Inspectoría Salesiana Sagrado Corazón de Jesús
Archivo Histórico

Documentos y Fuentes

Diario del P. Yánkuam'

Tomo IX

1993-1996
Periodo Peruano



EL DIARIO DE Yánkuam'

Tomo IX

(1993-1995)

Periodo Peruano

EQUADOR
SALESIANOS DON BOSCO

ABYA YALA

Diario de Yánkuam'
1993-1995 Periodo peruano
Tomo IX

Editor
P. Juan Bottasso, sdb

Coordinación:
Angélica Almeida

1era. edición:
Inspectoría Salesiana "Sagrado Corazón de Jesús"
Archivo Histórico Salesiano Ecuador
Madrid E12-68 y Andalucía
Telf.: (02) 2 566 484 ext. 127
archivohistorico@salesianos.org.ec
Quito-Ecuador

Ediciones Abya-Yala
Av. 12 de Octubre N24-22 y Wilson bloque A
Casilla: 17-12-719
Teléfonos: (593-2) 2 506-267 / (593-2) 3962 800
e-mail: editorial@abyayala.org
www.abyayala.org
Quito-Ecuador

ISBN colección: 978-9942-09-527-5
ISBN tomo: 978-9942-09-536-7

Levantamiento de textos:
- Angelita Arpi
- Carolina Peñafiel
- Estefanía Ramírez
- Guadalupe Cunachi

Diagramación y diseño:
Oficina Salesiana de Comunicación
comunicacion@salesianos.org.ec

Impresión:
Ediciones Abya-Yala

Impreso en Quito-Ecuador, marzo de 2018

Contenido

Diario 13
Cultura matrilocal 17
Viernes Santo 18
Sábado Santo 21
Solemne celebración pascual 22
Arrepentido de las matanzas 24
La continua tentación del tocadisco 25
No dormí mucho por las críticas 30
Deben aprender a administrar la plata 32
Las iras de la Hna. Sagrario 33
"Me han dicho que tú eres un loco" 37
Rito fúnebre 40
María Auxiliadora 42
La Congregación aún no tiene agallas misioneras 42
Pentecostés 47
Matrimonios prohibidos 50
Malaria maligna 55
Los evangélicos y las chamanes 59
Muchos enfermos 63
Decepción 68
Día difícil 73
El llanto empeora al enfermo 77
Censadores ingratos 79
Me dejaron parado 85

Hablando veneto achuar castellano e italiano 91
Pasan sin saludar 93
La pesca con barbasco es mala 95
No se preocupan de darnos de comer 97
Cobros excesivos 101
Cultura sajona 103
Problemas causados por el cambio 105
Solo el 20% tiene más de una mujer 108
Pasé 3 noches en Panintsa 109
¿Fenómenos raros o imaginarios? 113
La comunidad le autoriza a pegar a la esposa 115
La comunidad más acogedora 117
El encuentro mejor en años 119
40 años de misionero 120
Fruto de la educación oficial 123
El baile ribereño es triste 126
Pedidos de la primera misa 128
Dejé hace años de trabajar el diccionario 130
Entre chamanes el parentesco desaparece 132
Le robaron el alma 134
Un ataque de epilepsia 135
La única autoridad que tengo 136
Conflicto entre las Hermanas 144
Siempre dejo con pena la zona achuar 146
Amenazas 153
Solo la educación puede salvar su salud 155
Yo soy solo un instrumento 156
Domingo 3º Cuaresma 157
De nuevo los narcos 158
Un hombre creído y violento 165
Bautismos solemnes 170
Vigilia del Domingo de Ramos 171
Domingo de Ramos 171

Miércoles Santo 172
Jueves Santo 174
Viernes Santo 175
Entienden poco el lavatorio de los pies 176
Sábado Santo 177
Los jóvenes actuales son más débiles 178
Solo el cristianismo les ayuda a recuperar su tradición 180
2º Domingo de Pascua 183
La creencia en el brujo causa muchas muertes 186
Tunikram 187
Escuela y dinero son las nuevas divinidades 190
Buena relación con los evangélicos 193
El delegado del Caaap falla por 5º vez 197
Quería abrazar a Taish 201
Recordé mis raíces 204
Así nos enseñaron nuestros antepasados 207
Pentecostés 208
Siempre hemos promovido el trabajo comunitario 214
El futbol hace perder tiempo 217
Día sábado. 218
Domingo 219
Abusos de los militares 222
Miércoles 223
Las fiestas mestizas convierten los guerreros en niños 228
Las fiestas acaban con excesos 229
Los nombres de los meses 230
Rendido descansé 232
Problemas con la Hermana Sagrario 234
Incomprensiones 236
Encuentro con dos tigres 237
21 muertos de sarampión 241
La escuela es la principal responsable de cambios negativos 244
Me iré sin enojos 247

Fe ciega en el curandero 248
Toda la vida voy contra corriente 252
"A ese Padre lo mataremos" 257
Recuerdo los tiempos lindos que viví con Arnalot 259
Este año el más duro de los 11 entre los Achuar 260
El Bautismo convierte en cristiano el Matrimonio tradicional ... 265
Son animistas 265
"No como esa hostia misteriosa" 267
Los matrimonios naturales elevados a sacramentos 270
Ya no compro medicinas 274
María Dolorosa 278
Matices en la escritura achuar 281
Con los Achuar es imposible mantener un secreto 283
Un caso extraño 289
Una Hermana impositiva 291
A la mujer achuar le fascinan las avionetas 297
Planes para matarme 304
El P. Silvio no puede llegar a Kuyuntsa 307
Dificil construir un colegio con educación bilingüe 312
Tiempos nuevos y el evangelio cambian las actitudes 318
Siguen con el corazón antiguo 322
Lástima que existan dos normales en competencia 323
Primera petición 325
Criterios para poner los apellidos 326
Herencia de las reducciones Jesuíticas 330
Los mayores no logran evitar las crisis 334
Visita de los Padres Domingo y Silvio 336
Luchas antiguas 338
Problema fronterizo 344
Poblaciones ribereñas 347
Comunidad transfronteriza 350
Los recuerdos de una anciana 352
Los jóvenes están cambiando 355

Relatos de guerras con los Candoshi 357
Fiestas nocturnas y enredos 364
La guerra y los indígenas 365
La visita de un puma 374
Efectos de la guerra 377
Piden que les enseñe a administrar 378
Difícil ser monógamos 383
Muere el achuar más bueno 387
Víctima de las garrapatas 391
Guerras antiguas 394
Casi todos los alumnos se han casado 397
Lo absurdo de ir a votar 398
Mejor quedarme sin vida 400
Otra vez los narcos 402
No quiero manejar dinero 405
Nadie me visitó 406
Mi situación de indio marginado 407
Agresividad de los adventistas 408
Celebración de la Pascua 410
Me acusan los Salesianos de tradicionalistas 412
Comunidad interfronteriza 414
Los profesores dan dolores de cabeza 415
Evité un infanticidio 417
Fiesta inculturada 422
El director de las escuelas rompe mi carta 423
Entrego el dinero que me envían 426
¿Por qué tantas muertes? 430
De nuevo los narcos 432
Apenados por mi salida 436
Cuatro meses y medio de clases 437
Aquí todas las mujeres ha sido o son prostitutas 442
Efectos de una evangelización desencarnada 446

Limpiezas de caminos 455
P. Santilli: el único contacto con los Salesianos de Perú 459
La cultura achuar y el A. Testamento 460
Comunidades religiosas aburguesadas 461
El iwishin y el cristianismo 462
Los evangélicos dominan en el Cenepa 470
No pedimos matar a los curanderos 472
Misioneros y Ahuarunas: quejas recíprocas 473
La mochila se me hizo casi insoportable 476
Víctima de la fe en los curanderos 480
¿Meterme en asuntos matrimoniales? 485
Hermoso rito cristiano - achuar 492
Muertes que se podían evitar 495
Visita a Wasakentsa 496
Detenido por los militares 500
¿Es característica salesiana la prisa? 503
Problemas por cruzar la frontera 505
La inculturación no es fácil 510
Un maestro analfabeto 513
Haciendo de mediador 520
El entusiasmo hay que renovarlo cada día 525
No entienden lo de la comunidad interfronteriza 530
Acusaciones recíprocas de curanderos 532
El temblor llena la capilla 533
Cuanto debo a la fe de mis padres 536
El año más bello de mi vida 538
En aquel entonces íbamos para siempre 539
Enfermeros y más enfermeros 542
Santa Navidad 552
Navidad 553

PRESENTACIÓN

Los Achuar del Perú entraron en contacto con el mundo occidental de manera bastante estable antes que los de la zona ecuatoriana. Es muy comprensible porque los ríos navegables facilitaron a los comerciantes (regatones) y militares el acceso temprano a sus remotos parajes. También algún misionero los había visitado, pero de manera esporádica. Después llegaron los funcionarios de los diferentes Ministerios del Gobierno, especialmente los de Educación y Salud.

Cuando el P. Yánkuam se estableció en la zona, estos contactos ya se habían estabilizado y multiplicado. El notó enseguida que se trataba de algo que, fatalmente, atentaba contra la cohesión del grupo y ponía en peligro la conservación de sus costumbres, y sobre todo la solidez de su autoestima, pero vio también que el proceso era inevitable. Los Achuar, antes o después, habrían salido de su aislamiento, tanto más que el ingreso en ese nuevo mundo, traía la presencia de enfermedades antes desconocidas, que exigían fuertes gastos en medicinas que el gobierno podría afrontar. Por otro lado, se volvería necesaria la escolarización, que enseñara el aprendizaje del idioma del país al cual los Achuar iban aprendiendo que pertenecían.

El P. Yánkuam no era en absoluto contrario a la escuela en sí pero tenía pésimo concepto de manera como se la llevaba a la práctica. Para él, más allá de las buenas intenciones de los funcionarios del ramo, se trataba de uno de los elementos más destructivos.

Además, le parecían absurdas ciertas exigencias que las autoridades gubernamentales imponían, sin tener en cuenta las enormes distancias: días y semanas para viajar a S. Lorenzo, Yurimaguas o Iquitos con el fin de conseguir una inscripción, un certificado de votación, una cédula

de identidad, o una libreta militar. Los mismos Achuar le hacían notar que les parecía que no tuviera sentido viajar tantos días, entre ida y vuelta, para elegir al presidente de la Republica a quien no conocían.

Porque no se trataba solo de días perdidos de trabajo, sino de gastos para los pasajes en las embarcaciones, la comida, el hospedaje…

A las autoridades del sector educativo se les ocurría organizar campeonatos de futbol entre alumnos de las comunidades de la selva, como si se tratara de las escuelas de la ciudad. El p. Yankuam llegó a calcular que, entre un compromiso y otro, tal vez durante un año se llegaba a dar clase en un 40% de los días hábiles.

En sus cuadernos anota con pena que todo esto se lo lleva a cabo con el pretexto de promover la "civilización", mientras que su actividad se la obstaculiza de mil maneras.

Pero ¿no se habrá dado cuenta que, de todas maneras, la juventud achuar inexorablemente se estaba resbalando hacia los modelos de cultura mestiza y perdía interés por su tradición? Claro que se daba cuenta y lo fue lamentando repetidas veces. Pero nunca dejó de luchar, convencido que algo quedaría y que, un día, los que "estarían de regreso", después de haber experimentado lo engañosas que habían sido las promesas de la sociedad envolvente, valorarían su esfuerzo.

P. Juan Bottasso, sdb



Diario

◊ Chichirat. 3/IV/93

Dos muchachos me dejaron en Nasésentsa, que es zona de Puránchim, en donde viven dos viudas con sus hijos: Jíntiach, Wanik y Masúrash Wanik de unos 18 años quiso irse a Andoas para trabajar, cuando un pariente de Suwink, cerca del Pastaza, regresaba a Andoas. Ese grupito tiene la familia de Tuwits en Churús, familia que se adhirió al catecumenado. Su esposa estaba: Yampaki.

Vine con los dos muchachos, la mañana siguiente, pero a los 20-25 min, encontramos una manada de paki (huangana) y los dos se quedaron. Seguí solo hasta aquí, ya que, en el camino, a más de una hora de aquí, no encontré al etserin Jempe de aquí, que vino a mi encuentro sabiendo que el 31/3 hubiera llegado.

Esta Comunidad tiene muchos problemas con los militares, y es un poco floja con el trabajo, y en reaccionar a los problemas que los militares de paso a veces causan, ya que continuamente bajan y suben desde Yánez, y no hicieron el desvio desde Yánez hacia el Kashap entsa, hacia el destacamento de Luna, en la frontera.

Sin embargo, el grupo es muy abierto hacia nosotros y a la Palabra. Son 12 familias, una pasó al Ecuador en Kuseruantza – Wampuik, el año pasado (Imiákim), y el grupo no crece mucho (son unas 70 personas). Los adultos son con el cabello largo y amarrado, algunas mujeres usan pampainia, todos y todas se pintan, pequeños y grandes. Los niños muy lindos me piden que los reuna a parte para cantar en el umpak.

El úmpak es grande y nuevo, de paja noble turuji, que puede durar unos 15 años con el fuego.

Esta mañana celebramos de noche el Marí ujájmamu (Rosario cantado con los cantos solemnes de los ujaj). Vienen todos a la Celebración de la tarde. Esta mañana por primera vez, todas las mujeres y muchachas hicieron la ronda en el ujájimamu cristiano, cantando a voz en cuello. Ya el Mari ujájmamu de los sábados está

entrando en muchas Comunidades, en donde los Etserin logran entonar los motivos de los ujáj, hasta que las mujeres asimilen las Palabras, y ellas mismas lo hagan. Mañana es la 1era gran Celebración de la Semana Santa, en las Celebraciones y la catequesis tratamos ya ilustrar los dos Misterios del Domingo de Ramos, del Jueves Santo. Veremos los otros dos de la Pasión y Resurrección del Señor.

El joven casado Etserin: Jempe es lindo, entusiasta, cuida al umpak que tal vez es el más grande de toda la zona con él de Yankuntich. El aújmatin Mashnia también trabaja con entusiasmo, aunque es débil como Achuar, frente a los problemas con los militares, que creo escribí más arriba, el año pasado y hace un mes.

Están todos buscando cacería y pesca, para convidar una comida mañana después de la Celebración de Ramos.

El teniente de Yánez, nuevo, pasó antes de ayer por aquí, le dije mi nombre, ya que los militares, son siempre nuevos, cada 2 – 3 meses, y quiero hablar con él hoy o mañana a su regreso de Luna, hablándole de los problemas de Picham de arriba en el Yámpániak entsa, cerca del Dest. Espíritu Santo que nosotros quisiéramos fuera eliminado.

Ya el Presidente Mashínkiash debe estar viajando a Barranca y San Lorenzo para hablar con el coronel sobre los problemas de aquí y en San Lorenzo, sobre el problema del maestro Lorenzo Taish etc.

◊ Chichirat. 6/IV/93

Hermosa la Celebración de Ramos “Nukán Kintiari”. Las mujeres afuera iniciaron la ceremonia con el ujaj solemne.

Los niños cantaron al Hijo de David. Muy atentos a la lectura y explicación de la Pasión del Señor.

En sus casas soplaron los jefes de familia para que Jesús entre y bendiga sus casas e hijos y maldijeron al demonio en el nombre de Jesús, para luego colocar entre las pajas del techo, sus ramos benditos.

Seguimos la catequesis mañana y tarde.

De día buscan pescar o cazar. Ayer con los jóvenes, y el etserin Jempe arreglamos bien la canalización del agua de lluvia, ya que el umpak está en una cuenca, y tenían a unos 10 minutos de la casa de Pakunt, fuera de la cancha de juego, una hermosísima colina, que hubiera sido una maravilla para construir el umpak.

Ayer en la wayús, Iral el júunt me dijo que en la zona peruana del Tunikram, en el afluente Aim entsa, en donde está Juwam, hijo el finado Kurumpian, (a donde fui el año pasado por 1era vez y única hasta ahora, con Jempe), arriba de Andoas, están, iniciando una nueva Comunidad, y participación a la Asamblea de Wisúm, el próximo 1er de mayo.

Cultura matrilocal

Pero las noticias no buenas son las que anoté arriba: es decir, varios jóvenes de la zona del Ecuador achuar, se llevan las muchachas de aquí al Ecuador, y esto va en contra además de su cultura, que es matrilocal para la muchacha casada, y no lo es para los Shiwiar, Wampís y Ahuarunas.

Además de llevarse Sacha de Wámpuik a Ipiák hija de Pakunt de aquí, a Wámpuik, el joven Puwánch hijo de Yúu de Tunikram (Ecuador) acaba de llevarse a la hija de Picham, de aquí arriba en el Yámpaniak, cerca del Shuwintsa peruano; además, Naekase nacido con el Shuwintsa peruano que casó una hija de Kurumpián

en Aimentsa acaba de poner a Tunikram, del Ecuador, y otra hija de Kurumpián, soltera está en Tunikram del Ecuador fácilmente será casad allá sino se mueve.

Por último, el caso de Sankap, hermano de Jemp, el etserin de aquí, cogido por mentiras de Yuu de Tunikram, se quedó en el Ecuador (antes cogido por los soldados ecuatorianos) con su esposa, hija también de Kurumpiam de Aimentsa del Tunikram peruano.

Los ríos, todos, son parte en el Ecuador, y parte en el Perú.

Esto es muy grave. Picham de arriba no cedió a su hija, que fue cogida por el joven Puwanchi, cuando la familia achuar de Picham, estaba trabajando a sueldo la pista de Tunikram, ausente el papá en ese momento. Desgraciadamente, por la plata que en el Ecuador dan por los caminos y por las pistas achuar del Ecuador, están empezando algunos Achuar de Perú a ir a trabajar al Ecuador, a sueldo. Ojalá que se acabe esa plata del gobierno del Ecuador, ya que está destruyendo el sistema de trabajo comunitario, como siempre hubo antes en el Ecuador para limpiar las trochas y sus pistas.

◊ **Chichirat. 8/IV/93**

Viernes Santo

Hermosa la celebración de ayer jueves santo. Toda la comunidad participó al unísono, ofreciendo algo para las dos viudas presentes: la anciana Seya, mamá de Masé, la viuda Atsuch, que tiene 5 hijos huérfanos; Masuink botada por el maestro wampis Nujamtai, con un hijo. Todas recibieron: huevos, canastos chankín, pinínk, lápices para los alumnos hijos y algo de dinero.

Como se preparó bastante la Celebración muchos quisieron que se lavaran los pies, ya que al echarles el agua con la ayuda del etse-

rin Jampes y del aújmatin Mashna, les decía perdona a todos, ayúdalos, tenles compasión. La reflexión sobre la Eucaristía, alimento eterno y sacrificio fue otro profundo diálogo con ellos.

Solo el joven Unkum, hijo del juunt Irar, no participó, teniendo su toca disco, radio y grabadora que consiguió de Aij de Wámpuik (supervisor de las Escuelas, Jesús achuar) con una carabina.

Fue una gran alegría de todos ver la cierta abundancia de las cosas, que huérfanos y viudas recibieron.

Esta mañana antes del amanecer reflexionamos sobre la muerte del Señor, y la Celebración de la tarde.

Las mujeres cantaron en ronda en el centro, alrededor del fuego los 5 ujáj cristianos e inculturados, a voz en cuello, como los antiguos ujáj achuar, y eran unas 30 mujeres. Fue una maravilla.

Ayer en el lavatorio de los pies reflexionamos, por ejemplo, como el hombre no tiene compasión de la mujer o mamá, o hermana, cuando traen del río el agua pesadísima, y aquí, la subida desde el rio Chánkuap es enorme o desde la vertiente, que no tienen casi périkmarmau, gradería de madera, y muy empinadas y derrumbadas.

Antes de ayer, presente Juwán de Aim entsa, el Teniente Pereira, regresó desde Espíritu Santo, y pude hablar con él, tranquilo, de los problemas, entre soldados y esta Comunidad, los problemas de Pichiaram de Yámpaniak entsa, y el Destacamento cercano de Espíritu Santo que desearíamos eliminar de la zona. Les mostré el acuerdo hecho en Barranca en 1987, con el vicepresidente Kirik y Chumpi, y el Teniente Coronel Valenzuela sobre los 3 puntos: prohibición de pernoctar en las Comunidades Achuar, salvo emergencias; prohibición de andar por los caminos Achuar, salvo emergencias; prohibición de permitir pernoctar a la prostituta en las Comunidades Achuar.

Entonces el Teniente no tuvo ninguna reacción negativa y aceptó enseguida que el 10 de mayo próximo, 2 o 3 Achuar con la tropa de Yánez y con su brújula hicieran un desvío hacia Kashap entsa a 2 horas de aquí, evitando así totalmente el paso por aquí de los militares desde Luna (Alto Chánkuap) y Yánez y viceversa, acuerdo que se hizo el año 89 con el subteniente Jesús Vinches Apt, y que no se cumplió.

Le dije al teniente que mis hermanos Salesianos de Wasakentsa deseaban visitarme y yo a ellos, y que pediríamos los permisos en la frontera a ambos lados, para podernos ver, sin ir por la Costa, como hice por 3 veces hasta ahora.

No manifestó nada en contra.

Claro, él ya está de cambio o relevo, y prometió indicar todo eso al oficial sucesor.

El etserin, Jempe y el aújmatin Mashnia, considerándose mis iniciados a la fe cristiana me pidieron antes de ayer por la tarde y esta mañana en la wayús que les haga tragar el humo del tabaco con el kusum, cigarro, como hacían los júunt mayores, antiguos que iniciaban los jóvenes a la vida adulta, para ser cazadores, formar una familia, etc. Esto hoy lo hacen más que todo con la esperanza de obtener el poder de encontrar y matar animales y aves para alimentos de su familia. Es un poder para la vida como pedir pan de cada día.

Con todo yo les sugiero a la luz de la fe en Jesús, además de estos poderes para la vida material, también la salvación en Jesús el poder para anunciar y atestiguar la vida del Evangelio, en el ambiente achuar.

Usé la fórmula tradicional añadiendo la Palabra: Jesús: Jerusji, útsvajme (te empujo, te propicio los poderes, con la fuerza o mediación de Jesús). También otros adultos me piden que les sople con el "Kusúm", pero se lo niego, ya que me volverían loco, en todos las

Comunidades, y, yo les acepto solo en la iniciación de la fe cristiana y les digo que mis poderes de mediador solo los recibo a través de la Iglesia, desde Cristo.

Al final de la reunión en el hermoso umpak de esta mañana, como les dije que mañana íbamos a hacer el baño del ajákmanchi japiámu (purificación por la muerte, o rito de los muertos), antes de amanecer, y el rito del ajákmanch japiámu, lo inicia siempre la mujer celebrante (chichámpriti) con su lloro, y el lloro de las mujeres y más parientes del difunto. Mashnia, el aújmatin, me sugirió en público que mañana todas las mujeres cantaran el llanto de la mujer achuar, que tenemos en el cantoral, al bajar al río, como en el rito tradicional, pero con las Palabras en clave cristiana.

El motivo es el llanto de Najuir esposa de Puwáinchir de Ishpink del Ecuador, cuando se le murió un niño hace años en Ishpink, presente también mi finado compañero el P. Telmo Carrera (Cháyat…)

Es un llanto delicadísimo, realmente hermoso, que suena altísimo como una trompeta. El llanto normal de la mujer achuar es desgarrador, ese no.

La mamá de Najuir es la anciana Sanchím de Wámpuik, Jesús achuar (cristiana)

◊ **Chichirat. 10/IV/1993**

Sábado Santo

Levantada a las 2:30 am, para hacer el rito tradicional del "ajákmanch japíamu". Toda la Comunidad hizo el baño de purificación de la muerte y de sus consecuencias y causas en el río Chánkuap, a las 4 am. La loma es muy alta, hasta el río y los muchachos hace 3 días cavaron en la tierra los peldaños para hacer una gradería. Una fila interminable de casi 80 personas, bajando al claro de luna.

Al comienzo las mujeres empezaron al "júutmiau", el llanto por la muerte de Jesús, y por nuestros pecados. Luego bajamos todos y dijimos todos a entrar en el agua, más arriba del puerto (mauti)

"Jesusrén nijiárata, ayámprutkata"

(Jesús mío, lávame, sálvame)

Volvimos arriba, y nos cambiamos para ir enseguida al umpak, y recordar el rito del nantáamu o nantákmiau (resurrección, pero en la primera acepción es renovación de Misterio, y en la segunda es la historia ya pasada de Cristo resucitado. Por cierto, la 1era acepción es la más exacta, sin excluir el único hecho histórico, que, sin embargo, sigue renovándose en la Eucaristía, en los sacramentos.

Ayer muy sentida la celebración de la Pasión. Todos, hombres, mujeres y niños, abrazaron el paeni de la cruz, pidiendo perdón y misericordia al Señor.

De muy mañana, todos fueron a pescar o cazar todo el día, para ofrecer la comida comunitaria, mañana al amanecer, después de la noche de la Resurrección.

◊ **Kuyuntsa. 19/IV/93**

Solemne celebración pascual

La noche Pascual fue una experiencia muy sentida y hermosa.

Seguimos el ritual amerindio achuar, pero todos participaron con entusiasmo. Al toque del tuntui, de la medianoche, todo contestaron con sus "pupunt" (bocina) desde cada casa, anunciando la victoria de Jesús sobre sus enemigos y los nuestros.

Como se hizo en el día de Ramos, y el Viernes Santo, todas las mujeres iniciaron el rito achuar con el ujájmamu, y cantaron a

voz en cuello, como era su tradición, pero con las palabras que les sugería, iniciando desde sus divinidades, hasta la 2da venida del Señor.

También al final del rito, varias mujeres sin "núpir" (castañuelas) danzaron en el umpak, y los hombres parados con el nanku. Al final, delante de la casa de Irar, a las 3, 30 o 4 am, otra vez las mujeres danzaron con entusiasmo, como 14 – 15.

Las niñas me pedían danzar también el ritmo achuar, y varios hombres, tocando el nanku.

La Palabra y la iluminación con el fuego bendecido fue entusiasmante y todos cantaban con el motivo achuar del domingo de Ramos: Jesusan paantri warársartai (la luz de Jesús, alabémosle), y luego en el umpak que parecía una antorcha prendida, el canto solemne: "warasarta Jesús nantakin asumti" (gocemos por haber Jesús resucitado)

Muy seguidos los cantos sobre la resurrección: y los anent vibrantes achuar sobre Cristo resucitado.

Alabemos al Señor, ya que la Comunidad de Chichirat respondió muy bien.

Volví por Nasésentsa, el mismo domingo de Pascua, y Mashnia me acompañó hasta pasar el Kústanch, dejándome en el Yukunts, en donde está la "sáak" (purma luzara) del natem matado Mantu.

En ese río, Tii y Wánanch, que iban después del domingo de Ramos, al Colegio "Achuar Wárush" de Uwijint, vieron un enorme panki, anaconda, que bajaba el río hasta el Kustanchi.

La boa se metió debajo del árbol caído que hace de puente, mientras los dos jóvenes, trataban de correr por el miedo, y se perdió en el hueco de la orilla debajo del puente.

Me dijo ayer Tunki de aquí, que está yendo a Andoas con varios enfermos de aquí, de Uwintsa y de Pakintsa, que cuando fueron a Andoas con la finada Impinas, esposa de Chumpi y varios Achuar, al dormir en la orilla del Pastaza, en plena noche, se despertaron por los gritos de la enferma, que dormía en la canoa, ya que todos vieron en oleaje tremendo (ellos dicen como él de una chata) que movió una enorme boa, tal vez, de la clase "puráu", hacia la canoa, que casi se suelta y se vira.

Vieron la boa enorme, que cruzó al otro lado del Pastaza. Por el terror, subieron todos a la canoa y se fueron más abajo a dormir en una playa.

Arrepentido de las matanzas

En Puránchim de nuevo me expresaron y me pidieron que les diera la Palabra y cantara nuestros nampet y énent, por la tarde y mañana. Estuvo el enjuúntnaámkau jefe Pitiur Yúnkar, y dormí como siempre en su casa. Me dijo si era cierto que existía la tierra en donde Jesús murió y nació… Además, en la wayús me dijo que participó con Cháyat y Use de Churús a la guerra "nanki" contra Titiá y Múkuink de Wichim, y disparó contra los que murieron del grupo de Yankunts de Wichim, y me dijo: "pensando ahora en las luchas tribales antiguas, después de conocer la Palabra nueva del Señor, me agarra una gran tristeza". Vi cuando mataron a la esposa de Shinkikiat, mamá de Mashu de Wichím, y en el mismo día mataron a Nantip, papá de Pitiur de Panintsa, Purtar, hijo de finado Titiá de Wichím, etc.

Bajó solo desde Puránchim a Wampints, después de 3 horas de fuerte lluvia. Salí hacia las 11 am, que aun lloviznaba, y mientras la zona de Puránchim era buena, a pesar de los ríos crecidos y mucha lluvia, pasando la casita vacía de Rují del Taáshentsa, ya en zona de Wampints, luego el camino estaba en gran parte inundado, con palos podridos como puente, y con el agua hasta la rodilla, y a

veces hasta la barriga, por centenares de metros. El río Chintu se me hizo lejanísimo, y solo lo crucé hacia las 5 de la tarde, teniendo un palo pequeño pero firme como puente. La Comunidad está a medio km. al otro lado.

El día siguiente 2 muchachos me acompañaron hasta el Chirichiri (afluente del Maki) que divide la zona de Wampints de Wisúm. Las dos zonas son horribles, en los largos pantanos, con puestos podridos, ya que no los trabajaron.

Desde el Chirichiri fui solo. La radiofonía de Wisúm la usan solo para escuchar ya que el 2 parlante" se les dañó, hace un año, y no mueven un dedo para hacerlo arreglar, ni la batería que debe ser casi agotada.

La continua tentación del tocadisco

Llegué el día 16, al mes justo. Ayer domingo, pocos vinieron a la Palabra, y muchos por no decir todos a la reunión siguiente. El nuevo maestro achuar: Yampís Namuk Chumpi, que terminó bien la Secundaria en San Lorenzo, se presentó muy bien a la Comunidad y les dijo claro, que él no haría fiestas civiles pequeñas, sino solo alguna de las grandes pero los muchachos tomarían por la sed y no para emborracharse, etc. Quedaron un poco fríos, ya que les gustan las fiestas de los ribereños con toca discos y baile ribereño. El Domingo de Ramos, en la noche, por la llegada de Mashutak y del maestro, quisieron meter el tocadiscos, y tomar el masato, pero el etserin responsable de la Palabra. Pape Titiá los reprochó. La reacción del jefe de trabajo Puawanch y de Taish Kuji (este un poco menos) fue dura, ya que al etserin mezquinaba el masato, y las mujeres regresaron pronto diciendo el etserin: "nos mezquinas el masato". Lo mismo pasó el día de Pascua, en donde al amanecer, con la danza achuar y si quieren el "enémamu", como hicimos en Chichirat, termina la Semana Santa como rito.

El día de Pascua, al anochecer quisieron hacer baile con el tocadiscos, y el etserin no les dejó. Puwánch reaccionó duro de nuevo.

Tuve que defender al etserin, que fue defendido por los catecúmenos, diciendo que el rito achuar cristiano o amerindio era experiencia vivida por muchos años, y sus puntos aceptados por los etserin del norte, y luego los que no participan a la preparación de la Semana Santa, no saben su valor, finalidad y sentido. Me escucharon mis hermanos de aquí y prometieron evitar contrastes futuros con los Días del Señor.

Les leí una 2da carta que Nakaimp Wilma, esposa de Lorenzo Taish de Villa Gonzalo del río Santiago, me envió, muy triste por el abandono de sus 4 hijos, no reconocidos por Lorenzo Taish, en casita ya podrida, sin chacras, ni medios para curar y vestir y educar en la Escuela del pueblo. Reflexionaron mucho.

Supe del maestro Yampis, y de otros Achuar de aquí, que fueron a San Lorenzo con él, el mes pasado, que 3 Wampís reunidos en San Lorenzo, después que con las cartas de Mashinkash y Kuji, y mi carta, Lorenzo Taish fue dimitido como maestro, y sacado de la zona achuar, empezaron los 3 a insultar a los burros achuar, y a su Pres. Mashinkash como ignorantes etc, que viven en concubinato entre ellos, etc… Esto lo dijo Luis Najamtai, maestro wampís en Katira, y Nemesio, que enseña en Uwintsa, y Chamik Gavirio maestro adventista en Purán del Chánkuap, la única Comunidad achuar adventista, dijo y varios Achuar escucharon: "si encuentro a Yankuam lo mataré", y lo dijo en castellano. Yampís me dijo ayer que en la Asamblea de Wisúm arreglaron este asunto tan grave y vergonzoso.

Aquí, después del día de Ramos, los muchachos al jugar al fútbol, los perdedores hacen tomar 3 tsapa de masato, y esta es una mala costumbre de los Panintsa que muchas veces reproché.

Resultó que Patásar, de unos 20 años, pero tontito y que causó varios problemas de muchachas, hijo de Puwanch, jefe de trabajo,

se emborrachó, y en la casa, queriendo coger el toca disco de su tía, la viuda Paich, hermana de Puwanch, ausente ella, el papá no se lo permitió, ya siendo de noche, el muchacho entonces, hablándole en castellano, le amenazó matarle.

El papá le reprochó y amenazó de sacarle de la Escuela. El joven le dijo: me hago soldado (y su cuerpo es mezquino…) o voy a aprender donde los blancos.

El día siguiente los mayores, por castigo le impusieron trabajar 3 días desde donde dejó de trabajar el otro hijo de Ramu, que también insultó hablando en castellano.

Yayash trabajó duro 3 días, mientras Patásar no hizo casi nada. Pedí a la Comunidad que le hiciera cumplir el trabajo dándole tarea, pero el papá salió en su defensa.

Entonces el maestro Yampís dijo con muchachos así yo no quiero trabajar, en la próxima grave falla, llamaré al papá y dimitiré al alumno.

Nunca hubo tantos alumnos aquí, como este año, con el profesor achuar: 51 alumnos, ya que antes nunca pasaron los 40. Es verdad que hay solo 2 niñas alumnas y el resto son solo varones.

◊ Kuyuntsa. 22/IX/93

Hoy estuve trabajando al lado de mi casa, para limpiar la hierba, y hacia las 3 fui a bañarme. Me admiró ver el pequeño hijo de Chuwim, aquí a mi lado, Yúnkar de apenas 6 años y medio como al coger con una tsapa (medio mate) minúsculos pececitos de 5 – 6 mm o 1cm, al quedarse uno de esos en el mate, reconocía su especie: "juka" purámchimin, uchichiri. Katichim uchichin, y Katich es un buen pescado mediano: este es un pequeño "puránchim", un pequeño "katich".

De una pequeña clase: era de 4 – 5 mm, no supo decir la especie.

Es increíble que a esa edad ya tengan ese tipo de conocimientos.

El maestro Yampis convenció a los muchachos mayores de la Escuela de dedicarse por turno, 1 semana cada uno, a los pequeños del 1 y 2 grados.

Así él quedará aliviado, y los niños podrán aprender algo en esos primeros años. Yo insisto que además del método bilingüe (que aquí en el Perú, a menudo no es seguido, a pesar de los reglamentos para los indígenas) les expliqué hoy a Yampis Namuk, que el método monolingüe achuar, como todos los pueblos es el más justo y respetuoso de las etnias, pero al mismo tiempo con los niños recién entrados en el 1er grado, se debería hacerle entender el castellano, y hablar, sin escribirlo por lo menos hasta terminar el 2do grado o el 3er. Es decir, cuando el niño ya entiende discretamente el castellano y lo habla, empezar a escribirlo también, mientras el idioma materno empezaría enseguida a escribirlo, ya que lo habla y entiende.

◊ Kuyuntsa. 26/IX/93

Acaba de regresar de San Lorenzo el maestro achuar Yámpik de Pujúpat de Panintsa que trabaja en Sanchik, que casó una 2da mujer como la mitad de los jóvenes casados de Panintsa. Se lo dije, ya que venía con su mirada, un poco falsa, y es un joven no muy sincero, del cual siempre se quejaron los de Panintsa y los de Shanchik.

Tanto es cierto que en este año los de Sanchik lo rechazaron como maestro, ya que perdía mucho tiempo, etc.

Pepe Ramírez supervisor, y ahora Director de Educación (USE) en San Lorenzo, lo devuelva a Sanchik nuevamente.

Pepe Ramírez siempre ha sido flojo en eso, y los maestros con problemas, vuelve a devolverlos a la zona achuar.

Una mala noticia, es que Lorenzo Taish, es maestro wampís de aquí, como dije, que debía salir para siempre de la zona achuar, invitando por Peas de Kaesar, auxiliar o técnico sanitario de Yankuntich, lo llamó como maestro a Yankuntich, como maestro auxiliar.

Así que Lorenzo Taish salió con la suya. Yampis Namuk maestro nuevo actual, Achuar, puesto por el Directorio Achuar, me acaba de decir, que en la Asamblea del próximo 1ero de mayo le enviaron una carta, para que salga inmediatamente de la zona achuar de Achuarti Iruntramu.

Péas sabía perfectamente, y hay jóvenes con la secundaria casi terminada, Achuar, pero invitó a Lorenzo Taish sin ninguna autoridad.

Usháp, Consejero de Yankuntich está en Uwijint con el Presid. Mashinkash y tal vez aún no sabe nada, y ellos, los del Directorio, con mi apoyo, le dieron de baja, pero ahora vuelve a la zona. Piát, la muchachita que Taria entregó a Lorenzo Taish, ni me habla, ni entra al úmpak, después que Lorenzo Taish fue sacado de aquí. Pero ahora, sabiendo que está en Yankuntich, se irá a juntarse. Ojalá que se vaya con él de la zona, más que quedarse aquí.

Julián Chanchari Ahuaruna, maestro de Pakintsa, y sacado hace 2 años de Uwintsa, por el consejero Wampiu presentes los Etserin, por haberse juntado con una hija de Naichap, que ya está en cinta, acaba de ser descubierto de haber dejado encinta a la alumna Chasi, hija de Wampuch de Pakintsa. Kuji regresó ayer de la visita de Mamús, Pakintsa y Chuwintar, y me acaba de decir en la wayús, que quiso dar de baja en seguida a Julián, pero algunos de Pakintsa pidieron que se le diera de baja a fines de julio en las pequeñas vacaciones de mitad de año.

Sin embargo, Saké, el nuevo juunt de Pakintsa, me escribió hoy que quiere que Julián se retire enseguida, y él sabe que, si como

autoridad lo hace, Julián ya se habría ido, o habría ido a Waakiach en donde tiene la mujer Wampís, que es maestra (y quieren tener sueldo los dos, y vivir así separados, con problemas ambos…)

A veces, mi Señor, es duro aceptar esta realidad tan amarga.

La otra noticia, es de Chichirat, y me escribe el Etserin Jemp, que Rusi la hija de Pakunt y de Sukunt de Chicirat que también estaba encinta de un joven de Washintsa, hijo de Taki, en cambio confesó que estaba encinta del joven Wananch, alumno del Achuar Warush de Uwijint, que es hijo de un blanco o mestizo y de la esposa de Pichan: Chinkias.

El grupo de Chichirat pide que el joven Wánanch dejé el estudio, y vuelva a Chichirat, para casarse con Rusi… Así que sigue la fiesta de las mujeres encinta.

◊ Uwijint 6/V/93

Solo ayer, en la tarde puede llegar aquí, unos dos días antes de la 9ª. Irunti (Asamblea) anual de "Achuarti Irúntramu". Ha sido una experiencia intensa como siempre, y tal vez este año el Pueblo achuar haya demostrado una gran madurez, a pesar de los muchos problemas que tiene. Llegaron todas las Comunidades, menos Katira, y 2 nuevas: Aariementsa, en el Tunikram casi, y Saách, grupo evangélico, ni una o dos horas debajo del oleoducto, afluente derecho del Chánkuap, y no muy lejos de Patásar, arriba de nosotros, en el Manchari (Achuntsa).

No dormí mucho por las críticas

La Directiva de la Asamblea quiso retirarse, ya que el Presid. Mashínkiash y Usháp de Panintsa y Yankuntich, escucharon que Tai hijo de Kuji (maestro de Kuyuntsa), como vivía por Andoas, se dijo más capaz, y deseaba ser presidente, por sus contactos con la

Compañía Oxi de Andoas… Todos los Achuar la 4ta tarde ya casi de noche, se pararon todos, y pidieron a Mashínkiash y Usháp que siguieron en la Directiva. Aceptaron con dificultad.

Mashínkiash cuando el 2do día (recién regresadas a Uwijint las Hermanas Payánchna (Rosalba) y Tsurmat (Dilia), que bajaron a pie desde aquí, llegando casi de noche, el 30/4, tuvo unos momentos difíciles, viendo que los de Caaap no llegaban, ya por 4to año, y entonces dudó de mis afirmaciones de recibir el dinero no pedido, de cristianos de mi pueblo de Schio, o cercanías, diciendo que nunca vio esa plata, y que si los cristianos de mi pueblo me visitaran en Agosto los obligaría a darles plata (y esto lo dijo torpemente, tal vez, por haberse picado con el masato). Además, por las ayudas que se dio en dinero a los enfermos que fueron a Piura, como su hermano Piniantsa, y otros a San Lorenzo, se quejó que se les pidió colaborar con trabajos de su artesanía achuar, cosa que casi todos hicieron con gusto, y estos trabajos se enviaron a la Hermana Sagrario de San Lorenzo que tuvo un pequeño fondo en dólares (unos 200) para los enfermos achuar en San Lorenzo. Aguanté las fuertes críticas en púbico, en la tarde, después de que había concluido el 2do día, me puse a bromear con la gente, diciendo que Mashinkashi me había golpeado duro.

No pude dormir mucho de noche, y reflexioné pidiendo luces al Señor. Al comienzo de la Asamblea del 3er día, pedí la Palabra y recordamos hechos graves de los préstamos en dinero de la Federación Sucúa, para ganados, y como los Shiwiar al regresar con la plata, tomaban cerveza o trago y se emborrachaban, como sucedió al Quechua Shiwiar Walter Vargas de Kapawi Munti, y como la Tesorera de Sucúa era una mujer cristiana y santa, Zoila creo ya que ningún licenciado o profesor Shiwiar podía ser tesorero, y recordé que solo los Achuar devolvieron todos puntualmente los préstamos para ganado, etc.

Dije que los Achuar parientes de los enfermos achuar, habrían devuelto con alegría temás (peines) o iyunt (bolsitos) etc, al tesorero achuar Sanchim, de Wisum, mientras Piniantsa no devolvió nada.

Deben aprender a administrar la plata

Le dije, por fin que Mashínkiash recibió de mi como Presit 400 dólares para apoyo a la organización el año pasado en marzo en San Lorenzo, cuando se encontraron con el abogado Luis Maury del Caap, y esa plata no dio cuenta de nada. Debéis aprender a administrar la plata, como servicio y educarse al uso de los bienes comunitarios.

Se humilló Mashinkash y reconoció de haberse equivocado.

En mi casita de Wisúm, presentes de los Kuyuntsa: Mashutak, Timias; Yampis (el maestro) y Taish, con Kuji vicepresidente, se habían quejado de Mashínkiash que me humilló, y afirmó cosas estúpidas. Pasó también eso.

Estupenda la danza de guerra, del "enémamu". La última noche participé, invitado por Yaur, juunt de Wisum. La comida fue solo almuerzos abundantes, y cena en la llegada del 30/4, y la última tarde. El año pasado hubo cena todos los días.

Supimos que Lorenzo Taish, fue enviado a Yankuntich para enseñar el 1er grado y 2do, entonces funcionó la fonía de Wisum y de Panintsa, y Mashínkiash dio orden a los de Panintsa que no dejaron pasar a Lorenzo Taish, si trataba de subir a Yankuntich. Dieron de baja a otro maestro ahuaruna, Julián Chanchari de Pankintsa, ya sacado 2 años hace de Uwintsa por inmoralidad, dejando a Nusep, un hijo (hija de Nachap), y pues ahora dejó encinta a la alumna Chasu, hija de Wampuch. Julián saldría definitivamente de los Achuar, en la mitad de julio próximo. Lo debería sustituir Timiás, de aquí, hijo del juunt Uwijint.

Todas las Comunidades sembraron maderas o palmeras (para el techo de las casas) menos Uwijint.

Entusiastas de nuestra Asamblea los representantes de las 2 Comunidades nuevas. Aaimentsa y Saách. Mucha alegría en los intervalos, levantada a las 3am, y una breve celebración libre en la Capilla, antes del amanecer, normalmente bien frecuentada, también con varios evangélicos. La mañana del 5/5, pudimos saber por la fonía que el director y el ingeniero agrónomo del CAAAP, estaban viniendo en deslizador. Pude parar a Mashínkiash y Usháp que ya estaban regresando, y que los esperaron desde el 20/4 aquí, según los acuerdos hechos con Luis Maury del CAAAP.

Llegaron ayer a las 3pm y el doctor José Armas de Iquitos, trabajó hasta las 8 de la noche, y detectó a 12 tísicos, y esta mañana a 4 más, todos de aquí… Ya sabíamos con Nakaimp Nohelia, que muchos de aquí eran probables o seguros tísicos, pero solo la venida del doctor de Iquitos permitió este diagnóstico. Muy triste, pero real. Peas y Wananchi, dos de los 3 técnicos sanitarios, ayudaron en el trabajo y Nakaimp naturalmente. José Armas nos pareció magnifica persona, y regresó hoy a Chuwintar y Yayakim entsa para trabajar 10 días.

El ingeniero agrónomo de Iquitos: César Flores no impresionó muy bien, pero luego se logró un convenio con los dirigentes, y salió para Sanchik con Mashínkiash, y regresarán con el doctor para fines de julio, para el curso de promotores de salud o en Wisum, dirigido por los 3 técnicos sanitarios achuar.

Las iras de la Hna. Sagrario

La nota triste es que Sagrario en San Lorenzo esta furibunda por la venida del doctor, a pesar de que Melvy sabía que iba a venir, invitado por la Organización. Por error gravísimo, Luis Maury no llamó a Lima a los dos, desde Iquitos, y les habló solo por teléfono

el 21/4, cuando ya debían estar em zona achuar, y se le ocurrió escribir al doctor a San Lorenzo que el Hospital de San Lorenzo pusiera a disposición de los 2: motor, motorista y deslizador, cuando esto debía planearlo en enero – febrero en Lima con los Padres Pasionistas, etc. Paciencia.

Sagrario tuvo palabras duras en contra de mí, pero los 3 técnicos sanitarios por 1hora, discutieron duramente con ella. Frente a la situación grave de la tuberculosis, etc. (Sagrario dice que desde San Lorenzo están atendiendo muy bien a toda nuestra zona…) los Achuar están decididos a separarse del Hospital de San Lorenzo, y formar un Centro Médico fuerte en Chuwintar por ahora.

◊ Uwijint. 11/V/93

Mañana regresaré en canoa con el ingeniero agrónomo César Flores, que visitó con el presidente Mashinkash a Sanchiik, y al regreso a Wampints, proponiendoles trabajar una huerta de una hm2 con árboles frutales, maderas, y yuca y plátano, después de arroz, y quedaría pasto para ganado y ovejas, un poco lejos de la Comunidad. Aquí esta mañana hizo lo mismo, con los de la Comunidad, y aceptaron… César Flores afirma que la yuca, en terreno virgen a veces muere, como le pasó a la yuca de los del colegio Achuar Warush, ya que primero se siembra arroz y después yuca. En cambio, en las "sáaK" (purma, luzara) primero maíz y luego yuca.

Parece que César Flores está cobrando cariño hacia los Achuar, y desea volver a trabajar. También propone sembrío de maderas, hojas para el techo y "tuntuam" (huacrapoña o chonta o pona). Esta de aquí es la única Comunidad que no sembró madera ni hojas. Las Hermanas están trabajando duro. Los jóvenes de 46 inscritos bajaron a 43: Wánanch de Chichirat, Ayui de Wisum, y Wisum de Mashiánt de aquí se casaron, y los dos primos volvieron a sus Comunidades. Con Wisum de aquí, hay resistencia con alguna Hermana, para que termine el 3er curso, pero en la última Asamblea establecieron que no, por ser casado con la hija de Saris:

Nampekui. Traté animar a Payamhna y Tsurmat para que aprenda el achuar, y así se arraigue bien la Comunidad Laurita entre los Achuar. Tienen mucha buena voluntad. Por el problema de la tuberculosis se está pensando en la posibilidad de no mascar la yuca, y de que cada uno tenga su pinink para tomar en la Comunidad como se hizo por 2 años en la Asamblea de Wisúm.

◊ Chintu. 14/V/93

Ayer vine solo desde Wisúm, y en la mitad del camino dos muchachos Tukup y Chuwin con su hermana, hijos de Entsakua, me estuvieron esperando con masato y Tukup de unos 15 – 16 años, muchacho de cabellera espléndida y pienso el chico más simpático que conozco, me cargó la mochila.

Bajé en canoa desde Uwijint, con César Flores, que ya llaman Yankur (flor y flores), y el etserin Puwanch que regresó luego por tierra. Ayer por la mañana César bajó en canoa hasta Chuwintar, con el joven Ayui, hijo del enfermo Yampia de Wisum. Aquí me enteré que con todos los de aquí, y muchos de Kuyuntsa fueron a donde el doctor José Armas en Chuwintar. Yampia de Wisum, que ya hizo la curación, está muy grave de los pulmones, y en peligro. Los de aquí todos muy bien, solo Najarip joven hija de kuji y Tikis, la 2da esposa de Entsakua que ya hicieron la curación de tuberculosos, deberán hacer un breve tratamiento por seguridad.

De Wisúm, además de Yampía, solo la hermana de Kirik: Anchum, esposa del joven Titiá hijo de Yaúr, sigue enferma, aunque terminó la curación.

El doctor escribe el nombre de todos y, con la visita médica, permitirá curar a los enfermos.

De otras Comunidades no tengo aun noticias seguras sobre otros casos de tísicos.

Este grupo es un poco cerrado a la Palabra, tal vez, por cercanía a Waakiach (Nuevo Perú) que está solo a 1,30h de distancia, y es grupo evangélico. Con todo algo escuchan más que todo la familia de Kuji, y un poco la familia de Entsakua (niños y muchachos y ambas familias, muy numerosas).

Lindísimos los niños y muchachos de esta Comunidad sin Escuela, pero organizada con su "umpak", si bien el etserin Ujúkam es flojo, y vive a 20 de aquí, con su napúrak (almacén), con su posta sanitaria; su territorio es anexo a Kuyuntsa, pero de hecho es totalmente autónomo.

◊ Chintu. 15/V/93

Ayer, ya de noche regresó el técnico sanitario Tseremp, yerno de Kuji, hijo de Yaúr de Wisum, el cual ocupará el puesto de Antonio Inuma, el ribereño técnico sanitario de Yayákim entsa de Chuwintar. Tséremp se dividió la zona que atender para vacunas, atención de la salud, tísicos etc… con los otros 2 tsuwákatin: Wánanch de Panintsa, y Péas de Yankuntich, los cuales se dividieron al norte de nuestra zona, mientras Tséremp tiene el sur río Achuntsa – Manchari y río Maki hasta Uwijint, y tiene solo un grupo Condoshi: Champira, debajo de Mamus.

◊ Kuyuntsa. 21/V/93

Regresé el 17/5 u.p., después de transcurrir 4 noches en Chintu, para que el grupo reciba más la Palabra del Señor, y canten los niños y niñas que son numerosos.

Muy alegre mi permanencia en ese grupo achuar del Chintu, que, sin embargo, no es muy abierto a la Iglesia Católica, menos Kuji y sus dos esposas, Intiai y Puwar, la esposa de Tséremp Irarit, Payanchna, hermana de Puwar esposa de Kuji, el etserin Ujúkam que vive a unos 20 de Chintu.

Algunos niños escuchan con mayor interés últimamente.

Aquí encuentro que algunos fueron diagnosticados tísicos por el doctor José Armas en Chuwintar: Yapán la hermana de madre y… esposa de Manchu Chau, con un hijo, tal vez las dos muchachas de Pitiur Wáaknir, Námper, nieta de mi hermano ciego Peas, que llevé a Andoas, pero no terminó bien la curación, la hija de Wirísam, esta hija de Jiyúkam Chau, el que irá por 2 meses en este año como "nankamatau" experto, técnico en artesanía achuar al Colegio Achuar Wárush: la hija se llama Suwiak. Además, en Andoas reconocieron enferma a Sumáik, esposa de Jiyúkam, y en la Est 4, hace 3 años, al joven hijo de ellos. Shaásh, ya cumplió la curación, pero quedó cojo, por tuberculosis osea y pulmonar. Probablemente hay otros casos, después que se han curado al tiempo de Anita: Timiás Chan, Sukút esposa de Ksep Estanio y Nawir hija de Maikua. El grupo es numeroso y la tisis recién trata de envolverlo… Los casos más numerosos son abajo, en territorio de Kuyntsa, en casa de Tunki: 4 casos seguros 3 habrían terminado la curación con la ayuda de Anita y del médico de Andoas: Tunki y Paati, y la anciana Yampana, su suegra, que no terminó la curación. Casos seguros o casi pero no diagnosticados por médicos: Péas, recién finado, su yerno Tsaranch y su esposa Marash que recién está yendo a Andoas con Tunki, para visita médica.

Es una lucha a muerte. El Señor nos ayudará a no sucumbir. El pueblo achuar está luchando con valentía. José Armas el doctor de CAAAP, entre Uwijint y Yayákim entsa de Chuwintar, tuvo 300 y más pacientes, sobre 2400 0 2500, contando los dos grupos de Orach: Waákiach y Sarásantsa, que enviaron algunos a Chuwintar a donde el médico.

"Me han dicho que tú eres un loco"

César Flores, el agrónomo, al llegar a Uwijint, el día siguiente me dijo delante de las Hermanas: acabo de conocerte, me han dicho que tú eres un loco entre los Achuar.

Parece que no es cierto… Naturalmente no me dijo el nombre de la persona/as que dijeron esto de mí, y esto es muy secundario… y según el Evangelio es una gloria, ser tildados de locos, por el evangelio de Jesús.

◊ Kuyuntsa. 21/V/93

Esta tarde, a las 5 estaba comiendo en casa de Mantu y su suegro Pinchu Puránchar, ya que Mantu me invitó a comer, cuando dos muchachos: Tarir y no recuerdo quien, llegaron de carrera, todos mojados y conmovidos dando la noticia que Sukut hijo de Puwanch, vio a Tsamarín el joven hijo de Petsajint, que es epiléptico, caer de la canoa al río, estando pescando, y desaparecer en un hondo grande que hay más debajo de la casa de Petsajint.

Toda la comunidad se sobresaltó, llena de dolor. Corrimos a la casa de Petsajint. Encontré al mismo que acababa de llegar de la pesca. Estaba molido, pero tranquilo y pidió de buscar al cuerpo del hijo, antes que el sol baje del todo. Muchos jóvenes y hombres cogieron algunas canoas, bajaron al hondo, y cantamos "énent" de perdón y misericordia, comentando el hecho del día y relacionándolo con el día de pasado mañana que es la Ascensión.

Ya tarde, regresamos muchos, cerca de la casa de Maikuna, mientras íbamos en larga fila con muchos niños y mujeres, una gran culebra makanch, jergón… estuvo saliendo del borde del camino con la intención de cruzar. La matamos.

Ya casi de noche, mientras rezaba el Rosario, delante de mi casa, con ese inmenso panorama de la puesta del sol del fuego, hacia occidente, me avisaron (y luego me lo confirmó Tuuntrik y Yampis) que los adultos, por miedo de contaminarse y hacer antipar a su hijos, tocando el muerto, llamaron a Tuutrik, el cual vino, y siendo que la larga caña tocaba el cadáver a los 3- 4m de profundidad, se echó dentro y logró sacar el cuerpo a la casa y me decía que todos los adultos temían tocar el cadáver.

Por cierto, la Palabra de Jesús, creída y vivida, nos hace libres.

Noté un crecimiento de la fe, en esta prueba al cantar y orar.

Los parientes más cercanos del finado dicen que los papás no le permitían irse solo en canoa, por ser siempre un riesgo para el epiléptico, y el año pasado ya había caído al agua, y solo Tsere Juan Juárez logró que volviera a respirar, por tanta agua tomada, y lo salvó.

El joven no escuchaba a los papás, y decía, que no temía la muerte en cualquier momento. Es doloroso, la comunidad quedó adolorida con esto.

Yampís y Túutrik me dijeron que arreglaron el cuerpo del finado y lo vistieron, ya que nadie lo quería hacer. Oh Jesús subido al cielo, acepta el alma de este joven nuestro, que era "antin" constante (oyente) de Tu Palabra, y ábrele las puestas de tu Reino eterno. Amén.

◊ Kuyuntsa. 22/V/93

En la wayús estuve en casa de Tarir y de su yerno Taish, y vino aun de noche con una vela de "mikia" (cera vegetal, Petsajin, el papá del finado Tsamarin, y me pidió que bautizara a su hijo, ya que él vivió algunos años entre los ribereños quechuas… Le dije que su hijo Tsamarin ayer le encontraron muerto, a las 3 h de caer en el agua, pero el Señor conocía su corazón, y el joven casi siempre participaba a la Celebración en el "úmpak" y por eso celebraría el rito de los difuntos según nuestro ritual que tiene varios elementos inculturados: el canto de los difuntos (de origen shiwiar del norte shuar), el ujáj, el soplo, el sacudir el "shunku" o hisopo el colocar el ataúd con la cabeza del difunto hacia occidente (las tinieblas y el lugar de los difuntos: iwianch) y los pies hacia oriente, es decir, al revés, de los antiguos Achuar, ya que Cristo es el nuevo Sol. Etsaá, y la luz del mundo, etc.

Rito fúnebre

Quisieron el tipo de entierro sobre dos caballetes, en una casita nueva a unos 30 metros de la casa, y el ataúd es una media canoa linda, ancha, que partieron un poco más de la mitad.

Me llamaron después de las 10 a.m. y vinieron todos al toque único del túntui, menos un grupo que tuvo que ir a pescar, para la reunión de mañana, y día de la Ascensión. Fui a la casa de Petsajin, y mientras ese lloraba y a veces ayuda la, solo 3 jóvenes y luego 4, no casados tocaron el cuerpo del finado para envolverlo en colchas, y poner en el ataúd, y clavarle triplay que había en la Comunidad.

Usaron 2 colchas buenas, una frazada para cerrar las rendijas debajo del triplay, y 2 colchas viejas para los pies y debajo del triplay.

Algunos mayores como Mashutak y Kashijínt se pintaron la cara con rayas gruesas del achiote, así con el dedo índice de la mano izquierda para tener una cara siniestra, como en las guerras antiguas, para atemorizar a los enemigos, y a la muerte, como en este caso. Los demás, nadie tocó el cadáver, y el ataúd, a pesar que, en la mañana, les dije en la Celebración, que el sepultar los muertos era una obra de misericordia. Ellos temen la contaminación de la muerte "ajakmanch", y todo lo que tocó el finado, para no causar mal a los niños propios pequeños, "imimkamu" cutipo…. Al levantar el ataúd casi no pudieron entre el 2do etserin Yampis, Túutrik y Churay, ya que el joven Patásar ayudó a levantar, pero no cargó el ataúd. En la mañana les leí el texto de Isaías que Jesús leyó en Nazareth la 1era vez que regresó a su tierra, al comienzo de su Vida Pública, es decir, la libertad que nos trae el Evangelio.

Antes de iniciar el rito, que fue muy seguido y todos cantaban los ujaj, y los otros enent, etc… el papá Petsajin se me acercó. Petsajin es una típica mezcla de achuar y quechua del Pastaza. Su hermano

mayor Maikua, vivió un año en Montalvo del Ecuador (rio Pupunas – Bobonaza) entre los parientes del papá, en donde son todos quechua hablantes.

Petsajin me pidió de meter los libros de Escuela de su finado hijo Tsamarin en el ataúd, y los libros de la Palabra de Dios, pero todos lo desaconsejaron, y yo también. Entonces me reveló que la noche anterior Tsamarin su hijo finado, epiléptico, hizo un sueño siniestro en donde mataba a su hermano (son 2 más pequeños varones: Puwánch y Senáar) después se iba a matar. El papá le dijo de no hacer caso a los sueños, pero Pastejón afirmó que alguien quiso hacerle el mal.

Traté abrirle el misterio de Cristo que sufrió, padeció y murió trágicamente, pero resucitó, y nos resucitará.

Es una semilla que se echa en el corazón, pero solo el Espíritu y el hombre mismo, la hacen fecunda.

A veces lloraba, el llanto típico achuar (sería de la mujer) y decía yo pensaba que mi único hijo varón mayor hubiera estudiado… pero lo perdí… Todos sus ideales, son aun terrenos… Hablaba de alguien que hizo el mal a su hijo Tsamarín, a través del sueño, y afirmaba, que no murió por la epilepsia, sino por el maleficio recibido de alguien.

Todos siguieron el rito, con el canto la Palabra y la oración.

Para mañana, la Asunción, ellos mismos con Taish, yerno de Tarir, asimilaron el rito de los purificación de la muerte (ajákmanch japiámu) en la Celebración de la Ascensión.

Taish me dijo: nos levantamos con el 1er toque del túntui, a la 2:30 o 2:45 am… y al 2do toque a las 3:30, sus bañamos según el rito achuar de los difuntos (en el cual invocamos, los que creemos la salvación de Jesús…), en el "maátiri" puerto, de Pitiur, nos cambiamos y entramos al úmpak, para celebrar la Ascensión. Les dije en la mañana que no haremos la danza el Señor en el "umpak" y

quedaron hacerlo en la Pentecostés, como se hace en la Navidad, Pascua y Asunción de María. Luego saldrán terminarán el rito del "ajákmanch japiamu", escupiendo el tabaco en los ojos de cada uno, para evitar el sueño siniestro de muerte, y cortarán algo del cabello de cada uno, echándolo al río.

Si el baño de purificación es exactamente el bautismo nuestro, de morir al pecado y purificarnos de la muerte del espíritu, el soplar el zumo de tabaco en los ojos, para no tener malos sueños, y al cortar el cabello, para quitar la muerte, que se nos pegó, con la desaparición de un pariente, es más difícil, estos 2 últimos ritos, asimilarlos en el cristianismo…

La fe en Cristo muerto y resucitado, que sube al cielo, y nos resucita y nos lleva, es algo único, que sobrepasa los mitos tradicionales, que se preparan en la resurrección frustrada para siempre. **Kuyuntsa. 24/V/93**

María Auxiliadora

La Congregación aún no tiene agallas misioneras

Siempre es hermoso celebrar un día de la Virgen, Madre de la Iglesia y de nuestra Congregación, que está lejos de mí, pero cerca de mi corazón. Pueda servir mi pobre vida para despertar el espíritu misionero de encarnación entre los pueblos y etnias del mundo en mi Congregación que pienso que, en América Latina (10.000 salesianos, según la estadística de Mondo Missione) no tiene aún "grinta" para las Misiones universales y para los aborígenes y si mi vida puede servir, en las manos del Señor, para que otros en la Iglesia susciten un movimiento laical, religioso y sacerdotal de en-

carnación, integración e inculturación en los Pueblos Aborígenes del mundo y de nuestras Américas, y sería feliz, al haber entregado mi vida a los indígenas.

Ayer por la mañanita, según los acuerdos que tomamos junto a los Achuar, terminando el entierro del joven Tsamarin, se tocó el "tuntui" a las 2:30. Tomaron la wayús y a las 4, se tocó el 2do toque, y todos se reunieron en la casa de Mashutak, usando botellas de querosene, cera vegetal, y todo se iluminó como en la noche de Pascua, y por grupos numerosos de 40 – 50 personas bajaron al respectivo puerto (maati), aunque en la tradición se bañaban en un solo "maatic". Era impresionante la cantidad de gente.

Petsajint con su familia del difunto se bañó en el puerto de Pinchú Puránchar. Pienso que el rito lo celebró como 200 personas y tal vez, más.

Sunkaá presente estuvo indicando de invocar el nombre de Jesús y decirle. Jesús mío lávame, sálvame, dame la vida (Jesús chiru nijiárata, ayámpru, Katá, Tarimiat ikiatrata. Esto literal es: hazme dormir el pisar… es decir el vivir…)

Antes del amanecer, al 3er toque, se llenó de úmpak y se hizo la Celebración y Eucaristía de la Ascensión, pero orando por el finado. Hubo mucho diálogo. Petsajint entró, si bien lloró afuera, al sistema de las mujeres, antes de entrar en el úmpak, y por la tarde, después de la reunión que terminó, siendo domingo a las 2pm, si bien él permitió que jugaran al futbol, él quiso participar, y fue pasando delante de mi casa, con el lloro triste achuar, propio de la mujer (recuerdo que así lloró en Wichim al júunt Titiá, hermano de Múkuink, al morir una nietecita, hija de su hija, hermana de Pichik) pero qué diferencia el entierro que hacían los Achuar del norte, sin mezcla de juegos al estilo de los quechua hablantes y mestizos o ribereños.

En cambio, Petsajin, que es de cultura quecha achuar del Pastaza, en la tarde de ayer, a pesar, que fue llorando, fue asistiendo al juego

de futbol de los muchachos, si bien sentado a parte. Es decir, parece, que, si hubiera podido, habría pasado la noche jugando como los ribereños, ya que él seguramente lo hizo muchas veces, en el río Pastaza.

Esto lo observamos ayer con mi hermano ciego Péas, al ir a la cancha de fútbol, en donde me habían invitado. Por cierto, respetando las culturas, la mezcla de elementos culturales, opuestos como en este caso, rebaja, parece, la persona.

Larga la reunión desde las 7:30 a un de ayer, tratando muchos problemas, y los 6 casos, encontrados por el doctor José Armas, de tísicos, de nuestra zona a Comunidad. Establecieron, que, apenas llegados los remedios, (creo de San Lorenzo o de Iquitos), las 6 enfermas, todas mujeres se reunirán en la misma casa del "napúrak" (almacén) que deberán arreglarlo, por tener la paja "kampának" (palmiche) vieja y que fue mi 1era casa en 1984.

Creo que eso será un gran paso, ya que el promotor de salud Usuk, recibiendo las indicaciones y las medicinas de Tséremp de Chuwintar él mismo dará y hará tomar las cápsulas los días indicados, durante 6 meses. La ventaja de la venida del doctor, también en agosto y tal vez en noviembre, para el Curso de promotores, y para visita y control de los enfermos, ayudará muchísimo. El problema grave que tenemos es que en Chuwintar han descuidado las chacras de los enfermos, y están con hambre, y esto ha perjudicado la ida de los enfermos a Yayákimentsa, ya que hasta ahora iban por 1 mes los enfermos de uta o lesmaniasis, y por dos meses los tísicos para las inyecciones. Ahora para los tísicos no se dan inyecciones sino solo 6 meses de capsulas, pero para la uta y hay varios casos, seguirá el mismo sistema de un mes de inyecciones.

Creo que la Celebración de la Ascensión fue muy vivida y sentida por todos, también por la muerte de Tsamarin… ya que nuestra fe cristiana en la resurrección y en el juicio, tiene una fuerza única que solo el Hijo de Dios nos podía traer. El rito del zumo de ta-

baco en los ojos, y de cortar algo del cabello lo hicieron después de salir del úmpak en casa de Mashutak. Ahí algo juegan, no hay la seriedad del rito del baño en la noche.

Pensé participar (es muy doloroso el tabaco escupido en los ojos… el rito lo realizó la viuda Panchi, hermana de Puwanchi, ella tendrá 55 años o 60, pero es la pariente mayor de edad, cercana al finado).

Pero este rito aún no se hace mucho en sentido cristiano, con los etserin, ya que solo está basado en el temor del sueño siniestro que vuelva causado por la muerte de otro niño o pariente, y el corte de un poco de cabello es eliminar todo contacto con el difunto para eliminarlo.

Con todo Sunkáa y Mashintak, y yo también, les decíamos. "Protégeme Jesús de la muerte. Jesús que no me cause el mal, la muerte (para nosotros es el pecado, muerte del espíritu, y la enfermedad para el cuerpo. Para ellos en la tradición decían: "meséatkaip" que no me mata, el sueño malo el mal espíritu, el maléfico, esto se sobrentiende.

Péas, el anciano me explicaba eso y me decía que invocar a Jesús así, era lo más claro y mejor, y según la tradición (que naturalmente Jesús lleva a la perfección, les digo yo)

◊ Kuyuntsa. 25/V/93

El pobre Petsajint, papá del recién finado, entró hoy en mi casa, para distraerse de su dolor, y así consolarse al sentir el afecto de otros. Tengo muchas revistas que se me amontonaron por mi ausencia de 7 meses de la zona, y que me han traído en parte las Hermanas y en parte su motorista Leonardo Wachínk (Fachin) de Uwijint. Así Petsajint está leyendo y se distrae. Lo veo más sereno, y seguramente las oraciones que se hicieron con él y por sus

familiares, y por el muchacho Tsamarín, le van consolando, en la fe. Entrando a mi casa me dijo. Petsajint: "las mujeres me tienen miedo, por haber tenido un muerto en mi casa, para evitar el mal ojo o el mal espíritu (imimkamu, el cutipo en loretano). Se está distrayendo viendo las revistas.

◊ Pakintsa. 1/VI/93

Salí el 27/5 para Chuwintar, y pasé 4 noches allá. La Comunidad bastante bien, si bien he sabido que son flojos para el trabajo. Estaban limpiando el patio de la escuela entre 4-5 personas, a pesar que Chuwintar tiene 15 casados, 12 reunidos en Chuwíntar y 3 más abajo. Yarankus, antes en Kuyuntsa, Mejéant y Shiki.

Tseremp Péas Titia, el técnico sanitario, hijo de Yaúr de Wisúm, está en plena actividad, en el centro Yayakim entsa, y estaba curando dos mujeres con uta y un joven con un enorme chupo en el pecho. Tséremp está citando para el día 13/6 a todas las Comunidades cercanas de Kuyuntsa, Uwintsa, Mamús, Pakintsa, Wisúm, Uwijint, Chuintar, y las dos evangélicas de Orach: Sáasantsa y Waakiach, a limpiar el día 14, la famosa chacra de los enfermos de Chuwintar, completamente remontada. Deberían traer su masato y plátano, ya que los de Chuwintar están sin yuca.

Este trabajo es urgente, para permitir que los enfermos de leismaniasis, por 15 a 30 días hagan la curación en Yayakim entsa, y los tísicos queden los dos primeros meses de curación bajo el control de Tséremp.

Este teme el contagio de los tísicos, para su esposa Irarit, hija de Kuji y su hijito. Él ya tiene una linda chacra, un poco remontada, más arriba en el Maki, a unos 400 metros, creo, con linda tierra y una vertiente hermosa. Esa chacra está en la sáak (purna) del natem Kachu, matado ahí mismo por Mejeant de Chuwintar, el año 1978, cuando a los dos meses de la matanza vine de visita con Domingo Antuash.

Pentecostés

Antes de ayer, Domingo de Pentecostés, celebramos la venida santificante del Espíritu Santo. Pienso que, por primera vez, unas 15 mujeres, fuera del umpak, muy lindo, grande y nuevo, cantaron las 5 "ujáj" solemnes. Así, las mujeres rompieron su armazón y se abrieron hacia el futuro. Solo la esposa del anciano Puránchar: Seenta, hermana de Tarir y Mashutak de Kuyuntsa, en el umpak hizo la danza al Señor "Arutam ijiámturmau". Seenta tendrá 50 años, pero los lleva bien, es alegre, rapidísima en servir, tanto que la llamó: japá nuwa, mujer venado, por su rapidez, mientras sus hijas, esposas de Wampín (2) y del etserin Timias las llamo "kunkuím nuwu", por la lentitud en moverse y servir a su comunidad… (Mujeres tortuga o motelo).

Ayer Timiás el etserin, me acompañó hasta la mitad, en el afluente Wishi Wishintsa, haciendo una parte en canoa (1 Km. escaso) por el afluente Yakuntsa crecidísimo por la creciente enorme del rio Maki.

Múkuink Jorge, mestizo (la mamá es achuar Makat, hermana de Najari de Wichim), con su esposo Nampiachkai, me vino al encuentro, y me cargó la mochila hasta aquí.

Aquí faltan los júunt Saké, y el etserin Yasár, además del enfermo Tirats, que llevó Taish a Andoas. Los niños vienen con entusiasmo, cantan fuerte en el úmpak, a pesar que varios mayores nunca han querido la Palabra, por haber matado a los iwishin como Kuwish y Ujúkam. El júunt Saké es hombre problemático, si bien tiene cualidades de jefe, y con sus 12 hijos, de una sola esposa, aun joven, tiene porvenir.

◊ Pakintsa 3/VI/93

Ayer fui a trabajar un día en la chacra para maní que están trabajando los 9 hombres presentes en favor de Ramu Simón de aquí

que está terminando el 5to año en S. Lorenzo, para ser el maestro aquí el próximo año. Esta Comunidad la encuentro mucho mejor que hace años, cuando era un sufrimiento para mí venir acá, y sentirme medio despreciado. Hoy los niños escuchan con gusto casi todos, y hay un grupito de adultos que siempre vienen al úmpak. Táasham, Pakunt, Wampush, Pujúpat, sin contar al aujmatin Jiyukam y el etserin ausente Yasár... Un regatón de S. Lorenzo subió al Maki, se llama Joel, y pasando por aquí dijo que Saké el júunt de aquí, que acompañado por Yasár fue a S. Lorenzo con varias cartas de la Organización, estaba borracho con tragos en Chambira la 1ra Comunidad Candoshi, más debajo de Mamús.

Una noticia que puede tener reflejos inter-étnicos negativos entre Candoshi y Achuar es la noticia que dio el júunt candoshi de Chambira: Mashinkash al pasar por aquí en peque - peque para hacer ver su hija enferma en Chuwintar, por la venida del doctor José Armas: Mashinkash dijo que después de haberse enfrentado con dureza con Chúwin de Mamús, que con los de Mamús juntamente con los Candoshi de Chambira, estuvieron tratando de sacar la trocha desde su división territorial en el Maki hasta el Chuwintar afluente del Rimachi, para dividirse la zona. Se disgustaron y dejaron el trabajo. Después de esto, hace un mes más o menos, el joven Taásham casado de aquí, fue a su jaténak (ahora de cacería) en la boca del Sekán con el Chuwintar, y un Candoshi que vive en la 1ra Comunidad candoshi de más abajo, en el Chuwintar, llamada Requena, había dicho, que, viniendo de cacería hacia arriba, vio las pisadas del Achuar, y las siguió para matarlo, pero las pisadas se perdieron y desistió…

Mashínkiash dijo que ya tiene problemas con los mismos Candoshi que desde las Comunidades del bajo Chuwintar están viniendo de cacería hacia su zona y causan problemas limítrofes, y ahora tiene problemas él con los de Mamús, y los de aquí los están teniendo con los de Requena.

Saki, desgraciadamente tomador en zona ribereña, tendría cualidades para solucionar el problema en Rimachi, en donde recién los Candoshi tienen el centro de su nueva Organización. Los Candoshi han perdido grandes territorios, como los Shapra, territorios ocupados por los Achuar y talvez los Wampis, y ahora, al darse cuenta que están reducidos a vivir en las partes bajas, con cochas o lagunas, ricas en pescado, pero que se alagan fácilmente, están tratando de recuperar territorios altos, más al norte, y empiezan a tener conflictos. Aconsejé a resolver los problemas con los dirigentes y por último talvez habrá que acudir a autoridades entre las etnias. Ojalá puedan resolver estos conflictos. Al trabajar los de Chambira con los de Mamús, vinieron también los de Candoshi de más abajo: de Pifoyal… ya que los Candoshi han sido históricamente desalojados por los Achuar, así como dejé escrito, y más que todo por dejar su zona, después de matar, mientras los achuar se fortificaban en el wénuk.

◊ Mamus. 5/VI/93

Ayer temprano después de la Palabra, Saké, que llegó al anochecer del día anterior, vino a informarme sobre las cartas que llevó a S. Lorenzo, de parte de la Organización. Pepe Ramírez, Director de la "Use", Educación, le dijo a Saké que debía volver a S. Lorenzo en Julio, con el maestro Julián Chanchari, para sacarlo definitivamente de la zona achuar, por haber dejado encinta la alumna Chasu.

Luego Jiyúkam can su esposa Sumáik, me acompañó hasta la casa de Sharúp, ya en territorio de Mamús, ya que temíamos que el afluente Pakintsa, ya en zona de Mamús, por el Maki muy crecido, estuviera muy profundo. En cambio estuvo bueno el palo puesto como puente.

Llegué aquí a las 3 de la tarde, habiendo salido a las 8 de la mañana. El grupo está casi todo. En el úmpak, terminando el año pasado aun sin cerco wénuk, ni tutánk, pero se reúnen un buen

grupo. Hay tres familias más: Wéek un joven protestón, simpre quejándose, hijo de Yampak que fue casada en Chambira por un Candoshi, Wéek el año pasado casó a la hija de Tséntsak, luego Yankúr casó a la hija de Irik, quechua: Nunkui, Twiranm hijo de Tséntsak, casó a la hermana de Mashutak: Ishtik; y por último ayer el muchacho Entsakua del finado Mejéant, de 16 años, casó una sobrina, Nawir, hermana de Wéek.

Dormí en la casa de Tayujint, el nuevo júunt naankau, joven hijo de Wéek, hermano del finado Mejéant. Casó una muchacha wampís del Morona y tiene 3 niños.

Tayujint vive en la orilla del Maki, y aquí hay bastantes zancudos, cosa única en la zona achuar. Yo no traje mi mosquitero liviano, y los zancudos fastidiaron bastante de noche.

Nos levantamos a las 2:30 am, y me narró todos los problemas de la Comunidad. Me enteré que Saké y el etserin Yasár de Pakintsa, aquí con varios ribereños regatones, se emborracharon con trago, antes de bajar a S. Lorenzo…Hoy sábado, hicimos el Marí ujájmamu, Rosario Achuar y un buen grupo de mujeres, en ronda cantaron los ujaj cristianos. Son ayudantes del etserin Mashínkash, los jóvenes Tuwirám y Entsakúa.

Matrimonios prohibidos

Después de la Palabra fuimos con Tayujint a hablar con el maestro Wilson Vela Wampis, y le convencimos a desistir de invitar a jugar por la fiesta de S. Juan a los de Uwintsa, ya que el 14 deben trabajar la chacra de los enfermos de Chuwintar. Aceptó Wilson, y luego Tayujunt, enojado por el recién matrimonio del muchacho Entsakua, su primo hermano con su sobrina Nawir, se quejó duramente con su cuñado Mashútak que consiguió la muchacha para Entsakua. Wilson no sabía del parentesco cercano, ya que



Mashutak cambió su parentesco con Entsakua, diciendo que era su sobrino, y así podía casar a Nawir. Tayujint amenazó salir de autoridad máxima y se mostró muy enojado y adolorido por el incesto grave, que puede tener consecuencias graves en el grupo, como los hijos de Manchu y de Naichap de Uwintsa (hijos de la misma madre Ishitik) que empezaron a casarse, en dos casos, como si fueran primos cruzados, y en verdad son primos paralelos, cuyo matrimonio es severamente prohibido.

Luego se reunió la Comunidad faltando varios, y el grupo renunció a jugar con los de Uwintsa, y 5 hombres se ofrecieron de ir a trabajar en Chuwintar el 13-14/6, y a pesar de las protestas del joven Wéek.

Aproveché para reprochar al joven Jintía Luis Enstakua Impíkit, que por dedicarse al trago en S. Lorenzo, terminando casi el curso de un año para técnico sanitario, fue despachado y ahora por medio año será enviado a la nueva Comunidad de Aáim entsa del Tunikram, pagado por la Organización Achuarti Irúmtram.

Pedí a la Comunidad que se adhiriera a lo que estableció la organización en sus Asambleas, que fuera prohibida la venta y compra de trago como bebida, y se escribiera un letrero sobre eso, como se ha colocado en Kuyuntsa en casa de Mashutak.

◊ Mamús. 7/VI/93

Ayer me enteré de varios problemas dejados por el joven Sántiak Linton hijo del mestizo Segundo Rengifo y de Kantserkap. Máshumpar de Wisúm, alumno de la secundaria de Ullpayacu, debajo de Rimachi aquí, después del año escolar pasado, dejó encinta a la joven Nuwich, de unos 19 años, hija de la viuda Anách y del finado Yampík, hermano de Mashutak de aquí.

La historia de estos últimos años de esta joven, es bastante negativa. Debería estar escrita más arriba. Segundo Rengifo de S. Martín, huido aquí hace unos 25 años, por falsear la moneda, nunca integrado entre los Achuar, con muchos hijos, que no quiso aprender el achuar, en contra de lo establecido hace años en Wisum, y de acuerdo a la Hermana María Teresa Oñate, Directora del Internado de S. Lorenzo, por su voluntad metió su hijo Sántiak Linton en el Colegio de Ullpayacu, cuando al año lo hubiera matriculado en el Internado de S. Lorenzo. El muchacho, creo al 2do año, dejó los estudios para casarse en Natico, con la hija de Tiríruk, Achuar (me dice que en Nueva Alianza casó otra muchacha, y la dejó: es común entre quechuas del Bajo Chunkuap), quiso llevarla a Wisum, y la devolvieron a Natico, y el joven no se adaptó. Quiso volver a estudiar el año pasado a Ullpayacu, pero se dedica al trago, después que hace 4 años se hizo bautizar en una semana en Saasantsa, debajo de Wisum, haciéndose protestante…

El año pasado, de paso por Pakintsa, trató casar a la hija de Tirat, el enfermo que enviamos a Andoas, y se la prohibieron, y ahora pasando en marzo para Ullpayacu, volvió con Nuwish, que ya está encinta de él, desde enero último.

Tayujint acaba de venir de Ullpayacu con Saké de Pakintsa, y encontraron en Ullpayacu que Santiak Linton, después de decir que no estaban casados, robó una chica mestiza, y tuvo que devolverla para evitar la cárcel. Afirmó a los de Mamús, que el niño concebido por Nuwish, es su hijo… y esto es lo normal en este tipo de desculturizados.

Hice una carta para el Alcalde de Ullpayacu, con la aprobación de la viuda Anachi, y de su hija Nuwish, y de los dos júunt de aquí. Tayujint y Masurash, para que Santiak Linton deje inmediatamente los estudios, y vuelva aquí con su mujer o si no sea sancionado gravemente. Vamos a ver lo que pasa. Reproché hoy a la viuda Anachi, no haber aceptado la llamada del Vicepresidente Kuji que pasando por aquí, en abril pasado, quiso resolver el problema.

Antes de ayer, después de hablar con el maestro wampís, Wilson Vela y con su esposa Suwénkur (bilingüe quechua achuar, solo porque su bisabuelo materno era de lengua quechua- andoaana), que me dijo que tuvo su grave problema por haber sido acusado de haberse metido con Chiki, viuda joven del finado Nukas, matado aquí, hace 3-4 años, me fui a donde la joven Chiki, para hablar con su mamá Paát, viuda de Mejéant, por pedido de Wilson y su esposa (está amenazaba botar a Wilson si seguía con Chiki. Wilson me hizo entender que se enamoró de la joven viuda, pero quería dejarla, por las amenazas de los parientes de ella). Quise hablar a parte a Chiki y a la mamá Paát; que aun usa "pampaina". Apenas toqué el argumento, la viuda empezó a ponerse molesta, y la hija Chiki afirmó que Wilson le había hablado, y ofrecido casarse con ella. Cuando la mamá escuchó se enfureció, ya que la hija nunca le había confesado en público, a pesar que la Comunidad se reunió para eso mismo. Paát empezó a enfurecerse, amenazando avisar a su hijo Yankúr, muchacho difícil, yerno antes del natem Sharúp, que el mismo permitió fuera matado en Uwintsa, por Puwanch y Tsantsak de aquí.

Gritó Paát tremendamente en contra de Wilson, que estaba en la Escuela, a unos 130 m., pero seguramente escuchó todo, diciendo que no era Achuar, sino Shapra (es falso naturalmente, si bien sus antepasados tuvieron algún pariente shapra), y diciendo que ella iba al infierno, y no al Cielo, y su odio hacia Wilson era irreversible, por haber abusado de ella y de su hija, y hubiera cortado una oreja a su hija, y la hubiera asado para comerla. Por fin a la media hora se tranquilizó, pude ir al úmpak, ya que habían tocado el pupunt por 3ra vez, no teniendo el tuntui…

Bueno. Wilson ya estaría pidiendo un cambio de escuela, y talvez sea lo mejor para él y todos. Como ya dije, creo son solo 3 los maestros ahuarunas y wampís, que pidieron tierra entre los Achuar. Tirso de Yankuntich, Wilson de aquí, y Tekentay de Chuwíntar.

◊ Uwintsa. 11/VI/93

Tayujínt Entsakua, con su esposa me acompañó hasta la mitad, en el Kuruás entsa, y el etserin ribereño de aquí Rafael Manjia (Kuyach) con su esposa Paít, hija de Manchu, me vino al encuentro.

En la mañana tuvo que hacer un documento en favor de la viuda Ananch, ya que su hija Nuwich fue casada por el joven Sántiak Linton, hijo del ribereño Segundo Rengifo de Wisum y de Kantserkap, hermana de Sanchim y Shírap de Wisum. Esta joven tiene una historia muy larga como ya dije arriba, y Anách su hija ya encinta, el júunt Tayujint y Masurash el 2do júunt, firmaron conmigo para el joven dejara el colegio de Ullpayacu, y viniera a Mamús a cumplir su deber.

Malaria maligna

Apenas vine con Rafael Kuyach y su esposa, la lluvia nos azotó duramente, por casi dos horas. Llegamos aquí, después que me enteré que aquí como 5 personas se enfermaron de malaria maligna "falciparo" (iwianch súnkur), pero nadie murió, por la Bondad del Señor y por los midados del tsuwakratin: Chuwint, que hizo el curso para eso en S. Lorenzo, el año pasado. Aquí encontré que Naichap, papá de Chuwint, ya tiene el falcíparo. A ellos les da como dos meses, de una situación muy grave.

Aquí encuentro que están haciendo (y es la 3ra vez, por ser casa de estilo ribereño en 10 años) la nueva Escuela, con techo de paja "katira". Muchas niñas y niños vienen a las celebraciones, pero pocos adultos: la familia de Manchu, Jincham, Rafael, Ankuash, Chuwint, y Mitiap. Estos dos últimos menos. Es una lástima.

Tuvieron reunión la 1ra mañana, y resulta que en la tarde anterior, con el mismo tiempo que yo, llegó Taísh y Pinchu Chumpi, con el peque - peque de regreso de Andoras.

Tirats fue evacuado enseguida a Iquitos, acompañado por un enfermero de Occi, y el Caaap de Iquitos, fue avisado, por teléfono, desde Lima por el abogado Luis Maury, llamado por Ronald Mejía, de Occi de Andoras. La radiofonía no lograron arreglarla, y la devolvieron.

Los de Occi prometieron bajar a Kuyuntsa con el helicóptero grande el 15 del presente mes. Ojalá no causen daño a las casas cercanas al patio.

La nota triste es que Tuki de más debajo de Kuyuntsa, al acompañar a su hermano Tirat, a Andoas en el viaje inmediatamente anterior, se emborrachó con trago, con Kasap Estanio, al motorista nuestro, y Tunki ni entregó mis cartas a Ronald Mejía, con la descripción detallada de todas nuestras 20 Comunidades, y su posición geográfica y los nombres del Directorio de la Organización "Achuar Ti Irúntramu".

Además, no entregó las cartas de las Hermanas que perdieron en Andoas como 28 bultos. Des estos 14 los trajeron ya, y el resto tendrán que llevárselo desde Uwijint, en el bote de las Hermanas.

Es una gran pena. También Sifuentes Jesús, Cocamilla de Saramuro Amazonas o Bajo Marañón, se emborrachó con otros de aquí, y con su esposa que tiene un ojo muerto salido, por topar un palo, hace unos dos años. Así que su esposa Sukúnt no fue llevada a Iquitos, y Jesús Sifuentes, que perdió también los papeles, se quejó en Occi que el padre no los ayuda… es decir Yankuán…

Aquí en la reunión Taish, de Kuyuntsa informó a la Comunidad de aquí, sobre todos estos problemas, antes de salir por río hasta Kuyuntsa. Al final de la reunión, reproché al maestro wampis Nemesio, que es muy hablador, y sabe tomar trago cuando puede y quiere, y que, en S. Lorenzo, con otros dos wampís: Luis Najamtai, maestro de Katira, y Gavirio Chamik, maestro de Purán (lo que anoté más arriba, en la reunión de Wisum, o Asamblea creo), por la sacada de nuestra zona de Lorenzo Taish, insultó a los Achuar

diciéndoles de "burros". Con Luis Najamtai que insultó al Presidente Mashínkash, mientras Chamik me amenazó matar. Naturalmente los 3 estaban tomados.

Lo negó antes Nemesio, y un poco le defendió la esposa achuar, diciendo que solo criticó a los achuar, pero luego, como Pinocho empezó a enrojecer, ya que estaba bien informado, con testigos achuar seguros: Mashna (el secretario de achuarti Iruntramu), el maestro de Kuyuntsa Yampis Namuk, Mashínkash de Kuyuntsa.

Nemesio tuvo que reconocerlo, ya que afirmó que nadie le podía prohibir tomar, fuera de la zona Achuar, y así se echó "la zappa sin piadi". Informé a él, y a todos del comportamiento negativo de Lorenzo Taish, que causó su salida de la zona.

Al final me agradeció sin mostrarme resentimientos, y es mucho…

De aquí irán mañana, 5 para trabajar la chacra de los enfermos de Chuwintar, llamados por Tseremp, el enfermero, 5 también de Mamús, 4 de Pakintsa, y supimos que ocho de Kuyuntsa.

Luego hay las 6 Comunidades más al norte. Pienso que en dos días pueden terminar, llevándose su comida, como tienen que hacer, como dije, por el hambre de chacra que hay en Chuwintar.

◊ Kuyuntsa. 19/VI/93

Regresé hace 5 días desde Uwintsa. Vine con 3 que iban a trabajar la chacra de los enfermos de Yayákim entsa de Chuwintar. Volví casi con alegría a mi casa. Aún no puedo dedicarme al Catecismo Achuar, que aún no tiene título achuar.

Estuve trabajando la huerta alrededor de mi casa, y sigo las catequesis mañana y tarde. El lunes y martes por la mañana es solo para los catecúmenos que siguen fieles a sus reuniones, y debo decir que son los mejores de la Comunidad, esto se ve muy claro. Es el don libre de Dios que da la fe y recibe una respuesta positiva. Una noticia un poco triste.

Mashínkash ayer me mandó una carta, diciendo que había dado de baja a Ushap, su Consejero, de Yankúntish por el motivo, que después que el Directorio de la Organización y la última Asamblea 9na, alejó a Lorenzo Taish, el maestro wampis de aquí, por sus fallas graves morales, de la enseñanza en la zona achuar, como Ushap permitió, que él quedara en Yankúntich, solo porque Lorenzo Taish vino con una carta de Pepe Ramírez, Director de la Use, para ser auxiliar maestro en Yankuntich, Mashínkiash lo alejó.

Mashínkiash en la breve carta en achuar me dice que eligió a Pituir Unti Anchumir de Panintsa, en lugar de Ushap, como Consejero del Director, Pituir es el "aujmatin".

Además, Mashínkash dice que Ushap no le obedeció cuando el Presidente le instó que hiciera regresar a Lorenzo Taish a su casa.

Ayer por la tarde llegaron 14 jóvenes del Achuar Warush de Yankuntich, acompañados con Antonio Wisum, profesor de ellos, para llevar los 14 bultos y cartones de las cosas que las Hermanas dejaron a Andoas, y que Taish y Pinchu de aquí, han tratado desde Andoas, después de dejar allá al enfermo grave Andoras, que fue a Iquitos en avión.

◊ Kuyuntsa. 23/VI/93

Ayer, Kuji venido desde Chintu como pátatkauri o atútkauri (Vicepresidente) de la Organización, acompañando a Manuír de la Comunidad Evangélica de Wáakiach-Nuevo Perú, reunió en la mañana a toda la comunidad de aquí. Yo en la wayús ya había hablado con Taish su hijo, que es el 2do júunt de aquí, solo el tema eterno de los natem (shamanes) y la pérdida de tiempo que la Comunidad de aquí iba a tener. Ya el día anterior domingo, habían establecido el trabajo de ayer en dos grupos, uno con expertos iban a trabajar la 2da canoa, que quieren vender con la 1ra ya hecha, para acrecentar el capital de "nupúrak", y el otro grupo iba a ter-

minar el excusado para uso de los 5 enfermos de tbc., que entrarán en estos días en la casa que arreglaron muy bien, del viejo napúrak, en donde yo viví mi primer año de Perú achuar.

El problema eterno de Manuir es que por estar su esposa enferma, antes vino acá y la hizo soplar con tabaco fortalecido con los poderes del natem, por Ramu de aquí. Resulta que Manuir llevó su mujer hasta Yankuntich, viaje largo y sufrido e hizo ver su esposa al "natem"apach-quechua: Juan Mozambite yerno del júunt Titiá.

Este tornando el natem (y Juan es un pobre hombre, siempre callado, pero en la necesidad de la enfermedad los achuar acuden a él…) reveló como adivino (nekápmin) que Ramu había soplado mal sus poderes en la cabeza de la enferma.

Los evangélicos y las chamanes

Manuir trajo una carta en achuar bien escrita, usando como suelen hacer los evangélicos palabras no inculturadas (Comunidad en castellano en vez de irútramu, y todo momento llama su Comunidad con el nombre de su júunt Wáakiach, pero este hizo reconocer con nuestra ayuda su Comunidad con el nombre de Nuevo Perú…) y acusando a Ramu y pidiendo se le corrigiera. Ramu estaba presente. Taish dijo al papá que querían trabajar y no perder el día. Manuir y otros intervinieron. Manuir un cierto momento dijo, y es típico de los evangélicos: yo obedecí a Dios, por lo tanto no puedo mantener a un natem, pero quiero que Ramu deje de brujearme. Entonces intervine diciéndole. Desde joven vivo con nuestra tribu que conocí en 1961. Era joven, estoy ahora caminando hacia la vejez y veo que los Achuar han abandonado fácilmente, esperando una economía más rica, su cultura interna, en partes pero en este punto no hay cambios entre los achuar, solo pocos "natem", y tratan de corregir a los natem que amenazan brujear y les recordé que en las Asambleas establecieron corregir con dureza los adivinos que acusan a otro natem. Tú Manuir dices que

crees en Dios, pero crees en la palabra de Juan Mozambite y aquí nos tienes reunidos quitando tiempo al trabajo, y no dudas de las palabras de Juan Mozambite, mientras la Palabra escrita de Dios, al cual tú dices que obedeces, en varios pasajes dice de no depender de los adivinos y nigromantes, ya que Yo Dios, no les doy mi fuerza aunque ellos digan que yo se la doy, y os llenan de mentiras, teniendo "otros" poderes, que yo no les doy…

Esos textos están en achuar en manos de los etserin. Todos…

Kuji por úlltimo instó a Ramu de evitar esas acusaciones y la cosa terminó allí, y Kuji dijo que en su visita de agosto corrigiría a Juan Mozambite…

Estoy trabajando el Catecismo achuar sobre los cartelones, 11 de Franco Róvere, y en el descanso del trabajo fui a tomar masato con los mayores. Taish entonces me reveló algo que no sabía. Durante el último viaje, estaba regresando de Andoas con Pinchu, Napampá y Nuwish, la esposa del Candoshi Juyu, venida hace muchos años de Pumpuit, prima hermana de Wasump, Impikit y Tuwit, de Pumpuints.

Taish pasó en S. María, zona Candoshi y de las 3 familias Tuesta, mestizos, y atracó en la casa del finado matado Venancio Tuesta. Preguntó a Chárlez hijo del finado, delante de la mamá viuda, si era verdad que casó a Mari, hija de Nuwish y Juyu. Chárlez negó, y la mamá estaba preocupada, temiendo a los Achuar, después que los Candoshi le mataron el marido. Insistió Taish, ya que Nuwish sabía y entonces Chárlez reconoció que tuvo relaciones con Mari, pero sin compromiso, tanto la mujer así siempre se deja botando (Taish en achuar tradujo: núwaka tuka ajápisha…). Nawish entonces dijo que al descubrir a los en su chacra, pegó a su hija ya botada por mestizos, como su hermana Olga Ipiak (y ambas tienen varios hijos de esos mestizos, y pegó a Chárlez y le quitó su ropa y cobija; luego corrió a donde Manchu, el júunt de Uwintsa, contándole el hecho y pidiéndole que prohibiera para siempre a

Chárlez de entrar en su casa y en la zona de Uwintsa. Manchu, que tiene vos fuerte, y se dice el achuar más fuerte de todos, nunca resolvió y enfrentó esos problemas, como conté más arriba; entonces Manchu reprochó a Nuwish haberle quitado las ropas y cobija (chírip) al joven mestizo y le obligó a devolvérselos…

Yo al escuchar eso, me quejé duro de Manchu, que en el caso de su maestro Wampis Nemesio, no movió un dedo cuando yo lo reproché, y luego avisé a Péas, el ciego hermano mayor de Manchu, para que se enterara…

Hoy en la wayús, Péas durmió en la casa de Cuji, a mi lado, ya que siempre participa a las catequesis de los lunes y martes de la mañana, para los wakerin-natémpram (catecúmenos)y fue revelándome una parte de la historia del Pueblo achuar en su relación con los Candoshi: "Kántuash" en la zona del rio Chánkuap o Huasaga, ya que en este rio Achuntsa o Manchar, en el Maki (Huituyacu) en el Máshumpar y Katira ya escribe en achuar Matsatman 2.

Resulta que cuando Péas nació y vivió sus primeros años en el alto Sanchík: Pitiur entsa (que hoy divide Puránchim de Wampint), los Candoshi vivían en la boca del Sanchuk en el Chánkuap, y más arriba de Tsekuntsa, cerca de Yánez, destac.de hoy, y los matrimonios entre los dos grupos guerreros eran comunes. Tarir, papá de Ishtik mamá de Péas, Manchu, Tarir, Mashutak, etc… de aquí, era de padre candoshi (Yampís creo) y de madre achuar, y casó a la hija del achuar Sauki, que vivía más arriba de Tsekuntsa, que es la mamá achuar de Ishtik, creo de nombre: Mama (yuca) En Wampints, zona cercana de la Comunidad actual, en el Tawankar o Tuwankur, vivían los Candoshi, algunos de los cuales mezclados con los Achuar como Tarir, allí fue matado Tarir por Taish y Shiráp, del Mashumpar (cuando vivían más arriba de donde vive ahora Cháyat de Yankuntich, la tribu de Mukuink, hermano de Taish, antes de pasar Mukuink a Yankuntsa de Wichin).

El alto Chintu así tenía Candoshi ahí la mayoría y mezclados con Achuar como Wáaknir, papá de Kuji de Chintu y de Pituir y Patasar de aquí, que era de padre candoshi (Kumpánun) y de madre achuar. Eran bilingües naturalmente, pero a los hijos enseñaron solo el achuar, ya que la esposa era chuar. Entonces el Alto Chankuap era todo habitado por los Candoshi hasta hace 50 años y algo más, algo menos. En las peleas entre los Candoshi, y con los Achuar, los Candoshi, como era su costumbre, abandonaban bien sus tierras altas, y bajaban al sur, en el Chapúr y Chuwintar bajos, en donde vivía fija la etnia candoshi.

Cuando hace 50 años, la tribu de Tiinch Kantuash, Chiwia, papá del finado Puwanch de aquí arriba (Yankuntsa) etc… llegaron al Shinkiatam del alto Achuntsa-Manchari, como escribí, los Candoshi, que vivían aquí mismo, subieron hacia el alto Achuntsa-Manchari, para mezquinar su tierra, y casi matan al acompañante de Támpet, que tenía su jaténak (huerta de cacería) en la zona del Shinkiátam. Los Achuar al saberlo se reunieron todos en gran número, Péas con ellos, teniéndo más de 20 años, y persiguieron a los Candoshi, dejando, como hacían en la guerra "nanki", plantadas en el camino las "sentámuk", ramas tejidas, como el Domingo de Ramos, según el número de guerreros, como amenaza para los Candoshi de no volver a amenazar a los Achuar.

Los Candoshi, entonces abandonaron esta zona, y la zona de Uwintsa, y bajaron bien abajo, en donde hoy está S. María y Kusiria.

Mashútak, Candoshi amigo de los Achuar, que había bajado al bajo Maki, fue enviado por los Candoshi, para hacer la paz y diciendo que solo él vendría de visita, para evitar choques. Así los Candoshi, bajaron al sur, como ya lo habían hecho desde el Alto Chintu, y el Alto Chankuap. Los últimos Candoshi de esta zona del Chankuap están en Natico, cerca del Pastaza, en el bajo Sunkach, creo mezclados con quechuas, y los del bajo Achuntsa-Manchari, y bajo Maki como dije.

◊ Kuyuntsa. 23/VI/93

Regresó Maikua con su yerno Mashínkash, de abajo, en donde desde hace tiempo está trabajando una canoa de 12 m., de largo para venta, la canoa está muy lejos de Manchari, más arriba de Tunki, y son meses que está él haciendo el camino ancho, creo de unos Km (2-3 seguramente), con la palizada transversal, para permitir hacer correr la canoa, antes de quemarles las hojas, para hacerle ensanchar.

Maikua, por su mala manera de acompañar a los enfermos a Andoas, cuando yo no estaba con él, fue sacado de este oficio de acompañar a los enfermos a Andoas, también porque se adueñó de combustibles, y poma que los de Occi dieron en favor de la Comunidad. Maikua está empeorando en sus relaciones con la Comunidad, y creo que seguirá empeorando. Me dijo de mala manera que él hubiera invitado lo mismo al grupo de Patasar de arriba (5 familias) para que le ayuden a sacar la canoa empujándola sobre la palizada echada hasta el Manchari.

Muchos enfermos

Estando Maikua abajo, muchos enfermos de malaria falcíparo, de Uwintsa vinieron a curarse a donde él, y esto es un riesgo para los de aquí de contagiarse y para ellos, ya que el falcíparo da una sola vez, y causa rechazo a un 2do contagio, pero es peligroso cuando vuelve a agravarse por las consecuencias: bañarse, mojarse con lluvia, etc… Naichap de Uwintsa estuvo de muerte, y para tranquilizarse vino a donde el natem Maikua para que le dijera que no estaba brujeado, sino enfermo solo de enfermedad.

La creencia en la brujería les causa fácilmente la muerte como pasó a la mujer aún joven Wayún, de Mamús, que al complicársele el falcíparo quiso ser llevada a los curanderos y murió creo en el camino.

Esperemos que no tengamos casos de falcíparo, ya que la degencia o convalecencia dura dos meses, me dicen, como en el sarampión. Mañana aquí celebran S. Juan, fiesta civil, profanizando el origen religioso, como S. Pedro y S. Pablo del 29/6.

◊ Kuyuntsa. 28/VI93

Acaba de morir un niño de dos meses de Taish Antris Mankúsat, casado con una hija de la segunda mujer de Naicháp de Uwintsa. El niño estaba con bronquitis. No tenía fiebre, respiraba con dificultad, y no me di cuenta que estaba en la última. Estaba en casa de natem Maikua. Estaba en el úmpak, para iniciar la S. Misa solo, y Taish pasó con la esposa que lloraba sin el grito achuar, a las 3 horas de haberle visto esta mañana. Ni le bauticé, con todo el joven Taish, que vive en zona de Uwintsa, me pidió que orara por el niño; les prometí orar, y por ellos, los papás. Iba casi de carrera, para llegar a su casa, o por lo menos a la casa de Tsaánch, a 3 horas de aquí, que vive cerca de Tunkí, Tsaánch es cuñado de Taish Antris.

¡Qué pena! El tiempo no quiere mejorar, si bien hace veranos de 3-4 días, y luego llueve 1-2 días. Ojalá podamos trabajar los caminos con buen tiempo.

El 1ro de julio (yúmau nantu, de la flor roja del árbol omónimo) es el día del Pueblo Achuar: Achuaran Kintiari, y el día siguiente iniciarán a trabajar los caminos, que son 4. Celebraron la fiesta escolar civil de S. Juan, que no tiene nada de religiosa. Traté, a los que participaron a la Palabra, explicarles la persona de Juan el Bautista y su nacimiento, y tuve que decirles que esas fiestas cívicas, como S. Rosa, S. Pedro y otras, eran fiestas religiosas, pero fueron laicizadas. Parece que lo entendieron esta vez. Vinieron todos después de los grupos cercanos de Yuman, Shírap, Jiyukam, ausente en Uwijint, Péas de Uwa, y Naekaes de Yankuntsa. Hicieron bastante danza achuar, y terminaron de día.

En un solo día de pesca y cacería, hubo comida abundante para todos, mientras la tradición de los maestros que encontré hace 10 años, era de enviar los hombres de cacería, por lo menos por una semana…dejando el trabajo y todo; lo mismo para las vacaciones a fines de Julio, y a fines de año. Muchas comunidades están dejando esa enorme e inútil pérdida de tiempo.

Para el Achuaran Kintiari están preparándose las niñas y los niños para la danza achuar. Probaron ayer a pesar de la lluvia y hoy harán lo mismo, si bien está lloviendo.

◊ Kuyuntsa. 29/VI/93

No pude hablar del día de hoy, ya que en la mañana se reunieron los wakerin-natémpran (catecúmenos) y hay que decir que el grupo es muy compacto. El más incierto es Yampís, que ya sigue volviendo a la casa tomado, del trabajo… y ya está formando costumbre. Mañana tratarán buscar todos comida pescando para celebrar pasado mañana, el día de los Achuar.

Sin embargo están muy preocupados porque llegó Kuunt antes de ayer, desde Puran, después de jugar al futbol desde Uwintsa, a Manchu, que había una gripe fuerte que estaba iniciando y no era conveniente invitar a otra Comunidad también por ese motivo. Kuunt dijo que vio muchos enfermos con grave gripe, y tuvo mucho miedo. Resulta que el día de S. Juan, aquí llegó Nanamti con su esposa enferma desde Uwintsa para "salvarse" a donde el natem Namu. La mujer, Kapuchak, hija de Naicháp está proclive a la tuberculosis y también el marido, dos muertos en su casa por tísis: Nusérik esposa de Naicháp, Antunish su yerno, hermano de Ramu, y Antris tísico, que talvez se curó con las medicinas de Andoas, como dije más arriba, el año pasado.

Kapuchak vino cargada por Nanamti, y acompañada por un hermano Jumchun de unos 12 años, con un dolor fuerte al corazón. Ramu le chupó, y mejoró seguramente la tranquilizó. Pero resulta que ellos cogieron el falcíparo, casi seguramente, y no se cuidaron,

bañándose en el río. Nanamti, por cargar la mujer, sufrió un tremendo cimbrón en la columna, y está 4 días en la cama sin moverse. Pero tiene el cuerpo rojo, y como manchas rojas oscuras en la cara. No es sarampión, que brota con granos. Jincham el cuñado está con fuerte gripe, tos, y la cara y cuerpo también rojos. Nanamti al llegar ocultó que en Uwintsa había una rara enfermedad, parece traída por Manchu, desde S. Lorenzo o en Pastaza.

Es una pena esta incertidumbre.

Los de aquí quieren que los 3 enfermos se vayan enseguida, y 2 están más graves, especialmente Nanamti, que tendrá unos 30-32 años.

Mandaron a avisar a los pacientes de Nanamti, y nadie asomó en los últimos 3 días, y se teme que todo Uwintsa esté contagiado con esa enfermedad rara. Nanamti que no puede moverse y está tieso, quiere regresar abajo, porque oye las críticas. Estamos rezando por esos enfermos, y otro: Puwan que llegó de Wáakiach con la mujer wampis, y dos familias que lo acompañan. Puwanch lo conocí en Anás, a donde huyó desde el Sekúank, hace 10 años cuando el grupo hoy en Saasantsa. (Shansho Cocha) quiso matar a natem candoshi Turipia, y resultó muerta la mujer, heridos varios niños.

Puwanch que era del Chiwiás, afluente del Morona, pero que casó dos mujeres achuar del Sakuank, tuvo que huirse.

Resultó luego tísico, y se salvó en Andoas o Estación 5, luego en Yayákim entsa-Chuwintar. Tiene como un tumor en la región del apéndice, pero no es apéndice, ya que mueve bien la pierna derecha y no tiene grandes dolores.

Algunos como Kuji de aquí, y piensa huir a la selva, para evitarme contagio.

◊ Kuyuntsa. 30/VI/93

La constelación Musách (el año achuar: las Pleyadas) al amanecer aparece ya al oriente, más arriba de la selva.

Una mala noticia: llegó apresurado y nervioso Jiincham, yerno de Manchu de Uwintsa, diciendo que la mayoría se han contagiado con la enfermedad que trajo aquí Nanamti y su cuñado Jiinchan de Naicháp.

Dijo que no es el falcíparo, sino otra enfermedad, que asomó en Andoras y en s. Lorenzo. Como no funciona la fonía le aconsejé ir con una carta mía hasta Chuwintar, con una la esperanza que Tséremp esté aún allá, antes de ir a S. Lorenzo para retirar las medicinas de los tísicos que resultaron tales en la visita del Doctor José Armas.

Todos los de aquí están llenos de temor y justamente, ya que llaman a esta enfermedad rara: sarampión negro, ya que aún sin tener brotes en las cara y el cuerpo, se le vuelve rojo el rostro y el cuerpo, y como manchitas rojas en la cara, como si estuviera picado por insectos. Kantash, primer yerno de Tarir ya escapó al monte con su familia. En verdad en casa del natem Ramu, en donde están los dos enfermos, que van mejorando, y en donde hay varios que acompañaron a Puwánch de Wáakiach-Nuevo Perú, nadie aún se contagia, y decidimos con Mashútak, de decirle a Ramu, que todos sus hijos no entrarán a la Escuela ni en la Capilla, para evitar un posible contagio.

Estamos pidiendo al Señor y a María nuestra Madre y suya, que nos protejan de esta enfermedad grave.

Tienen además diarrea, dolores fuertes en las articulaciones, fiebre, rojos los ojos, vomito, etc…

◊ Kuyuntsa. 3/VII/93

Se celebró bien de día el "Achuaran Kintiari". Péas narró bastante la historia de su tribu, y como los Candoshi abandonaron la zona de Kuyuntsa y Uwintsa. Supimos de él, que los Candoshi que vivían más debajo de Kaésar, último achuar de Manchari-Uwintsa, y que eran amigos de los Achuar con los cuales se visitaban, en una fiesta con fuerte borrachera, se mataron entre ellos, y el yerno mató a su suegro.

Casi todos tenían nombres achuar como Mashútak y Saké. Las mujeres cantaron los ujáj, y la esposa de Mashútak, Marí, cantó algunos enént: jikiámat enent (cantos de amor) con voz en cuello, entonadísimo; luego hubo danza achuar, una hora abundante.

Hubo comida abundante, a pesar de un solo día de pesca y caza.

Con todo estaba el temor de ese trancazo y fuerte gripe, que ellos llaman: Shuwín sunkúr (así como viruela negra, pero no se trata (ni de viruela, ni de sarampión, gracias a Dios). Decidieron que el grupo de dos familias de Ramu, con su yerno Taris Istin (antes era Puwánch), se separaron totalmente de la Comunidad, sin relaciones con ellos, por lo menos una semana, ya que Nanamti que vino con esa enfermedad desde Uwintsa, ya estaba aquí una semana, y hasta hoy nadie se contagió.

Decepción

Estamos rogando mucho a la Virgen María para que interceda delante de Jesús, en favor de la curación de los de Uwintsa, y que nos proteja del contagio.

La parte negativa fue que Pinchu Chumpi muchacho gritón, chistoso y vivaracho, apoyado por Taish Kuji, aprovechó el haberme

avisado a mí ya cerca del amanecer, que tenía intención de hacer danza ribereña, con la grabadora grande de la comunidad, al final estuvo bailando por 8 horas hasta las dos de la madrugada.

Gritaba Pinchu diciendo, (se oye desde mi casa, y además la música ribereña a todo volumen, casi no me hizo dormir). Yankuan me había dicho que bailaramos y que nos emborracháramos. Yo le había dicho, que en los acuerdos en la Asamblea Achuar de Wisum (1990-91) se dijo que ese día fuera totalmente achuar, sin baile ribereño, sino solo con la danza achuar.

Estuve despierto desde las 10 pm., a las 2 am, cuando por un caso, en la noche de luna los gallos cantaron y entonces dejaron. Había estado sin tomar toda la tarde, hasta la noche apenas 1-2 sorbos de masato, para mantenerme fresco, ya que trataron problemas del trabajo del día siguiente, y varios estaban picados por el masato fuerte, y como almorzamos como a las 11 de la mañana, al final del día sentí hambre, y me cogió la tristeza, pensando cuantos años estoy indicando formas de vivir, defendiendo la identidad del pueblo achuar de aquí, que se está volviendo siempre más difícil, a pesar que tiene un nuevo líder muy valiente en Taish Kuji, yerno de Tarir. Me volvieron las ganas de pasar a tener mi residencia en otra Comunidad como Chintu, que necesita la Palabra del Señor, o muy acogedora como Chíchirat, o Yankuntich, o Churús, o Sanchik, prácticamente casi todas, menos las del sur… En el trabajo del día siguiente, empezamos el camino hacia Chintu, pero varios habían dormido muy poco. Decidí, en la próxima Comunidad decirles que ya iba a dejar de hablar yo, para que los etserin dirijan ellos y siempre las Celebraciones, estando yo entre el Pueblo, y que iba a dejar de iluminar a la Comunidad, que ya conocían muy bien mi camino, mis ideales y vida. Ofrecería mi consejo solo cuando me lo pidan.

Al día siguiente en el trabajo, quedé una hora muy apenado, y Pinchu trataba molestarme, sabiendo que soy muy alegre y hablador. Le aguanté un buen tiempo, para que se enteraran que no estaba

de acuerdo sobre cómo vivieron esas 8 horas nocturnas, en contra de lo que estableció la Asamblea de Wisum, imitando solo al ribereño. Que el Señor me ilumine y sostenga siempre.

◊ Kuyuntsa. 6/VII/93

He enviado dos jóvenes con carta para las Hermanas en Uwijint y para el maestro de ellas: Wisum Antonio Fachín (Wachink en achuar) Sumpaish. Este acaba de botar su 2da mujer, la 1ra fue la hija de Wajai y la 2da es Awámus, hija de Uwijint mismo.

Es una gran pena, ya que Mashínkash mismo, presente a la reunión de la Comunidad de Uwijint, no logró convencer a Wisum Ant. de volver con su esposa. El joven no dio razones. Por cierto, el papá no parece que favorezca a su hijo, además de ir a estudiar a S. Lorenzo, dejando sola su mujer, sino también porque el papá Leonardo (mestizo-quechua del Pastaza) le decía que la mujer achuar es sucia y no lava la ropa, etc…y él debía casar una mujer mestiza…

Por eso, lo sacaron a Wisum Ant., de profesor, ahora a mediados de julio, y las Hermanas no saben cómo hacer, teniendo solo la ayuda de un achuar: Yámpits.

Tengo una esperanza que Wisum regrese con su esposa, evitándose así muchos problemas que él está causando.

Hoy siguieron el trabajo del camino hasta el Manchari-Achuntsa, ya que la decena que ayudó arriba, no trajeron casi nada. Trabajé dos días el camino con ellos, y muy duro, hacia Chintu. Hoy me quedé para seguir el Catecismo Achuar, del cual sigo haciendo la traducción del castellano al achuar, y recién pasé la mitad de los 11 cartelones. Hoy llegó Tunki de abajo y nos trajo noticias tristes: según Teets de Sauki, yerno de Naichap de Uwintsa, murió, por la gripe con virus, Irarit única hija de Káesar, el último Achuar de este río, que era joven viuda del finado Saap Arturo; y aquí, más debajo de Tunki, en zona de Uwintsa, estaría en agonía Taish An-

tris, hermano de Kashiint de aquí, el cual acababa de regresar de aquí como dije, y después que se le murió un niño de dos meses, el papá decía que murió por el mal ojo, cutipado imimkamu, ya que el papá Taish regresó de aquí con la criatura muerta, y le cogió lluvia y esto le perjudicó gravemente. Luego según Téets Suki, están muriendo, un poco más abajo, Antris y el otro teets, hermano de Nanamti de aquí, que llegó enfermo como dije; luego estaría de muerte también Antris, hermano de la esposa de Náichap. Si todo eso es cierto, es una tragedia.

Tséremp de Yayákim entsa ya fue con una carta a S. Lorenzo o a Andoas para obtener ayuda por la grave situación de Uwintsa.

Aquí, Impikit de Péas, cuyos hijos siempre entran en casa de Ramu, está ya 3 días con fiebre, y esta tarde encontré también que la hija Warásar está casi con fiebre.

Talvez están ya contagiados por el enfermo Nanamti venido de Uwintsa.

Seguimos evitando que los Achuar entren en la casa de Ramu e Impikit para evitar el contagio.

Que el Señor nos proteja y nos haga ver su Misericordia.

◊ Kuyuntsa. 7/VII/93

Supe solo ayer que en el Perú el próximo domingo 11/7 será el Censo Nacional, con miles de encargados. En la fonía de Wáakiach ya avisaron que alguien subirá a censar.

Estamos de duelo hoy, y las noticias siguen peor entre los de abajo. Kashiant fue a ver a su hermano Taish, que vive abajo en zona de Uwintsa, y ayer como dije estaba para morir. Kashiint fue y regresó a las dos de la tarde de carrera. Acababa de morir Téets Wajach Chiás, hermano del enfermo Nanamti que está en casa del natem Ramu. Otra pena, pero en el Señor creo mejor, es la muerte del niño Wájach, hijo del mismo Nanamti, que han de traer aquí, pero

en realidad lo han traído ayer aquí la mamá Kapúchak, ayudada por Yayásh hijo de Ramu. El niño tenía 2 años y 3 meses, y estuvo como 10 días sin atención de los padres que estaban aquí, y como tuvo esta gripe con virus, vino muerto de hambre y con bronquitis ya avanzada. Los demás enfermos de la familia están mejor.

Nanamti me llamó para que lo bautizara, y luego para bendecir el ataúd (shímut del nombre de la madera anónima). Pude bautizarlo con calma. El shimut tuvo que hacérselo al mismo Ramu, con su hijo Yayásh, ya que Saris Istiu, el yerno de Ramu, tiene miedo de causar mal (iminka=loretano: Kutipar) a sus hijos pequeños…

La familia de Ramu quedó humillada, por lo que dije antes, ahora que ve que sí merecía la pena de estar separados durante unos 10 días de nuestra casa, y sus hijos de los otros de aquí.

Por suerte esta gripe tan grave aún no nos agarra, y es un don de María y de Jesús, ya que abajo, ya en territorio de Kuyuntsa contagió a la familia de Tunki que vino ayer para avisar sobre los de Uwintsa. Cogió Tsaanch y su esposa Márash, que hace una semana regresaron de aquí, y Putsúmanch hija de Yampanas, que está aquí tísica, y se le trata ayudar para que tome jugo de fruto tierno de plátano, y cocinado, y luego el recontituyente silvestre: saárus, que es un arbusto y se utiliza la raíz.

Tsáanch imprudentemente dándose de adventista, como dijimos dijo que no se debía mezquinar la casa. Fue imprudente.

Seguimos orando por los enfermos, y para que la enfermedad no pase aquí. Todas las casas están vacías, las que están cerca de Ramu, la de Chumpi, la de Taish la de Máikua de aquí arriba, y las demás según varias. A mi lado quedó solo la viuda, mi hermana, Pitruna, con el muchacho de Chúwin: Tarir, para cuidarme a mí. Así hoy sembró frejol, y mañana maní, que conseguimos de Kashiint. El año es maravilloso para los cereales y granos por el sol y lluvia que se alternan desde hace meses.

Kashiint que siempre escucha la Palabra del Señor, me pidió que en el úmpak oráramos por los enfermos de abajo, en particular por su hermano Taish, que está mejorando como dije, pero siempre es grave. Kashiint al visitarle abajo no entró en la casa, sino que habló desde la chacra con Watísat que ahora vive en Purán, y vivió unos años allá abajo con sus hermanos y hermanas.

◊ **Kuyuntsa. 10/VII/93**

Día difícil

Ayer después de Impikit con su hija Warasar que está en casa vacía de Kantash, ya algunos niños de Ramu cogieron la gripe roja. Ayer fue un día muy intenso, difícil. Yo pensaba dedicarme al Catecismo Achuar, pero resultó imposible. Ya de mañana llegaron 4 de Iquitos para rociar las casas (lo hicieron una vez el año pasado, cuando yo no estaba, por los casos de paludismo falcíparo en el Chakuap y Huasaga). Ellos rocían muy bien las casas, pero es un trabajo lento y muy largo, y luego con ese veneno asqueroso que queda en las casas… Nos llegaron 2 o 3 cartas de Uwintsa, y allí supimos que murieron Sénur, hija del finado Tankámash hermano de Kaisas, y de Chiás, suegro del maestro Wámpis Wilson de Mamús, y una niña de un año, hija del etserin Manjía Rafael que me escribió. Además Téets, ya salido. Pero ayer nos dijeron que había otro muerto adulto con un niño, más debajo de Tunki, en casa de Juriat, y tememos que sea Taish, hermano de Kashunt de aquí, que estaba grave como dije, y el niño debe ser del finado Téets Wuajach Chiás: Son en total 5 o 6 los muertos por esa gripe viral, hasta ahora.

Estábamos con esos problemas, cuando llegó Wampuch de Pakintsa con la noticia grave que el maestro Julián Chanchari volvió a meterse con otra alumna de 15 años. Mamach, hija de Saké, que es el júunt naámkau (jefe elegido) de Pakintsa. Es entonces la 3ra

vez que ese joven que era casado con Alicia, maestra Wampis de Wáakiach, se mete con menores achuar como dijimos, y dos son alumnas. Saké únicamente lo hizo azotar con ortigas, y el joven se le escapó, porque no lo amarraron, y en lugar de despacharlo inmediatamente al sur, envió al etserin Yasár a avisar a Wámpin de Chuwintar, que está en el monte, la radio de Wisum (que no funciona) para llamar a S. Lorenzo a Mashínkash, y al regreso para llamar a Kuji, para reunirlos todos conmigo en Chuwintar. Estábamos varios comentando los hechos, con Taish y Pinchu, y vimos como Saké buscó la solución más compleja e inútil, ya que está ya preparando el viaje para S. Lorenzo, para dar de baja ya antes a Julián, por la falla anterior con Chasú hija de Wampuch… Nos enojamos todos, y lo único que hice es una carta dura a Pepe Ramírez, Director de la Use de S. Lorenzo, que siempre protege y devuelve a maestros inmorales, como es el caso de Lorenzo Taish.

En la última Asamblea establecieron que a la 1ra falta grave los maestros venidos de otras etnias, o sub etnias, fueran despachados inmediatamente, y a ese soberbio Julián, como ya dije, lo quisieron tener hasta mitad de año, con las consecuencias del hecho actual… Estamos en neta decadencia como pueblo.

Recibí la respuesta de las Hermanas de Uwijint, que permiten a Leonardo Wáchink con Taish de aquí vi a Andoas con nuestra fonía, y traer la carga de las Hermanas, y probablemente llevarán a otro enfermo que es Antak de Chuwintar.

◊ Kuyuntsa. 10/VII/93

El Señor, si nos concedió ayer un día difícil, hoy en cambio nos dio un día lindo, ya que por fin nos dimos cuenta por muchos hechos, que la enfermedad misteriosa que nos cayó desde Uwintsa, es sarampión, pero los de Uwintsa, para la fiesta cívica de S. Juan, tomaron el masato por 4 días seguidos, con juegos de futbol en

plena lluvia, y por eso hubo casos de complicaciones mortales, y también por la creencia en el maleficio que hiso mover gente hacia Ramu y Maikua de aquí, causando el contagio.

Hoy fui a ver a Impíkit y vi que el brote es muy fuerte, con dolor e inflamación típica del sarampión en los ojos. Su hija Warásar está en el segundo día de fiebre y tiene talvez el brote mañana o pasado. Volví a donde Ramu, que me dijo que era sarampión, ya que solo dos niños no vacunados se han contagiado, y todos los demás vacunados y los adultos que han pasado la enfermedad, están sanísimos. Ramu me dijo que es una form suave de sarampión, "sarúmpian nuwe", y que esta noche en sueño, alguien le dijo, que estuvieran tranquilos que era sarampión que no hubiera cogido a los que lo han pasado y son vacunados. Entonces averigüé muchos casos y corresponde con exactitud: los vacunados no se contagian. Anita, creo en 1986, u 85, vino con helicóptero de Petro, y regresó a los dos días con el mismo, después de vacunar a 120 personas, niños y adultos que no son pasados de la enfermedad. Esperamos que la vacuna haya sido eficiente, ya que Anita tenía algunas dudas, pero el hielo estaba perfecto, y por eso la vacuna debía ser buena.

Nanamti, su esposa Kapúchak, y su cuñado de unos 11 años. Juunchan, no había cogido el sarampión, con el niño Wajach que murió, mientras dos niñas de Nanamti, vacunadas, no han cogido la enfermedad. Lo mismo Impikit y su hija de 15-16 años, Warásar no eran cogidos, y se enfermaron, su esposa ya pasó la enfermedad y tres niños más vacunados.

Con alegría fui comunicando eso en varias casas, con la esperanza que regresen para trabajar los caminos, ya que, si la cosa seguía así, podían estar 3 meses así en el monte escapados.

Bendito sea el Señor y María su Madre.

◊ Kuyuntsa. 11/VII/93

Hoy, ya en la tarde llegó Tunki de abajo y nos dio la triste noticia de la muerte de Shiwiak, hija de Naucháp de Uwintsa y esposa de Taish Antris, que también está muy mal. Son los dos esposos, que al tener su hijito tierno, es decir al morírseles en casa de Maikua, hace 8-9 días, regresaron en plena lluvia, y como tenían sarampión sin saberlo, se agravaron.

El muchacho muerto era hijo de Téets, ya finado también. Tunki ya tiene enfermos a todos los niños, menos uno, por el sarampión, ya que Putsumanch, hermano de Usúk de aquí durmió en la cama que dejó Taish y el niño muerto por sarampión, y se regresó a su casa, y contagió a sus dos niñas y a la familia de Tunki. Tsáanch cogió el sarampión de la familia del Cucama Jesús Sifuentes o Mashuí, que fue la 1ra familia que regresando de Andoas, contagió el sarampión. Nadie de los hijos de Tunki fue vacunado, ni del grupo de más debajo de Sifuentes, Junant, Antri y etc…. Y por eso el sarampión ha hecho estragos: 6 muertos hasta ahora: 3 niños y 3 adultos. Es claro que el grupo de Uwintsa no fue nunca bien vacunado. Aquí seguimos lo mismo. En la wayús fui convenciendo que el sarampión no pasaría a los otros, ya que el 95% están vacunados del sarampión. Les está tranquilizando.

Ayer llegó Mashínkiash con la esposa Wana y la suegra Payanchara, esposa de Maikua. En la wayús fui a informarme y así supimos que Putsúmanch, cuñada de Tunki de aquí abajo, durmió dos noches aquí con sus dos hijitas, en la cama en donde dejó el sarampión Taish Antris (cuya esposa e hijo ya están muertos) en casa de Maikua. Además, Putsuman (que no pasó el sarampión y las niñas no son vacunados, como casi todos los niños que viven en los grupitos aparte entre Kuyuntsa y Uwintsa) durmió una noche en casa de Pinchu Puranchar, y ya con fiebre llegó abajo en su casa, que es de Tunki, a 3 horas de aquí, y tuvo ya el brote del sarampión a los pocos días y contagió a todos los niños de Tunki, a la esposa de este, y a los niños del finado Péas Kaniras.

Es claro que ninguno era vacunado, algunos fueron vacunados algo de la tosferina o polio. En cambio en casa de Maikua con tres familias con muchos niños, y en casa de Pinchu Puranchar, con dos familias y varios niños, nadie se enfermó por estar vacunados todos los niños y los adultos en 1985 u 86, por Anita, que vacunó en esa ocasión a 120 Achuar adultos y niños, estando yo presente.

La noticia triste es que el niño Waákiach de Sukúnt, hijo de Ramu (y son solo 4 los que cogieron el sarampión) entre Ramu (2) e Impikit (2)) y estuvo grave hoy y me pidieron que orara y lo bautizaron… Siguió en situación incierta (tiene dos años y tres meses casi) después que le bauticé. Los demás enfermos están casi fuera de peligro: la niña de Sarís Istim: Masank ya está fuera de peligro, e Impikit casi, con la hija Warásar.

Mashínkash me dijo también que tuvo el mismo sueño de Ramu, pero con palabras más cercanas al cristianismo.

Un personaje me dijo que no tuviéramos miedo, que no habríamos muerto, siendo prudente en no meternos en el contagio, que era sarampión, pero estaban vacunados o pasados el sarampión, y debíamos orar al Señor.

El llanto empeora al enfermo

Ahora casi ya al anochecer oímos el llanto de Sukúnt, la mamá del niño Waakiach; se ve que se agravó. Lástima que el llorar trágico de las mujeres, antes del deceso del enfermo, agrava y apura la muerte, también de uno que podría sanar si fuera animado psicológicamente.

Estamos pidiendo en todas las casas en donde hay muy poca gente, ya que la mayoría se han escapado al monte, y me piden de orar y cantar los enént. Varios niños de Ramu me dicen: "cuando podremos entrar en el úmpak o cuando vas a traer el túntui para

la celebración de la Palabra"?. Es decir en el corazón del hombre y mujer achuar, la semilla echada está dando frutos, siendo Palabra Viva, que es el mismo Señor.

◊ Kuyuntsa. 14/VII/93

Hoy amaneció un día de plomo, típico de las heladas: "yumanch" (casi siempre el 98% en el mes de junio, llamado "yumanch" en achuar). Es un frio, con llovizna y brisa que sigue haciendo bajar la temperatura.

Me traje un poco más de leña, para no sufrir demasiado el frio; mi termómetro del clima, mide ya 18 grados, en lugar de los normales, 29-30-32 grados, esperemos que no dure los 3 días de la verdadera gran helada: y sea solo la pequeña: jémpeekum yúmanch, es decir el frio que moja apenas, como el rocío que deja esas manchitas blancas.

Terminé ahora el borrador del 7mo cartelón del Catecismo Achuar de Franco Róvere, y así me quedan solo 4. Es el borrador del texto en achuar, ya que yo tengo el borrador en castellano de los 11 cartelones.

Esperemos que los sembríos no queden muy afectados, especialmente en la Sierra.

◊ Kuyuntsa. 21/VII/93

Parece que se ha evitado aquí, gracias a la vacunación de niños y adultos, y la ayuda del Señor, que se extienda el sarampión. Los dos que se contagiaron en casa de Ramu, por el sarampión traído por la familia de Nanampti de Uwintsa que sigue aquí, y los dos de la familia de Impikit, que está alado, ya han pasado completamente la fiebre y el brote del sarampión. Está controlado. No sabemos lo que pasó en Pakintsa con Ujukam que contagió la hija desde la casa de Ramu de aquí.

Hace dos días llegaron dos profesores de Andoas, uno nativo del Pastaza, y el otro de Yurimaguas, para el censo nacional.

Ellos vinieron de Andoas solo para censar el Mancharí, 11 se fueron por el Chankuap (Huasaga) y 7 por el Maki (Huituyam). El gobierno les pagó todo el combustible de ida, y vuelta, y les dio algo de comida: 2 kilos, creo frejol también y 5 atunes.

Censadores ingratos

Aquí les ayudé, con mi censo para censar al grupo de debajo de Tunkí, que está todo con sarampión, y la mayoría de los de aquí, y de los de arriba: Yankuntsa, y los de Patásar. Estuve un día entero dándoles mis datos: censando más de 250 achuar de los 300 de esta Comunidad o 310.

Ni gracias me han dicho. Lo que me está indignando es que han traído ambos mercadería, y venden las telas, etc…como si hubieran llegado aquí con combustible propio, cuando es del gobierno… Los regatones siempre suelen decir: subo los precios porque llego desde lejos con combustible caro.

En Panintsa nunca he visto un regaton, y rarísimos en Yankuntich, ya que se defienden con las cosas de su napúrak (almacén comunal). Aquí estamos en esas, pero aún lejos de que los Achuar sean autónomos. Es verdad que normalmente llega algún comerciante de veneno y cambia con gallinas, miel silvestre o alguna tortuga, etc…y la gran parte se defienden con cosas compradas a su "napúrak".

Están empezando a regresar los huidos por el sarampión. Ya deberían terminar hoy el camino de Chintu, y el lunes todos unidos, deberían iniciar el camino de Chuwintar. Más de la mitad del gru-

po, se refugió arriba, en Yankuntsa, a donde Shírap y Jiyukam, y así obtuvimos que el Tarir terminara el camino desde el Manchari al Oleoducto, hacia Chintu.

Acaban de irse los dos maestros, acompañados por Claudio, un quechua del Pastaza, que casó una hija de Tiríruk, hermano de Ramún, mujer de Tarir de aquí.

Ni siquiera vinieron a despedirse, ya que los esperaba para decirles algo sobre mis impresiones, y antes estuvieran dando vueltas por las casas cobrando sus gallinas, por telas o cartuchos vendidos, y así no pude verlos. Paciencia! Con eso, se ve que la justicia siempre es muy floja entre ribereños mestizos e indígenas. Uno de los dos profesores me dijeron hoy en la wayús que les pidió que les regalara gallinas y canastas, etc…

Naturalmente los Achuar son generosos, pero en eso no se dejaron engañar y les cobraron.

Acabo de visitar al grupo de Ramu, Impikit y Naanamti que tienen sarampión, que creímos superado y resulta que la niña Sasénk de Impikit, de 6 y ½ años, resultó con sarampión, y tiene el brote desde ayer.

Ramu me lo dijo con pena, ya que están aislados de la Comunidad de aquí desde el 24/6… Es una pena para todos, ya que estábamos invitando a todas las familias alejadas de aquí, a regresar, viendo que los vacunados por Anita y por Tséremp Péas, no han cogido la enfermedad. Paciencia!. Esperaba aunque todavía hay tiempo, para el próximo martes 27, llegando a Chintu (para ir a Uwijint para la reunión de los etserin), poder decir que el sarampión se paró en la primera casa de Ramu, sin pasar más acá, y ya se terminó con los 4, que en este momento ya lo tienen superado, y no es contagioso.

Recé en casa de Ramu, y pedimos al Señor y a Maria S.S. para que el sarampión se detenga y vuelva la serenidad a Kuyuntsa, y a todas las Comunidades achuar.

◊ Kuyuntsa. 23/VII/93

Llegó la noticia desde el norte, que Lorenzo Taish robó la muchachita Surik de 12 años no cumplidos, u otra hermana o prima hermana de Ushap, y escapó desapareciendo de Yankuntich. Corre la voz que Tirso que es cuñado de la muchachita, hermana de su mujer achuar, apoyó en ese rapto. La noticia vino de Kuji que encontré el grupo de Timiás y Tarir, que por miedo al sarampión, estuvieron trabajando el camino de arriba hacia Chintu, y en el oleoducto se encontraron con Kuji, que con los de Chintu estaba limpiando el camino hacia acá.

Resulta que Ushap no quiso que Lorenzo Taish enseñara en Yankuntich, ya que cuando Lorenzo Taish llegó a Yankuntich, le dijeron de regresarse, pero Tirso le detuvo para que enseñara por un año. Los de Yankuntich enojados le dijeron a Tirso que solo él le diera de comer… Parece que Tirso sabiendo que el mismo será suplantado el próximo año por un Achuar, Tukúp de Cháyat en etserin, y por eso habría apoyado la fuga de su pariente de padre, Lorenzo Taish, con su cuñadita, que Tirso trató pedir para él hace unos dos años.

La otra noticia fea es que el secretario de la Organización y maestro en Puranchim, Mashna Péas Ayui, en los días antes del 9 de Julio, en el cual debían iniciar las vacaciones de entre año, mientras los hombres estaban de cacería para la fiesta que suelen hacer, de futbol (en Puránchim no creo que bailen, siendo evangélicos estrictos), y Mashna como que fue descubierto en adulterio, y al verse así, se escapó a Wisum.

◊ Kuyuntsa. 27/VII/93

Hoy debía salir para Chintu, pero se me complicó un poco. En primer lugar a la una de la madrugada las niñas de Ramu, ausente con su yerno Sarís Istin, me vinieron a llamar para decirme que el niño Waákiach de dos años de Sukúnt hija de Ramu, que bauticé en grave estado por el sarampión, se había muerto. Así que es la segunda víctima del sarampión en casa de Ramu. Al amanecer, después de la Celebración fui a bendecir el cuerpo y a consolar los parientes. En verdad solo la fe tradicional frente a la muerte, es muy triste, por la falta de esperanza en la resurrección y en la fuerza del bautismo. Pienso que Ishpink, esposa de Ramu y su hija Sukúnt se han consolado mucho por el anuncio de la grande esperanza de la resurrección, de la vida de Waákiach en la Casa del Señor. Aquí siguen teniendo miedo a acercarse a la casa de Ramu, y más los de la casa de Timiás y todos los de arriba, pero seguimos diciendo a todos los de aquí, y son bastantes, que nadie de los vacunados se ha contagiado, y nuestra oración es contínua por Kuyuntsa y Uwintsa.

Supe que los alumnos de Achuar Wárush de Uwijint, ya han venido para las vacaciones breves (hasta el 20/8) y los de arriba en Yankunsta, a donde Naekaes, no los dejaron pasar, también por la amenaza de los de Uwijint, no permitirles terminar el año escolar, si desobedecen y se entran aquí, con el peligro, según ellos del contagio, ya que todos los de aquí, nos consideran toda zona contagiada… La cuestión psicológica entre los hermanos achuar y toda etnia, juega un papel fundamental entre ellos, en sus relaciones, ya que la causa del contagio no es la verdadera (el brote del sarampión y la fiebre) sino lo que ellos imaginan.

El otro punto es que ayer yendo al otro lado, en el camino hacia Pakintsa fui a ayudar a halar hacia aquí una pesada canoa de 12 m. que han labrado para venderla por su almacén (una de 8 m. ya está aquí en el rio Achuntsa-Manchari). Como antes quise preparar la mochila para hoy, fui solo más tarde, y ya cerca de llegar en donde

estaban halando la canoa (a unos 35 minutos) encontré las hijas de Maikua, y dos perros se me lanzaron. Yo no les tengo miedo, y pensé que no me sucedía nada, pero mientras acariciaba con una pequeña patada al menos feroz, el 1ro que creía ya espantado y estaba perseguido por la dueña Wana, me sorprendió por atrás, y me mordió en la pantorrilla. A pesar mío, sin pensar en el peligro de la rabia, estando en las manos de Jesús y María, no puse salir hoy, porque se me hinchó un poco, a pesar de desinfectar con limón, agua y sal, yuca molida como hacen ellos y un poco de desinfectante. Paciencia!.

Saldré mañana y espero así explicar bien nuestra situación con respecto al sarampión. Nos dijeron que dos Hermanas decidieron de nuevo venir aquí, pero los de Uwijint no le permitieron acompañar por el sarampión. Naturalmente las noticias, lejos, se ensanchan fácilmente. La radio, si funcionaran dos, por lo menos, sería una gran ayuda. La realidad que todos los de aquí ven, es que los vacunados, ninguno, se ha contagiado, y veo que la oración que seguimos haciendo es sumamente útil.

◊ Uwijint. 31/VII/93

Salí hace tres días, el 28/7, d Kuyuntsa, visité de paso a Shírap, a los de Yankuntsa para tranquilizarles sobre lo del sarampión, y así los dejé tranquilos. Supe que el grupo que dirige el otro jefe de trabajo: Timiás, ya estaba terminando el camino hacia Chuwintar. En Chintu no me hicieron problema, por miedo del sarampión, ya que todos los niños y adultos estaban vacunados contra el sarampión, y solo últimamente de urgencia por Tséremp Péas, nuestro Técnico Sanitario, el cual logró vacunar a los de Mamús, Pakintsa, Chuwintar. Los de Wáakiach no quisieron la vacuna, y los de Wisum, todos los adultos fueron vacunados. Tséremp tuvo que correr con el peque peque de la organización a S. Lorenzo, por terminar el ciclo que mantiene las vacunas, y traer otras vacunas, y al regresar desembarcó en Mamús, y fue a pie a Uwintsa, lue-

go a Kuyuntsa. Talvez llegue hoy aquí, sino se daña el hielo. Por cierto, que al regresar en varios días (10 entre ida y vuelta hasta Wisum) de S. Lorenzo, es una dependencia absurda para los casos de emergencia.

Aquí encontré los más miedolentos, pensando que el sarampión se lo podía traer yo, y después de una hora de discusión traté convencer al jefe, el júunt Samiruk, Sarís y otros presentes, que el sarampión estaba controlado con la ayuda del Señor, y de María, en la casa de Ramu, en Kuyuntsa, pero el etserin Puwanch aún no llega desde ayer de la cacería y él fue diciendo, a los familiares del Colegio Wárush, que comunicaron que no iba a haber la reunión de los etserin, ya que Puwanch no esperó mi respuesta a su carta.

Algunos de aquí me han dicho que dijeron a Puwanch que podían reunirse con los de las Comunidades libres del sarampión, pero él como que habría dicho que temía que al llegar yo podía contagiarlos… En realidad es la 1ra vez que me sucede en tantos años: ayer al entrar un momento en la casa de Wajai ausente, y preguntar por Puwanch, su esposa de Puwanch, se asustó al verme entrar, por miedo al sarampión, y en la tarde desapareció, yendo a dormir en la casa del suegro Titiá, cuya mujer es tísica… En la wayús fui a donde Chapu Uwijint, y no me hizo problema, y se quejó del miedo de Yámpaniak esposa del etserin Puwanch. Paciencia!, nos reuniremos unos dos días enteros, los de algunas Comunidades, y regresaremos lo más pronto. Duele, pero el miedo al sarampión, aquí es más fuerte, que ellos… Las Hermanas están bien, y tranquilas. Supe de ellas que Antonio Wisum de Fachim, ya es readmitido como profesor por este año, pagando el dinero de dos meses, al suegro de su hija ya dejada: es decir a Uwijint.

El próximo año, habría un 4to curso, y debería haber un profesor más Achuar, y los dos actuales, talvez no se sientan de seguir. Habrá una solución. Yo soy del parecer que no entren profesores de sub etnias de los aints jíbaros: Wampis o Ahuarunas, si no hay achuar por ahora. Así se estableció en las Asambleas.

◊ Kuyuntsa. 8/VIII/93

No pude contar más nada, a pesar que regresé aquí el 5/8 u.p.

Me dejaron parado

Debo decir, que la 2da y última tarde que estuve en Uwijint, entré en casa de Wajai, ya que el etserin su yerno, aún no venía, y Wajai no me dejó entrar en la casa. Entré lo mismo, y parado, sin que me dieran el tutank, ni masato, le hablé como 10 minutos, para convencerle, debo decirle con mucha paciencia y aguante…de que yo no les podía contagiar, etc… Por fin su hija, la esposa de Puwanch, el etserin, me dio el tutánk. Seguimos hablando, y más tarde, la hija, creo sin que se lo dijera el papá me sirvió el masato. Creo que estuve una hora.

La mañana siguiente, domingo 1ro de Agosto, vinieron al úmpak, solo las 3 hermanas, Puwanch, una hermana de Sámiruk, y un muchacho hijo de Máyak. Puwanch me dijo que no habrían servido el masato a los etserin, que debían llegar al medio día para empezar el Encuentro por la tarde. A pesar de la pena de las Hermanas, decidimos con Puwanch salir enseguida para Wisum, haciendo regresar los que estaban viniendo desde Wisum.

Mientras Wajai se iba al monte para huir del sarampión… saludé las Hermanas y pasó el Maki, a los pocos minutos encontré los de Kuyuntsa, Chintu y Wisum que estaban ya para llegar a Uwijint. Todos juntos haciendo buena cara a los contratiempos regresamos a Wisum, y la misma tarde iniciamos el Encuentro entre 10, acompañados por los de Wisum.

En Uwijint encontré terminada la linda casa para estudio de los jóvenes del Achuar Wárush, y 3 veces a la semana, las Herma-

nas prenden el motor de luz, de noche… con gasto de gasolina. Antuash de Ikiam de Wasak entsa, ofrecieron la luz solar, como tienen allá, y ojalá puedan instalarla pronto.

Llegando a Chintu, el joven Ankuash (habló de la ida…) de Wisum, me vino al encuentro con una cartita miserable escrita por un capitán de Barranca: José Barrentos, llamándome P. Luis Bolo, eterno problema de mi apellido mal escrito y diciéndome en dos palabras, que me presentara a Barranca, por varios cargos.

Al regresar a Wisum recibí una carta del Presidente Mashínkash desde Panintsa, con el mismo problema: su hermano Pinantsa desde S. Lorenzo, le comunicó por fonía, que parece los de Orach, me habían hecho una gravísima denuncia, por la cual yo debía ser sacado del País. Mashínkiash me insistió que viniera con mis documentos a Barranca, ya que el 12/8 él iba a bajar con su peque peque, (son 10 días la ida a S. Lorenzo y 11 el regreso desde Panintsa). Menos mal que no se me ocurrió de ir, ya que sabía que en S. Lorenzo, los misioneros, Odilo, Ignacio, Tsere, etc… ya saben mejor las cosas. En efecto regresando aquí, recibí dos cartas de Tsere, que trajo Tséremp, el tsuwákratin. En s. Lorenzo saben ya todo. Está allá Wilma Nakaip, esposa de Lorenzo Taish, para que se le haga justicia por el abandono de sus 4 hijos. La Hermana María Luisa, y Tsere quieren hacer denuncia contra Lorenzo Taish. Además mañana el P. Odilo irá a Barranca para la S. Misa, con Tsere y así aclararán lo mío, con el Coronel.

Wilma Nakaimp, escuchó que yo había muerto, y por eso lloró, cuando vio a Tsere, y dijo que a la pobre la llenaron de mentiras, con relación al problema de Lorenzo Taish. Ya saben que Lorenzo Taish se llevó una niña de 12 años, Suáik, hija de Tayujint de Yankuntich.

En Wisum estuvimos reunidos, desde a tarde del 1/8, a la mañana de 4/8. Solo dos días enteros, muy bien unidos, y ayudando a Mashútak y Sunkáa a los de Wisum, por los problemas con su

etserin Péas, acusado de pegar a su esposa (1 sola vez). También pude encontrar a Sántiak Linton, hijo de Segundo Rengifo, y así algo pude hacer talvez para el arreglo o no de su matrimonio con Nuwish de Mamús. Los de Wisum se lavaron siempre las manos, y esta vez deberán dos acompañar al joven muy flojo y creído hasta Mamús, para ver en qué queda su problema en Mamús.

La noticia triste es que según Tseremp que pasó vacunando por Uwintsa, han muerto 15 en Uwintsa, entre niños y adultos.

◊ Kuyuntsa. 11/VIII/93

Hoy paso por la Bondad del Señor, los 60 años, cumpliendo los 61, y casi 40 (en noviembre) de vida misionera. Antes de ayer lunes, regresando de trabajar el camino de Pakintsa, que ayer casi terminamos completamente, tuvimos una pena tremenda, ya que Mamach, la joven esposa de Tunki de bajo, después de tener el sarampión y superarlo, tuvo un aborto, y siguió varios días con hemorragia. Tseremp el sanitario que vino con motor vacunando desde Uwintsa, la encontró ya grave y la trajo aquí, a la casa de Ramu. El lunes creímos que iba a morir. Se desmayó al tratar de irse a desocupar, se despertó, con los labios blancos y pulsaciones debilísimas; deseó el bautismo, y me pidieron con el etserin que la bautizara. Delante de muchas personas, ya que ya no tenía el sarampión ya pasado, en casa de Ramu, traté disponer a la ya casi moribunda, que no hablaba, pero escuchaba, al bautismo.

Pero Ramu, el curandero estaba como tomado gritando y acusando a los dos promotores. Usúk, y el joven Saúki, que es alumno de Warúsh, en vacaciones pequeñas, no decían nada por temor, y Usúk lloraba, siendo la enferma su hermana; Ramu los acusaba de no haber puesto a la enferma las inyecciones de ergotrate, en con-

tra de la hemorragia, ya que alguien le había dicho que le pusieron otras inyecciones, para otra cosa. Saúki me dijo en cambio que les puso dos de ergotrate.

Se lo dije, pero Ramu estaba enojado, y se quejaba que no le habían dicho nada, ya que su posición siempre es difícil, temiendo que lo acusen de haber brujeado a la enferma… Que difícil, y digámoslo también muy claro, la posición del natem, curandero, requerido por su capacidad de dominar las fuerzas ocultas, buscando como único salvador en la brujería, pero difícilmente amado, sino solo por sus familiares estrictos. Que lejos de Cristo, y la fe en su presencia y amor. Al final se tranquilizó un poco, y entonces empezó a llorar a voz en el cuello su hermana menor de Manch Putsumanch… por la gravedad de la hermana, ya que Ramu dijo que ya no había nada que hacer, estaba desahuciada… Me dicen los de aquí, que entre Putsúmanch y su hermana Maniach siempre hay altercados y peleas verbales…

Yo les dije que invocáramos a Jesús y a su Madre María, y esto ayudaría la enferma, que iba a ser "Jesús Achuar" todos. Volvimos a la casa, ya casi de noche, llorando algunos… La mañana siguiente, como no oímos el llanto achuar nocturno, fuimos a averiguar y me dijeron que Manuach estaba mejor y hablaba; la vi en la tarde, y me dijo el marido Tunki que la hemorragia se le pasó. Hablaba muy débil, pero tuvo conciencia cuando la bauticé el día anterior.

Tenemos gran esperanza de no perderla. Acaba de venir el joven Tsamarin de Pakintsa y me trajo la noticia que mis paisanos de Italia: Mimo Mengato con Tsere, Juan Juárez, están en Pakintsa, habiendo llegado en bote. Son tres hombres, con el sacerdote paduano mi amigo y una mujer, sin contar Tsere. Una gran alegría en 10 años, fuera de mi obispo, es la 2da vez que me visitaron… y desde Italia y Guatemala (el salesiano está en Guatemala). Olvidé que la hermana Zoila Callegari estuvo aquí una hora desde Andoas hace años…

◊ Kuyuntsa. 17/VIII/93

Fueron 5 días muy llenos de emoción. En un papel, Tsere me dijo que fuera a Pakintsa con 7 muchachos, para traer al día siguiente 12/8, la carga de mis paisanos. Resulta que dos más de mi pueblo: Schio, llegaron después a Pakintsa, con Ramiro, motorista del P. Ignacio de S. Lorenzo.

Tsere sabía, como buen pícaro que ese día cumplía los años. Corrí por aquí a buscar voluntarios para ir a Pakintsa pero era el día miércoles (entsa kintia el día de la pesca, etc…) y solo logré ir, ya muy tarde a las 2:30 pm., con dos muchachos: Sake y Puwanch.

Sunkía se comprometió a venir la mañanita siguiente, con 4 más.

Corrimos como locos, para que la noche no nos sorprendiera, y en la zona de Kuyuntsa, no trabajada por 3 años.

Llegamos en tres horas justas. Tsere escuchó que había llegado y corrió a verme, en el río Maki. Un gran abrazo a los tiempos. Eran más de las 6, cuando fui hacia la Escuela vieja, y ya anocheció…

Nos corrimos al encuentro, mientras Mimo Mengato y otro pisano disparaba dos cartuchos cada uno, con carabina. Eran: P. Tiziano Sofía, salesiano de la diócesis de Vicenza, y provincia d Padua, actualmente en Nicaragua, y que estuvo 3 años en Gualaquiza, un año en Sucúa, luego en Guatemala.

Luego Mimo, su esposa Bruna, su hijo soltero Massimo, arquitecto como el papá, Loris y Daniela, novios, y Piero un electrisista, todos de Schio o cercanías. Total 7 personas.

Los de Pakintsa presentes. No pude darles la Palabra, siendo ya casi noche… Dormí en la casa ya casi podrida de Juyúkam, con Tsere.

La mañana siguiente rogué que no dejaran la carga solo al otro lado del rio, en casa de Kuwish. Querían plata, solo para llevar eso

por 500 m. Qué pena!. Menos mal, que en Kuyuntsa no estuvieron los petroleros, como lo hicieron por dos años en Pakintsa… Después de poco llegó Sunkaá, y así entre 7, les llevaron todo. Es un día lluvioso, pero con lluvia lenta y escasa. Llegamos despacio en 5 ½ horas. Los de aquí estaban terminando la quema de la canoa grande del napúrak, y los otros estaban limpiando el camino final, de Pankinsa, a este lado y otro del rio Achuntsa (Manchari). Todos se hospedaron en casa de Mashútak, y Tiziano y Tsere en mi casa. Los visitantes cansadísimos, no estando acostumbrados a la selva, y teniendo cuerpos pesados.

El sábado fuimos a ver las casas del otro lado de río, más arriba: de Péas y Timiás. Quedaron admirados de la habilidad constructiva de los Achuar, y se conmovieron con el discurso sencillo que hizo Péas conmigo. La última tarde del 15/8, día solemne de la Asunción, les hicieron la danza achuar, el enémamu, el ausha jáa. Además, en el úmpak hicieron la danza achuar a María, como es costumbre.

El sábado en la noche casi, con Pape el etsérin, después que todos regresaban de la Celebración, supe de Pape que Pinchu Puránchar, que ahora quiso cambiar el nombre de Nantip Puránchar, tiene graves problemas al tomar masato fuerte. Ya varias veces amenaza con matar a alguien, y luego matarse y fuera de sí, recuerda la horrible matanza de Kayach', cuñado de Entsakua de Chintu, el año 81 y 82 (Anita me lo escribió en el Ecuador), el cual aquí arriba, en la zona de Patasar, por celos, acusando su esposa de meterse con su yerno la mató con machete en el sueño y luego se escapó. Kuji, Taish su hijo de aquí y su hijo de Kumpanam, hermano de Kuji, lo persiguieron en Pankintsa, en donde estaba la Compañía de Petróleo.

Luego al volver a donde Wáakiach, cansado y buscando como un sajino, fue encontrado por ellos 3 y a palos lo ultimaron.

Nantip Puránchar (Pinchu) recuerda eso mismo y al pasarle la borrachera, olvida las amenazas de suicidio. No habla de sueños. Los Achuar suelen y dicen los de aquí, si mata moriría, ya que es asunto suyo.

Es decir, un malo espíritu le entró. Siendo la Fiesta de la Asunción, en la wayús, entré a su casa con Pape Titiá.

Nantip manifestó el deseo de salir de eso. Dijo que empezó 2 meses atrás, cuando hizo un viaje entre los Candoshi de abajo, viaje que interrumpió por haber enfermedades. Tomó wayús entre los Candoshi y mezclada con hoja de samik, un arbolito de las orillas de los ríos y ahí empezaron sus problemas.

La mujer de él Shiwiach, afirmó que se despierta llorando en el sueño y yo recordando el suicidio de Tukup', de Yankuntich, ya anotado, invité a Nantip a la oración y le pedí que, en la Celebración de la Asunción, delante de todos con el cigarro bendito y el agua bendita, invocando a Jesús y a María, con toda la Comunidad, hubiera pedido la curación de su estado peligroso. Aceptó y lo hicimos. El día de la Asunción fue hermoso, también por la presencia de los 7 paisanos y hubo traducción achuar - véneto y achuar-italiano.

Hablando veneto achuar castellano e italiano

No tenía problemas en hablar véneto o achuar o italiano, casi enseguida, pero solo en castellano, como 4 lenguas, hablando con Tsere, me salían frases en véneto. Se ve que la cultura española no entró muy a fondo en mi corazón, recordando que los 40 años de misionero que estoy cumpliendo, de ellos, 25 o casi, fueron hablados solo en shuar o en achuar.

Las mujeres ujaj (unas 30) cantaron el ujaj (5) inicial y luego hicimos el rito amerindio, achuar-cristiano de este Misterio de María.

Muy hermoso: 2,30 horas, duró la Celebración: "Marín iwiákmauri". Estupendo. Gloria al Señor y a su Madre y a la Iglesia y al Pueblo Achuar.

Ayer por la mañana regresamos a Pankintsa con ellos, ida y vuelta. Con emoción nos saludamos en el río Maki y mis 7 paisanos bajaron con su bote y con Tsere hacia S. Lorenzo. Muchas cosas habría que anotar más. Tiziano me regaló una copia del 2ª Achuar Matsatmau (Tsere envío libros y no llegan), estupenda la presentación. En Lima cuestan 25 soles, es decir 12,50 dólares.

Regresé ayer cansadísimo, tomando apenas dos medias "tsapa" de najámanch'.

Y mientras dormía, a las 9 pm, en noche oscurísima, Natish y Pitruna 2 mujeres "wakerin", me despertaron con su lamparita, diciendo que el epiléptico Yampis de Saris, estaba loco, y me llamaba.

Me fui, y dijo todos sus pecados en público: sus relaciones con muchachas de estos años y que iba a casarse con Marí de Petsajint e iba a dar todo a los pobres, especialmente a los papás de las chicas tocadas por él: su sobrina Warásar, hija de Jimpikit, que pasó el sarampión, Yampís, estaba con el corazón normal, pero bajo su epilepsia que le dura a golpes por 1 día o dos, al comienzo de la luna, tiene sufrimientos no pequeños. Volví en la wayús y Yampís, mucho mejor, me dijo que, en sueño, oía la voz de Dios o la mía que le invitaba a orar, confesar sus fallas morales y dar sus cosas mejores a los pobres.

Se ve, como los catequistas le quedan en el subconsciente y él sabe las fallas que tiene. Taish me dijo que durmió muy poco, ya que, en plena noche, Yampís su cuñado, salía de la casa y diciendo que venía donde mí, casi se mete en la caída del puerto de Chumpi, arriesgando caer en el agua y ahogarse.

Qué situación también esa.

◊ Kuyuntsa. 18/VIII/93

Ayer hacia el mediodía, 3 muchachos de la comunidad evangélica achuar de Saách', cerca de Washintsa, que en este año, entró en la organización nuestra de Wisúm, estuvieron pasando de largo, sin ni siquiera tomar el masato en alguna de nuestras casa de aquí. Los paré, entrando en la casa de Kuji, y así los invité a tomar el masato y para informarme de su viaje a Pankintsa. Me dijeron que iban para traer su maestro parroquial: Kachu Yámpik Anánch (en sus documentos es Carlos Inuma Noguera), originario de Mamús.

Les dije que supe que, en S. Lorenzo por 2 días, en la oficina de Pepe Ramírez, el decidir alejar para siempre de nuestra zona de maestros Julián Chanchari y Lorenzo Taish (ve arriba), decidieron cambiar el maestro parroquial: Kachu Yámpik, con Timiás Uwijint de Uwijint, que me dejó una carta en Pakintsa.

Pasan sin saludar

Siguieron el viaje y hoy estando yo en mi casa, con la puerta abierta, para trabajar el Catecismo de nuevo, regresando de Pankintsa, estuvieron pasando de largo, sin saludar. Qué triste ver eso, y ese tipo de Cristianismo. En la última Asamblea: Tsarump, el pastor (ahora ellos también dicen etsérin) de Saách, dijo que el pastor (achuar todos) de Washintsa al saber que los de Saách' iban entrar con los de Achuarti Irúntramu, los quiso desalentar, diciendo una mentira o mejor calumnia y que si entraban en nuestra Organización y los obligarían a hacerse católicos.

Desmentimos eso, y los Puránchim y de Wampints, evangélicos, los desmintieron. Se ve que los enviaron así, con la condición de no entrar en nuestras casas, para no contaminarse.

Timiás Uwijint que yo conozco muy bien, y llevé a Piura y a pesar de ser bautizado evangélico, nos ama y estima, me invitó ir a Saách', y lo haré al final de este mes, al iniciar la 2ª gran gira hacia el norte.

◊ Kuyuntsa. 28/VIII/93

El lunes pasado 23/8 muy tempranos fuimos con Kasap a dormir en el camino de Uwintsa para trabajarlo con los de aquí. Muy duro fue el trabajo de 5 días, el 1° para hacernos el tambo: ya Kájiamu jea, casita de dos aleros (literal es casa de dos hombros: yakáj o yakai).

Salí solo muy de mañana y Kasap me alcanzó en el Tunikram que está a una media hora más arriba de Tunki. Aquí los que vinieron después en canoa: Puwánch, Kuji, su hijo y Chumpí, no querían dormir ya que hay varios con la tisis, y hay una enfermedad de forúnculos que se hacen tumores (los que curaron mis paisanos Ticiano y Mimo en casa de Ramu, como dije).

Dormimos así unos dos Km y medio más arriba, en el Manchari-Achuntsa con Kasép, comiendo algo antes, pero con carne ahumada de pamau (tapir)más dura que le piedra, pero sin masato hasta las 2 p.m. Casi desfallecíamos, por la sed, mientras hacíamos la casita para 7 personas.

Llegaron los 3 hombres, con la canoa, un poco de pescado cogido con el anzuelo bastante masato, yuca y plátano.

Puwanch' con su hija Urit, joven, Kuji con su esposa Tseepi Senur y dos niñitos y Chumpi con su entenada Kajérchat de unos 12 años y medio, Mashutak vino a pie y durmió en casa de Tunkí y luego durmió con nosotros.

La mañana siguiente muy temprano nos levantamos para tomar la wayús (en un claro de la selva), estupenda la constelación de Musách, las Pléyades, (que es el año achuar, en junio) y el Cazador. Musách' ahora amanece pasando el zenit.

Comimos pescado y apenas amaneció salimos hacia la casa de Tunki ausente (en donde hubo el sarampión) y con Mashutak, seguimos hasta la división del territorio entre Uwintsa y Kuyuntsa en el Putúntsa. Trabajamos duro y más tarde nos encontramos con Maikua y Pinchu Tuutrik, que durmieron en la boca de Tsutsuntsa, mucho más arriba de nosotros. Llegamos casi al afluente del Achuntsa-Manchari: el Kashap entsa. El día siguiente lo mismo muy temprano (una hora de camino siempre) y así viniendo hacia Kuyuntsa, llegamos hasta el Suwántsa y comimos pescado cogido con barbasco: timu, en el Kusháp entsa.

La pesca con barbasco es mala

Me quejé que la pesca con barbasco es mala para la salud y destruye los huevos de los peces (teéri) y los pescaditos. No teníamos alternativa lejos y sin comida de carne y sin poder ir de casería. La honda o palca para matar pájaros que me dejaron mis paisanos, fue una gran distracción, aunque no logramos matar nada.

Chumpi teniendo solo 2 cartuchos, mató una ave "Kuyu" (pava cabeza blanca). Regresamos, muy cansados, pero siempre alegres con chistes y picándose (lástima que usan siempre chistes verdes). Volvimos ayer el 4to día de trabajo, (habiendo dejado el camino, en la casa antigua del finado Junanch', delante de la casa de Tsaánch' ausente, y que está en la misma chacra y purma (sáak) de Tunki), temprano. Nos llevó tiempo en la sáak, por la hierba chirichiri (grama), muy fija y haciendo un desvíe para rectificar el camino. Es increíble la belleza del camino de 2 metros de ancho, perfectamente limpio, con puentes y todo que dejan los Achuar.

Es mucho honor para ellos, ya que los ingenieros y topógrafos del Ministerio de Agricultura de Iquitos, dijeron que los Achuar son la única etnia de la Selva peruana con caminos reales "tunkájint".

Ayer pensábamos de no lograr encontrar los demás 20 y más hombres de aquí, que trabajaban desde aquí, o algunos durmiendo en el camino, para estar cerca, cuando escuchamos el pupunt (bocina) del otro jefe de trabajo: Timiás. Nos mandaron a llamar para tomar masato y así logramos terminar ayer el trabajo, yo regresé aquí a las 2.30 pm. y llegué a las 5.30. Son 3.30 horas, hasta Putúntsa, con camino limpio.

Mataron el grupo de Timiás 5 culebras venenosas y nosotros 2 (puruskam: cascabel) y ellos makánch' y púruskam (makánch: jergón).

Cada mañana y anochecer siempre nuestros énent y oración cantadas.

Estupendo pasar esas noches en plena selva. Cuántas aves cantan al anochecer y amanecer: perdices (wáa), tucanes (tsanka), pavas cabeza blanca (Kuyu) y una infinidad de avecitas y aves.

◊ Saách. 1/IX/93

Llegué aquí por 1ª vez, con Mashutak, Taish y Pape Titia.

Salimos antes de ayer y llegamos temprano a la casa de Patásar, en 2-3 horas, en pleno verano. Estuvo la esposa de Patásar ya mayor: Nuse, que entendió que no teníamos ya el problema del sarampión y nos trató bien, hasta darnos algo de comer. Pape, sin comer, fue enviado antes para avisar a Patásar y su hermano mayor Kumpanam de nuestra llegada, ya que estaban labrando una canoa, bastante cerca. Llegó en este tiempo también Kuji desde Chintu con su esposa Puwar (mamá y papá de Taish). Pape llegó muy tarde y nos explicó que Patásar medio tomado lo recibió mal, amenazándole siendo el espiritista (iwianchin wáinnuri) ya que un natem

apách' Jinca o Cocama) que acaba de casar una hija de Penkaá, con el brujo Saách, (ese apach natem, es ya mayor, de Chaluya en el Marañón y casado naturalmente y le dan una jovencita) dijo que él sopló para que el sarampión se vaya, pero en cualquier momento regresará. Con eso Patásar trató mal a Pape, hijo de su hermano menor Pítiur y le amenazó no dejarnos dormir en la casa.

Pape se le enfrentó decidido y nos avisó causando disgusto en Mashutak y Taish. Kuji se puso a reír y no dijo nada estando en casa de su hermano Patásar.

Patásar llegó muy tarde (lo mandamos a llamar para ofrecerle la Palabra del Señor) y nos dio la mano, como si fuéramos mestizos. Taish estaba muy disgustado ya que también Kumpanam, que es espiritista decía los mismo que Patasar que él con sus espíritus iwianch', sabía todo sobre el sarampión.

Patásar en plena noche escuchó la Palabra, ya que su esposa Nuse le habló duro por tratarnos mal. Dimos la Palabra en la mañana y salimos como a las 9 a.m.

El camino antiguo es mejor que otros, pero la parte de Saách, pasando el Sunkach', afluente del Pastaza, lo están transformando en camino real: tunkájint.

Aquí estamos en casa del mayor Seérik de unos 68 años. Faltan la mayoría. Es la 1ª vez que visito esta nueva comunidad evangélica, que apoyada por nuestra Organización inició su trabajo y participó a nuestra última Asamblea de Wisum, adhiriéndose a Achuarti Irúntramu-Ati.

No se preocupan de darnos de comer

Debo decir que aquí no se preocupan mucho de darnos algo de comer, pero la paciencia vence al mundo dijo S. Pablo y es la virtud principal después de la caridad y fe, para el misionero. Ayer

estábamos aquí sin comer nada en todo el día, solo con masato y ya de noche nos dieron un huevo con plátano. La esposa de Seérik, Pakásh es hermana de padre (Tuutrik) con Chumpi de Kuyuntsa, Masi, la esposa de Mashutak y de la viuda Pitruna que me cuida en Kuyuntsa. Mashutak no le insiste a ofrecernos algo, a pesar que son hijos de 2 hermanos (Tunch y Tuutrik). Acabamos de comer solo pelma (sanku) en todo el día y una papaya que buscamos.

Mañana regresaremos casi sin reunir la gente ya que los jefes de trabajo fueron a 3 horas de aquí, en el Chánkuap para ayudar a Tsanimp y Purtar que pertenecen a esta comunidad nueva.

Esta mañana hablamos largo con Entsakua Paati, hermano de Penká y de Tunki (de Kuyuntsa) y con el pastor de aquí, Jiincham Ransisku. Este no me dio la Palabra y tuve que romper yo el silencio y luego me trató bien. Nada de pedirme de orar y peor de ofrecer algo de comer fuera del masato. No hicimos caso y conversamos hasta el mediodía y las 2pm. de muchos problemas para informarnos. Entsakua vivió un tiempo en Pakintsa y favoreció el inicio de esta comunidad de Saách (antes los evangélicos quisieron llamarlo: Sion) pero se convencieron y le dieron el nombre del río de aquí, el Saách (o Sanch') que es afluente del Chánkuap. Saách' es una palmera espinosa y en wampis se le dice: Anás.

◊ Wampints. 7/IX/93

Llegué aquí ayer, acompañado por el etsérin Puwanch' y su esposa de Uwijint. Pasamos una noche en casa de Patásar que nos recibió muy bien, haciendo pescar a sus hijos y yerno Puránchar para brindarnos comida. Recibió bien la Palabra mañana y la tarde anterior y luego salí por el nuevo sendero hacia Chintu, a donde Kuji.

Más o menos 3 horas justas de camino estupendo recién hecho. Mashutak y Taish regresaron, y solo Pape me acompañó, siempre dando la Palabra hasta Kuji y regresó el día siguiente. Patásar llegó después de nosotros con una hija a donde su hermano Kuji y así en

la wayús informé a Kuji sobre la situación de Saách' y el problema de Penká o Penkau (como dice aquí el mayor Chinkias) que entregó su hija a ese curandero apách' de Chalupa: Federico.

En la Palabra, salió el discurso sobre los curanderos y en ese caso recordamos con Pape lo que escuchamos de los que regresaron de Washintsa, estando nosotros en Saách y lo que dijo Patásar a Pape, cuando le amenazó por miedo falso al sarampión, diciendo que él sabía como espiritista y por lo que dijo ese curandero Federico yo con mis espíritus "iwianch", eliminé el sarampión de aquí, pero en cualquier momento brotará en Kuyuntsa y otros puestos.

Sobre esa profecía Patásar humilló, gritó y amenazó a Pape. Saqué esto en la Palabra, a la luz del Evangelio: yo soy la Palabra verdadera, la vida, el camino.

Recordé el hecho que Patásar lo trajo, no dijo nada, creo que lo aceptó, sin comentar. Al salir nos mostramos afecto y aprecio mutuo y todo terminó ahí.

Pasé un día de lluvia para llegar a Wisum. Dos muchachos de Chintu con un muchacho Sumpa me acompañaron, debiendo venir a dejar pescado a los hijos alumnos en Wisum y así me ayudaron a llevar algún libro. En Wisum pasé otra noche y el día siguiente mientras iba a Uwijint con Sanchim, tesorero de la Organización, este me informó que en Wisum hay escuela de adultos y parece que en Yankuntich hacen lo mismo, pero en lugar de hacerlo el sábado y el domingo o una hora al final del día de trabajo, desde el lunes al viernes, todos casi los mayores y mujeres hacen clase adultos desde las 7 a las 9 am., prácticamente las mejores horas para el trabajo.

Wisum es una comunidad con varios tísicos aun, y por lo tanto se queda al nulo con ese horario, sin poder hacer nada y no podrá jamás ser el centro de la Organización.

Sanchim prometió, al regreso de Yaúr, hablar de eso en la wayús, para cambiar ese horario absurdo.

Celebré la S. Misa con las Hermanas esa tarde del domingo, antes de ayer y ayer lunes, llegué aquí.

Esta mañana con Puwanch' dí la Palabra aquí en casa de Chikuish y vino el etsérin evangélico Pítiur, que nos estima mucho, sabiendo que esta comunidad evangélica fue organizada por nosotros y la Organización. Vino también Shakaim, Sukút el mayor, con la esposa, el 1° es jefe de trabajo y Chikuish es júunt naamkau o Nukán juntri (jefe de la comunidad).

Le hablamos sobre el 3er capítulo del Génesis (el Proto-Evangelio) y la visita de María a Isabel, hablando sobre María en la Escritura y la Tradición del Concilio de Éfeso, etc, para que oiga nuestra voz sobre este tema.

En la wayús informé a Chikuish, presente su esposa Antría y su hermana viuda del natem matado Mitiap, sobre la denuncia que me hicieron en Barranca. La que más apenada estaba era la hermana de Chikuish, pero también la esposa, ya que aquí cuando paso, duermo en su casa, menos 1-2 veces que dormí a donde Shakaim, no estando Chikuish.

No sabían nada. Luego informé sobre algo que Kuji vicepresidente me encargó decir y para eso, después de la Palabra, llamamos el maestro ahuaruna Edingson Ángulo, de Nieva, que yo llamé hace unos años como maestro parroquial, y que ahora es pagado por el Gobierno.

Cobros excesivos

Él trajo documentos militares de varias comunidades, pero cobra por cada documento una gallina pequeña o 3.50 soles vinieron 2 de Kuyuntsa, pero el maestro dio solo las 2 suyas y según lo Achuar, amenazó devolver las libretas a S. Lorenzo.

Vino y nos dijo que Gil de Aidesep le entregó los documentos, y dejó a su criterio todo. Él avisó a Kuji que iba a cobrar de esa forma, sin especificar si cobraba por persona o por comunidad.

Le dije que hubiera sido bueno que informara mejor a Kuji, Vicepresidente y entonces el muchacho que no dejaba hablar y hablaba solo él, reventó y empezó a decir que él no tenía que obedecer a las Autoridades Achuar, ni si se lo dijera el Presidente.

Le dije que estaba en una comunidad de esa Organización y no podía hacer lo que quería y entonces viendo que no le quedaban argumentos empezó a decirme que yo lo traje de Nieva, pero no le ayudé, yo le contesté que nunca se quejó de eso conmigo y solo lo sacaba ahora y le dije que esto se resolverá con un profesor achuar. Aceptó que con el tiempo iba a retirarse y reconoció que un profesor achuar hubiera reconocido y obedecido a las Autoridades achuar. Puwánch', el etsérin es muy muchacho y dijo algo, pero luego se calló, y los otros 4 de aquí, no dijeron nada. Fue una gran pena, pero esto confirma que estos señores se creen dioses, y son: "estúpidos ignorantes", como decía D. Bosco, hablando de los estudiantes soberbios. Hice un breve resumen de la discusión naturalmente, que duró como una hora.

◊ Wasakentsa. 16/IX/93

Con Puwanch' y su esposa pasé 3 noches en Sanchik. La comunidad la encontramos muy unida, trabajando chacras, ya casi terminadas, ya que estaban escasos de plátano y yuca. Luego iban a empezar hace 4 días el camino hacia Wampints y el otro hacia

Puránchim. Siempre muy alegres. La novedad. Que ya es común entre los "Unuiyin", maestros, es que Yámpik Pujúpat, maestro achuar, ya casó la 2ª esposa, hermana de su mujer, que ya estaba hecho, si bien sabía que no era según el Evangelio.

Luego viajé a Puránchim y 3 muchachos me acompañaron hasta el paso del alto Sanchik, llegué solo. La mañana siguiente, el etsérin Shakai evangélico, siendo domingo, me dijo de dar la Palabra. Vinieron todos como la otra vez y ellos cantaron, golpeando manos, cosa nueva que no hacían antes, y les leí el Evangelio, de su traducción, de S. Juan, sobre la 1ª aparición de Jesús después de resucitar.

Les dije lo que nosotros entendemos sobre el poder de perdonar los pecados.

Me dieron 2 muchachos que me acompañaron hasta Churús. A los 4 meses no nos veíamos con los Churús. Los caminos bastante malos, solo trabajaron hacia Yankuntich.

El día de ayer 15/9, debían empezar su visita las autoridades achuar: Mashínkash y Kuji, hacia el norte el 2° y hacia el sur, el 1°. En Puranchim acababa de morir por picadura de culebra el joven Wisum, hijo de Sukút Páskuit de Jákamp entsa, cerca de Puránchim. Murió a los 10 días de mordido, ya que el pie y la pierna quedaron afectados por la gangrena. Debe haber sufrido mucho, pobrecito. Era un joven alto como el papá. Los evangélicos tratan de convencer a las mamás del finado y papá de no llorar el llanto trágico achuar, diciendo que es malo el llorar. Me lo comentaba el etsérin Shakai diciéndome que convenció al papá del finado Sukút a no llorar y no lloró.

Cultura sajona

Por cierto, que la cultura sajona de los misioneros influye en sus comunidades convertidas entran en perfecto silencio el "úmpak" (Así ahora lo llaman también ellos), mientras los nuestros dicen "winájai".

Nosotros latinos naturalmente damos una cultura diversa, más alegre y menos fría. Golpeaban rítmicamente las manos y es cosa que recién aprendieron en los cursos bíblicos con la Misión Suiza. Mantienen así ese nombre de afuera y son bautizados.

Mitiap con Maatis me acompañaron a Bezada, en el alto Maki. Hay un gran achu, con pantáno profundo hasta medio fémur, y a veces más, por 25-30'. No hay puentes y por eso es duro pasar ese pantano "achu".

El teniente Ferdinando Mesía, joven alto me recibió bien. Su destacamento de techos de paja, tiene solo la paja chapi y esta lejísimo a 1 hora de camino.

Les día la Palabra. En verdad muy pobres. El teniente impresionado por la selva, ya que es de Lima, y desea salir. Los soldados se quejaban que era de mal carácter. ¡Claro! es de una cultura totalmente distinta y los conscriptos son de la Selva de S. Martín.

Conmigo ha sido muy bueno, traté de decirle algo. Hizo un papel para presentarme al otro Destacamento ecuatoriano de Máshumpar (ellos lo dicen en shuar: Máshumar entsa).

Vine solo con Mitiap, ya que Matis regresó, y con 2 soldados de Bezada, ya que juegan entre ecuatorianos y peruanos al futbol, pasando la frontera.

2 horas justas. El hito a 1 hora con buen camino, luego en zona Ecuador otro "achú" de 20', lo mismo hondo y sin puentes. Horrible como el otro.

Me trataron bien en el Destacamento Ecuatoriano, permitiéndome pasar y hacer el salvoconducto en Taish.

Así llegué solo con Mitiáp a Maki, y Mitiap ya se regresó hacia Churús, mientras yo seguí con Yayash, etsérin, hijo del natem Wánanch', hasta la casa de Wánanch' mismo, que me vio contento, ya que iba a dormir en su casa, mientras el año pasado pasé por su casa de paso. Ayer llegué aquí, descansando a las 3 horas en Aij nunca (Sebastián). Mucha alegría verme con los Achuar. Pasé a Waruintsa 1h. y descansé, luego en 40' escaso talvez, en el Destacamento de Huasaga viejo.

Ya sabían lo militares que iban a venir y me trataron muy bien. Llegué aquí y fue una sorpresa para mis hermanos Antuash e Ikiam por mi llegada.

Estoy para ir en avioneta a Taish, para arreglar mis documentos. Me enteré que el P. Pedro Gabrielli será consagrado u ordenado obispo el próximo domingo en Macas. El lunes próximo 20/9, empezará en Cumbayá la reunión internacional con el Consejo Salesiano de Misiones, para la pastoral y evangelización de los pueblos indígenas de selva amazónica: es el P. Luciano Odorico.

◊ Churús. 1/X/93

Participé en Cumbayá (Quito) a la reunión de Misiones Salesiana Amazónicas entre indígenas, pero antes pude participar en Macas a la ordenación del nuevo Vicario Apostólico de Méndez, mi paisano P. Pedro Gabrielli de Bassano del Grappa (Vicenza).

Celebramos en Macas con itipi y pintados

Antes participé 2 días al Congreso de Ministros shuar y achuar en Sevilla (utsútmaku), con varios misioneros con Antuash Domingo

y 2 ayúkartin achuar: Mayak y Pichik (ministros de la Eucaristía). En el Santuario de Macas, con los 2 ayúkartin achuar, decidimos presentarnos como así celebramos la Eucaristía entre los Achuar con el itip y tawásap y pintados, para que el grupo achuar, con sus características y cultura sea reconocido en el Vicariato Apostólico de Méndez. Que el Señor, ilumine, santifique y fortalezca el nuevo obispo, ordenado por el Nuncio Apostólico y la presencia de varios obispos.

Luego la mañana siguiente viajé a Cumbayá con el P. Siro, en carro, por la nueva carretera del Puyo-Pastaza que no conocía.

Casi 60 misioneros reunidos con el Superior de Misiones: P. Luciano Odorico y la Superiora de Misiones de H.M.A. Madre Lina Chiandotto, de Conegliano Veneto. P. Luciano es frilano. En el Encuentro sentimos que las misioneras salesianas tienen el mismo espíritu que nos pide la Iglesia Universal y la última Asamblea de Obispos L.A. de S. Domingo inculturar el Evangelio en los Pueblos Amerindios.

Problemas causados por el cambio

No es fácil, pero el camino es claro y la Iglesia nos ilumina y acompaña. En esto se ha caminando mucho y debemos decir que en el Vicariato de Méndez y sus 25 años que se sigue este camino, antes rechazado por muchos y aún hoy día. Lástima que el enfrentamiento entre misioneros, es una de las causas, no la única ciertamente, de la división del pueblo shuar o shiwíar, que en parte rechaza la inculturación del Evangelio. La otra causa grande y principal es la cultura envolvente, que no mira con simpatía a las Culturas Indígenas y quiere la integración y otra causa son los complejos culturales y el cambio de valores en los amerindios con deseo de equipararse al blanco por la plata, los títulos, etc., perdiendo sus propias raíces indígenas, con un bajón moral enorme. A veces, la impresión de imponer que damos, causa un rechazo

total por muchos indígenas, a pesar que el misionero tenga luces especiales del Espíritu, para llegar profundamente a la inculturación del Evangelio.

Volví a Macas con Siro y hace 3 días en avión a Wasak entsa. Antes de ayer mis hermanos Antuash e Ikiam me hicieron bajar en avión a Maki y el día siguiente ayer, después de la Eucaristía, con Uwijint, vine a pie hasta acá, por mi camino que nunca había hecho, bastante malo, en 6-7 horas.

Aquí todos los hombres ausentes, por trabajar la huerta de Tsukanká en el Sanchik, y otros los encontré ayer en el camino, por acompañar a enfermos a donde el curandero Wánanch, los hermanos Use y Cháyat, Mitiáp, Karink y el etsérin Sántiak, todos con la mujer, menos Karink. Mañana iré a donde Namuk, en Nayum entsa.

◊ Yankuntich. 4/X/93

Ayer, Entsakua, etsérin de Nayum' entsa, hijo de Namuk y su hermanito Sántiak me cargó la mochila hasta aquí. El río Maki estaba muy crecido y tuvimos que atravesarlo sobre un árbol caído y siguiendo las ramas del mismo, con el agua correntosa. El día fue de verano, después de días de lluvias fuertes y medios veranos. Dos familias de aquí, el Kaésar y el joven Kantásh, durmieron con nosotros a donde Namuk, ya que iba a dejar carne para los alumnos del Colegio "Achuar Wárush", que no tienen muchas provisiones, para terminar el año escolar al comienzo de diciembre. Namuk quiere construir un pequeño "úmpak" con su grupito y el etsérin Entsakua tiene pereza para hacerlo.

Namuk con sus pocos hijos ya limpió todo su camino hacia aquí, así que venimos fácilmente. La zona o territorio de Yankun, todo fue limpiado a fines de febrero pasado y está en buenas condiciones.

Al llegar aquí, dormí en casa de Ushap, antiguo consejero del presidente Mashínkash, alejado por este de su cargo, por el problema de Lorenzo Taish, por no haberlo devuelto inmediatamente detrás, así como se estableció en la última Asamblea de Wisum.

Hablamos de esto en la wayús, pero hay que decir que el saákratin Mashinkash no tenía autoridad para dar de baja a Ushap, sin consultar con el Directorio de ATI, juunt naamprau (dirigentes).

En la próxima Asamblea habrá que aclarar esto, ya que en el Reglamento hay un libro para las resoluciones del Directorio y otro para los de las Asambleas.

Aquí encontré una carta enviada por el aujmatin de Pankintsa, Jiyúkam que me hizo saber que su etsérin Yasár, casó una 2ª mujer: Mama, hermana de júunt, Saké y diciendo que dijeron a Yasár de dejar su ministerio y tratan de buscar a otro candidato.

Es una gran pena. Empezamos a caer en situaciones difíciles, ya que Pankintsa es ya una comunidad difícil, y esto agravará su situación.

Encuentro de nuevo al aújmatin (Kuwish), que antes, casi se quedaba en Máshumpar del Ecuador, por presión de esa Comunidad, por estar él enfermo.

Además, el etsérin Wishu está anémico y se fue a curar a donde el natem: Rumpik de Wichím' (Ecuador), acaba de irse a la selva, para ayudar a 2 muchachos de la escuela a tomar el tabaco y la maikua, por haber causado una grave calumnia a un muchacho y una muchacha, acusados de relaciones ilícita injustamente.

Aquí el joven Pitiur, casado hace unos 3 años, con una hija del finado Kamantam, casó una 2ª mujer: a Irarit, hija del finado Yampís de aquí. Era el enentrin (cantor) de la comunidad y tenía intención de empezar el camino de etsérin.

Así que se quedó en el camino, por conocerse ya el Evangelio, por nuestra predicación, pero también porque los Achuar quieren que un etsérin dé testimonio de su fe.

Otro muchacho Kantash' de Tayujint, que hace 2 años casó a una nieta del mayor Titiá, hijo de Matut (que siendo mujer de un apach' quechua del Pastaza: Wachink (Fachín) huyó con un ribereño del Morona), de nombre Tsetsem, también trató casar una 2ª mujer de nombre Chasu, hija del viudo Taásham, pero la muchachita de unos 13-14 años no se dejó, y el papá entonces salió de aquí y volvió a la casa del suegro Cháyat, en el río Máshumpar. Hay que decir que Kantash cuando casó a Tsetsem, tenía apenas unos 15 años.

Solo el 20% tiene más de una mujer

El ejemplo de los maestros y de los de Panintsa, el grupo más cercando, de casar una 2ª mujer, está causando este problema, ya que la mayoría de los 2.500 Achuar que visito, tienen una sola mujer, por lo menos los jóvenes. Solo un 20 % del total de casado tiene más de una mujer.

Estaba para terminar lo de arriba cuando de improviso llegó desde Nayum' entsa el saákratin (Presidente) Mashínkash' que, con su acompañante, un muchacho Taish Wajai de Panintsa, estuvo visitando los grupos del sur.

Kuji el "atútkauri" (Vicepresidente), estando enfermo su acompañante Wampiú Tiinch de Chuwintar, pasó por aquí visitando los Achuar del norte peruano acompañado por el júunt de Wisum, Yaur Péas y por su secretario, el joven Ankuash de Wisum. Kuji en cambio debe estar terminando su dura visita, ya que debía ir hasta la nueva comunidad de Aaím' entsa, en el Tunikram, arriba de Andoas.

Le fue mal a Mashinkash, que ya medio enfermo se había atrasado en su salida del 15/9, sin ser acompañado de su nuevo consejero, el aujmatin Pítiur de Panintsa, que tuvo que ir a S. Lorenzo para llevar a la suegra Payanchna enferma. Mashínkash se enfermó en el estómago en Wisum y regresó atrás.

Nos da lástima, ya que los Achuar le estaban esperando. Desde Saách vino de nuevo nuestro Timiás de Uwijint y dio la triste noticia que el mayor de Saách': Seérik Antich', murió con Mashutak, Taish y Pape, dormimos en su casa, el comienzo de septiembre. Que el Señor le lleve en su paz.

◊ **Katira. 9/X/93**

Pasé 3 noches en Panintsa

Un joven, Santiak, me acompaño hasta la casa de Kaankia. Después de 3 días 0 4 de fuerte verano, como lo está haciendo el tiempo. En este año llueve y me llovió apenas entré a donde Kaankia.

Me brindaron algo de comer y en plena lluvia tuve que salir solo, hasta Panintsa. Escampó, apenas pasé el río Setuch' y estuve bañándome en el "maati", (puerto y playa del río) para entrar a donde Pítiur, que tiene su hermosa casa nueva de la hoja "sápap". Es la 2ª vez que veo esa casa, hecha el año pasado, y es la 1ª casa hecha con esa hoja, de una pequeña palmera. Pude encontrar la comunidad casi al completo, menos Pujúpat y Paántam, ambos con la mujer enferma en Sapap entsa (Ecuador), a donde los "iwishin".

Nos reunimos con el etsérin, Yurank, Taish y el "aujmatin" Pítiur y así pudimos finalmente establecer que en mi próxima visita al comienzo del año 94, bautizaré solemnemente a los catecúmenos "natémpram wakerin". Es una gran novedad. El grupo de 7 familias parece maduro a ellos, para ser Jesús achuar, después que por 2 veces me negaron el bautismos por no sentirse preparado.

En esto Yuránk especialmente, demostró una gran madurez y sensibilidad.

Pasamos más de medio día con el saákratin, Presidente Mashínkash', su hermano Wánanch técnico sanitario (enfermo) y Pitiur nuevo Consejero en el Directorio, en lugar de Ushap de Yankuntich y Péas y Shírap, autoridades de Panintsa, para tratar varios asuntos de la Organización Achuarti Irúntramu, ya que recibimos varias cartas del abogado Luis Maury del Caaap de Lima y las copias de los informes de los dos enviados del Caaap que nos visitaron en mayo último: el Doctor José Armas y el agrónomo César Flores.

Reunimos también a los wakerin y las Celebraciones, hoy sábado también la Eucaristía, después del Marí ujájmauri (Rosario achuar) siempre sobre temas importantes y con mucho seguimiento de la población que participa en su casi totalidad.

Sobre la Organización lo penoso, como creo ya lo dije, es que el Presidente Mashínkash regresó desde Wisum, por un fuerte mal de estómago y pensaba dejar la visita a las comunidades del sur en este año 93, hasta hacerlo en febrero 94. Su hermano Wánanch' y Pitiur la animaron conmigo, a hacerla en noviembre próximo, ya que los 2 promotores del Caaap llegan a Wisum para el comienzo de noviembre: en donde habrá el curso (el 8/11) para los promotores de salud y el agrónomo visitará las comunidades, según su plan y lo que establecerán un Mashínkash Pitiur, Kuji y Wampíu. Estará el tesorero Sanchim de Wisum, y un secretario, Wanik de Panintsa.

Luego Mashinkash, Pituir y Wanik visitarán el sur que no visitaron.

En cambio Kuji de Chintu: Vicepresidente hombre más fuerte y decidido, puro Achuar, ya debería estar regresando a Wisum, con el juunt Yaúr y su secretario Ankuash, ya que Wampiu de Chuwintar, Consejero también de la Organización, quejándose

del mal de dientes, como en febrero pasado no pudo venir a la visita del norte en Kuji. Y pensar que está la Hermana Noelia Nakaimp en Uwijint, que es casi odontóloga y por lo menos saca las muelas ya acabadas.

Los del Directorio no pasan un tiempo, por lo menos de una semana 2-3 veces al año y como están lejos, su labor escasa, fuera de las 2 visitas, que deben hacer en un año a las comunidades del norte o del sur, por separado.

La radiofonía de Panintsa funciona con batería muy baja y pude hablar con Wisum, y con P. Ignacio y Juanito Tsere, en S. Lorenzo. Tsere me anunció su encuentro con el Coronel de Barranca y la denuncia del Presidente del Orach en mi contra: Tuwints Tsamarin. El Coronel no le hizo caso a esa denuncia y Tsere le escribió a Tuwints Tsamarin amenazándole en un próximo caso, de hacerle meter en la cárcel.

Mashínkash, el saákratin, lo veo débil y sus socios de Panintsa se quejan, de que no cumple la responsabilidad de jefe.

Kuji al pasar por aquí, al reunir el grupo, pidió cuentas al maestro wampís Najamtai, de las acusaciones contra de él, según la última Asamblea de Wisum. Kuji es un hombre decidido y al saber que Mashínkash, encargado por la Asamblea, no corrigió el maestro, estando tan cerca, lo hizo él mismo. Najamtai se disculpó y pidió perdón, de la acusación de haber insultado al Presidente Mashínkash de ignorante e incapaz, cosas escuchadas en S. Lorenzo, por varios Achuar, cuando salió el problema del alejamiento de Lorenzo Taish, de la zona achuar. Como ya dije los 3 wampís reunidos, y un poco tomado Najamtai, Nemesio y Chamik de Puran, insultaron a los Achuar y Chamik me amenazó de muerte.

Estoy en casa de Wárush, aújmatin y aun no llega nadie, hoy sábado.

Mashínkash a pesar que al comienzo de agosto recibió mi carta de defensa de la denuncia, para el Coronel de Barranca, con informe de varios problemas de Chichirat y Aáim' entsa, con los militares y otros asuntos, recién esta mañana envió mi carta, a pesar que en agosto bajó hasta Puerto América, cerca de Barranca, para la reelección del Alcalde el Morona, al wampís Santi. ¡Qué pena este incumplimiento!

◊ Anás. 13/X/93

Mi hermano Wárush el aújmatin me acompañó hasta aquí ayer. Encontramos varios enfermos de dolores reumáticos: Taish, yerno del Cocamilla Blas Tapullima y Tuwits Shakai, aun siendo jóvenes.

Además Uwek, un muchacho de 12 años de Yampía está muy mal: se cayó jugando y se golpeó en la zona del ano, probablemente golpeándose la base de la columna y esto va a ser un mes más. Está flaco y anémico y además tiene dos dientes con caries que le duelen. Da pena.

Les aconsejo llevarlo a Uwijint para ser atendido por la Hermana Nakaimp, pero no es fácil cargar un muchacho a esa distancia, por un pantano de horas y horas y que no fue trabajado desde hace 3 años.

El grupo de abajo, que se separó con Ti Shakaim (Antonio Díaz) tiene 13 familias con 2 ribereños casados con Achuar y el grupo originario de aquí, tiene 15 familias. Timiás que da clase a los adultos, da la Palabra solo el domingo por la mañana, pero va a participar a nuestro próximo encuentro de los etsérin en Chichirat. En la wayús muy temprano hoy, con Wárush le animamos a dar la Palabra también el domingo por la tarde y una mañana en día de trabajo, por ejemplo el jueves.

Mukuink, el mayor, se está haciendo la casa nueva. Faltan algunos tirantes y luego las hojas chapi o katira.

Tuwints, Cháyat tiene casa nueva desde el año pasado y el joven casado Unkum una casa no achuar. No trabajan, como dije, por 3 años los caminos hacia Katira y el largo hacia Uwijint.

◊ Uwijint. 17/X/93

Tséremp con su esposa, y su mamá, esposa de Múkuink Jeencham, me acompañaron hasta aquí.

Salimos a las 7 am. Y caminamos hasta las 4 o 4.30 de la tarde. Realmente un camino muy malo, con 3 años sin ser trabajado y más 6 horas de "achu", pantano enormes o aguajes. Los palos de achu tumbados como puentes en buena parte podridos, con el peligro de meter el pie y quebrárselo y con la hierba cerrada y alta. La única gran ventaja de que de tanto en tanto, las dos mujeres nos ofrecían el masato. Llegamos a la "jaténak" (chocita del monte) de Múkuink del Chiwias, afluente del Morona, pequeño y nuestra dolorosa sorpresa fue ver que la choza grandecita estaba caída recién. Había en otra chacrita, la otra chocita de Nankitiur, hijo de Múkuink y los 3 durmieron muy estrechos, en esa chocita. Tséremp me ayudó a improvisar una chocita a lado de la casita tumbada, en donde pasé la noche solo, gracias al buen verano.

¿Fenómenos raros o imaginarios?

Unas 2 horas antes de llegar al "jaténak" del Chiwias, la mamá de Tséremp, que venía por última, distanciada, empezó a gritar y la esposa de Tséremp corrió atrás hacia ella y volvió con la suegra que estaba blanca y asustada, diciendo que ya como le pasó otras veces, sintió su "chankin", canasta, hacérsele pesada, y al mirar atrás por ese paso improviso, vio un venado que luego huyó.

La mujer me dijo que ya otras veces, tuvo esos fenómenos. Ella es hermana de Tii Tuwits de Katira, hijo de Tsunki, hermana anciana de Cháyat y Use, Titiá de Yankuntich y Churús, que según

lo escrito en otros cuaderno, hace unos 5 años, fue llevada por 2 noches y 2 días a la selva por una manada de venados y fue encontrada ya casi en coma el 3er día y murió en Katira, después de 2 días, mas sin volver en sí.

Yo como suelo hacer en esos casos en la noche, oré con ellos al Señor para que nos proteja y libre de esos fenómenos raros o de sugestión y oramos por los difuntos, según nuestra fe católica. Según mi experiencia de misionero, la oración y la fe, interrumpen esos fenómenos reales o imaginados y hacer volver todo a la normalidad.

El día siguiente salimos a las 6.30 am. y caminamos hasta las 4.30 de la tarde. El camino sin grande "achu", pero cerrado y con muchos "pakui", pantanos más pequeños con barro hondo. Puwánch y su papá Titiá me vinieron al encuentro hasta el río Sekuank (Tsukánká: tucán) y al 3er día regresaron, cuando nosotros llegamos al Chiwias.

Encuentro bien a las 3 Hermanas y a los jóvenes Sunti del Colegio "Achuar Warush", hermano del saákratin (Peas) Mashínkash de Panintsa, se metió muchas veces con la hija de Wajai, muchacha que ya causó varios problemas sentimentales.

Pero resultó que con la misma se metió el 2do profesor achuar: Yámpits de Taásham (es de Achu Kunma o Nuevo Progreso, en el bajo Anás). La comunidad se reunió el domingo de ayer, y decidió de acuerdo con el papá de la muchacha, escuchando la voz de esta y de su mamá, de que era cierto que últimamente el profesor la buscaba y así dijo que la muchacha fuera casada por Yámpits, si bien este era tío para ella, siendo su papá Taásham del bajo Anás, propio hermano de Mashiánt de aquí, que es papá de la esposa de Wajai. Mashu, es decir abuelo de la muchacha y padre para Yámpits (hijo de un hermano de él).

Hoy en la wayús que suelo tomar en la casa de Wajai y de Puwanch', etsérin, debía hablar de un problema de incomprensiones entre

Puwánch' y su esposa, pero dejé esto para la wayús de mañana; ya que Yámpits, entró también en la wayús, desde la casita de los profesores y en donde yo también duermo, en la casa de Wajai y pensé que Wajai, citado por el juunt naamkau (jefe), Samíruk, le había llamado para entregarle la hija. Pero resultó que apenas Yámpits vomitó la wayús y se lavó, la hija de Wajai, en seguida y por 1ª le ofreció el masato y esto es un claro signo de matrimonio.

Supe así enseguida de Wajai, que la tarde o noche de ayer, había llamado a Yámpits y le había entregado la hija.

Mañana saldré para Sanchik y luego Chichírat.

Estoy dando clase de achuar a los 2 Hermanos Payanchna (Rosalba) y Tsúrmat (Dilia) y no es fácil.

La comunidad le autoriza a pegar a la esposa

Puwanch' sigue con las incomprensiones con su esposa y su familia de Wajai, ya que desprecia la cacería que él trae: carne de aves y por eso insulta al marido que no sabe cazar, etc.

Puwanch' amenazó pegarla, y no lo hizo, en contra de su tradición, por ser ministro de la Palabra.

Por alguna palabra de amenaza que él pronunció, la esposa, que era catecúmena, pero casi dejó, le desprecia cuando va a tocar el tuntui, diciendo que, en lugar de dar la Palabra, va a predicar la mentira y cosas por el estilo. La comunidad, avisada por Puwanch', autorizó a este a pegar a su esposa, y él no lo quiere hacer, pero Wajai no habiendo estado presente al arreglo de la comunidad reunida, escuchó solo la campana de su hija y mujer y se queja del yerno delante de él, sin preguntarle en la wayús, si es cierto lo que se dice o dicen de su hija de su marido. Mañana estoy decidido a ayudarles, rogando por Puwánch' y su papá Titiá (el aújmatin, que por eso quisiera salirse de esta comunidad) a dejar un arreglo defi-

nitivo, ya que esos problemas los arrastraron desde unos 2-3 años, y sería que Puwánch' se separe del suegro y se haga su casa en su chacra, ya que tiene 2 yernos más en su casa y que dejen como Yus Shiwiar, son evangélicos de despreciar al ministro Jesús Achuar.

◊ Chichírat. 23/X/93

Desde Uwijint salí solo para Sanchik. El día anterior Wajai entregó su hija al 2do profesor del Colegio: Yámpits Taásham, a pesar de su parentesco bastante cercano, siendo ella su sobrina en 2do grado (hija de una prima hermana). Pasando por Wampints avisé que el próximo 8 de noviembre habrá curso en Wisum para los tsuwákratin (promotores de salud). Fuerte verano. Llegué muy bien en 4-5 horas a Sanchik.

La gente ya sabía que en esos días hubiera llegado por ahí. Pasé una sola noche en casa de Nukas. Informé sobre mi viaje al Ecuador, sabiendo que eso se prestaba para que los del Directorio de Orach, en Washintsa, me acusaran de espía del Ecuador.

Sanchik trabajó ambos caminos hacia Wampints, y hacía Puránchim, por eso me fui por un camino estupendo desde Sanchik hasta Puránchim.

Los de Puránchim estaban terminando su parte, en esos momentos. Pasé saludando a unos 20 hombres que trabajaban y me dijeron que para mi regreso me habrían esperado para la Palabra. Están así siempre, mejorando nuestras relaciones con esa comunidad de Yus Shiwiar (evangélicos).

En cambio las 3 horas, pasando Puránchim, de camino bastante cerrado, hasta Nasés entsa, en el Sanchik, camino hacia aquí, me hicieron sufrir, ya que temí que me cogiera la noche. Estaba la viuda Atsuch, con 2 hijitas y una mujer de Uwiti de Puránchim. Me trataron muy bien. Jíntiach, el hijo de la viuda de unos 18 años, estaba ausente por pequeña enfermedad, en Yankuntich (a donde el natem apach' (quechua) Juan Mozambite).

La comunidad más acogedora

La mañana de ayer tuve que venirme solo (el día anterior fue de más 7-8 horas, desde Sanchik) y empleé más 6-7 horas, por la mochila pesada y el camino cerrado, pero llegué aquí, que expresan todo su afecto, con los niños especialmente. Debo decir que es la comunidad más llena de cariño hacia mi pobre persona (recuerdo la Semana Santa celebrada aquí, como anoté este año), ojalá sea para la Gloria del Señor, su bien y el mío.

Varios están de cacería para alimentar a los etsérin. Les convencí trabajar 1 día, para limpiar el último trozo que hice ayer, al otro lado del Chánkuap, siendo una parte muy cerrada y la más quebrada y colinosa.

Encontré la nueva casa de Picham, estupenda, con hoja de "turuji", grande. Pakunt está haciendo su casa.

◊ Chichírat. 27/X/93

Ayer a las 6 pm., después de la Palabra dada solo a mujeres y niños que contestan y dialogan, hasta haciendo preguntas y esto es maravilloso, de repente llegaron con motor desde Washintsa, como 15 Achuar entre hombres, mujeres y niños: Kúkush, hijo de Mashinkash de Washintsa, con su familia, Wampis, hijo de Chumpi de Saasantsa, con su familia, un joven hijo del finado Taki, de Washintsa, los 3 estudiantes universitarios de Iquitos, que yo ya he visto otras veces, y un tal Karus, con su familia, como acompañante. Ya de noche Karus y Kukush me dijeron que iban a quedar un mes para hacer su tesis de antropología. Les dije que aquí hay hambre, y están esperando a los etsérin y no hay hombres, sino solo Jempe, el etsérin, que vino ya de noche y el mayor Pakunt con su yerno Wánanch', pero que están de cacería. Bueno el día anterior, con Jempe, y su joven hermano arreglamos como 7 peák o penkak (camas) para los etsérin, y los visitantes sin previo aviso, ocuparon 3 camas grandes.

Kukush es el nuevo candidato a Presidente de Orach y el mismo sacó de noche, el discurso sobre Orach y Achuarti Iruntramu, y tuve que decirle que por 2ª vez Tuwits, Tsamarin me denunció en Barranca, Kukush sonrió y luego dijo que es absurdo que me hayan calumniado, pero yo ya no les creo en su farisaica inocencia.

El Directorio de Orach, es responsable y las calumnias contra de mí son también indirectamente contra el pueblo achuar que se habría dejado explotar por mí, para trabajar los caminos para el ejército ecuatoriano, que se dejaron explotar por mí, que gano un montón de plata, con el artesanado achuar y con los tiestos de los tupi guaraní (Tsunkín chinknari), etc.

Las Achuar son mujeres de Yankuam. Es una lástima lo que está pasando. Ayer nos hablamos y hoy también con los llegados, pero debajo hay demasiada falta de sinceridad y honestidad.

◊ Chichírat. 31/X/93

Ayer llegó el 1er grupo de etsérin y aújmatin, y algún yaintri o aujin (ayudante y lector, candidato para etsérin).

Mashínkash Kaniras, con su esposa de Mamús y su cuñado Entsakua, recién casado. Luego Sántiak de Churús, Puwánch y su papá Titiá de Uwijint, Wampiú aújmatin de Chuwintar con los de Sanchik-Sháinkiam y su papá Tukúp y 2 yaintri (auxiliares): Yurínkias y Sanchim', contando los 2 de aquí: Jempe y Mashna ya están presentes 6 comunidades. Faltan aún 10 comunidades.

Los de aquí encontraron algo de carne y pescado y seguirán haciéndolo. Si el río Chankuap' creciera, tienen varios afluentes a Kíramu (con la bocana cerrada con Shinki (pona o chonta), menos el centro que deben cerrarlo de noche, antes de que el pez grande regrese al río grande con la luz de la luna o al amanecer. Ellos tienen ya hechas las washimiat (barbacoa) para cerrar esa puertita, pero es puerta grande cuando las bocanas de los afluentes son de aguas profundas y deben ser cerradas hasta mucho más arriba del

nivel del agua, ya que el pez al regresar al río brinca fácilmente, los obstáculos bajos, especialmente ciertos peces muy ágiles. Puede entrar pez grande, como aikiamp (doncella creo), kapanka, etc. (boca chico).

En las reuniones pasadas, la Providencia del Señor siempre nos dio un almuerzo abundante, y esta vez confiamos sea lo mismo. Nos costó a todos llegar hasta aquí, por ser una comunidad totalmente al nor-este del resto de nuestra zona.

Hoy domingo celebramos a nuestro estilo achuar y por 1ª vez, las 3 familias protestantes de Washintsa (Yushiwiar), participaron y así vieron como nosotros celebramos con rito amerindio, distinto del rito cristiano loretano de Iquitos (son estudiantes allá) o de S. Lorenzo.

◊ **Chichírat. 7/XI/93**

El encuentro mejor en años

Ya no pude anotar más nada, siendo siempre nuestros encuentros días intensos, con pocos márgenes libres. Debo decir que fue talvez el Encuentro de utsútmaku (ministros) mejor que recuerdo en tantos años. Una grande gracia del Señor. Creo que nos reunimos 31 o 32 y faltó solo alguien de Pankintsa, una comunidad no representada.

Esta mañana, domingo, nos levantamos con el tuntui a las 2 am., ya que queríamos celebrar la Eucaristía con calma y al amanecer todos iban a regresar a sus aldeas lejanas. La gran novedad es que el toque final del péetunchiri, toque del tuntui el final de la gran celebración tradicional del natémau, el "amúamu" o conclusión, antes lo hacíamos, al final de la Pascua, Navidad, etc., con un solo toque. Me recordaron que este toque final lo hacían todos los aémpram (participantes) y natémpram (iniciador), y así lo

hicieron hoy, apenas estaba ya aclarando el día. El toque especial es para aplastar la muerte, representada por la cabeza del ave carpintero turunk, de cabeza roja y la especie más grande, Turunkun muuken nekenktajai (quiero aplastar la cabeza del turunk), solían decir. Hoy nos lo explicamos en el cristianismo como el deseo, al final de una gran Celebración de destruir la muerte física y espiritual, el pecado, nuestras fallas nos alejan del Señor y hacer alejar a los otros del Señor, etc.

40 años de misionero

Estoy cumpliendo el 22 de este mes, los 40 años justos que han transcurrido desde el día que salimos del puerto de Génova, con el P. Siro Pellizaro y el P. Francisco Vaccarello (el 1° en el Ecuador, veneto y el 2° en Lima, siciliano), el finado P. Aurelio Mapelli, que regresaba al Ecuador, el finado P. Prémoli, el coadjutor Perón, que salió, el clérigo veneto, que salió aquí en el Perú. 40 años¡, que don extraordinaria del Señor y de su Iglesia y de mi Congregación de D. Bosco, el haber mantenido mi vocación y haberla vivido intensamente como misionero de las etnias: shuar y achuar, y desde hace 22 años, viviendo dentro de la tribu achuar. María Santísima es la razón y el don de mi perseverancia hasta el momento y las vocaciones de tantos amigos, parientes míos, como mi hermana Amelia y mis familiares que pasaron a la otra vida, son también.

Llegamos al puerto de Guayaquil el 15 de diciembre de 1953, saliendo de Génova el 22/11/53, pasando Gibraltar, tuvimos 3 días enteros de una tremenda tempestad, con grandes sufrimientos. Tenía 21 años, apenas cumplidos.

El sacrificio de mi papá José y mamá Ana, muchas bendiciones del Señor me trajo. Por cierto que si la vida misionera en la selva es muy dura, las satisfacciones y el gozo profundo que nos da, es

la realización de la promesa de Cristo, que el dejarlo todo por él, se recibe el céntuplo en la vida, presente y así lo espero, también la vida eterna.

Los estudiantes universitarios achuar de Washintsa que están aquí, participaron y grabaron varias veces nuestro cantos y celebraciones, a pesar de ser evangélicos Yus Shiwiar.

Uno de ellos grabó, ayer sábado por la mañanita, el solemne: "Mari ujajmamu". Rosario contado. Las mujeres achuar de aquí, al completo y las muchachas, todas cantaron, haciendo la ronda, presente todos los "utsútmaku" y debemos decir que fue una gran alegría y consuelo. Todos quedaron admirados y tratarán hacer lo mismo en sus comunidades. Hasta ahora solo 5 comunidades celebran el Marí ujajmamu, todos los sábados: Panintsa, Kuyuntsa, Mamús, Sanchik y Churús y Uwijint, muy pronto, las otras 10 hagan lo mismo. Es muy importante, celebrar la fe, y con sus raíces indígenas achuar, pero en la nueva fe completa.

La comida fue suficiente: como las demás veces: un gran almuerzo al medio día. A mí casi todas las tardes me brindaron algo.

Aquí, por el río grande, el Chánkuap o Huasaga, suelen cerrar la bocana de los río y de noche, cierran la puerta central que dejan abierta, y algo han cogido y ayer comimos el último almuerzo, solo con el pescado cogido así.

Decidí quedarme hoy y mañana y regresar por Puránchim, pasado mañana, aun solo, hacia Wisum y luego Kuyuntsa.

◊ Kuyuntsa. 16/XI/93

Pasé apenas dos noches aquí. Anoche un tigrillo entró en mi gallinero, levantando una pona de shinki (tuntuam) y al gritar desesperada una gallina, mi hermana Pitruna, que es la cuidadora, con su yerno Chúwin llegó corriendo. Yo no había escuchado nada, ya que dormí muy poco la noche anterior, para leer el correo que Juan

Tsere, me mandó desde S. Lorenzo. Los 3, con una linterna y un Lamparín de Kerosene, rodeamos el gallinero y el tigrillo estaba adentro.

No teníamos nada en la mano, por habernos despertado del sueño de golpe, y el tigrillo a la luz del kerosene, brincó afuera por donde había entrado y lo vimos alejarse, perseguido por dos perros de aquí. Estos, a pesar de las tinieblas, sin luna, ni estrellas, empezaron la persecución. Chumpi corrió y con el único cartucho que había de la comunidad, para defender a las gallinas, fue de carrera. A las 2 horas casi regresó, sin lograr matar al animal.

Es costumbre del tigrillo, entrar en el gallinero y matar todas las gallinas y gallos, mordiéndoles el cuello, atrás.

Así lo hizo con 28 gallinas, hace 6-7 años, en el gallinero de los niños y acaba de hacerlo, en el mismo, hace 2 noches matándoles 12 gallinas. Luego mató 2 gallinas en el gallinero del unuiyin (maestro) Yampís. Se sabe que esta noche volverá a visitar los gallineros. Reforcé la tapa a tumbado del mío.

Mashinkash, el saákratin, en Pitiur y Wanik de Panintsa, está llegando después de visitar Chuwintar, Pankintsa, Mamús y Uwintsa.

Salí de Chichírat, después de hablar largo con la profesora Jessica Martínez (Najarip, le dicen los Achuar) que enseña en el Pedagógico de Iquitos, a jóvenes de 7 etnias amazónicas y entre ellos 6 Achuar, de Orach de Washintsa. Los 6 Achuar están todos con ella en Chichirat, por 1 mes, para hacer práctica de enseñanza y educación bilingüe y bicultural: achuar-español (o latino americano).

Jessica es de Lima y conoce los Salesianos y ayudando a los de Aidesep, ha hecho en equipo un estudio sobre los resultados de la enseñanza hasta la fecha, en las escuelas achuar, por parte casi solo de maestros ahuarunas y wampís.

Fruto de la educación oficial

El resultado ha sido un tipo de alumno acomplejado, débil, poco moral y con el ideal de ser blanco y loretano.

Por eso quieren hacer un camino distinto, claramente achuar, reforzando su identidad de pueblo amazónico y abierto a la cultura occidental, pero sin someterse a ella, sino purificando la propia y enriqueciéndola, reforzándola.

Es exactamente nuestra posición, ideal de evangelización y educación achuar.

Ella me decía, que después de tantos problemas que los maestros ahuarunas y wampis, causaron a la etnia, deberán volver a sus etnias de origen y dejar el puesto de maestros achuar, decididos a seguir siendo Achuar, asimilando la lengua y parte de la cultura loretana y peruana.

Los primeros 3 años de la primaria serán solo en lengua escrita achuar, pero escuchando hablar y leer el castellano, sin escribirlo. Es nuestra posición. Los maestros actuales mezclan continuamente el castellano con el achuar y wampís, etc., y así dañan el castellano y el achuar. En cambio, habrá que crear los neologismos achuar. Esto lo estamos haciendo desde hace 20 años y más.

Además, los primeros 3 años, los alumnos aprenderán en achuar la matemática y los números. Cosa que hacíamos en Wichím, con Chuwint (José Arnalot).

Los 6 estudiantes del pedagógico (esperan algún alumno achuar de Achuarti Irúntramu), hicieron un esfuerzo de crear los 10 primeros números, para la Aritmética, sin tener en cuenta lo que ya tenemos, desde años. Menos mal que nos reunimos y comprendieron que se equivocaron.

Con la preocupación de tener números cortos (una sola sílaba) y teniendo delante, no la numeración tradicional achuar, sino la forma entera de los números del 0 al 10, me dijeron lo que intentaron y luego dejaron perder.

El cero: tanté (redondo) lo redujeron a "tan". El uno: en "shik", de la palabra shikit; la baqueta para la cerbatana. El dos en uke: de la palabra patú muuke (forma de la cabeza del pato). El tres no lo recuerdo, ni el 4 y 5. El seis: juk (como los Shuar del Ecuador, el rabo: ujuk).

El siete: "tsen" de tsénken (gancho como los shiwíar-shuar y de la forma del 7). El ocho: ek, de week, la hormiga harriera.

El nueve, no lo recuerdo. El diez "tun", de tunta (la aljaba, porta flechas, que tiene la forma del 10).

El año próximo debían ya publicar en las cartillas para iniciar este método con los niños. Comprendieron que ciertos cambios no los pueden hacer en Iquitos, sino entre su gente.

El etsérin Jempe con cariño, me acompañó, cargándome la mochila, con su esposa, hasta 3 horas, al pequeño río Kutanch'. Seguí solo hasta Masés entsa (en el río Sanchik), ya que quería pasar de largo y dormir en Puránchim. Una lluvia fuerte que duró unas horas, me lo impidió.

El día siguiente pasé de largo a Puranchim y a Pápash entsa (casa de Ruji) y llegué hasta Wampints.

Los caminos no trabajados desde 2-3 años, muy remontados.

Óptimo y limpiado estupendamente, el camino entre Wampints y Wisum. Aquí llegué a la 1 o 2 pm., encontrando 22 jóvenes promotores de salud en curso, con el Doctor Hugo Rodríguez Ferrucci, del hospital de S. Lorenzo (Director) y 2 técnicos sanitarios achuar: Tséremp y Péas. Hablamos largo y nos entendimos muy bien y esperamos enfrentar el problema de la tuberculosis, y

poner un Centro Sanitario bien equipado en Yayákim entsa de Chuwintar. El pasó por alto los problemas de Sagrario. Kuji el Vicepresidente (pátat-kauri o atútkauri) ya vino desde Chintu y habló con él. Lástima que la mitad de los jóvenes son nuevos y recién empiezan, ya que los anteriores dejaron el trabajo.

Comían 3 veces al día, como en las ciudades y Kirik y su esposa hacían de cocineros, ganando su diario y en favor de sus jóvenes.

Pasé una noche en Chintu. Hablé largo con Kuji de los problemas y situación de la zona achuar nuestra.

Al día siguiente, antes de ayer, domingo, volví a mi casa, a los 2 y media meses de ausencia, 75 días justos o 76.

Bendito sea el Señor y solo para su gloria y su Misericordia por habernos asociado en su haber apostólica.

Kuyuntsa. 20/XI/93

El tigrillo (yantana), sigue de noche entrando por el tumbado o tapa del gallinero, matando gallinas y a pesar de que los hombres anden de noche con linterna y carabina, para matarle, no logran tenerle a la mano. Lo ven a veces, pero se volvió muy arisco. A noche comió una gallina de Pinchu Chumpi, y esta noche, una del maestro Yampís.

El presidente Mashínkash con su consejero Pitiur Unti y su secretario Wanik, todos de Panintsa, visitó esta comunidad por 2 días y antes de ayer salió al norte hacia Saach'.

Visitó antes Chuwintar, Pankintsa, Mamús y Uwintsa.

La comunidad aquí estuvo al completo esperándole. Los de Tunki de abajo, también vinieron: Tunki Jimpikit y Saách, y los de arriba lo mismo.

Tayujint Silvestre, Petsajint y Puranchar. Patásar y Jimpikit de arriba eran ausente a Mashinkash' le dije que para mí era difícil

apoyar a su hermano menor Sunti, que fue sacado del colegio de Uwijint, y él quisiera meterlo en el internado de S. Lorenzo, por su situación grave de fornicación, etc., a pesar que le faltan solo 2 años para terminar la secundaria. Salió el problema del joven Saké, hijo de Tarir, que está en el colegio de Uwijint y aquí no quiso casar a Páit, hija de Petsajint que él dejó en cinta, con seguridad, por el testimonio de Páit, de su hermana y de otras mujeres y que el mismo Saké confirmó el decidir pagar por no querer casarse. Esto último fue establecido en las Asambleas de Wisum: cuando un joven se ha metido claramente con una chica, especialmente si queda encinta, o la casa o si no la quiere casar, a pesar que la familia de la chica concede el matrimonio, pagará una recompensa.

Si la familia de la mujer y el papá en particular, no permite el matrimonio, el joven queda libre.

Últimamente aquí, el joven Yurank, hijo de Sunkaá (catecúmenos), se metió con la joven Wayún', de la casa de Timiás y la aceptó casar, con la aceptación de la familia de Wayún, pero luego los parientes de Yurank': Peas, el abuelo, el papá Sunkáa y la mamá Máser, lo desaconsejaron y discutieron el matrimonio, con pena e iras de todos, ya que la casa estaba arreglada. Sunkaá, tuvo que pagar una canoa nueva a Timiás, según la ley establecida, que me parece muy justa.

El baile ribereño es triste

Hicieron una fiesta de noche, para el Presidente, con 2 horas y algo más de danza achuar, y luego con grabadora, baile ribereño hasta casi el 1.30 am. estuve hasta las 10 y debo decir que si la danza achuar es viva, sentida, porque propia, el baile ribereño que vi, es algo muy triste, lento, no suyo. Se lo dije claramente y con sinceridad, ya que apenas movían los pies y el cuerpo, el ritmo de la música loretana, puesta a todo volumen.

Mañana domingo, concluirá el año escolar y habrá otra fiesta. Pape Titiá, el etsérin me comunicó los problemas surgidos entre wakerin o natémpram (catecúmenos). Masí, esposa de Mashutak, se quejó que Sauki, hermano de Pape, y que casó a Sanchik, hija de Manait, hermana de Masi, no logra coger animales, de cacería con la cerbatana: tukuchu, que no da en blanco.

Es humillante. El sábado pasado en la reunión de los wakerin arreglaron esos problemas.

También mi hermana Pitruna, la viuda que me cuida y cuida las gallinas, diría "mías" y que son de todos, se queja que su hija menor Tseepi, esposa de Kuji de aquí, la trata mal. Pitruna quisiera ir a vivir en Panintsa, con la otra hija Anchumir, esposa de Shirap. En verdad los Achuar no aguantan críticas y palabrerías.

Hay rivalidad entre dos líderes jóvenes de aquí, ambos de carácter decidido.

Taísh de Kuji y Pinchu de Chumpi.

El 1° es como vice "júunt" y el 2° es el encargado del "napúrak" (almacén).

◊ Kuyuntsa. 22/XI/93

Hoy se cumplen los 40 años juntos de mi salida como misionero de mi Patria, desde el puerto de Génova.

Pienso en el día extraordinario que el Señor y su Madre María me han hecho, de poderme asociar a su obra de salvación en su favor de muchos, y en particular de mis hermanos de la selva. Mi congregación y la Iglesia fueron los signos eternos que me permitieron entrar en el trabajo del Señor y entre los más lejanos del Evangelio.

Pedidos de la primera misa

Lo que pedí en mi 1ª misa, el 28/10/59, el Señor me lo ha concedido:

Aprender las lenguas indígenas

Vivir entre los indígenas más alejados geográfica y culturalmente, y

Darles la vida de la Gracias, como instrumento del Señor

Los 3 pedidos claros de mi 1ª Misa en Bogotá, en oct. 28 del 59.

Te agradezco mi Jesús y a ti mi Madre María y todos que en el Cielo y Purgatorio rezan por mí por todo el bien hecho.

En cambio, lo que no he hecho aun pudiéndolo hacer, por mi falta de santidad, haz Señor que lo haga y lo cumpla hasta mi último suspiro. Amén.

◊ Kuyuntsa. 26/XI/93

Tengo entre manos el Catecismo Achuar "Jintíntkartuamu". (Lo que se enseña a todos y en forma completa) y lo estaba escribiendo a máquina, para sacar copias en Lima, para todas las aldeas achuar, pero un percance fuerte: las 5 cintas nuevas de máquina, están totalmente secas.

No hay nada que hacer.

Por 2 días revisé el texto achuar con Pape Titiá y trataré de terminar eso y me resigné a escribir el texto en Lima.

Paciencia. Es un trabajo no postergable.



Dejé hace años de trabajar el diccionario

Talvez queda dar otro golpe al diccionario achuar manuscrito, que casi dejé de seguir hace años.

Los mayores están trabajando el gallinero de los muchachos, sacándolo de su sitio apartado, cerca de la casa de Tarir, en donde el tigrillo comió dos veces las gallinas.

Ahora lo están haciendo entre las cosas de Maikua, Pitiur y Nantip Puránchar, para poder oír el chillar de las gallinas, cuando de noche el tigrillo logre entrar en el gallinero. Cuando entró la 1ª vez, en el gallinero de los muchachos, hace más de 8 o 7 años, comió 28 gallinas grandes o mejor dicho las mató, mordiéndoles en la cabeza y se llevó a una por el hueco por donde había entrado. Ahora mató 7 gallinas.

◊ Kuyuntsa 30/XI/93

Debía salir mañana con Pape para Chuwintar, pero me infecté una rodilla, pelándome con "shinki" (chonta o pona) y se me hinchó. Estoy mejor, pero aun no puedo pensar en moverme. Talvez tendré que renunciar a ver Mamús y Uwintsa. Con todo, si mejoro trataré visitar todos los 4 grupos que me falta de ver por 2ª vez en este año y los del sur y oeste. Chuwintar, Pankintsa, Mamús y Uwintsa.

Los hombres que se han quedado están arreglando el nuevo gallinero para los muchachos.

Los otros de han ido a Uwijint para la conclusión del colegio Warush, con el 3er cursos. Hacia Uwijint fueron: Tarir, Ramu (si bien, este fue llamado atrás, para curar como curandero a la mujer de Yumau, que tuvo un desmayo, seguramente por anemia), Maikua con Mashínkash, Sunkaá y Taish.

Chumpi y Kashijint fueron a curarse en Yayákim entsa de Chuwintar, Mashutak, Kasép fueron a S. Lorenzo con el Unuiyin (maestro Yampis).

No pude seguir escribiendo a máquina el "Jintíntkartuamu" (catecismo achuar), ya que las cintas estaban todas secas completamente. Con Pape estoy corrigiendo el canto achuar manuscrito, que son 90 hojas grandes, sobre 11 cartelones, de Franco Rovere. Deberé escribírmelo en Lima para sacar copias, unas 20 para enviar 1ª o 2 al Ecuador, a Wasak entsa también para uso de todos los etsérin. En texto definitivo será más tarde, con dibujos, etc. Esperaba llevar el trabajo ya listo, para sacar fotocopias, pero además la máquina tiene una letra mal puesta y será mejor tener una máquina nueva. Cuántos contratiempos. Pape al leer los textos, con las frases escritas de la escritura y las explicaciones ve las ventajas de su texto de explicación de los 11 Cartelones, para el anuncio y las catequesis. Muchas veces los etsérin me pidieron eso.

Otro trabajo es una traducción breve pero clara de una Historia Sagrada, tipo la de S. Juan Bosco u otra, para el camino de Salvación de Dios, a través del Pueblo de Israel en Cristo Jesús.

◊ Kuyuntsa. 1/XII/93

Sigo con la infección de la rodilla, si bien estoy mejor y talvez ya todo el pus se haya ido, pero ahora desde ayer se me hinchó la pierna, debajo de la rodilla y parece que es reumatismo. Usé medicación natural que ellos conocen y algo me ayudó.

Kumpanam, el hermano mayor de Pítiur, Kuji y Patásar de arriba y que es espiritista, fue acusado por Petsajint Tsamarin que vive alado de Patásar de arriba, de haberle con artes mágicas hecho morir 20 gallinas, una tras otra, se les torció el cuello y luego la muerte.

Ya el presidente de Mashinkash, Petsajint, venido de arriba acusó a Kumpanam de esto. Kumpanam, me dice el etsérin Pape, tiene

fama, desde que vivía en la comunidad evangélica de Wáakiach, que cuando se le niega algo que él pide, se les mueren las gallinas y los pollitos desaparecen.

Hay cosas muy raras por cierto. Acaba de regresar con su sobrino de aquí, Kuji, para traer por el río su nueva canoa, por lo cual trabajó varios meses para venderla, y nos dicen que Petsajint se la quitó como recompensa de las gallinas fallecidas, y con amenazas de matarle. Estaba muy triste Kumpanam, pero sí es nombre raro, que cuando toma se descontrola en el hablar. Es viudo desde hace años. Llegó una vez a Wichím', el año 1972. Me parece que aún no estaba Pepet Arnalot Chuwint. Vino con el papá ahora finado Waakuir.

Ya en ese tiempo hablaba que tenía contacto con los espíritus (íwianch'), con los cuales conversaba, obtenía de meterse con ellos, bajo la apariencia de mujer, luego le concedía curar, saber el futuro de las personas, etc., su muerte próxima o no, etc.

El ocultismo genera continuos conflictos, tensiones y luchas.

No veo salidas favorables para los Achuar, en todo eso, ya que los espiritistas adquieren los mismos poderes curativos, etc., de los natem.

Ya otras veces se chocó con su hermano menor Patásar, dijo que la causa de la muerte repentina de las gallinas, era su hermano Kumpanam.

Entre chamanes el parentesco desaparece

El parentesco más cercano de sangre en los poderes ocultos desaparece y se puede disgustarse y entrar en conflicto.

Recuerdo los natem de Ishpink en el Ecuador: Mashiánt que entró en conflicto con su hermano mayor Táish, ambos curanderos, acusándose de la muerte de niños suyos.

Estamos lejos de un cambio de corazón en profundidad.

◊ Kuyuntsa. 2/XII/93

Estoy algo mejor del tumor en la rodilla y de la hinchazón de la pierna.

Hoy en la wayús entré aquí al lado a donde Kuji de Puwanch' y me enteré mejor de los problemas que anoté ayer. Mi hermana Pitruna, su suegra, me informó mejor aún.

Resulta que cuando se enfermó Pitiur, al cual, un duende le quería llevar y no le dejaba en paz, primero intentaron a donde Patásar curar a Pitiur, su hermano menor Patásar siendo espiritista acusó a Ramu, natem de aquí, como el causante del problema, por disgustos que tuvieron al trabajar juntos una canoa de la comunidad. Ramu de aquí trabajó, pero no lo olvidó. Entonces Pitiur como ya dije, con su esposa y su hijo Pape fueron a Yankuntich y el quechua Juan Mozambite dijo que Ramu era el causante y de había soplado mal con el cigarro en la cabeza.

Coincidió el problema de la muerte de las gallinas de Petsajint y que fueron 5 y no 20, pero al mismo tiempo se enfermó la esposa de Petsajint de arriba, Mikuri. Ella se enfermó en seguida después de la muerte de las gallinas, dos hechos que siguieron a la petición de Kumpanam, hermano de Patasar, de unos pollitos de Mikuri.

Le robaron el alma

Petsajint trajo aquí la esposa y la hizo ver a Ramu, en casa mismo de Kuji y Chuwin, que viven a mi lado. Mikuri con dolor fuerte al cuello y mareo tremendo y esto es señal hoy para los Achuar que una wakanín wainnuri le ha quitado su alma.

Ramu, sabiendo que arriba viven 2 espiritistas: Patásar y Kumpanam dijo que arriba le habían quitado el alma a Mikuri. Petsajint volvió y como sospechaba de Kumpanam por las gallinas, pidió a Kumpanam que con el cigarro hiciera volver atrás el alma salida. Ramu le había dicho que él que le había quitado el alma de arriba, le podía curar. Y así fue. Entonces confirmaron que Kumpanam, dijo que era cierto que las gallinas las hizo morir él, sin acusarlo sobre la enfermedad de Mikuri.

El grupo de arriba no es evangelizado sino pocas veces por Pape y por mi antes. Desgraciadamente no logré que Pape visite más a Patasar que vive solo a 2 horas de aquí o 2.30.

Esta mañana hubo un problema que alborotó toda la comunidad, mientras los hombres estaban trabajando el gallinero de los muchachos y con Pape en el úmpak estaba corrigiendo el "Jintíntkartuamu" Catecismo y unos 12 o 13 muchachos me estaban limpiando la hierba alrededor de mi casa (trabajo que por mi pierna no puede hacer yo) y Yampís, el etsérin, que es epiléptico y supimos que ayer ayudando a trabajar la huerta de su hermano Mantu, tomó mucho masato y esto le perjudica, siendo epiléptico.

Tuvo un ataque prolongado que le duró hasta el amanecer. Por eso, casi sin dormir entró antes que yo fuera el úmpak con Pape, medio exaltado diciendo que tuvo un lindo sueño, en donde vio que se le abrió la puerta de la casa y encontró chacras estupendas. No le hice mucho caso conociendo su carácter y fui al úmpak.

Un ataque de epilepsia

A los pocos minutos, presente Pape, vino corriendo, diciendo que iba a ayudar a los muchachos y se fue. Volvió a los pocos minutos, corriendo veloz y entró al úmpak y me mostró unos libros míos preguntándome lo que eran.

Volvió de carrera y a los pocos minutos vino de nuevo a toda velocidad, mostrándome otros libros de mi casa y repitiendo las mismas frases: Dios es grande, ya entendí en el sueño, quiero la Palabra del Señor. Es decir estaba haciendo caso como la otra vez, de noche, cuando hizo luego la confesión en público de sus fallas.

A los pocos minutos los muchachos de mi casa me llamaron y llegó de carrera Yampís y toda la comunidad se alborotó, ya que la mamá empezó el canto trágico de la muerte del hijo: uchichiru, uchichiru, hijito mío. Yampís empezó a correr por la cancha y a un cierto momento se echó al pequeño barranco del Manchari y por la Bondad del Señor, se lastimó muy poco y continuó a correr, alejándose hacia las chacras, volvió a los 5 minutos, todo sudado y sucio. Lo cogí de la mano, viéndolo más tranquilo, ya que entendía todo lo que se le decía. El pulso lo tenía muy rápido. Supe que pegó a manotazos a su mamá cuando salió a la quebrada y le echó en cara el masato de plátano que ella le tenía listo. Le llevé a la casa de Kantash, su cuñado, en donde tiene un cuarto todo cerrado y oramos y tratamos tranquilizarlo, dejando al joven Yayash, para cuidarle y luego al hermano mayor: Wampash, que es robusto. Más tarde supimos que trató salir del cuarto, y al caer afuera del mismo, se golpeó un ojo.

Sí es una pena, ya que sus problemas por la epilepsia le están dando esos fenómenos de esquizofrenia, así me parece.

El muchacho seguía diciendo: "Dios es grande y fuerte, ahora diré a todos que obedezcan a su Palabra. Ahora lo entendí bien claro", etc.

◊ Kuyuntsa. 5/I/93

Regresaron todos los muchachos del Colegio "Achuar Wárush" con los parientes que fueron allá, para la clausura del 3er año escolar. 6 son los muchachos que fueron de aquí. Me dicen que todos terminaron el 1° y 2° curso con buenas notas, menos Sarís de Chumpi que no debía entrar en la secundaria y no pasó de año. Saké hijo de Tarir, me acaba de informar hoy domingo 2° de Adviento., Maikua, que regresó ayer como que quiere ir al internado de S. Lorenzo, aduciendo el pretexto que en Uwijint no había yuca para el masato y en cambio es que Saké tiene el problema de aquí no resuelto, habiéndose metido como ya dije con Pait, hija de Petsajint. Pait acusó a Saké, que el hijo que está por nacer de ella, es de él, pero Saké lo negó, sin embargo, aceptó pagar por rehusar la mujer con la cual el tácitamente acepta haberse metido, por querer pagar a la familia de Petsajint.

La única autoridad que tengo

Fue establecido en las Asambleas, que el joven que se mete con una muchacha, especialmente si la deja en cinta, o la casa, o debe pagar por la injusticia hecha. Saké acepta pagar, pero nadie de nosotros desea que vaya a S. Lorenzo y los Hermanos del internado de S. Lorenzo no aceptan ningún joven si no tiene respaldo, de la comunidad de su profesor y mío. Es esta la única autoridad que yo tengo entre los Achuar, autoridad que las Hermanas María Teresa, etc., me dan como misionero de los Achuar.

La otra noticia, además de los problemas de la comunidad de las Hermanas Lauritas de Uwijint, problema que toda la etnia constató, desgraciadamente, es que la Asamblea del Vicariato en Yurimaguas, es el próximo 30 de diciembre y esto me hace cambiar todo mi plan de ir a Chichírat, celebrar la Navidad y luego hacer la pequeña trocha hacia Aimentsa.

Con todo, la fecha es buena y a fines de año para evitar de ir a Yurimaguas en marzo, casi más compleja, para mí. Mañana salgo por 4 días con Pape para Chuwintar y Pankintsa, para regresar el viernes, el 10 próximo.

Como Taish de aquí, está esperando el peque peque de Mashutak que fue a S. Lorenzo, hace 11 días, tendré que irme a Andoas, por río con los de aquí, que ya debían ir a Andoas y de allá viajar a Lima y de Lima enseguida a Yurimaguas, un poco antes del 30/12.

Esta noticia la tuve de las Hermanas de Uwijint: Nakaimp. Todo es providencial, si bien me da una gran pena por los de Chichírat, por no poder celebrar la Navidad, entre los Achuar, como es mi costumbre.

En verdad reconozco que las fiestas de la Navidad en la cultura de occidente, son un grave desvío del origen de este Misterio de la Encarnación.

En verdad me repugnan los regalos, que se hacen los cristianos de occidente y el consumismo y abundancia de muchos lugares, cuando pienso en la pobreza histórica de Belén, el amor de los pastores y como deberíamos más hacer regalos en el amor o los pobres y esto en la fe y amor hacia Jesucristo.

Acabo de leer en la Revista: "Mondo e Missione" que los tribales de las Islas Filipinas son casi 6 millones, divididos en decenas etnias y lenguas con el problema tremendo de las tierras y los enemigos de las tierras de tribales son los "cristianos" filipinos. Señor envía y suscrita en tu Iglesia Misionera: el espíritu de conversión y misión ad gentes, de los Misioneros Étnicos. Cuanto trabajo en la Iglesia de Dios, entre los pueblos aborígenes de todos los Continentes.

◊ Chuwintar. 7/I/93

Ayer en plena lluvia llegué aquí con Pape, ya muy tarde, a las 5 pm.

El Chintu y el Maki ambos crecidos, los pasamos en canoa, que, gracias a Dios, estaba en la casa de Mejéant. Aquí, dimos un poco la Palabra de Dios de paso, y cuando salimos tuvimos una hora y media de fuerte lluvia.

Después de dar la Palabra esta mañana, estando en casa de Wampiu y del etsérin Timias, fui con Pape a visitar al maestro awajun Silvestre Tequentay.

Luego pasé a visitar al enfermero Tséremp. Vimos la huerta que los Achuar de varias aldeas trataron limpiar y que es para los enfermos del Centro de atención Yayákim entsa y tiene creo una hectárea de yuca sembrada, pero con la hierba alta, 1m. y 1m 1/2. Tséremp, en un curso recién terminando en S. Lorenzo, aprendió un nuevo método chino, con agujas para curar la anemia, reumatismo, etc.

Pinchan 2 cm o 4 entre nervio y nervio, y me decía Tséremp que encontró resultados muy consoladores. Serán 9 aldeas que tratarán, desde el 29/12 de limpiar completamente las 2 hectáreas para los enfermos, que llegan al centro de atención sanitaría de Yayákim entsa aquí. Es un esfuerzo grande para atender a los enfermos de toda la zona, mientras 12 comunidades del norte trabajaron una chacra para el Colegio Achuar Wárush de Uwijint.

◊ Pakintsa. 9/XII/93

Ayer en 6 horas venimos por el camino de Chuwíntar, limpiado el mes de agosto y el camino de Pankintsa, estupendo, limpiado hace 1 mes escaso o poco más. Aquí estaban inciertos sobre mi venida, por las noticias que mandé, cuando tenía la rodilla con la infección. Por eso el nuevo etsérin que yo propuse y la comunidad aceptó y apoyó: Sumpinanch' hijo del finado Tsarump' de Mamús

y que el año pasado casó la hija de Pujúpat de aquí, está ausente después de esperarme unos cuantos días. Le mandamos en la selva, a llamar, con el aújmatin Jiyúkam y espero llegue en la tarde o mañana de mañana.

En la casa de Jiyukam, que tiene el techo de "chapi", podrido, dormimos y en la wayús, presente Pape, Jiyúkam me contó el caso de como el etsérin Yasar se casó con Mama, la joven viuda, hermana del Júunt naamkau (jefe) Saké de aquí.

Ellos se decían compadres, cosa prohibida en la 1ª o 2ª Asamblea de Wisum, por los abusos, cuando lo hacen con mestizos. Los de aquí, como los de Uwintsa, a sus propias hermanas y cuñados y parientes, en lugar del nombre según el parentesco real, usan a veces por el compadrazgo y por el corte del ombligo del niño recién nacido (costumbre ribereña, etc.), llamarse: compadre y comadre, etc., en lugar de hermano o hermana o cuñado.

En el sarampión que hubo aquí, causado por Ujúkam, (que lo contrajo por la mujer y su hija, en casa del natem Ramu de Kuyuntsa), Yasar se refugió con su "comadre" aquí en el úmpak. Vivió aquí con su esposa 1ª y al final dejó encinta a la comadre, Mama (=yuca).

Se dieron cuenta, negaron como siempre y al final Saké amenazó (de gana) matar a la hermana y a Yasar. Este como que quiso escaparse hacia los ribereños, entonces, Tirats consiguió que Yasar casara a Mama, pidiéndola a Saké el propio hermano para Yasar. Saké lo hizo.

En estos casos, es todo un juego ritual y político, en donde el dueño yúrintin, de la mujer, el hermano en este caso, se enoja de verdad y amenaza, pero jamás mataría a una hermana o hija, al máximo le pegaría y lo que quiere es que vuelva el equilibrio en el grupo.

Pero Yasar, obligado a pasar a la casa de Saké, de hecho, abandonó la 1ª esposa, de la cual tiene 3 hijos y dos finados.

Saké y la comunidad exigieron justamente a Yasar que dejara el ministerio de la Palabra.

Luego Jiyúkam nos dijo que el nuevo maestro achuar Kachu de Mamús, que está aquí solo desde el mes de agosto, sustituyendo al maestro ahuaruna, que fue sacado como dije, por meterse con 2 alumnas dejándolas encinta, ya pega a su mujer ribereña con la cual se metió en S. Lorenzo. Él fue sacado al comienzo del 5° y último curso en el internado nativo de S. Lorenzo, de las Hermanas de la Compañía, por borracho de trago, como ya dije, pega a su mujer, por meterse casi seguramente, ya que no lo confesaron y no los encontraron infraganti, con una muchacha alumna, hija de Tirats de aquí.

Hace pocos días o 2 semanas, pasó un regatón por aquí y trajo trago, cosa prohibida por la organización. Saké el júunt y Kachu, el maestro, se emborracharon y Kachu al volver a la casa pegó de nuevo a su esposa. La mamá de Kachu, Anách de Mamús, estuvo aquí y defendió la nuera pegando al hijo.

Tendremos que averiguarlo. Además Kachu, para quedarse aquí de maestro el próximo año, envió una carta falsificada a Pepe Ramírez de S. Lorenzo. La comunidad de aquí, le encargó en la carta, pidiendo lo ya pedido este año, varias veces, que el alumno del internado, del 5to curso: Ramu Chumáp Simón de aquí, venga aquí, el próximo año para enseñar en su aldea. Kachu engañó y escribió que la comunidad pedía que Kachu enseñara aquí, y que Ramu Chumáp, fuera a otra zona achuar o wampís.

Estos jóvenes desculturizados se forman a la mentira y al engaño.

◊ Kuyuntsa. 12/XII/93

Regresamos ayer con Pape. Con este en la tarde del día 8, visité al maestro Kachu, él negó hacer escrito a Pepe Ramírez, sino solo a Ramu, diciendo que estaba dispuesto a enseñar en otra comunidad el próximo año escolar.

Aceptó haber tomado un poco de trago con Saké y luego haber pateado a la mujer. Pero dijo que lo hizo porque la mujer no le obedeció en llevar masato en la reunión. Si le pegó, es porque estaba excitado con el licor de caña.

Negó naturalmente haberse metido con la hija de Tírats. Solo la mujer de Kachu le acusa sobre esto y la comunidad no logró conocer la verdad.

El día siguiente, con Pape, arreglamos los asientos en el úmpak, para que por familias y todos se sentaron cómodamente. Lo hicimos con alegría, esperando ayudar a Pakintsa en su acercamiento al Evangelio.

A cada familia indicamos luego en la tarde su puesto en el úmpak.

Con Pape y Jiyúkam en la wayús convenimos que Kachu, el joven maestro achuar no es sincero, ya que cuando regresamos de su casa, presente Yankur de Mamús, este refirió que al salir ya con Pape, dijo detrás: "y quién es Yankuam para hacerle caso él acoso me paga dinero?". Es la típica forma moderna de la joven semi-a culturado, que no quiere observaciones de nadie. En verdad son reproches, sino solo preguntando sobre lo que Jiyukam me dijo en la wayús y luego Tirats.

Lo único que recordé a Kachu, que trabajó como maestro parroquial, enviado al nuevo grupo evangélico de Saách, sin consultarme a mí, por mi obispo José Luis y P. Odilo de S. Lorenzo (ellos lo hicieron con toda rectitud de intención naturalmente), le recordé que en la última Asamblea de Wisum le dijeron que lo probarían por un año, ya que fue sacado del internado de S. Lorenzo, por sus repetidas borracheras y problemas sentimentales. Ahora en Pankintsa está de maestro estatal.

◊ Kuyuntsa. 13/XII/93

Ayer domingo 3º de Adviento, hubo un poco más de adultos en la capilla, como Taish que muy raramente entra. Luego reunión con la Comunidad, llamando a los de arriba de Yankuntsa etc…. Vinieron casi todos.

No llamaron naturalmente a los del Grupo de más arriba de Patásar Waaknir,

La reunión fue hecha por los 2 Promotores de salud para presentar sus conocimientos, después del último Curso de Wisum con el Doctor Hugo Rodríguez de San Lorenzo.

Les ayudé y como siempre bastante masato. Tarir el ex júunt de la Comunidad estaba algo borracho por la cara.

Les recordé (a pesar de la falta de Mashutak que volvió de San Lorenzo, y tuvo que llevar su hijo Tsamarin, minusválido a Yayakim entsa de Chuwintar por muy enfermo) que el domingo pasado dos jefes de familia: Sauki y Nantip Puranchar, tomados, después y mientras los muchachos jugaban al futbol con la música de la grabadora (karánk le dicen: grillo, por no dejar de chillar, trataron mal a su esposa: Sauki la golpeó amenazando de muerte, y Nantip tuvo palabras duras. Los dos ausentes…. Les dije que están casi haciendo una fiesta cada domingo, sin comer sino solo tomando masato.

Entonces les dije que estaban causando problemas a sus jóvenes. Por ejemplo Antik de Maikua, regresó del colegio achuar Wárush, y ese día tomó, despues del juego hasta vomitar.

Les dije como yo conocí a los Achuar de Wichim y Wampuik, en donde las mujeres y muchachas no iban sirviendo tanto masato en las filas seguidas, dando vueltos por horas, dando sorbos y más que sorbos con la tsapa, hasta que los hombres se pican pronto con el masado fuerte. Les dije que las mujeres no daban tantas vueltas

como trompo, como hacen aquí, todas las Comunidades en las fiestas, y al ir al trabajo (aquí un poco menos, porque hay menos mujeres). Taish me entendió mal, y su suegro Tarir, que parece me mantiene rencor por la salida de la zona de Lorenzo. Taísh, Wampis, como dijimos, tomó la cosa en contra de mí y habló alterado.

Resulta que Taísh dijo Yankuam presenta la costumbre del norte achuar, que yo acabo de ver en Uwijint, en donde en la despedida de los jóvenes del Colegio Achuar Wárush, los de Uwijint tomaban masato por familias entre ellos, sin brindarnos a nosotros ni dirigirnos una palabra de despedida.

Sunkáa que estuvo escuchando, y participó en eso en Uwijint, dijo por debajo que no era cierto, pero no se atrevió a decirlo en voz alta.

Tarir medio exaltado dijo: mi hermano Yankuam nos dice de servirnos el masato así por familias, también en las fiestas, sin darlo a los otros presentes, y esto no lo haremos.

Tuve que intervenir en seguida con decisión para decirle que lo que decía él no era verdad: había dicho así Taísh y no yo, que hablé de otra forma, ya que el masato, en el norte no lo sirven naturalmente a todos los presentes, y eso el caso de Uwijint es verdadero (cosa que negó también esta mañana Sunkáa sería un caso excepcional y negativo). ¡Bueno! Taísh recapacitó, y Tarir se calló, pero todos los presentes vieron como es fácil enojarse al tomar mucho masato fuerte y como es fácil tergiversar lo que se afirma,

Esta mañana Sunkaá y su esposa dijeron que en Uwijint no sirvieron en seguida el masato, ya que las mujeres al oír el pupunt, llegaron poco a poco, y luego empezaron a servir la bebida.

Mañana en la wayús trataré hablar con Taish sobre su error, grave e injusto.

Conflicto entre las Hermanas

Otra noticia mucho más grave, y que solo en brevísimas palabras anoté arriba, es lo que Sántiak hijo se Sunkaá nos dijo hoy, después que los wakerin trabajamos alrededor del úmpak, para limpiar, zona que ahora pertenece a la Comunidad del pre – cristianos: Jesús achuar wakerin.

El choque violento entre las Hermanas Payanchna y Nakaimp` de Uwijint, como 6 días antes de la conclusión del 3º Curso el 1º de Diciembre último.

Todos los muchachos estudiantes estaban en casa de las Hermanas, en el tankamash, desgranando maíz y oyeron golpes entre las dos Hermanas.

Esto está ya de dominio común entre todas las aldeas o casi por la venida y regreso de los parientes de los estudiantes.

Es un gran anti testimonio, y yo pido al Señor, que esto no obligue a los Superiores cerrar la misión de Uwijint con gravísimas consecuencias. Mi impresión es que los caracteres muy fuertes de ambas Hermanas no pueden ir de acuerdo, también por la fuerte diferencia de edad, sin embargo, creo que Payanchna fue conflictiva desde los primeros días de su llegada a Lima, por la forma de llevar adelante ese Colegio Indígena. Ella trabajó unos pocos meses el año pasado, y ya hubo problemas. ¡Qué lástima! ¡Y que doloroso todo eso! Las consecuencias con los jóvenes, algunos de ellos protestantes de Puránchim, Wampints, Uwijint y Wáakiach, son ya muy pesadas.

Nos perdone el Señor todo eso, y que nos cambie el corazón. La superiora Socorro a viva voz y por carta, es verdad que me dio autoridad sobre la Comunidad de Hermanas, ya que las Superioras Lauritas en los 3 años, nunca visitaron Uwijint, sino solo en el 1º viaje, para la fundación.

Parece y lo creo muy cierto que el espíritu del mal está sembrando su veneno, para eliminar tanto bien, que la presencia de las Hermanas puede hacer en todo aspecto, a pesar de sus fuertes límites naturales en la etnia.

Yo en realidad he tratado siempre de visitarlas, y lo hice muchas veces, pero no me sentí de presentarme como un superior algo que es solo gratuito naturalmente, si bien que como hermano de mayor edad que soy, y de experiencia de toda mi vida con estas etnias achuar y shuar hice lo posible para que las Hermanas vivan en hermandad evangélica entre ellas y frente a los Achuar.

Ya las Hermanas recapacitando espero mediten sobre el peligro que sus Superioras cierran la Misión, por imposibilidad de visitarla, por lo menos una vez al año.

Las Hermanas pasan en realidad solo 8 meses justos en Uwijint, 4 afuera en San Lorenzo, Lima y a veces Colombia. Imagino la pena y dolor de la 3º Hermana Tsúrmat frente al problema de las otras dos, presentes en la casa todos los muchachos.

◊ Lima. 27/XII/93

Pasé varios días sin anotar. Llegó por fin un número discreto del libro "Achuar Matsatmau 2º" para que cada Aldea tenga una copia, y luego los que quieran lo compren con 3 temásh – peines, o una gallinita Pape, Santiak y Antik (estos últimos regresados del Colegio de Uwijint) me acompañaron hasta Chuintar el 18/12. El día siguiente ellos fueron con tabaco a dormir en el rito del tabaco en la selva, en una cascada en el territorio entre Chuwintar y Kuyuntsa. Pape Titía quiere que ese sea el sitio para el bautismo de los natémpram catecúmenos, cuando llegue el momento. La tarde siguiente, ya muy tarde, vino el helicóptero con el piloto con el cual había hablado en la gira última antes de irme a Pakintsa con Pape Titía. El piloto fue muy bueno en recordarse, ya que las 2 cartas que envié para él para el jefe de la Estación 5 de Petro Perú no sirvieron, y se perdieron.

Siempre dejo con pena la zona achuar

El helicóptero vino vacío, y llegamos tarde a Andoas. Todos presentes los de Chuwintar con mi salida, y siempre dejó con pena la zona achuar, cuando debo salir.

En Andoas pasé 3 noches, en casa del Achuar Yúnkar que llaman Miguel Zúñiga en ribereño. Me trató bien. Encontré un gran amigo en la Compañía Oxi: un ex mayor de la Policía.

Ronald Mejía, el cual manifestó su deseo de apoyar la etnia nuestra en sus necesidades, me dijo que estuvo para venir a Kuyuntsa y hacer un reportaje sobre los Achuar y su misionero, pero luego el vuelo en helicóptero fue cancelado.

Encontré a la animadora Asunción un poco desanimada, en la atención a esos dos poblados pegados a las 2 Compañías: Oxi y Petro – Perú 2 poblados de mucha prostitución.

Hablé con el Doctor San Román que curó varios Achuar. Pude dar una celebración breve y el día siguiente la Santa Misa en Andoas Nuevo, población de arriba en el Pastaza, y sólo de visita con Los Jardines, la población de debajo de Oxi.

Todos los poblados y Petroleros están en la orilla izquierda del Pastaza.

Hay una pequeña población achuar medio hora más arriba: Tsapantsa, o Titintsa (le dicen Titiya en ribereño). Deberé visitarla, y creo que la vi al salir con helicóptero.

Tal vez se pueda organizar y tener su territorio propio.

Las noticias sobre los de Aaimentsa no son tan buenas, encontré a Chamik de allá y me dijo que el joven jefe de Aaimentsa: Juwán Kurumpian Anach no es querido, es dictador y así la población no se junta.

Aquí salí a Lima el 22/12 y llegué a la Casa Inspectorial. Hablé con el Inspector pidiéndole que dejara que un joven o dos clérigos vengan en vida itinerante conmigo por 1 mes o 2.

Pero el Padre Juan Vera dijo que pidió a 3 Inspectores de Polonia, para que envíen 2 salesianos jóvenes.

◊ Los Salesianos de Perú no asumen las misiones amazónicas

Es bueno, pero lejano en la cultura, y me indica que la Inspectoría no quiere tomar una opción de presencia en la selva con salesianos de aquí, y en cambio los pide lejos, y el Padre Odorico Luciano, Consejero de las Misiones nuestras en el mundo insiste que se peruanice la presencia entre los Achuar etc.

Yo veo en el Valle sagrado con qué facilidad cambian los Salesianos de cualquier parte del Perú, pero en teoría hablan mucho de las Misiones del Valle Sagrado… me parece que nos estamos engañando o no hay determinación en querer ser misionero.

El Perú salesiano no tiene nadie en África aún.

Oh Virgen María no nos abandones.

Chosica. 28/I/94

Es un mes que no anoto, si bien participé a la Asamblea de Vicariato en Yurimaguas el 30/12/93.

Siempre me cuesta un mundo el tener que estar en Lima, y me quema el alma por regresar a una zona misionera. Juan Juárez Tse-

re regresará a Kuyuntsa como maestro de 1º y 2º grado o 3 – 4 -, y estará en mi casa; además Moisés Huancayo de aquí el también, volverá otra vez con nosotros (lo llaman Antuash) y trabajará como profesor en el Colegio Achuar Wárush de Uwijint.

La novedad es que un sacerdote salesiano polaco Padre Esteban, joven ordenado el año pasado, pidió venir con nosotros. Él está en Arequipa, y el Padre Juan Vera, Inspector, me dijo ayer que apenas encontraría un sustituto para Arequipa, lo enviaría a Kuyuntsa. Padre Juan Vera está dispuesto a aceptar el cambio de la Inspectoría de Luis Santillán del Ecuador, para que venga con nosotros.

Ojalá que todo eso se realice pronto. El Padre Juan Vera desea que seamos 3 salesianos, y en reuniones quiere enviar unos 2 clérigos pos novicios. Un único de aquí, (son 12 que van a profesar) Juan Carlos pidió al Inspector venir conmigo, en vacaciones.

Algo se mueve. Espero que siga el estilo de presencia indígena entre los Achuar, y así espero que aumenten los misioneros étnicos o de las etnias, con su promesa e ideales, en favor de la presencia de encarnación e interculturación en las etnias.

Virgen María ayúdanos. Mañana termino los Ejercicios Espirituales.

Estoy terminando, en 2 días más el texto del Catecismo Achuar para sacar copias para nuestros etsérin` y una copia enviaré a Wasakentsa. Es un gran esfuerzo, muy limitado, pero que muy limitados el tiempo será mejorado.

◊ Boca del Manchari (Achuntsa). 17/II/94

Aquí estoy ya 2 noches en casa del ribereño originario de Moyobamba: Julio López. Tiene 81 años, pero aún muy sano y juvenil. Es casado con una joven Candoshi, Anita del Manchari, creo Santa María o Cushiria, aldeas candoshi.

Anita tiene unos 35 años, y tiene 2 niños de Julio López: un niño de 10 años o 9, y una niña de 3 años… y a pesar de la diferencia de edad.

Con el avión de Oxi, el 11/2 vine de Lima a Andoas. Como no hubo esperanza de helicóptero en Petro – Perú, decidí en seguida bajar a los 3 días, antes de ayer, con una chata que regresaba a Iquitos, contratada por la Oxi.

Dormimos una noche en una casita de la orilla del Pastaza. Aquí está otra chata contratada por Petro – Perú, con combustible, para subir a Andoas, pero varada, por tener un motor dañado. Ya están aquí 10 días varados.

Julio López me dijo que desde Kuyuntsa y Uwintsa bajaron hace pocos días a Ullpayucu , llamados por el Alcalde Jesús García.

Hoy deberían estar de regreso, así que estoy esperando que vengan, para regresar a mi casa. Julio López me trata muy bien.

Ayer celebré la Santa Misa por ser el miércoles de ceniza. Se queja Julio López que ya los Padres de San Lorenzo no suben aquí, para bautizar como antes los Padres Pasionistas Cayetano, Inocencio y otros.

Traté explicarle el cambio de método de la Iglesia, y que en caso de emergencia los padres pueden bautizar a sus hijos.

Veo que, entre los ribereños, cuyos adultos, son todos bautizados, los animadores deberían ser los ministros del bautismo, aún sin ser diáconos. Esto está claro, lo difícil es formar la Comunidad cristiana, si no hay animador.

En esto estemos mejor nosotros. Julio López no entiende cómo es que no suben los Padres de San Lorenzo.

Con otro ribereño esta mañana recordaban algún misionero sacerdote que aquí de paso salía tomar abundante trago hasta quedar dormido.

Tengo una gran gana de regresar a mi casa, también porque el 1º de marzo hay la Reunión de la Palabra en Chuwintar…. Ojalá que hoy o mañana pueda estar de viaje hacia Kuyuntsa.

En Oxi, Juan Loja me regaló 3 latas de gasolina y un galón de aceite, para subir con el motor (1 lata tiene 5 galones).

Fue pesada la estadía en Lima

En este año se me hizo sumamente difícil y pasada mi estadía en Lima, 2 veces me dio gripe, y 3 veces diarrea y en ambos casos por varios días.

Tuve la dicha, a pesar de eso, de terminar en 8 – 10 días de trabajo a máquina, el Catecismo en achuar sobre los 11 Cartelones. Aquí lo llevo, hice foto copias, por 20 series. Una la mandé a Wasak entsa. Son 103 páginas a máquina, con textos de la Escritura, para que los aprendan de memoria, y preguntas y respuestas; trajo defectuoso, que solo corregí en Kuyuntsa con Pape Titía, pero es un inicio y una ayuda para la predicación de los etsérin`.

Ya me siento cerca de mi casa, a pesar de estar a 2 – 3 días de peque – peque el motor lento de la selva.

◊ Kuyuntsa. 21/II/94

Ayer pude regresar a mi casa con el peque – peque de aquí. Mashutak con Táish, Manchu y Naicháp` (los 2 últimos de Uwintsa), al regresar de Ullpayucu, al cruzar el Pastaza en la boca del Manchari, me vieron y así atracaron en el puerto de Julio López y me llevaron. Pasamos una noche en casa de Kaésar, el 1º achuar de Uwintsa, pasando las 2 Comunidades candoshi de Cushiria y de Santa María.

El día siguiente pasamos Uwintsa, en donde quedó Manchu, Naichap y el ribereño etsérin` Rafael Manjía, y dormimos en casa de Tsaánch`, cerca de Tunki, ya en territorio de Kuyuntsa.

Aquí encontré la novedad que en el Ecuador los Shiwiar con unos gringos habían matado una mujer casada de Ipiak, para hacer la tsantsa de los Shiwiar (la cabeza reducida).

Los Achuar habrían matado a 2 gringos. Todo parece exagerado, sin embargo, desde Maki habrían avisado a los Tsumunmaya Achuar, que estuvieran alerta, para defenderse.

Aquí entonces corrió la noticia que los gringos estaban en la Torre 2 del oleoducto: en el río pequeño Saách`, ya cerca del Chánkuap – Huasaga.

Todos los hombres de aquí se arrimaron y juntos fueron a la nueva Comunidad de Saách`, para ver el asunto. Los de Saách` negaron el hecho, y todos regresaron antes de ayer, aquí.

No sé qué decir. Los etsérin` el martes 1/3, se reunieron en Chuwintar y sabremos si es cierto. Además, Kuji con Yaúr`, están visitando las Comunidades del norte, por 2º vez, y ellos nos traerán noticias más exactas.

También el presidente, Mashínkash` debería estar visitando las Comunidades del sur.

Agradezco al Señor el haber llegado bien y haber dejado Lima, en donde ya me iba a enfermar… 2 noticias dolorosas: Tsamarin hijo de Mashínkash de aquí, minusválido y que dejé muy enfermo en Yayákim entsa de Chuwintar, se murió cristiano…. Pero también en Kashiint que tenía un fuerte dolor en la garganta y amnesia, y que quise llevar a Andoas en mi salida hacia Lima, se murió, cerrándosele la garganta.

Pape Titía lo bautizó. Kashiint era creyente. Venía a menudo el úmpak participando a las Celebraciones, y me decía de rezar por

su hermano menor Táish, que abajo en la zona de Uwintsa, estuvo de muerte con el sarampión, aunque logró superarlo y ahora está aquí en casa de Chúwin, aquí cerca de mi casa.

Cuando pienso en la falta de atención médica y pienso en el problema que surgió con la Hermana Sagrario de San Lorenzo, me da inmensa pena y estoy contento de no haberme encontrado con Sagrario en Lima, ya que temo no habría aguantado su carácter…. Por eso no fui por 2º vez a la casa de las Hermanas de la Compañía, cuando supe que había llegado Sagrario. Que el Señor nos perdone. En el corazón no le tengo rencores, pero si es duro aceptar a eso, esas latitudes, según lo que anoté más arriba.

Aquí están construyendo la casa para Usúk, una "jea" grande como la de Nantip Pinchu.

Tengo que preparar la Reunión de los etsérin`.

◊ Kuyuntsa. 23/II/94

2 malas noticias: Chumpi Chuwint de Uwintsa está moribundo, por picadura de culebra hace unos 5 – 6 días. Dicen que su suegro Tanchim Katún` no le está cuidando. La otra noticia es de Pakintsa: otra culebra makanch` también mordió a Jorge Múkuink hijo de Makat de Mamús, y de un quechua, y esto parece que fue hoy mismo, mientras estaba cosechando arroz. Que el Señor nos tenga compasión. Jeencham de Uwintsa y la canoa de Maikua, regresó de San Lorenzo, y trajo la batería para la fonía y los 2 cartones que yo envié a San Lorenzo desde Yurimaguas. Talvez al año y medio de silencio, esperamos poder comunicarnos por fonía. Ojalá.

Ayer ayudé a traer los tirantes Awamkeri para la nueva casa de Usúk`. Muy alegres como siempre los Achuar.

◊ Kuyuntsa. 24/II/94

Nos llegó la triste noticia que Múkuink Jorge hijo de Makát de Mamús picado por culebra, ha muerto en Pakintsa. Chumpi de Uwintsa creo que también murió por la misma causa. ¡Cuántas muertes, mi Señor! ¡Ten piedad de nosotros!

Hoy recibí por fin cartas de mis hermanos Olinto y Antonio, de sus hijos y esposas, felices por la grabación que les envió con los de Schio que vinieron a visitarme el año pasado, por las fotos y película. Están entusiastas y envidiosos no haber venido ellos a verme.

Amenazas

Otra noticia que llegó desde Saách, la nueva Comunidad que entró en nuestra Organización, es que el Presidente Tuwints, Tsamarin de Orach, me había acusado de ser cómplice de los gringos que habrían matado a esa mujer de Ipiak`, y había dicho por radio a los de Wáakiach Nuevo Perú, que en el caso de encontrarme me eliminarán… ya que los caminos los habría hecho trabajar yo para eso, y para eso me fui al final Ecuador el año pasado.

Esperaba que después de la acusación en mi contra en Barranca, en el año pasado, las cosas se habrían tranquilizado, pero en cambio se ve que ese hermano mío achuar quiere obligarme a salir de aquí y hasta quiere atentar a mi vida.

Es posible que sea cierto, ya que sería la 3º vez que tratan los de Orach`, y su Presidente en particular, sacarme de la zona.

Ojalá que se aclaren las cosas.

Algunos de aquí prefirieron amenazas en contra de Tuwits Tsamarin, si tratara de atentarme.

¡Bueno! Yo seguiré y sigo tranquilo mi trabajo, en las manos del Señor y de su Madre.

◊ Kuyuntsa. 28/II/94

Ayer día domingo la Comunidad pidió al Señor, durante la Celebración de la Misa por el nuevo matrimonio natural entre Sántiak de Sunkaá, catecúmenos y Urit hija de Puwanch`, oyente.

Para educarlos a que celebren sus matrimonios en la Comunidad Cristiana, sin sacerdote, a través de sus animadores etsérin` y aújmatin. No hubo mucha preparación para eso, ya que estoy aquí desde hace pocos días y supe que los mayores habrían aceptado este matrimonio natural de sus hijos. El matrimonio natural aceptado por los dos jóvenes y con la aceptación de los parientes tienen el apoyo de la comunidad y garantía de indisolubilidad y duración. El matrimonio cristiano es un paso más arriba en la Gracia Santificante del Sacramento. De esta forma evitaríamos todas esas uniones de jóvenes cristianos sin Matrimonio Sacramental que vi en el Ecuador entre los Achuar, ya que solo piensan en el arreglo del sacerdote.

Ayer una niña de Jimpikit Tsamarin de arriba, con avanzada amnesia seguramente por alta parasitosis murió, tenía unos 10 – 11 años. Jimpikit la trajo desde Patásar, hermano de Pitiur, que es espiritista, y Patásar dijo que era poseída de un mal espíritu: iwianch (difunto etc).

Por eso la trajo aquí a donde Ramu Shaman, y este como que le dijo lo mismo. Además, Jimpikit trató de hacer limpiar con tabaco, el humo, por otro "paju", como Juriat de abajo que estaba aquí. Yo apenas vi a la muchachita, delante de Patásar y mucho más le dije que la niña estaba muy grave y había que darle un antiparasitario antes que se agravara más, y luego llevarla en seguida a Yayákim entsa de Chuwintar a donde el enfermero Tséremp.

Solo la educación puede salvar su salud

Jimpikit dijo que esperaría un poco que le limpiaran del mal espíritu, y yo le dije que así causaría la muerte a su niña. Murió a los 3 días. En este campo de la salud solo la educación puede cambiar el mundo de vivir y defender a la tribu.

Así son 3 muertos en pocos días entre Uwintsa, Pakintsa y Kuyuntsa.

Ayer había pasado la noche con fiebre por hinchada una glándula de la garganta, como me pasó 2 veces en Lima, pienso por frío que he recibido, y me fui lo mismo a Chuwintar para la reunión de etsérin` que empezará mañana. Me acompañó el joven Saké que me cargó la mochila. Hace 2 días encargué a Tukup de Chuwintar que me dejaran la canoa en el paso del Chintu en el Maki, en la casa de su hermano Mejéant.

Parece que se olvidó Tukúp, aunque avisé a Wampiu, que llevó de aquí el Tuntui (manguaré) viejo para Chuwintar. No me atreví cruzar el Chintu más arriba, y no teniendo machete que olvidé, ya que podíamos ir por el camino viejo de Yarankas, para cruzar el Maki. Tuvimos que regresar ya muy tarde, y sigo con malestar, aunque estoy mejor no sé si mañana me sentiré de ir otra vez.

Fue una gran pena, aunque todo es providencial.

Wampíu en Chuwintar está haciendo milagros para atender a los etsérin`, ya que su Comunidad desde el año pasado no tiene comida, es decir, plátano y yuca, y traen eso desde otras partes.

Por eso el gran esfuerzo de limpiar las 2 hectáreas de Yayákim entsa, los enfermos, y esto ya lo lograron yendo a trabajar desde todas las Comunidades del sur.

◊ Kuyuntsa. 01/III/94

Aunque noto una mejoría en la glándula izquierda de mi garganta, no me sentí de ir Chuwintar. Ayer escribí un memorándum o programa para este Encuentro, y lo envié con los etsérin` y aújmatin de aquí, que fueron solos: Mashutak y Sunkáa, aújmatin, Pape etsérin` y el etsérin` loretano Manjía Kúyach de Uwintsa que al año regresa a los encuentros.

Dejó así el encuentro en las manos del Señor y de María mi madre, y en las manos de los Achuar, especialmente los ikíakintri (animadores): Péas de Wisum, Pape Titía de aquí, Yurank y Pitiur de Panintsa, y Puwanch` de Uwijint.

Yo soy solo un instrumento

Ya ellos celebraron 3 encuentros sin mi presencia, y estando yo ausente. Ya son años que les digo que la Palabra y la Iglesia achuar "están en vuestras manos" y no en las mías, mi servicio es el de un instrumento primero en la mano del Espíritu, pero son ellos que aceptan o rechazan el Evangelio y la edificación de una Iglesia Achuar de Jesús Achuar.

Nuestros Encuentros duran una semana, con 5 días enteros, y los de ellos: 2 – 3 días enteros, y pienso que más no pueden hacer. Esta vez el nuevo Catecismo achuar "Jintíntkartuamu" está yendo a Chuwintar para ser entregado a cada Comunidad, y les ayudará mucho para la interpretación de los 11 Cartelones de Franco, los textos de la Biblia, y Evangelio en particular etc.

Espero que mis hermanos Antuash e Ikiam de Wasuk entsa, ya lo tengan en sus manos, y pronto saquen copias para todos sus etsérin`.

◊ Kuyuntsa. 03/III/94

He mejorado mucho, gracias al Señor. Volví hoy a tomar la wayús, después de varios días de no sentirme de hacerlo. Aquí han quedado muy pocos en sus casas, por los que fueron enfermos a Andoas o para hacer revisar la radio fonía. Pitiur y su yerno Pinchu aún no regresan, del natem de Saách`, a donde Penká, hacia Washintsa del Chánkuap; Sunkáa y Mashutak fueron a la reunión de los etsérin`; Taísh y Mashínkash con Maikua a Andoas; Ístiu fue al natem con Pinchu; y todos estos son casados.

Están limpiando una chacra de Mantu, dejando de iniciar la traída de la paja, para la casa de Usúk`.

Sigue lloviendo mucho y el Manchari está crecido mucho, cosa que nuca había antes, ya que las crecientes solo son del mes de abril – mayo y junio.

Aquí también el clima está muy cambiado, aunque a nosotros no nos afecta mucho, estando en selva alta, es decir no inundable, y además esto favorece al sembrío de cereales: maíz, maní y fréjol.

Sigo insistiendo que, al echar maíz, echen también al fréjol, para evitar de sembrar el fréjol con mucho trabajo de limpieza, y luego al nacer tener que cortar muchos palos a veces de madera buena para construcción o para el fogón, para que el fréjol trepe, siendo fréjol trepador.

◊ Kuyuntsa. 06/III/94

Domingo 3º Cuaresma.

Ayer regresaron en un día de lluvia (sigue todo este año lloviendo mucho como dije) los etsérin` y aújmatin desde Chuwintar.

Según la lista de participantes que me mandó Yurank de Panintsa, casi todos llegaron, y solo muy pocos se perdieron.

16 Comunidades presentes: 33 en total. Es un número casi completo.

Decidieron que la próxima reunión o encuentro del 1º de Agosto sea en Panintsa. No conozco muchos detalles, pero hoy supe de Titía Pape que esa matanza para hacer la reducción de la cabeza, fue entre los Shiwiar en Nayants del Ecuador, pero exactamente en la frontera.

El matado fue un hombre y no una mujer, así que todo el resto fue exageraciones y calumnias hacía de mí, por parte de Tsamarín Tuwits Presidente de Orach.

Supe recién que esta noche Uwijint etsérin` de Uwintsa, hijo de Manchu y alumno del Achuar Wárush de Wajint cohabitó con Tsápak que es wakerin, hermana del etsérin`.

Pape Titía…. No sé cuántos alumnos del Achuar Wárush aguantaran sin casarse en estas vacaciones, con Santiak de aquí, que tenía buenas notas (mientras Wijint ya no podía) ya son 2 los que conocemos.

Ojalá que aguanten.

De nuevo los narcos

La otra noticia es que los narcos, y dicen los de la otra vez, subieron a Mamús y a Pakintsa y aquí Saké el júunt aceptó que vinieran.

Sin embargo, Wampíu lo supo en Chuwintar, y corrió a Pakintsa convenciendo a Saké de rechazar la entrada. Dicen que son madereros, pero los Achuar dicen que son los narcos de la otra vez. Además, el joven Tayujint Martin Entsakua Waaknir de Mamús, júunt naamkan (jefe) de Mamús habría aceptado solo él hablando

aparte, de explotar la madera (¡así dicen! En el río Unkur afluente del Chuwintar, al otro lado del Maki (Huituyacu). Le dicen que son los mismos narcos.

◊ Kuyuntsa. 09/III/94

Trabajé 2 días con los muchachos para limpiar su nuevo gallinero, y el día siguiente para limpiar el camino hasta la casa de Petsajint, ya que estaba muy remontado y de noche andan mucho y hay peligro de las culebras. He contado los muertos por picadura de culebra: en el año 93 fueron 3.

Tirso el maestro ahuaruna de Yankuntich, la hija de Leonardo Fachín de Uwijint, y Wisúm, el joven de Puránchim; en el presente año, en solos 2 – 3 meses son ya 2. Chumpi de Uwintsa y Jorge Múkuink de Pakintsa de los 5, 4 son casados.

Estoy revisando unas traducciones de la 1º Epístola de San Juan, y la Epístola a los Filipenses, todavía hechos en el Ecuador, y que nunca logré revisar con los Achuar. Riquísimos los textos, y en achuar se expresan muy bien.

Quisiera en este año dedicarme a esto, y a los Hechos de los Apóstoles, cuya traducción manuscrita es desde hace 12 – 15 años. Además, tengo el diccionario achuar, y quisiera cambiarlo, aunque la terminología nunca. Pienso salir pero Panintsa no se termina el próximo 14/3, pasando allá la Semana Santa.

◊ Kuyuntsa. 11/III/94

Hoy viernes, fui a tomar la wayús a donde Pitiur. Él acaba de llegar después de más de un mes de tratar de curarse a donde el curandero achuar Maikua de Washintsa, y antes en enero fue a San Lorenzo y fue tratado por un natem wampís. El año pasado apenas empezó su problema, fue a Yankuntich a donde Juan el curandero quechua (apach`).

Ya más arriba debería haber mencionado el caso de Pitiur: a través del sueño fue acosado por un iwianch` espíritu, difunto etc… y al despertarse empezó a tener miedo de ser llevado por ese iwianch. Por eso desde fines del año pasado no puede ir solo a la selva, y en casa mismo tiene miedo de ser llevado. Todos los 4 natem que Pitiur consultó (el 4º es ese mestizo de Chalupa – Marañón, Federico, ya de edad y casados que logró en el Bajo Saách`, casar una hija de Penká) le dijeron que uno de su Comunidad y precisamente Ramu de aquí, le causó este mal.

Pitiur me reveló, y me dijo que iba a decírselo a Mashútak para que conversando con Ramu, le instaron a cambiar de conducta.

Ramu está en una difícil situación de acusaciones de este tipo y siempre amenaza de volver a Pakintsa.

Pero ya anoté arriba Tarir de aquí para salvar a Ramu amenazado de muerte por algunos de Pakintsa y de Chuwintar , se escapó aquí hace 2 – 3 años. Pitiur demostró un corazón nuevo al decirme hoy que él no odiaba a Ramu, y solo quería que cambiara de conducta; en efecto hace un tiempo Ramu al saber que Maikua de Washintsa le acusaba, delante de Pitiur amenazó medirse con Maikua con los tséntsak (maleficios virotes).

Ese Maikua de Washintsa, ya lo debería haber anotado, estando yo en Wichím`, casó una entenada del finado Kaasap de Sapap entsa (Ecuador), y le conocí bien.

Siendo él Achuar del Chánkuap, casó una mujer mestiza de Chalupa – Marañón andando con los regatones; tuvo varios hijos de ella, luego la dejó y casó a Mamai de Sapap entsa, de la cual tuvo 4 hijos (3 viven) en Panintsa y Mamai fue casada por Péas de Únkum` (finado). Maíkua pasó de Sapap entsa (Ecuador) a Panintsa (Perú) con toda la tribu de Kaásap estando yo en Wichím` (1971 – 81). Cuando llegué hace 10 años aquí, y visité Panintsa por 1º vez, Maikua acababa de tratar de acuchillar al natem Saant, como anoté y botando a Manían, escapó a Chalupa a donde su

mujer mestiza. Después de unos 7 años volvió a su tierra Washintsa, y casó la hermana del júunt Marián de Washintsa. Al año trataron matarlo en una fiesta en Washintsa, y avisando por Penká escapó de nuevo a Chalupa. Ahora hace 1 año escaso volvió de nuevo a Washintsa.

Así es la vida de los curanderos.

Él me quiere mucho, por conocerme desde hace muchos años, y trataré de ayudarle en el sentido cristiano. Acaba de llegar ayer y me recordaba que el año 1966 cuando visité por 1º vez a Kaasap, que estaba en guerra en contra Antuash y Sumpinanch` del Surik – Wampuik (Ecuador), y estaba Kaasap atrincherado en el wénuk de guerra en Washintsa, afluente del Setuch (Ecuador) él estaba defendiendo la tribu de Kaásap ya joven de unos 19 – 20 años…. El año siguiente presencié el enémamu de guerra, a donde Kaasap, antes de ir atacar por última vez a Antuash, en el Surik.

Maikua de Washintsa debe tener 48 – 49 años, y demuestra siempre 10 años menos… como todos los indígenas.

Pitiur al final me reveló que su problema con mareo, miedo etc… empezó por un dolor en el pene exactamente, en los dos testículos que producen los espermatozoides que se empezaron a desinflar. En sueño se le presentó un personaje (íwianch`) que le tocó el pene y empezó su problema.

Le dije a Pitiur que se haga ver por el doctor que llegará al comienzo de abril a Yayákim entsa – Chuwintar. Le dije que talvez se trata de un problema prematuro de incapacidad masculina de procreación (Pitiur debe tener 50 años), semejante a la menopausia de la mujer. Me escuchó y me aseguró que lo hará. Los natem acusan también a Ramu por la muerte reciente de Kashiint con ese dolor y cerrazón de la garganta, seguramente una infección.

El finado no quiso venir conmigo a Andoas, en diciembre pasado y probablemente se habría curado. Ramu en la guerra última entre

Achuar del sur (1968 – 69) entre Waaknir papá de Pitiur y de Kuji etc, y Chirap (ambos finados) de Pakintsa, hirió a Pitiur con muchos balines y sobre eso diagnostican los curanderos. Ramu se enoja fácilmente y no es de esta tribu de Pakintsa, y todo está en su contra. Muchos muertos hay en la zona achuar por culebra y tisis, y temo que algún curandero será matado.

Pitiur para curarse en esos meses como acabo de decir tuvo que pagar a los curanderos como 150 Soles (unos 70 – 73 Dólares), además de los meses perdidos de trabajo.

Si probablemente la causa de la enfermedad de Pitiur es la digo, todo lo que dicen los curanderos en contra de Ramu es falso, pero entra exactamente en los conflictos tribales de este tipo, y Ramu como curandero tiene su orgullo y se siente fuerte con sus "iwianch" protectores, y delante de la calumnia puede amenazar los curanderos que lo acusan o acusarlos cuando los enfermos acuden a él, como siempre sucede.

Ayer, ausente el marido Maikua Tsamarin de aquí, su esposa. Payanchna, hermana de Pitiur tuvo una niña; Payanchna, mujer fuerte tiene así 12 hijos vivos, y 2 muertos muy tiernos, con un total de 14 hijos.

◊ Wisum. 15/III/94

Acabo de llegar desde Chintu…. La gente después de trabajar la cancha de fútbol, se fue a pescar aquí cerca. Apenas hablé un poco con el júunt Yaúr`. Acaba de llegar hace pocos minutos un joven doctor costeño – Lima, que trabaja en Ullpayucu desde septiembre pasado, con 3 vacunadores un Wampís o Ahuaruna y los enfermeros nuestros. Tséremp de aquí, que trabaja en Yayakim entsa, y Péas de Yankuntich que está ahora en el hospital de San Lorenzo. Hice conocer al doctor, muy joven, la situación bastante grave desde el sarampión del año pasado y los últimos muertos por culebra y el caso de Kashiint de Kuyuntsa.

No podré ni dar la Palabra, esta tarde, por las vacunaciones y mañana no sé si lograré reunir la Comunidad.

Un etsérin`: Péas, es encargado también del napúrak y fue a San Lorenzo…. Siempre, casi todos los años, Péas se pierde para la Semana Santa.

◊ Panintsa. 21/III/94

Pasé dos noches aquí, y pasé una noche en Wijint, en Nayum entsa y en Yankuntich.

El doctor Martín Coronel me trajo con su chalupa y con el Ahuaruna Ramón a Uwijint, mientras Tseremp y Péas de mañanita subieron a pie queriendo llegar por 1º vez a Churús para vacunar, algo nunca logrado hasta ahora, ya que él hielo seco se termina con las vacunas. De Wisum a Churús, con paso normal son 13 horas bien andadas. No sé si lo habrán logrado. A donde Nayum` entsa, subí con Kirik y su esposa que estaban viniendo de Wisum para visitar Sapap entsa (Ecuador). En Nayum` entsa me enteré que el joven de 20 años Jíntiach que dejé en Nasés entsa, entre Puranchim y Chichírat, escupiendo sangre, ya murió. Lo llevaron en noviembre o diciembre pasado al Ecuador, en Maki. En avioneta a Macas.

Grave a Cuenca, en donde murió. En avioneta lo llevaron a Maki, y a pie lo llevaron a Churús, en donde lo sepultaron.

Así mismo dejé escupiendo sangre en Anás a Pitiur, por años entre los mestizos del Morona y hermano de Semu de Katira y él también murió.

Lo había convencido a venir a Wisum para que el doctor Hugo Rodríguez que dictó el curso a los promotores lo viera.

Lo hizo, pero no le detectó la tisis y además sin microscopio y medicinas de la tuberculosis. Aquí los de Panintsa están sumamente resentidos con la Hermana Sagrario, que no quiere hacer

el Centro anti – tuberculosis en Yayákim entsa (Chuwíntar), y hacer depender todo de San Lorenzo. Además, quiere que nuestro enfermero Péas de Yankuntich, trabaje en San Lorenzo, en lugar de trabajar en nuestra zona como quieren los Achuar y el mismo Péas.

Aquí llegué para la preparación al Bautismo de los catecúmenos wakerin – natémpram.

En realidad, su preparación ha sido escasa en los últimos 2 años. Metemos todo en las manos del Señor y estamos haciendo una preparación próxima desde ayer domingo por la tarde. Estamos muy unidos con el etsérin` Yuránk y el aújmatin Pitiur. El día de hoy estamos viendo los Sacramentos, y mañana Dios mediante, los ritos de los Sacramentos.

Mañana por la noche mascaré el tabaco (kasak) que los hombres llevaran al úmpak silvestre, en la orilla del río Setuch, a una distancia cercana de aquí.

Pasado mañana miércoles, con el cigarro (kusum) bendecido sopleré a los hombres para que reciban la fuerza de Jesús en preparación inmediata al Bautismo y Eucaristía, y la toma de conciencia de recibir el Matrimonio Sacramental que perfecciona el matrimonio tradicional.

Preparan el úmpak en ese lugar y la cruz en la orilla, lugar que quedará sagrado para los nuevos cristianos del futuro, como hicimos con los Achuar del norte (N.a) Regresarán el jueves, después del rito penitencial achuar – cristiano y descansarán. El viernes por la mañana todos los wakerin, hombres y mujeres y niños irán el úmpak de la selva para celebrar el Bautismo y Eucaristía.

Es el 1º Grupo e Iglesia achuar del sur, achuar. Bendito sea el Señor, y su Madre, a pesar de todos nuestros límites e impreparación.

Ayer domingo, después de la Eucaristía, hubo reunión con toda la Comunidad para comunicarles mi encuentro con Luis Maury, la

venida del doctor y agrónomo al comienzo de abril, el sembrío de los árboles etc…. La reunión duró hasta el medio – día. El presidente Mashínkash, bajó hoy a San Lorenzo con su secretario, el júunt de Yankuntich el de aquí, y él de Katira: Kaankia.

Aquí mordió la culebra al joven Anunk hijo de Kaankia de aquí, y alumno del Achuar Warush. Sanó gracias al Señor.

◊ **Panintsa. 22/III/94**

Un hombre creído y violento

Wánanch` el Tsuwákratin – enfermero vino también el sábado de San Lorenzo…. Es hermano menor de Mashínkash, con el cual tuvo siempre fuertes choques por mujeres ya que Wánanch es inteligente, creído, y ya botó varias mujeres: casó al comienzo a Mái, viuda de un Candoshi Walter.

Últimamente la botó y luego trató volver con ella, y lo hizo. Casó y botó una muestra achuar de Washintsa, y la botó. Lo mismo casó una hija de Pujupat de aquí, en San Lorenzo y luego la botó, y la mujer escapó al Ecuador y fue casada en Sapap entsa como 2º mujer de Kintui ya casado con su hermana. Acaba de casar a la hija de Yaúr de Yankuntich, que trajo aquí y la botó. Yaúr le exigió le pagara una vaca, y se la llevó a Yankuntich. Así que Yankuntich también como Panintsa (que lo hace desde hace muchos años) empezó a tener potrero cerca de la Comunidad y con ganado amarrado del Ecuador, destructor de la selva. Y esto va contra de lo establecido en las Asamblea de favorecer alternativa: ovejas y ganado suelto, lejos de la Comunidad en zona delimitada y comunitaria. Qué lástima que la ayuda del Caaap sea tan lenta y lejana, ¡qué pena!

Wánanch después de lo que dije el domingo a los de aquí, informó sobre la situación de los maestros achuar y no en San Lo-

renzo (Cursos Vacacionales), y sobre Aidesep que está haciendo su Asamblea anual y a eso va Mashínkash. Wánanch` dijo que Aidesep habla muy bien pero poco cumple, y aconsejó ver el problema de la Tierra por la Nueva Constitución del Perú, y dejar los otros asuntos que poco interesaron a nuestra Asociación.

Criticó que Aidesep con poca preparación quiso poner una Normal en competición a la Normal Vocacional del Vicariato, con los Hermanos Maristas, diciendo que habría sido mejor que Aidesep apoyara una sola Normal, ayudando en el bilingüismo etc.

Hace unos 3 meses el soberbio hermano menor de Mashínkash y Wánanch` que es Mantu terminando el Año Escolar 93 vino aquí con su mujer de Churús, poco se hizo acompañar por 2 alumnos hermano y hermana hijos de Use de Churús: Jimpikit y Arús.

Mantu en una fiesta y tomadera de aquí, antes de bajar a San Lorenzo, pidió a Arús a Jimpikit para casarla (en la misma situación quiso casar hace unos 3 años a otra chica de aquí, que luego botó).

Wánanch` estúpidamente apoyó su hermano Mantu, que fue descubierto abrazando a la chica en la fiesta. Irupík rechazó. Entonces intervino Mashínkash diciendo que era absurdo hacer esa unión sin pedirlo a Use etc. Mantu y Wánanch desafiaron a puñetes a su hermano Mashínkash defendido por Pitiur y Yurank (etsérin`) de aquí. Lograron evitar el choque, pero Mantu rompió su radio y una puerta. El día siguiente, dijo que no recordaba nada, y fue obligado a arreglar la puerta.

Es una pena la situación entre los hermanos de Mashínkash.

El penúltimo hermano Tarir, que acaba de terminar su 5º Curso en San Lorenzo, a pesar que ya era casado con una hija de Kaankia, estando en San Lorenzo casó una jovencita maestra Wampís del Morona, y botó su mujer achuar. Tarir acaba de traer la wampis, mientras su mujer botada, triste, estaba aquí atendiendo a su hermano Anank, picado por culebra y ya sano. Es una lástima.

Mashínkash varias veces se quejó tristemente conmigo por la situación de sus hermanos, siendo él el mayor de la familia.

Sunti el más joven, en noviembre pasado fue expulsado por la Comunidad de Uwijint por las Hermanas siendo alumno del Achuar Wárush, por meterse con una hija de Wajai.

Ayer perdonamos todos a Sunti y lo admitimos al Bautismo.

La Hermana María Teresa encargada del Internado de San Lorenzo me decía que Tarir, Tukúp` de Yankuntich, Kachu de Mamús eran lindos alumnos… y tuve que decirle que su situación moral fue un desastre y aquí, se conoce su situación mejor que en San Lorenzo.

Lo mismo Taísh de Chichírat.

Seguimos la preparación próxima al Bautismo. Son 32 en 6 familias. Hay gran esfuerzo en comprender los compromisos con Jesús y su Iglesia, mientras están tomando conciencia de iniciar la Iglesia achuar local unida a la Iglesia Achuar del Ecuador, y a la Iglesia universal. Hoy vimos los Ritos del Bautismo, Eucaristía y un poco el Matrimonio para que tomen conciencia que su matrimonio natural con el bautismo subirá a ser Sacramento en la Iglesia. Esta tarde veremos el rito de la Reconciliación. Estupendo que la terminología casi en forma total la tenemos en achuar. Talvez la palabra Santa Misa es aún imperfecta: narin (el pan achuar, pero es palabra usada solo en el norte desde aquí hacia arriba), Jesusan Yurumke (Comida de Jesús) Yurumak yuká (sacramento de la comida); mejor es seéntramu (el perpetuar lo de Cristo, el Memorial), pero aún el termino no es asimilado y tratado con los etsérin`.

◊ Panintsa. 23/III/94

Ayer martes, ya de noche les masqué un trozo de tabaco duro, enrollado y secado y el mayor o "júunt". Jiyúkam, papá de Mas-

hínkash, Wánanch` mascó otro trozo en su casa cercana a la misma hora, para unir los dos "kasak" (tabaco mascado por el júunt) y hoy los 7 hombres ir con eso al "úmpak" de la selva. También Jiyúkam o Juyukam es catecúmenos. El tabaco es algo sumamente amargo y fuerte da a la cabeza y corta las piernas.

Naturalmente desde años lo hago de acuerdo con ellos para la preparación inmediata al Bautismo, o para los etsérin` y aújmatin, bendiciendo antes el tabaco que se hace un sacramento en su cultura, dirigido a Cristo, como el agua bendita para nosotros, siendo el medio tradicional que atrae la fuerza del Espíritu, en esto es más que el agua bendita.

Por la mañana en la wayús, aún de noche, me pidieron que con el "Kusúm" cigarro, bendecido, boca a boca le soplara el humo del cigarro prendido que ellos tragan, y esta es otra forma de enorme importancia en su tradición para recibir los poderes del Espíritu. De acuerdo con ellos les dije antes "Jesús te conceda su fuerza a través del tabaco y yo rogando al Señor te la comunico".

El júunt Jiyúkam presente no recibió mi humo, siendo él igual a mi frente a los jóvenes; los otros, el etsérin` Yurank, el aújmatin Pitiur, el ya cristiano en Wichim, etsérin`.

Taish, hijo de Múkuink de Wichim, el casado catecúmeno Múkucham, y los 3 jóvenes solteros Yámpik hijo de Taísh bautizado por mí en Wichim, Péas hijo de Mashínkash (la 1º esposa de Mashínkash: Nuwish es catecúmena con sus 6 hijos), y Sunti hijo de Jiyúkam, todos estos recibieron el humo del kusum, boca a boca según su tradición, pero ya dirigida al Señor.

La fonia de aquí y la de Wisum funcionan débilmente, así que pude hablar con el Padre Odilo de San Lorenzo comunicándole que estamos preparando al Bautismo a los 1º catecúmenos achuar del sur. Mandé saludos al Vicario José Luis, y a los Salesianos.

Lo mismo comuniqué todo a Wisum.

La radio – fonia de Kuyuntsa aún no sale, se ve que Taísh no logró hacerla arreglar bien en Andoas.

◊ Panintsa. 25/III/94

Gran día del Bautismo de 32 wakerin de Panintsa, 1º Grupo de wakerin bautizados entre los Ts. a. Es un don extraordinario del Señor y de su Madre, hoy además día de la "Anunciación del Señor" ligado completamente a María, y a la invitación de Dios.

Jesús concebido en María, así mismo este primer grupo achuar cristiano es un embrión que esperamos crezca hasta su madurez, en el Espíritu Santo.

Ayer, al medio día, regresamos los 8 (5 hombres y 3 muchachos) que fueron al rito penitencial de "tsaánkmamu" cristiano (tabaco).

Les tocó, al ir de aquí antes de ayer, abrir el camino antiguo hasta el Bajo Sétuch`, a unos 40 minutos de aquí. Luego a unos 50 m del río, en lo plano, hicieron la casa – úmpak, bien grande, para el rito de la Eucaristía (19 hicieron su 1º Comunión hoy).

Luego limpiaron el camino hasta el río, en donde plantaron una cruz.

La primera tarde no les alcanzó el tiempo, y trajeron solo un alero, de los dos del úmpak de la selva. De noche llovió, y no tuvieron tiempo de prender el fuego, y el pequeño zancudo blanco (shushuím manchuri: zancudo del armadillo) los atormentó toda la noche, menos a algunos que tenían mosquitero. Ya al anochecer interrumpieron el trabajo también para los énent y orientaciones a los más jóvenes que por 1º vez o 2º hacían el rito. Luego tomaron el tabaco mascado "kasak" y durmieron. El día de ayer tuvieron que terminar el trabajo: el otro alero de la casa, el camino hasta el río, y los asientos para hoy con el alrededor piirak.

Bautismos solemnes

Esta mañana al tocar por 3º vez el pupunt (vocina) salimos todos los 32 wakerin, más Taísh ya cristiano y su hijo mayor Yámpik, que bauticé en Wichim el año 74.

Muchísima la atención en los ritos, el bautismo por inversión, y la Eucaristía en el pequeño, pero suficiente úmpak muy lindo. Al comienzo de la Eucaristía la toma de conciencia, que su matrimonio natural (6 familias) válido, ha recibido en Cristo y en el Espíritu, la fuerza y el don del Sacramento, haciéndoles a cada uno la pregunta si su compromiso anterior con el otro con inge lo iban a seguir viviendo en la fe de Jesús y en su Sacramento.

Hay muchos elementos achuar elevados en el cristianismo, aunque la Comunidad cristiana achuar: "Jesús Achuar Irúntramu", debería ir perfeccionándole y esto lo refiero al Sacramento del Bautismo y Eucaristía, pero también al Sacramento del Matrimonio.

Agradezco al Señor y a nuestra Madre María, del don que nos concedió de vivir, en la Historia de la Iglesia Misionera y Autóctona, que sigue su camino por el mundo.

Noté la alegría en todos los Achuar, que vivieron un día inolvidable y único en su vida.

La familia de Jiyúkam Taish y de su esposa Tsumkinua Mashínkash es veterana: son los papás del "saákratin" (Presidente) Mashínkash`, Wánanch` (enfermero), Piniantsa, Mantu, Tarir, Sunti y de Marit esposa del etsérin` Yurank y de Rusint esposa del Múkucham (neófitos: ekéntram). Jiyúkam tiene unos 62 años, de mi edad y Tsumkinua unos 65 y más con su vestido del pampainia tradicional. En el momento del bautismo por inmersión, sus rostros fuertes me recordaban los antiguos indígenas de Norte América y Canadá, con los mismos rasgos, especialmente la mujer.

◊ **Panintsa. 26/III/94**

Vigilia del Domingo de Ramos

En la wayús me decía Pitiur, que los potreros para ganados amarrados cercanos a la Comunidad, al estilo del Ecuador, individuales, una vez conseguidas las ovejas comunitarias y el ganado cebú comunitario, dejarían remontar los potreros cercanos para proteger el ambiente cerca de la Comunidad, como tantas veces se dijo en las Asambleas. Naturalmente es un ganado amarrado, destructor de la selva, y una hectárea por cabeza. Vi sin embargo en los dos potreros que ayer atravesamos para ir al Bautismo, que dejaron muchos árboles en los mismos para proteger el terreno. Me admiré de la decisión de Pitiur. Él tiene la experiencia negativa de las Comunidades del Ecuador cuyo entorno ya es casi solo potreros de hierba gramalote.

◊ **Panintsa. 27/III/94**

Domingo de Ramos

Casi toda la Comunidad unida cantó al comienzo el "ujajmamu" (canto solemne de victoria y vida, el gran anuncio). Las mujeres mayores y jóvenes participaron al completo.

La gran satisfacción de ver 20 Achuar que participaron a la Eucaristía. Si bien la Celebración fue larga, con gozo todos nos sentimos hermanos en el Señor. La novedad de esta vez, fue que varias mujeres desde el patio en donde iniciamos la Celebración, hasta el viejo "úmpak", que está en una pequeña colina en magnífica posición, vinieron danzando, la danza achuar, mientras la mayoría cantaba, y algunos hombres tocaban sus flautas "naku" y "japawe".

Terminó luego todo con la comida en la casa espaciosa de Pitiur.

Mañana iré a dormir en Katira, y pasado mañana en Anás, para celebrar allá los 3 últimos días de la Semana Santa. Tanto en Katira, como Anás, en Yankuntich y en Churús, envié noticias sobre el día de mi llegada, para que vinieran a encontrarme, ya que la mayoría de los caminos sé que son pésimos.

◊ **Anás (Brasilia). 30/III/94**

Miércoles Santo

Antes de ayer, Lunes Santo, Yuránk con su esposa Marit, me acompañó hacia Katira y antes de la mitad, nos encontramos con el aújmatin Wárush que venía a mi encuentro. Así que Yurank regresó en seguida.

Le había encomendado a Yuránk que una vez al mes, reuniera a parte los "ekéntram" (neófitos); liter, significa a los sentados y ya iniciados, después del rito del natémau.

Además, Yuránk deberá iniciar a parte los 3 catecúmenos que entraron, el día del Bautismo de los demás.

Wárush siempre alegre y muy fiel (casado, sin hijos…. Casó una sobrina prohibida), durante el camino me ayudó a pasar un grueso afluente: Yukuntsa o Ullpayucu, muy crecido. Me fue revelando algo que los de Panintsa no me dijeron. Taísh, Irar, originario del Panintsa (mayor dicho de Washintsa, afluente del Sétuch`, en el Ecuador) y que casó a Nakaimp hija del cocama Blas Tapullima del aquí, ya tísico, fue hace un tiempo a Sápap entsa (Ecuador) y el natem shiwiar Kasent le dijo que Sanchim, el anciano natem de aquí, le había brujeado.

Taísh entonces ya no quiere volver a Anás. Los de aquí están decididos a romper el matrimonio, llevando a Nakaimp` que en este momento está en Panintsa. Yo sin saber de esto, pedí a Taísh que con el enfermero Wánanch ` de Panintsa, fuera a la Estación 5

a examinarse sobre la tuberculosis. Wánanch debía llevarle ayer. Ojalá se cure, ya que los síntomas son de tisis adelantada. El tísico Pitiur, finado, vivió meses y unos años en su casa, aquí a donde Tapullima, y seguramente lo infectó. Además, Payant`, mamá en Taísh, en Panintsa fue tal vez tísica, y la hija de Taísh, de un matrimonio anterior, de una finada Wampís; fue tísica, así mismo su hermana Yaun y su cuñado, Tayujint de Panintsa, que se habían curado en el Ecuador.

En Katira dormí una sola noche, y en la tarde, recién llegado pedí se reuniera el grupo para hablarles de la Semana Santa, y luego de la llegada al río Maki del doctor y agrónomo del Caaap, en abril, y dándoles otras noticias de la zona, ya que la comunicación es siempre tan difícil.

Wánanch` de Panintsa llevó a la Estación 5 la radio fonía, ya en mal estado. Ojalá la arreglen en Petro Perú.

Ayer amaneció otro día de lluvia, y en lluvia no fuerte pero constante tuve que salir con Warúsh, por un camino horrible, no trabajado desde hace 3 años.

Todos los afluentes crecidísimos y la zona inundada. Wárush me cargó la mochila, y fue mi salvación. En la mitad, vinieron a mi encuentro el nuevo etsérin` Ujúkam de Múkuink alumno del Achuar Wárush de Wijint y Sukút, así que cargaron la mochila hasta aquí, aliviándome el viaje, por el camino pésimo.

Estoy en casa de Mukuink, casa nueva como también es nueva la "jéa" de Sukút. Noticias tristes, la otra vez en octubre dejé aquí gravísimo al muchacho Uwej de 12 años, hijo de Yampía, y traté convencer al papá de llevar el muchacho a Chuwintar, o al Ecuador. No lo hizo y murió por anemia grave. Pero antes murió otro hermanito de Uwej, más pequeño, así que Yampía está muy abatido (tiene unos 70 años). Rezamos hoy por el en la Comunidad. Vinieron todos, y hablemos sobre los 3 días últimos de la Semana Santa, y en particular del día de mañana Jueves Santo,

◊ Anás. 31/III/94

Jueves Santo

Ujúkam de Múkuink de aquí, el joven alumno del Achuar Wárush y que irá el 4º y penúltimo Curso de Uwijint, es entusiasta de ser etsérin`, ya que el etsérin` todavía tal, Temías, hijo del cocama Blas Tapullima ya fue por 4º año al curso vacación para maestro en San Lorenzo y quiere ser el maestro de aquí, y así está casi renunciando al ministerio de etsérin`, no pudiendo más participar a nuestros encuentros, y además de hecho ya cogió otro camino. Ujukam, el domingo de Pascua irá al Achuar Wárush, y sabemos que Timías, que aún no regresa de San Lorenzo con su papá, si es que da la Palabra lo hace solo el domingo por la mañana, y a veces ni eso. Paciencia. Es el mismo caso de Tukúp` de Yankuntich, que casi seguramente será maestro en Yankuntich.

Todos fueron de cacería y pesca hasta el mediodía, pero sí les explicamos en lo posible el Misterio del día de hoy.

En la wayús Múkuink me reveló algo doloroso: Blas Tapullima el año pasado o antepasado fue a San Lorenzo con el maestro ahuaruna de aquí, creo Dionisio, y se hizo acompañar por una hija soltera, y por su yerno Taísh. Blas es Cocama de Lagunas y sufre de haberse quedado casado hace unos 20 – 23 años aquí con una achuar, y cuando baja al Marañón y encuentra trago no duda en emborracharse, manifestando su gran insatisfacción.

Al regreso, aún en el Marañón llegaron a una fiesta. Tapullima Blas se emborracho, y su hija quedó como prostituta de los hombres de la fiesta. El mismo Taísh lo reveló, y afirmó haberse acostado con la cuñada, viendo la situación de inmoralidad creada.

No necesita comentarios.

La otra noticia dolorosa es un infanticidio, o mejor aborto causado por relaciones ocultas de la joven entenada de Tuwits, Cháyat de aquí, que fue llevada el año pasado a Wijint por su hermano Wajai yerno de Júnanch de allá.

La muchacha quedó encinta. Wajai la reprochó duramente y la devolvió aquí.

La muchacha aquí, acusó de ser encinta del joven Ujúkam de Kaankia de Katira. Wárush me habló de eso en Katira. Allá se reunió la Comunidad y Kaankia preguntó eso al hijo él lo negó rotundamente, ya que Junanch y Wajai viven un poco fuera de la Comunidad de Wijint; en cambio desde Wijint se supo que Antris de Yawá de Wisum (alumno como Ujúkam de Kaankia del Achuar Wárush) se habría metido con la joven, y de hecho le regaló un patakui, pulsera de shaúk, (chaquira o mullo). Lo doloroso es que la hermana de Tuwits, Cháyat, habría matado, causando el aborto a la criatura en el seno de la muchacha.

En esos casos, si no logran matar haciendo tomar abortivos, golpean a la madre hasta causar la muerte de su criatura…. En las resoluciones de los Dirigentes se estableció un castigo para las mujeres que causen el aborto o el infanticidio. Es una gran pena inmensa.

◊ **Anás. 01/IV/94**

Viernes Santo

Ayer por la tarde celebramos la Cena del Señor. La Comunidad estuvo casi al completo y al final ofreció comida a todos, y en el ofertorio ofrecieron varias cosas a las 2 viudas de la aldea, y plátano y yuca a los que tienen escasa huerta.

Aquí casi nunca o nunca celebraron el Jueves Santo ya que el etsérin' antiguo Timías, siempre ausente en los últimos 4 años, para ir a San Lorenzo al Curso Vacacional para maestro, y las otras veces flojo en transmitir el Mensaje.

La Comunidad reflexionó en sus mitos sobre los esfuerzos antiguos para recibir la comida y bebida para una vida larga o eterna, y sobre la oferta de Jesús Alimento del Cielo y eterno.

Entienden poco el lavatorio de los pies

Solo el rito lavatorio de los pies, como sucede la 1° vez, es poco entendido a pesar de las explicaciones, y por otro lado Jesús dijo a Pedro que más tarde hubieran entendido.

En el Ecuador tratamos cambiar ese rito en la oferta del sacerdote o etsérin' de un sorbo de masato, servido a cada uno de la comunidad. No lo vimos nunca esto en nuestros encuentros del sur. Deberemos tratarlo. Su oferta a los más pobres, es el servicio mejor a los demás, que nos pide el Señor.

Hoy amaneció un día de lluvia que apenas nos permitió una breve celebración en el úmpak (en la casa de Churuch, ya que el úmpak pudrió hace 3 años), y siguió lloviendo hasta ahora 11:30 a.m

Estamos dispuestos a celebrar la Muerte del Señor. Concédenos Señor una fe abierta a tu Mensaje de vida. El ejemplo de la 1° Iglesia Achuar del sur, en Panintsa veo que los impacta, y ese ejemplo abrirá a Cristo a este pueblo mi hermano.

◊ Anás. 02/IV/94

Sábado Santo

Ayer llovió todo el día, con breve interrupciones. Hacia las 4:00 p.m empezamos la Celebración de la Pasión y Muerte del Señor. Hubo participación casi completa de la aldea, con nuestro ritual. Por 1° vez en esta aldea, desde la lucha tribal entre Cháyat y Use de arriba y Titía y Múkuink de Wichím (1959) las mujeres ujáj (unas 7) cantaron el ujajmamu, primero en su corazón y textos antiguos, pero luego al cantar nosotros los ujáj cristianos, contestaron siempre voz en cuello con el "au au au".

Fue muy lindo ya que los que tienen 30 años para bajo nunca habían oído los antiguos ujáj y los nuestros.

Esta mañanita nos levantamos en la wayús a las 3:00 a.m (ayer Múkuink se levantó a los 2:30 a.m)

Se tocó el tuntui a las 3:40, y a las 5:00 a. todos se bañaron en sus respectivos puertos del río Máshumpar (que es afluente del Anás, termino este wampís, indicando una palmera espinosa, que en achuar se llama sáach' o saúch' o yasaúch'), para vivir el ajakmanch japirmau (purificación de la causa de la muerte) rito de los difuntos, pero invocando la vida de Jesús: Jesús mío sálvame, lávame, purifícame, perdóname.

Es siempre un rito hermoso de toda la aldea, y perfectamente enclavado en su tradición pero perfeccionado en Jesús.

Luego entramos al úmpak (la casa de Churuich) y explicamos el rito de la Pascua, que celebraremos desde la media noche que viene.

Leímos el texto de Mateo sobre el Sábado Santo y la sepultura del Señor, es decir los fariseos y soldados romanos que revisan la tumba de Jesús.

Yo siempre les digo que en Israel he visto y tocado el lugar de la Cruz del Calvario y el Sepulcro de Jesús, y esto los impresiona mucho.

Amaneció sin lluvia, y todos fueron a buscar algo de comida para brindarla mañana de mañana después del rito del nantákmiau (resurrección)

Los jóvenes actuales son más débiles

Múkuink Jeencham de aquí, hermano de padre con Najarip esposa de Múkuink de Wichím', es un hombre de unos 65 años, bien plantado, alto con su larga cabellera, es un Achuar antiguo típico, fuerte y decidido; es importante, ya que los jóvenes, debemos reconocerlo, están afectados por enfermedades nuevas que los afecta mayor concentración que disminuye la alimentación y físicamente me parecen inferiores a sus mayores; es cierto que el cabello largo del varón le da prestigio extremo, que es perdido por el joven moderno, con el cabello cortado, igual exactamente en todo lo externo a las demás etnias que perdido muchos valores de su cultura externa.

◊ Katira. 04/IV/94

El día Sábado Santo hablé con la esposa de su hija sobre su problema. Ella se llama Nakaimp', y negó rotundamente haber sido abusada por los ribereños en esa fiesta. Referí lo que Ujúkam de Múkuink decidió: por no estar el papá de Nakaimp, Blas Tapullima encargaron a un pariente conseguirle la mano de Nakaimp, y después de terminar este año escolar en el "Achuar Wárush" de Wijint, la casaría y no iría al 5° Curso el próximo año en Uwi-



jint. Este discurso, normal en nuestra cultura, no lo es para los Achuar, ya que en esos casos, creo el 90% de los jóvenes boten la prometida (chichásmauri) o la casada, y se meten con otra, a la mínima ocasión. Veremos. Nákaimp reconoció que tiene relaciones con Ujúkam desde tiempo, y desea el matrimonio en seguida, y la mamá está de acuerdo.

En la noche de la Pascua, poco después de la medianoche (ajápeenk) nos levantamos al sonido del tuntui y de los pupunt (vocinas).

Solo el cristianismo les ayuda a recuperar su tradición

Las mujeres cantaron sus "ujáj" antiguos en la noche con mucha fuerza, como lo hicieron antes del rito del Viernes Santo, y luego a nuestros ujáj cristiano contestaban a voz en cuello con el "au au" (él lo dice, lo anuncia). Es deber anotar que en Anás las nuevas generaciones nunca habían escuchado los ujáj y las mujeres, desde la última guerra (nanki) del 1958 – 59 entre Use y Cháyat, contra Titía y Múkuink de Wichim, jamás habían vuelto a cantarlos, siendo una Comunidad con contactos fuertes con los mestizos…. Así que debemos decir con alegría que solo el cristianismo les ayuda a recuperar su conciencia y su tradición, si bien en una visión nueva hacia Jesús.

El rito fue muy vivido con las ceras de la selva y la "sapátar" (frutos comestibles) prendidas que iluminaron el úmpak en la luz de Jesús Resucitado. Todas las familias presentes completas. Tienes dos "núpir" (castañuelas) para la danza achuar y varias mujeres al final en el "Jesús warársamu" (alabanza a Jesús y paz) danzaron la danza achuar con alegría, y también esto no es muy común en Anás (Brasilia, como sabemos es el nombre que un maestro mestizo hizo coger a la Comunidad, nombre alienante y absurdo).

Apenas antes de amanecer ofrecieron comida a todos en la nueva Casa de reunión (para sus fiestas ribereñas).

Salí a las 7:30 de la mañana solo, y un poco antes de la mitad (que sería Máikuaentsa, la mitad) a las 2 horas abundante, el nuevo etsérin' Ujúkam, con su hermano Tséremp casado, me alcanzaron y me llevaron la mochila hasta aquí.

El camino, como dije horrible y con zonas alagadas. Yo vine contentísimo habiendo terminado los dos compromisos de esta zona: el bautismo en Panintsa y el final de la Semana Santa en Anás.

Aquí estoy en casa del aújmatin Wárush, y tienen toda ocupada la mitad de su casa espaciosa como úmpak; en efecto Wárush vive solo con su esposa, sin hijos en una casa en donde podrían vivir cómodamente 3 familias, la jéa es nueva.

Aquí como en otras partes pasaré 3 noches y espero lograr visitar todas las Comunidades del norte hasta la Asamblea de 1/5 próximo Wisúm.

◊ Yankuntich. 07/IV/94

Ayer, buen día, el joven Yuu me cargó la mochila acompañado para el regreso por su niño Semu: Máshumpar de 10 – 11 años.

El camino antes del pequeño afluentes Tsuwatentsa, siempre en zona de Katira, es el peor camino de toda la zona que visito, ya que es casi todo pantano, con los palos de puente casi todos podridos, barrizales profundos etc, es decir una verdadera penitencia, ya que son 3 años completos sin trabajar esa parte. Desde el Tsuatentsa, la zona es muy buena, terreno seco o casi, no pantano hasta aquí, con pocos afluentes, y breves pantanos, todos con sus palos de puente (paparmau) con árboles duros.

Yuu y Máshumpar regresaron desde el Kirisaentsa, en donde empieza el territorio de Yankuntich. Mi cuñado Kuwish el aújmatin,

me estuvo esperando con su hijo mayor Wawián (de Fabián) y con masato y semillas dulces de wakan (cacao silvestre; en Mocambo). Con alegría seguimos por el camino bueno, hasta aquí, en pleno sol (hizo 3 – 4 días de sol casi continuos).

Aquí estoy en casa de Kaesar, aun ausente de San Lorenzo y Panintsa, que debe llegar desde Panintsa. Ushap, el antiguo consejero: útsauri de la Organización, yerno de Kaésar me atendió, y me confirmó lo que supe de Kaankia, el júunt de Katira, que regresó a Katira, antes de ayer, después de ir a San Lorenzo, con el Presidente Mashínkash y Kaesar de aquí etc, es decir, los 2 alumnos del "Achuar Wárush" de aquí (2 sobre 6) Ujúkam de Kúyach, y Chúwin de Tayujint, que deberían pasar al 4° Curso, han preferido casarse, pero aprovechando la fiesta y borrachera del jueves anterior al Domingo de Ramos, al jugar el futbol con los de Sétuch y Wichim (Ecuador). Amanecieron tomando: Chúwin se encontró con su chica, y Ujúkam se escapó con Puwar, y apareció al 3 día.

También Tuwits de Kaesar (ausente) que debería pasar el 2° Curso del Achuar Wárush, se metió en la fiesta, pero ya desde antes, con la hermana de Chiwím de Tayujint, pero el día siguiente de la fiesta, antes del Domingo de Ramos, los mayores reunidos, al ver que todos sus alumnos del "Achuar Wárush" se perdían, impidieron el matrimonio del Tuwists estando ausente el papá Kaésar, y siendo el muchacho muy joven (unos 17 – 18 años). Quedan de aquí solo 3 alumnos del Achuar Wárush Úwek, Wampiu y Wárush, que irán al 4° Curso, (penúltimo de los 5).

Esta mañanita hablamos en la wayús con Ushap sobre eso, y el hecho que los mayores amanecieron en fiesta tomando, sin escuchar lo que les dije antes de ir a Panintsa, que era ya el tiempo de la Semana Santa y evitaron abusos, al recibir la visita de los de Sétuch y algunos de Wichim'.

En la wayús Ushap me preguntó sobre cuando las Comunidades recibirían las ovejas o ganados comunitarios, para evitar lo que

está pasando ahora, que Yaúr, jefe de trabajo de aquí, está 4 meses en Sapap entsa para trabajar 1 – 2 hm2 de potrero para Chumpik, para recibir un ganado, naturalmente individual con el peligro de no ponerlo en el potrero comunitario, ya hecho además ganado amarrado con gran destrucción de la selva. Lo mismo está haciendo Kúyach' trabajando el potrero del famoso difícil Mejéant Alberto de Setuch'. Kaesar cambió un ganado con una carabina. Hasta ahora tienen los 3 – 4 ganado bastante lejos, en el potrero comunitario. Dije a Ushap que es trabajo de la Organización con el agrónomo y el Fondo Achuar es disponible.

Que difícil salvar el poco ambiente, sus necesidades familiares y comunitarias, por sus luchas en contra de las enfermedades, y venciendo el egoísmo de poseerlo solo personalmente. Todavía el Señor nos sostiene para no ceder, y seguir aconsejándolos, pero dejando a ellos las últimas decisiones. La lentitud de la ayuda del Caaap es tremendamente negativa, pero el Señor ve más allá de las cosas.

◊ **Churús. 10/IV/94**

2º Domingo de Pascua

Ayer, hicimos en Yankuntich el Marí ujajmamu (Rosario solmene), siendo sábado y muchas mujeres por la 1º vez hicieron la ronda en el úmpak, cantando el áu áu, y los 5 Misterios.

Luego apenas amanecido entramos en la casa de Kaésar, en donde estaba hospedado, y tuvimos una triste noticia: que un joven de Chichírat al ir a Wampuik (Ecuador), en el camino fue picado por una serpiente y murió en Wampuik. Por fonía comunicaron a Sapap entsa, y Santiak con su suegro Pujúpat, nos trajeron la noticia en Yankuntich. Supe aquí que el joven fue Ampush, yerno de Jímant, y entenado del aújmatin Mashna, ya que Ampush era hijo de Mashíant hermano de Mashna.

Mantu de Yaúr', ayer me acompañó hasta la mitad Yakuman entsarí (río del mono coto aullador) y nos vino al encuentro mi cuñado Juriak aújmatin y jefe de trabajo.

Con Juriánk llegué hasta aquí. Pocas veces cargué la mochila, que ellos quisieron cargar. Los ríos Máshumpar (en zona de Yankuntich) y el río Maki, aquí a una hora abundante, crecidos, pero sobre palos provisorios los pude pasar bien.

Aquí supe que a Shakaim de arriba se le murió un niño tierno, y la serie de los niños muertos de Shakaim es larga, aunque tiene muchos hijos de sus 3 mujeres, y el yerno Karink, hijo de Pujúpat de Yankuntich es el Achuar más alto, que yo haya conocido, mide 1,77.

Recuerdo Kitíar el Achuar matado en Pakintsa (Ecuador alto Chankuap') y venido del otro lado del Pastaza, y que era muy alto, y talvez mismo (ya escribí de él más arriba estando en el Ecuador), y que fue matado por el finado Mayaprua hijo de Tukúp (de Pakintsa – Ichírat) que son ambos matados, y por Chuji que está hoy en Pakintsa.

Kitiár fue matado en Pakintsa en la misma casa del júunt Sántiak y del yerno Shunta, en 1962 – 63, estando yo recién en Taísh con el Padre Luis Casiraghi.

Aquí encontré ayer las dos viudas Nunkáim, mamá de Tuwits de aquí Atsuch', mamá de la esposa de Tuwits, que suelen estar en Nasésentsa camino hacia Chichírat Atsuch, viuda del finado matado Tsaánch' acaba de perder Júnanch' su hijo mayor, de unos 21 años, como escribí recién más arriba, tísico avanzado, y que murió en Cuenca (Ecuador).

Traté de consolar a la viuda en público.

◊ Chichírat. 13/IV/94

Ayer un día casi total de lluvia desde Churús: unas 8 – 9 horas duras.

Pero el camino todo limpiado tanto en territorio de Churús, como de Puránchim y de Chichírat. Salimos en plena lluvia con el joven Sharían hijo de Namuk de Nayúmpentsa y el muchacho Mashna de unos 14 años. Sharían me cargó la mochila todo el viaje y fue un enorme alivio.

El río Sanchík muy crecido, pero había una canoa. Fuimos comiendo semillas de wakan (cacao silvestre) y una papaya pasando por Nasés entsa. La lluvia nos dejó por unas horas, pero al atardecer, estando en zona de Chichírat volvió a llover duro, hasta casi la llegada Sharían fue magnífico. Aquí llegamos muy tarde, casi a las 6 p.m Como siempre gran alegría en los niños y mayores.

Nos cogió en seguida, casi la noche.

Aquí encontramos Jintía Luis Entsakua de Mamús, con la esposa de Márash y 2 niños, con Machkin, hermano de Márash y Timías, hermano de padre con Jintía.

Jintía vino despacio, en muchos días para seguir como maestro del nuevo pequeño grupo de Aáim entsa, cerca del Tunikram, a donde iría pasado mañana. Jintía ya trabajó medio año en Aáim entsa, enviado por la Asociación el año pasado, y es pagado por la misma a través de Luis Maury del Caaap.

Aquí la pena por la muerte del joven Ampush yerno de Jirmant, como ya dije. La mamá Kantserkap esposa de aújmatin. Mashna, no vino a la Palabra, esta mañana (suelen venir todos), y la encontré en su casa.

Al otro lado del Tsekuntsa, pequeño afluente del Chánkuap aquí casi al lado, Pakunt hermano del júunt, jefe, Irar y de Jirmant está terminando su linda jea de turuji (pequeño arbusto, más pequeño

de la kampanak, palmiche). La casa podía hacerla con el techo más empinado como hacen en Kuyuntsa, y en casi todas las Comunidades, para que duren más sus casas.

Siempre da gusto venir a esta Comunidad que demuestra un gran cariño hacia mí.

No está Jempe, el etsérin', yerno de Irar, en cuya casa me hospedé como siempre, ya que fue a acompañar a Uwijint sus dos hermanos del Colegio "Achuar Wárush": Tii Mashinkash (este entra para el 1º año).

Encuentro enferma a la esposa de Kiakua, hijo e Irar, con problema uterinos y hemorragia. Los militares de debajo, Yánez, le enviaron algunas medicinas, y está algo mejor, ya que me dice que esto empezó hace unas 2 semanas…. El famoso natem Tii de abajo, en Tsekuntsa, Comunidad Evangélica, al tratarla (se llama Katáina) le prohibió muchas comidas, no comer gallina ni huevos por un año, no comer varias clases de peces etc., y ella está bastante anémica.

Cuanto al caso del finado Ampush, me decía Mitiap en Churús, que recién en Wampuik supe de sus hermanos de padre Ayui, que, si Mashna hubiera pedido ayudar por su entenado Ampush, lo habrían sacado en avioneta a Taísh (Ecuador) para tratar de curarle, pero Mashna puso solo en hacer ver al enfermo con el curandero Tarir de Mashuím, cerca del Tunikram.

La creencia en el brujo causa muchas muertes

Esta mañana en la Santa Misa les recordé que su dependencia de la fe en el curandero es la causa de muchas muertes fácilmente evitables. El caso del joven Jíntiach' de Nasénentsa, como ya dije es típico. Estaba muy grave, y en Taísh y Macas (Ecuador) se quejaron de que no lo hubieran evacuado antes. Una tremenda

enfermedad a los riñones causó su muerte, como me contó Mitiap, y la orina no pudiendo salir normalmente, invadió toda la barriga y más todavía. Aquí tradición, cultura y verdad, y el bien de la persona están en pugna.

Como muchas veces en este caso de finados aquí están asustados por voces raras oídas aquí cerca, y al correr los hombres encuentran varios "japa", venados tradicional personificación de los difuntos o su manifestación.

◊ **Aáim entsa – (Shakai). 16/IV/94**

Tunikram

Salí antes de ayer desde Chichírat con los 4 de Mamús: Jintia Luis Entsakua que viene aquí como maestro, despues de trabajar el año pasado desde junio, pagado por la Organización Achuarti Irúntramu: luego su hermano casado Timías, su cuñado Machkin, soltero, y la esposa de Jintia, Marash con dos niños.

Salimos como a las 07:h00 a.m. y caminamos duro hacia el norte, llegando como a las 5 de la tarde, por una zona muy colinosa dura, aunque seca.

Llegamos al río Shuwintsa, zona abandonada por unas 13 familias achuar que pasaron al Ecuador, por venir los soldados peruanos en el destacamento. Espíritu Santo, como ya escribí, y que están a unos 20 minutos más arriba y pasamos al río pequeño Yámpaniak en donde vive Picham con su yerno Puwar, y sus 3 mujeres. Su casa es grande, y fue la 3º vez que dormí en su casa, sin contar la vez en la cual dormí en Shuwintsa, hace unos 13 años, viniendo de Wampuik, y acompañado por el etsérin' ayúkartin Máyak.

El día de ayer fue muy duro ya que el camino militar es en realidad horrible, nos llovió y el barro es mucho. Aquí no encontramos al joven Juwán que inició esta Comunidad si bien el grupo vive se-

parado. Shakai está aquí al norte a una hora y ½ en el Tunikram; Chamik está más abajo y más cerca, en el Tunikram, y Picham al norte – oeste a unas 6 horas buenas. No logran las 7 familias unirse y trabajar juntos, y sus alumnos son pocos porque los papás no lo quieren dejar en la nueva escuela. Dí la Palabra ayer ya muy tarde y esta mañana, estando los dos cuñados (casado) de Juwan: Juyukam y Naekaes. Juyúkam es de Tsapantsa, a ½ hora más arriba de Andoas, yendo a pie, y Naekaes es de Shuwintsa, hijo del finado Yayash que conocí, y cuya mujer Seenta, recién casó ahora Picham, como 3º mujer.

Decidí venir acá esta mañana, a pesar del cansancio, para tratar de convencer a Shakai de ayudar a la Comunidad de Aaimentsa. Hoy en la wayús Naekaes se quejó duro del maestro Jintía Luis Entsakua, que trató meterse con dos alumnas, una hermana de Juwan, y una hija de Chamik.

Esto perjudicó mucho al inicio de esta Comunidad Jintía Luis Entsakua al escuchar las acusaciones (ya lo reprochamos ayer en el camino, mientras en un descanso tomamos masato en el afluente del Chichírat: Kuchintsa) dijo que si no estuviera con la esposa regresaría a su casa en Mamús (con mujer son 12 días, llegar desde Mamús aquí) pero ellos emplearon unos 20 días, por las lluvias o porque los hicieron trabajar estando ellos viniendo. Timías hermano de Jintía Luis Entsakua ayudó a su hermano para que sea perdonado y evite repetir los errores. Les dije lo mismo, pero ahora falta convencer a Shakai y a Chamík.

Este es un magnífico sitio, plano. El Tunikram aquí es ancho unos 10 – 12 m. hubiera quedado mejor hacer aquí la Comunidad. Aaimentsa es también un buen sitio, si bien el camino de los militares pasa cerca. Naekaes me decía hoy en la wayús, y Juyúkam también

que Shakai deseaba mi visita para lograr perdonar al maestro Jintía Luis Entsakua, y a Juwán, su sobrino con el cual tiene algunas incomprensiones.

Que el Señor nos ilumine Juwán fue a Andoas por 2 semanas.

◊ Chichírat. 20/IV/94

Regresé ayer desde la casa de Picham en el Yámpaniak – Shuwintsa, con Timías y Machkin de Mamús. Fueron días intensivos, duros, de levantadas temprano, tratando de reforzar este pequeño grupo achuar (52 personas) para que logré ser Comunidad más abierta, tener además de la escuela incipiente (solo 5 alumnos empezaron antes de ayer, y otro 6 de Shakai, probablemente entraron en los próximos días), su título de territorio, su autonomía de los militares, y su etsérin', que aún no hay.

Shakai regresó muy tarde el día 16/4.

Me recibió con mucho cariño viendo que llegué hasta él, pudiendo haberme quedado descansando en Aaimentsa.

En la wayús me dijo que a pesar que Naekaes trató de meterse con su hija mayor de unos 16 años, a pesar de ser tío (jüchiri), y a pesar que Jintia Luis Entsakua el muchacho maestro se metió con una hermana de Juwán, alumna y con una hija de Chamik, también alumna, aceptaba venir a la reunión en Aaimentsa, reunión que hicimos el Domingo 18/4.

Shakai está a una hora ½ de Aaimentsa, y arreglando el camino seguramente serán 50'

Había matado 2 paki (guangana) así que no nos faltó de comer.

Me dijo que su tío Yúu y su más joven hermano Peás, ambos de Tunikram (Ecuador) le insistían que dejara su tierra, que está a ½ hora de la frontera con el Ecuador, para trabajar el ganado. Shakai, Achuar de aspecto simpático con su trenza achuar amarrada ama

su tierra, y hasta ahora resiste y se queda. Le animé a no cometer el error de ir al Ecuador en donde casi solo el ganado amarrado tiene valor, y el territorio se destruye. La mañana siguiente con Shakai, una mujer y sus hijos, con Machkin que me acompañó, regresamos a Aaimentsa.

Llegamos a las 9:00 a.m. y a las 10 celebré la Eucaristía (escuchan muy bien la Palabra, y cantan, a pesar que recién nos vemos, y algo sembró el 1º etsérin' Sunkáp que como dije fue cogido por los soldados del Ecuador y obligado a vivir en Kuseruantsa (Wampuik).

Estaban presentes: Shakai, Naekaes, Juyúkam, y al final llegó Chamík.

Durante la Santa Misa llegaron unos soldados desde Andoas, y al final otros con el sub oficial encargado de Yánez aquí más abajo.

Escuela y dinero son las nuevas divinidades

Terminada la Misa hubo reunión, les hablé del problema "tierra" según la nueva Constitución, sembrío de árboles, venida del doctor y agrónomo del Caaap etc…. Les dije que Chintu no tiene escuela, pero cogió su territorio, almacén, Capilla y camino que limpian tranquilamente, esto para contradecir la mentalidad de varios Achuar: "si sus hijos no están en la Escuela, no ayudaré en el trabajo" es decir la escuela es la nueva divinidad achuar con el dinero.

Reprochamos a Jintía Luis Entsakua sus metidas de pata. Lo reconoció y prometió evitarlo totalmente.

Shakai repitió lo mismo que me dijo en su casa, y dijo que iba a esperar la venida de Juwán, antes de meter sus hijos en la Escuela.

Chamik pareció medio picado con el masato y me trató con dureza, reprochándome que no le visité en su casa, como lo hice con Shakai.

No sé cómo mantuve la serenidad solo diciéndole que no alcanzaba a entrar en todas las casas, y solo trataba de llegar a las Comunidades, y que el caso de Shakai era particular y traté hacerlo a pesar de mi cansancio.

Después de la reunión en la tarde por dos veces hablé con el sub oficial (parecía un buen serrano de la pronunciación) sobre los problemas con los Achuar. Dudó al comienzo que fuera un ecuatoriano, como siempre, y como se quejó que los Achuar obstaculizaban a los militares de ir por los caminos o de dormir en sus casas, le dije que él recién llegado no sabía nada, pero los atropellados eran muchos, y por eso se hizo ese acuerdo en Barranca. Además, me quejé duro que los caminos achuar actuales que ellos convirtieron en camino militares, jamás los arreglan, mientras los Achuar arreglan los suyos, tratando de hacer desvíos para que los soldados pasen de largo sin entrar a sus casas.

Además, le dije, lo que hace algunos años dije en Barranca, que los militares de Besada, Luna, y Sétuch dejaron sus senderos militares, y ahora andan más abajo, solo por las lindas trochas achuar.… Es una vergüenza para un ejército.

Picham me dijo que el Destacamento cercano de Espíritu Santo en el Shuwintsa ya lo van a abandonar.

Talvez la carta que envié hace 2 – 3 meses al Coronel, de Barranca, surtió efecto, y en la próxima Asamblea pienso deberán pedir eso en Barranca.

La mañana siguiente, mientras los soldados iban por el camino por el cual venimos a Espíritu Santo, nosotros con Shakai, que siempre quiso cargarme la mochila, fuimos a su casa, en el Tunikram, para evitar todos los pantanos horribles del camino hecho

al venir. Shakai nos dio de comer, y luego por otras colinas secas, sin pantanos, nos llevó a la mitad del camino de los soldados, cuya entrada tienen escondida, y así a las 3:30 p.m. ya estábamos en la casa de Picham y Puwánch' en Yámpaniak.

Ayer tuvimos un día largo (10 horas bien caminadas, con mucha lluvia) y llegué mal trecho aquí con Timías y Machkin de Mamús.

Encontré a todos, y también a Jempe el etsérin'. Me dijo que las Hermanas llegaron a Uwijint, y antes de ayer debían empezar el año escolar.

Llegó Moisés Huarcaya: Antuash, y el maestro achuar nuevo: Ramu Simón Chumap.

Pasaré 3 noches y luego regresaré por Puranchim. Sanchík, Wampints, Wijint a Wisum para la 9º o 10º Asamblea.

◊ Sanchík. 25/IV/94

He llegado antes de ayer aquí, después de pasar una noche en Puránchim en casa de Tsánken y su yerno Ujúkam de Namuk.

Desde Chichírat, en donde nos reunimos la tarde anterior unas 2 horas para tratar nuestros problemas.

Luego en la mañana Mashna me pidió por 3º vez que le soplara con el cigarro la fuerza de Jesús, y para vencer sus difíciles momentos sufridos por la muerte de Ampush.

Lo mismo me pidió como el día anterior su hijo Imiákim, un muchacho de unos 17 años, que se quejaba que cada vez que sale de cacería solo o acompañado viene un venado a acompañarle, y según la creencia de la etnia esta es la rencarnación de su hermano recién difunto (hermano de madre). La mañana siguiente salí temprano y me acompañó el etsérin' Jempe con su esposa, y el muchachote Esak' de Jírmant, hasta pasar el Kústanch, y llegar al

río Sanchík, por el camino estupendo todo recién trabajado desde Chichírat a Puránchim, por los de Chichírat y por los de Puránchim, cada uno en su territorio.

Pasado el Sanchík quedé con algunas mujeres, cuyos maridos de Puránchim están cazando para llevar carne a la próxima Asamblea de los júunt en Wisum, el 1º de mayo.

De allí con un muchachito llegué a Puránchim hacia las 4:30 p.m. o 5:00. Ya de noche casi, Ujúkam, que es nuestro etsérin', aunque ejerce poco el ministerio, me pidió que orara y cantara al Señor. Vino en seguida Peás hijo de Pitiur Yúnkar que es uno de los etsérin' evangélicos y me pidió lo mismo como otras veces. Al final, ya de noche, Peás me invitó el día siguiente temprano a darles la Palabra al grupo evangélico.

Buena relación con los evangélicos

La mañana siguiente a las 5 a.m. aún de noche tocaron la bocina (ellos hasta ahora no tocan el tuntui, instrumento del "natémau" (celebración del natem) y por lo tanto malo según ellos, pero espero que pronto cambie su mentalidad ya que ya usan la palabra "úmpak", en vez de capilla, la palabra etsérin' en vez de pastor y la palabra Arútam en vez de Dios, pero esta última la usan poco). No eran muchos, pero escucharon con mucha atención. Les leí la aparición del Señor a los Apóstoles en la tarde de la Pascua y al final del Evangelio de San Juan, en donde habla de las muchas cosas dichas y obradas por el Señor, que no fueron escritas, y les toqué el valor de la Tradición Apostólica que quedó en las primeras Comunidades Cristianas y en la siguiente. Al final, después de orar ellos, su etsérin Shakai Uwa, me pidió que orara por ellos.

Luego dijo que, con Israel, el yerno de Pitiur Yúnkar, que es viudo y ribereño, les recuerda, que ellos son la Sangre de Jesús, y me dijo claramente lo que entienden por Eucaristía los evangélicos, que es pertenecer al Cuerpo de Jesús y ser su sangre.

En esto la diferencia es enorme con nosotros.

Con todo siempre es maravilloso este encuentro con los Hermanos separados, sin perder la propia identidad católica, pero en un acercamiento profundo a través de la Escritura y la oración, a pesar de decir nuestra diferencia.

Dos muchachos me acompañaron, cargándome la mochila hasta Wayús entsa, a una hora y ½ de aquí. Luego me vine solo.

◊ Wampints. 26/IV/94

Acabo de llegar después de dormir 3 noches en Sanchík.

Vine solo y es muy cerca, una hora y 20'. Siempre llueve, aunque ayer fue un día estupendo con la luna llena en la noche (pamau yüwayi, nantu: la luna comió la sachavaca, y por eso es lo máximo de gruesa).

En Sanchík el nuevo jefe de trabajo: Irar, un achuar, alegre con una gran corazón y enorme carcajada, y por fin tiene la nueva "jéa" ya toda lista para empezar a recoger la hoja de la palmera kamákriya para el techo. La kamákriya solo esta zona de Puránchim, Sanchík y Wampints.

Aquí acaba de llegar la nueva maestra Wampís: Alicia, que trabajó muchos años en Wáakiach, tiene 3 hijo del maestro ahuaruna: Julián Chanchari que los Achuar sacaron de Pakintsa el año pasado por fornicación con 2 alumnas, como ya escribí.

Viven separados, ya de hecho cada uno por años era profesor en distintas Comunidades, y por eso adiós matrimonio.

◊ Uwijint. 29/IV/94

No pude más escribir. Muy alegre la Comunidad de Sanchík. No encontré el etsérin' Sháinkiam, ya que todos los grupos de aquí están buscando carne para la Asamblea. Aquí tampoco encontré al etsérin' Puwánch' y al aújmatin Titía, que no encontré en la venida tampoco, y es una pena, por el mismo motivo. En Sanchík trabajamos el único día de sol, con 7 hombres para limpiar el camino que atraviesa la Comunidad, y que pasa por el úmpak, todo remontado.

Los hermanos evangélicos de Wampints, siempre muy buenos, me pidieron les diera mis informes, y los problemas que tenía que informarles y vino un grupo numeroso a la Palabra, en la tarde bien tarde y en la mañanita.

Muy inundado la mitad del camino de Wampints hacia acá, en la zona del Chirichiri (río de la grama) de agua negra de los "achu" (aguajales).

Gran alegría aquí al encontrar las 3 Hermanas: Noelia (Nákaimp), Dilia (Tsúrmat), y la nueva Herminda (bautizada por los achuar: Anchumir). 57 alumnos, y es un numeroso por ser una sola etnia. Noelia estaba preocupada que faltaba 11 – 12 alumnos del Morona, pero llegaron ayer y hoy, con el Presidente Mashínkash y el Dirigente Pitiur, desde Panintsa. Es que llegó una Comisión de Aidesep para la cedulación en los Wampís del Alto Morona y por eso tardaron los alumnos.

Encuentro además a Antuash: Moisés como profesor, y a Ramu Limón Chu (Huarcaya de Chosica) de Pakintsa, que terminó la Secundara en San Lorenzo.

Los encuentro bien aunque no habiendo masato de yuca, están tomando chicha de maíz, y con algo de masato de yuca.

Un poco nerviosa Noelia, ya que es su carácter, y espero se tranquilice.

Recibí una carta del médico Hugo Rodríguez, del Hospital de San Lorenzo, como próximo Curso de Promotores el 15 de mayo en Wisum, y el pedido a la Micro región de San Lorenzo de hacer las estructuras en concreto del Centro médico de Yayakim entsa – Chuwintar.

La Hermana Herminda viene por primera vez al Perú, y con la pena de no saber nada del achuar. Rosalba ya no regresó aquí; por los problemas internos de la Comunidad. Moisés ya vuelve a los 8 años y ya habla achuar.

Estoy preocupado por la preparación solo española y colombiana di las Hermanas, especialmente Noelia. Que el Señor las ayude, a abrirse a las lenguas y a la cultura, a través de la lengua, puerta de entrada.

◊ Kuyuntsa. 07/V/94

Regresé ayer con Taísh de aquí, que regresaba de la 10º Asamblea de los júunt en Wisum.

Salí de Uwijint, y el mismo día las Hermanas Nakaimp y Tsúrmat (Noelia y Dilia) vinieron a Wisum el 31/4, con 4 – 5 alumnos y el profe Wisum Antonio, y Antuash Moisés.

Llegaron muy tarde los júunt de las 20 Comunidades de "Achuarti Irúntramu", en la tarde del 31/4. Trajeron carne que fue suficiente para los 4 días enteros de la Asamblea (1 – 4 de mayo). Ellos como siempre, organizaron todo. Los de Wisum lo referente a la comida, con el tesorero Sanchim, y los júunt naaprau, dirigente que llegaron antes, un día, organizaron los temas de la Asamblea. Ya por 5 veces los del Caaap fallan en llegar a la Asamblea, achuar, que se queja conmigo de estos tremendos incumplimientos de enviar el doctor y el agrónomo, también para que participaran en la

Asamblea. Ya esto por 2º año, mientras Luis Maury el delegado del Caaap, por 3 años anteriores trató de llegar a la Asamblea sin lograrlo nunca.

El delegado del Caaap falla por 5º vez

Nosotros llegamos, por donde quiera, y ellos no lo logran. Es duro tener que soportar el peso de esos desengaños frente a la etnia. No me desanimo por mi educación, ayuda del Señor, y tenacidad y aguante de mi etnia de origen…. Lo bueno fue que el Doctor Hugo Rodríguez, Director del Hospital de San Lorenzo, por fin con Tséremp Peás, nuestro enfermero achuar, y el doctor José Armas que Luis Maury envió aquí en mayo del 93, organizó para el 15 de este mes el Curso de Promotores en Wisum, con José Arrmas, y el laboratorista Aspajo de San Lorenzo, que llegará con microscopio, para atender a los tísicos especialmente. Esto será por 15 días.

El agrónomo del Caaap vendrá desde Iquitos a fines de este mes. Esto es una enorme ventaja ya que lo relativo a salud parece que se está encaminando bien con el Hospital de San Lorenzo. La Hermana Sagrario en San Lorenzo, como que ya se retira, y de ella no sabemos nada.

Bendito sea el Señor, que con la ayuda de estos médicos se está organizando a fondo la lucha contra la tuberculosis.

Pude hablar por la fonía de Wisum, que ahora tiene batería nueva, con monseñor José Luis, y él me confirmó de llegar a Panintsa por el Morona, los primeros días de junio.

Tendré que salir de aquí el 24 o 25 del mes actual para llegar a Panintsa el 31/5 o 1/6.

La gran alegría de ver a Juan Juárez (Tsere) en Wisum, llegar con los de Kuyuntsa, y los júunt de todas las Comunidades. Solo de

Puránchim no vino nadie, únicamente el nuevo maestro Yampis de Anás, que pasó unas 2 – 3 noches, por ser nuevo en Puránchim vino solo. Yámpits era uno de los 2 profesores achuar del Achuar Wárush de Wijint, y el año pasado casó una sobrina, hija de Wajai de Wijint, como anoté. Ahora acaba de venir con una chica wampis que engañó en San Lorenzo, diciéndole que era soltero y botó otra wampis del Morona de la cual tuvo 2 hijos. En la Asamblea habló que quería tener las 2 mujeres actuales, siguiendo la poligamia antigua. Yaúr' el júunt de Wisum, con palabra lenta y decida de mayor achuar, le dejó por el suelo. Yo intervine y le recordé el Génesis.

En la Asamblea estaban unos 70 participantes, sin contar varias mujeres y niños.

Debía haber unos 100.

La Asamblea fue positiva

La Asamblea fue muy positiva, si bien peleada.

El presidente Mashínkash y su consejero Pitiur, propusieron que los jóvenes casados pudieran terminar el 4º y 5º Curso en Wijint. Sería lindo anotar los detalles de la Asamblea. Yo solo les recordé, que en Asambleas anteriores habrían dicho que los casados no entrarían en el Colegio de Secundaria, ni Primaria. Al comienzo un tercio fue favorable a eso, y otro tercio se callaba, hasta que Mitíap de Churús, Taísh de aquí, Saké de Pakintsa, Nukas de Sanchík, se opusieron con tanta fuerza que toda la Asamblea los apoyó. Así establecieron que al no poder entrar en el Achuar Wárush tan poco irían a otros colegios: Ullpayucu, o San Juan del Morona o San Lorenzo. Solo permitirían que pudieran aprovechar el 4º y 5º vacacional en San Lorenzo. Del 1º al 3 ya hay Curso Vacacional.

Salió la triste noticia que 2 Achuar se metieron en la prostitución, durante el último Curso Vacacional en San Lorenzo.

Decidió la Asamblea pagar 4 auxiliares de primaria (para Uwijint, Mamús y Yankuntich y Panintsa) y 3 profesores: él de Saách, Aaimentsa, y Moisés Antuash del colegio Achuar Wárush, en total 7. Además, el enfermero: Peás Kaésar Chinkas de Yankuntich.

Un total de unos 14 o 12 mil soles para todo el año (unos 5800 Dólares) (5 mil ocho cientos). Mashínkash y Pitiur trataron salir del Directorio, pero les recordó la Asamblea que se comprometió Mashínkash por 2 años el año pasado 93. Pitiur en verdad sustituyó a Ushap de Yankuntich, que Mashínkash hizo salir del Directorio. Tampoco Wampiú de Chuwintar Consejero del Vicepresidente Kuji.

Pasados los 4 días enteros, pero de muchos arreglos entre los Achuar.

La última noche como siempre el "enémamu" (danza de guerra), y como el año 93 y 92 tuve que participar, con los guerreros, como un antiguo guerrero achuar.

Al regreso, por las lluvias intensas dormí en Chintu con Taísh, y ayer con lluvia intensa toda la mañana, llegamos aquí. Acaba de llegar el muchacho Taki hijo de Tunki de abajo (3 h.s) con la triste noticia de la muerte de la anciana Yampanas, esposa del finado Júnanch', y mamá de Usúk' de aquí, promotor de salud. Murió tísica, ya que no terminó bien hace unos 2 años los 6 meses de curación, y no logramos convencerla para eso, en ausencia del etsérin' Yampís.

La buena noticia, o las 2 buenas noticias de aquí es que la jéa de Usuk', de hoja kampanak. Magnífica casa, un poco no demasiado inclinada.

Luego acaban de sembrar 1.500 plantitas de kampanak (palmiche). Varias Comunidades sembraron árboles de madera, y como todos los años avisan en la Asamblea. Es un triunfo que los Achuar se hayan convencido de esto, en muchas Comunidades.

◊ Kuyuntsa. 09/V/94

Ayer, domingo después de la Santa Misa, hubo reunión de la Comunidad, para informar sobre la 10º Asamblea de Wisum.

Salió al final el problema que Mantu, hijo de Tarir, y yerno de Nantip Puránchar (antes se le decía Pinchu). Trató meterse con la joven Chiás, hija de Maikua, para tenerla como 2º mujer. Maikua, muy nervioso y bastante alterado, empezó a hablar de eso, y en lugar de ver el problema, como algo de los jóvenes, a pesar que su hija Chiás rechazó a Mantu, elevó la casa a problema con la Comunidad, acusándola del hecho, y prometiendo alejarse de Kuyuntsa para pasar a Chintu, a donde su cuñado Kuji, para siempre.

Taísh, 2 autoridad de Kuyuntsa, aguantó los arrebatos desequilibrados de Maikua, manteniendo la calma, y pidiéndole evitar de hacer un enfrentamiento con la Comunidad, que no tenía nada que ver en el asunto. Mashutak habló duro a Mantu, por su responsabilidad en esto. Pero Maikua siguió casi llorando y gritando como loco, diciendo que estaba cansado que en su ausencia tratara de abusar de sus hijas (ya que estuvo hasta antes de ayer, en Uwijint, en donde tiene dos hijos en el Colegio Achuar Wárush: Antik y Churaí).

En la wayús de hoy, fui a donde Maikua, y traté convencerle que cambiara de actitud, y evitar de salir de aquí, para empezar de nuevo todo en Chintu casa y chacras.

No logré convencerle del todo, y la Comunidad de aquí está muy resentida con él.

Supimos en la tarde, que hoy Maikua se fue con toda la familia a Chintu, dejando aquí los 2 yernos: Usúk' y Mashinkash con sus mujeres.

Fue diciendo que iba para hacerse ver del médico en Wisum, y para recoger masato para eso, ya que la yuca casi terminó en Wisum.

Es una pena lo que pasa con Maikua.

◊ **Kuyuntsa. 11/V/94**

Tsere da clase hoy por 1º vez en la tarde a los muchachos de 4º, 5º y 6º Grados, y Yampís a los 3 primeros grados por la mañana, ya que la escuela de "Kampanak" (hoja palmiche) que pasó ya los 10 años en discreta conservación, a pesar de no haber el fogón prendido, es pequeña para 58 alumnos. Ayer iniciaron las matrículas de los alumnos. Hoy los mayorcitos con Tsere limpiaron el camino dentro de la Comunidad, mientras nosotros con los hombres, unos 20 limpiamos la sáak (purmá lúzara) alrededor de la nueva jéa de Usúk'. Tsere, el jueves y viernes próximo (12 y 13/5) pidió a los hombres que construyeran una pequeña aula, lejos de la escuela actual, para los últimos 3 grados, ya que juntos los 58 no pueden aprender. Harán una jéa pequeña de kampanak. Hoy, en el descanso del trabajo, se ganó una batalla: Taísh me preguntó si hubiera sido conveniente hacer una casa de calamina, con las calaminas del Alcalde del Pastaza, que ya tienen, aún con el armazón de la jéa achuar.

Quería abrazar a Taish

Le dije delante de todos de preguntar a Tsere, si hubiera querido eso o no por el calor…. Al oír eso, Taísh en seguida dijo que entonces harían una jéa achuar de Kampának, para la nueva aula, las calaminas del alcalde, las usarían para casa de reunión… en donde los niños no aprenden, solo se reúnen en las fiestas etc…. Todos aprobaron y fue algo maravilloso, ya que las otras Comunidades están haciendo o han terminado un aula para Escuela, con los carpinteros del Alcalde, y con estilo de casa mestiza, con calor,

aunque tenga el tumbado de madera o cielo raso. Así este tipo de casa está en Panintsa, en Yankuntich y en Uwijint; en Mamús y en Pakintsa hay aula de calamina hecha por los Achuar, con estilo más sencillo y piso de tierra.

Quería abrazar al Taísh por esta decisión que defiende los valores de la cultura achuar, y saliendo del molde de los mestizos.

◊ Kuyuntsa. 13/V/94

A pesar de las lluvias casi continuas, aunque hoy a intervalos hubo también sol, los mayores empezaron el aula para los muchachos mayores, alumnos de Juan Tsere. Los hombres estuvieron un poco tomados al cargar la madera, con peligro, ya que el terreno se mojaba continuamente por las lluvias. Por la noche se me acercó el etsérin' Pape Titía para decirme que estaba en crisis para dar la Palabra, ya que prometió acompañarme en mis viajes misioneros en los Encuentros de etsérin', y no cumplió esa promesa, luego me había pedido aprender de carpintero en Wisum (cosa que aún no realiza el joven carpintero de la Organización Piniantsa, hermano mayor de Mashna), en lo que yo le desaconsejé, ya que por experiencia los etsérin' que cogen otro camino, dejan el ministerio de etsérin', como Tukup' de Yankuntich, hoy maestro, y Timías de Anás. Varios mayores dijeron la misma cosa a Pepe, para que Mantu hijo de Tarir, que aún antes pidió de ser carpintero (con todos los problemas que causa eso), cogiera ese trabajo estando libre. Pape se enojó y me lo hechó en cara. Últimamente me pidió ir a Andoas para vender unos 10 – 12 gallinas, para ayudar a su papá Pitiur enfermo por sus deudas con los curanderos, y yo le conseguí que Taísh que antes de ayer salió para Andoas le llevaran las gallinas y les tratara de vender en Andoas. Pape se resintió también por eso, y no quiso enviar sus gallinas.

Le dije a Pape que sus pedidos ya no me los haga solo a mí, sino a la Comunidad Catecumunal a los ministros: Mashutak y Sunkaá.

Al final nos reconciliamos, y reconoció de querer dominar y obligarnos a ceder para hacer lo que él quiere, en lugar de buscar de cumplir lo que él Señor nos pide. Se fue sereno, especialmente dándose cuenta del peligro de dejar abandonados a los wakerin, y echar a perder la Comunidad Catecumunal, ya cerca al bautismo.

◊ Kuyuntsa. 14/V/94

Esta mañana, sábado, al hacerse el Marí ujajmamu, rosario cantado, Pape volvió a dar la Palabra con entusiasmo.

Siempre los jóvenes inseguros en su cultura por no ser aun casados, son muy débiles frente a los desafíos de la vida.

Espero que Pape Titía siga fortalecido en su ministerio.

◊ Kuyuntsa. 15/V/94

Ascensión del Señor.

Esta mañana se reunieran la mayoría de las familias de aquí, y de arriba (Jiyúkam y los 2 yernos de Shírap: Sháash' y Piniankas, y Naekaes de arriba (Yankuntsa).

La Celebración de la Ascensión fue solemne, ya que eran 10 días que estábamos preparando este Misterio culmen de la vida terrena histórica de Jesús.

Por la mañana al 3º toque del tuntui todos los hombres en grupo compacto, el toque de los nanku, las flautas achuar, entraron al úmpak', mientras unas 25 mujeres cogiéndose de la mano cantaron el ujáj de Jesús: su Muerte y Resurrección, la venida del Espíritu Santo y la 2º venida del Señor.

Las mujeres cantaron con entusiasmo y fuerza mientras los hombres en el úmpak escuchaban. Esto es ya el inicio de los grandes ritos cristianos – achuar, y es algo maravilloso por su fuerza, las raíces guerreras de este pueble y que nadie olvidaré fácilmente que

Cristo Jesús ha vencido y por 1º entró en el Cielo con el Cuerpo, mientras los mitos tradicionales achuar de Auju, presentan lo incompleto de la salvación, a través de las divinidades de la tradición; según esta el cielo quedó cerrado para el Achuar, ya que la liana colgante del cielo ha sido cortada por la desobediencia de la mujer. Tanto Sunkaá como Mashutak después de narrar el mito, dijeron que solo Jesús había logrado subir el nuevo en Cuerpo y Alma al Cielo.

En el úmpak, después de la Comunidad danzaron las mujeres achuar, mientras varios hombres tocaban la flauta.

Recordé mis raíces

Terminada la Celebración, los hombres, entrados en la casa de Mashútak pidieron a sus hijos que mientras los jóvenes iban a jugar el futbol en la cancha de la escuela, las muchachas quedándose en la casa de Mashútak, empezaré a aprender a hacer la trama (akánear-) del itip, estando ya lista como maestra Máser, la esposa de Sunkaá, hija del ciego Peás. Ella sabe todo el arte tradicional de las cerámicas y tejidos, y se preparó este día. Pero en el momento mejor, como siempre, fallaron las muchachas, y dejaron sola a Maseer. Peás su papá vino a avisarme, que ya no habían logrado el fin, y las alumnas, que deberían aprender solo los domingos, se habían perdido. Casi me resigno, pero luego sentí mis raíces tenaces de mi pueblo véneto de origen, en donde no conocemos la palabra: "dejemos no más", y corrí por las casas de arriba, en donde había varias muchachas, sin hacer nada, y muchas aceptaron: casi una decena, y ahora están aprendiendo.

Es algo muy importante, ya que el tejido tradicional de la mujer achuar está en peligro de extinguirse, así como creo se debe haber extinguido entre los hombres ahuarunas y mujeres wampís y shuar. Espero que aguanten y esto sea un ejemplo piloto.

El urúch' (algodón) ya hilando (kutámpramu) lo preparó todo Máaser; yo le compré hilos de color para mezclar y embellecer el itip, sin variar por nada la hechura. Ojalá nos resulte. Las muchachas tomándoles del pelo, un poco riñéndoles y un poco animándolas, aceptaron. Pienso que el día que logren aprender sea una gran alegría para ellas. Sus complejos de inferioridad serán derrotados.

◊ Kuyuntsa. 18/V/94

Ayer, mientras Juan Tsere, sigue dando clase a los últimos grados (en el Perú, en este año eliminaron el 6º grado), ayudé a los mayores en la construcción de la nueva aula, para los de Tsere: una linda jéa, pequeña, más o menos como nuestra casa; ayer lograron terminar las dos tijiras dobles, y mañana seguirán a trabajar. Sin embargo, varios, mañana saldrán para Wisum para visita médica de posibles enfermos tísicos especialmente, ya que solo ayer supimos de Chumpi y de su yerno Yarankas, venido de Chuwintar, que el doctor José Armas, y el laboratorista Aspejo subió a Wisum, aun el domingo 15/5 pasado. Así que los Tsuákratin, promotores de salud, están en el Curso por 15 días, todo el mes de mayo, y el laboratorista con el microscopio trabajará los casos de posibles o casi seguros tísicos.

Seguí yo el trabajo del Diccionario Achuar.

Lo quisiera bastante completo, pero sencillo para no hacerse interminable. Además, quisiera corregir los Hechos de los Apóstoles, cuya lectura nos ayuda y ayudó mucho para la Ascensión y próxima Pentecostés.

Bendito sea el Señor, que el médico llegó entre nosotros, y el Presidente Mashínkash y Pitiur Unti lo estuvieron esperando.

◊ Kuyuntsa. 21/V/94

Mañana es Pentecostés; y seguimos la preparación de este Misterio, para que ellos y nosotros creamos que el Espíritu, Arútam Ikiákratin: el Santo, el que da los poderes a los Achuar y a todos, sigue activo, y en Cristo nos revela la Verdad completa, que es Jesús.

Todos fueron, hoy sábado a buscar comida, pescando para mañana ofrecerla a los demás. Tsere (Juanito) también fue de pesca. Yo sigo aprovechando este tiempo para adelantar con el Diccionario Achuar. Tsere está un poco en crisis, triste y callado frente a la dificultad que siente como maestro de primaria, sin dominar la lengua de sus alumnos, ni estos conociendo bien la nuestra. Ayer mientras tomábamos el masato en casa de Tarir, con los mayores, que dejaron la nueva aula, en 3 días, toda con sus tirantes (awánkeri) y falta solo la hoja kampának. Tsere recibió una carta en achuar de Timías maestro (hijo de Wijint, de Wijint'), en Saach', en donde al escribir a Tsere, mezclaba el castellano con el achuar, las palabras matricula, memorándum etc.

Yo hice una crítica, ya que solemos decir que debemos esforzarnos de reinterpretar el castellano con el achuar, para evitar de dañar el idioma achuar y el castellano, como hacen los maestros, especialmente no achuar. Tsere se amargó con eso, no logrando entender que una cosa es su situación de aprendí en la lengua achuar, y por eso trata de hacer entender mezclando las dos lenguas, y otra cosa es la situación del maestro y alumno que deben entender a fondo la otra cultura y entenderla con la lengua y lenguaje.

Hasta hoy Tsere no supera la crisis de abatimiento. Que el Señor le ayude a entrar más en estos pueblos, y comprender las consecuencias graves, que las podemos hacer muy negativas, si buscamos lo más fácil para nosotros, en el esfuerzo de encarnación en las etnias.

Antes de ayer, el jueves, trabajé un día la nueva aula, y nos pasó un hecho lindo entre tradición y errores de la tradición y espíritu crítico sobre detalles de nuestra vida.

Me refiero a hacer la redonda de la casa achuar: tantékmauri, que se hace con shinki (poma, chonta).

Los Achuar del norte suelen hacer más robusta la redonda, ya que el shinki es maduro, nekás shinki, y se le quita la parte interna esponjosa sakuti, y dura mucho, y no se dobla por el peso de los tirantes…. Pero la mayoría del norte colocan la parte del sakuti hacia la casa, y la espalda del shinki hacía afuera y así es fácil hacer la redonda, en cambio los del sur colocan el shinki al revés, el sakuti hacia afuera, y la espalda hacia la casa, y esto es muy difícil, ya que el shinki se hace mucho más duro para hacer la redonda y se rompe continuamente.

Así nos enseñaron nuestros antepasados

Resulta que, por esa dificultad, en lugar de usar shinki maduro, usan shinki no maduro, casi todo sakuti (el corazón esponjoso), y a los pocos meses la redonda cede, y se dobla por el peso, y a los 3 años hay que rehacer el trabajo, en una casa hecha ya, y es trabajoso.

¡Bueno! Esto se lo digo desde hace años a los Achuar, pero ellos siguen diciendo así nos enseñaron nuestros antepasados; no valen razones. Probé decírselo antes de que hicieran la primera redonda.

Más de 10 hombres no pudieron, ya que empezó a rompérsele por todos los lados.

Entonces los otros 6 me dijeron, hagamos como tú dices. A decirlo en breve, ellos emplearon una hora y ½ y nosotros, en media hora, terminamos el trabajo sin que se rompiera nada, y la de ellos, al final tuvieron que botar un pedazo muy grueso, el mejor.

Quedaron callados, y los 6 me azuzaban para fastidiarlos, ya que en el trabajo siempre estamos tomándonos del pelo y bromeando, especialmente el Puwánch que me llama sairu (cuñado mío).

Ese hecho fue claro, y vieron que es bueno tener algo de crítica hacia la tradición, para poder progresar, y creer en lo nuestro, ya que la experiencia humana, nunca termina de perfeccionarse.

Se gozaban los 6 compañeros, y los otros reían, pero temían que les riéramos, fue un teatro inacabable, y terminó en una gran alegría, especialmente para mí, que vi que con este hecho mejoraron un elemento de su trabajo, con grandes ventajas futuras. Es como si uno quisiera doblar la propia calumnia hacia atrás, y no hacia adelante, curvándose.

◊ **Kuyuntsa. 22/V/94**

Pentecostés

Casi toda la Comunidad, y varios de abajo y de arriba participaron en la Celebración, que fue preparada y creo sentida por los presentes. Mashínkash fue a Ullpayucu, a pedir el peque – peque al alcalde, y está Sunkáa el otro aújmatin y él habló sobre el ligamen entre tradición achuar, y Evangelio y la perfección que nos da el Espíritu del Padre y de Jesús.

Muy solemne el canto ujajmamu, al comienzo de la Celebración. Las mujeres numerosas ya, como me comentaba Tsere, cantan el ujaj (anuncio) solemne con la frente alta, y con la danza al Señor, y al Espíritu, al final en el rito achuar de la paz con el masato, danzan en la frente alta, superando sus complejos.

Los textos son una gran fuerza, ya que solo el Espíritu sabe a dónde nos lleva, y lo que necesitamos; les dije que pidieran un don

al Espíritu, y sugerí a los muchachos y muchachas que pidieran el don de agradecer al Dios Padre y Creador nuestro que nos hizo Achuar, aceptando este hecho, agradeciendo y prometiendo de no perder la propia identidad y cultura, aun aquellos que lograrán aprender la lengua y cultura de los blancos y ribereños o mestizos. Sugerí a los mayores pedir el don de la fe y obediencia a Jesús Hijo de Dios, y fe en el Espíritu Santo, que es el mismo Dios que en el sueño, y en los ritos del tabaco y del natem, les dio siempre la vida. Ya estamos viendo que, si los Santos del Cielo son Ikiákratin, es decir aquellos que estando ya a donde Dios, interceden por nosotros, y nos obtienen la vida, la salvación, el perdón etc… con mucha mayor razón es Santo, es decir: nekás Ikiákratin, el que da los dones por sí mismo, para llegar al Padre por Jesús.

La palabra Ikiákratin, santos, fue aceptada y querida en la última reunión mía de los etsérin', en Chichírat, como que los Santos en la línea de los intermediarios entre Arútam y los vivos, que son los antepasados que ya llegaron a donde Arútam, y ya no son iwianch' (espíritu errante de los difuntos), y esto en la tradición achuar, también en el cristianismo, juegan el mismo papel, de intermediarios y recibiendo de Dios, a través de su oración de intercesión, los dones para nuestra salvación.

Esta mañana oímos todos que las palabras Espíritu santo se traducen perfectamente con: nekás Ikiákratin, o talvez tuke Ikiákratin, el verdadero donante a través del sueño, y de la conciencia.

El sonido largo del tuntui ayer al anochecer, recordó a todos que este día nos recuerda el rito del "natémau", y que estamos llamando al Espíritu de Arútam, como en el natémau, para recibir su vida, pero ya una vida eterna en la fe en Cristo. Ayer tocaron largo por turno Pape Titía y el ex etsérin' Yampís, ya que este toca divinamente. Esta mañana en silencio de la última parte de la noche, a las 4:00 a.m. menos cuarto, toqué muy largo el tuntui, y todas las gallinas me contestaron voz en cuello, ya que ahora no hay luna al amanecer.

◊ Yankuntich. 31/V/94

Solo hoy día puedo sentarme para anotar algo. Salí el día 24/5 para Chintu y Pape Titía me acompañó. Fue un día casi completo de lluvia desde el paso del Manchar más arriba de Kuyuntsa. Pasé una noche en Chintu: Kuji estaba ausente en Wisum, y estaban solo Ujúkam y Entsakua. Pape regresó y llegué a Wisum yo solo con buen tiempo.

Fue increíble la situación de Wisum, talvez unas 200 personas estaban para hacer ver del doctor José Armas de San Lorenzo; además el curso de Promotores (Tsuwákratin) de todas las Comunidades nuestras, las 2 de Orach: Saasantsa (Shansho cocha) y Wáakiach (Nuevo Perú), menos la nuestra de Aaimentsa.

La comida de Wisum alcanzó, pero le acabaron toda la yuca y el plátano. Tséremp y Peás Kaésar atendían al Curso y como intérpretes del doctor, también Wánanch' de Panintsa ayudaba como enfermero o técnico sanitario.

Además, una enfermera de Chimbote (esta enviada por Luis Maury: María Inés Arroyo en pleno trabajo para iniciar la curación de decenas de tísicos, y unos 20 con uta; por último, el laboratorista Aspajo de San Lorenzo, con el microscopio regalado a los Achuar por Charitas del Perú. Con todo, todos se batieron con gran generosidad. Concluyó el Curso el día siguiente, ya que los visitantes terminaron la yuca, plátano y el fréjol y arroz (traídos por el doctor, estos últimos), y por eso el Curso terminó 5 días antes, ya que muchísimos Achuar llegaron solo por tener dolores etc… pero estaba establecido que vinieron solo los probables tísicos, y los con uta. Como quiera una nota triste fue que la 2º noche al anochecer se le ocurrió a los de Wisum (a pesar de los tísicos ya en la 1º fase de la curación) de hacer baile, hasta las 12:30 de la medianoche. Le responsable principal fue el 2º etsérin'. Petsajint

que es jefe de trabajo…. Fue una pena inmensa, en esa situación tan caótica ocurrírsele de hacer una fiesta nocturna, con tantos tísicos, o con uta.

Al amanecer toqué lo mismo el túntui, ya que los 2 etsérin', Ankuash, con joven y al tesorero Sanchim, y 3 – 4 de Kuyuntsa. Los demás todos durmiendo trasnochados. Me quejé amargamente con los de Wisum, presentes en el úmpak. Luego empezó el éxodo de los enfermos, ya que el doctor José Armas y Aspejo, viajaron de noche, apenas asomó la luna, para San Lorenzo, y Tséremp con María Inés Arroyo bajaron hacia las 11 a.m. con una enorme canoa de Puranchim, repleta de gentes, enfermos, ya en curación y algún acompañante, hacia Yayakim entsa de Chuwíntar, pero muchos quedaron para el día siguiente y unos pocos fueron a pie como Máikua de Kuyuntsa, su esposa (resultó tísica) Payanchna, y su hija Chiás.

Tísicos los 2 muchachos de Tunki de abajo en el Manchar: Taki y Paati. Este con tuberculosis ganglionar fue, llevado por José Armas a San Lorenzo, estando muy mal (la glándula del cuello hinchadísimo).

Kuji el Vicepresidente, estaba en mi casita de Wisum, por una operación al pie que le hizo José Armas, y bajó en canoa a Chuwíntar. Que éxodo el de 100 y más enfermos en dos canoas, y algunos a pie.

Menos mal que hay una hectárea de yuca de los enfermos en Chuwíntar, para su masato y el pan para comer, ya que todas las Comunidades del Maki están con hambre, no hay yuca ni plátano.

Tuve buenas impresiones de la enfermera María Inés (la bautizaron Seenta, y Titía a José Armas) que es muy sacrificada, y en lugar de quedarse solo un mes, (según el acuerdo de Luis Maury, hecho también por el agrónomo nuevo Néstor Rodríguez que está

entre nosotros), decidió quedarse 2 meses enteros, para terminar la 1º vez fase de la tuberculosis de todos los enfermos que la empezaron.

Ella ofrece trabajar un año entero, pagada por la Asociación, pero no quiere depender de Salud de San Lorenzo. Esto es algo un poco raro, ya que no conocemos la persona, si bien Luis Maury habrá contratado una persona propuesta por otros conocidos en Iquitos. Ojalá que la enfermera no esté metida en líos ocultos… y queda trabajar por nosotros. Me dijo que, sin embargo, necesitaba visitas periódicas, cada 3 meses o por ahí, para control de los enfermos ya en fase curativa o de empezar.

Pasé a Wijint el domingo pasado 27/5.

Bien las Hermanas Lauritas, sin embargo, con preocupación por la comida de los del Colegio Achuar Wárush. Bien los 2 maestros achuar de Secundaria: Ramu y Antonio Wisum, y Ankuash (Moisés Huarcaya) de Chosica.

Pasé 2 noches como en Wisum. Por 1º vez en la Misa del domingo (Santísima Trinidad), comulgaron los neófitos de Panintsa.

Taísh Múkuink (bautizado en Wichím' en 1970, con los primeros 5 achuar), su esposa e hijo Yámpik (la esposa bautizada ahora) y Peás, el hijo del Presidente Mashínkash.

Taísh Múkuink con la esposa salió conmigo el domingo 29/5, y vino también Kaesar y su esposa Chinkias de aquí (de regreso de Wisúm para la visita del médico). Día bueno, pero siempre largo. Pasamos una noche en Nayúmp' entsa, a donde Namuk, y ayer llegamos aquí. No encuentro el etsérin' Wishu, enfermo en Wichím', pero sí está el aújmatin Kuwish, el cual está terminando su jéa nueva.

Varios están con casas que se caen: Kúyach, Tayujint, Sántiak, Tsamarin. Ojalá logren construir pronto su casa nueva.

Por fin hablé con Yaúr' que estuvo unos 2 – 3 meses en Sapap entsa (Ecuador) para trabajar 2 hectáreas de potreros y conseguirse una vacona o torete. Le hablé diciéndole que, si todos hacían lo mismo, la Comunidad estaba perdida. Lo mismo hizo Kúyach hermano de Tayujint, y Tentets está trabajando el potrero de su hermano Washikat en Wichím, para pagar la curación de su esposa, en lugar de dar algo en pago, como hicieron en el caso de Tuwits de Churús, al cual ayudaron a pagar 35 botellas de sangre de grado, en lugar de una hectárea de potrero en Maki, por los gastos del finado cuñado Jíntiach', muerto en Macas o Cuenca.

En Wijint encontré el agrónomo Néstor Rodríguez enviado por Luis Maury, con el Fondo Achuar, y que el Presidente. Mashínkash un poco manipuló para llevar solo a Panintsa, ya que esto no fue establecido en la última Asamblea, debiendo visitar las 5 Comunidades que visitó el año pasado el anterior agrónomo: César Flores. Mashínkash' le dijo que eran 2 días de Wisum a Panintsa, y son 4 días para cualquiera, y peor para un nuevo. Me impresionó muy bien el agrónomo, y él ve que el pedido de ganado de los de Panintsa y Yankuntich, por el ejemplo del Ecuador, es destructor de la selva, mientras se podría buscar alternativa: puercos etc…. Nos entendimos muy bien y espero que vuelva en agosto y noviembre siguiendo su trabajo. Los gastos son muchos. Me duele mucho que la actitud un poco agresiva de Panintsa influya en Yankuntich. Los de Panintsa participaron muchas veces a las Asambleas de los de Aidesep con los Wampís del Morona y en San Lorenzo, y tienen una mentalidad agresiva, y muy exigente, en relación a la plata…. Es el grave peligro de los indígenas emancipados, que se alejan de las raíces propias. Es verdad que los de Panintsa sostienen mucho los valores achuar, y tienen decisión frente a las dificultades. Que el Señor nos envíe su Espíritu. Mañana bajaría a Panintsa.

◊ Panintsa. 02/VI/94

Ayer fue un largo día en casa de Kaesar, invitado por Kantash' hijo de Tayujint, siempre en Yankuntich. Me levanté a las 2 de la ma-

drugada, ya que Tayujint y Kantash', bastante cerca, vomitaba la wayús con ruido, como para recordarme que me habían invitado. Allá estuve como 1h ½ y Tayujint, hombre maduro con 3 mujeres (tenia 4, y una se le fue, regresando a la casa de su hermano Kaésar, hace unos 4 años), de unos 60 y más años, me contó cómo está surgiendo esa costumbre en Yankuntich de ir a trabajar los potreros de los Achuar del Ecuador, para obtener una vacona, con 1 – 2 hm2 de trabajo solos.

Esto rompe la unidad de las familias de Yankuntich, ya que abre el camino al individualismo, esto hicieron ya dos mayores y 2 – 3 jóvenes como dije.

Siempre hemos promovido el trabajo comunitario

Di la Palabra a las 4:00 a.m. y al salir invité a una breve reunión, para tratar este problema, y la unidad de la Comunidad. Por lo menos quedará claro que los misioneros siempre hemos favorecido el trabajo comunitario y el adquirir los bienes de la nueva sociedad envolvente, en forma equitativa, y comunitaria.

Por eso la venida del agrónomo, y el apoyo del Caaap, que espero sea siempre más decidido. Chúwin con la nueva esposa me acompañó como 1h y ½ hacia aquí. El día anterior, le había nacido un niño a la 2º esposa de Pitiur de Titía, pero en la noche se le murió, y no supimos nada, ni fue bautizado. Ellos dicen que fue imimkamu (cutipado, malojo) porque el papá cogió un gavilán muerto.

Les dije, al cruzarlos antes de salir, que la joven esposa al tener su 1º hijo probablemente hizo algún esfuerzo no ordinario, o cargó una chankin pesada en la cabeza, y esto fácilmente causa un aborto, o nacimiento prematuro. El niño murió asfixiado a las a las 7 – 8 horas de nacer.

Taísh de Múkuink, con el cual vine desde Wijint, nos vino al encuentro. Tomamos masato, y Chúwin regresó con la esposa.

Taísh me cargó la mochila como había hecho Chuwim, me llevó hasta su casa, en el Sétuch'. Muchas zonas bajas estaban alagadas.

Comí en su casa, y quiso acompañarme una hora más hacia aquí, hasta que nos vino al encuentro el mayor, recién cristiano Jiyúkam o Juyúkam (Nu.a) papá del Presidente saákratin Mashínkash. Con él llegué aquí muy tarde, como a las 5:00 p.m.

Taísh regresó a su casa.

Aquí estaban celebrando el inicio de Panintsa, hace unos 14 años o 13, tomando el masato. Encomendé evitar abusos y fui a dormir en la casa del etsérin' Yuránk. En la wayús me confirmó lo que Taísh de Mukuink me había dicho ayer en el camino.

Una buena noticia, que es un logro, Sunti hijo de Juyúkam, también neófito (ekéntram) pidió, después del Bautismo, y 1º Comunión, la mano de Pirint, catecúmena, hermana del etsérin' Yuránk de unos 15 años o 16. Pujupat, el apoderado, siendo hermano del finado Unkum' papá de Pinink y de Yuránk, aceptó y de acuerdo con Yuránk, y Juyúkam que pidió a Pirint para su hijo, celebraron el matrimonio entre Sunti (neófito) y Pirint, no bautizada, pero catecúmena, después de 3 – 4 días de preparación, sin cohabitar antes, y delante de toda la Comunidad, un día domingo de abril, después de la Pascua.

Para mí eso, que fue el tratado con el grupo de catecúmenos antes del bautismo, es de gran importancia, para evitar que los jóvenes cristianos cohabiten sin matrimonio, por años, sin participar a los sacramentos, y con conciencia de culpa.

El domingo próximo preguntaré a los nuevos esposos sin consentimiento (que ya han dado a la Comunidad cristiana y de oyentes – antin), y les bendeciré para anotarlo en el libro de Matrimonio. Creo profundamente que solo ese fue el camino de las primeras

comunidades cristianas, y solo eso dará una firmeza a su matrimonio tradicional reconocido por la Iglesia y por el Señor a través de ella que al comienzo es la Comunidad de Jesús achuar.

Una noticia no buena: Pitiur de aquí, ekéntram, y autoridad, siendo Consejero del Presidente. Mashínkash', en un día cualquiera borracho, pidió a la hija de Paantam a su mamá, hija de nombre Jankichak, recién catecúmena y la esposa Anchuk lo reprochó. Pitiur se enojó duro con su esposa, y ésta logró llevarlo a la cama, y la mañana siguiente reprochó duramente a Pitiur.

Por eso quedaron varios días sin hablar.

Otro ekéntram: Múkucham se emborrachó con trago, en Nayants del Ecuador (shiwiar), quiso casarse con otra esposa, y también aquí fue reprochado por el etsérin' Yurank, prometiendo enmendarse.

Esta tarde nos reuniremos con los Jesús Achuar, y mañana por la tarde celebramos la Penitencia para que se cumpliesen por primera vez los que quieran, antes de comulgar el domingo 5/6 próximo.

Monseñor José Luis debería llegar aquí el 5/6 o el día siguiente.

Me encontré con Mashínkash y así pudimos informarnos nuevamente de la situación de la Organización.

Otra noticia negativa, me informaron en Yankuntich, y aquí me lo confirmaron, que Peás hijo de Use y de Maich de Churús, al ir al Ecuador y pedir trabajo en Waruintsa, fue calumniado por el Shiwiar Juan de Suritiack, como espía peruana. Los soldados ecuatorianos de Huasaga viejo lo cogieron y golpearon.

Ikiam (Padre Silvio) lo supo en Wasak entsa, y los obligó a dejar libre al joven casado, y a devolverlo. Se regresó, si bien el regreso, los militares lo persiguieron de nuevo, y por eso Peás al darse cuenta, con su esposa, se metió al monte, y fuera de los ca-

minos logró regresar a Churús…. Tendré que hacer algo por este caso, en Churús, cuando con José Luis nos enteremos bien de los hechos.

◊ Panintsa. 03/VI/94

Esta mañana, después que los de la Comunidad salieron del úmpak, se quedaron los Jesús achuar y les leí el texto de como vivía la 1º Comunidad cristiana de Jerusalén y su testimonio. Les toqué el punto doliente de la borrachera de Pitiur y de Múkucham. Pitiur admitió haberse extralimitado y aceptó el reproche de su esposa Anchuk; en cambio rechazó la acusación de su esposa de haber tratado de casarse con una 2º mujer. Dijo que se reconcilió con su esposa y viven en acuerdo. En cambio, Múkucham, a pesar de sus borracheras y afirmaciones, durante las mismas de dañar su situación cristiana al emborracharse o tratar de meterse con otra o con una 2º mujer, fue acusado por su esposa Marit, y sus suegros: Juyúkam y Tsumkinua, que cuando se le corrige, se levanta de inmediato y sale de la casa, buscando tomar el masato en otra. Reconoció Múkucham que era cierto, y afirmó que trataría enmendarse…. En la tarde, como dije, haremos la Celebración Penitencial de la 1º Confesión para los neófitos y comulgados.

El futbol hace perder tiempo

Pítiur que es el que organiza los juegos de futbol, podría evitar la pérdida continua de tiempo para ir el al Ecuador, invitado a jugar… ya que es una perdida tremenda para las clases de los niños y para el trabajo de los adultos.

Acaban de decirme que para el día de San Juan (que en el Perú es una fiesta "enorme") ya los de San Juan, Wampís del Morona arriba están visitando a los de Panintsa a jugar el futbol; y acaba de pasar Mashínkash Shakai de Katira con una carta del maestro Wampís Najamtai, que invita a los Wampís de Shinkiatam (río

abajo, 4 horas a pie) a jugar el futbol en Katira para San Juan, y acaban de venir dos jóvenes de Achukuna o Nuevo Progreso, que vienen a invitar a los de aquí al futbol para San Juan…. (están en el bajo Anás).

Así que sigue la fiesta y el baile. Los de aquí acaban de jugar en Nayamtsa del Ecuador.

Tomé del pelo al joven Peás de aquí, júunt de Panintsa, y hermano menor del etsérin' Yurank que pasó casi dos noches tomando masato, y está ahora al medio día con los ojos que se le cierran, y la cara toda roja, por el efecto del fermento alcohólico del masato.

Estamos en frente decadencia con el Pueblo Achuar.

◊ **Panintsa, 04/VI/94**

Día sábado.

Muy solemne el "Marí ujajmamu", Rosario solemne cantado, o anuncio solemne de María vencedora del mal. Aquí las mujeres todas se paran y hacen la ronda cantando los 5 Misterios resumen de nuestra fe, pero partiendo de las Semillas del Verbo, y del Dios Creador y Padre – Madre de la tradición. Después de la confesión pública de ayer por la mañana, como dije en la tarde terminando al anochecer, hicimos la Celebración penitencial en preparación a la 1º Confesión de 16 ekéntram que hicieron la primera.

Muy lindo el rito amerindio achuar, y la seriedad de los penitentes. Una gracia grande del Señor este Sacramento de vida muriendo al pecado, y fortaleciendo la 1º Comunidad cristiana. Faltó Taísh Múkuink de arriba con su mujer ekéntram: Nunkuich.

Me llamó Mashna por radio fonía esta mañana desde Wisum, para preguntarme sobre los sacos de alimentos de los jóvenes del Achuar Wárush de Uwijint, que la Hermana Nakaimp Noelia,

ordenó al motorista Leonardo Fachín, llevarlos a las Hermanas Lauritas de San Lorenzo, desde la boca del Maki. Huituyacu, donde fueron trasladado por el río Pastaza, por la Oxi de Andoas.

La etnia achuar no se deja manejar, y es raro que Noelia no me dijo nada. Mashna, al recibir la orden del saákratin.

Mashínkash de aquí, de preguntar a Noelia Nakaimp', le contestó, temo que Noelia se enoje conmigo. "En efecto la Hermana cuando es contradicha se pone muy nerviosa, y ya lo es de carácter. A mí, con mi sorpresa, me dijo que la comida iba a faltar.

Digo con sorpresa, ya que en Lima de acuerdo con Rosalba Payanchna y Dilia Tsúrmat, se enviaría a Andoas con la Oxi una cantidad suficiente de alimentos para todo el año. Es extraño que Noelia no me dijo nada, pero la cosa salió afuera, por lo que avisó a los Achuar el mismo Leonardo Fachín, el motorista mestizo – quechua.

Llevó a San Lorenzo, en vez de Wijint, una caja de leche y 4 bolsas parece o costales llenos de alverjas, fréjol, cebada y creo leche en polvo.

Ayer por la mañana Mashínkash se me quejó que pasando por Wijint, hizo unas observaciones a Noelia, sobre la comida de los 50 (casi) jóvenes, y Noelia se enojó con él.

◊ **Panintsa. 05/VI/94**

Domingo

Hoy, en la Eucaristía, presente toda la Comunidad, reconfirmé con la Bendición el Matrimonio con disparidad de culto, pero entre cristiano y una catecúmena: Sunti hijo de Juyúkam, her-

mano menor del Presidente Mashínkash y de Pirint hija del finado Unkum', propia hermana del etsérin' Yurank, en cuya casa me hospedo.

Esta actitud que en el Ecuador fue respaldada por el ex Vicario Apostólico de Méndez, Teodoro Arroyo, refuerza el matrimonio natural, y le da la plenitud en Cristo, primero a través de la Comunidad cristiana achuar de aquí, y de los esposos que son los ministros, y luego ahora del sacerdote que representa al obispo.

Es una pena para mí, recordar una visita al Ecuador achuar, y ver tantos jóvenes cristianos de ambos sexos estar por años en situación ilegal, y mirar solo al sacerdote.

En el momento de la Comunión de la Comunidad cristiana son 20 o 18 cristianos (2 están en Wijint), los demás oyentes empezaron un poco a reírse, diciendo: nosotros no podemos comer eso, pero nos contentaremos de la yuca y el plátano.

El achuar es sumamente alegre, y frente a un cambio tan profundo de una parte de su aldea, sale con su espíritu de picardía, pero así reconoce el hecho y una fiesta indirectamente una ocasión y meta que él no ha alcanzado, pero otros sí en unos años de preparación.

◊ Yankuntich. 09/VI/94

Solo hoy pude anotar algo. José Luis el obispo llegó el día 06/06/94 con dos Hermanas Lauritas: Librada (española) y Edelmira (colombiana). Celebramos la Eucaristía la mañana siguiente con todos los Achuar presentes, y la Santa Comunión de los ekéntram (neófitos), con el "ujajmamu" de las mujeres al comienzo, y la danza al Señor de las mismas, después de la Comunión.

Gran alegría en todo eso. Traté de hacer de interprete en la homilía.

Mucha participación de todos. Siempre la traducción por breves fases es la más fácil y fiel.

En la Asamblea siguiente a la Eucaristía Mashínkash y Pitiur pidieron al obispo para después de uno años, aunque fuera, tener las calaminas para el techo de su úmpak, pero con la casa de estilo de achuar jéa. El obispo aceptó darles una respuesta después de un año. Hasta mientras harán una casa achuar con paja. José Luis informó sobre la tremenda explotación de la madera, en la zona Wampís del río Morona.

Por árbol (enorme) de menté (lupuna) parado la Compañía maderera da 20 soles (9,50 dólares), una miseria y se lleva el árbol. Los Wampís se dejaron explotar. Enorme la cantidad de troncos llevados con remolcador por el Morona.

El Obispo no ofrece ni plata ni oro

Linda la presencia del obispo, que no ofrece plata ni oro, sino su servicio en lo posible, y la Palabra del Evangelio por encima de todo, y el deseo de reforzar su fe en el Señor.

Ayer salimos con las 2 Hermanas, José Luis y 4 Achuar en su bote, y en 2:30 horas llegamos por arriba del Sétuch, a la casa de Taísh y su suegro Kaankia, ausente, y seguimos a pie en 6:30 horas.

Las Hermanas sufriendo mucho, pero bien caminando en las partes planas sin puentecitos, y Liberada, mal en los puentes. Pero llegamos aquí.

Mañana nos separaremos. Con José Luis iremos a Churús y las Hermanas, pasado mañana directamente a Wijint en 2 días, si todo va bien.

Los 4 de Panintsa que nos acompañaron cargando sus cosas, son todos Jesús Achuar: Yurank, Pitiur Taísh y Múkucham. Regresaron esta mañana con lluvia. Sigue lloviendo, ayer también, pero menos, hoy más; el río Yankuntich está repleto de agua.

◊ Churús. 11/VI/94

Ayer en 7 buenas horas, me vine con José Luis, y Sántiak y Kuwish de Yankuntich, hasta la mitad en Yakuman entsarí, en donde ya nos esperaban dos de aquí: Santiak, Use, el etsérin' y Chumpi, avisados por viajeros el día anterior. El camino muy embarrado, y el río Máshumpar muy crecido nos llevó 20 minutos. Lindo puente nuevo en el Maki, hecho por Santíak de aquí, recientemente.

Las Hermanas Librada y Edelmira, no vinieron por acá, ya cansadas, y hoy debían ser acompañadas por 2 jóvenes hacia Wijint, durmiendo en Nayúmpentsa, donde Namuk. Mañana iremos nosotros, a Nayúmpentsa desde aquí, después de la Eucaristía siendo domingo.

Celebramos ayer una Celebración sobre el papa y los obispos, y el anuncio del Evangelio, y hoy en la Eucaristía tratamos el tema de la Eucaristía, Alimento y Sacrificio, luego las palabras de José Luis en breves fases, traducidas siempre al achuar. Bellísimo el tema y la atención de los presentes.

Faltan varios hombres: Mitiap y Karink fueron a Ullpayucu, a retirar el peque – peque que les ofreció el alcalde, Use el mayor y su hijo Peás están en Yayákim entsa de Chuwíntar para curarse, Shakaim enfermo en Yankuntich con sus asistentes, su hijo Uwa, y su yerno Karink (el achuar más alto de la etnia casi 1,80). Están solo algunas mujeres de los ausentes y 7 familias: 7 ausentes, y 7 presentes.

Abusos de los militares

Ya en la wayús de ayer me informaron que Peás de Use de aquí, yendo al Ecuador el mes pasado, en Waruintsa acusado de peruano por el Shiwiar Juan originario de Makum, y por el maestro Tsawant, Main Shiwiar de Yutsunts, afluente del Corrientes

(Ecuador), fue cogido y llevado por los soldados del Ecuador a Huasaga viejo. Allá le golpearon el pecho y las costillas con la culata de los fúsiles, disparándole tocándole las costillas para asustarle. Ikiam de Wasak entsa, lo supo y corrió y logró obtener que lo dejaran libre.

Pero al regreso, con la mujer y una niña de 11 – 12 años; volvieron a perseguirle en Aij 'nunka (Sebastián). Peás se dio cuenta y se metieron en el monte, logró seguir hasta dar al camino hacia Maki; y regresó a Churús.

Es el colmo de la injusticia y estupidez de los problemas fronterizos.

◊ **Wijint. 15/VI/94**

Miércoles

El domingo pasado, después de la Eucaristía, con 2 muchachos llegamos en 4h a Nayúmpentsa, a donde Namuk que nos estaba esperando, con su consuegro. Sukút (de Jákamp' entsa de Puránchim').

Namuk limpió unos 2 – 3 km de camino hacia Churús, solo por nosotros, y tiene limpio todo el camino de su territorio hacia Wijint.

Horrible el camino de Wijint, con 3 años de abandono. Siendo casa de paso, José Luis trató con Namuk el tema de la hospitalidad y comunión de casa y comida para tantos que duermen en su casa, 2 muchachos de la escuela de Churús nos acompañaron. Sumpaish y Wáakiach. Los 2 muchachos nos acompañaron el día siguiente. Tiempo malo, y camino pésimo: barro, inundaciones y ríos gruesos al Churús abajo.

El etsérin' Puach' de aquí nos vino al encuentro y el compañero Máyak se perdió, para ir a cazar. Devolvimos los 2 muchachos de Churús y seguimos. Había la canoa en el churús repleto de agua. Llegamos con Puanch' en 6:15h. 7 horas hicimos desde Yankuntich a Churús, sin cargar nada, pero todo crecido por las lluvias.

Gran alegría aquí al encontrar las 3 Hermanas: Noelia (Nakaimp'), Tsúrmat (Dilia) y Herminda (Anchumir), pero también las otras 2, Librada y Edelmira, llegadas el día anterior de Yankuntich vía Najump entsa y con mucha valentía y sufrimientos. Librada tiene problemas de equilibrio en todos los puentes altos o bajos, deben darle la mano los guías.

Mañana regresarán. José Luis habló hoy en la Eucaristía a la Comunidad, siempre le traduzco en todo lo posible, y ayer reunión en el Pueblo, después de la Celebración de la mañana. Hicieron la danza de guerra: enémamu, los adultos, y el discurso: ausha já y las mujeres hicieron el ujajmamu con ancianas y muchachas. Estas últimas hicieron muy bien la danza achuar.

Luego diálogo con el pueblo. De noche. Eucaristía con las Hermanas, y ya de noche casi, reunión con ellas. Quisieron que yo participara.

Noelia fue aliviada de sobrecarga de trabajo, que la vuelve muy nerviosa y en la defensiva, causando problemas en las relaciones con los jóvenes, maestros y hermanas.

José Luis con mucha prudencia y sabiduría, con la gracia del estado, las ayudó mucho. Esta mañana, Eucaristía muy larga, serena y sin prisa con muchos jóvenes y el pueblo.

Luego José Luis habló a los muchachos a parte y a los profesores aparte.

Mañana regresaré a Wisum y los viajeros volverán a Nayum entsa con 3 acompañantes hasta Yankuntich, y luego a Panintsa.

◊ Chuwíntar. 18/VI/94

No regresaron a Nayúmp entsa, ya que por la fonía de Wisum avisaron de Lima y Yurimaguas que José Luis debía estar en Yurimaguas el 24/6p, ya que doctores, creo de Estados Unidos venían para iniciar el Centro para minusválidos de Yurimaguas. Fue una pena cambiar todo el programa. Gracias que la fonía funciona muy bien en Wisum se trató de comunicar a Panintsa, para que el motorista de las Lauritas. Librada y Edelmira regresaran solo a San Lorenzo. Con José Luis, Librada y Edelmira bajamos a Wisum en el bote de las Hermanas de Wijint, después que las Hermanas de Wijint quedaron más serenas en la responsabilidad del Colegio "Achuar Wárush", especialmente por la escasez de plátano y falta de yuca para el masato. En la tarde de antes de ayer, faltando el 1º etsérin' Peás (a San Lorenzo), y estando Petsajint, José Luis animó a los pocos de la Comunidad a aceptar el Mensaje del Evangelio. Llegamos aquí ayer y por ½ hora estuvo José Luis, las 2 Hermanas en Yayákim entsa. Les impresionó el casi pueblo de chocitas que armaron familia por familia, los enfermos, lo que no tuvieron puesto en las casas. La enfermera de Iquitos (del Caaap) María Inés Arroyo (llamada Seentsa por los achuar) les explicó todos los problemas del éxodo en canoa desde Wisum, con tantos familiares, y niños que habían llegado a Wisum para visita médica, y tuvieron que bajar aquí, de improviso, por tener un miembro de la familia tísico o con uta. Bajaron 2 en canoa enormes cargadísimos, y aquí improvisaron ese hospital de selva. Tseremp Peás los ayudó inmensamente, con los promotores.

Chau, y el Wampís Solís, yerno de Kuji. Este con el pie operado, mientras debía cicatrizar, ayudó mucho para organizarse.

Están así en el 1º mes completo, de la 1º fase de la tuberculosis de 32 tísicos, 17 con uta. Tséremp fue a un curso en San Lorenzo. José Luis llevó una lista de pedidos de comida (fréjol, lentejas y azúcar, ya que no hay yuca en las 2 hectáreas de chacra de los enfermos. Luego una lista de medicinas urgentes. Seenta recono-

ció que quiso escaparse, ahora está más organizada, ayudada por Chau y Solís. Tséremp regresara al medio mes. Seenta lloraba de emoción, pero reconoce que a pesar de los problemas culturales y lingüísticos se siente mejor. Talvez acepta quedarse un año.

Lo más grave es que la enorme chacra de los enfermos, ya toda limpia, no tiene ni yuca ni plátano (y esto es su pan).

◊ Kuyuntsa. 22/VI/94

Regresé ayer con Maikua, su hija Chiás, Kuji y su esposa Tseepi Sénur, Yampís el maestro y su esposa.

Ya otros dejaron el Centro de Yayákim entsa, por terminar el mes o casi de curar la leismaniasis. María Inés (Seenta) ya me contó algo más de su vida. Es titulada casi en enfermería, es católica (de izquierda, por eso, temía estuviera conectada con los terroristas). Desde hace 2 años, en un pueblo joven de Iquitos, entre prostitución y narcos, logró con 9 compañeras reactivar una Posta Médica abandonada.

Quedaron solo 2 enfermeras, y dedicaban más horas cada día comprando o pidiendo las medicinas, y comida etc…. Naturalmente daban anti conceptivos etc. Le dije que esto no lo podía hacer con los Achuar, a lo cual contestó no lo veo por nada necesario con los Achuar, que tienen poca población y saben tener los hijos más distantes en el tiempo, con la continencia natural…. Me dijo que con el dinero que le pagó Luis Maury, con el fondo Achuar, pagó una muchacha promotora de salud, para acompañar a la compañera que quedó sola.

Cada día seguí visitando por horas a los enfermos de Yayákim entsa, y con Kuji tomando decisiones para tener comida, pedida a los grupos achuar cercanos.

Había enfermos con uta y tísicos de estas Comunidades: Panintsa, Yankuntich, Churús, Puránchim, Nayúmp entsa, Wampintsa,

Sanchik, Wisum, Wijint, Chintu, Kuyuntsa, Pakintsa, Mamús, Saách', Waákiach (Nuevo Perú) 15 Comunidades, sobre 22 contando las 2 de Orach: Saasantsa (Shansho cocha) y Wáakiach (Nuevo Perú).

Hablando con el grupo de Chuwíntar, con su maestro ahuaruna: Tequentay Silvestre decidieron apenas regresé Wampiú Tiinch, jefe de trabajo y Consejero de Achuarti Irúntramu: útsauri, llamar a las 9 Comunidades del sur, comprendidas las dos de Orach', para echar maíz y fréjol en una sáak (purma luzara) y luego sembrar maní, esa "sáak" quedaría de los enfermos, y luego se sembraría solo plátano y talvez yuca,

Ya es mucho lo que se hizo. Seenta María Inés quedó en venir después de 4 meses, a fines de octubre, con un doctor (o de San Lorenzo, o enviado por Luis Maury) para control de enfermos en fase de curación y detención de nuevos tísicos: María Inés quedaría 2 meses otra vez y el doctor 1 mes.

Llegué apenas ayer, y encontré bien Tsere, pero con algunos problemas: los alumnos no me entienden, ni yo a ellos, o poco, y algunas relaciones duras con Pinchu Chumpi, al cual le gustan la fiesta y borracheras, y que invitó a los de Uwintsa para mañana, para la fiesta de San Juan, que aquí es una fiesta profana totalmente, con tomadera, baile etc. Y sabemos que el 1º de Julio, es el día del Pueblo Achuar para celebrarlo, y al día siguiente, 2/7 se trabajan los caminos hacia las otras aldeas.

◊ Kuyuntsa. 24/VI/94

Ayer llegaron los de Uwintsa invitados a la fiesta de San Juan, fiesta completamente profana en las escuelas de aquí, y de origen mestizo, es enorme la importancia que le dan a esta fiesta, que debía ser sustituida por el día 1º de Julio próximo, día anual del Pueblo Achuar.

Las fiestas mestizas convierten los guerreros en niños

Las costumbres mestizas, realmente bonitas a veces, en nuestros encuentros, parecen, sin embargo, hacer del guerrero pueblo achuar, un pueblo de niños, ya que al encontrarse cada uno de los 2 grupos, con su bandera, en la llegada, golpean rítmicamente las manos los que llegan y los que les esperan.

Tsere, que tiene sensibilidad cultural, un poco se acobardó dejando la iniciativa al otro maestro achuar Yampís. Yo les sugería que 3 adultos de aquí hicieran el "ausha já", discurso de bienvenida, y esto mantuvo las raíces achuar.

De noche estuvieron danzando la danza achuar, y luego la danza mestiza, hasta las 8:30 de noche y fueron a dormir.

Llegó con los de Uwintsa, su maestro nuevo achuar, que está terminando la Normal intercultural y bilingüe de Iquitos, y con el cual, y sus compañeros en Chichírat conversé mucho, con su profesora Martínez Sésica: Jiyúkam hijo de Irar de Washintsa, recién elegido como Presidente de Orach. Así por fin Tuwits Tsamarin Lucho fue sacado.

◊ Kuyuntsa. 25/VI/94

Ayer por la mañana tocó el tuntui Pape Titía y vinieron solo muchos de Kuyuntsa, mientras de Uwintsa solo entró su júunt Manchu; fue una pena, ya que traté leer los textos del Evangelio referidos a Juan Bautista, desde el nacimiento a su martirio. Les dije que la fiesta cristiana antigua, en las escuelas y pueblos de la Selva, se volvió una fiesta totalmente profana, vaciada de su contenido bíblico y cristiano.

Las fiestas acaban con excesos

Durante el día con Tsere participamos totalmente con ellos, obedeciendo a sus pedidos de juegos, chistes y animación del balón pie. La comida la sirvieron a las 4:00 p.m. mientras durante los juegos, los mayores con sus mujeres e hijas, solo tomaron el masato, danzaron por horas el baile ribereño, casi sin animar a los muchachos que jugaban. Las autoridades de aquí: Taísh, Mashútak, y Timías establecieron que en la noche no pasaran las 8:30 p.m. como ayer, pero Mashútak dicen que estaban ya muy alterados y siguieron hasta las 2:00 a.m.

En la wayús nadie se levantaba y fui aquí cerca a la casa de Chúwin y Kuji que quedaron dormidos hasta la mañana clara (Chuwim, acabo de encontrarle dormido a la 1:30 p.m.) Se levantó mi hermana viuda Pitruna, y Tarir el muchacho mayor de Chúwin. En la wayús, ya cerca de amanecer Tarir y Pitruna me dijeron que usaron mucho el masato destilado, que es como trago puro, costumbre que vi solo entre los Candoshi, y nunca entre los Achuar. Tarir me dijo, que, en el día de ayer, las mujeres servían el trago de yuca a todos, menos a mí, escondiéndomelo. No me había dado cuenta. Me dio su gran pesar todo eso.

Hice toda la mañana de retiro, pero deberé mantener la firmeza con ellos, ya que los serví ayer, en sus pedidos de hacer barra, hacer el payaso con Tsere etc, pero esta mañana están siguiendo los bailes con el bombo y la quena ribereña, en lugar de regresarse, y hay muchísimo masato, y con eso de noche volverán a tomar. Me quejé con Manchi y Kaesar de Uwintsa, y la voz corrió, que Yankuam estaba muy triste, y pasan de largo delante de mi casa sin saludarme con temor, y que el teléfono inmediato de ellos funciona al instante.

◊ Kuyuntsa. 02/VII/94

El día siguiente, o mejor dicho el mismo 25/6, en la tarde, vino la helada típica de este mes de junio (yúmanch en achuar = helados), y los de Uwintsa que no quisieron regresar en la mañana del 25/6, tuvieron que aguantar el frío y el hambre ya que no hubo comida ya para tanta gente. Los de aquí, deseaban (se regresarán pronto, pero otros pensaban celebrar otra fiesta y tomada de masato al estilo ribereño, pero Taish, ya preparando viaje para Andoas, y Pape se opusieron, y así todo terminó a las 4 de la tarde del 25/6 cuando empezaba el frío intenso).

Los nombres de los meses

Los de Uwintsa vieron que los nombres que dimos a los meses, en achuar, son exactos, en relación a los fenómenos de la selva y del clima, y la flor roja del mes de julio, bellísima (Yumau) mes de la flor roja del Yumaú estaba al otro lado del Manchar, enriqueciendo la selva verde del frente, con su rojo vivo.

El día 26, por fortuna, con un frío que bajó a los 12 – 13 grados en la noche, volvió el sol, y se calentó la selva y el agua muy fría de los ríos, poco a poco.

Siguió así el verano hasta el día de hoy, y un verano intenso, que no veíamos casi en este año. Está bajando el Manchar, y la selva se está secando, y esto favorece el mes de julio (yúmau o los N.a yumá) mes en el cual todas las Comunidades deben trabajar sus caminos.

El 1º de Julio, ayer, celebraron así, el Achuaran Kintiari (el día de los Achuar).

Poca participación de los mayores, en la Celebración de la mañana, en el úmpak, luego vinieron todos y la participación fue completa hasta las 6:00 p.m. Yampís y Tsere organizaron los 60

alumnos, y por 1º el júunt Péas, ciego, narró el origen de su tribu, que, desde el Chankuap, pasó a la zona actual de la Comunidad de Sanchík y de Wampints, luego el Kapawi del Chankuap, y por último ocupó el Manchar, empujando abajo a los Kántuash' (Candoshi). Luego me pidieron que les narraran el comienzo de la Organización "Achuarti Irúntramu" en Wisum, en mayo de 1958, narrando mis relaciones iniciales con Benjamín Chumpi, Wampís etc. Luego el maestro Yampís me pidió que narrara mi vocación religiosa y misionera y como yo entré aquí hace 10 años y medio en febrero de 1984 (en Lima, y aquí en marzo – abril, antes de la Pascua). Pienso que comprendieron que el Señor llama como y cuando y a quien Él quiere, sin mediar con el tsaank (tabaco) o el natem (ayahuasca).

Luego los mayores y los niños aparte, hicieron los discursos del enémamu (danza de guerra), y los niños algo de teatro. Luego juego de futbol, y comida a las 2 – 3 p.m. Pero fui a la danza achuar, esta vez, muy larga, con Ramu que cantaba los námpet de las fiestas del masato. Por último, el canto solemne del ujajmamu, con Pitruna, la viuda hermana de Chumpi, como ujáj principal (cantora del anuncio) y un buen grupo de mujeres y niñas que, la acompañaron con mucha atención de todos.

Terminaron con el rito del jisti, jisti, jisti, ju, ju, ju, bailando entre 2 hombres que a las mujeres al final del ujajmamu, y Mashútak con su cuerpo y voz imponentes. Recuerda la fiesta de la tsantsa de los shuar, y son los pocos elementos que los Achuar asimilaron de los aliados Shuar en las guerras antiguas, si bien con motivos musicales propios, como suelen decir los Achuar, los elementos que asimilaron son los cantos ujajmamu de las mujeres y el ritmo danzando halando la fila de las mujeres que se tienen de la mano, para despertarlas y animarlas, con el grito jisti ju ju, ¡sigue, sigue! E intentando el rígido del tigre.

Decidieron ayer trabajar en 2 grupos a parte de 13 hombres, el día de pasado mañana lunes, los 2 caminos hacia Pakintsa y hacia

Chuwintar. Decidí ayudar en el camino de Pakintsa. En cambio 2 caminos largos, hacia Chintu y hacia Uwintsa, lo trabajaron todos juntos.

◊ Kuyuntsa. 09/VII/94

El día lunes 4/7 pasados los de aquí se dividieron en 2 grupos y trabajaron dos caminos al mismo tiempo hacia Chuwintar y hacia Pakintsa.

Yo con Juan y un grupo de los muchachos mayores de la escuela con el maestro, Yampís también ayudamos hacia Pakintsa.

Los muchachos trabajaron con entusiasmo cogiendo desde la división del territorio con Pakintsa, hacia acá. Pero, a pesar de que comimos algo todos: arroz que dio el alcalde del Pastaza, y una gallina del maestro Yampís, a las 3:00 p.m. vino una lluvia tan fuerte, que duró hasta las 5:00, y en plena lluvia regresamos a la casa, en una hora y media, en pantanos y ríos de agua.

El día siguiente, los muchachos se quedaron, y seguimos los 13 – 14 hombres mayores con Mashútak, Pitiur etc…. A las 3 de la tarde otra vez la lluvia, aunque menos fuerte y larga, pero otra mojada.

Es el 3º día, miércoles 11/7 un verano fuerte, y el trabajo duro, pero ya los 15 hombres, trajimos el camino limpio ya cerca al Manchar: 7 trabajamos la hierba "meekri", y limpiando las hojas y basura, y el resto 8 hombres, ponían los puentes, o renovaban los puentes podridos en los afluentes y en los pantanos y chacras grandes.

Rendido descansé

El jueves, ya rendido descansé, y ellos en pleno verano, terminaron el trabajo. En cambio, los 12 – 14 hombres que trabajaron hacia Chuwintar con Timías y Sunkáa, terminaron ayer. Así en la se-

mana, limpiaron los 2 caminos más cortos. La próxima semana, quieren trabajar entre todos, el camino más largo que va hacia Uwintsa, y la semana siguiente el 4º y último camino hacia Chintu y Wisum.

Juanito Tsere inició con decisión las láminas para el 1º grado en lengua achuar, y el trabajo lo tiene concluido. Sacará copias, por ahora, para 1 copia a cada Comunidad. Moisés Antuash en Uwijint, con los estudiantes del Achuar Wárush, prometió hacer el mismo trabajo, hasta 3º grado de primaria, en la lengua materna. Creo que es magnífico lo que está haciendo. Trabajó varis días, haciendo los dibujos y escribiendo el texto según el alfabeto achuar.

Juanito a veces se le ve nervioso, con reacciones duras, ya que reconoce que no acepta mucho a los Achuar, pero en realidad, creo lo que le pasa es que ya entró mucho más en el mundo achuar, lo comprende más reconoce más puntos débiles y los quisiera eliminar de golpe y con dureza, luego la oración lo ayuda a poner su confianza en el Señor y en María; y encuentra la serenidad, el equilibrio, y la aceptación de los límites propios y de ellos de nuestra cultura y de la de ellos.

Al final del día de ayer, con bastantes lluvias y sol, volvió Taísh Kuji de aquí desde Andoas. Hoy en la wayús fui a su casa y me contó como con el promotor de salud (Tsuwákratin) Usúk', lograron vender bien las gallinas de la Posta médica, y a dos enfermos, lo mandaron a Iquitos, Júnanch de Chumpi, que tiene una mancha en un ojo, y Mantu Chau que tiene desde hace 7 años un pie afectado con pus etc., y resultó de los rayos de aquí encontraron que los huesos del pie están fuera de sitio, y en Iquitos esperamos se cure. Además, por fin han traído la radio fonía, y esperamos que a los 2 años logremos hacerla funcionar. Por teléfono Taísh habló con los del Caaap de Iquitos y así se informaron de muchas cosas, el trabajo de María Inés Arroyo aquí en Chuwintar, Yayákim ent-

sa, y que la hermana Sagrario de San Lorenzo les dijo en Iquitos a los del Caaap que no enviaron más ningún personal médico sin su consentimiento.

Problemas con la Hermana Sagrario

Taísh les dijo que la Hermana Sagrario entró en pugna con la Organización y conmigo, y que a esa distancia no podríamos depender de ella, con tantos muertos que tenemos, y con el problema de emergencia de la tuberculosis, mientras con los doctores de San Lorenzo: José Armas y Hugo Rodríguez, estamos totalmente de acuerdo, para seguir reforzando las entradas, y el Centro de Atención Médica de Yayákim entsa en Chuwíntar.

Supimos que en Yayákim entsa, enviaron comida desde San Lorenzo, pero faltó el fréjol: 2 bolsas (50 kg c/u) de arroz, 2 de harina (para los Achuar es difícil usarla) y 2 de azúcar.

No sabemos quién pagó o regaló eso.

◊ Mamús. 13/VII/94

Antes de ayer salí de Kuyuntsa con Pape Titía y su hermana Shuwiák, mientras amanecía una mañana muy fría, como en todos estos días, a pesar que ayer y hoy ha hecho buen verano durante el día. Pape me acompañó hasta la mitad en el riachuelo Ijiáim, y seguí solo hasta Pakintsa. Aquí dormí una sola noche, dando la Palabra, a la cual participan casi solo los niños y pocos adultos. Coincidió que el maestro wampis Wilson Vela de aquí, estaba bajando en canoa a remos con Timías (con este fui a Aáim entsa en abril pasado) y cómodamente, con un río Maki repleto de agua, llegamos aquí, a buena hora, como las 2:00 p.m., viaje que normalmente es muy largo, a pesar de ser río abajo, y por tierra unas 7 horas bien andadas; ahora la zona es en parte inundada y difícil.

Salí de Kuyuntsa antes de ayer con una gran pena. La tarde anterior, ya bien de noche, Pape Titía, el etsérin', vino a mi casa, cuando. Tsere ya dormía. En la mañana, siendo día domingo, después de la Celebración, hubo reunión de la Comunidad, pero yo debiendo salir ya para aquí, por 1º vez talvez no participé, sí participó Tsere.

Pape me dijo que Taísh dijo a la Comunidad que en la wayús Tsere le dijo que yo lo había reprochado duramente, por hacer entrado a la casa de Tarir (en donde el yerno Taísh habla discretamente el loretano – castellano), duramente mi última ausencia de 25 días. Tsere teme quedarse solo en mi casa, antes le acompañaba 1 o 2 muchachos, pero como de noche por curiosidad lo fastidian, estando él leyendo o escribiendo, y ellos mirándole, se hizo hacer como un cuartito "iyant", cerrado con shinki para su cama. Sobre esto yo le tomaba del pelo, y jamás se me ocurrió reprocharle. Pero ahora Tsere le habría dicho a Taish que yo lo había duramente regañado, y además no le dejaba participar en las fiestas y bailes loretanos que los de Kuyuntsa siguen haciendo, y que por eso Tsere le dijo que ya pensaba regresaré a Lima.

Los de Kuyuntsa pidieron el año pasado que Tsere volviera a Kuyuntsa, como maestro auxiliar, y yo lo logré en Lima etc

Ahora resulta esto, tan doloroso.

Taísh fue encargado por la Comunidad de llamarme en la wayús, y reprocharme esa actitud mía con respecto a Tsere, pero no invitó a Tsere a su casa en la wayús, acompañándome como testigo. Agradecí a Pape, que escuchó las quejas de muchos en mi contra, y como la comunidad cambió el plan de trabajo de los 4 caminos (2 ya trabajados), sacando como pretexto que como los muchachos entraban ya a las vacaciones de medio año (en realidad 2 meses apenas cumplidos de clases), el 22 – 23 de julio (por las fiestas patrias del 28/7), después de trabajar 2 días la nueva aula de Kampának para los alumnos de Tsere, pasarían 10 – 11 días en el norte, solo para comida y fiesta por las vacaciones de los niños.

Incomprensiones

Yo les reproché duro a Taísh, y a Timías jefe de trabajo, ese cambio brusco de planes, ya que recién hicieron la fiesta de San Juan, y la tarde de fiesta del día del maestro, diciéndoles que realmente querían solo las fiestas (de origen escolar, y no achuar) y descuidaban sus trabajos, siempre más urgentes. No acepté ir a tomar el masato, ya que, en la tarde, después de la reunión fueron a jugar el futbol, y a tomar el masato.

Después, a pesar de mi enojo, fui lo mismo a tomar el masato, por un momento. Pape me dijo que cuando se enteraron que yo les reproché sobre lo de las fiestas, y cambio de plan de trabajo, Nantip Puránchar (actual sustituto de Puach' ausente, como 1º jefe de trabajo) habló diciendo:

Si Yankuam no nos deja tomar el masato, y causa estos problemas a Tsere, que se siente mal, será mejor que Yankuam se vaya de aquí, para estar más libres. Además, Taísh, al cual le había rogado que hiciera sacar en Andoas los Actos de Wisum, del año pasado 93, se quejó que yo le hacía sufrir con lo de las Actas, y además mientras el Secretario oficial de la Achuarti Irúntramu: Mashna, recibió plata de mí para que él sacara las Actas del 92 (cosa falsa, ya que el Tesorero Sanchim, de Wisum le dio dinero para eso a Mashna, el año pasado, y no yo). Y en cambio yo no di plata a Taísh para eso.

Pape me dijo todo eso, y regresó bien de noche. A las 3:00 a.m. suelo salir para visitar una casa, en la wayús, y llamé a Tsere, antes de ir a la casa de Taísh y Tarir (por la invitación del día anterior), rogándole que se levantara, para enterarse de lo que se dijo ayer en la reunión. Tsere cayó de las nubes, y ofreció venir a acompañándome. Taísh me habló de varios asuntos, pero viendo que Tsere estaba presente, y él no lo había invitado no se atrevió a decir nada de lo de arriba. Le dije a Taísh que estaba muy disgustado con eso, y muy apenado, y que, a los 11 años, si era conveniente un cambio

de residencia a pesar de estar muy bien en Kuyuntsa, en donde tengo relaciones tan lindas, pero veo que las cosas pueden cambiar, y yo estoy bien en cualquier Comunidad Achuar, ya que muchas me insisten que viva por allí, o resida o pase varios meses.

Con el Pape, cuando me acompañó hacia Pakintsa le dije, que talvez el Señor deseaba que cambiara de residencia, ya que como misionero itinerante es lo mismo casi, en cada Comunidad. Solo mis muchos libros y revistas pueden ser un peso cambiando de residencia. Le pido al Señor y a nuestra Madre María que, a través del Espíritu, me iluminen para hacer la Voluntad de Dios, y si es conveniente emigrar, sea dispuesto y me despegué de Kuyuntsa, y me quedé en caso contrario, aceptando con espíritu de fe y perdón esas situaciones muy pasadas.

Aquí encuentro el úmpak, muy descuidado, sin parte de la cumbrera, destapada sin asientos que son 3 palos, ni labrados, insuficientes, sin una mesita para la Eucaristía, ni un tutank.

Hicieron el nuevo wénuk, el etsérin' 1º es Mashinkash, tísico, que está curándose en Yayákim entsa, el 2º es Entsakua, ausente para cortar cedro con Wishu, cosa prohibida en la Organización, y el 3º Tiriram, que pocas veces he visto, se disgustó duramente con Tayujint, Entsakua Waaknir, el júunt Naamkau de aquí (jefe).

El aújmatin Chúwin no mueve un dedo, a pesar de la enfermedad del pobre Mashínkash.

◊ **Uwintsa. 17/VII/94**

Encuentro con dos tigres

Ayer vine de Mamús con Timías, su esposa y una de las 2 mujeres del casi ciego Petsajint. Timías me cargó la mochila hasta el Kuruás entsa, en donde empieza el territorio de Uwintsa, de Mamús al Kuruás son 2 horas, y luego seguí solo por 4 horas.

Al 20' de venirme solo en una zona baja que se llena de agua en las crecientes, y es siempre medio pantano, oí muy cerca 2 o más tigres) (a unos 30m) que bromeaban entre ellos para mezquinar algo: comida o la hembra. Invoqué al Señor y a María, me tranquilicé y seguí adelante y no pasó nada. Si hubieran estado los tigres en todo el camino, hubiera sido peligroso, ya que el intruso es atacado. Gracias al Señor no pasó nada. En Mamús había llegado un ingeniero agrónomo para pedir de trabajar madera en Mamús, Pakintsa etc. Comunidades débiles culturalmente y bastante alienadas. Tuve el tiempo en la wayús de iluminar al júunt, el joven Tayujint Entsakua Waaknir, y él aceptó acompañar al agrónomo hasta Pakintsa para evitar que en Pakintsa aceptaran, como hicieron los Wampís del Morona,

Regresaron con su deslizador el día siguiente sin haber podido hacer nada, ya que los Achuar no aceptaron dejarles explotar sus maderas.

Entre Tiwiram y el júunt Tayujint logramos la reconciliación, el encenderse por tomar el masato fuerte y los chistes bajos (áakratkamu) que a veces les hieren al recordar hechos sucedidos, como el hecho que Tayujint, casado con mujer Wampís, quiso meterse con la hija de Tséntsak, y Mantu hermano de Mashútak, lo mismo y Tiwiram es hijo de Tséntsak, se disgustaron ya que Tsentsak impidió entregar su hija a Mantu, cuando este al querer casarla, se dio cuenta que Tayujint casado (Mantu no es casado) se metía con la misma mujer que él quería pedir. Por eso los chistes pesados al recordar todo eso, y picándose mientras tejían el techo de la nueva casa del maestro Wampís Wilson de Mamús, les enojó ente Tiwiram y Tayujint.

Al ciego Petsajint, casi ciego por leismaniasis en la nariz, le quieren evacuar a Iquitos.

La leismaniasis lo cegó casi totalmente, y en San Lorenzo no pudieron nada con él, o casi. Se curó de la leismaniasis en Yayákim entsa, hace 2 años, cuando la leismamia la tenía en la nariz, desde hacía 30 años o casi.

◊ Uwintsa. 18/VII/94

Ayer domingo, estuve distraído escuchando por mi pequeño transistor la final de la Copa del Mundo de futbol entre Brasil e Italia, cuyo encuentro empatado solo se resolvió con los penaltis.

Seguí luego la Celebración de la tarde, y en realidad muy pocos son los que escuchen entre los mayores: entre estos escuchas Manchu con sus mujeres (ahora vino solo Mamách, la 2º). Jeencham su yerno, y Chuwint hijo de Naichap; el resto solo son niños y niñas. Hablé luego largo con el etsérin' ribereño: Rafael Manjía, llamado Kúyach en achuar. Este tuvo un choque con Pape Titía de Kuyuntsa, cuando le visitó aquí como Ikíakintri, animador itinerante.

Pero tomaron masato mucho, y medio alterados chocaron. Esto lo supe ahora de Manchu, en la wayús. Pape criticó a Kúyach' de mezquinar el matrimonio de su cuñada. Ishtik, y entonces Kúyach enojado, amenazó botar el ministerio de la Palabra, quejándose, como dijimos arriba, que el Padre Ignacio de San Lorenzo, da ropa de Caritas a sus animadores, y a veces ayudas en dinero, y yo no le daba nada.

Reproché a Kúyach esa actitud, en mi ausencia, y haberme dicho que pertenecía a una entidad (la Iglesia) que era como la Compañía Oxi, de Andoas.

Pitiur de Panintsa como Consejero de la Organización, y acompañando el Saákratin Mashínkash corrigió y reprendió duramente a Kúyach, en su visita en septiembre pasado.

Este estuvo para dejar el ministerio, pero en la última reunión de los etsérin' en Chuwíntar, Kúyach fue convencido a seguir su

ministerio, y lo hizo. Le perdoné y le animé a seguir fiel, y aceptó. Ojalá siga con fidelidad, ya que a veces toma y se altera, como pasó en la fiesta de San Juan en Kuyuntsa. Prometió mejorar su vida y testimonio.

Olvidé una cosa importante. Cuando llegué aquí, antes de ayer, los de aquí estaban en fiesta (solo hasta las 10:00 p.m.) por la llegada y salida para el día siguiente de la joven profesora limeña Yesica Martínez (Najarip en achuar) profesora en el Instituto Superior Pedagógico de Loreto: Ispl) de Iquitos, para preparar profesores bilingües y biculturales, de cada etnia, y con los cuales están los Achuar de Orach, que yo conocí con ella en Chichírat en noviembre pasado.

Volvimos así hablando y realmente en todos los proyectos de fondo para unas escuelas interculturales y bilingües entre los Achuar, estamos totalmente de acuerdo.

En los exámenes que ella hizo en San Lorenzo, en las vacaciones últimas, los Achuar de Achuarti Irúntramu ATI, resultaron sobresalientes, por el aporte de las hermanas de San Lorenzo y de Wijint, los de Orach y los de Ullpayucu, resultaron mal. Ella nos reprocha que perdimos 3 becas para el Ispl de Iquitos, para Achuar nuestros que terminaron la Secundaria. Le expliqué que es más fácil para nuestras escuelas jóvenes, y para los de San Lorenzo, que después de 5 años en San Lorenzo, están hartos de la vida entre los ribereños y quieren volver a su etnia. Ahora solo 2 de Orach siguen el nuevo Presidente y Vicepresidente de Orach, Jiyúkam Lucas Irar Miik que está aquí de profesor y Kúkush, que está de profesor en su tierra, Repina o Rupintsa.

En la noche hubo una linda danza achuar con 3 mujeres mayores y las 2 hijas solteras de Manchu y Mamách', Ishtik y Warásar.

Estas dos chicas son las mujeres más altas, creo de toda la zona achuar, casi 1,7 de alto. Me hicieron cantar los nampet achuar, y

todo esto lo promueve Yesica y Jiyúkam el profesor, con el cual hablamos largo. Supe que Tuwits Luis Tsamarin, aspira a ser Alcalde y hace la guerra al nuevo Presidente de Orach.

Yesica es Consejera de Educación de Aidesep.

Va contra corriente en la Educación, partiendo de nuestros mismos principios, que un niño escribe solo en la lengua que conoce, y por lo tanto 1º debe conocer bien su cultura y escribir en su lengua, mientras va entendiendo y hablando el castellano. Después del 3º grado, escribirá en castellano…. Jiyúkam aquí fue criticado, ya que habla en achuar a sus alumnos y no los pega, y por hacerles escribir en achuar.

Yesica veía lo difícil e imposible para Jiyúkam y Kukush ser el Directorio siendo profesores, no habiendo Consejeros ancianos como hacemos nosotros, ya que otro Consejero es un maestro jovencito, y el secretario.

Por eso la fuerte crisis de la Organización Orach.

Todavía no hacen la Aritmética en achuar (como hace ya los Ahuarunas, y otras etnias) por no tener la seguridad con nuestra Organización. Sin embargo, los números achuar, indicados en nuestro libro Achuar Matsatmau 1º, ya son en parte usados, y ellos deberían aceptarlos de una vez. Los nombres de los meses ya los están aceptando, y de los días de la semana también.

21 muertos de sarampión

Algo muy triste: Chuwint el "Tsuwákratin" (promotor de salud) que me dio la lista de los nuevos nacidos después del sarampión de hace un año, y son siete (7), me dio la lista de los finados del sarampión y en las complicaciones del mismo: son 21 finados, 6 adultos y el resto niños (15).

Es una realidad muy pesada. Y acaba de morir Rosa Tatsemi, viuda de Shiki, Wampiu (este Wampiu era hermano de Cháyat y Samiruk si no era de Pumpuints Ecuador).

Acaba de morir en la boca del Maki, después de haber sido llevada al natem Ramu de Kuyuntsa y este dijo que, si fue brujeada por los de la magia negra, no tenía poderes. De ese modo sin pensar en medicinas, la llevaron en canoa a los magos ribereños, y se les murió. No recuerdo qué le dolía. Supe en Kuyuntsa que, según los Achuar, el mago ribereño vino a Uwintsa a comprar el plátano. El ribereño sin permiso de Tanchim Katan', hermano del finado Shiki (por parte de la madre) cogió algo, y Tanchim lo reprochó duramente, se fue el ribereño, y a los pocos días la viuda Rosa Tatsemi se enfermó gravemente.

Sabemos hoy por la ciencia que las radiaciones humanas de personas iniciadas en la magia, sí pueden causar males, a personas débiles etc., que no tienen defensas psicológicas y espirituales.

Kuyuntsa. 22/VII/94

Llegué ayer durmiendo una noche en la casa de Tsaánch' en donde está también Tunki, cuya casa vieja está cayéndose, y la nueva está solo con los tirantes; es ya territorio de Kuyuntsa, y allí estaba también Mashínkash y Usúk', por los 8 días que tuvieron para ir de cacería, para concluir las primeras clases de este año, en lugar de terminar el trabajo de los caminos. Fue esto que me disgustó y que anoté antes de mi último viaje.

◊ Kuyuntsa. 23/VII/94

Ayer interrumpí mis notas para atender a las cartas que estoy enviando con Juan Tsere, que hoy bajará con el peque – peque a San Lorenzo.

Además, tuve que participar al teatrito y poesías que los niños y muchachos alumnos hicieron, en la terminación de la 1º parte del

año escolar. Un muchacho Paántam me acompañó cargándome la mochila, por 1h ½, siempre en territorio de Uwintsa. Yo dejé a los de Uwintsa haciendo un día de pesca y el día siguiente, mientras yo salía, ellos iban a concluir la 1º parte del año escolar.

Pero en la tarde pedí a Manchu de poder hablar a la Comunidad, ya que estaba muy ocupada en varios trabajos. Jiyúkam Lucas Irar Miik, el maestro y Presidente nuevo de Orach, compartió varias veces conmigo, y tenemos una visión muy cercana de las cosas. Admirable como los alumnos ya todos se pintan y hacen la danza achuar, escriben en achuar, y tratan de entender y hablar el castellano, según los 3 ciclos: 1º y 2º, 3º y 4º, 5º y 6º grados. Yessica Martínez por cierto lo orienta bien, a pesar de la resistencia de algunos de la Comunidad, para mestizar a los alumnos.

En la reunión del día 19/7, por la tarde les conté detalladamente mi vocación sacerdotal, religiosa y misionera, cosa que hice en Mamús, y aquí también el Día del Pueblo Achuar "Achuaran Kintiari".

Quedaron admirados, ya que ellos ven que el Señor a través de Jesús actúa en la historia y en nosotros, según sus fines. Les animé a seguir el camino de Jesús del Evangelio, a pesar de las fallas nuestras. La mañana siguiente vinieron varios a la Palabra, y era un año que no venían, por la crisis que tuvieron por el sarampión.

El camino de 7 horas, entre Uwintsa y Kuyuntsa está muy malo en la zona de Uwintsa por muchos katúrank (palos caídos).

Al llegar aquí, sentí apenadas las miradas de los de aquí, ya que supieron de Pape, según lo que dije arriba, yendo con él hacia Pakintsa, que yo pensaba trasladarme a Sanchik dentro de este año. Pape Titía acaba de decirme, que el día siguiente habló a todos los hombres y a las mujeres durante el descanso, trabajando el camino hacia Chintu.

Taish trató contestarle, pero se calló ya que entendió que interpretó mal, y mintió también por lo medio serio y chistoso, e ilustró que Juan Tsere le dijo en la wayús, y por las quejas que yo le hice sufrir para las Actas del 1993, en la asamblea de Wisum, quejándose también que no le di plata a él, como se la di a Mashna secretario de ATI, y este recibió la plata del Tesorero Sanchim de Wisum. Siempre es una situación incómoda entre personas que se quieren mucho, pero se están tomando decisiones para la vida como en mi caso que les dije que pasaré a Sanchik como residencia, a pesar que estoy muy bien aquí, a pesar de las tomaderas y fiestas de la comunidad, por las fiestas cívicas escolares, no teniendo ningún rencor contra nadie, pero sí deseo mucho despedirme, y me siento bien donde quiera, pero siento que soy forastero, y nuestra patria verdadera es otra…

Taish Kuji perdió ayer su último niño de 10 días de vida, no por tétano, sino por una gripe fuerte que hubo. Taish me dijo ayer que quería hablarme, seguramente sobre mi ida a Sanchik que, en parte, por lo menos el último empujón, lo dio él y Nantip Pinchu Puránchar (Yánkuam no nos deja tomar masato y es mejor que se vaya). Me dijo Pape Titiá que Nantip se dijo muy triste cuando escuchó eso. En realidad, ayer muy ocupado, pocas veces fui a donde la comunidad, antes durante el juego del futbol de la mañana y en la tarde, para conocer, y más luego para la presentación de los números de los niños (en realidad no se entendía casi nada por hablar en tono bajo).

La escuela es la principal responsable de cambios negativos

A noche danzaron muchos la danza achuar, si bien ya de noche no participamos ni yo ni Juan. Luego empezaron con la radio grabadora, traída por el natem y suegro de Chalupa (Morañón) del cual voy a hablar después, hasta las 11 de la noche, muchos se fueron, pero el maestro Yampís, que nunca queda en la noche quiso

quedarse hasta el amanecer con el otro joven maestro Timiás de Uwijint que vino con varios alumnos. Estos también amanecieron, a pesar de ser una comunidad evangélica, que prohíbe la danza y la masateada. Fue una gran pena y sigo diciendo a Juan, que la escuela y sus maestros son los principales causantes del cambio cultural con sus expresiones más negativas, con su reflejo muy negativo en los niños y jóvenes.

Cuanto al ribereño que está aquí de Chalupa (o Cocama o Quechua) de nombre Federico, anoto lo siguiente: como escribí arriba vino llamado por los Achuar de Washintsa para que les dijera el causante de muchas enfermedades y muertes que habían hace 2 años. Él les bautizaba y los curaba con hierbas y usaba la magia con el libro o escribiendo los nombres de los enfermos en un papel. En esa ocasión, Penká del bajo Saách ofreció una hija suya, de su mujer mestiza (Penká tiene 3 mujeres, y 2 son achuar) a ese Federico, hombre ya maduro, de unos 48-50 años ya casado naturalmente. Lo hizo para que se quedara en su tierra y le defendiera y curara de las enfermedades.

Penká fue reprochado por su Comunidad del alto Saách, pero se quedó con ese yerno.

Ahora los de aquí: el Pitiur que sufre por temer ser llevado por el duende (íwianch) lo mismo Chumpi, que tiene el mismo problema desde unos meses (para mí es anemia, debilidad y auto sugestión), y Múkucham de Mamús, cuya esposa está 4 años con anemia, pero sigue visitando los natem, también de S. Lorenzo y nunca quiso usar medicinas , ya que los espiritistas (Patásar) , natem y los magos ribereños , le dicen que está brujeada o le han quitado su alma, y por eso le duele la cabeza, y le da vuelta (clara forma de mareo por anemia, muchos parásitos).

Así le encontré yo aquí, con gran concurso de enfermedades con todos los dolores, y cobrándoles gallinas, o mejor los Achuar le dieron gallinas espontáneamente, como para obligarlo a curarles

… Tsere lo escuchó una o dos veces, ya que habla solo en loretano y decía que visita Iquitos, Piura etc.…y quería curar a todos, y no solo al Pitiur para lo cual fue llamado … Está pidiendo que le traigan una bolita de "pura", el lastre rojo o amarillo para las "pinink" , y él le sopla sus poderes curativos y dice que con esto los "íwianch" se alejan y los tséntsak (flechas, maléficas ,virotes) también. Parece que no acusa a otro curandero, pero el Yampís hijo de Tarir dijo a Tsere, que este Federico está acusando a Ramu como ya hizo Maikua, con sus poderes, y Maikua, como ya dije, no curó a nadie y llevó retrocargas usadas sin curar ni a Pitiur, ni a los epilépticos Yampís de Tarir y Uwa de Chiwiant

Ahora siguen los epilépticos tratando de curarse con dietas y con lo que les prescribe el curandero y pensar cuantas veces el pobre Yampís de Tarir, epiléptico, hizo dieta y verdadero ayuno por meses según los espiritistas Shírap, el anciano hermano de Péas el ciego y de Patasar hermano de Pitiur y Kuji (esté de Chintu).

Al anochecer, una procesión de Achuar van a tratar de curarse a donde este Federico. Al amanecer dije a Pape Titiá que no me sentía de dirigir la Palabra mañana y tarde como siempre, sino que lo hiciera él, en los días normales en los cuales Pape Titía suele hacer las celebraciones. Yo obedecería a su "tuntui", y me sentaría con la gente como ántin (oyente), sin dar la Palabra y solo él, ayudado por los demás daría la palabra.

Lo mismo pensaba hacer con los wakerin, menos la preparación próxima, al final del próximo mes, antes del bautismo.

Pape Titiá me pidió entonces que la Palabra a los Wakerin se la diera yo, y él daría la Palabra a los "ántin" normales.

Me iré sin enojos

La gente de aquí me pregunta cuándo me iré a Saách, ya que el jefe les dijo en ese día, en el trabajo, que yo estaba decidiendo cambiar de residencia, pasar a Saách, para desprenderme de todo sin enojo con nadie, sí un poco empujado a eso por las circunstancias actuales.

◊ Kuyuntsa. 24/VII/94

Amaneció finalmente con lluvia, después de casi medio mes de verano intenso, el 1° creo en dos años de grandes lluvias. Pocos vinieron a la Palabra que dieron Titiá Pape y Sunkaá, siguiendo nuestro catecismo. Ayer invité al mestizo Federico a mi casa y llegó como a las 4 pm. Juan Tsere fue para San Lorenzo, ayer a las 11 a.m. con el peque peque.

Federico me dijo que es nativo cerca de Iquitos, y el papá es de Iquitos, pero la mamá no lo es. Fue un tiempo a Chalupa, y fue animador del P. Ignacio de S. Lorenzo, pero ya era curandero con "natem" ayahuasca, y vegetalista. Siempre tuve fe, me dijo, pero no me aclaró si era una fe en Cristo, sino más bien en Dios, al estilo del A.T. Le dije que era peligrosa para él la presencia entre los Achuar, los cuales han prohibido casarse con mestizos y un no Achuar. Me contestó que antes de casarse con la hija de Penká de Saách, supo en Washintsa, que los Achuar, prohibieron esos matrimonios con no Achuar, pero Penká espontáneamente le entregó la hija, ya joven adulta (de más 30 años). Le recordé que los Achuar antes tenían unos 5-8 curanderos para los primeros Achuar que yo censé, que eran 800, y no había ni espiritistas, ni magos.

Me dijo que no conoce la magia. Le insistí de no acusar a otros curanderos entrando en la lucha por maleficio, de los antiguos

Achuar, y él me dijo que no lo iba a hacer. Le leí los textos de A.T. sobre los adivinos, nigromantes, magos y curanderos y él me pidió que le diera los pasajes para leerlos en su Biblia…

Esta mañana, sin embargo, ya en la wayús, Pitiur me dijo que iba a hacer reunión en casa de Tarir, porque el curandero Federico había dicho que aquí estaba el causante de enfermedades, y duendes "íwianch" que está causando problemas a la Comunidad y por lo tanto el responsable era Ramu, el único curandero, ya que Kumpanam, es íwianch wáinnuri (espiritista).

En la Palabra, dada por Pape y Sunkaá y el aújmatin Mashútak, en el momento de la oración de los fieles, recordé que la muerte y la enfermedad, con el sufrimiento, son causados por el pecado.

Nunca logran salir de su círculo vicioso hasta que se abran al verdadero amor y fe en Cristo.

◊ **Kuyuntsa. 25/VII/94**

Fe ciega en el curandero

Ayer no quise ir a la reunión y al juicio de los curanderos que hicieron en casa de Tarir y cuya reunión empezó muy tarde. A un cierto momento oí, a pesar de los 100 y más metros que nos separan, los gritos del joven Pinchu de Champi, yerno además de Pitiur, que tiene el papá ahora, y el suegro, inválidos por los espíritus (íwianch).

Supe luego de Sunkaá, de Pape Titiá y del joven Taish Antris (el otro Taish, que vive desde hace un año aquí a lado, en la casa de Chúwin, siendo primo hermano de la viuda Pitruna, que me cuida con la comida y cuida el gallinero) que Taish Kuji, del Júunt dirigió la sesión, como traductor del curandero ribereño Federico e hicieron juicio primero a Ramu y luego a Kumpanam. Taish Kuji dijo que tuvo un mal sueño (mesé karamprajai). Ramu vino

a donde mí, y me agarró las manos, para llevarme. Entonces Taish Kuji dijo que era cierto que el espíritu de Ramu llamaba a los miembros de la Comunidad. Debo notar que Chumpi y Pitiur, a pesar de ser hombres maduros, de 50 a 55 años, no son los más fuertes, especialmente Chumpi, me refiero a la parte psicológica.

Federico insiste que hay que tener fe, naturalmente habla de la fe en su curación y los nombres de los enfermos, escritos en las listas que escribió el secretario, el joven Mashínkash. Todos los que escriben el nombre del enfermo deben dar una gallina, solo para ser soplados con el cigarro soplado por Federico.

Pitiur ya dio solo para él 8-9 gallinas, me dijo ayer Chúwin, y Chumpi 3, y es una procesión de gente con dolores que, de día, pero especialmente de noche, va a hacerse soplar con el cigarro (Kusum).

Federico obligó, o mejor por lo que decía, Federico Taish Kuji al oír de Ramu que su fuerza estaba en 4 piedritas (los Achuar de aquí no conocen la palabra Namur de los Shiwiar y Ach del norte N.a) y Ramu tuvo que traer esas piedritas una entregada por Pinuntsa de aquí, otra por su mujer, y no acuerdo la 4, y Federico dijo que eran piedras malas y brujeadas y obligó a Ramu a echarse en el Manchari, mientras el curandero soplaba sobre las piedras y las echaba al río, para que Ramu no viera a donde caían. Luego hizo tragar a Ramu un brebaje que dijo ser amargo, para obligarle o quitarse sus malos poderes, y ofreció llevarle a los curanderos del Marañón (nuestras tribus siempre piensan que los curanderos de otras etnias, son más poderosos) y si no se purificaba el espíritu, volviéndose blanco, los entregaría a Barranca a los militares, y entonces Taish Kuji y todos dijeron que daban a Ramu 3 años para corregirse y de la forma contaría que fuera entregado a los militares y matado…

Vino la voz de Kumpanam (seguramente Taish Kuji en estos días habló a Federico de Ramu y de Kumpanam y menos mal que no

estaba Maikua, amenazante con Chuwíntar, si no le harían juicio, también a él) y no quería tragar el brebaje, y por fin lo hizo, y después de sentarse, diciendo que era amargo (a mí me parece que Federico es dedicado a la magia, no sé si la magia negra, pero sí trabaja con eso, y más tarde se levantó y empezó a bailar, causando la risa de todos, en forma increíble). Veo como están cayendo en el ridículo. Ramu perdió todo su prestigio y lo quiere recuperar, sintiendo que los malos de la comunidad son juzgados por un curandero más poderoso, en el cual la comunidad confía totalmente, si bien ayer Chúwin se quejaba, que para hacer soplar a su hijo Uwa epiléptico, Taish Kuji insistía mucho para que pagaran al curandero.

Por cierto, que Federico está en la luna de miel con esta Comunidad.

En la tarde, dirigió la Celebración Pape y yo me senté con la asamblea. Son muy numerosos, y Pape tocó lo del juicio a los curanderos, y entonces intervino diciendo que Federico se hizo juez, puro, bueno, así visto por la Comunidad, y Ramu y Kumpanam, los 2 malos y brujeadores, y entonces les recordé que el nekakratin (juez, él que lo conoce a todos) es solo Jesús, y es el único que nos salva, y nos salvará con la verdad total. Critiqué largamente lo hechos en la mañana, haciéndoles ver cómo están lejos aún de abrirse al Evangelio.

Por ultimo Ramu acusado por Federico y la Comunidad dijo que no sabía quién hizo el mal a su hijita Nusuinkiur de once años, ya que lo vio (en la visión tomando el natem, o en sueño) que tenía en mano un mono blanco tsere, y jugando con él y con los niños tiernos, al cogerlos en el brazo, les causaba fiebre (por malo espíritu) "pajúmamu" y por eso muchos niños sufrieron de eso …Así que Ramu, al tratar de defenderse , acusó sin querer a su hija, como poseída de un mal espíritu, causado por otros natem o iwianchin wáinnuri.

Penká y su yerno o mestizo acaban de irse, y varios lo acompañan para llevarles las 18-20 gallinas, que los enfermos pagaron a Federico… Está yendo Pitiur para seguir una semana en el bajo Saách, para que Federico le purifique del íwianch que lo persigue.

Así que el pobre Pitiur sigue de carguero de Federico, y aún no está curado y entregó 9 gallinas solo él a Federico.

Acabo de hablar largo con el maestro Yampís, sobre su mal ejemplo de haber amanecido bailando con la grabadora, cuando la Comunidad se retiró a las 11 de la noche del baile, el otro día… aceptó, y luego aclaramos lo sucedido en el día del maestro, y mis críticas por perderse un día de clase, y de interrumpirse el trabajo del camino hacia Pankintsa y hacia Chuwíntar. El no dijo que interrumpieran el trabajo, sino les dijo que los muchachos por la tarde hubieran jugado. Lo que más me causó dolor es que Juanito sí fue quejándose de mí con él, diciendo que el esfuerzo de inculturar los términos en la escuela, era malo y que yo le impedía ir a visitar las casas y por eso pensaba retirarse a Lima el próximo año…

Entonces recordé alguna pequeña discusión con él, sobre la terminología incultura da, y en particular frases mezcladas entre achuar y castellano como lo que corregí a los muchachos, hablando la palabra en achuar: Las dos eketui son las 2 de la tarde (y esto es el castellano, y en achuar es iyántanni o por lo menos jimiar eketui se le está sentado (el sol) a las dos (y esto no es de su cultura). Es el esfuerzo de toda nuestra vida, y lo que nos pide la iglesia, y ahora más que nunca en el Documento de S. Domingo 92: la inculturación. Y esto es el esfuerzo de la Profesora Yessika Martínez en Iquitos en el instituto Pedagógico interculturalidad y bilingüe, y ella en particular encargada de los Achuar… y estamos con los mismos, y Juan Tsere en lugar de verlos conmigo con calma y serenidad, teniendo ya tantos problemas lingüísticos con sus alumnos, va regando estas cosas en la Wayús, y se hizo de dominio

público. Yo hablé con él de eso, y él reconocía que decía una cosa, y los Achuar reinterpretaban a su manera según lo que entendían y naturalmente me quedé mal yo.

Toda la vida voy contra corriente

Recuerdo que el motorista de Washintsa que trajo y devolvió a Yessika Martínez de Uwintsa me preguntó en la noche: Yánkuam cuál es la terminología achuar para decir las horas del sol, ya que nosotros mezclamos todo y recordé como Yessika Martínez, el maestro Jiyúkam Lucas, Irar Muúk de Uwintsa, me decían como era duro ir contra corriente, con los mismos Achuar, y esto lo entiendo muy bien ya que toda mi vida, voy contra corriente, pero con alegría no con la amargura de un momento malo, o de mal humor …

Recordé lo de David: el que vive y come conmigo me traicionó. No es para tanto, pienso, pero sí es muy doloroso. Por eso ya he decidido cambiar de residencia, y dejar totalmente libre a todos, pero dejaré la 1° comunidad cristiana achuar de aquí, sus animadores, y bastante conciencia de los valores achuar, y evangélicos aquí. Oí mi Señor ayúdame y dame tu consuelo.

◊ Kuyuntsa. 26/VII/94

Hoy en la wayús fui a la casa de Ramu, a las 3.30 y él me estaba esperando, tomando la Wayús, ya que ayer le mandé a decir que le vendría a ver en la wayús. Fue describiendo todo el juicio que le hicieron el mestizo Federico y los Achuar, con el Taish Kuji en particular. Federico le hizo botar solo la piedra negra (que le entregó una vez Piniankas, yerno de Shirap de arriba), y dijo que las otras piedras blancas y transparentes eran buenas.

Le preguntó si iba al umpak a la Palabra de Dios… y esto indica la conciencia cristiana de Federico, pero la tremenda mezcla de

elementos precristianos también. Dijo a Ramu que los sueños que él tiene, para descubrir las medicinas naturales para sus pacientes, son malos, y ya no debe tomar ni "natem" ni curar con el tabaco tomado. Todos los juicios negativos que Federico daba a Ramu, eran según los espíritus íwianch que guiaban el curandero "apach" (quechua cocama, civilizado, todos los juicios eran creídos sin más por los Achuar, que además le dijeron que fuera a S. Lorenzo, para ser inyectado por un doctor y pinchado con aguja la lengua, en el Batallón de Barranca, como lo hicieron antes al mismo Federico. Es enorme la mescla de cosas. Ramu acusado por todos dijo que iba a dejar completamente el curanderismo (cosa dificilísima) para ser libre. Pero entonces el Taish le insistió que volviera a curar, después que lo amenazaron entregarle a la muerte en Barranca… Ramu me decía que Federico se llevó 18 gallinas y con gran número de cueros de sajinos, y sin saber si los enfermos quedarán curados. Por lo pronto el pobre Pitiur, y Chumpi, aun no curados ya se fueron a la casa de Penká, en el Saách a un buen día de aquí, para seguir siendo soplados con tabaco y ser ventilados con el shunkúshunku, para ser curados del espíritu iwianch que no les dejan ir solos a la selva. Ramu me dijo que nunca pidió pago en cosas, antes de curar a los enfermos.

Le dije que podía quedar libre del curanderismo, después de una vida llena de acusaciones de ser brujo. Me dio pena francamente su situación, basada en un juez tan inseguro, pero que los Achuar, según su milenaria fe, creen que debe haber el causante del mal y enfermedades.

Ayer Chumpi me dijo en la tarde, que hace unos días fue solo, a labrar su canoa y mientras regresaba, oyó como 3 personas hablar en voz alta, y diciendo que cogían otro camino. Los llamó y nadie asomó, ni contestó, volvió con su entenada hijita a los días y lo mismo, esas voces fuertes de gente, escuchadas también por la niña, y luego desaparecen, causándole temor. El mismo problema

(psicológico) de Pitiur. Algo debe escuchar, que le causa temor, no creo que, de un momento para otro, sean auto sugestionados esos hombres de 50 y más años.

◊ Pakintsa. 31/VII/94

Llegué ayer solo, para empezar mañana por la tarde la reunión con los etsérin y aújmatin. Hace 3 días llegó improvisadamente desde Uwijint Moisés Huarcaya (Antuash), profesor del Achuar Wárush, y que en 1986 pasó un año en mi casa con Tsere. Le vi contento. La 1° noche le dejé solo en mi casa ya que estaba yendo a dormir en la casa de Jiyukam, cerca del paso del Manchari arriba, camino hacia Chintu para ayudar un día a los que estaban trabajando el camino siendo muy pocos. En efecto muchos no estaban en Kuyuntsa y algunos, pocos, no le han querido ayudar, como Pinchu, Chumpi y Naekaes de Tarir.

Nos costó el trabajo, ya que quisimos en el paso del Manchari encontrar un buen puente para cuando el Manchari esté muy crecido. Pero el árbol que tumbaron quedó casi casi a flor de agua, apenas 1 me o ½ fuera del agua, es decir en la creciente se hace peligroso. Éramos 20 hombres, faltan como 15 hombres más: 4-6 fueron a curase a donde el curandero mestizo Federico en el Saách, 3-4 fueron a S. Lorenzo con Tsere, y otros fueron a Chuwíntar. La radio fonía funcionar muy bien, pero no tenemos micrófono que volvió a dañarse. Escuchamos hace 3 días que Tsere llegó bien a S. Lorenzo.

Están todos los de Pankintsa ayudando para recibir mañana a los etsérin, ya acaban de llegar 2 de Sanchik: Sháinkiam y su ayudante el joven Sanchim. Acaba de llegar el etsérin Mashínkash de Mamús, tísico, que está en Yayákim entsa de Chuwíntar por 3°mes, para curarse, pero Tseremp le permitió participar, estando en la 2°fase.

El nuevo etsérin de aquí: Sumpinanch, aún no da la Palabra, pero ya entonan los cantos y los veo con buena voluntad.

◊ Kuyuntsa. 8/VIII/94

Ya no pude anotar nada. Hay muchas cosas. Estuvimos reunidos 28 etsérin, si bien 2 son solo observadores: el maestro Yampís de aquí, y Wárush, alumnos de Uwijint, (secundaria) y nativo de Chuwíntar.

Me pareció muy positivo el encuentro, ya que los de Pankintsa tuvieron comida abundante y participaron todas las mañanas, en la celebración de las 5 a.m. (ahora amanece solo a las 53/4). Es verdad que tuvieron una gran pesca, pero con barbasco que está prohibido también por la organización, en una laguna del antiguo hecho del rio Maki, y claro murieron muchísimos pescados y los salaron y algunos los ahumaron.

En los informes resultaron negativas las fiestas cívicas, casi siempre, por el exceso de bebida y peleas, como en la conclusión de la mitad del año escolar a fines de julio en Panintsa.

Un grupo de soldados estaba pernoctando con una prostituta en la comunidad, esto fue prohibido por el coronel en Barranca, como dijimos. El joven maestro auxiliar Tarir, hermano del Presidente Mashínkash ausente, (fue a Lima con los de Aidesep, y ni visitó al Caaap) diciendo después que no lo sabía por haber sido 4 años alumno del colegio de S. Lorenzo, invitó los soldados y prostitutas al baile. Los Achuar presentes, reaccionaron con el etsérin Yurank y reprocharon a Tarir que fue tratado con dureza por su hermano mayor Wánanch' (sanitario), en cambio Yurank lo reprochó con firmeza, pero respeto. El joven se humilló diciendo que aceptaba la palabra del etsérin. Pero unos momentos antes el neófito Múkucham, no estando su esposa, invito a bailar a la prostituta. Pero enseguida la reacción dura de los Achuar hizo correr a la miserable y a los militares, a la escuela para alejarse de la fiesta y dormir.

El aújmatin Pitiur, y el 2° etsérin Taish antes de la fiesta (que duró 2 días…) debían salir con Yurank para nuestro encuentro de

Pankintsa (5-6 días de camino) el 27/7, pero insistieron que Yurank quedara los 2 días, y al final no se sintieron de venir y Pitiur sacó la excusa que su esposa seguía con sus problemas en el útero (varios años y quedamos que fuera a Andoas)y se fue con ella a los curanderos, del Ecuador, y Taish, llamado por su suegro Kaankia, con la esposa enferma en Wichim a donde el curandero Rumpik, fue a Wichim , y no vino tampoco.

Yurank fue obligado a ir con su esposa para Pankintsa, para ser acompañado…

Mashínkash siempre, como Presidente, habló de querer ir a lima para ver a Luis Maury del Caaap y los de Aidesep llevaron a Lima, desde S. Lorenzo etc… a los presidentes de la organización adheridos a Aidesep para nombrar a nuevos burócratas, por mal gastos etc…

Mashínkash fue sin pertenecer a Aidesep, pero ni fue al Caaap.

Acabo de saber ayer de Juan Tsere que ya encontré aquí de regreso de S. Lorenzo. Tsere trajo un micrófono arreglado y así ya estamos hablando por fonía con Pakintsa y S. Lorenzo.

Lo más grave es la situación con los narcos que entraron a Mamús, estando yo allá como dije, y a Pankintsa, antes de la reunión de los etsérin. En Pankintsa nos reunimos una mañana con todos los etsérin y la comunidad presente. Los de Mamus contaron sobre el regreso Martin o Tayujint Entsakua Waknir, Júunt de Mamús como dije. Este no dijo que al acompañar, a los 3 (que llegaron con deslizador) hasta Pakintsa, los había acompañado por tierra con Tirats de Pankintsa, hasta el Sekán afluente del Chuwíntar y 10 km. más allá hasta la base de los petroleros, pero estuvieron en esa zona con pista de 150 m. para el helicóptero, para ver la zona. Un tal Naés es de S. Lorenzo, y el otro era un desconocido, y los 2 armados de pistolas.

Tirats regresó del monte al penúltimo día y le reprochamos haber aceptado de desconocidos 10 jabones, 40 soles y 1 paquete y ½ de cartuchos, de los dos blancos, para limpiar el camino hacia ese sitio, con la excusa que querían llevarse, pangando algo, los tubos abandonados por los petroleros …

Nos dio la impresión que Tirats y Tayujint Martin ya deben saber que eran narcos

Como estaban en el encuentro Wampíu, de Chuwíntar, asesor de ATI, los Achuar con el maestro Yampís, hicieron 3 documentos, uno para Mamús, otro para Pankintsa y el 3° el mismo Wampis lo llevará mañana a S. Lorenzo para entregarlo a ese Naés que es un tendero de S. Lorenzo ya conocido.

Además, hicieron otro documento, que yo firmé también para la U.S.E. (educación de S. Lorenzo) ya que acabamos de saber que el maestro inmoral ahuaruna que el año pasado los Achuar sacaron de Pakintsa y de la zona achuar: Julián Chandiari, había vuelto a Wampints como profesor a lado de su mujer Alicia Piruch Wampis, que ya estaba allá.

Recuerdo lo escrito arriba como ese hermano nuestro abusó de las 2 alumnas de Pankintsa (en donde las quisieron matar) las cuales, evitando el infanticidio tradicional, están con los 2 niños en Pankintsa, criándolos.

"A ese Padre lo mataremos"

Lo más grave es que Juan Tsere estando en S. Lorenzo, encontró en la calle a Salomón, que conozco, un enfermero de Ullpayucu, que dejó su trabajo y antes acompañó varias veces a los vacunadores a nuestra zona y a un curso de Promotores de Uwijint con la misionera Melvy… Salomón a quemarropa dijo a Juan Tsere, si ya había llegado el "Colombiano" a los Achuar, y añadió, sé que el

Padre Yánkuam está en contra, y lo mataremos, ya que queremos una pista de aterrizaje en el Sekán (más allá) para recibir la pasta, y llevarla a Colombia etc… no para trabajar la coca. Tsere le dijo: los Achuar no se dejarán amedrentar fácilmente, así es mejor que no intenten subir otra vez. Se ve que Martin Tayujint de Mamús dijo mi nombre con los narcos.

Estoy muy tranquilo, ya que no es la 1° vez que me amanezcan así, pero no podré bajar a S. Lorenzo. Me quedaré tranquilo por acá, y lo que el Señor quiera de mí.

◊ Kuyuntsa. 12/VIII/94

Ayer por la Bondad del Señor, y al servicio de su iglesia Misionera, cumplí mis 62 años. Moisés y Tsere se alegraron y con intimidad celebraron la Eucaristía. Moisés Antuash hoy está regresando a pie a Uwijint, y pasado mañana lunes los 2 maestros de aquí seguirán el año escolar. Los Achuar en 2-3 días pusieron el wénuk y los asientos y pupitres o carpetas para los alumnos de Tsere en la nueva linda casita achuar de Kampanak como 2°aulas.

Por fonía estamos comunicados con S. Lorenzo, Yurimaguas Wisum y discretamente con Panintsa (que sale muy débil). P. Ignacio por teléfono público desde S. Lorenzo llamó a Luis Maury del Caaap y así le dijo que debe tratar de comunicarse con nosotros y seguir su apoyo y el manejo de fondo achuar para pago de profesores etc… Le contestó que sabe todo y lo hará, pero está saliendo para Pucallpa a la zona ashaminka, atendida por el Caaap por la tremenda lucha con Sendero Luminoso.

Siento que, a pesar de los momentos lindos con la comunidad, y con él, me he enfriado con Juanito Tsere, y sus reacciones son duras a veces, o no me habla. El problema de la inculturalización lo acepta, pero no lo acepta totalmente, cosa que Moisés en cambio, más preparado, acepta y desea con firmeza en su hablar en el colegio Achuar Warúsh.

Recuerdo los tiempos lindos que viví con Arnalot

Que el Señor nos ilumine, pienso en los tiempos cuando viví con Chuwint, José Arnalot y su total dedicación a los Achuar y su docilidad total especialmente a la inculturación y a la lengua achuar.

De tanto en tanto alguien de la comunidad me dice su pena por mi decisión de pasar a residir en Sanchik, al centro de la zona achuar, como Petsajint de ayer. Le dije que los disgustos que tuve los días pasados fueron graves, pero realmente mi decisión es anterior ya que a los 10 años convenía que cambiara de residencia.

Ayer por la tarde con los ministros utsútmaku Sunkaá, Mashútak y Pape Titía por más 2 horas estuvimos reflexionando sobre quien manifestaba decisiones y su testimonio claro de entrega a Jesús y a su iglesia. Muy activos Pape y Sunkaá, ya que Mashútak medio cansado por el trabajo y con sueño intervino poco. Coincidía su impresión con la mía: decidieron que el recién casado Sántiak, hijo mayor de Sunkaá, Sanchik esposa de Sauk (este hermano de Pape) y las 2 hermanas ya muchachas de pape: Shuwiak y Tsápak no fueron admitidos al bautizo por ahora. Además, Pape mostró reservas sobre Masí esposa de Mashútak, siempre muy distraída y a veces como que no está muy convencida. El mismo esposo aceptó que era cierto. Con todo, así como Sunkaá, en su casa reunió a sus hijos y esposa y les preguntó a cada uno si de veras aceptaban a Jesús, su iglesia y pedían el bautismo así mismo ayer Pape hizo lo mismo con sus parientes y Mashútak también, además la Santa Comunión la recibirán todos los niños de 8 años para arriba. La impresión que tuve es de cierta madurez en el camino de Jesús.

Además, se harán las pulseras (seenta) todos los varones, los "patakui" de shaúk, las mujeres, y los cuatro mayores tendrán cinta en la cabeza, con cola atrás y núpir (cascabeles), y cruzado en el pecho la semilla etse (roja y negra): tsukapti, y algunas mujeres tendrán su pampainia puesta.

Deberían ser 19 los nuevos cristianos.

◊ **Kuyuntsa. 16/VIII/94**

Ayer celebré los 41 años de mi 1° obediencia misionera, estando en Venecia, para el Ecuador –Misiones a donde me envió el G. Modesto Bellido de Turín, consejero Mayor de Misiones.

Este año el más duro de los 11 entre los Achuar

Hoy celebro los 45 años de mi 1° Profesión salesiana en Albaré (Verona). Cuántos dones y gracias que el Señor me ha entregado ¡hoy el día de la Asunción de María, día ligado totalmente a mi 1° obediencia misionera.

Es verdad que este año ha sido el más difícil, de estos 11 años pasados en la zona peruana. Serán 11 años en febrero 95. Mi consuelo es la presencia del Señor y de María, y el pueblo achuar, si bien por lo anotado recientemente arriba, me he enfriado con mi aldea de aquí, Kuyuntsa, también porque ellos saben que he decidido cambiar mi residencia.

Veo siempre más que esto debía hacerlo desde que cumplí los 10 años aquí. Es doloroso, pero debo de nuevo dejarlo todo, y empezar de nuevo en muchas cosas, si bien, no en todas.

Ayer, en la mañana, sólo con los wakerin Pape Sunkaá y Mashútak presentaron a la comunidad catecúmena lo que decidimos en nuestras 2 reuniones anteriores. Todos quedaron de acuerdo. Sántiak, hijo de Sunkaá, reconoció que desde que se casó había descuidado mucho las celebraciones con los wakerin y con la aldea y prometió seguir el catecumenado después del comienzo de la comunidad cristiana achuar, a favor de la próxima semana. Su esposa Urit, que es solo ántin, se quejó diciendo que no entraría en el catecumenado y Tsápak hermana de Pape, al ver que no se le concedía el bautismo ahora, dijo que no seguiría el catecumena-

do bastante enojada. No preguntaron a Sanchík, esposa de Sauki (este es ausente en Saách) para hacerlo aparte. Es interesante que mientras Sántiak, más formado, reaccionó con más humildad, las 2 mujeres reaccionaron mal. Están preparando algunos signos achuar para el bautismo: al patakui, para las mujeres (cháquira o mullos: sháak, para pulseras) y las seenta como pulseras de todos los varones. Además, los casados y el etsérin se hacen hacer una seenta etsenkruti (corona de cinta) para la cabeza, y su adorno cruzado en el pelo tal vez (tsukapti) del fruto etse (rojo y negro) y shaak. Son elementos de pertenecía a la etnia, indicando su identidad étnica, y la posesión de los poderes del Espíritu, según la tradición, pero hoy en la plenitud de Jesús el Mesías.

◊ Kuyuntsa. 19/VIII/94

A noche por radio fonía pude hablar con Luis Maury del Caaap que está en Lima, y así le informé algo sobre la labor realizada por la enfermera.

María Luisa (Seenta) y el agrónomo (Maikua) que él había enviado y le dijimos que enviaran el pago de los maestros aun no nombrados por el Estado.

Mañana es la vigilia de la fiesta de la Asunción que celebramos pasado mañana, domingo. Hoy terminaron en dos grupos la chacra de Kuji de aquí, y de Petsaín. Durante el trabajo de Kuji, Pinchu de Chumpi se cortó mucho con el machete la mano izquierda, y me dijeron que casi desmayó, por la pérdida de mucha sangre. En efecto cortó 3 o 4 venas del lomo de la mano, y fue una pena ver eso.

En cambio, los del grupo de Petsajint, prestaron una radio grabadora de Chau hijo de Jiyúksum de arriba, y temimos lo peor. Taish de aquí fue a verlos, y al regreso, aun de día me dijo que ya habían dejado toda la fiesta, y habían regresado a sus casas.

Taish antes de irse a la casa de Petsajint, me dijo que estaba preocupado de la costumbre que los adultos de aquí estaban causando, sobre las fiestas con mucha bebida, así como pasó con los 4 de los 6 jóvenes que regresaron al Colegio Achuar Wárush de Uwijint, haciendo la despedida, a pesar que eso les fue prohibido hace 2-3 años. Los jóvenes en lugar de llegar el domingo 14/8, según lo que les dijeron las Hermanas de Wijint por la fiesta hecha aquí, llegaron el martes 16 a Wijint.

Comentaba esta tarde con Taish de Kuji, 2 júunt naamkau (autoridad) de aquí, como la comunidad de Kuyuntsa está decayendo en todo: en la Palabra, muy poco escuchada por los mayores; luego en el trabajo ya no están muchos como hace algunos años; el napúrak tienda también está decayendo, las medicinas etc.

Esperamos que el domingo, pasado mañana, podemos dialogar sobre estas cosas con los Achuar. María Virgen Madre que nos mantenga, bendiga e ilumine a todos.

◊ Kuyuntsa. 20/VIII/94

Mañana celebraremos la fiesta de la Asunción, la única fiesta mariana que celebramos entre los Achuar estando fuera del tiempo de las fiestas cristianas, de los Misterios del Redentor. El año pasado estuvieron aquí mis paisanos y el P. Ticiano, acompañados por Tsere.

Sigo trabajando el Diccionario Achuar, y debo dedicar no poco tiempo para ordenar los vocablos en orden alfabético, antes de meterme a escribir a máquina. Espero revisar ese material, de algunos millares de términos y expresiones con el ciego Peas mi coautor como en los 2 libros de Achuar Matsatmau 1˚y 2˚. Pienso que el diccionario será el 3˚ libro de esta serie achuar. Acabo de recibir ayer desde Uwijint, una carta que el Gregorio Arríen procurador de los padres Pasionista de la iglesia Virgen del Pilar de Lima (si bien me escribió desde España) agradeciéndome por el libro Achuar Matsatmau 2˚ el Pueblo de la Wayús: los Achuar.

Me dicen que lo leyó de un solo tirón siendo un libro que leyó gustosamente. Él es un antropólogo, por lo menos ha leído y estudiado antropología y tiene muchos intereses en esto. Yo escuché y justamente muchas críticas, sobre el 2° libro, por no haber sido corregido el texto castellano, ni organizado u ordenado bien el libro. Material hay mucho, pero a pesar de esas fallas de la edición, debido a que sus Hermanos Salesianos en Lima nunca publicaron obras para indígenas, y por eso no hay posibilidad de una mejor presentación; sin embargo, para los que tienen interés, aman la problemática indígenas, y los pueblos Indígenas, todos resulta bueno.

Por cierto, recuerdo que quería publicar el libro a donde el Caaap, pero el P Jaime Regan me decía, que tenían muchos trabajos, y debía esperar demasiado tiempo. En el Ecuador hubiera sido mejor, pero tenía el problema que no podía corregir las pruebas por la distancia. Paciencia.

Luego con Juan Tsere hablamos casi una hora y sobre la comunidad catecúmena que recibirá el bautismo, y el rito amerindio que tenemos en nuestro ritual. Quedó admirado Tsere, y se interesó mucho, viendo cuantas riquezas nos permite recibir el Señor, en esa dura, pero maravillosa tarea de ser su misionero en un pueblo especifico, en donde no basta la vida y la entrega, pero el Espíritu actúa con potencia y profundo misterio en el corazón de los indígenas, es decir en un pueblo no cristiano. Vimos cuán pequeño e inútiles son muestras incomprensiones, ya que el Señor construye caminos rectos, con nuestros hilos torcidos.

Repetí a Trese, como era necesario un primer núcleo de misioneros, carne y uña entre ellos, en lo esencial en perfecto acuerdo, y entrega total a los Achuar. La no entrega total a los Achuar no nos permite entregarnos suficientemente, y entonces las cosas más pequeñas se hacen grandes e inútiles dificultades.

Ese dialogo pienso que fue muy fructuoso y Juan Trese reflexionó…Su presencia hasta ahora fue generosa, buena y con frutos positivos, pero inconstante y saltuaria, no una entrega total. Que María nos ilumine, nos dé mucha luz e interceda por nosotros, por nuestro pueblo y los pueblos amazónicos todos, y por los nuevos cristianos.

◊ Kuyuntsa. 23/VIII/94

Estamos en preparación intensa al bautismo, por 2° día con los "Wakerin". Noto una gran atención y esfuerzo, tal vez un poco menos la mujer de Mashútak: Masí.

Ayer tuvimos 4 catequesis o encuentros 3 hasta la 1 p.m. y el 4° a las 4.30 p.m. la esposa de Sanki que no será bautizada como dije: Sanchík, participa siempre a los encuentros.

Por la mañana viene el otro wakerin Sántiak de Sunkaá, que no será bautizado ahora, con su esposa Urit. En cambio Shuwiak hermana de Pape Titiá, no viene en estos dos días.

La comunidad de aquí debería trabajar el camino hacia Uwintsa, pero hay mucha división, y además 4 hombres Mashútak, Sunkaá, Sauki y Pape Titiá están en la preparación al bautismo, y no trabajaron; otros están ausentes, y otros no quieren trabajar el camino. Mañana 5 hombres; los 4 sobre dichos, más Sántiak de Sunkaá irán a la "Tuna "cascada, del Tsamanch apenas en zona de Chuwíntar, para preparar el "umpak" grande en donde pasado mañana, los 4 hombres antedichos, más Yurank y Jintia de Sunkaá y Wánanch de Mashútak. Tomarán el tabaco masticado por mí y tal vez también por Mashútak y Sunkaá, en ese umpak. Esto será la noche de pasado mañana, y regresaran al día siguiente 26/8.

Dormirán aquí, y el sábado siguiente juntos con sus familias para celebrar allá mismo en esa "tuna" el bautismo y la Eucaristía.

El Bautismo convierte en cristiano el Matrimonio tradicional

Los casados reconocerán públicamente el haber recibido en el bautismo, también el Sacramento del Matrimonio cristiano, donde su consentimiento de querer seguir con su coraje según la ley de amor de Jesús, en su matrimonio indisoluble.

◊ Kuyuntsa. 26/VIII/94

Ayer por la mañana los 2 aújmatin, el etsérin y su hermano casado Sauki y los 3 muchachos, llevaron el "kasak" (tabaco mascado por mi) a la "tuna" del Tsamarín y acaban de regresar ahora en la mañana los 3 muchachos. Por fonía comunicarnos a S. Lorenzo a la hermana Luisa María y a Panintsa, al aujmatin Jesús Achuar: Pitiur la hermosa noticia que mañana día sábado a través de María recibirán a Jesús en el bautismo y la santa comunión.

Gran alegría de San Lorenzo y Panintsa, aseguran que nos acompañan con sus oraciones.

Son animistas

Ayer por la tarde y esta mañana, presentes las mujeres y niños "wakérin - natémpram" (catecúmenos) por los miedos de Masi y Pitruna de los tabúes tradicionales sobre las comidas prohibidas o el tocar el cuero de animales raros, como el tigrillo negro (káyuk yawa) que Chuwin mató ayer con los perros después que el felino mató una gallina de nuestro gallinero, les leímos textos de la Escritura. Los Achuar temen que al tocar eso, sus hijos o nietos, tengan pulmonía o bronquitis, pero hay muchos otros tabúes. Ayer por ejemplo Chúwin no quiso pelar el cuero del tigrillo negro (los añuje puma) por temor de tocar y luego al tocar sus niños causar-

les las enfermedades dichas. Esto demuestra exactamente que son animistas, y los animales tienen un alma y no puede recibir un mal de ella, por haber matado su vida del cuerpo…

Los textos del N.T.:1° Tim, sobre las comidas prohibidas, sobre Tobías A.T. y un texto maravilloso de Isaías sobre la Misericordia de Dios que perdona nuestros pecados que hacen el alma roja como la escarlata, y la vuelve blanca por usar misericordia con viudas y huérfanos. Les recordé el sueño del lienzo bajando del cielo, con carnes de animales prohibidos, sueño que tuvo Pedro, antes de recibir a los enviados del centurión Cornelio, según los Hechos de los Apóstoles.

Tenemos una sombra con relación a Masi la esposa de Mashútak, la cual tenía 24 gallinas, de Wilma Nakaimp, la esposa botada (Wampis) por Lorenzo Taish, con los 4 niños y según una reunión del año pasado, a la cual estuve presente, ella debía enviar las gallinas y la plata conseguida con su venta en S. Lorenzo, debía hacerla curar con las Hermanas de la Compañía, a Villa Gonzalo del río Santiago, en donde vive Nakaimp. Supe ayer que Nakaimp está en S. Lorenzo para reclamar el sueldo de su marido, ayudada por las Hermanas, a pesar de los documentos hechos el año pasado en la U.S.E (Educación) de S. Lorenzo, tiene que ir a Yurimaguas hoy…

Taish de Kuji acaba de ir a donde ella para reclamarle el dinero de las 24 gallinas, sabiendo que Lorenzo Taish, antes de meterse con Piat de Tarir, le habían pagado varias cosas, por el cuidado de las gallinas y el cuidado del huerto de Nakaimp (aquí estuvo 2 años con Lorenzo Taish).

Masi dijo a Táish con dureza, que había solo 10 gallinas y las otras 12 noche 14, las hizo vender para comprar cosas para sí, y no las devolvería, ya que consideraba a Lorenzo Táish como su hijo … Es sabido que Lorenzo Taish, pasó muchas cosas, con la excusa del cuidado de las gallinas y de la huerta, a Mashútak, para que no

digiera nada, cuando iba a meterse con Píat y así fue, y Lorenzo Táish compró esas cosas con deudas en S. Lorenzo, que le merecieron la cárcel, y entró en la Compañía Petrolera, para pagarles después de dar muchas cosas a Tarir Mashútak y a los parientes de Piat.

Estamos el día anterior al bautismo y estoy apenado por esta actitud del Masi…

Los textos de la Palabra eran muy claros esta mañana. Trataré de hablarle aparte.

◊ Kuyuntsa. 28/VIII/94

Domingo. Ayer, sábado día de María Virgen, ha sido una gran alegría para todos nosotros, por la nueva comunidad de los nuevos Jesús Achuar de Kuyuntsa, con el maestro Yampís Chumpi.

Es uno de esos días que el Señor nos concede, y sirven para llenar, no digo el vacío, pero la monotonía y la frialdad de años si bien, para un misionero, ya el don de serlo, y la llamada del Señor y de la Iglesia, es la alegría de todos los días.

Te agradezco mi Maestro Divino y mi Señor y Salvador, y te agradezco a ti mi Madre María. Se debe muchísimo a la colaboración del etsérin Pape Titiá del aújmatin Sunkaá, sumamente disponible y decidido para Cristo Jesús y del aújmatin Mashútak.

"No como esa hostia misteriosa"

La tarde anterior viernes, tuvimos los 19 Wakerin el último encuentro de oración antes del Bautizo, y hubo un momento difícil sobre Masi, la esposa de Mashútak, que nunca dijo en público, (como todos los demás en cambio han querido esperar) que sí

quería el Bautismo, y la Eucaristía; en cambio salió a decir que esa hostia blanca desconocida, era algo misterioso, y que ella no se sentía de comerla.

Empezó Pape Titiá, luego Yampís, luego su esposo Mashútak, Máaser la esposa de Sunkaá, su hermana Pitruna, y Natish, la mamá de Pape a decirle: por qué no le dijiste antes y te retiras ahora, después de casi 3 años, solo pensando en la comida del cuerpo cuando la hostia ya no es comida material, sino del espíritu, una vez consagrada. Masi escuchaba y no se decidía después de haber dicho que prefería morir así, sin conocer esa comida tan misteriosa y rara…Sunkaá al final le animó y la convenció en parte, pero no venía aun su decisión total, hasta que todos me dijeron hazle probar después como el otro día, a los niños de la Primera Comunión, las hostias no consagradas, para que bote ese tabú…

¿Aceptamos, al final le dije ¿quieres quedarte con todos tus pecados? Aquí intervinieron las otras mujeres, no podemos ya quedarnos con nuestros pecados, de ahora y de nuestra juventud, ahora que estamos recibiendo el perdón de Jesús, a través del Bautismo. Entonces Masi dijo ya no quiero quedarme con mis pecados, y aceptó ser bautizada y comulgar.

Fue un alivio para todos.

Luego, o mejor dicho antes hubo el problema de esas 24 gallinas de Nakaimp Wilma, esposa botada por Lorenzo Taish, con los 4 hijos, como anotamos.

Masi, ayudada por Mashútak, dijo que ya no quedaba ninguna, ya que alguna gallina se la comió el tigrillo etc… otras se las entregué al dueño o a la mujer de Piat de Tarir y así no quedó ninguna. Masi afirmó que no se compró nada con esas gallinas y por eso no las vendió, y el dinero no lo envió a la pobre Nakaimp.

No nos pareció sincera ni Masi ni Mashútak, pero Yampís, el maestro los defendió, diciendo que no era de insistir… Pero Masi

y Mashútak al comienzo de este año, en asamblea de la Comunidad, yo presente, se comprometieron vender las gallinas, entregar el dinero a las Hermanas de la Compañía de S. Lorenzo, para que ellas lo enviaran a Nakaimp Vilma. Esta está otra vez en S. Lorenzo, para ir a Yurimaguas, y reclamar el sueldo o parte, por el abandono de sus 4 niños.

Ese problema nos quedó en el corazón. De noche vino Táish Kuji a decirme que Masi no era sincera y debía en consecuencia enviar algo a Nakaimp del río Santiago.

Lorenzo Táish hace 2 años pagó abundantemente, como creo ha dicho a Masi por el cuidado de sus gallinas y por el cuidado de chacra.

Táish me dijo que en la Wayús le hubiera urgido a Masi y Mashútak enviar algo a la pobre mujer botada. Aun no me visitó para decirme el resultado de su encuentro.

Ayer, con Tsere Juanito también fuimos los 19 natémpram wakerin, a 1 h y ½ hacia Chuwíntar (2 horas, con cominos no limpiados, ahora recién está limpiando), al afluente Tsamach en donde hay una pequeña cascada, lindo. Allá tomaron el tabaco los 7 bautizados hace 3 días.

Dejaron preparada una linda cruz, alta y su umpak, muy lindo, con el asiento todo en derredor del altar, con atrás la cruz, y la lanza. Un camino ancho lleva a más 40m. el camino grande que va a Chuwíntar.

Allá celebramos todos los ritos con mucha calma, explicación, oración y la gracia del Señor ha descendido en esa 1 ° Comunidad autóctona cristiana, y en esta tierra de este Pueblo de la selva.

Estábamos todos llenos de alegría. Mashútak, Sunkaá, Pape Titiá tenían un collar cruzado en el pelo, de chaquira o mullos Shaak de mi hermana Amelia, y de personas amigas o bienhechoras.

Todos los varones con sus seenta, y las mujeres con sus patakui, pulsera de shaúk. Todos se pintaron después del bautismo, Yampís el maestro, tiene varias seenta (pulseras), y creo que es el mismo maestro que va así pintado y con las seenta achuar, signo de la posesión del don de Dios, la fe, el perdón la gracia y la salvación en Cristo Jesús.

Sunkaá puso el itip de la Comunidad, y las mujeres: Pitruna y Natish, con sus lindas pampainia (el traje achuar, que las hace parecidos a las mujeres coreanas, princesas) que eran nuevas o casi.

Son muchísimos ya los signos, lenguaje y símbolos, ritos, palabras de la traducción cultural achuar, asimilados en el Evangelio, en los Sacramentos, y perfeccionados, o llevados a plenitud por Jesús.

Nuestros ritos no son perfectos, pero sí expresan para este pueblo, el perdón de los pecados, y la eliminación de la muerte del espíritu por el pecado, el matrimonio y la Eucaristía.

Los matrimonios naturales elevados a sacramentos

Los matrimonios naturales ayer, en el bautismo fueron elevados a Sacramentos: para Mashútak y su esposa Masi, para Sunkaá y su esposa Máaser, y Natish empezó su fidelidad, por obedecer a Cristo Jesús, a su esposo ausente Pitiur, que no es catecúmeno, pero si es ántin (oyente) asiduo, Yampís presenta a su esposa Arús, Sukút de origen evangélica de Puranchim, pero no bautizada y que está escuchando fielmente por 1 año y medio todas las catequesis, empezó con su marido su deseo y voluntad de fidelidad, amor mutuo pero para obedecer a Jesús y a la Iglesia Arús Sukút ya expresó la voluntad de ser cristiana más tarde.

Sauki, hermano de Pape Titiá, cuya esposa Sanchík catecúmena, no fue admitida al bautismo por ahora, expresó lo mismo su fidelidad a su esposa, para obedecer a Cristo y la Iglesia, aunque ella no presenció el rito.

Emocionante el momento de la comunión: 15 primeras Comuniones

Bendigamos al Señor a su Madre y al Espíritu que nos ha guiado y sigamos el camino para la gloria del Señor en la misión "ad gentes". Algunas especialmente muchachitas y mujeres me expresaron en estos días su deseo de ser cristianos achuar…

Esta Comunidad ya conoció su camino de fe, y lo puede seguir sin mi presencia. Tienen el ritual, y podrían bautizar a los wakerin, si no hubiera sacerdote.

Ya era noche, y estaba hablando con Tsere, sobre los documentos de nuestras escuelas más antiguas, en donde los alumnos perdieron sus nombres propios achuar, y antes sus apellidos también (hoy casi no sucede por la concientización en nuestro Pueblo Achuar), entró Taísh Kuji y nos dio la buena noticia que esta mañana, después de la Eucaristía, antes de iniciar la Asamblea de la Comunidad, pudo hablar con Mashútak y su esposa Masí: logró convencerlos de devolver 8 gallinas, vendiéndolas en Andoas, para enviar el dinero a Nakaimp Wilma ,esposa botada por Lorenzo Táish. Yampís, el maestro Pape Titía, estuvieron escuchando. Mashútak reconoció que habían quedado 20 gallinas. Algunas fueron comidas por animales de la selva. Pienso que ha sido un gran logro. Poco antes Táish había hablado con Nákaimp Wilma que sigue en S. Lorenzo, mediante la fonía. Nakaimp dijo que en los documentos de la Use, se encontró un documento de Lorenzo Táish en la cual decía los motivos que el tuvo, para botar su primera esposa Wampis Nakaimp Wilma: acusó a su esposa de relaciones extra

matrimoniales en los 2 años en las cuales, ella vivió aquí. Es totalmente falso. Además, le acusó a los Achuar de aquí, de no haberle respetado y haberle robado y esto es total calumnia.

◊ Kuyuntsa. 2/IX/94

El 29/8 lunes, de mañana, fuimos a trabajar el camino de Uwintsa, y después de trabajar entre 30 hombres, a la 1.30 o 2 p.m. unos 20 hombres regresaron aquí, desde la distancia de casi 2 horas. Mashútak al darse cuenta que muchos regresaron por pereza, tuvo palabras duras, diciendo que hubiera dejado de trabajar ese camino (que terminado es de 3,30 horas) pero por ir yo a dormir más abajo en la casa de Tsaanch y Tunkí, hubiera seguido el trabajo el día siguiente.

Para mí, el desahogo de Mashútak fue lógico, ya que, con un poco de esfuerzo, en una hora más con 30 hombres, en dos días más hubiéramos terminado el camino. Desgraciadamente la mayoría vienen de mañana desde aquí, por 2-3 horas de camino, trabajan y regresaron por 2 horas y más en la tarde; así el trabajo no rinde casi.

Solo con Kasép, hijo de Manchú de Uwintsa, fuimos a dormir a la casa de Tsaank y Tunkí. El día siguiente (30/8) los muchachos mayorcitos de la Escuela ayudaron y lograron llegar a la chacra de Tunkí Tsaanch y regresaron con los dos maestros: Tsere y Yampis.

En cambio, con Kasép, Tsunki, Tsaanch y Jimpikit, y desde las 8.30 con Tuutrik de aquí, fuimos bien de mañana a la extremidad del camino, en Putúntsa, en donde empieza el territorio de Uwintsa, y con mucho sufrimiento, siendo pocos, logramos traer el camino limpio, muy hacia la casa de Tsaanch, en donde dormimos. Fue muy duro, ya que Jimpikit, hombre de unos 40-45 años, hijo del ciego Peas de aquí, es muy raro y a pesar de comer buen pescado cogido en la noche por Tsaanchí, llegó al trabajo a las 10 de la mañana, mientras nosotros a las 7.30 ya estamos trabajando.

Muy tarde llegamos a la casa de Tsaanch y 5 más desde Kuyuntsa, durmieron con nosotros: Chumpi, Saris Istin Yumau, Petsajint, Kumpanam.

El día siguiente 31/8, entre 8 trabajadores, y los otros desde la casa de Tunkí y Tsaanch, vinieron hacia nosotros. Por el cansancio no pudimos terminar, pero ayer 1/9, terminamos a las 11 a.m. y regresamos aquí.

Muchos están yendo a Washintsa para la Libreta Electoral (carnet de identidad) desde Uwintsa, Pankintsa y desde aquí irán mañana.

Supimos que Kuji, atútkauri (vicepresidente) ya salió de Chintu con su consejero (útsauri) Wampíu de Chuwíntar, y fue a Saách, a pesar que se le dijo, que esperara unos 8 días, para permitir a los que iban a Washintsa, volver a sus Comunidades. Llegará aquí hoy seguramente, y queremos que regrese, a su casa, hasta el 8-9/9

Tuvimos la noticia que los narcos trataron o amenazaron a Tseremp Péas, el técnico Sanitario de Yayákiru entsa Chuwíntar, cuando bajó a S. Lorenzo, sabiendo que él se opone a los narcos. Antes de ayer regresó de un curso en S. Lorenzo, y llegará pasado mañana, si Dios quiere, a Yayákim entsa, para seguir o atender a los 32 técnicos, que están terminando el 3er mes de duración de los 6 meses, para completar.

Tsere, Juan, a fines de octubre deberá ir a Lima, para operase de las hemorroides.

◊ Kuyuntsa. 4/IX/94

Hoy es domingo ha llovido mucho, ayer en la tarde, después de 15 días casi sin lluvias. Muchos hoy están durmiendo en el monte porque las hormigas reina "week", están emigrando. Hoy quedó el día sin lluvia, pero casi siempre bien nublado. Ayer y hoy desde todas las Comunidades hacia la zona del río Chánkuap- Huasaga, varios fueron para tratar de sacar la cedula de identidad o electo-

ral, que los de Orach, obtuvieron de los misioneros bautistas de la Misión Suiza, que pagan un equipo de Registro Civil. Sin embargo, hay solo 700 copias disponibles para 700 personas y probablemente muchos regresaron sufriendo inútilmente por varios días seguidos. Dicen que en Washintsa en donde llegaría el equipo, no ofrecen ni siguiera el masato, si no son parientes estrictos, y sólo se consigue comer con la plata. Me parecen comentarios exagerados, pero sabemos que Washintsa ya tiene más 450-500 personas.

Ayer por la tarde hice una observación a Juanito Tsere, que tiene algunas medicinas, creo conseguida por la Hermana Zoila de Lima. Juan atendió a una niña de 10 meses de Chuwiun nuestro vecino, que tenía diarrea. Le dije que estaba bien, pero creía que era bueno informar al promotor de salud Usuk, para que se interesara y fueran comprometiéndose más con su Comunidad, especialmente por cuando no está Juan (que regresará a Lima a los 6 meses para operarse de las hemorroides).

Ya no compro medicinas

Son años que no compro medicinas, y solo tengo desinfectantes para heridas en mis viajes, y alguna pequeñísima medicina más para los ojos etc. y esto para favorecer el crecimiento de los promotores que funcionan y trabajan discretamente, y tienen más conocimiento que yo, por los Cursos que han hecho.

Juanito Tsere se amargó, y hoy no me dirigió ni una vez la palabra, y fue a dormir sin rezar el Rosario, y completar las Vísperas, como hacemos todos los días al anochecer…

¡Qué pena!

Debo decir que, a pesar de muchos momentos buenos, nunca como en este año, en el cual él trabaja como profesor, hemos teni-

do relaciones no muy fraternas. No sé cómo hará Juan el próximo año aquí solo. Los 5 años o ½ años pasados aquí conmigo, fueron mejores, con relaciones mucho más familiares y fraternas. Qué el Señor nos ilumine y fortalezca.

Otra gran pena de hoy fue el ver a Sarís de Uwijint, técnico, y que estuvo 2 meses en Yayákim entsa con los otros 32 técnicos, cuando le vi esta mañana, después de la Eucaristía, y me dijo que eran 3 semanas que no tomaba la capsula recetada ya que Tseremp al ir a S. Lorenzo le dio una cantidad pequeña. Tseremp debería haber llegado hoy a su sitio Yayákim entsa. Saris fue al curandero Cháyat, y en Yankuntich, y Chayát le dijo que sus dolores eran causados por las pastillas y muchas que está tomando por la tuberculosis… Entonces Sarís, que tiene más de 60 años como yo, decidió ir con su 2 esposa a Sáach, a donde Penka, cuyo yerno Federico que conocimos aquí, está atendiendo a los enfermos por varias semanas y meses…

Hablé con Sarís y la esposa como 2 horas hoy dejando en parte el trabajo del Diccionario Achuar, para convencer a Sarís a ir mañana a Yayákim entsa, para que le atienda Tseremp. Sarís dice que las 2 enfermas de Yankuntich: Iniaás hija de Cháyat y Susán, hermana de Kaesar, a pesar de haber cumplido los 2 meses en Yayákim entsa, por no tener ayudante y cazador, y por la falta de plátano y yuca, ya no vendrán a seguir la curación. También una nietecita de Sarís, hija de Mashu ya no será enviada a Yayákim entsa, a pesar de los 2, meses completos en Yayákim entsa, para la 1° fase.

Qué difícil con las mujeres enfermas, y también con algunos hombres.

Sarís me pidió que oráramos con él esta tarde todos reunidos en el umpak y lo hicimos. Ayer al venir para acá, le cogió ese aguacero largo y con viento, esto le afectó, y por eso sus dolores reumáticos. Le pasó lo mismo cuando al despedirse de Tseremp que iba a S.

Lorenzo, al curso, le cogió en el camino otra tempestad, al regresar a Uwijint, y casi se muere por eso … Oramos con fe a Mará y a su hijo Jesús en el umpak, y creo que la oración no será inútil.

◊ Kuyuntsa. 5/IX/94

Hoy Juan Tsere amaneció totalmente distinto, locuaz y normal, y así me alivió viendo que su situación cambió y cambió en bien.

Los que fueron a buscar desde la 1y 2 de la madrugada las hormigas "week" salieron sin nada, ya que la pequeña lluvia de ayer por la tarde le hizo cerrar a las week los huecos que las harrieras habían abierto para dejar pasar de noche las enormes reinas (yunkirí) y reyes (chawari). Los Achuar tienen toda la tecnología para indicar el trabajo de las harrieras (chamuriankri, los machitos, y Wachákchiri, las hembritas) para abrir los huecos del nido ipiakí (del o ipia-invitar al trabajo) o ipiarí (los invito a trabajar).

Se refieren al trabajo pero que las reinas y reyes emigren aun de noche, pero cerca del amanecer (las 4.a.m.).

Por cierto, debe ser maravillosa la vida y el instinto de esas hormigas tan comunitarias.

Kuyuntsa. 6/IX/94

Hoy los mayores estuvieron libres, hasta que regresen los que fueron a Washintsa para la Libreta Electoral, para luego seguir los trabajos comunitarios por los 4 días por semana.

Usuk, el promotor de salud fue de cacería y subió a un árbol alto por un bejuco, ya que vio que se escondió el mono "yakum" (coto o aullador). Pero ya muy alto tocó una orquídea silvestre, en donde suelen estar los nidos de la hormiga bravísima yutui (conga isula); a esa clase de orquídea la llaman kachinak.

El pobre, a pesar de ser ya picado, trató dispararle al mono, matándolo, y despacio bajó por el mismo bejuco de la altura de unos

20-25m. quedó picado por muchas "yutui" en las manos y en los pies. Solo un yutui puede causar un gran dolor, no sé cómo sufrirá el pobre Usuk, la picadura de muchas yutui.

Supe ayer de Pinchu hijo de Chumpi, en la wayús, que el año 82, después que en agosto regresé de aquí, con Natale Pulici, que me acompañó por la invitación que me había hecho Anita Nunkui, pasó un hecho grave.

Maikua ya vivía aquí, y murió Waaknir su suegro, que conocí en Wichim en 1972-73. Además, Petsajint, yerno de Puanchi Yawá de aquí, tenía los dientes en malísimo estado. Tomas, el "natem" cocama de Lagunas que conocí en 1979 con P. Antuash Domingo, a donde Waakiach, debajo de Wisum, acusó a Maikua de haber brujeado al finado Waaknir, y a Petsajint.

Este con su hermano Jimpikit que vive ahora en el alto Manchari, con Patásar, y con Tayujint Silvestre, hijo de Puanch Yawá de aquí, decidieron matar a Maikua durante el trabajo de los troncos. Lo supo Tarir y Chumpi de aquí, y corrieron arriba, llegando 1° Chumpi, que desde lejos empezó a hacer el nankántramu, de rechazo con las frases típicas, en un peligro o problema grave:" pet pet pet".

Estaban los 3 ya abrazando su retrocarga, para eliminar a Maikua, cuando llegó Chumpi, que logró entre gritos, amenazas y rechazos alejar a Maikua, que se fugó salvando su vida.

Acabo de hablar por fonía con María Teresa, Hermana del Internado de S. Lorenzo, sobré Mantu y Lucho Najamtai. Este como creo he dicho arriba, fue alejado parece injustamente de la Comunidad de Katira, siendo profesor, cuando Tuwits muchacho de 15 años se metió con una niña de 11,12 años, hija del maestro Najamtai, durante las despedidas con maseteada. Según Lucho Najamtai su hija le dijo que había sido violada, tapándole la boca para que no gritara. Lucho Najamtai al saberlo dio una paliza al muchacho, que se escapó y desapareció por 3 días. El papá Tii

y la Comunidad o algunos amenazaron de muerte al maestro si no aparecía el muchacho. Este decidió alejarse y acaba de decirme, esto por fonía, y dijo que una mujer le dijo que el Presidente Mashínkash dio permiso de matar al maestro, si el muchacho desaparecía. Es difícil dar un juicio ya que no escuchamos la otra campana de la Comunidad de Katira, que quedó muy mal en la U.S.E. de S. Lorenzo, por el informe negativo del maestro Lucho Najamtai. Este irá a trabajar en Shapaa, alto Morona, Wampis.

Semu, según Lucho Najamtai, trató de esperarle en el camino para matarle, averiguaré lo que los de Katira dirán.

◊ **Kuyuntsa. 15/IX/94**

María Dolorosa

Ayer en la Wayús entré donde Nantip (antes le decían Pinchu Puránchar) suegro de Mantu de Tarir. Mantu salió de la comunidad hace 2 días con sus 3 niños y esposa, teniendo una pequeña epidemia de diarrea con vomito que acechó a los niños tiernos. Gracias a Dios los niños se van curando con medicina que les puso Usuk el Tsuwákratin (promotor).

Apenas entré, Nantip se me quejó que la mujer botada: Putsúmanch, hermana de Usuk y que cuidaba su hijita Mankúsat que está en la escuela, se regresó abajo (3 horas), a la casa de Tsaanchí y Tunki, quejándose que Shiwiach esposa de Nantip por celos hacia ella, se quejaba con Nantp que él quería meterse con Putsumanch.

Por las peleas entre Shiwiach y Nantip, Putsúmanch sin decir nada, se regresó abajo , dejando a su hijita Mankúsat en la Escuela , y en casa de Nantip. Otros 2 niños de Tunkí que antes eran atendidos por Nantip, por estar en la Escuela, sin decir nada, con Mankúsat , antes de ayer fueron a la casa del tío Usuk. Shiwiach estaba echada

aun, pero al escuchar ese informe que me hacia Nantip, se levantó y empezó a quejarse del marido, que no quería tomar su masato, continuamente se enojaba con ella.

Nantip negó el enojo, pero la mujer seguía con las quejas, hasta que el hombre dijo: bueno yo me callaré la boca, a ver el primero que abre la boca enojado.

Nantip dejó, pero Shiwiach seguía con las quejas. Por fin después de mucho tiempo, mientras yo trataba hacer que se reconciliara, se calló también Shiwiach. Entonces como siempre hago en la wayús les invité a la oración cantada, evento, y luego les presenté a María, mujer que sufrió las injusticias en contra de su hijo y suya, y que perdonaba, oraba y callaba, manteniéndolo todo en su corazón. Espero que sus relaciones mejoren. Nantip es el que el año pasado, al tomar masato, amenazaba de muerte a su esposa, y yo lo sé por él, el día de la Asunción de María, presentes mi paisano y el P. Ticiano Sofía, bendiciendo con el cigarro achuar, bendecido a Nantip. A los pocos días tuvo él un sueño, en donde se le indica como librarse del odio o adversión hacia su esposa.

Hace 3 días, ya muy tarde antes en el umpak, salió el nombre del maestro Wampis del río Santiago, que enseñado en Pankintsa, casó y luego botó a las 2, con 3 hijos la 1° y 2 la 2°. Wana y Máina, respectivamente. Hice una crítica sobre eso, ya de tarde, casi de noche, con Tsere fui a la casa de Ramu, y mientras, comíamos algo, ya de noche, Tsere se me quejó con mucha dureza que yo murmuraba siempre de los Ahuarunas y Wampis.

Le dije con mucho pesar, que tenía muchos motivos para hacerlo y que había que ver caso por caso, y que su acusación tan genérica: de todos los Wampis, y Ahuarunas era muy injusta. Se calló entendiendo de haberse equivocado. Fue una gran disputa, pero con la oración me sobrepuse y el día siguiente le mostré todo el cariño de siempre.

La fonia volvió a funcionar algo, esta mañana con el sol, ya que la batería nueva, no sabemos el motivo, esta descargada.

Mi pena profunda con Tsere, es algo fundamental que es el esfuerzo de inculturación de la educación, él como maestro, poco bilingüe, o casi nada, ya que no puede escribir para los muchachos, algo en achuar, sin que se lo den otros. Esta mañana a pesar que él se resistía, diciendo que entendía poco, fuimos concientizando con hechos de la vida, el comienzo del 3° Capitulo del Documento de S. Domingo 92, de los obispos y cristianos de latino América.

Al final vi que reaccionó positivamente, ya que para un misionero seglar y no seglar hoy todo es esencial a la Misión hoy…

Di un respiro mayúsculo, ya que realmente, estar en comunidad, con un misionero que no quiere la inculturación en la educación y en la evangelización, es no entenderse más. En esta última parte del año estuve más tiempo aquí, esperando las visitas de Román Fernando de Yurimaguas y Lagunas (estará ya cerca), y a fines de mes de Ikiam, Silvio de Wasak entsa, y para seguir el Diccionario que ya lo tengo en orden alfabético después de días y días de trabajo, no teniendo una computadora.

Me falta, antes de escribirlo a máquina, revisar todo con Péas el ciego, que está siempre en casa disponible.

Están los dos maestros rehaciendo la nómina de todos los alumnos con los abuelos como apellidos, y tratando de eliminar los nombres iguales, que a la larga y ahora mismo causan sus problemas en la Escuela por la confusión que generan.

Matices en la escritura achuar

El maestro achuar Yampís, es de la zona central achuar, cerca de Puranchim, y hay pequeñas diferencias en la manera de escribir, y algún pequeño error, que yo cometí, al consultar poco por escribir con nombres achuar: Waaknir por Waknir como escribía ya antes.

Yampís me corrigió, justamente, que en castellano cuando se acentúa la i, no se pone el punto y, yo no lo sabía. Errores de este tipo, y luego algunos finales con la te o la "pe", o sin ellas…

Yampís nunca aprendió a escribir en achuar en la Escuela, solo recién trató de hacerlo por su cuenta.

Me reprochó la eñe, que en achuar como en Sh escribimos ni, pero muchas veces los Achuar prefieren solo n: como Mashna, y no Mashnia, así como suena.

Yo traté adaptarme en estos años, y manteniendo cierta elasticidad, que con los años podrá ser más exacta, ya que hay variantes en la pronunciación. Pero Yampís está seguro que sólo él tiene la seguridad en escribir, así como él lo pronuncia. Ahí fue que los muchachos de aquí, no lo aceptaron, el Mashínkash, y los mayores de la Escuela: Puanch, Senáar, Yawá etc… Yampís decía: Tinch, una sola i, y los muchachos 2 iies: Tiinch; Payan, sin Payan, y los muchachos: Payant.

Traté hacerle entender a Yampís que por esta primera época, en la cual los Achuar escriben su lengua, nunca antes escrita, tiene que respetar más las otras versiones, que pueden decir lo mismo en contra de él. Yampís muy duro, dijo que él así escribía y se acabó. Veo lo positivo que los muchachos quieren solo nombres y apellidos achuar, y el interés de escribir su lengua, es algo muy positivo, para su identidad de pueblo amazónico.

Se lo decía a Tsere Juan que se sentía desorientado por esa inseguridad para hacerle notar lo positivo que es eso.

Pensaba que estoy escribiendo con todos mis límites desde hace 40 años, en Bomboiza 1954… y si somos extranjeros a la cultura, creo que, sí hemos entrado en profundidad, pero siempre aceptado de ser corregidos, y de corregirnos.

◊ Kuyuntsa. 17/IX/94

Ayer a las 2.30 de la tarde llegaron los Padres Román, argentino y Fernando, mejicano, venidos desde Yurimaguas y Lagunas, respectivamente, acompañados por 4 muchachos de aquí que los fueron a encontrar el día anterior en Pankintsa. En 2 días y ½ con motor 40, subieron desde S. Lorenzo, y un día con peque peque desde Mamús a Pankintsa. Una gran alegría para todos. Celebramos solo en la tarde, muy tarde la S. Misa, presente también Juan.

Un gran día para nosotros y un agradecimiento al Señor y a María su Madre. Quedaron hasta el día 21/9 a 22/9.

Si llegará pues Ikiam de Wasak entsa, nuestra dicha será completa

Nos enteramos que los narcos, desde Lagunas y el Alto Huallaga, buscan desesperadamente otras zonas libres para pistas de avionetas y sembríos de coca, reduciendo totalmente estéril el terreno.

◊ Kuyuntsa. 24/IX/94

Vivimos unos días hermosos con los Padres Román y Fernando Mendoza. El domingo pasado 18/9, la S. Misa fue con los 3 sacerdotes, si bien ellos trataron de sacar fotos sobre la vida cristiana de los ántin y Jesús achuar. Los vimos contentísimos. Juan Tsere fue a dormir a la casa de Taish y se fue apartado de nosotros ya que los visitantes trajeron su comida para el desayuno y la cena con café y pan y un poco de queso, poco a poco le pasó el mal momento a Juan.

El lunes 19/9 salimos hasta la casa del anciano Shírap en donde les dimos brevemente la Palabra, pero como salimos tarde, apenas regresamos de día. El domingo tratamos de hacer danza achuar,

con cierta dificultad y el discurso "enémamu". En cambio, ya de noche las mujeres "ujaj" cantaron con gusto, guiadas por las dos hermanas, ya Jesús achuar: Pitruna y Masi. Grabaron muchas cosas con sus explicaciones los 2 misioneros.

El martes 20/9, fue un acontecimiento. Fuimos los 3 sacerdotes en peregrinaje (20 horas y ½ de ida y otro tanto de vuelta) hasta la cascada del Tsamach en donde fueron bautizados los Jesús achuar. Fue un acontecimiento grande, siendo el lugar del comienzo de esta Comunidad Cristiana. Allá rezamos el rosario y cantamos. Los visitantes quedaron admirados por la inculturación del Evangelio entre los Achuar, con esos ritos amerindios.

La noche del 21/9 les hizo la fiesta achuar con entusiasmo y algunas mujeres y niñas danzando.

El 22/9 los acompañé a Pakintsa, y regresé ahora, ya que ayer por el mal día de lluvia y viento no pude salir.

Los de Pankintsa me invitaron que me quedara. La buena noticia es que el joven Sumpinanch ya inició a dar la Palabra, sustituyendo al etsérin Yasar que fue alejado del ministerio por los de Pakintsa, cuando Yasar casó la 2 mujer: Manía, hermana de Saké.

Román y Fernando llegando a Pankintsa el 22/9, salieron con su bote a las 2 p.m.

Con los Achuar es imposible mantener un secreto

Me enteré en Pankintsa, por Chúwin aújmatin de Mamús, que Tayujint Martín de Mamús confesó que mandó acompañar a los narcos con Tirats de Pankintsa, ellos le dijeron claramente sus intenciones de iniciar el comercio de la droga en el río Sekán.

Además, Tayujint se lo dijo al maestro Wilson y éste no me avisó a mí y a la comunidad, ya que yo estaba allá en Mamús.

Con los Achuar es imposible mantener un secreto, y esto dolía a Tayujint Tirats de Pankintsa, aún no confiesa, pero Tayujint ya lo traicionó.

◊ Kuyuntsa. 26/IX/94

Esta mañana después de la Celebración con la Comunidad, rezadas las cuales como siempre, pregunté a Tsere si aprovechó para confesarse y me dijo que el P. Fernando le atendió.

Estamos meditando desde algunas mañanas la 3° parte del Documento de S. Domingo, con los textos que se refieren a los indígenas amerindios y a las pluriculturas y plurilenguas en América.

Juan reconoció y me pidió perdón por haberme tratado muchos días con dureza, y en silencio total, en lugar de reconocer su no aceptación de esta etnia.

Desde que regresé de Pakintsa, Juan se muestra totalmente diverso y normal.

Agradezco la fuerza del Espíritu y la mediación de un sacerdote ya que mis relaciones con Juan ya estaban en una incomprensión total. Juan reconoció que su decisión de ir a otra Comunidad, como es Sanchík, es más que deseable, ya que mi entrega es a toda la etnia y a toda la iglesia y al mundo.

Reconozco que después de varios momentos de tirantez vividos en este año con Juan, cosa que casi nunca nos pasó antes, agradezco a Jesús y a María por su bondad e intervención. No sé lo que Juan decidirá para el próximo año, ya que talvez su mamá lo obligará a quedarse en Lima por la enfermedad de su papá.

Le dije que sea sincero con los Achuar ya que necesitan 2 maestros para tantos niños.



◊ Kuyuntsa. 27/IX/94

Hoy es un mes justo del bautismo y S. Comunión de los primeros Jesús Achuar de aquí. Nos reunimos esta mañana con ellos y escuchamos el texto de S. Pablo a los Efesios 1,3-10.

La traducción de los evangelios de Washintsa es muy imperfecta en el texto achuar y tuve que tratar de traducir directamente del castellano, no habiendo podido hacer la traducción ayer.

Ayer ayudé a los mayores a terminar de tumbar la huerta para el maíz del promotor de salud. El maíz ya está creciendo un poco.

Luego hicimos una evaluación de nuestra vida y 1° mes de vida cristiana achuar. Mashútak que acaba de ir a Wakiach con Sunkaá, Yuman y el joven Mashínkash como secretario, dijo que trató de arreglar sin palabras de amenaza, el problema del curandero de aquí, Ramu, acusado por Jempets del alto Chamkuap, de haber brujeado a Shiki y a su esposa de Waakiach. Jempets es hijo del famoso y finado natem Yayash que visité dos veces apenas llegué aquí, en el grupo hoy organizado en Comunidad, con el nombre respectivo de Uwintsa. Solemos decir Yayash Uwintsa y Uwintsa del bajo Manchari: Manchú Uwintsa.

El grupo de Yayash Uwintsa, que vivía en el pequeño afluente del otro lado del alto Chánkuap: Wiraikiu (en quechua: wira =grasa, yacu: río) ahora por insistencia del maestro Wampis pasó a este lado del Chankuap, debajo de Tsekuntsa, dejando así deshabitado de los Achuar, el otro lado del Chánkuap. La nueva Comunidad evangélica (Yus Shiwiar) de Saách, no está demasiado lejos, pero más abajo del oleoducto, mientras Yayash Uwintsa debe estar en el Chánkuap en todo el oleoducto, o algo más arriba.

Hermosa la toma de conciencia de un mes cristiano con los Jesús Achuar de aquí. Esta mañana: Mashútak y Sunkaá, la viuda Pitruma expresaron su alegría de ser cristianos. Como decía el obispo birmano, según la Revista “Mondo e Missione” del Pime,

los evangélicos dan la Palabra y nosotros damos Jesucristo a los no cristianos. En (Birmania) Nyanmar en el Estado de Shan, los bautistas nórdicos están perdiendo cristianos que pasan a la iglesia católicas cabalmente por esto, por el calor de recibir a Jesucristo, palabra viva del Padre, en la Escritura, en la fe y Eucaristía y demás Sacramentos

Mañana saldré con Sunkaá o con Pape Titiá para la Comunidad Evangélica nueva de Saach y así empezaré la gira del norte, pero para regresar pronto y estar en Mamús el 30 o 29 de octubre, para el próximo Encuentro de Etsérin, y Aújmatin (ministros: utsútmaku).

◊ Saach'. 29/IX/94

Ayer salí de Kuyuntsa con Sunkáa, aujmatin y en 7 horas llegamos aquí. La zona del río Sunkach', toda invadida por las aguas, pero el territorio de Saach' tiene un camino recto, recién terminado, con todos sus puentes. Salimos después de la lluvia abundante al amanecer, cuando las ranas puwach' cantaron en el acoplamiento. Tsere Juan se quedó y me dijo que me esperará para el 8/11, cuando debería regresar de Mamús, vía Uwintsa, después de la reunión de los etsérin. Juan Tsere irá antes a Lima, para operarse de las hemorroides. Le dejé tranquilo y sus relaciones conmigo son normales y afectuosas.

Pasamos por la casa de Jiyúkam y de Patásar, tomando masato y avisando que el día de mañana regresamos para dormir en la casa de Patásar, en donde llegará Pape Titiá para acompañarme hasta Chintu, mientras Sunkaá regresará en seguida.

Sunkaá hizo un discurso "aushaja" interminable con Tsarump de aquí, jefe de trabajo y nos cogió la noche pero habían matado una gallina, y nos la presentaron cocinada, en plena oscuridad a la pequeña luz del fuego del tankamash.

Nos trataron muy bien, muy diversamente del año pasado, cuando vivimos los 2 días casi solo con masato.

El joven Timiás Wijint, hijo de Wijint de Uwijint, maestro de aquí, vino a pedirme que les contáramos los énent cristianos y con Sunkaá lo hicimos también esta mañana. Luego nos reunimos y nos comunicamos las noticias de los otros grupos achuar. Hoy amaneció un día hermoso, después de 3 días malos. Hay 39 alumnos y están preparando la madera para la casa de Yampía, hermano propio de Sunkaá

◊ Wisum. 3/X/94

Acabo de llegar con Naanch' de Chuwíntar que vino con una hija.

Naánch con mucha generosidad me cargó duramente casi la mitad del viaje, la mochila. Así que el trayecto de más 5h., me pareció corto a pesar que son 2-3 años que no trabajan ese camino, especialmente los de aquí.

Los hombres ausentes, están terminando la jéa del joven Sumpaish, a 1 Km., creo de aquí o hasta menos, con paja turuji, traída de lejos.

Varias casas de aquí están en mal estado: la del etsérin Péas, está muy acabada, ya que hace 8 años la tumbó el viento, siendo casa al estilo ribereño y con la misma casa, casi, rehicieron la jéa achuar, no bien hecha. La casa de Sanchim ya tiene casi 10 años y arreglada, durará 1 año o 2 más. El úmpak de turuji (unos 9 años) está en mal estado y habrá que rehacerlo. La jéa de las Asambleas, ya no sirve y deberán reconstruirla antes de la próxima asamblea de mayo 95.

Hay pocas familias, varios enfermos, y no muy unidos los Achuar….

Un caso extraño

Olvidé referir lo que pasó a la joven de Chintu, Mirijiar de 17 años, hija del finado Kashiint que murió en Kuyuntsa, el año pasado (diciembre 93 o enero 94) y de Payanchna de Chintu, hija de la anciana Yasáur, mamá de Entsakua, de Chintu.

No pude hablar ayer con ella, por el mal tiempo. Solo Patásar me contó el hecho, siempre misterioso. Mirijiar hace más 2 semanas y media, al atardecer fue a recoger el agua, de la fuente y atrás oyó unos pasos, se viró y vio un joven Achuar y su abuela finada Mankúsat, mamá de su papá Kashiint. La abuela y el joven que los Achuar identificaron con el finado joven Saké de Uwijint le dijeron, de dejar el agua y seguirles. Quedó atónita y los siguió. Los Achuar en la misma tarde y noche, al ver las pisadas de Mirijiar y de 2 venados que la acompañaban, la persiguieron hasta la mañana del día siguiente. Siguió caminando ella casi toda la noche, a lado del camino que va a Wisum, hasta los afluentes Máikuantsa, Chapintsa y Kunkuk, a veces saliendo al camino ancho y dejándolo. Pasaron parte de la noche al lado de un árbol grande tumbado.

Lograron dar con ella, los de Chintu y Patásar, hermano de Kuji, que fue llamado del Manchari, por ser espiritista (iwianchin wáinin: que ve a los espíritus de los difuntos) y tratar de recuperarla. Las pisadas de los 2 venados siempre con ella. Por fin la alcanzaron y la trajeron en muy mal estado psíquico y físico, sin habla y toda la ropa deshecha.

Es lo que siempre cuentan de los casos semejantes.

Ese Saké pidió a la abuela Mankúsat la mano de Mirijiar para casarla… Se fue recuperando poco a poco. Espero hablar con ellos cuando regresa o en otra ocasión.

En la Palabra hemos reflexionado sobre el hecho que estos fenómenos suceden con antepasados no cristianos o no creyentes y

nunca con personas de buena vida, oración y fe, como fue el caso del finado Kashiint, papá de Mirijiar, que a menudo venía a úmpak, oraba por nosotros y el etsérin Pape Titiá lo bautizó antes de la muerte.

Vimos que los que oran, quieren la Palabra de Jesús, nunca son víctimas de os fenómenos tan dolorosos, que causan un enorme sufrimiento a la víctima que por horas o días camina por la plena selva, rasgándose la carne y llenando el cuerpo de heridas.

◊ Wisum. 4/X/94

Acabo de visitar a casi 1 km. de aquí y 800 m., la nueva casa del joven Sumpaish de Yawá. Está casi terminada y es espaciosa y con la paja noble de turuji, casi fuerte como la de kampának, que aquí la tienen lejos, en el alto Chirichiri, a 2h. de camino.

Los de aquí sembraron turuji, trasplantado de allá el año pasado y pegaron varios centenares. Está aquí al frente, camino hacia Chintu, al otro lado del afluente Sértutan (nombre de un pajarito).

Como lo hombres válidos con pocos 6-7 o 5, el trabajo es muy lento. La casa del etsérin Péas está ya podrida, y en mal estado la casa del tesorero Sanchim y el úmpak, ya tiene muchas goteras, si bien podría ser reparado con nuevas hojas de turuji, con las cuales hicieron el techo.

Kasent Misent de aquí, hermano de Chunkún' de Chuwintar quiere irse a Chintu, quejándose que los de aquí no lo atendieron en su última grave enfermedad de reumas y fuertes calambres en las piernas. El joven Pinantsa, hermano mayor de Mashna, secretario de Ati y maestro en Uwijint, está trabajando como carpintero "Tarásham" (pájaro carpintero más pequeño) en la casa "jea achuar" que le hicieron cerca del río Maki: está haciendo un armario o dos para las Hermanas de Uwijint. Trabajó casi 3 años con el carpintero Rigoberto de las Hermanas de la Compañía, en

S. Lorenzo y por atención e interés de la Hermana María Teresa Oñate. Tiene bastantes conocimientos y herramientas que consiguió de la Asociación y de María Teresa.

No pudieron sacar tablas con la sierra de aire o partidora, que Israel de Puránchim le prestó y ya devolvió.

Así que las tablas de cedro que Pinantsa tiene las sacó a puros hachazos, con desperdicio de madera. Le digo que vaya a Puránchim y aprenda del mestizo Israel.

◊ **Sanchiik. 9/X/94**

Llegué ayer solo a la 10 am y pasé de largo a Wampints.

Pasé 3 noches en Uwijint. Aquí encontré la situación de los jóvenes del Colegio Achuar Warush y la comunidad de las Hermanas, mucho mejor. Hay plátano y maíz y yuca para el masato. Es un gran logro. En cambio, las relaciones de Ramu, profesor achuar y de Antuash, Moisés, con la Hermana Nakaimp', Nohelia, no son buenas. Ramu el próximo año no seguirá como profesor y quiere ser simple maestro de su comunidad Pankintsa.

Una Hermana impositiva

Moisés de Chosica quisiera seguir, pero la Nakaimp me dijo que por observaciones que ella le hizo, le gritó en público y otra le contestó mal. Nakaimp' la veo muy mejorada, pero su modo de tratar, les da la idea de impositiva y que no acepta ser contradecida. Se lo dije ayer que los maestros achuar se quejaban de ella, y no de Tsúrmat (Dilma) y de Anchumir (Erminia). La gran pena que tuve es que el querer hablar al medio día en pleno sol, con Kuyuntsa, se dañó luego de noche la fonía de Wisum, ya que al medio día, en pleno sol, por el techo de calamina de la fonía, se calentó el aparato hasta quemarse.

El mismo problema tienen los de Panintsa, desde donde el Presidente Mashínkash' me comunicó su ida a S. Lorenzo para arreglar el problema del maestro Lucho Najamtai de Katira. Tuvo diálogo duro con los de la Use y con la Hermana María Teresa por la acusación que le hizo. Lucho Najamtai, de haber salido de una mujer de Katira que Mashinkash' había indicado a los de Katira de matar al maestro. No se cerró la escuela de Katira. Pituir de Panintsa está ya visitando las comunidades de norte.

Ayer al pasar por Wampints, les dije que no querían dormir, por estar el inmoral maestro ahuaruna Julián Chanchari... Basta ver lo sucedido el año pasado y que describí, es decir lo de Pankintsa.

Los de Puránchim estaban en Wampints, para jugar al futbol.

Muchos de los de aquí fueron a jugar el futbol a Tsekuntsa, no sé por qué fiesta civil.

◊ Sanchiik. 11/X/94

Ayer entre 5: 2 hombres y 3 jóvenes, limpiamos casi la mitad de la huerta en donde está el úmpak. Con el juunt Nukas vimos el lugar más apropiado para colocar mi casa, apartada, lejos del campo de futbol, un poco cerca al úmpak y a la casa de Irar (nueva) y de Yampís (casi 40-50m. de cada casa).

Durante el trabajo los jóvenes Sanchim y su hermano Káyuk me informaron que el joven etsérin de los hermanos evangélicos de Puránchim: Shakai Uwa, fue alejado del ministerio de etsérin por no dejar entrar a su úmpak (así lo llamaron ya todos los Yus shiwiar (evangélicos), a los, juzgados por él, pecadores medio ocultos. Como se enojaba mucho le dieron de baja. Se ve que el equilibrio no su fuerte.

Nukai que fue un tiempo alumno en Puránchim (tiene unos 48-49 años) me decía: la Biblia que tú predicas es igual a la que predican los evangélicos.

Y es cierto. Tuve que explicarle sin embargo que la causa de las divisiones entre los cristianos fue la doctrina diversa y por no tener la "persona" necesaria de Pedro, puesto por Jesús, como unidad de los creyentes.

Tocó el punto de los Adventistas de Purán (río Chánkuap-Huasaga), ya con el problema del sábado día festivo.

Nukas decía: los evangélicos de Puránchim no se explican viéndome a mí, con la misma doctrina escrita, y sin embargo separados como Iglesias.

Comprenden que es un misterio en donde la verdad queda oculta y les impacta este hecho… Así me decía Nukas.

Aquí las mujeres, niños y hombres cantan con gusto en el úmpak y vienen numerosos. Se está iniciando un grupo de catecúmenos, wakerin o natémpram, pero aún no está oficialmente reconocido por toda la comunidad y falta el etsérin Sháinkiam que aún no vuelve del juego de Tsekuntsa. El joven Sanchim le está sustituyendo con Yurínkias (este hermano casado de Sháinkium) y es entusiasta aun siendo simple aujin (lector).

Participó ya a unas 3 reuniones de los etsérin. Fue alumno de Puránchim pero al querer nuestra evangelización como noté en otras partes, la persona de origen evangélica, se siente a gusto entre nosotros, como dándose cuenta de la plenitud de la fe cristiana. Yurínkias sin ser llamado participó a algunos encuentros de los etsérin (es bautizado evangélico, con el grupo de Wampints), pero es un muchacho problemático y con no mucho entusiasmo.

Los evangélicos en sus grupos logran llevar al úmpak a toda o casi la comunidad local, e indican con el dedo los que no entran al úmpak.

Nosotros logramos menos en eso, tal vez por dejarles a ellos libres de escoger. Luego el testimonio es fundamental en todo eso.

Mañana iré con Sanchim a Puránchim y a Chichírat y regresaré aquí con él, para luego bajar poco a poco a Mamús, en donde debería llegar el 29/10, antes del encuentro de los etsérin 1/11/94.

Olvidé decir que el joven Péas Peas Ayui, hermano menos de Piniantsa y de Mashna de Wisum, sigue queriendo acompañarme en vacaciones en las giras. Está en el 4to curso de Uwijint. Antes quería irse al seminario de Yurimaguas. Le aconsejé a no hacerlo por ahora, siendo un seminario que prepararía ministros para las comunidades ribereñas o mestizas y no para los indígenas en forma especial y le recordé la experiencia de la primitiva Iglesia, de Misioneros itinerantes, que se preparaban con la vida en sus ministerios, anunciando siempre el Evangelio y a pueblos distintos, enviados por la comunidad cristiana.

◊ Chichirat. 15/X/94

Antes de ayer llegué aquí acompañado por el joven lector etsérin de Sanchiik: Sanchim. La 1ª noche la pasamos en Puránchim, en donde el etsérin (pastor) evangélico Shakai, me invitó a dar la Palabra. Ya usan en parte nuestra terminología cristiana-achuar, etsérin, úmpak, a veces usan Arútam y Karákam (ángel) y usan el verbo: nampet (cantar alabanzas) y enentrua (cantar súplicas y cantos de amor), mientras antes usaban la palabra Kanta (cantos de Dios) y el Kantanma cantar a Dios, con todas las contradicciones que tiene estas palabras castellanas.

No pude aceptar como otras veces, ya que supe que mi hermano Ikiam (Silvio) ya pidió 30 hombres de Puránchim y Churús para traer los paneles solares, las baterías, los tubos neones, etc., para la luz solar en el Colegio Achuar Wárush de Uwijint. Solo 4 fueron a Maki para eso, entonces reuniendo a los de Puránchim, con sus 2 maestros achuar: Karink de Washintsa y Yámpits de Anás, 11 más decidieron salir temprano, la mañana siguiente para llegar a Maki. Shakai fue también él y me invitó a dar la Palabra en su úmpak, a mi regreso.

En un día largo de 7-8 horas bien andados llegamos aquí.

Nantip, yerno de Pitiur Yunkar, el viejo júunt (el actual es el más joven Nanchíram) de Puránchim, ausente, me dijo en la wayús (Máich que murió tísica cuando con Pepet Chuwint estaba en Wichím') que Tii, el famoso natem de Tsekuntsa (que nunca visité) debajo de Chichírat y de la guarnición de Yánez, habría acusado a Nantip de ser mago oculto y de haber brujeado a la mujer. Este amenazó con matar a Nantip, pero este habló con Tii en Tsekuntsa, en el juego entre Tsekuntsa, Sanchiik y Chichírat, de hace pocos días y Tii aclaró que Karink le había dicho que en Puranchim había un mago oculto.

Este es un hecho viejo y demostrado falso, en los años pasados. Además, supe de Nantip, como antes de Nukas de Sanchiik, que el etsérin-pastor Shakai en Puranchim, no permite entrar en su úmpak a los muchachos con algunos problemas entre chicos y chicas, o a casados como Nantip, que Shakai acusa de tener malas intenciones con las mujeres. Por eso Nantip, su suegro Pitiur Yunkar y su hijo casado Peas, otro etsérin-pastor, quieren salir de Puranchim y pasar a Wayús entsa. Es extraño que nuestros hermanos evangélicos sean tan frágiles, y no traten de superar sus problemas en Asambleas, ya que no lo han hecho hasta la fecha. Shakai dice que la Palabra que yo predico es inculturada en los Achuar, mientras los gringos de Pucalpa no lo hacen y usan solo terminología no achuar, no fácilmente comprensible.

Aquí encontré bien la comunidad, a pesar que Sukuut, hija de Jirmant, hermano de Pakunt y de Irar, murió en Tsekuntsa en casa del natem Tii, hace unas 3-4 semanas y seguramente murió tísica, según lo que me dice Jempe, etsérin de aquí, yerno de Irar.

Era viuda muy jovencita y sin hijos y el marido murió en el Ecuador (Mashuintsa, creo) tísico también al comienzo de este año, siempre a donde los natem (a donde Tarir, hermano de Yuu de Tunikram, que antes vivía aquí).

Aquí veo 3 casos de tísicos casi seguros: el aújmatin, Mashna, Shiwiach, esposa de Irar y Chinkias, esposa de Picham y tal vez la anciana Seya, mamá de Masé, que vivió tantos años en Andoas, con su hija casada con un mestizo.

Lindo el Marí ujajmamu, de hoy sábado, ya que las mujeres cantan todas, en larga fila y basta decirles las palabras del misterio, frase por frase, un poco antes.

La tarde de antes de ayer, apenas llegados nosotros, con la gran alegría de los niños, muy cariñosos como en ninguna parte y los adultos también, llegaron casi de noche Pítiur y su hermano Wanik, dirigentes que visitaron al grupo de Aáim entsa.

Así que casi todo el día de ayer lo pasamos en reunión con ellos en la escuela. Wampíu, de Kaankia de Panintsa, maestro de aquí dejó su primera esposa Wayumpik, del finado Kaasap y de Payánt, por 2 infidelidades, parece grave como creo escribí más arriba, y casó a Masuink de aquí, hermana menor de los 2 esposos de Yurank de Ipiak y de Tséremp de Kuseruantsa. Pítiur le insistió que por lo menos tuviera las 2 mujeres. Wampiu no aceptó, dejando la 1ª. Les dije que en este caso no podía decirle que botara la 1ª, aun infiel, si tuviera 2 mujeres, por el mal ejemplo dado a los alumnos, además de estar prohibida la poligamia, en las leyes del Perú. Estuvieron mucho tiempo sobre eso. Nos enteramos que Payant ya pasó a Sapap entsa, de donde venía, por la muerte de su hijo mayor Taish, como escribí y Wayámpik iría a Sapap entsa tal vez. Lo negó Pítiur, diciendo que ella estaba en su casa.

Además, Pítiur informó esta mañana, antes de ir a Puránchim a Wampiu, que su mamá Payanchna, muy enferma, había quedado en Pumpuints (Ecuador), a donde Pítiur fue a verla, para ayudar a pagar a los natém.

A la mujer achuar le fascinan las avionetas

Dos hijas: Sarajím y Antría quisieron quedarse allá para siempre (la mujer achuar joven enloquece frente a la venida de las avionetas…) y Kaankia, el papá no tenía la fuerza de reaccionar y hacerles volver atrás. Cuántos natem trataron de curar a Payanchna, con grandes gastos, así como me decía anoche Pítiur, cómo trató curar con los natem a su esposa Anchuk, que tiene fuertes dolores en la zona del útero: una caja de 25 cartuchos al natem Kasent, en Sapap entsa por 2 tomadas del natem (es wampís, que invoca a Satanás al curar y demostraron que conoce la magia negra…), luego plata a Taish, Shuar de Tuutin entsa, a Rumpik, achuar de Wichim, a Mashiánt, Achuar de Sapap entsa y todo inútilmente. Por fin Anchuk' decidió volver a usar las medicinas en Andoas o Iquitos, a donde yo aconsejaba irse. Pitiur la llevó 2 veces a S. Lorenzo, al hospital, inútilmente y a Saramiriza, en donde él fue detectado positivo a la TBC.

Pítiur a noche me contó sobre el caso de Shakaim de Churús, que trató matar al natem Wánanch de Maki, acusado por ese Kasent que siempre anda a Sapap entsa, desde los Shuar. Shakaim había dicho antes mintiendo que fue Cháyat de Yankuntich, que había acusado a Wánanch', por la muerte de 2 hijos de Shakaim' y por una grave enfermedad de Shakaim' mismo en junio pasado, cuando visitó el norte nuestro obispo José Luis.

Shakaim' fue llamado a Maki y se fue y se enfrentó con Wánanch'. Este se enojó duramente y se paró, dejándole plantado delante del Presidente Yakum de Pakintsa.

Shakaim con su yerno Karink de 1.80m. de alto casi, se apostó en el potrero de Wánanch', pero vino el hijo Yayash, etsérin, enviado por Wánanch', para cambiarle el ganado. Karink quiso disparar a Yayash, pero Shakaim, prudente, no se lo permitió.

Kamijiu, famoso guerrero de Kaeptach (antes vivía en el Chánkuap en zona actual de Maki, Saum', creo), al ser informado por Shakaim de su intención de matar a Wánanch', su tío (aparí), por la muerte de 2 niños, le permitió hacerlo.

Pero al irse Shakaim, informó enseguida a Wánanch', diciéndole que estuviera en la defensiva y así fracasó el plan de Shakáim. Este tiene prohibido ahora visitar a Maki, con su yerno Karink.

Además, Uwijint, hermano menor de Shakaim', que antes vivía en Churús y ahora está en Saum' o nombre semejante, saliéndose de Churús sin consultar su comunidad, por haber apoyado su hermano Shakaim', tuvo que pagar un ganado a Wánanch', con la ayuda de Yunkar, yerno de Chuji.

Sanchiik. 20/X/94

Regresé ayer con Sanchim'. Un día largo y duro de calor y verano desde Chichírat a Puránchim. En la mitad: Nasés entsa, encontramos mujeres de Puránchim, que iban a pescar el día siguiente y nos brindaron comida y masato.

Shakai en Puránchim no me dijo de darles la Palabra en su úmpak, como me dijo en la ida, talvez por estar Nanamti, pastor-etsérin de Uwijint, que estaba en Puránchim' y en Uwijint no deja a los suyos entrar en nuestro úmpak y catequesis.

Llegamos bastante tarde, como a las 5pm., habiendo salido a las 7.30 am.

La mañana siguiente, en la wayús como al dormir, cantamos con Sanchim', en casa de Pítiur Yunkar, ese juunt de la comunidad evangélica. Vi a Israel, al yerno de Pítiur, viudo, mestizo y que siendo pastor llegó hace muchos años a Wasaga viejo destacamento del Ecuador y apresado y casi matado, ya que teniente quería matarle y el sargento César Gallardo se opuso y lo dejaron regresar al Perú.

Es un hombre muy callado, tiene ahora la barba larga como yo y casi toda blanca. Fui a darle unos encargos de Tsarump' de Saach', que empezó de nuevo a dar la Palabra como evangélico a su comunidad.

Cuando pasa por Puránchim raramente viene a saludarme, si bien vive cerca del suegro y a veces viene y se desahoga hablando castellano-loretano.

Me parece muy buena persona, si bien no se ha integrado en la etnia y vive apartado. Da clases al Preparatorio.

Nukas de aquí, está bajando con los juunt de Wampints, para llevarse el peque-peque que el alcalde prometió a Wampints, Sanchiik y Chichírat y son 2 años o 3 que sigue ofreciéndolos. Es el alcalde de Ullpayacu (Pastaza).

Nos reunimos esta mañana con el etsérin Sháinkiam, el papá Tukup: aújmatin, Yurínkias: enentrin, hermano de Sháinkiam y Sanchim, aujin (lector, que a veces sustituyen a Sháinkiam ausente). Están iniciando el grupo de natémpram-wakerin (catecúmenos) y esperamos lograr el ingreso oficial del grupo achuar, con la bendición (umpúntramu) a fines de diciembre, cuando vuelvan aquí, para construir la casa.

◊ Mamús. 29/X/94

No tuve más la posibilidad de anotar algo a pesar de los muchos problemas y situaciones encontradas. Yurínkias de Sanchik, me acompañó hasta pasar Wampints y a los 20' se regresó, diciendo que le dolía un pie, ya que acaba de resbalar y golpearse. Seguí solo las 5-6 horas hasta Wisum.

En Wampints solo tomé masato de paso.

Ellos sabían que estaba disgustado por haber ellos aceptado al maestro inmoral ahuaruna Julián Chanchari.

En Wisum acaba de llegar desde Uwijint: Mashinkash, el "saákratin" (presidente), Pitiur su "útsauri" (consejero), Wanik, el secretario y el secretario de Ati: Mashna, auxiliar de educación en Uwijint.

Así que por 2 días enteros nos reunimos con 10-11 hombres y mujeres de Wisum, para informarnos por la visita de los juunt a las comunidades. Pasamos así 3 noches en Wisum, dando la Palabra solo de mañana ya que las tarde estábamos cansadísimo y ya muy tarde.

Decidieron así buscar con Pitiur que iba a bajar conmigo hasta aquí, para el Encuentro de los etsérin, el lugar en Yayákim entsa de Chuwintar para el Centro de atención médica, decidieron que las visitas médicas del doctor que está llegando con Seenta, sean al norte de Uwijint, para permitir a los del norte, enviar a sus enfermos y luego a los 15 días o más, sean en Chuwintar y ahí mismo empezar el tratamiento de los nuevos tísicos y con uta.

Los hombres de Wisum están en una situación de silencio entre ellos sin sacar sus problemas y menos sus causas. Kuji fue a Andoas por su pie herido, con Taish y así el vicepresidente no participó. Wampiú con un corte en la pierna, tampoco vino desde Chuwintar.

Mashínkash' y Pítiur, con Mashna reprocharon duramente a Yáur, juunt de Wisum y a su hijo Péas, el etsérin, el haber aceptado en Saásantsa, que el joven Sumpaish, de Wisum, hijo de Yawá, evangélico diera la Palabra según los evangélicos a su padre y familiares. No le permitieron trabajar otro úmpak, como es el caso de Uwijint, con 2 úmpak, para los evangélicos.

Yawá, papá de Sumpaish, siempre escuchó nuestra evangelización.

Esto fue establecido en la 1ª Asamblea de Ati, en 1985, presente el etsérin pastor Irar, evangélico y Wáakiach en Wisum de acep-

tarnos, orar mutuamente, pero respetar al etsérin Jesús Achuar (católico) o Yus Shiwiar (evangélico) para que evangelicen sus comunidades sin mezcla de cultos.

Mashna ayudó mucho en este arreglo. Parece que se escuchó, pero lo socios de Wisum, casi no se pronunciaron, quedando muy callados, como teniéndose miedo. Fueron 2 días, largos, pesados pero con muchos problemas resueltos.

Mashínkash' refirió su viaje a Lima con los de Aidesep. Un Consejero italiano de Aidesep en S. Lorenzo le insistió ir a Lima. Mashínkash se resistió y al final aceptó. Fueron a Lima y se encontraron muchos presidentes de Org. Nativas todos, profesores, solo él no era. También estuvo Tuwits, Tsamarín Lucho, en Presidente de Orach.

Muchas organizaciones no estaban afiliadas a Aidesep y se afiliaron. Pero Mashínkash' no aceptó y pidió que la sigla ATI de Achuarti Irúntramu, fuera borrada. Digo que estaba contento de trabajar con los misioneros católicos y conmigo y de ser asesorado por el Caaap y Luis Maury. Le dijeron que el Caaap no era organizado, desacreditándolo. Quedó como observador. Empezaron el informe económico y resultó que mucho dinero salido con la firma de los dirigentes de Aidesep, no llegó a su destinación. Empezaron duros enfrentamientos verbales entre dirigentes y presidentes de Organizaciones y así resultó que varios dirigentes habían sobornado mucho dinero y los sacaron enseguida de su cargo y quedaron a un lado, sin voto. Luego salió un grave escándalo cometido por varios dirigentes con una joven secretaria ahuaruna, estudiante en Lima. Los dirigentes ebrios volvían y abusaban de ella, desnudándola para fotografiarla y Pancho Sajín, Ahuaruna, antes en S. Lorenzo era jefe de Aidesep, ebrio, la encerró por 3 días y 3 noches sin comida ni agua.

Ella trató entrar en la Asamblea y no la dejaron, por eso envío una carta que fue leída. El fundador de Aidesep: Evaristo, exigió que se le permitiera defenderse en la Asamblea. Llegó con abogado. Acusó a los dirigentes, que fueron sacados inmediatamente de la Asamblea, entre ellos el famoso Benjamín Chumpi, que me acusó en Barranca, wampis.

Ojalá se conviertan al Señor.

Mashínkash, Mashna y Wanik regresaron a Uwijint y Panintsa y yo seguí con Pitiur, hasta Chintu. Pitiur informó a todos sobre las decisiones de la reunión en Wisum. Al día siguiente venimos por el nuevo camino, que nunca hicimos hasta Chuwintar.

La mañana siguiente reunión e informe de Pitiur y luego entre 10 hombres con el enfermero Tséremp, fuimos a Yayákim entsa y por la pequeña huerta de Tséremp, vimos la antigua planada en donde vivía el natem Kachu, matado por Mejéant de Chuwintar en 1979, cuando en enero o febrero pasé por ahí.

Se escogió así ese sitio rico de vertientes de aguas, para el definitivo Centro de Atención Médica de Yayákim entsa.

El lugar es magnífico y el 15 de noviembre empezarán el trabajo de las nuevas chacras definitivas, para hacer luego las primeras casas. Es un gran logro. Tséremp Péas demuestra una gran madurez en su trabajo de enfermero. Está yendo a un curso de 2 semanas a S. Lorenzo. María Inés Arroyo, Seenta y el doctor no llegan aún.

Timiás Martin de Chuwintar reveló que hace unos meses, parece el año pasado que fue llamado por Tirats de Pankintsa, a su chacra del monte, jaténak en Puishank entsa, hacia el Sekán (antigua pista de los petróleos) y allá Tirats le reveló que los blancos que venían a buscar madera a tuberías de los petroleros, en realidad buscaban la pista. Y el sembrío de la coca. Timiás vio dólares en manos de Tirats. Tenía ya indicada una hm2 para sembrar la coca, pero aún no tenía la semilla.

Pitiur en Pankintsa pidió reunir a la comunidad, golpeada por la muerte improvisa del joven Taásham, que por descuido complicó la viruela loca que afectaba a varios de la comunidad.

Saké estaba y se disculpó como la otra vez, no estaba Tirats, ni su hermano Tirats. Pítiur incitó a todos a no vender su tierra a los narcos y a los terroristas narrando experiencias conocidas por el presidente Mashínkash' y otros de Panintsa. Ayer dormimos más arriba de aquí, en casa de Sharúp'. Todos están buscando carne y pez para alimentar a los etsérin.

Tienen hechas muchas camas.

◊ Mamús. 31/X/94

Amaneció un día de lluvia y solo ahora a las 9.30 escampó. Algunos entramos lo mismo en el úmpak con los 3 etsérin de aquí (2 son nuevos: Tiwiram y Entsakua) y Chuwim el aújmatin.

En la wayús Pítiur me dijo que en Anás, con Mashínkash preguntaron al maestro ahuaruna de Nieva: Dionisio, si enseñaba a escribir en achuar los primeros grados, siendo escuela bilingüe, según las leyes de educación.

Dionisio se enojó en contra de mí sobre esto, al saber que yo informé a los dirigentes "juunt naaprau" que él no enseñaba a escribir el achuar. Resulta que por 2 años seguidos fue excusándose que no hablaba ni el ahuaruna y no tenía los libros en achuar de educación. Yo le había insistido a que pidiera prestados libros en achuar o bilingües, de educación de S. Lorenzo o de otros maestros. Luego supe de su paisano Ángel Jima, maestro de Uwijint de Nieva también, que Dionisio mentía, siendo ahuaruna y hablando perfectamente su idioma, sin embargo, en S. Lorenzo, etc., solía él decir que no sabía ahuaruna. Por eso yo informé a Pítiur y Mashínkash de Panintsa que Dionisio no enseñaba a escribir el achuar. Dura fue la reacción de él en contra mía. No es la 1ª vez.

Pítiur acaba de decirme que preguntó al maestro wampis Wilson sí era cierto que Martín Tayujint, el juunt de aquí, le informó solo a él que los narcos llegaron y le propusieron trabajar en el Sekán de Pankintsa. Wilson le dijo que, si es verdad, pero yo ya acababa de ir la otra vez a Uwintsa, pero sí informó a la comunidad. Los narcos dijeron que iban a hacer un sendero-carretera desde la boca del Kashap entsa, a 1 hora más debajo de Pankintsa hasta el Sekán (en donde está la pista de los petroleros) y 3 carros por tierra hubieran llevado la droga y traída, etc., y hubieran usado carros anfibios, en el río Maki.

Planes para matarme

Wilson bajó a S. Lorenzo en las vacaciones y en la plaza de S. Lorenzo escuchó a 4 hombres que decían que hubieran tratado de matarme, por enseñar yo a los Achuar a rechazar a los narcos.

El colombiano que llegó acá, fue cogido preso en Barranca, pero lo saltaron a los pocos días, por entregar muchos dólares a los militares.

◊ Kuyuntsa. 9/XI/94

Regresé ayer aquí con Sunkáa, desde Uwintsa, en donde pasé 1 noche, para hablar con Jiyúkam Nukas, Irar Miik, maestro y presidente de Orach. Con él puse al tanto sobre los narcos en Pankintsa y él me dijo que fue elegido candidato alcalde para el próximo año en Ullpayacu, Distrito Pastaza, ya que rechazaron a Tuwits Luis Tsamarín como candidato a alcalde.

Llegaron en total 22 etsérin y aújmatin más o 2 niños hijos de Manchu de Uwintsa que quieren ayudar a Rafael Manjía, Kúyach, como cantores y lectores.

Una noticia falsa completamente desde Pankintsa, hecha pública por el extraño Jiukam Chuwint, de que había sarampión y tosferi-

na en Pankintsa, hizo regresar a 12 etsérin y aujmatin, con algunos candidatos al ministerio, que ya estaba viniendo en Chuwintar o en el camino desde Chintu. Fue una gran pena. Regresaron. Warúsh de Katira, Jempe de Chichírat, los 4 de Sanchiik, Sháinkiam, Tukup, Sanchim y Yurínkias, el aujmatin Titiá de Uwijint, con el maestro Mashna y el alumno recién casado con la hija de Sarís: Jiukam de Múkuink de Anás, Jiukam de Chintu y Petsajint de Wisum, además de Mashútak de aquí, que ni se movió, por miedo a la tosferina (Shuwi, Shuwi, sunkur), mientras todos los demás quisieron averiguar y llegaron a Mamús. Se perdieron así 5 comunidades y llegaron 10.

Entsakua de Nayúmp' entsa, para ayudar a la esposa del maestro Yampís de aquí, enfermo, no pudo venir.

Esto, causó indignación en los etsérin y aújmatin llegados a Mamús y Pítiur animador de ellos (Ikíakintri) hizo aprobar que en los próximos casos de falta de participación, sin averiguar bien, etc., los etsérin y aujmatin entregarán una gallina o su valor a Petsajint de Wisum, que administra el pequeño fondo de los ministros de la Palabra, para ayudar a viudas, huérfanos, los encuentros de la Palabra, etc.

Los de Mamús atendieron muy bien y el último día entero: el domingo 6/11, dieron 2 comidas.

Siempre duras las reuniones, estando yo solo, si bien ellos ayudaron en la explicación de los cartelones.

En la S. Comunión del domingo, participaron los 3 neófitos: Pítiur de Panintsa y Sunkáa y Pape Titiá de aquí.

El muchacho Wárush de Chuwintar, hermano del etsérin Timiás y alumno del achuar Wárush de Uwijint dejó de frecuentar a los evangélicos, diciendo a Puanch', etsérin de Uwijint y a Péas Tumink, compañero de Colegio, que estaba arrepentido del disgusto

que causó a sus hermanos y a todos nosotros y rechazaba los miedos de los evangélicos por el inminente fin del mundo según ellos y otras mentiras semejantes.

Péas Tumink aún no bautizado, hermano del maestro y secretario de ATI. Mashna, alumno del Colegio Achuar Wárush (4to curso), dijo a todos los ministros (utsútmaku), que él quería ser sacerdote y que yo le había aconsejado a terminar el 5to curso y luego, o seguir el camino ministerial nuestro hacia el sacerdocio, siguiéndome en mis giras, o iría a la normal de S. Lorenzo, para dominar la cultura mestiza, etc. y abrazar el sacerdocio con el celibato. Les dijo que le desaconsejé entrar en el seminario de Yurimaguas, ya que fundamentalmente forma para los mestizos y la Iglesia ribereña no autóctona.

Pediremos mucho por él. Dijo que tratará de acompañarme en mis giras y seguirá preparándose al bautismo y participando a nuestros encuentros de los ministros.

Sí parece que entendieron, que la formación de los ministros de la primera iglesia, era vivir con los misioneros fundadores y formarse totalmente a través de la vida y el testimonio de los misioneros. Bastante duro el viaje de ayer: 7-8 horas, si bien el camino todo limpio, menos algunos árboles caídos.

Tsere, Juanito no pudo esperarme ayer, ya que el río está bajando mucho y se fue con la nueva gran canoa de Yuman (13m.) y el napúrak de aquí (la tienda comunal).

Lástima ya que no pude enviar a Lima con él, la carta para los jesuitas y el P. Carlos Diharse, para decirle que si aceptaba venir el próximo año para el 30/7 al 2/8/95, a Nieva, para el encuentro de los etserin ahuarunas, tratando día y ½ sobre el iwishin, el curanderismo, la brujería y la visión cristiana y la Escritura. Me acompañará, si Dios quiere, Pitiur de Panintsa.

Recibí una carta del P. Alfredo Aij de Chiwias y otra del P. Ambrosio Sainaghi. Aij me envió el 2° tomo de "Pueblo de fuertes", con varias noticias del Ecuador. Ya están para ordenar unos diáconos shuar, y el diácono y sacerdote shuar Pujúpat de Pumpuis.

Estoy esperando en cualquier momento la llegada de Ikiam desde Uwijint y Wasakentsa.

¡Qué gran alegría!

◊ **Kuyuntsa. 11/XI/94**

El P. Silvio no puede llegar a Kuyuntsa

Regresó Mantu de Uwintsa, desde Wisum y me trajo noticia que Ikiam Silvio cumplió el trabajo de la luz solar en Uwijint, pero como pidió solo 2 semanas en Bezada, destacamento peruano y le amenazaron cogerle preso si no cumplía y por eso se disculpó de no poder venir aquí. Es una gran pena!

Recuerdo una narración que me hizo Pitiur de Panintsa, durante el viaje a pie desde Wisum, hacia Mamús.

Me indicó el punto en el cual estuvo al lado del camino, viniendo solo, desde Chintu a Wisum y vio un jaguar que venía hacia él sin darse cuenta. Pitiur se escondió detrás de un árbol y le esperó hasta cuando llegó a 2-3 m., de él y le salió al encuentro, lanzando un terrible alarido: páuuu! El tigre chilló y se escapó llorando, desapareciendo estando en Panintsa y viniendo hacia arriba, hacia la casa del suegro Kaankia, con su hijito Cháyat de unos 12 años, llevando el muchacho la escopeta del Ecuador, "shiwiar Karú" y en el camino Cháyat disparó al ave kíruancham (pía pía en loret.) y le falló.

Pitiur le cargó de nuevo la escopeta y Cháyat iba delante del papá unos 2 o 3m., cuando vio un "shuwin Yawá" sentado en el borde

del camino y mirando hacia el otro lado (es el tigre negro). El muchacho avisó al papá y Pitiur hizo pasar atrás al niño y empujó el arma y cambió despacio las municiones, para ave, para ponerle una munición o dos gruesas para el tigre. Este miró hacia ellos sin temerles y volvió a mirar al otro lado. Estaba a unos 3m. de distancia. Pitiur logró cambiar las municiones y disparó al cuello al tigre. Este brincó hacia ellos, pero a un lado, pasándoles a un metro de distancia lloraba cerca. Pitiur le persiguió sin lograr verle. Es el primer caso del tigre espantado con el alarido, Péas a los pocos días, encontró muerto desde tiempo un tigre, en la misma zona del grito. ¿Se habrá espantado y habrá muerto el mismo tigre, o le habrá mordido una culebra?

◊ Kuyuntsa. 14/XI/94

Esta mañana a las 4.35, iniciamos la Celebración de "Iwiarnati yuká" (la reconciliación), con la 1ª "jímiamu" (confesión) de los pecados de los neófitos, faltaron Natish, esposa de Pitiur (que sigue con sus problemas, que teme de ser llevado por su espíritu difunto: iwianch y fueron a Tsekuntsa a donde el famoso natem Tii), el joven Wánanch, hijo e Mashútak que fue a S. Lorenzo, el maestro Yampís de aquí que tiene un chupo y no puede casi venir. Faltó por error la viuda Pitruna, mi vecina.

Estuvimos como 2.30 h. y todos hicieron su "jímiamu". Es la misma palabra para indicar de hacerse ver por el natem y curarse de los tséntsak o ure (maleficios, etc.), jiimiastajai quiere hacerme ver para reconocer el mal y que me lo saquen, es decir quiero confesarme.

Mucha atención y participación en vivir en forma comunitaria y luego personal, en la comunidad cristiana, el Misterio del Sacramento del perdón.

◊ Kuyuntsa. 17/XI/94

El maestro Yampís sigue con su tumor cerca de la ingle y así es un mes que no da clase al 1 y 2° grados.

Di la catequesis del jueves por la mañana a casi todos los niños de la escuela.

Faltaron como 15 sobre 62. Me dio pena, que para tener que esperar alguna niña del otro lado del río, de la casa de Timiás, el etsérin Pape Titiá no quiso esperar y tuve que decirle "si quieres quedarte libre, puedes hacerlo…." Y me dijo entonces aprovechando, "ankántechauwitjai", o estoy libre, es decir tengo trabajos que hacer más urgentes. Fui reflexionando, al quedarme solo que un ministro de la Palabra, siendo yo "Jesús Achuar", debería decir solo en caso contrario, "no estoy libre", porque tengo que dar la Palabra del Señor. Oh mi Señor Jesús, infunde tu Espíritu en los utsútmaku, para que se sientan no libres para lo del mundo, aunque fueron necesidades no urgentes, sino libres para Ti y tu servicio

Mañana iré a Chuwintar, ya que por la fonía Seenta, la enfermera María Inés, el doctor José Armas (Titiá) y el agrónomo, saldrán mañana para nosotros y llegarían pasado mañana a Chuwintar. Invité a Táish venir, para arreglar los asuntos pendientes y ver especialmente el viaje del agrónomo, que siendo nuevo, no sabe nada y no queremos ya gastos inútiles. Hasta que no haya laicos misioneros, en este campo, estaremos muy lejos de hacer un verdadero servicio a la etnia.

Regresaría, si es posible después de 2 noches y dormiría aquí 5 noches, e iniciaría la última gira de este año, para pasar por Uwijint y despedir a las Hermanas que van a regresar.

◊ Kuyuntsa. 22/XI/94

Hoy son 41 años de mi salida de Italia, del puerto de Génova, por 1ª vez. Me tocó hacer 5 viajes en barco desde Italia a Ecuador y viceversa.

El viernes 18/11, tuve que irme solo a Chuwintar, ya que por fonía (no nos escuchan, por la batería descargada, pero si vimos bien), María Inés Arroyo, la enfermera, me dijo que necesitaba entrevistarse conmigo, al subir a Chuwintar con el doctor José Armas (Titiá, la enfermera es Seenta) y el nuevo agrónomo. Llamamos con Taish de aquí y el joven casado Sántiak a Kuji vicepresidente, para reunirnos en Chuwíntar con el Consejero Wampiú y los de Chuwintar. Nos reunimos el domingo, antes de ayer, su bien Kuji fue ausente, ya que fue llamado a Saách', para arreglar problemas con el Timiás de Uwijint, maestro.

Taish volvió por Chintu, para ver al papá Kuji, ya de regreso de Saách. Se estableció que el agrónomo, diera un curso de 1 semana, por esta vez y de un mes o casi, antes del próximo año escolar, para que envíen un joven de cada comunidad.

Serían más que todos alumnos del colegio Wárush de Uwijint.

Esto para que no sea inútil el viaje del agrónomo, pagado por la Organización.

Regresé con Santiak.

◊ Kuyuntsa. 25/XI/94

Supimos que la enfermera, el doctor y el agrónomo llegaron ya a la zona nuestra y deben haber ido a Uwijint.

Mañana saldré hacia Chintu y Uwijint, aunque debía salir hoy, pero estoy haciendo el informe y evaluación sobre el trabajo con los ministros "utsútmaku" de la Palabra.

Están haciendo en el Vicariato 3 reuniones zonales sobre esto: en S. Lorenzo será hacia el 10 de marzo y el obispo acaba de invitarme a esa Asamblea de Misioneros.

Tengo muchas cosas entre manos, como el diccionario achuar, pero no lo pude tocar desde hace 2 meses.

Paciencia! Recibí una hermosa carta de mi hermana Amelia de Italia. Ellos gozan con los nuevos primeros cristianos de Panintsa y de Kuyuntsa.

Calculo regresan de esta gira a mediados de enero, teniendo que ir a Aáim entsa y a Andoas (quisiera hablar por teléfono con mis hermanos de Italia) y, si no será posible, hablar con el obispo José Luis y mis hermanos salesianos de Lima.

Mashínkash y Pitiur, mientras Taish escuchaba en Kuyuntsa Panintsa, resentidos porque Táish, sin ser del Directorio, quería ir a Lima. Fue un diálogo difícil y duro. Al fin el Mashínkash y Pítiur dijeron que no se oponían a la ida de Kuji y Wampín a Lima, sino que debían ser acompañados por el joven secretario Mashna, de Wisum (maestro 2° aquí) que moría de las ganas de ir a Lima.

Aceptó Taish y pidió que Mashna trajera dinero para ayudar en el viaje a Andoas. El problema fue que la tribu de Panintsa (Nujínmaya achuar) fue a Lima con Aidesep con su Presidente Mashínkash, como escribí, pero Mashínkash no encontró al Caaap, o mejor no lo hizo, disculpándose que no pudo y los del sur con Taish, candidato a Presidente (in pectore) para el próximo mayo 95, quieren demostrar que sí pueden llegar y hacerlo bien, en favor de la etnia, después de un año de aislamiento con Luis Maury.

Respiré. Mashna aceptó enseguida ir y ya fue hoy a Wisum para viajar a Kuyuntsa, para Andoas.

Supe en la wayús de Timias etsérin de Chuwintar, que Tseremp ya volvió a Chuwintar y está en Wisum.

El agrónomo espera en S. Lorenzo para poder llevar las cosas traídas, la enfermera Seenta, María Inés y el doctor Titiá (José Armas) están en el bajo Maki donde se terminó la gasolina y Tséremp se la mandó.

Ya deben haber llegado a Chuwíntar.

La visita médica establecieron que fuera en Wisum y no aquí, para el 1er mes. Me llaman a mí, diciendo que Luis Maury quiere solo mi palabra. Con todas las cartas que envíe, mis viajes a Lima cada año, poco hemos concluido. Lo positivo fue el encuentro con Luis Maury y todo el directorio en S. Lorenzo en marzo 92. Veo que Luis Maury comete un grave error, no queriendo la palabra de los Achuar. Mandé a decir que me es imposible volver atrás, después de los 4 días que esperé en Chuwintar. Que vayan a Lima los dirigentes, con mis cartas, van las Hermanas mañana, etc.

Es inútil, Lima está demasiado lejos de nosotros y queremos que el fondo achuar pase al Vicariato en Yurimaguas y lo administre Luis Maury con prioridad del Caaap para los Achuar, o sino con una persona nombrada por el obispo.

Contentos todos y todas: jóvenes y las 3 Hermanas, los 2 maestros achuar: Wisum, Antonio y Ramu, Moisés y los dos jóvenes enviados por 2 meses por la Hermana Librada de S. Lorenzo, para ayudar como profesores: Carlos y Charli (18 años ambos).

Dificil construir un colegio con educación bilingüe

Estoy contento, si bien noto varias quejas hacia Nohelia (Nakaimp') por su carácter categórico y no muy favorable a la etnia, sin quererlo.

Qué difícil este punto y qué difícil construir junto un Colegio con educación bilingüe y bicultural.

Con todo se terminó el 4to curso y bendito sea el Señor.

◊ Uwijint. 2/XII/94

Ayer hubo la conclusión del Colegio "Achuar Wárush".

Al comienzo una Celebración nuestra, ya que el etsérin Puanch' me dijo que los "Yus shiwiar" no prefieren actuar y dejar a nosotros la iniciativa.

Muy linda la atención a la Palabra. Les leyó el etsérin el "Lavatorio de los pies" del Jueves Santo.

¡Vine para servir aunque soy vuestro Maestro!

Nos hemos deleitado con los alumnos de los 4 cursos, ya que la mayoría pasaron o quedaron con pocas materias solo unos pocos. Hubo premiaciones.

Al final se me acercó Tsurmat (Dilia) y como nunca puede decir algo a las Hermanas con calma, logré decirle, ya que iban a salir de viaje en seguida a la 1 pm. que debíamos agradecer mucho al Señor por los 4 años fecundos (46 alumnos y 8 terminaron el 4to curso, empezaron 22), pero le dije que a otra vez, pero también esta vez dije a Nakaimp, la Superiora, delante de los 3 (pero las mujeres fácilmente están distraídas por sus trabajos de la casa o el viaje que hacer, en este caso) que Nakaimp' era muy categórica, nerviosa y no entraba en la mentalidad del interlocutor achuar, poniéndose nerviosa cuando era contradecida y siguiendo su camino cultural sin tocarse nunca con los indígenas, como un riel del otro, en el tren. Talvez Nákaimp vuelva o no vuelva. Quiera el Señor que la comunidad formadora sea unida siempre en la fraternidad, pero también en relación al Pueblo achuar que nos hospeda y el cual tratamos servir para dar y recibir.

Ya a las 2 pm., salidas las Hermanas con los dos jóvenes profesores de S. Lorenzo y con Moisés (Antuash), llegó Péas, el etsérin de Wisum. Pero antes, el joven Charles que estaba para irse me dijo

que uno de Aidesep, de S. Lorenzo, le dijo que yo era un "narco". Le expliqué que es exactamente lo contrario, que los narcos quisieran hacerme el mal, ya que los Achuar no les dejan entrar.

Peas trajo la noticia, que Tseremp' el Técnico sanitario, su hermano, había llegado a Wisum y que el doctor José y la enfermera María Inés Senta, estaban sin gasolina en el bajo Maki.

Senta le dijo que se enfrentó con Luis Maury el cual no le dio todas las ayudas para su entrada y le dijo que ya no creía a nadie, sino solo a mí, etc.

Senta llama a Wisum de nuevo a Mashínkash', Pitiur, a mí y a Kuji que estaba yendo a Kuyuntsa, para Andoas y Lima y regresó.

Una cosa tan absurda. Ignacio habló duro a Tséremp, cuando este le preguntó si había recibido el dinero para pagar a 6-7 maestros de la Organización.

Le dijo Péas que dijera a Mashna y a Kuji, que yo después de esperar un mes a los visitantes, ya no lo podía hacer, ya que además Mashinkash había hablado con ellos recién en S. Lorenzo.

Le dije que dijera a Kuji y Mashna que fueron a Kuyuntsa para Andoas y Lima, sin temor, no pudiendo cambiar todos los planes, solo por un choque que habrá sucedido entre María Inés y Luis Maury.

Que fueron a Lima, ya que envié a Luis Maury no sé cuántas cartas y cuando fui a Lima, nunca arreglé problemas con él.

Esta noche, mientras hacían fiesta, en la casa del Chau, que sirve para reunión y esto hasta la 1.30-2 de la madrugada, me desperté a menudo y en la oración decidí decir lo mismo, ya que pedí que Tséremp viniera esta mañana.

No llegó, se ve, ya que comprendieron que era absurdo que Senta nos obligara a cambiar todos los planes, para reunirnos sin conocer nada de la zona achuar, como si estuviera en Iquitos, llamando por teléfono para una reunión.

Hicimos 3 reuniones o mejor 4, esperando llegara Senta y el doctor José.

1 en Wisum con Mashínkash y Pitiur, otra en Chuwintar, en Mamús, siempre con Pitiur y Wampiu (Consejeros) y ahora aquí.

Anoche, cansadísimo, fui al úmpak a pedir luces al Señor y a su Madre y Kaésar, vino enseguida a referirme que acusan a Sumáik (la hija de Sarís que fue botada por Timias de Uwijint, actual maestro de Sáach') y ahora casada con escándalo por Jiukam hijo de Múkuink de Anás, alumno del 4to curso; de haber causado el aborto hace pocas semana. Lo mismo sucedió con la hermana menor Nampekui que dejó matar su criatura del maestro Yampís de Kuyuntsa, hace unos 4-5 años y lo mataron al nacer después de haber nacido.

Silencio de la comunidad sobre los infanticidios

Se acusa también a Narsis, hija de Chapu Uwijint de unos 25 años, haber causado el aborto de su criatura tenida de su tío Wisum, soltero, hermano del "juunt" Samíruk. La comunidad sabe todo y no habla.

Decidí hablar yo y como tuve que esperar a Tseremp, que no vino, pedí a Samíruk que me reuniera toda la comunidad.

Sería largo describir todo. Reproché el silencio de los moradores, frente a los infanticidios, cuando la Asociación castiga a los causantes (está en el reglamento).

Pregunté a Jiukam, delante de Sumáik. Kaesar y Samíruk hicieron las preguntas. En breve resultó que Sumáik reconoció haber tomado líquido de la semilla del aguacate o palta (Kai-aKái) para

causar el aborto, ya que tuvo peleas verbales con Jiukam, recién casados, que escuchó que ella tenía un concubino, tomó la bebida y nació enseguida el niño muerto. Jiukam negó totalmente haber sabido que su esposa estaba encinta (Jiukam fue obligado a casar a Sumáik por sus relaciones con ella, hace pocas semana, por el Presidente Mashínkash y Pitiur).

La mamá de la criatura causante del aborto y toda persona que lo hizo causar deben ser castigadas, según el Reglamento. Jiukam está yendo a Anás para arreglar el problema de la hija de Blas Tapullina, con la cual convivió y dejó escrito que en diciembre, ahora la iba a casar.

En qué lío se metió ese muchacho inteligente, con grave responsabilidad del papá Múkuink que, sabiendo eso, quiso que no casara a la hija de Blas en Anás, para terminar el 4to curso y ahora el hijo se metió y tuvo que casar a Sumáik de aquí.

◊ Anás. 5/XII/94

En dos días muy duros llegué ayer aquí con Máatis que me cargó una parte de mi peso y Unkum' con su esposa Tatsek de aquí.

No muy cerrada la zona de Uwijint, hasta el río Sekuank (en achuar Tsukanká entsa).

Lo pasamos a buena hora, como a las 3 pm. llegamos al río Chiwias (afluente del Morona, como el Senkuan) a la jaténak (chacrita del monte) de Mukuink. Mucha cacería pero no lograron matar nada con la cerbatana. Con Máatis, hemos traído una tortuga (motelo) cada uno y así cenamos y desayunamos ayer por la mañanita, después que pude celebrar por 1ª vez a S. Misa (siendo domingo) en esa zona, para que sea santificada.

Salimos a las 8 am y algo más, ya que Máatis nos hizo esperar, habiendo ido apenas amaneció a matar a 2 "Mashu" (paujil). 3 horas para atravesar el "achu" más grande, con los puentes podridos casi todos y cerrada la trocha.

Pasado el pequeño afluente del Kashúpiar entsa, otro "achu" (aguajal) de ¾ de hora y 2 ½ horas para llegar aquí, pasando el Anás crecido.

Este último trayecto, es de terreno seco, pero "tsuat" (jungla) cerrada.

Un palo caído nos permitió pasar el Anás ancho unos 15m., y con correntada muy fuerte y esto no facilitó el viaje. De otra forma nos hubiera tocado hacer una balsa y nos habría cogido la noche, al descampado.

Llegamos aquí a las 5 pm.

Es la zona más difícil de mis giras, ya que son 5 años que no limpian la trocha, ni los de Uwijint, ni los de aquí. Falta mucha gente. Blas Tapullina con una hija enferma, a donde los curanderos, Sanchim el mayor enfermo, también a los curanderos mestizos de abajo. Di la Palabra esta mañana e informé al grupo llegado las novedades de la zona.

◊ Anás. 6/XII/94

Ayer antes de dar la Palabra en la tarde, la esposa de Churuich: Yanchák me dijo que la hija de Mukuink y Tirís: Yanchap ya botada por Yampís de Taásham de la comunidad separada de abajo: Achu Kuna (Nuevo Progreso) está encinta del joven que me acompañó desde Uwijint: Máatis. Este es hijo de un tal Navarro, mestizo y de Shuwin, esposa de Wampi e hija del anciano Sanchim' y de Turuyá. El papá botó la mamá apenas casada, como era costumbre aquí, al tiempo de los madereros.

Me dijo que Múkuink amenazó golpear a Máatis si no aceptaba casarse, a pesar de que la mujer es prima hermana paralela para la mamá, Shuwin, ya que Mukuink y Sanchim' son primos hermanos paralelos (creo en 2º y más grados, pero puedo equivocarme).

En la wayús de hoy toqué al final el problema del cual no había hablado.

Múkuink se puso un poco duro por resentimiento a Máatis, ya que Yanchap no es "yajáurichu" (no lejana, cercana en el parentesco, luego prohibida).

Tiempos nuevos y el evangelio cambian las actitudes

Múkuink me dijo que antiguamente la ira de los "juunt" hubiera causado un mal al causante del matrimonio prohibido. Es decir una paliza como mínimo. Ya Mukuink amenazó con dar una paliza a su esposa Tirís que no le avisó enseguida del problema de su hija. Pero los tiempos nuevos, me dijo Múkuink y lo que tú nos enseñas (el Evangelio) me impide hacer el mal. Por eso hablé enseguida con su primo Sanchim', diciéndole que apenas volviera el muchacho de terminar el 1er curso en Uwijint, casara su hija, pero viviera en la casa cercana de Sanchim', no queriendo ver al muchacho.

Le dije entonces 3 cosas a Múkuink. En 1er lugar le recordé que también su hija metió la pata y es responsable (ella tiene su hijito aquí) y 4 quedaron con Yampís en la comunidad de abajo, Yampís vive con otra hermana de Yanchap, que está sin hijos, ya que 2 le murieron.

En 2do lugar le recordé que el infanticidio está prohibido en la ley de Dios y del amor en el Evangelio y además por la Organiza-

ción Achuarti irúntramu. Faltando a eso se incurrirá en el castigo, como lo debería hacer Sumáik, hija de Sarís de Uwijint, como dije y tal vez Nayis hija de Chapu Uwijint de Uwijint.

Aceptó Múkuink y estaban escuchando la esposa de Tiwi y la hija Yanchap.

Por último, le dije que si el muchacho no aceptaba, en lugar de la paliza, que no está en el reglamento de la Organización, le diera un trabajo fuerte, como cumplieron otros jóvenes, que realizaron el matrimonio, después de meterse con la muchacha y a pesar de que el papá concediera la hija.

Este es el reglamento de Achuarti Ir.

Esta mañana, Maati no vino a la Palabra, en la casa de Churuich (el úmpak se pudrió hace tiempo), ya que vio pasar a Mukuink (enojado con él) que por 1ª vez venía a la Celebración. Máatis siempre participó.

Ayer el maestro ahuaruna de Nieva. Dionisio (el papá ahuaruna, la mamá es de mamá ahuaruna pero de papá, un Valverde, ecuatoriano de Loja, que se quedó por el Cenepa antes del 41, casado con mujer ahuaruna, con otro Samaniego y otro más que vi en Wampam' del Cenepa, el año 86), a pesar que no me hizo buena cara por haberme quejado yo con los dirigente: Mashínkash y Pitiur, que él no daba enseñanza bilingüe y él se quejó duro con ellos de mí, según lo anotado en Mamús (a pesar de eso escuché que enseña bilingüe y esto es lo importante), entonces Dionisio me trató luego bien, (hablando solo en castellano, pero yo de tanto en tanto le hablo o saludo en achuar y hablo solo en achuar con la esposa ahuaruna) y me informó del problema de la joven viuda Payanchana, hija de Blas Tapullina, esposa del finado Taish Irar Payant de Panintsa (nacido en Washintsa-Ecuador o Wichím', Kuup entsa), pretendida por Kintui, hermano del finado y que vive desde hace unos 7 años en Sapap entsa (Ecuador).

Este pagó 2 terneros para enviar en avioneta al enfermo grave (tísico, con un tumor abdominal) hasta a Cuenca en donde murió enseguida, con la promesa que si vivía, pasaba a Sapap entsa, a pesar del servicio militar hecho en el Perú.

Según los de aquí amenazaba a la viuda de matarla si intentaba escaparse. Los de aquí fueron varias veces, a Sapap entsa, sin lograr devolverla.

Envié una carta a Blas Tapullina para apoyarle, para que la presentara el etsérin Sarís de Sapap entsa, juunt de Sapap, diciéndole, con los motivos del Evangelio que dejaron libre a la viuda y pidieran que la comunidad de aquí, devolviera el dinero por el finado. No salió nada. Entonces los de aquí decidieron llevarla con engaño. Blas Tapullina, Cocama, demostró poca valentía en eso. Por eso pidió apoyo a los soldados peruanos de Sétuch' que le prestaron 2 soldados y de noche se apostaron en el hito fronterizo del Panintsa-Watentsa con Blas y otro más. En cambio, la esposa más valiente Mara, con la hija Nakaimp, apoyaron a Tséremp y a otro más de aquí, hasta Sapap entsa. El hermano, semi etsérin Timiás, hija de Blas, esperó escondido con Tuwits, hermano de Mara, en el borde del último potrero.

Un grupo fuerte de hombres había ido a jugar al futbol desde Sapap entsa a Panintsa, pero habían quedado hombres en Sapap.

Mora con la hija Nakaimp al encontrar a la hija Payanchana, le dijo de escapar en la noche. Los de Sapap dudaban de Tséremp y Mora. En la noche escaparon las 3 mujeres, con Tséremp y el otro y se encontraron con Timiás de Blas, apostando en el camino y siguieron hacia la frontera. Pero otro Timias, el aújmatin de Sapap entsa con otras dos, por otro camino, estaban alerta y vinieron al encuentro de los fugitivos. Payanchna y Nakaimp', que venían atrás huyeron en la noche como venados. Mora, la mamá, muy valiente se quedó para defender al hijo Timiás.

El otro Timiás apuntó con el arma al Timiás de aquí. La mamá le brincó y le torció el cañón de la carabina hasta el suelo, con Tséremp, hubo fuerte altercado. Timiás pensando que su hermana no había huido, aceptó volver a Sapap, mientras Tuwits y Tséremp querían irse de una vez.

En Sapap los encerraron y al día siguiente les quitaron las 2 retrocargas, una de Blas Tapullina y la otra del maestro Dionisio los dejaron ir.

Blas con el maestro, pasados unos días fue de nuevo al destacamento peruano del Sétuch', para pedir apoyo (por cobardía de Blas). Los soldados prudentemente los llevaron al destacamento ecuatoriano. Estos ecuatorianos daban la razón a la viuda de haber huido, pero Blas no habló más nada por miedo, mientras Kintui el hermano del finado Taish, solo hablaba de matar a la viuda o de llevarse las 2 carabinas. Además, un maestro shiwiar Múkucham (creo que casó a Nunkui, la viuda achuar del finado Máyak), solo hablaba amenazando a los de aquí, etc.

No lograron así devolver ni siquiera una carabina. ¡Es una pena que una comunidad, con un grupo de Jesús Achuar, cometa esos abusos, con los Achuar del sur! Espero aclarar estas cosas yendo a Sapap entsa, ya que no pude verme con Ikiam, Silvio.

Acabo de regresar del otro lado de Mashumpar en donde está la casa del ausente Cocama Blas Tapullina y pude hablar con la viuda joven el finado Taish: Payanchna, presentes dos hermanos: Nakaimp, soltera y Yanchák, esposa de Churuich.

Payanchna dijo que trabajó 3 meses la pista de Sapap entsa, con su "wajeri" Kintui (que la pretendía) y una de sus 2 mujeres. La plata de este trabajo la enviaban a Wampuik por el dinero prestado para devolver el vuelo fletado la avioneta del Sam, con el ataúd del finado Taish. Me dijo la viuda que los de Sápap vendieron 3 ganados para el finado.

Muchas fueron las amenazas de muerte, si ella trataba de huir. Nunca su finado esposo Táish, aceptó de quedarse en Sapap entsa si se hubiera sanado, ni ella, solo los de Sapap entre ellos hablaban de llevarle a Sapap para siempre.

Siguen con el corazón antiguo

Lo más doloroso es que todos decían que y no querían la Palabra del Señor y por lo tanto tenía el corazón antiguo, dispuestos a matar la viuda (lo habrían hecho para espantarla).

Sin embargo, cuando ella y su hermana Nakaimp con los 3 Achuar de aquí, al huir de noche, se toparon cerca de Sapap entsa, aun dentro de las chacras con Timiás de allá y Nayáp, las dos huyeron y con la linterna los dos perseguidores las alumbraron diciendo que les iban a disparar. Luego después del fuerte altercado entre los 3 y los 2, presente la mamá de las 2 mujeres, Timias de allá, Jeámpash, soltero, hermano del finado y Nayáp persiguieron a los 2 muchachos para devolver a la viuda o talvez matarla.

Se dividieron en la noche y Timiás Sanchim de Sápap (aújmatin), esperó cerca del destacamento peruano del Sétuch', sin topar con ellas, que ya habían logrado llegar a la medianoche o más al destacamento. Timiás tuvo que regresarse.

Sarís, el etsérin ya no da la Palabra, ni los domingos, habiendo tratado de casar a la wajeri, hija de Kampúrim, su suegra y de madre shiwiar (de Yawantsa: Ecuador), Sarís llegó más tarde a Yankuntich con Jeámpash y al toparse con Blas Tapullima y otros de aquí que iban a reclamar las 2 carabinas quitadas: tanto él que Jeámpash dijeron que estaban dispuestos a matar a la viuda si la encontraran.

◊ Anás. 7/XII/94

Esta mañana después de la Celebración, entré otra vez a donde el maestro Dionisio. Entonces se me abrió más de su carácter sostenido, por su reacción dura en mi contra, con Pitiur y Mashínkash, como dije antes y empezó a decirme que está haciendo el curso de la normal vacacional, pero con Aidesep, es decir unos 60 nativos, que reciben una metodología para la enseñanza bilingüe y bicultural. Consiste en que los 3 primeros años de la primaria, el niño escribe solo en achuar y aprende a entender y hablar algo el castellano. Luego en 4 grado empezará a escribir en castellano.

Me habló así del alfabeto achuar.

Me dijo que los alumnos de la Normal Vacacional de los Hermanos Maristas es más numerosa, ya que hay también mestizos.

Lástima que existan dos normales en competencia

Se ve que es una pena que los 2 Normales entren en conflicto, en lugar de completarse. Me da la impresión que los Maristas, como no conocen las culturas y lenguas amazónicas deberán dejarse asesorar por especialistas en esto, si quiera para metodologías interculturales y bilingües, pero en cosas concretas.

Sí es una pena que ésta no se una en una sola Normal, en donde los de Aidesep con sus formadores (me dice que hay un italiano: Nicola, un español, unas 2 personas y profesores nativos). Hice el nombre de Jessica Martínez, para ver si pudiera hablar con ella, ya que él me decía, son los mismos principios de Jéssica y debo decir que estoy totalmente de acuerdo. En este campo, por estar solo, no pude hacer casi nada. Lo único que traté de hacer en tantos años es la formación de los niños y jóvenes, en su cultura y valores,

abiertos a los valores nuestros, pero no aceptando varios antivalores de nuestras culturas criollas, hispanas, peruanas y ecuatorianas, etc.

En cambio, en los demás campos siempre me sentí acompañado por los Achuar: ministros de la Palabra, dirigentes de la Organización Achuarti Irúntramu, autoridades y pueblo de cada aldea, promotores de salud. Todavía hay un campo vacío que es el agro-pecuario. Pero hay trabajo para todas las personas de buena voluntad y decididas a dar su vida por nuestros pueblos, pero estando con ellos y no solo por ellos.

Múkuink se ha ido al encuentro de su hijo Jiukam que no llega desde Uwijint. Ayer, después de la Celebración, ya tarde, entré a donde Máatis, presente la mamá y le dije lo que Múkuink le exige. Al final, después de decir como todos los otros: yo quiero estudiar, afirmó que casaría a Tsetsem (por error dije Yanchap) hija de Múkuink, si este no lo trataba mal con amenazas de pegarle.

En este último caso, rechazaría el matrimonio, pagando con trabajo, según el Reglamento de la Organización.

Maatis tiene 22 años Tsetsem 24, pero está encinta de Máatis y por los menos 5-6 meses de encinta.

El Cocama Blas Tapullina tiene en el Registro civil en movimiento de todos los de aquí.

Supe que Blas Tapullina, al comienzo botó 2 mujeres achuar, la mamá de Paati de Katira y la de Sukút Chamik de aquí.

La comunidad de aquí, está haciendo un esfuerzo para rehacer sus documentos de identidad, sin nombres y apellidos achuar.

Como dije hace años Blas Tapullina les puso apellidos y nombres mestizos, si bien ahora entendió y está inscribiendo solo con nombres y apellidos achuar, haciéndolos escribir por el semi-etsérin Timiás, su hijo.

Mi gran pena es que la Palabra del Señor muy poco la proclame Timiás, que desde 3-4 años no participa en nuestros encuentros, por hacer los cursos vocacionales para la secundaria vocacional en S. Lorenzo.

◊ **Katira. 9/XII/94**

Primera petición

Ayer, jueves, día de María Inmaculada, me recuerda con María mi primera petición que hice al Consejero Salesiano de Misiones: D. Modesto Bellido de Turín, para ser enviado a Misiones.

Era el 8/12/49, recién profeso salesiano, desde el 16/8/49. Estaba en el Filosofado de Nave (Lombardía). Agradezco a María, que con su intercesión segura y la oración de muchos de este mundo y del otro, que han sostenido mi llamada misionera "ad gentes" entre amerindios amazónicos.

El joven Maatis, me cargó la mochila hasta territorio de Katira, casi unas 3 horas de camino.

Lo acompañó como cazador con cerbatana, Unkum'. Son los 2 mismos, con los cuales vine de Uwijint. Se han ofrecido espontáneamente.

Luego seguí solo hasta aquí. Faltan algunos, que están de cacería y llegarían hoy o mañana.

Kaankia se hizo una estupenda jéa achuar, bellísima y espaciosa.

Está aquí Mantu, hermano menor del Presidente Mashínkash, como maestro, fue sacado, como dije de Churús, ya que tomado, trató mal a su esposa. Aquí sustituyó al wampis, Lucho Najamtai, que salió con el grave problema de Tuwits, hijo de Tii, con su hija de 11-12 años.

Estuve recién ahora a la casa de Mantu y le pude orientar sobre la vida, para evitar esos problemas, que varias veces causó en Panintsa y otras partes. Me dijo que su deseo de gozar en las fiestas le traicionó varias veces, le animé, a seguir participando a las Celebraciones, siendo casi un oyente "ántin" de la Palabra, para que ésta la ilumine y sostenga en el camino de la vida.

Por último, Mantu me refirió otro de los típicos problemas que su hermano Wánanch', tomado, causó en Panintsa con su hermano menor Tarir. Ayudado por Kunamp le quiso pegar a Tarir. Este desistió de enfrentarse.

La causa fue que Wánanch', con otros casados, jugando al vóley estaba perdiendo con los muchachos de la primaria. Por eso se enojó, luego empezó a usar discursos lujuriosos para humillar a los muchachos.

Me dijo que tratará de corregir también a su hermano Wánanch', que es enfermero (técnico sanitario) y que es un joven inteligente y de ideas claras en exponerlas, pero tomado y con su vida muchas veces inmoral, destruye el bien que podría hacer.

Criterios para poner los apellidos

Hablando con Mantu salió el discurso sobre los apellidos achuar. Hasta ahora se trató de defender los nombres achuar y como apellidos los nombres de los padres, para la generación mía y para los otros los dos abuelos, nombres masculinos.

Mantu me dijo que las últimas inscripciones para la libreta electoral en S. Juan, con la ayuda de Aidesep, se discutió mucho esto y se estableció que se cogieran como apellidos: el 1°, el papá del papá, abuelo paterno y el 2°, de la abuela materna. Me parece una

cosa muy justa, en la igualdad con la mujer. Sin embargo, los hijos, llevarán los dos apellidos: el 1ro que será masculino, por parte del padre, pero también el 2° será masculino por parte de la madre.

Lo que creo muy importante se conservan los nombres propios de la mujer achuar, ya que antiguamente y como todos los Pueblos antiguos, existían solo los nombres propios de personas, hijo de fulano y fulana. Eso es lo más profundo de la persona y de los Pueblos Indígenas. Por eso, en muchas escuelas antes, lo primero que se hizo, fue eliminar el nombre achuar, cambiándolo con un nombre castellano, a veces con apellidos mestizos o de otros pueblos amazónicos indígenas, a veces hasta con apellidos achuar (como hicieron en Pankintsa), pero sin nombre achuar, es decir personas descabezadas en su identidad indígena.

◊ Panintsa. 13/XII/94

El juunt Kaankia de unos 48 años, me acompañó hasta la mitad del territorio entre Katira y Panintsa. Luego seguí solo la otra hora y ½. A pesar de la hora muy avanzada, pude entender de la S. Confesión a los neófitos y la mañana siguiente celebré la Eucaristía en la casa de Pitiur ausente, ya que el "úmpak" está casi todo podrido. Pitiur fue a Wichim (Ecuador), para arreglar con Anánk de Wasump, de Pumpuints, la venta de artículos tradicionales achuar en Wichím', pagando el doble y más de lo que pagan los de Sapap entsa, que explotan, parece a los Tsumunmaya. Ach. (Achuar del sur).

Luego de la Eucaristía hubo una reunión para informarnos mutuamente de los problemas actuales. Sabía que me habrían dicho que yo había dañado todo, cuando Tséremp me llamó desde Wisum, para esperar la venida de la enfermera María Inés y del doctor José Armas. Wánanch' de aquí me informó que su hermano Mashínkash, el Presidente, ya estaba en Wisum y había decidido ir a Andoas y a Lima. En efecto Kuji no logró verse con Mashínkash, como el mes de octubre. En efecto vino a Wisum,

llamado por María Inés Arroyo, la enfermera, mientras ya estaba yendo a Kuyuntsa para ir con su hijo Taísh (que maneja bien a los de Oxi), Wampiu y el secretario Mashna. Mashínkash' llamó a Kuji, pero este ya no quiso venir a Wisum, como en octubre, habiendo recién ido y regresado a Chintu. Es una pena esto, ya que era importante que Taísh los acompañara a Andoas, conociendo bien los de Oxi. Confío en el Señor que logren lo mismo ir. ¡Qué difícil superar las colisiones de prestigio, entre los miembros de este pueblo guerrero! Mashna, el mes pasado, empezó a decir por fonía que Taísh no era autoridad y no debía irse y ahora deberá arreglárselas él con el Presidente.

La noticia enormemente dolora es que el nuevo etsérin de Pankintsa, que sucedió a Yasar, que habiendo casado una 2ª mujer, fue dado de baja, por los de Pankintsa y que ayudado cada mes por un año, por los etsérin de Chuwíntar, Kuyuntsa y Mamús, por turno, había empezado su ministerio con entusiasmo, participando 3 veces a los Encuentros del etsérin, acaba de fallecer. Es una prueba enorme para nosotros y para todos los etsérin. Entramos en los misterios del Señor y no abandonamos en su corazón para que nos ayude. Yo lo dejé bien en Mamús. Sabemos qué difícil es la comunidad de Pankintsa. Taísh de Kuyuntsa esta mañana habló bien por fonía con Mashínkash en Wisum y conmigo.

Dijo que habían prestado un peque-peque teniendo dos, pero uno es dañado y el maestro Yampís debe ir a S. Lorenzo, con su esposa, terminado el año el 20/12.

Entonces les sugerí de recibir todas mis cartas, dejadas en Kuyuntsa para Luis Maury y los de Oxi y como tiene dinero, bajando a remo el Maki, podrían ir con Wampiu y el peque peque de Chuwíntar (tienen 3: uno del enfermero Tséremp, de la Organización y 2 de la Comunidad).

Luis Maury por fin envió la plata con la enfermera María Inés, para todos los maestros pagados por la Organización ATI y el informe económico del manejo del dinero de ATI por Luis Maury, desde el 93-94.

Supongo que envió los 50 Soles para los 6 dirigentes que visitaron las comunidades, 50 c/u. María Inés después de espera tantos días en S. Lorenzo, para subir hasta darse acá, se desanimó de quedarse un año, como había convenido con Mashínkash y Lui Maury. En cambio, el doctor José Armas, prometió regresar y llevar la petición del Directorio, para que Salud Regional de Iquitos, reconozca el Centro Yayákim entsa de Chuwíntar, como atención médica, autónomo o dependiente de S. Lorenzo.

Luego hablé con el agrónomo, no entendí el nombre, por fonía, desde Wisum. Perdió creo, 2 semanas en S. Lorenzo y talvez debía venir por 40 días, como las otras dos veces. Me habló bien por fonía, presente Mashínkash y Mashna. Con Mashínkash decidimos que volviera en febrero, hablando luego en Lima con Luis Maury.

La otra mala noticia de Pankintsa es que la esposa del aújmatin Juyúkam: Sumáik, hermana de Ramu, está muy grave.

Otra mala noticia es que los enfermos vinieron muy pocos a Wisum, para la visitar médica y sobre 20-22 visitados, ya 7 fueron positivos, entre ellos unos ya curados, 2 o 3 veces, como Najarip, hija de Kuji. Nadie de los casi seguros tísicos de Uwijint, bajaron a Wisum. María Inés y José Armas entonces decidieron bajar a Yayákim entsa de Chuwíntar para ver a los enfermos del sur, por solo 2 semanas, a menos que lleguen muchos enfermos.

◊ Panintsa. 14/XII/94

Herencia de las reducciones Jesuíticas

Ayer visité algunas casas. Están solo las mujeres, ya que todos los hombres y muchachos fueron a jugar el futbol a Katira, para la conclusión del año escolar. Es siempre una pérdida enorme de tiempo. En el sur juegan mucho menos. Sabemos que los ritos del encuentro en 2 comunidades para jugar, al ritmo del bombo y la quena, es una tradición de las reducciones de los Jesuitas, como acabo de leer en "Monumenta Amazónica" de Pablo Maroni Jesuita del 1600-1700 y en el tomo II de Pueblo de Fuertes (de Alfredo Aij'). Esto con sus elementos buenos de músicas amazónicas, arrasó con toda la música, cantos, ritmos y lenguas de muchos pueblos amazónicos. Nunca en esos encuentros se trata de hacer algo de la propia etnia, como sucedió en Kuyuntsa, cuando invitaron a los de Uwintsa, con su maestro achuar Jiyúkam Lucas Irar Miik (Presidente de Orach') y al comienzo, muchos hombres hicieron el discurso solemne de visita el "ausha jáa". Luego entré en casa de "Anchuk", esposa de Pitiur, el aujmatin ausentes y presente Wayámpik, hija del finado Kaasap y de Payant, que tiene un niño de Wampiu, hijo de Kaankia de aquí y hermano de Anchuk', maestro en Chichírat.

Entré para consolar a Anchuk' por la muerte el mes pasado de su mamá Payanchna en Pumpuints (Ecuador).

Hablamos largo. Me dijo que su papá Kaankia, siendo pequeño "natem", fue acusado por un mago curandero de Iquitos, de la enfermedad de Maí Chapui, esposa de Wánanch', enfermero de aquí. Kaankia creyó en los curanderos que le dijeron que su mujer fue brujeada por el curandero pagado por Wánanch' de aquí (hermano del Presidente Mashínkash), por la enfermedad de Mái, su

esposa. Maí actualmente está mejor, pero flaca y con problemas estomacales (tal vez tumor u otra enfermedad, que le hace vomitar la comida).

Kaankia dejó dos hijos en Pumpuints: Antría de 17 años y Sarajím de 13 años, como para pasar para siempre a Pumpuints y para talvez buscar venganza, ya que acusan también el natem Shiwiar Tukúp de Tukup', bajo Makum (Ecuador). Pirushkum, hermano de Tukup fue matado en 1959-60, por los 2 hermanos de la finada Payanchna: Samiruk y Cháyat de Pumpuints, entonces los adivinos hacen todas sus sofisticaciones.

Acusaron a Tukup' de haber soplado con Tsentsak la cabeza de la enferma Payanchna, ahora finada. Muerta esta, Kaankia vino aquí, a su casa de arriba, furibundo, tratando la venganza. Anchuk', su hija trató de calmarlo, pero él le dijo: ya no os quiero y quiero irme de aquí. Aquí tiene casadas 3 hijas, un hijo: Wampiú, un joven. Ánank y su niño Mashínkash y Shirap de aquí, casado con Anchumir de Kuyuntsa.

Pitiur le habló y lo convenció de no perder la cabeza. Lo ayudaron y con la plata de su hijo Wampiu, maestro, compraron una carabina buena reparada, en S. Lorenzo, para pagar las deudas para curar 3 veces a la finada Payanchna, en avioneta, a Taish, Sucúa, etc., y pagar a los curanderos.

Kaankia no está aquí y sus dos hijos fueron a Wasak entsa. El regresó a Pumpuints. Tiene allá dos Wajeri, la cristiana Sekúnt y Sukuut, hermanas de la finada.

Vemos el influjo enorme de los nekápmin, adivinos y wakanín untsurin (nigromantes), en el equilibrio de las tribus achuar.

Y vemos el valor enorme del Evangelio en eso, para la paz profunda del corazón.

◊ Yankuntich. 17/XII/94

Ya pasé aquí dos noches. Me acompañaron Juwáu, de Panintsa, hasta Kaankia y 3 de aquí: el joven Unkuch, Mashiánt y Tsamarín, hasta aquí.

Pitiur la tarde, muy tarde anterior, llegó a Panintsa y en la wayús de antes de ayer, en casa de Yurank, me dijo que en Wichim se encontró a Ikiam (Silvio) y así concurrieron en hacer una reunión total en Wichím para los utsútmaku del sur y del norte: etsérin y aújmatin. Pitiur encontró también a la Marí nuwa: Inchí, hermana de madre con Wakiach. Pasaremos así la voz a todas las comunidades.

Encontré muchos de aquí que acompañaban a los 2 maestros unúikiartin: Kachu y Tukup, hacia Panintsa, para ir a S. Lorenzo, al curso vacacional. Además, iban: Chuwim y Jiukam que terminaron solo el 3er curso en Uwijint y se casaron (en un fiesta de despedida).

Luego Kaísar, el juunt de aquí, con sus 2 mujeres y muchos muchachos acompañantes.

Además, Yaúr y su hijo casado Mantu, que por ser casado no entró en Uwijint y entró en el Morona, en el Colegio de S. Juan: terminó 3 años y el 4to lo perdió por su esposa enferma y se va al curso vacacional. El Reglamento de Achuarti Irúntramu, no permite a los casados entrar en el Colegio de Uwijint, ni en otros Colegios, por la costumbre de botar a la esposa dejada en la casa. Solo se permiten los cursos vacacionales que apenas son para el 4 y 5to de secundaria, ya no están los otros cursos inferiores.

Mi triste sorpresa, si bien es común, es que en las 2 noches de fiesta y danza ribereña, para la conclusión del año escolar aquí, 2 jóvenes recién regresados de Uwijint: Uwek y Wampiú, ambos de Tayujint, ya se metieron con una mujer: Uwek quedó casado.

Wampiú, ya que en las vacaciones pasados se metió en Ipiak, hija de Yaúr y a pesar que el papá le entregaba la hija, no la quiso casar y tuvo que trabajar una chacra para el colegio Achuar Wárush, según el Reglamento y ahora se mete con la misma muchacha y cuando el papá, le dijo que, se uniera a ella, Wampiú se escapó y ahora está acompañando a Kaisar, el juunt a S. Lorenzo.

De los 7 alumnos que terminaron y bien el 4to curso en Uwijint, se quedarán muy pocos para el 5to. Empezaron el 1er año, 22 alumnos. El porcentaje de perseverancia es alarmante.

El 4 y 5 to curso vacacional en S. Lorenzo, es una providencia, para permitir que se preparen un grupo suficiente de "Unuiyin" achuar para las 19 escuelas de la Organización.

Se ve claro que la estructura escolar nuestra, a pesar de estar aquí, en ambiente achuar, no convence. Con todo perseverarán varios y esta es nuestra esperanza por ahora, hasta que no haya alternativas.

Varios mayores me dijeron: que la fiesta última, de la conclusión del año escolar fuera solo de día, sin la masateada nocturna y el baile nocturno ribereño, pero lo mayores, más numerosos quisieron la masateada por 2 noches y 2 días y recogieron el resultado. Ya los 4 jóvenes que no pueden seguir en el Achuar Wárush de Uwijint y un 5to apenas se salvó: Tuwits, hijo de Kaisar, ya que Nawir, hija de Tayujint, con la cual se metió en la despedida (y está prohibida para los alumnos) Tuwits, en ausencia de Tuwits, que se fue al Colegio de Uwijint, para casarse a fines del presente año, se metió con otro muchacho, Warúsh, hijo de Wisum y le nació un hijo recién y ella me dijo que el hijo es de Tuwits, pero ella se metió con el otro y esto corta enseguida la posibilidad de casarse con Tuwits.

Este al ir en este año al colegio, firmó una carta, comprometiéndose al matrimonio, terminando el presente año, pero la chica falló esta vez.

Los mayores no logran evitar las crisis

Esto demuestra la crisis total de la juventud y como los mayores no logran evitar fallas y por el otro lado quieren los "Námper" nocturnos y hoy día el joven tiene una mentalidad muy distinta, de los que son mayores, los cuales antiguamente tenían pocas fiestas, pero eran hechas con espíritu propio de su cultura achuar y no de otra, que causa grabes complejos iniciales en la juventud.

◊ Churús. 21/XII/94

Llegué ayer casi solo desde la casa de Namuk en Nayúmp' entsa.

El camino por donde regresó Ikiam, desde Uwijint, está bastante remontado siendo casi solo "tsuat" y "pakui" (puntanos). Estoy decidido a ir a Wasak entsa (Ecuador) para ver a mis hermanos Ikiam y talvez Antuash. Ya me puse de acuerdo con los de aquí y mañana saldré muy temprano con Tuwits, el cual acaba de perder un niño de 2 años, Tséremp y está de duelo, sin embargo, ofreció acompañarme.

La Navidad la celebré con ellos, en lugar de hacerlo aquí. El etsérin Yurank de Panintsa, me mandó a decir con su cuñado Mantu, antes maestro de aquí y ahora en Katira, que no puede venir a alcanzarme aquí, para venir a Andoas e ir luego talvez a Iquitos, en efecto, después de coger la hepatitis, después del servicio militar hecho hace 12-13 años, siempre quedó afectado por esa y ahora empeoró (fiesta escolar de fin de año, juego y masateada, etc.). Se irá por río a S. Lorenzo, con Pitiur y los unúikiartin, y luego seguirá a Iquitos. Le mandé un poco de dinero, ya que estoy de vacas flacas.

Ikiam me mandó saludos de Wasak entsa con Juwau, hijo de Shakaim de aquí, arriba, que visitó Wasak entsa. Mañana temprano saldré pasando por 2 destacamentos de Bezada (Perú) y Mashumpar entsa (Ecuador) para poder ir a Wasakentsa.

La otra novedad de aquí es que 7 soldados peruanos de Espíritu Santo, río Shuwintsa, yendo a jugar a Huasaga nuevo (Ecuador) se perdieron y asomaron en Kuseruantsa.

Aquí los Achuar Kasép y otros, parece que los engañaron y en lugar de llevarlos a destinación, los llevaron a Wámpuik, mandando un muchacho adelante. Llamaron a los soldados ecuatorianos. Estos se encuentraron con los peruanos y por el consejo de Ikiam, querían dejarlos libres para que regresaran, en cambio Ayui y otros pedían que mataran a los peruanos (pienso para espantarlos). Al final parece que los devolvieron al Perú.

La otra novedad es que el joven Uwiti de Kamijiu, que viven en Kaeptach (Ecuador), vino a Uwijint, cuando se terminaba el colegio de "Achuar Wárush", con su esposa: Tiikua, de 14 años, hija de mi hermano Tarir de Wámpuik. Uwiti (sin documentos, ya que nadie se los pidió) pasó a Wisum, a donde su tío (jiichri) Yaúr, cuñado del papá, este permitió que le prestaran 100 S., pienso del napúrak y lo acompañó a S. Lorenzo. Resulta que ayer llegó Mantis de aquí con cartas de Wampuik, de Senkuan, hermano de Tarir y "pátatkauri" del sáakratin Chúwin Antuash, para ir a Wisum.

Supe de Maatis y ayer de Mitiáp que ese joven simpático Uwiti (parece que tiene libros de magia negra) después de haber casado y botado una hija de Tii de Kaeptach, a pesar de haber sido castigado, robó una hija (la 2a) de Tarir de Wámpuik. Tarir se la concedió. Luego se metió con 2 "wajeri"más, ambas hermanas de la esposa y las casó, después que lo metieron en la cárcel, como otras veces. Por fin ahora se roba a Tiikua de Tarir (5ª hija, ya que la 1ª hija de Tarir fue casada por Yurínkias del otro lado del Pastaza) y se escapa al Perú.

Interesante esta historia moderna. Los de Wámpuik parece que quieren meter en la cárcel de Macas a Uwiti.

◊ Wasakentsa. 24/XII/94 - Vigilia del Nacimiento de Jesús de María

Visita de los Padres Domingo y Silvio

Ayer ya muy tarde, hacia las 5 p.m., tuve la dicha de llegar aquí, y encontrar a mis hermanos Antuash e Ikiam, como regalo mutuo de Navidad.

Me acompañó antes de ayer Tuwits de Churús.

Llegamos al destacamento de Bezasa en 4-5 horas. El suboficial me dijo, que por la detención de 7 soldados peruanos de Espíritu Santo (Shuwintsa), había que tener los permisos de Barranca, y creo de Iquitos.

Me detuve así casi 4 horas. Pasamos la frontera, y llegamos a las 5 p.m. por esos caminos tan malos. No nos sentimos de seguir hacia Makí. Dormimos en el destacamento ecuatoriano de Mashupar entsa.

Me trataron muy bien, y por la mañana les di la Palabra, y salí a las 8. En Makí, siempre con Tuwits, fiel acompañante, hablé con Chuwin y Kaitian. Supimos que los Sanchik y de Wampints debían llegar hoy, para jugar al fútbol, en ocasión de la Navidad. Son años que les digo a los etsérin y no etsérin, que celebro en las fiestas cristianas en sus comunidades, y no vayan a jugar fútbol, ya que entonces cambia totalmente la finalidad de la fiesta cristiana.

Me acaba de decir Antuash, que aquí en la zona ecuatoriana, no lograron conseguir eso.

Las presiones de los maestros y de hacer el baile y masateada, supera el interés de celebrar el ministerio cristiano no comprendido.

Encontré solo una mujer, hija de Yumaú, en Aij nunka (Sebastián). Pasamos de largo a Waruintsa, hablando de paso.

Esta mañana Ikiam fue a Pumpuints para celebrar la Navidad, con una voluntaria italiana de cómo: Arianna.

Regresaría mañana. Aquí está la doctora Betty, voluntaria, y 6 muchachos achuar.

◊ Wasakentsa. 27/XII/94

Regresó Silvio de Pumpuints el día de Navidad, el 25, y así ayer con Domingo y Silvio pasamos varias horas tratando los problemas de evangelizar el Pueblo achuar, y los temas para el Encuentro de los Etsérin y aujmatin del norte y del sur en Wchimi para el 1/3/95.

Tratamos varios problemas fronterizos, como el caso de Payanchna de Anás, con los de Sapap, el tentativo de sacar a Ikiam Silvio de aquí, para llevarlo a Sucúa (Asesor de la Federación), dejando así solo a Antuash, con el clérigo (ahora de vacación). Resulta que mis dos hermanos vieron que era lo más justo, misionero, humano y religioso, que yo dependiera de esta comunidad por tener el mismo pueblo achuar, ya que en 11 años nadie desde Lima no pudo visitar. Me sentí apoyado y así seguiré mi presencia misionera, más sereno, con su apoyo solo moral por ahora y no concreto.

Tratamos sobre los Matrimonios cristianos y uniones mixtos con no cristiano, como el caso de Sunti de Panintsa y su esposa no cristiana, cuyo matrimonio fue realizado en la comunidad de los Jesús Achuar, y frente a toda la comunidad, con su etsérin Yurank, y más tarde con mi bendición sacerdotal, y confirmando lo hecho por los ministros (los esposos) y toda la comunidad de Jesús Achuar y yo. Mañana debo regresar a Makí, luego a Churús, pero aún no regresa mi compañero Tuwits que fue a Waruintsa.

En Yanchuntich, en la wayús recogí dos crónicas de las luchas tribales entre Achuar de los años 1962-63, y de los años 1958-59 entre Usé y Chayat y Titía y Mukuink de Wichimi. Las narró el testigo ocular: Tayujint que debe tener unos 56 años.

Luchas antiguas

En 1961-62: Yankuami con Mashiant de Saasaim, entraron a traición, engañando en Pakintsa en la casa de Santiak, presente Shuntá. En el momento oportuno dispararon a traición, mientras estaban conversando para engañar. El disparo contra Santiak no salió, hirieron me parece a Shuntá y pudieron correr afuera del "wenuk", antes de ser alcanzados por los disparos de los dueños de casa. Al salir afuera, corriendo, entre los gritos de las mujeres, amenazas de los hombres, ladrar de los perros, y disparos de los Pakintsa, fueron hacia la casa de Tuutrik, hermano de Tukup, y padre de la 1° esposa de Tayujint, y se atrevieron a entrar para engañarle, diciéndole que acababan de matar a Santiak. Tuutrik pariente de ellos los dejó entrar, y ellos le dispararon matándole y huyeron.

Los de Pakintsa organizaron la venganza, y el joven Tawujint, aún soltero, les ayudó, participando. Subieron por la orilla derecha del Pastaza hasta la casa de Yankuam y se apostaron. Se dieron cuenta que Yankuam, su esposa y Tunkí, un joven de la casa que conocí y es mudo y sordo, estaban subiendo en canoa, por la misma orilla, desde abajo, hacia el puerto de su casa (maati). Decidieron atacarlos apostándose cerca de la orilla.

Pero Tunki, el mudo, los vio y dio la alarma. Yankuam, su esposa y Tunki se echaron al río bajo los disparos. No lograron herirlos. Bajaban persiguiéndolos por la orilla, en la fuerte correntada. Yankuam y Tunki ambos desnudos, lograron salir incólumes y desaparecer en la selva. Entonces los de la Pakintsa trataron perseguir para matar a la mujer, pero Jukam les impidió matarla

diciendo que la quería robar para casarla, como mujer "misatak", es decir mujer robada en la guerra. La mujer también desnuda tuvo que salir del agua, y se paró desesperada en la orilla de la playa. Sabía que la matarían o la raptarían. Jukam se corrió hacia ella y la agarró. La cubrieron con una larga camisa de hombre y la llevaron a Pakintsa.

En 1958-59, los de Yukuntsa-Wichimi habían invitado como aliado a Kashijint de Ipiak-

Patukmai (aquí se llamaba Saasantsa).

Lograron acercarse al wenuk del Jiyukam entsa: la casa de Chayat y sus aliados.

Dispararon y mataron a un joven llamado Jiincham. El mismo Kashijint que lo había matado empezó a gritar voz en cuello su nombre: Wiyaitjai Kashijintiun…repitiendo muchas veces su nombre.

Luego los atacantes, se retiraron y huyeron hacia el alto Chánkuap, la zona central del destacamento peruano de Lima, y Purapchip Chayat y Use, con los suyos, presente también Tayujint, hijo del matado Ushap (matado por los de Wichimi) hermano de Úse y Chayat.

Los persiguieron todo el día, y al anochecer escucharon muy cerca tres disparos, para matar "paki", huangama.

Decidieron descansar un momento, y luego atacar de noche, hacia el lugar de los disparos.

Siguieron hasta el amanecer, cuando vieron señales de vida, el humo en una casa, al otro lado de una quebrada (kisar).

Tuvieron miedo subir por primeros, temiendo que los enemigos pusieran centinela, hacia la quebrada. Arriesgaron, subieron hasta la chacra, rodearon la casa, pero luego no encontraron a nadie. El fuego prendido, restos de carne, pero ningún hombre.

Siguieron y lograron acercarse a sus enemigos creo en Yankuntsa mismo, pero los perros soltados, empezaron a ladrar y se les venían encima. Mataron a un perro, y dispararon mientras desde el wenuk les contestaban muchos disparos, y tuvieron que regresarse sin lograr su intento.

◊ Churús. 30/XII/94

Regresé ayer aquí con Tuwits, pasando una noche en Makí, en la casa de Chuji.

Silvio Ikiam estuvo para salir en avioneta con la doctora Betty y una joven italiana de Cómo: Arianna, que vivió como voluntaria y está en Macas.

En Makí, en la wayús, Chuji como contó todos los detalles sobre el tentativo de Shakaim, de aquí arriba, que con su yerno Karink, el Achuar más alto que conocí (m 1.76)} trató de matar al natem Wananch, hermano de padre (Wisum) con Chuji.

Yunkar yerno de Chuji (e hijo de Kajekui de Maki) que vive en el Saum, cerca de Chamkuap, no muy lejos de la frontera con el Perú, negó su hermana pedida por Tuntuam, hijo del natem Wananchi. Este se enojó y dijo que, aunque se enfermaran, no tomaría el natem para curarlos.

Yunkair entonces llamó a Shakaim de aquí arriba (1 hora) y le pidió que eliminara a Wánanch. Shakaim recién había perdido un niño Wasump de 1 año, después de perder a otra niña Nusep de 3 años en 1989, y después de enfermarse el mismo gravemente en mayo-junio del presente año.

Chayat, el natem de Yankuntich, hermano de Úse de aquí, le adivinó que al wawekratin (brujo) estaba cerca de aquí, por eso Shakaim dedujo que era Wánanch de Makí. En este momento Shakaim con su yerno Karink ya no puede visitar al Ecuador, ni Wánanch el Perú. Es un arreglo a medias. Chuji dijo que supo más tarde, del mismo yerno Yunkar, la decisión de matar a Wananch, por parte de Shakaim.

Chuji dijo que, en el momento de ira, al saber que Karink estuvo para matar al inocente (Shiram) Nayash hijo de Wánanch, como creo lo he dicho más arriba, pensó en cobrar uno de los 2 hermanos de Shakaim, que viven en el Ecuador.

Tsamarin, el más joven que vive en Aij nunka (Sebastián) o Uwijint que vive en Saum desde el comienzo de este año (recién pasó al Ecuador desde aquí el año pasado).

Pude hablar de la mala costumbre de las comunidades achuar del Ecuador que en las fiestas cristianas llamaban a jugar a otra Comunidad, a pesar que mis hermanos Antuash e Ikiam, les dicen que no es momento oportuno.

Hablé además con Tarir Kawarim, yerno de Chuji, y profesor en Wasakentsa (es un Achuar de unos 35-36 años) alto y robusto como una estatua atlética.

Le hablé de la carta que dejé a mis hermanos en Wasakentsa, para los dirigentes de Oinae (Organización interprovincial de la nación achuar del Ecuador), que me invitaron a su asamblea del 3/1/95 en Ipiak (abarcan 3 de las 4 asociaciones achuar: Pumpuints, Numpaim, y Kapawi. Solo Wampuik no quiso entrar, separándose de la Federación de Sucúa). Tarir, siendo de Puinpuints sostiene a Oinae en contra de Wampuik. En la wayús hablamos largo: me dijo que los de Wampuik quieren esperar 25 años antes de separarse de la Federación…. Le dije que en mi escrito recor-

daba a todos que el comienzo de la Federación de Sucúa fue en 1964, con 2 personas claves: Miguel Tankamash y el Padre Juan Shutka. En ese tiempo no había profesores shiwiar-shuar, apenas los primeros, y solo había Misiones tradicionales. Los de Wampuik quieren esperar 25 años para que los Achuar tengan doctores, ingenieros, licenciados, agrónomos, etc… y en realidad cometen un grave error, confiando que una Organización indígena tiene que hacerse como los blancos, y los Shiwiar de hoy, para crecer como pueblo.

Tarir me decía: hemos tratado el dialogo con el Directorio de la Federación de Sucúa, sobre las escuelas Radiofónicas, pero fueron intransigentes. Nuestro problema grave es que nuestros alumnos achuar de las Escuelas radiofónicas shuar-castellano, hablan casi solo shuar, y estamos perdiendo la lengua achuar. Ningún maestro shuar habla achuar.

Ya tenemos y usamos en el colegio de Wasakentsa la numeración achuar, los nombres de los meses, días etc. y Zoología y botánica de nuestro libro Achuar Matsatmau 1, que vimos ser optimo. Tenemos dos Cartillas: 1 solo en achuar (para el 1° grado) y la 2° (bilingüe: achuar-castellano para el 2° grado…)

Tarir me dijo que todo material achuar y bilingüe lo enviaron al Colegio Achuar Warush.

Me dijo que los jóvenes bachilleres que salen de Wasankentsa ya tienen esa preparación para enseñar a su pueblo achuar.

Un alumno shuar: creo Piruch, hijo de Jimpikit y Tsápak shuar de Patukmai, aldea casi totalmente shuar, no quiso seguir en el 4° curso (son solo 4-5-6 cursos, después del Básico radiofónico de Sucúa) diciendo que no quería aprender achuar, y tuvo que irse a la casa. El papá lo puso en el colegio Shuar de Taish… En realidad, comentábamos con Tarir y Chuji que hay 2 Irutkamu entre

los Achuar del norte, casi totalmente shuar o shiwiar: Patukmai y Kurintsa (está arriba de Pumpuints). Luego hay 1 Irutkamu mitad shiwiar y mitad achuar: Waruintsa.

Supimos que los Shuar de Kurím antes territorio de Wichimi, han sido separados con su territorio regalado por los Achuar de Wichim, cosa que empezó el año 76-77, y yo les aconsejaba darles territorio totalmente aparte, para que formaran un Irutkamu shuar, siendo Shuar venidos de Yaup.

Ayer llegué bastante rendido. En la casa de Shakaim. Hablé como 1 hora y ½ o más, sobre mi problema, para que reflexionara y cambiara el corazón. Shakaim, mató el natem Antuash de Wampuik en 1976, hizo matar el natem Mitiap de Natico (bajo Chankuap Huesaza) por Antúm de Puranchim y ahora trató de matar a Wananch, pero la muerte sigue su casa, como en cualquier casa.

Siempre es una semilla que se echa en el corazón de una persona y el Espíritu la hará fecunda…

◊ Chichírat. 3/I/95

Pasé 3 noches en Churús. Nos reunimos con toda la Comunidad para informarnos de las otras Comunidades.

Tuve la dicha de bendecir antes de ayer, domingo 1° del año, y fiesta de Maria la Madre de Dios, a 14 nuevos wakerin-natempram- entre niños y adultos 2 viudas: Nunkaim, mamá de Tuwits y Atsuch, su suegra, con dos hijitos, luego Jimpikit y su hermana Arús, hija de Úse, los entenados de Mitiap (que les casó la mamá: Suwenkur): Sumpaish y Marit, hijo del finado Tukup, que medio tomado se disparó con la escopeta y murió en Pastaza (Ecuador)

Luego más niños, hijo de los wakerin primeros.

Santiak, hijo de Úse, el etsérin, los está llevando al bautismo, siendo el mismo wakerin, con su familia.

El mismo domingo 1/1, salí con Tuwits, su esposa, y una hermanita y su hijito Tsuanch, hasta la mitad del camino: en Nases entsa. Ayer por la mañana, Tuwits me cargó la mochila, un poco pesada hasta el río Kustanch, en la división territorial de Puranchim y Chichírat. Aquí llegué solo donde el Kustanchi (mas 3 horas).

No hay casi nadie de la comunidad. 2 familias jóvenes: Sechá y Wananch fueron a trabajar el colegio de Uwijint, Pakunt, Mashna y Saukí, con todos sus hijos, están en el Kashap entsa, camino a Lima (Destacamento Peruano) y a Wampuik, para buscar sangre de grado.

Mase, jefe de trabajo, con pocos otros que están yendo hoy y mañana: KiaKua, Jempe, el etsérin. Mashínkiash y Picham, esta para trabajar el camino hacia Wampuik, hasta la frontera, rectificándolo conectándolo con la pica real Tunkajint, que los de Wampuik ya sacaron hasta el Wasarach.

Unkum hijo de Irar, debe estar con su suegro Mashna e Irar con su hermano Jirmant, fueron a Wampuik y debería regresar en estos días.

Entiendo con todos los hijos, bien poco estarán trabajando, ya que la yuca y el plátano deben traerlos de aquí.

Tii, el joven hermano del etsérin Jempe, se ofreció acompañarme a Andoas, pasado mañana vía Aaim entsa.

Problema fronterizo

Ayer llegaron casi conmigo, desde el destacamento peruano de Espíritu Santo (en el Shuwintsa del Kuchintsa y este del Chichírat) 4 jóvenes militares, 2 de ellos fueron apresados por los Achuar en Wampuik.

También el etsérin Jempe de aquí, y su cuñado Kiakua, hijo del juúnt Irar de aquí (ausente como dije) estuvieron presentes en Wampuik a los hechos.

Resulta que Kayap, Saap, Ayuí, Tsachimp y casi todos los Achuar de Wampuik, hombres y mujeres, antes que llegaran los militares ecuatorianos querían la muerte de los peruanos y trataron de quitar el fusil ametrallador que c/u de los 6 militares, encerrados en la casa de reunión o comunal, tenían sin soltar.

Los habían traído con engaños para jugar en Wampuik, desde Mashuim y Kuseruantsa. Los jóvenes militares me dijeron que estaban yendo al Destacamento peruano de la boca del Pupunas, en el Pastaza, llamado Bobonaza (en cuya confluencia está el hito fronterizo, y más arribita el Destacamento Ecuatoriano de Ishpink nuevo. Se perdieron y asomaron en Mashuim, cerca de Kuseruantsa. También Domingo Antuash de regreso de visitar Ishpink llegó a Wampuik) cuando ya estaban los ecuatorianos, también llamados por los Achuar de Wampuik.

Los Achuar querían la muerte de los peruanos diciendo que ya habían conocido su tierra, 3 conscriptos de Wampuik: Zampáis, Mashiant y Churaí. (Este nació y vivió hasta hace 3 años en Washintsa, y quería la muerte de los soldados peruanos)

Secha les aconsejó a tratar de quitarles por sorpresa los 6 fusiles, diciéndoles que hubieran podido disparar.

Es extraño según Domingo Antuash que los 6 llevaran el fusil cada uno y cartuchos. Llegó el coronel de Taish, y los Achuar seguían pidiendo que los 6 peruanos fueran matados.

Según Jempe, hasta algunas mujeres decían que querían matarlos, y ver como morían los peruanos… Se enojaron con el coronel cuando este les dijo que no estaban en guerra y habían decidido devolver a los peruanos al Perú. Por fin el Coronel, viendo las insistencias de las Achuar, y temiendo se complicará más el asunto,

engaño e hizo subir a los 6 peruanos en un helicóptero, como para llevarlos a Quito, y en cambio aterrizaron en Huasaga nuevo, destacamento ecuatoriano arriba del hito y devolvió los peruanos a Luna, destacamento peruano más debajo de este río, y se terminó el asunto.

Es todo muy absurdo y hasta ridículo, pero eso sí demuestra que el lavado de cerebro de las Escuelas del Ecuador, de considerar a los peruanos enemigos ya desde 1942, causa en los indígenas de origen guerrero, unas interpretaciones y soluciones de los conflictos, en forma totalmente distinta, por sus culturas guerrera distintas.

Sin querer defender a los Achuar de Wampuik que merecen un reproche duro de parte nuestra, se está recogiendo lo que se sembró.

◊ Andoas. 9/I/95

Tii el hermano de Jempe, me acompañó el 1° día hasta Yampaniak, pasando el Shuwinntsa, y encontré las 2 familias de Pichan y su yerno Puanchi. Este se hizo una casa achuar espaciosa, al otro lado del pequeño río. Son así dos casas, ambas de hoja turuji. Picham me recibió bien como las otras 2 veces, sin entrar las 2 veces que visité Shuwinntsa desde Wampuik, antes de pasar a la zona peruana. Con Tii seguimos el día siguiente hasta Aaim entsa, y después de hablar con Naekaes y Juyukam, pasamos una hora más hacia Andoas, y dormimos en la casa aislada de Chamik. Este nació en la zona de Churús, arribita de la comunidad.

Hablé del problema de la hija de Chamik, cuya mamá, es hija de la anciana Seya de Chichírat, y fue casada recién por un suboficial de Tunikram, oriundo de Iguitos.

Negó la mamá que su hija era una prostituta aquí, como dicen todos los Achuar.

Con todo el papá y la mamá metieron a ella y a 2 hermanos aquí en Andoas para estudiar, y la hermana como criada, creo de los mestizos. Los 2 hijos están dando vueltas por la zona ribereña, y difícilmente regresarán, y la hija está aquí casada con ese soldado, que fácilmente la botará, como suele suceder.

Traté invitar a los 2 de Aaim entsa y a Chamik, que a mi regreso nos reuniéramos en Aaim entsa para cubrir la situación de conflicto entre las 5 familias, con Juwaim (que está aquí para vender sus puercos) y Shakaim.

◊ **Andoas. 10/I/95**

Poblaciones ribereñas

Aquí al año encuentro a Cipriano Valdivieso, que es un alumno salesiano de Piura, y ahora dirige una sección de la compañía Oxi para las relaciones con las Comunidades Nativas. Hablé mucho con él ayer y antes de ayer cuando llegué. Desde que se formó esta sección, las relaciones entre la Oxi y los mestizos empeoraron.

Cipriano que es del Opus Dei, es casado, me dijo que las restricciones de la Oxi son siempre mejores.

Antes los jefes de Seguridad apoyaban a los enfermos y la atención médica era muy eficaz. Ayer fui a verlos en su pequeño hospital de campo. Hay dos doctores, pero sus exámenes son muy superficiales. Llevé un chico achuar, que antes vivía en Uwintsa: Wajai: hijo de Usuk, pero he visto que apenas sin tranquilidad preguntan el estado del enfermo, ni historia etc., y lo despachan fácilmente, con las medicinas.

Muy distinto era cuando estaba el doctor Sanromán con su dedicación y paciencia.

Tuve ayer la dicha de hablar por teléfono con José Luis mi obispo en Lima, y le dije mi situación y el encuentro de los Achuar etsérin y aujmatin del sur y del norte, el 1° de marzo en Wichimi mi casi imposibilidad de participar a la asamblea local en San Lorenzo el 13/3.

No pude hablar con mis hermanos salesianos a pesar que lo intentamos 2 días. Nadie contesta el teléfono. En cambio, pude hablar con la secretaria de Luis Maury del CAAAP de Lima. Talvez hoy logre hablar con Lima otra vez.

Cipriano Valdivieso fue a Lima ayer, y más tarde iré a hablar con Juan Loja de seguridad, que siempre nos apoyó.

Fue una pena que al Presidente Mashínkiash no le dejaran viajar a Lima, ya que aquí había un tal Costa o Acosta en seguridad, que era nuevo.

Con todo lucho presintiendo que eso mismo les iba a suceder, ya que Taish de Kuyuntsa habló aquí con su papá Kuji, y los de Oxi le prometieron viajar a Lima. Pero Mashna el secretario de ATI y el presidente de Mashinkash y Pitiur de Panintsa, dejaron a un lado a Taish que conoce bien ese manejo y así les salió el tiro por la culata.

Ayer José Luis me dijo que aceptaba que el fondo achuar estuviera en el Vicariato de Yurimaguas, en lugar que en la inspectoría de Lima.

Regresaré pasado mañana.

Da pena ver este poblado agolpado al lado de Petro Perú y de la compañía Oxi, una mezcla de quechuas (descendientes de la Reducción de los Jesuitas) y varias familias achuar, no muchas, y varias mestizos y comerciantes de la Sierra y de la Costa con toda la prostitución. Cada noche les di la Palabra, la Eucaristía antes de ayer, anoche había confesiones, pero se confesó solo uno, y hoy hay la eucaristía.

La animadora, la señora Asunción, medio mal de salud, y la veo bastante bien, si bien algo desanimada, y no es para menos, con 2 poblados semejantes. Andoas Nuevo arriba y Los Jardines abajo.

Antes de aquí pasamos un día en el destacamento de Tunikram, en la boca del Pastaza. Así conocí en nuevo Comandante Teniente Coronel de López (Corrientes) y el nuevo que, teniendo cambio, estaba visitando todos los destacamentos. El suboficial Tenorio está casado cristianamente con una de cerca de Requeña, muy buenas personas: el es de Chiclayo. Problemas en su destacamento. 3 reclutas que están para licenciarse golpearon a palos a los reclutas nuevos, y estos se escaparon. Volvieron a los dos días en mal estado y el suboficial los defendió. Los reclutas viejos acusaban al suboficial de deschavetado.

Lindo es el sitio de la loca del Tunikram. De noche un conscripto gritó por horas a mi lado, por calambres de frio en las piernas. A las 3 de la madrugada me embarqué con Tii, casi sin dormir en una barca de pescadores de aquí. Siguieron pescando con redes largas 40 m con poco resultado. Amanecimos pescando y a las 7:30 llegamos aquí, a la casa de mi hermano achuar Yunkar, en donde suelo hospedarme.

◊ Aaim entsa. 13/I/95

Ayer por fin, Yunkar nos volvió con su peque-peque hasta el destacamento de Tunikram, con las 2 latas de gasolina y las 5 botellas de aceite, que el jefe de seguridad: Juan Loja, de la Oxi, nos concedió.

Claro que Yunkar salió ganando: 2 latas, sus 10 galones, y él gasto solo 2 galones entre ida y vuelta y una botella casi. Todo el resto se lo llevó al regreso.

El suboficial Tenorio que me trató tan bien en la ida, me dijo que el nuevo comandante del Batallón López del Corrientes, Teniente

Coronel, que me vio en Tunikram, justamente con el Comandante antiguo saliente, en sus dudas sobre mi identidad, preguntó a Barranca, y le contestaron que yo era misionero y conocido, y con permiso de viajar en la zona fronteriza.

Comunidad transfronteriza

La última tarde en Andoas pude hablar por teléfono con Luis Maury en Lima, y con el padre Vicente Santilli, Vicario de mi Inspector salesiano.

Padre Vicente me dijo que al entrar Tsere en abril, o fines de marzo, trataría venir a visitarme.

Está de acuerdo que dependa de los salesianos de Wasak entsa, siendo así fácilmente posible vernos con Domingo y Silvio.

Está de acuerdo que el dinero del fondo achuar pase todo al Vicariato de Yurimaguas, ya que el obispo me dijo que sí era posible.

Le dije que enviará una nueva batería a Kuyuntsa ya que la otra resultó descargada. Me prometió llamar a mi hermano a Schio, para darle mis noticias, ya que no me fue posible llamarlo.

Aquí esta mañana nos hemos reunido 4 familias. Shakai ayer no quiso esperarme, después de pasar aquí 2 noches para esperarme.

Se reconciliaron Juwau y su cuñado Naekaes que casi no se hablaban y nunca se ayudaban. Nombraron como nuevo jefe de trabajo a Chamik, que parece dispuesto a trabajar de veras.

Tiene unos 50-53 años. Primero rectificarán desde aquí el camino hacia mi casa (1hora de mal camino), y luego tratarán de iniciar la trochita directa hacia Chichírat, sin pasar por Yampaniak en la casa de Picham, que está muy al norte.

Trabajarán los días lunes, martes y jueves, en comunidad. Mañana regresaré con Tii a Yámpániak y luego Chichírat.

◊ Chichírat. 16/I/95

Mi hermano salesiano Giorgio, nació en un día como hoy, en 1930, y pasado mañana, 18/1 recurre el aniversario de su muerte, por un tumor abdominal, siendo alumno del 4 año de Teología en Monteortone (Padua). No tuvo ni la dicha de ser ordenado sacerdote a los 28 años. Debía venir conmigo a las Misiones del Ecuador, por permiso del Consejero de Misiones: P. Modesto Bellido. Era el año 1958… ¡Cuánto me ha valido su intercesión desde el cielo, en mi vida misionera y como sigue orando por mí, por los Achuar, y la Iglesia Cristiana Achuar ¡

Ayer llegué con el joven Tii, desde Yampaniak afluente de Kuchintsa (y este del Chichírat), desde la casa de Picham, ausente su yerno Puanch. Verano tremendo, pero por fin el Señor tuvo compasión de la chacras y huertas, ya áridas, y nos llovió a los 20 días de sequía, por unos 40 minutos en el camino horrible.

Los militares están enviando 6 hombres para ayudar en el camino hacia Wampuik, y es la 1° vez, ya que los soldados nunca dan un machetazo limpiando sus caminos, que eran siempre caminos achuar.

Aquí los militares de Yánez nunca limpian el desvió, que con años de litigio se obtuvo, hacia el norte (destacamento de Luna) para evitar los muchos abusos que hubo aquí.

Decidí escribir una carta al Teniente o Subteniente de Yánez, sobre eso, si bien en este momento no hay abusos.

Aquí está solo Irar, y 2 jóvenes casados: Unkum y Saukí acaban de ir a Uwijint para trabajar con el colegio Achuar Warush. Los demás están todos en el camino hacia Wampuik. Me dicen que se hizo cortísima la distancia, y esa trocha servirá para la medi-

ción del Territorio de Chichírat hasta la frontera con Wampuik (frontera de los 2 países: Ecuador y Perú). El etsérin Jempe llegará después desde su jatenak (chacra del norte).

Me iré pasado mañana a Puranchim y Sanchik.

◊ Puranchim. 19/I/95

Ayer Jempe y su hermano Mashinkash me acompañaron hasta el río Kustanchi, bastante crecido, y luego seguí las últimas 5 horas, solo.

Ayer me recibieron muy bien como siempre, y pasé la noche en casa de Pitiur Washikat. No me invitaron al umpak de ellos, y sólo oré y canté ayer y esta mañana. Pitiur Washikat se levantó con su hijo Kachu a la 1.30 de la madrugada.

Nos informamos de varias Comunidades y problemas. Me informó que la joven viuda de aquí, hija de Antun, y esposa del finado Kiakua, que estuvo en Wichim un año y ½ en la Escuela, quedó encinta de su cuñado Sake de Yumau, ya casado con dos hermanas de ella.

Los recuerdos de una anciana

Estoy iniciando aquí una entrevista con la anciana Warach Antris Tsurmat de unos 85 años, para conocer su historia.

Me dice que su papá Antris murió cuando ella era ya casada con Mantu Tarir (Candoshi) Mushua (Achuar) Tarir es el mismo papá de Payanchna, Sukunt Waar de Pankintsa y Manús, abuelo de Tarir y Mashútak de Kuyuntsa.

Me dice que su papá Antris vivía en Wasarach y mataron un natem Taish, y se escaparon en la mitad del Chankuap peruano.

El papá de Antris era Kintui y su mamá era Inchis. Me dice que su mamá Tsurmat murió cuando ella era ya mayor, pero no le dijo donde había nacido y crecido.

En cambio, su esposo Mantu fue abandonado con su joven mamá Misha y con sus hermanos Sake y Warásar. Misha quedó en el Chankuap con sus tres hijos y luego Mantu estando en el Kustanch casó a Warach. Luego Masurash hijo de Peas con Kamijiu mataron a Mantu en el Kustanch.

Su hijo, de Warach, es Junanch, y sus hijas: Tsayank, Senta, Miisha, Anit, Tsurmat, Maria (esposa de Sukut Paskuit).

Tsayank es esposa de Yumau, Senta es esposa de Mashinkash, Anit es esposa de Anank, Misha es esposa de Kiakua de Kuseruantsa, Tsurmat es esposa de Pitiur Washikat.

Me dice Warach que era de la edad de Jimpikit Shuwi, hermano del finado Kintui de aquí, que murió hace 3 años a los 80 y más años.

Warach anda apoyada a su bastón, y la pobre anda torcida, con la pierna derecha casi tiesa, por la artritis. Es alegre y oye bastante bien las preguntas.

No pude saber mucho más.

◊ Sanchiik. 21/I/95

Ayer en más 5 horas llegué solo desde Puranchim.

En Puranchim solo había cenado una vez, el día anterior, y todo el día solo con masato.

Pero pude hablar con Daniel y con Israel, el 1° es hijo del pastor alemán Gerardo y de madre norteamericana, e Israel es el ribereño, viudo, yerno de Pitiur Yunkar. Daniel me contó la historia, de

que los del movimiento MRTA, en Iquitos, trataron envolverlo, para meterlo en sus filas, y tuvo que salir del país, a Estados Unidos, por 2 años.

Daniel hizo curar en Pucallpa, la mujer de Antón: Seesia. Le hicieron 3 operaciones, ya que la orina ya casi no tenia conducto. Le pedí que se preocupara de llevar a dos mujeres mayores casi ciegas: Tsayank o Sayán esposa de Yumau Masna esposa de Sukut Paskuit, antes hermanos.

Ya Daniel llevó a Pucallpa a una niña, creo con cataratas, hija de Anank, siempre de Puranchim.

Daniel es evangélico, pero trabaja en cosas prácticas de apoyo.

Hizo dos pozos profundos 10 y 13 metros en Puranchim, y le pedí como hace 3-5 años, que enseñé el manejo para cavar pozos a mano, a los Achuar, para que ellos mismo los hagan en sus Comunidades, prestándose el taladro a mano.

Aquí debería empezar mi casa, pasado mañana, lunes. Quiero cortar la madera en luna vieja, y no permitir que corten la hoja chapi, en luna tierna sino a los 10-15 días de la luna tierna.

Aquí tienen tumbado recién la franja de la selva, en donde se haría una jea achuar pequeña, entre el umpak y lajea de Irar.

◊ Sanchiik. 22/I/95

Domingo. Vino un buen grupo a la celebración eucarística y luego hubo una reunión de la comunidad.

Mañana iniciaremos la búsqueda de la madera para construir mi casa…

Más noticias tristes: supe en Puranchim que murió en Wisumrui mi hermano Yampia, papá de Chau, Ayuí, Puanchi, Ankuash y Wajari, a los 55-58 años. Murió tísico, a pesar que intentó 2 veces

flicto, y piden se atiendan a los 5.000 indígenas de ambos lados que tuvieron que evacuar sus poblados, y están en plena selva, sin alimentos, y frazadas etc…

Ayer, mientras el ministro de defensa del Ecuador: Gral. Gallardo, con mucha tranquilidad informaba la prensa, presentes también periodistas peruanos, salió el "eterno" deseo de un periodista ecuatoriano: "llego el momento de formar fronteras vivas, de colonos en esas zonas conflictivas")

El Ministro le contestó que ese es siempre su ideal…Naturalmente los Shuar del Ecuador y los Ahuarunas del Perú, no son fronteras vivas para ellos…

◊ Kuyuntsa. 8/II/95

Antes de ayer hubo la reunión o asamblea por la visita de los Dirigentes: Kuji, Vicepresidente de la Ach. Tiir con Wampiu y el secretario Ankuash.

Vino el argumento del caso del posible adulterio de Nawir, esposa de Usuk '(ambos recien wakerin) y Saukí, sobrino de Usuk 'como dije.

Taish, faltando Mashútak el juúnt, sacó el argumento. El problema nació como conclusión de una masateada, que casi amaneció, por la conclusión del año civil.

Los jóvenes están cambiando

Kuji, preguntado por Taish que le dijo: ¿por qué hoy nosotros los jóvenes tenemos continuos problemas en las fiestas de la masateada? Le contesto: antiguamente nuestros mayores no tenían problemas tan graves como los de ahora, ya que la autoridad de los mayores era respetada y absoluta, y jamás se les ocurría a los

hacer la curación completa. Es una gran pena. Fue el 1° jefe de trabajo que quiso que en Wisum se organizara "Anchuarti Iruntramu" y que construyó la primera casa para las Asambleas anuales de mayo.

Además, murió aquí en la zona de Sanchiik, hacia Tsekuntsa, por mas debajo de aquí, el anciano Tawam, que vi una sola vez en Chichírat, al final de un "natemamu". Murió casi seguramente tísico también, creo a los 75-80 años…

Y la 3° es la muerte del soltero Tukup, de Chuwintar, por picadura de culebra, creo hace 1 mes y ½. Supe al salir de Kuyuntsa el 25/1/94, que el estaba muy grave en Chuwintar. Es hermano de Majeant, Yarankas, Kuwish y su mamá Tsapik, aún vive. Muchas muertes en verdad…

¡Que el Señor acreciente nuestra fe, y la de los Achuar en estas pruebas!

Se mueren los papayales

Otra noticia no buena en la agricultura es el hecho que todas las papayas, ya de varias comunidades estén muriendo: se seca la punta. Vi esto en Wasak entsa, en Churus, en Nayúmp entsa y aquí. También en Puranchim me parece empezaron a morir las papayas. Será el fenómeno de la contaminación, o la escasez de genes genéticos en las variedades, que causa debilidad a los patógenos de las plantas.

En Wasak entsa, la doctora me dio bastantes semillas de una nueva especie de papaya pequeña, y de fruta también pequeña y bien roja y dulce.

Estoy dando semillas, pocas, a todas las comunidades que visito.

◊ Sanchiik. 26/I/95

Por 3 días enteros 12-14 hombres trabajamos mi nueva "jea".

Hemos traído toda la madera, sin armar aun la casa. Lo harán ellos el lunes y martes próximos. Hoy es jueves y decidí volver a Kuyuntsa mañana, pasando una noche en Wampints, otra en Uwijint, otra en Wisum y otra en Chintu. A fines de febrero tendré ya que volver por aquí para ir a la reunión de etsérin del sur y norte, en Wichimi, vía Chirus-Makí-Wichim.

Quisiera quedarme tranquilo unas 3 semanas en Kuyuntsa, para mis ejercicios, y para seguir el trabajo de Corrección del Diccionario con mi hermano ciego Peres de Kuyuntsa.

Aquí la gente ayudó con gusto para mi casa, y tenemos ya la pequeña planada "umpatkamu" para el lugar de la casa, cerca, pero bien separada de la casa de Irar.

Aquí hay una fuerte gripe, y dos mujeres están mal: Yampanas mamá de Chuji de unos 70 años, y su hija Tsumki esposa de Pitiur (este es hijo de Turipia, el natem matado en Natico, por Tanchim Katan y el Candoshi Julio de Uwintsa (Manchú)

Ayer con el etsérin fui a ver a las 2 enfermas y con nuestro ritual, adaptado a los no cristianos, oramos por ellos, que escuchaban con atención, si bien la anciana Yampanas, está con palpitaciones de bronquitis o neumonía, pero sin fiebre gracias a Dios.

Relatos de guerras con los Candoshi

El domingo o lunes pasados, Nukas con su hermano mayor, Jirmant, me refirió la historia de Kumpanam papá de Waknir. Kumpanam es de papá candoshi y mamá achuar, y abuelo de Kuji de Chintu etc.

Los Candoshi estaban en el bajo Chintu, pienso que sea exactamente en tsuwat entsa del Chintu, en donde está hoy la comunidad de Chintu.

Kumpanam vivía aquí más abajo al otro lado del Sanchik más arriba del Kantash actual. Trataré de recoger mejor los datos escritos que no pude escribir.

Kumpanam estaba de cacería, y los Candoshi atacaron a la tribu de improviso, los 2 jóvenes o tres huyeron de la casa y se escondieron cerca de la misma, mientras las mujeres y niños huían. Los Candoshi estaban armados de lanzas, con punta de hierro (nanki o suyu nanki, según los de aquí, ya que los del Manchari dicen "nonki" a la lanza con la punta de hierro, y suyu nanki a la lanza con punta de "shinki") los Candoshi clavaron una lanza matando a una hija casada del mismo Kumpanam. Luego los Candoshi disparando y amenazando, se adueñaron de la gran jea, y empezaron a tomar el masato. Pero los hombres escondidos cerca no huyeron y siguieron apostados cerca, hasta que lograron herir de bala a un Candoshi en la barriga. Los Candoshi tuvieron que retirarse y huir. Al poco tiempo Kumpanam regresó y solo los persiguió bajando al bajo Sanchiik por otro camino, y se apostó esperándolos. Les disparó y mató a un Candoshi.

El Candoshi herido murió luego.

Los candoshi abandonaron así definitivamente el Chintu y bajaron al bajo Maki-Huituyacu.

Estoy yendo a ver la nueva casa de Chuji al otro lado del río, al Tukup, que aun no veo, estando con gripe.

◊ Kuyuntsa. 2/II/95

Ya se fue el mes de enero. Ojalá se arregle la cuestión limítrofe entre Perú y Ecuador que nos permitirá hacer nuestro encuentro de etsérin en Wichim. La reunión siguiente del sur de los etsérin será en Sanchiik.



Los de Sanchiik quedaron en montar mi "jea" el lunes y martes siguientes, antes de ayer. Mi casa ya debe estar montada totalmente ayer, y así mismo el techo será cuando la luna nueva de estos días suba a luna llena, y cortarán la palmera kamakriya para mi techo. Lo mismo estarán mañana terminando completamente el techo de la jea del Colegio Achuar Warush de Uwijint, una linda y gran casa, al lado de la jea de las Hermanas (quiera el Señor que un incendio no termine con las 3 casas casi pegadas, con la jea pequeña de los maestros).

La nueva jea es: comedor de los jóvenes, cocina y deposito de los cereales que las Hermanas suelen traer de Charitas, del Perú desde Lima.

Pasé una noche en Wisum en casa de Shakaim. Oramos con los Yus Shiwiar al anochecer y amanecer como siempre, pero es triste en las Comunidades de los Yus Shiwiar, no poder dar la Palabra. Nukas en Sanchiik y en la ultima wayús me refirió que Yawa de Wisum, que últimamente recibe aparte de la Palabra de sus hijos evangélicos Sumpaish, Antris (con el lío que conté cuando nos reunimos en octubre con Mashinkash, saákratin, Pitiur, Wanik y Mashna en Wisum, sobre ese problema de Yawa y sus hijos, y creo haber escrito arriba…), fue Yawá a visitar a Nukas de Saanchiik, y dijo a Nukas el juunt, que era bueno dividir la Palabra, permitiendo a otro Antris y su hermano Mashupar de Sanchik, hacer su umpak en Sanchiik para que los 2 evangélicos (Antris y Mashupar) , recién bautizados en Rupin entsa, dieran la palabra de los evangélicos. Nukas no aceptó, en sus dudas. Resulta que ese Antris y Mashupar son hijos del finado Shainkiam de Sanchiik, hermano del anciano Chikuish de Wampints y la mamá Mayanchi es propia hermana de Sanchim y Shirap de Wisum. Antris es casado con Mamaí hija de Chirap de Sanchiik, y su hermano es soltero. En pocos días fueron bautizados en Rumin'ntsa y el inkis (Federico, creo suizo) les dice que hagan su "umpak" den la Palabra de los Evangélicos.

Naturalmente Federico que nunca vi, y reside en Pucallpa (creo una sola vez llegó a Uwijint en los 11 años completos, que cumplo aquí en el Perú), pero debe saber que Sanchiik es una Comunidad de Jesús Achuar, tiene su etsérin, y el umpak, pero es como si no existiera, y en cambio para nosotros existe, y es respetado los umpak evangélicos, de Puranchim, Wampints y Uwijint…

Nukas me preguntó y le réferi los acuerdos estupendos de mutua estima y respeto entre Yus shiwiar y Jesús achuar en la 1° asamblea de Wisum (en mayo 1985…).

Nukas me dijo los Yus Shiwiar los conozco ya que fui alumno algunos años en Puranchim, pero con su guitarra atraen y enloquecen a las muchachas, como sucedió muchas veces, y acaba de suceder con el famosos Irar Kukush en Puranchim (Irar Kukush del cual escribí bastante los primeros años de aquí). Usan la guitarra, y andan con ella como si fuera la Santa Cruz para nosotros, y en octubre y noviembre pasado los Yus Shiwiar tuvieron un gran encuentro de guitarras en Mashupar… (Yus Shiwiar del Ecuador).

Siguió diciéndome Nukas: ellos suelen decir: Yusan amirjai, y no obedecen en los trabajos establecidos en sus Comunidades, por lo tanto, yo pediré a mi tío paterno (apachur) Chikuish de Wampints, ya que suele venir muy poco a nuestros trabajos comunitarios…

En Uwijint pasé una noche, pero no había casi nadie, ni estaba el etsérin Puanchi (todos fueron a pescar, durmiendo en el monte).

Encontré solo Saris y Samiruk el juunt naamkau (jefe).

Luego estaba el etsérin, hoy maestro, Tukup de Yankuntich, venido para el trabajo del Colegio Achuar Warush. Recién me enteré que estaba de Uwiti de Kamijiu que escapó de Wampuik, robando la última hija de Tarir Tirats: Tiikua, como dije más arriba, y con cuyo papá Tarir hablé en Wasak entsa.

Uwiti ya aceptada por Yaur de Wisum, en su Comunidad, por ser hija de una propia hermana y a pesar de que robó ya cuatro mujeres como dije: la 1° de Kaesar de Kaeptach su comunidad Evangélica en el Ecuador, que luego botó, y las 3 hijas de Tarir Tirats, de Wampuik, las 2 primeras ya tienen hijos y Tarir lo reclama para cuidar sus dos hijos y los nietos. Yo estaba hablando de eso y otras cosas, cuando el joven Uwiti (es acusado en el Ecuador, de usar la magia para seducir tantas mujeres…) escuchando mi voz desde mi casa un poco cercana, vino, pensando que lo recibiría con cariño como la otra vez, en la conclusión del año, en el Colegio Achuar Warush (1/12/94)

No le dirigí la palabra, mientras hablaba de otras cosas con Saris de Tukup '. Se paró de golpe a los 10-15 minutos y se fue, dándose cuenta que no le hacía caso, y así entendió que no estaba de acuerdo que se radicara aquí en Wisum…

En Wisum, en la wayús hablé muy serenamente con Yaur el cual supo que el Presidente Mashinkash había ordenado que Uwiti regresara a Wampuik, instado por los dirigentes achuar de Wampuik, pero no hizo caso. Mashinkash se disgusto con el jefe de trabajo Petsajint, en Wisum, ya que este sostuvo la posición de Yaur.

Le dije a Yaur que desde Uwijint envié una carta a Tarir Tirats, para que viniera sin miedo, lo más pronto a Wisum, llevarse su hijita Tiikua de apenas 14-15 años, según lo que el mismo Tarir y su esposa me dijeron en Wasak entsa.

Yaur no me contradijo y así quedamos en paz, ya que yo estaba obligado por las graves injusticias de Uwiti a sostener la parte de los papás de la muchachita.

Supe que el carpintero Pinantsa: hermano mayor de Mashna de Wisum, se casó por fin con Marí, la hija mayor de Kuji y de Puwar, padres de Taish de aquí, era tiempo que Pinantsa jugueteaba con ella, abusándola, y ella pidió mi apoyo, viendo que sus padres no la sostenían.

Además el joven Mashumpar (el 2° nombre debe ser inglés, como Linton, que es el 2° nombre de Santiak el famoso hermano mayor…) hijo del mestizo Segundo (de San Martin de Kantser kap' hermana de Sanchim se metió con Antri hija del finado Kashiint de aquí, y de Payanchna de Chintu cuñada de Kuji. Este se disgustó duramente con Payanchna, que no quiso entregar su hija a Mashumpar, cuando Kuji le pedía un arreglo antes su pequeña comunidad, y así pedir al muchacho (famoso por la fiesta nocturna con grabadora, en Wisum, con otros muchachos…), y negando su intención de entregar a la hija, después aparte, lo hizo lo mismo, y dejó que Mashumpar nacido en 1978 más o menos (16-17 años) fuera a inscribirse en el colegio mestizo de Ullpayacu, para el presente año. Esto está prohibido en el Reglamento interno de la Organización: el joven que se casa no puede inscribirse en ningún Colegio, y solo puede terminar sus estudios en el normal vacacional de San Lorenzo (2 meses y algo más de estudio).

Yendo a Chintu con Ankuash, secretario de Kuji que irá a iniciar hoy su 2° visita anual a los Grupos, me topé con Kuji que estaba regresando a su casa. En el camino (1 hora abundante) le informé de mi viaje, el luego en la casa me informó de varios problemas.

Estaba Tseremp su yerno, el técnico sanitario, encargado de Yayakim entsa (Chuwintar). Supe de Tseremp que en este momento las 9 Comunidades del sur, incluidos las 2 evangélicas de Orach: Shansha cocha y Nuevo Perú (la única en Brasilia-Anas que tienen nombres quechuas y castellanos…), ya terminaron una hectárea de huerto ya limpio para la siembra, y están terminando la 1° casa para Tseremp, y creo para guardar las medicinas. Así que éste trabajo sigue adelante.

Ayer supimos que el Doctor José Armas vino de Iquitos a Chuwintar, trajo medicinas y regresó enseguida.

Tseremp con todo me dijo que José Armas en la ultima venida con Maria Inés Arroyo, y el agrónomo (pagados bien por la Organi-

zación nuestra), regresó antes del tiempo cumpliendo los 45 días, establecidos con Luis Maury, por haber perdido 2 semanas en San Lorenzo, y una en Nuevo Ucayali de los Candoshi del Bajo Maki.

Ahora les pagará Salud del Gobierno Regional de Iquitos, pero las fallas humanas de poca entrega y sacrificio no cambiarán fácilmente.

Fiestas nocturnas y enredos

Con Kuji hablamos unas horas y luego el muchacho Tukup, hijo de Entsa kua, me cargó la mochila, acompañado por una hermana y su muchacho de Kuji: Washikat, y me la dejó unos 20-30‘ pasando el oleoducto (tannumi o pamau naek), hasta cerca de la nueva casita de Naekaes, hijo de Tarir de aquí. Luego seguí solo. Me enteré con Kuji y luego aquí, del grave problema del adulterio o casi de Nawir, esposa de Usuk, hija de Maikua, y recien “wakerin”, que Usuk‘ encontró al amanecer a lado de Saukí, su sobrino, hijo de una hermana Nawir dijo, después de la fiesta de fines de año (cosa que yo nunca les dije…), dijo que se echó al lado del sobrino, que acababa de echarse limpiándose los pies antes de echarse. Nawir había puesto la wayús en el fogón, y se le echó a lado para preguntarle si estaba regresando de la casa de Pitsajin, en donde tiene la novia oculta: Mari hija de Pitsajin. Sauk dijo que salió para orinar (recién habían dormido y estaban tomados recien por la fiesta) y se limpió los pies para echarse de nuevo. De hecho usuk al descubrirla en la cama de Sauk, golpeó con la mano duramente a Nawir, su esposa y luego corrió a donde taish que había prolongado la fiesta desde la casa de Mashútak (este no permitió pasar la media noche) a la casa de Usuk ‘hasta las 3-4 a.m.

Usuk pidió a Taish matara a su esposa y él mataría a Sauk su sobrino…

Taish logró evitar eso…sería largo narrarlo. Me decía hoy en la wayús. Tú nos dices que las continuas fiestas nocturnas son la ruina de muchos jóvenes y de interrumpir los estudios. Tienes razón, ya vamos a dejar por completo las fiestas nocturnas.

Yo digo: veremos. Queremos hacer lo mismo los etsérin en la próxima Asamblea, según el acuerdo tomado en la última Reunión de Mamús: con Pitiur y Wampiu, 2 Dirigentes.

Agradezco al Señor que la luz de Jesús ilumine sus consciencias para evitar la muerte de los 2 posibles adúlteros…

◊ **Kuyuntsa. 4/II/95**

La guerra y los indígenas

Sigue el conflicto en la cordillera del Cóndor entre el Perú y el Ecuador.

Acabo de escuchar que los Shuar de Morona Santiago con entusiasmo, volvieron a asumir las armas, habiendo antes hecho el servicio militar. "Vine a matar a los peruanos" contestó al periodista ecuatoriano según H.C.J.B. la misma emisora ecuatoriana dice que en el Perú han dicho que miles de indígenas ashaminga, aguarunas y una 3° etnia, están yendo hacia la Cordillera del Cóndor para enfrentarse con los ecuatorianos. ¡Cuántas dolorosas exaltaciones! Los 2 Países: Perú y Ecuador lograron tener estratégicamente de su lado los indígenas locales, y estos se quieren enfrentar en el otro País, en teoría, pero no reflexionan que pueden enfrentarse con sus mismos hermanos de raza y cultura…

Indígenas amazónicos (todos los Países comprendidos Perú, Ecuador) acusaron a Perú haber bombardeado poblaciones civiles shuar del ecuador, y piden el reporte de las etnias fronterizas y sus poblados. Afirman que los territorios en discusión pertenecen a sus etnias, y denuncian los atropellos, contaminación por el con-

jóvenes ir a otra casa, o seguir la fiesta, entre ellos, faltando así los mayores. Estos al pariente mareado lo hacían acompañar para que se echara a descansar.

Les dije al final de esa reflexión larga de Kuji, que los jóvenes hoy no están en su cultura antigua achuar, en relación a las namper (fiestas del masato), sino que buscan otra cultura que ellos desconocen, y piensan dominarla con la fiesta, y sus relaciones con el otro sexo se hacen mucho más cercanas, quitando muchos tabúes o prohibiciones.

Al final los dirigentes, en particular Wampiu dijo que la ley antigua por el adulterio es la muerte de ambos, y a esta no hay autoridades, ni como oponerse, sino es derecho absoluto del varón de la mujer infiel. Todos aprobaron. Kuji no se atrevió a contradecirlo. Entonces intervine diciéndoles: en varios casos en nuestra historia antigua, solo por calumnias y errores, fueron matados como adúlteros personas inocentes, como me dijeron los de Yankuntich, sucedió con Karink, matado injustamente por Kaesar de Yankuntich. Luego tuve que decirles que sus leyes antiguas que aceptaban como derecho la muerte de los adúlteros, era exactamente las mismas en el pueblo hebreo del A.T. hasta el tiempo de Jesús. ¿Y Jesús qué dice?, el caso de la adultera niega que Jesús, que nos dejó la ley del amor y del perdón, pero más exigente es no adulterar ni con el corazón y deseo de los ojos, no permitió la muerte de la adultera.

Escucharon, afirmaron que ya esto lo conocían, sin hacer aplicaciones a su vida.

En esto es claro que no es fácil aceptar a Jesús. Por otro lado, Usuk ‘, a pesar de poderlo hacer, no lo hizo y perdonó a su esposa y al sobrino. Esto es el cambio en la vida y es fundamental, aunque no hay cambios escritos (en la ley de la tradición), pero de hecho cambia su vida, por lo menos en aquellos que se van abriendo al Ministerio del Evangelio.

◊ Kuyuntsa. 10/II/95

Sigue el problema limítrofe con el Ecuador en la Cordillera del Cóndor, y es una pena el enorme costo de vidas humanas y los gastos de abastecimiento de los 2 ejércitos. Por fin ayer Mashinkash nos dijo que habían disparado los ecuatorianos a los peruanos, desde Sapap entsa.

Esto causó malestar aquí, especialmente entre las mujeres, ya que Mashinkash nos dijo que los soldados peruanos estaban en Panintsa, entrenando a los 8 achuar en conscriptos (6 de Panintsa y 2 de Katira supongo), y a los demás hombres. Corrió en seguida la voz aquí que iban a llegar soldados para encuartelar a los jóvenes, y entonces querían dejar los trabajos, para que los jóvenes fueran al monte para evitar ser llevados al ejército y los juunt, quedarse trabajando.

Hoy llegó de Panintsa (de Pitiur) la noticia que fue falsa la escaramuza de ayer, desde Sapap entsa.

Los ánimos se tranquilizaron y están todos trabajando el maizal de los muchachos.

Insistí por fonía para que siguen las Comunidades enviando los dos para el trabajo en Uwijint, que será el próximo lunes 13/2, y lo mismo trabajarán los del sur en Yayakim entsa de Chuwintar. La gran jea del Achuar Warush de Uwijint, le falta solo la cumbrera.

Ojalá que los 2 trabajos sigan igualmente.

En el libro de Alfredo: "Pueblo de Fuertes, 2°" es interesante el testimonio del Teniente político de Ambato: Pedro Fernández de Cevallos, acompañando a 3 sacerdotes Dominicos, y 4 seglares que llegaron a Andoas, y Pedro Fernández dice que en la orilla derecha, cerca de Andoas estaban los Achuar y los Morunos (pienso que estos últimos son los Muratos). Era el año 1775.

Y el año 1797, los Achuar, apoyados por dichos Morunos, pasaron el Pastaza, y destruyeron la Tribu shiwiar o shuar de los Mashútak, y destruyeron los poblados Canelos, de la orilla izquierda, hasta destruir, en una gran matanza, el pueblo de "Las Palmas" (talvez Kumái de ahora) el 15 de marzo de 1797.

Hicieron desalojar a los 2 misioneros dominicos: el párroco de Andoas G. Villacreces, y el P. Riofrio. Los Achuar subieron el Kupatás, hasta las Palmas. Luego entendieron a los Canelos, ambas orillas del Pastaza, río arriba, acercándose a los valles del Upano-Palora (Apkius) y de Chiguaza-Chiwias.

Es la 1° vez que asoma el Pueblo Achuar, sub-etnia de los Aínts-Jívaros, con itip de Kamúsh o de algodón (uruch´), hecho por la mujer, y con Wénuk de defensa de los jéa, y las 2 son características típicas, del grupo o sub-etnia Achuar.

En efecto todas las tradiciones achuar hablan, que, desde esas 2 orillas del Pastaza, y del Chankuap, se extendieron hasta el sur los achuar.

Más difícil será saber, de dónde llegaron ellos a esa zona.

Me admiraba cuando hablaba con los Canelos de Montalvo (río Pupunas-Bobonaza) sobre los Achuar, con los cuales vivía, y los main Shiwiar, y los Canelos siempre me decían que esos eran los "aucas", nombre que ahora dan a los Waorani del Curaray, como pueblo salvaje y fuerte.

◊ Kuyuntsa. 14/II/95

Ayer con el joven Saké fui a construirme mi úmpak para los ejércitos espirituales de 5 días completos. Ya pasé un día en la selva. Sigue el verano tremendo. Sin embargo, algunos Achuar están regando agua al frejol, que es el más afectado. Lo hicimos nosotros también el domingo después de la Eucaristía, fuimos 3 hombres, 2 mujeres, dos muchachos y una muchachita, a regar el agua al

frejol de la comunidad en el pasto para el futuro ganado suelto, y al maní. Es mucho, ya que antes los Achuar jamás se les ocurriría, dejando que la lluvia viniera cuando quisiera. Estamos pidiendo al Señor el agua. Los maizales en cambio están dando mucho fruto.

Regresó por fin Pitiur, con su esposa Natishi, bautizada. Es casi medio año que no los veía, por el problema del duende "iwianch" que causa terror a Pitiur; llegó también el etsérin Titía Pape. Pitiur gastó mucho dinero, gallinas y otras cosas para pagar a los curanderos y por fin Jémpets, del Chamkuap, arriba en Yayash (también es Uwintsa) como que le curó.

También Titiá Pape tuvo una vez el problema de su papá (casi todos los curanderos acusan a Ramu de aquí, por haber sido enemigo de la tribu de Pitiur).

Anoche Pape Titiá vino y me refirió lo que le sucedió. Estando en el Chankuap (Yayash Uwintsa) fue de cacería con 5 cartuchos y carabinas. No encontró nada y empezó a regresar. A un cierto momento oyó muy cerca, frente a él la voz de la "waa" perdiz, y casi enseguida desde la derecha, izquierda, atrás, etc… como 10 y más. Se admiró, empezó a tener miedo. Oyó tras de él ruido de paso de personas, pero nadie asomó. Sintió el terror a pesar de que estuvo orando invocando a Jesús y a María. Las fuerzas se le iban. Trató reaccionar y regresó corriendo a la casa. Al pararse para tomar descanso, otra vez sintió los pasos de personas, luego las voces de varias "waa", como antes. Disparó hacia los pasos; se tranquilizó y siguió hacia la casa, y por fin llegó a la 1° chacra de la Comunidad.

Jémpets con tabaco y natem le dijo que esa parte del camino de cacería, estaba brujeada por el natem Chumpi, su enemigo de Tsekuntsa. En cambio, cuando Titia Pape fue con el papá a donde el natem Tii de Tsekuntsa, para pagar las deudas con el curandero por los natem tomados varias veces en favor de Pitiur. Tii tomó el natem, y dijo a Titiá Pape que el causante era Ramu de aquí, como decían todos los curanderos al tratar de curar al papá.

Titiá Pepe fue curado, si bien reconoce que la salud es un don del Señor, dueño de nuestras vidas y Creador.

Llegó la noticia hoy que a medio día en la Cordillera del Cóndor había cesado el fuego, por voluntad el Presidente Fujimori del Perú.

Volviendo a lo de Pape Titiá, es imposible, creo, tratarse de una pura sugestión, estando que él nunca tuvo problemas de ese tipo, mientras los tuvo el papá, (y también Chumpi de aquí, el año pasado).

No podemos negar que es algo misterioso, y los poderes ocultos de los shamanes, a distancia, aun solo en un plan humano de poderes desarrollados, podrían ser la causa.

Así creen totalmente los achuar.

Pape Titiá fui víctima de eso, y no tiene interés en exagerar o mentir. Algo debe haber de cierto en eso.

◊ Kuyuntsa. 19/II/95

Hasta el día de ayer hice 5 días enteros de retiro en la selva aquí cerca, en un pequeño "umpak" o como dije.

Siempre es una gracia del Señor el poder hacerlo. Tenía la ventaja de un camino recto y casi limpio hasta el afluente pápash entsa (agua baja, pero profunda), creo afluente del Kuyuntsa.

Una noche en mi casa, llovió discretamente, y fue una bendición para los campos ya que el verano, fuera de tiempo sigue.

Por fin se arregló el cese de fuego entre los 2 países, en la Cordillera del Cóndor y los 4 países garantes deberán hacer un arreglo definitivo, ya que desde 1942 no lo han querido hacer.

Hace 3 días supe que Pitiur con su hermano mayor Kumpánam, iba a ir a Chintu por Patasar, también hermano de ellos, para pedir

a Kuji, el 4° hermano, que es Vicepresidente, para que venga aquí, y acepte que Pituir con su familia salga de aquí, para ir a Chintu. Como dije, creo, Pitiur no quiere más ver al natem Ramu, acusado por los shamanes consultados, de ser el causante, siendo anteriormente enemigo tribal, de los problemas de Pituir, que era atemorizado por los fantasmas iwianch. Antes de ir al monte, fui de mañana a la casa de Pituir, y traté convencerle que perdonara a Ramu, y por lo menos dudara de las afirmaciones de los "natem". Después del gran juicio que le hicieron aquí al Ramu, con el curandero de Chalupa Federico, yerno de Penkáu (o Penka) de Sáach o Sauch´, Ramu se siente que perdió todos sus poderes o flechas: Tséntsak, y ya no toma, "natem". Tampoco tomó el "natem" cuando estuvo muy grave hace 2 meses, su hermana Sumaik de Pakintsa.

Le dije a Pitiur que tenía pena que él quisiera salir de aquí, y le recordé que el Señor dijo en la Sagrada escritura, que El no indica a los adivinos y curanderos, lo que deben hacer y curar, y no interviene en sus poderes que ellos obtienen de otra fuente y de otros espíritus (iwianch) y nos pide solo confiar en El, y perdonar a los enemigos, y recordarnos que los sufrimientos, las enfermedades, la muerte, la brujería, el odio y las guerras, han venido y vienen de la desobediencia nuestra y de los primeros padres nuestros.

Fuimos dialogando largo y despacio, presente toda la familia de Pitiur, con su hijo Titía Papá, el etsérin, su yerno Pinchú y su hermano Kumpanam. Pitiur dice que es su año perdido para él, gastando todo su dinero, y gallinas, para pagar a los curanderos. Por fin fue diciendo que, si Ramu le diera algo de lo que tuvo que gastar, talvez se quedaría aquí…

Después yo fui a mi retiro y él hacia su hermano Patasar de arriba. Acabo de escuchar que las 5 familias del grupo de Patasar, con Tayujint Silvestre, Petsajint, Impikit y Puranchar, ya quieren unirse a Chintú para el trabajo y para la nueva Escuela de Chintú, si Dios quiere para este año.

Naturalmente el territorio, también de Chintú, es anexo de Kuyunsta, hasta el alto Manchar (decimos Achuntsa como dije), en el afluente Shinkiatam entsa.

No sé con el tiempo lo que será, ya que Cují de Chintú, insiste de obtener su territorio a parte, como Comunidad totalmente autónoma mientras Patasar esta en territorio totalmente de Kuyuntsa.

Hoy celebramos el 1° domingo de Cuaresma, el "Senta ajapti Kintía", que corresponde al comienzo de la Cuaresma y al miércoles de Ceniza.

Participaron todos los de aquí, menos 2 o 3 ausentes.

Ramu regresó ayer del trabajo, de Yayakim entsa de Chuwintar, en donde ya sembraron la gran huerta de los enfermos, a este lado, donde ya hay una nueva casa y la próxima la trabajarán el lunes 27/2. También desde Wisum piden que vengan a trabajar para el lunes 13 de marzo, la nueva (iruntri jea), casa Reunión de las Asambleas anuales. Llaman siempre 2 de cada Comunidad.

Pasado mañana saldré con Titía Pape, con Sunkaá y talvez con Antik de Maikua, y queremos llegar a Wisum en un día, luego a Sanchiik, luego a Churús, y a Makí, para el Encuentro de los etsérin y aujmatin en Wichim.

◊ Churús. 26/II/95

El día 21, martes, salimos con Sunkaá, Titía Pape y la viuda que suele cuidarme y cuida nuestras gallinas: Pitruna. Esta salió para ir a ver a su hija Anchumir en Panintsa, esposa de Shirap, Pitruna también es Jesús Achuar.

Salimos como a las 8 a.m. para llegar a Wisum, para la reunión de los etsérin y aujmatin en Wichim, y al no ser posible en Churús, con los maestros del sur.

Los muchos árboles caídos: Katúrank nos hicieron sufrir, a un lado, y al otro del oleoducto (tamini o pamau naek) y solo a la 1 p.m. llegamos a Chintú, y entramos en la casa de Kuji. Este nos informó de su última visita por el sur, como "patatkauri" (Vicepresidente) de Ati, solo en Manús encontró varios problemas.

En primer lugar: el muchacho Wampís, Wilmer creo, hijo de Wilson, maestro de Mamús se casó con una hija del finado Mejeant. El muchacho apenas tendrá los 16 años, y termino dos cursos en Uwijint, habiendo llegado hace 2 años del río Morona, desde Caballito en donde vivió con la mamá Wampís, que por el año 77-78 Wilson casó y la dejó…

El otro problema que Kuji trató eliminar con Wampiu, su consejero (utsauri) es que Cesar Noriega, hermano de padre con Nicanor Noriega (que antes vivió años en Chuwintar, Torre 4) casó a una muchacha de Manús hija de Mukucham. Fue entregada por la mamá Impichkai. La muchacha es Mishá, de unos 15 años.

Cesar Noriega al meterse con la esposa de su hermano Nicanor Noriega, fue abandonado por su mujer mestiza de Puerto Díaz, en el Pastaza, y así la mujer de Nicanor escapó y se fue a San Lorenzo, abandonando a Nicanor…

Kuji obligó a que el ribereño volviera al Pastaza y saliera de Manús, pero Impichkai se opuso, y los de Manús no se plantaron… Yo informé aquí al Presidente Mashinkash que en Pitiur y Wanik está visitando las comunidades de aquí.

Luego el otro grave problema de Wilson, Wampís de Villa Gonzalo, educado en el Chiriaku, zona aguaruna, con los jesuitas, y que Anita Permadinger trajo como maestro de Wisum por ser de origen católica (Jesús aints).

Wilson tendrá unos 40 años, es buena gente, pero es muy virado a la cultura no indígena en muchas cosas.

Ya cayó en el problema de querer a la viuda del finado matado: Nukas, la joven viuda es Chinkiami. La esposa actual de Wilson Vela Yantse es suwainkurna, bilingüe (quechua-achuar) por un bisabuelo que era andoano…

De Suwainkur Wilson tiene 10 hijos…

Wilson empezó a tratar mal a Suwainkur, por querer a la otra esposa o por que Suwainkur le reprochaba sus infidelidades, etc… Total Wilson toma trago cuando puede, y es mal borracho, a pesar de ser una buena persona. De borracho amenazó duramente a su esposa diciendo que los Wampís toman la sangre de sus matados… y luego nombrando a Dios y a Jesús amenazó matarle, si El hubiera venido otra vez. Estas las acusaciones que Suwainkur hizo en la reunión con Kuji y Wampiu.

La Comunidad hizo un documento para la Use (Unidad de educación) de San Lorenzo, para que Wilson sea cambiado a otra Comunidad.

La visita de un puma

No logramos llegar a Wisum, y a las 6 p.m. casi, dormimos en el afluente Kunkuk entsa, zona de Wisum, a unas 2 horas de Wisum.

Había 2 chocitas, y los 3 varones dormimos en la más grande, y Pitruna en la otra. Había mucho calor, y yo estaba rendido. Los 3 dormían. A un cierto momento, como a las 9 p.m., no habiendo luna, muy oscura, con un pequeño fuego, sentí la respiración y al paso de un animal grueso.

Busqué la linterna y alumbré y a solo 3m de nosotros estaba un grueso puma rojo: japayawua, que se viró y desapareció. Desperté a los otros diciendo: yawa, japayawa (tigre, puma).

Debo decir que era un lindo ejemplar. Yo escribí que hace años en pleno día me salieron 2, en el camino limpio hacia Yankuntich, cerca de Chinkiank.

Habíamos cenado solo con una tsapa de tsamau (maduro, abajo mecido)

En la mañana sin tomar nada, como a las 8 entramos en Wisum.

Estaban terminando la jea de Titía de Yaur, y la mitad del techo de su hermano Pérez, el etsérin.

Descansamos y visitamos a los 2 etsérin Pérez y Pitsajin a la reunión en Churup, y talvez en Wichim, y seguimos hasta Uwijint. Aquí encontramos el etsérin Puanch y lo visitamos también, y seguimos. A las 6p.m. entramos en Wampints, y dormimos en la casa del anciano Chikuish. Un buen grupo de Achuar evangélicos, vinieron a la oración y Palabra breve de la noche y el amanecer.

Seguimos el día siguiente. Me sentía muy cansado, y mis 3 compañeros no menos. Dormimos cerca, en Sanchiik. Aquí vimos toda ya con los tirantes, mi linda jea, un poco más ancha de la de Kuyuntsa. Falta solo la hoja, pero ya están armando la casa-Escuela, y quieren empezar en dos grupos la hoja de aulas casas. Al regreso quedaré para terminar la una con ellos.

Llegamos en 1 hora y ½ a wayús entsa en donde están haciendo una nueva Comunidad de Yus Shiwiar, con el famoso discutible pastor, Irar Kukush que inicio la Comunidad de Wakiachi-Nuevo Perú. Son 5 familias. Seguimos y en 2 horas más o 3 llegamos a Puranchim.

Pasamos pronto de largo. Nos enteramos que la joven Yamaach hija de Yumaú y de la semiciega Sayank, tuvo un desmayo en wayús entsa. Ofrecieron llevarla cerca de Sanchiik, supongo, a donde el natem, mi hermano, Jirnant. Ella no quiso, diciendo que era Yus Shiwiar. Tiene 20 años justos. Entonces la cargaron a Puranchim,

pero en el camino entro en agonía. Se quejaba del corazón. Los Yus Shiwiar con sus guitarras, ya que muchos los consiguieron para tocar sus cantos (los llaman Kanta, diciendo que los nombres achuar énent y nampet son del maligno) evangélicos. Así rezando muchos en el camino lograron llegar a Puranchim, y la dejaron mejorada en su umpak (ya ellos usan este nombre achuar)

Pasó el tiempo entre mejoras y crisis, sin salir la enferma del umpak. Me han referido que ella dijo que en su sueño su ángel le dijo que sufría por los pecados de su hermano mayor Sake, que viviendo con 2 mujeres hermanas hijas de Antón ', recientemente dejó en cinta una hermana de ellas, viuda del finado Kiakua. La mujer no quiere salir del umpak. Yo pasé de largo, pero les dije de lejos a los parientes que regresaríamos por la enferma. Es admirable que solo con la oración, pidiendo la Misericordia del Señor, lograron en su fe, que la joven mejorara la enfermedad. Ahora es típico de los evangélicos la fe total en los sueños, en relacionar una cosa con otra, y revertir los problemas de la Comunidad en sus problemas. Luego la parte psicológica forma un aspecto muy importante que influye mucho en todo

La joven está aun en una edad critica afectivamente hablando y hay siempre aspectos exagerados y también medio manipulados. Seguramente tuvo una crisis del corazón que afectó gravemente su circulación y respiración (esto ellos me lo confirmaron, que no podía respirar), y con un tónico del corazón hubiera reaccionado pronto.

Con todos repito,, es admirable su fe y oración. Menos admirable ver tantas guitarras…encontré antes de ayer dos que regresaban de Puranchim a Wayús entsa ambos con guitarras.

Llegamos así aquí, y ya estaba Mashinkash en Pitiur y Wanik, como dije. En la mañana se habían reunido con la comunidad. Hicimos lo mismo ayer por la mañana.

Efectos de la guerra

Supimos que entre niños, mujeres y hombres 18 de Chichírat quedaron bloqueados en Wampuik por el conflicto en la Cordillera del Cóndor. Al aujmatin Mashna le hicieron cargar los soldados ecuatorianos "minas" para colocarlas en el nuevo camino grande entre Chichírat y Wampuik, recién terminado en la parte de Chichírat que es muy larga. Los de Chichírat fueron a Wampuik para vender sangre de drago o decir que la trocha recta estaba terminada.

Pero Sankap, hermano del etsérin Jempé, que quedó en Chichírat, hace 2 años cogido preso por los soldados del Ecuador como dije, fuera de los caminos, y temiendo los soldados peruanos de Espíritu Santo, logró llegar hasta cerca de Picham en el Yampaniak entsa, camino que recién hice, y así avisó de las minas que los ecuatorianos hicieron colocar en la frontera, en el Wasarach. Acabo de enterarme que en otros caminos han minado la frontera. Sabemos que los peruanos no han hecho eso y es una vergüenza que sin una guerra declarada se cometan esos abusos que pueden perjudicar ahora y más tarde a los Achuar…

Ayer en la reunión en la cual nos informamos de los problemas de la zona con el Presidente Mashinkash, establecimos que era imposible ir a Wichim y decidimos hacer aquí la reunión por 2-3 días desde mañana por la mañana.

Ya estamos aquí 21 justos, 18 venidos de afuera, que representan 9 Comunidades.

Cuando llegamos a hablar de las quejas del agrónomo y otros que Luis Maury solo confía en mí, y por los problemas que Pitiur tuvo en San Lorenzo con su esposa para tratar de ir a Ipuitos, y el presidente Ignacio se quejó de mí etc. Y por otros asuntos: la fracasada ida a Andoas para ir a Lima, con los problemas entre Taish de Kuyuntsa ayudando a su papá el Vicepresidente Kuji

como anoté. Entonces Mashinkash y Pitiur fueron duros conmigo. Ellos no logran entender que el fondo achuar no lo demos tener y administrar aquí, y por eso tratamos a otra persona que vive en las ciudades, como Luis Maury. Con él, algunas cosas nos salieron bien, como pago de profesor, venida de los doctores y la enfermera, pero costosas. Menos otras cosas. Ellos quieren todo y enseguida, y no aceptan demoras, y no se dan cuenta que yo también en muchas cosas estoy marginado y sus exigencias son muy grandes. Es verdad solo Mitiap de aquí, que conoce mucho sus hermanos de Wampuik, los apoyaba. Yo les dije que yo ya estaba renunciando a toda administración del fondo, que pasara a ellos.

Piden que les enseñe a administrar

Entonces me dijeron: que yo debía enseñarles como administrar…

En verdad agradecí al Señor por los 5 días enteros de Retiro que acabo de hacer en Kuyuntsa, y por tanto que pedí al Señor me diera paciencia en aceptar a algunos Achuar tan exigentes, que sí saben del riesgo del uso y administración del dinero.

En verdad todos los demás estaban escuchando en silencio. Creo que esto duro como dos horas y no se como no lograron hacerme perder la serenidad…

Todas las ultimas asambleas saben que solo los de Panintsa han administrado solo a favor de ellos ese dinero que yo dije que es de ellos…

Por cierto, al final de todo pasamos a los problemas de la guerra en el Cóndor. El mismo Mashinkash se me acercó en la casa de Use, a donde regresamos y me dijo desahogándose el grave problema de su hijo varón de apenas 19 años, y alumno del Achuar Warush,

que se metió con la wajeri de su hermano de papá: Pinantsa Jankichiat, y por lo tanto es wajeri de Mashinkash también y nukuri, tío para Peas.

Mashinkash entonces para romper esa relación de incesto, obligó a su hijo a trabajar una hm2 para la Comunidad, y luego la muchacha de unos 21 años esta encinta y por el niño deberá pagar también. Luego me informó de otros problemas de los jóvenes de Yankuntich Anas y Panintsa, alumnos del Achuar Warush de Uwijint. Arriba anoté el problema de Maatis de Anas, el cual ya se casó con la hija de Mukuink, que es nukuri (tía).

Tuwits hijo de Kaesar de Yankuntich, no quiso casar a la hija de Tayujint que está encinta de él y entonces deberá pagar una carabina. Uwek y Wampiu: el 1° ya casado, como dije, y el 2° se casará. Así que muchos alumnos de los Hermanos se están perdiendo, en el Colegio.

Esta mañana, Domingo 2° de Cuaresma hicimos el Senta ajapti Kintía, ya que los etsérin no lo hicieron como nosotros en sus aldeas. Siempre se olvidan.

◊ Kuyuntsa. 6/III/95

Regresé ayer con Titía Pape, y los dos muchachos de aquí que encontramos en Uwijint: Churai de Maikua y Tutrik de Chumpiu, durmieron en Chintú o donde Kuji.

Por 3 días enteros nos reunimos 26 ministros: de 12 comunidades: faltaron solo 4: Uwintsa, Anas, Katira y Nayump'entsa. Los 2 o 1 de Anas, están terminando el 5° año vacacional en San Lorenzo. Los 2 de Uwintsa Rafael Manjia Kuyach y Uwijint se perdieron sin motivo, como Entsakua de Nayump entsa que estaba a solo 4 horas desde Churús. Paatí talvez sin motivo en Katira y Warush enfermo.

Debo decir que vino un buen grupo a pesar del problema del conflicto limítrofe. El lunes 27, el 28 y el 1/3 nos reunimos gracias a que los de Churús, con su juúnt Mitiap que nos brindó siempre un abundante almuerzo cada día.

Después de la muerte del etsérin Sumpinanchi de Panintsa, entró como candidato Tsamarin, yerno de Tirats, e hijo de Uwiti.

Supimos de Jempe de Chichírat, que su hermano mayor Sankap) que fue apresado y obligado a vivir en el Ecuador, en Kuseruntsa de Wampuik, por los soldados ecuatorianos como escribí) a través de la frontera, fuera de los caminos por la zona del río Shuwintsa y Yampaniak entsa, hacia Aaim entsa, y temiendo los soldados peruanos del destacamento Espíritu Santo del Shuwintsa, y logró encontrar a Puanchi, yerno de `Picham, y decirle que nadie desde Chichírat fuera por el nuevo camino ancho hacia Wampuik, ya que los ecuatorianos pusieron minas en los caminos fronterizos…4 familias quedaron atrapados en Wampuik por el conflicto, llegando desde Chichírat Pakunt, Sauki, Mashna y creo Secha.

Estos están con sus esposas e hijos.

Otra dolorosa noticia que por radio escucharon los de Chichírat fue que desde Sucúa un shiwiar combatiente en la cordillera del Cóndor, comunicó a sus parientes que había cortado la cabeza de un Ahuaruna enemigo del ejercito peruano, de cabellera larga, según lo que había prometido a los de su pueblo, y les encargaba de preparar la namper de la Tsantsa (la Celebración de la Tsantsa de los Shiwiar. Al escuchar esta noticia los Achuar todos, tuvieron durísimas críticas en contra de los Shiwiar del Ecuador. Supimos de las reuniones de los representantes indígenas de las Súper Organizaciones Indígenas de América, y sobre el último encuentro en Huaquillas, entre dirigentes de la Organización Indígenas Peruanas y ecuatorianas. Por días y días los Shiwiar de Sucúa instaron a la guerra: “kakantramu”, discurso de rechazo y

enfrentamiento con los enemigos (en shuar: "atsanmamu") forma usada por los Achuar fronterizos con los Shiwiar). Se murió un conscripto peruano de Bezada, que dejé enfermo.

Siempre tememos que haya sido golpeado por los jefes…

Tratamos siempre de informarnos del problema limítrofe, durante el encuentro de Churús.

Otra noticia negativa: el joven Uwiti, hijo de Kamijiu de Kaeptach, que robó la 3° y última hija de Tarir de Wampuik, y escapó a Wisum, pasó de largo la comunidad de Churús sin entrar en ella, y se topó con los soldados peruanos, que desde Bezada, estaban viniendo a Churús, a devolver unas hachas. Uwiti hábilmente los engañó diciendo que iba a visitar a Shakaim. Pero pasó de largo y seguramente fue a Kaeptach, fuera de los caminos. Dejó dicho en Wisum, en donde dejó la mujer robada Tukua (de unos 15 años), que iba a Kaeptach, y luego de noche iría a Wampuik, haciendo entender que trataría de llevarse las otras 2 mujeres hijas de Tarir, de las cuales tiene un hijo de crianza…Ya se ve que ese muchacho debe tener algo oculto para meterse así, con tanto coraje… Los de Churús dijeron que tratarían apresarle para devolverle a Wampuik, según lo pedido por los dirigentes de Wampuik. Ojalá que Tarir de Wampuik venga pronto a recoger su hija.

Al regreso con Titía, Puanchi de Uwijint, y Pitsajin de Wisum, venimos por el camino directo de Namur, ya que el Churús era apenas crecido. Empezó a llover el día anterior.

Cuando llegamos hacia las 4 al bajo Churús, en zona de Uwijint, después de unas 6 horas de camino, siempre más inundados bajando al sur, y con mucha lluvia tuvimos la sorpresa, que el palo de puente, no nos permitiría cruzar el río, muy crecido.

Entonces con los machetitos, se hizo una balsa, y pudimos cruzar el río, yo sentado en la balsa, con todas las cosas, y ellos nadando para empujarla. Casi a las 6 p.m. subimos al otro lado, la loma, y

Puanchi no conocía el camino para ir más arriba a la chacrita del monte de Chapu Uwijint, en donde había buena comida, yuca y plátano. Tuvimos que improvisar una casita, y dormimos en el camino sin tomar ni comer.

A las 3 de la madrugada, empezó a llover duro, y el agua antes lenta, luego intensa, empezó a chorrear por todo lado. Tuvimos que recoger las ropas y frazadas dentro de las bolsas, y parados o sentados bajo un plástico, amanecimos. Apenas aclaró, como a las 6, nos arreglamos, y sin tomar la tsapa de masatos que los muchachos habían traído, empezamos a caminar hacia Uwijint (son 2 buenas horas).

Por la Providencia del Señor encontramos un árbol de linda fruta.: shawi (febrero y marzo, tienen muchos frutos: kirimp silvestre, shawi, saampi, chimi etc.)

Lo tumbaron con mucha dificultad por los 2 machetitos, y por apoyarse el árbol en los bejucos, y por fin cayo, y pudimos comer mucho de esa fruta exquisita y dulce agria, de corteza roja.

Pasamos a Uwijint, en donde dormimos por el cansancio, y el día siguiente pasamos Wisum, y llegamos a Chintú.

En el trabajo de las comunidades del norte, terminaron totalmente la nueva casa: cocina, comedor y despensa de víveres para el Colegio Achuar Warush.

Muy linda.

Kuji en la wayús me comunicó que su yerno Tseremp, hijo de Yaur de Wisum le pidió en la wayús de casar una 2 mujer, su cuñada Najarip, que es tísica.

Siendo tísica por meses y meses, estuvo acompañando a la hermana Isarit, esposa de Tseremp…

Pero mientras la mamá Intiai estaba dispuesta en entregar la 2° hija, Itarit se opuso. Entonces Kuji dijo a Tseremp que aceptaba vivir con las 2 mujeres, Kuji le obligó dejar su trabajo de enfermero en Yayakim entsa para vivir en su casa con las 2 mujeres.

Entonces Tseremp no aceptó, y decidió quedarse así con una esposa.

Tseremp hizo el catecumenado en el Colegio de las Hermanas en San Lorenzo y debía bautizarle, según los acuerdos con las Hermanas, y hasta la fecha no lo pude hacer…

Difícil ser monógamos

Difícil debe ser para su yerno de Kuji (tiene 3 más: Jukam, el etsérin, Mayaprua, y el wampis Solís) aguantan la monogamia con los 4 muchachos más que tiene Kuji, dos de cada mujer. Recién tiene el 5° yerno más: Pinantsa de Wisum, que caso a Mari 'de Puwar y Kuji…

Informé a Kuji de lo sucedido en Churús, y del deber suyo de interrumpir los estudios de Mashumpar hijo del mestizo Segundo Rengifo Carranza, que casó a Antri de Chintu, hija de Payanchna viuda, y cuñada de Kuji. Mashumpar quiere entrar en el 1° curso de Ullpayacu, como hizo su hermano Santiak, que luego casó y botó 2 mujeres achuar, y acabó por robar una mestiza de Ullpayacu. Esta prohibido en el reglamento de la Organización seguir los estudios a los jóvenes casados. Además, me informé que Yuyo, Candoshi que vive debajo de Uwintsa, entregó 2 hijas a 2 Candoshi de Ullpayacu y del Pastaza…También eso está rechazado en el Reglamento de la Organización, ya que esos Candoshi viven como mestizos etc. …

Aquí encontramos la noticia que la recién nacida de Pinchú y Chasu, recibió por error un golpe de palo, lanzado por Shuwiak

hermana menor de Chasu, y que golpeó la cabecita de la criatura en la frente. La criatura con la frente negreada murió al 2° día y fue bautizada en Chuwintar de Antik…

Naturalmente los Achuar dijeron que murió por un espanto: pajumamu…

Sí entendieran que el golpe le causó el problema, pero la explicación del hecho, su causa, debe ser un mal espíritu: iwiach etc…

◊ Kuyuntsa. 7/III/95

Durante nuestra ausencia en Churús, apenas la familia del ex natem Ramu estaba acostaba, y hablaban aun entre ellos, una persona se acercó a ekent, y fue vista su sombra por Yayash hijo soltero de Ramu. Dieron la alarma, y todos los hombres apenas amaneció vieron las pisadas de un hombre que regresó hacia el camino de Uwintsa, luego hacia la nueva huerta que Chumpiu, hermano menor de Mashuntak y Tarir, y luego regresó a la casa Pitiur. Este acababa de ir definitivamente a Chintu, con sus 2 hijos y el muchachito Tseremp. Empezaron las conjeturas que alguien del grupo de Pitiur y sus hermanos Kuji y Patasar trató matar a Ramu, acusado de brujear a Pitiur como dije.

Chumpi de aquí, empezó a defender a Ramu, cuya esposa Ishpink es hija de Uwa, hermano de padre con Chumpi. Este crio a Ishpink, muerto su hermano.

Hay que recordar que la tribu de Waknir papá de Kumpanam, Kuji, Patasar y Pitiur era enemiga de Chirap de Panintsa, papá de Ramu, y lucharon en los años 1968-69.

Por eso todos los natem acusan a Ramu de perseguir a Pitiur con ese "iwiach" que le quito la paz con el terror por todo el año pasado y gastando todos sus haberes…

Taish de aquí es hijo de Kuji, entonces Chumpi empezó a acusar a Taish de estar al tanto de esto, y hubo enfrentamiento duro en palabras, por eso muy tarde decidieron ir a Chintu a ver si Pitiur estaba en casa de Kuji o no, y salio precisamente Chumpi con Taish, y en el camino les cogió la noche, y bien de noche, con linterna o mechero llegaron a Chintu. Vieron que Pitiur había estado trabajando el wenuk: de la Escuela nueva y al día siguiente regresaron.

Solo esta mañana pacificaron los ánimos y se dieron cuenta a sangre fría, que habían hecho conjeturas sin pruebas y la Comunidad casi tiene un enfrentamiento duro, y más divisiones y conflictos.

Cuantos conflictos de este tipo, en tantos años que vivo con los Achuar. Es claro que el odio, el conflicto y las divisiones no vienen del Señor, que es Amor y Paz, sino de otro que busca la ruina de las aldeas.

Esta mañana antes de ir al trabajo, tuvieron que enviar 4 hombres al Yayash Uwintsa, el alto Chankuak en donde el estupendo mayor Jiukam, de unos 64 años, maestro de técnicas achuar en el Achuar Warush, está muriendo por un dolor en la zona del corazón.

Es una gran pena esta noticia.

Sunkaá, el aujmatin, su hermano mayor lo supo, apenas llegado de Churús y antes de ayer, domingo, después de una sola noche, salió hacia el Yayash Uwintsa, y regresó desde Saach, sabiendo que el joven natem Jempets, hijo del gran natem Yayash, no le pudo curar, y Jiukam pidió regresar a Kuyuntsa.

Son 2 días de camino, los que somos sanos.

Se fueron enseguida: Sunkaa, Champiu, Tutrik y Antris.

Siguieron el arreglo que dije antes, y luego establecieron que dos fueran el sábado a Wisum, para la construcción de la casa de Reunión de las Asambleas. Dos que ya están con enfermos en Yayakim entsa de Chuwintar, trabajarán el próximo lunes 13/3, allá la

2° casa para Tseremp, y los doctores del Centro medico, en Wisum 2 de las 19 Comunidades excluyendo la lejana Aaim entsa, trabajarán el mismo día la casa de las Asambleas, y en Uwijint seguirá el trabajo de las Comunidades del norte. Tres trabajos difíciles, y en el mismo día donde todas las aldeas. No sé si otro Pueblo se sometería a ese ritmo de trabajos de interés de todas las Comunidades organizadas. ¡Es admirable!

Luego establecieron que, pasado mañana, estando ya en el mes del árbol, por 2 días sembrarán árboles de madera incorruptible, y palmera tuntuam para las cercas, camas, etc… y la semana próxima, siempre el jueves y viernes (hoy es martes), sembraron solo kampanak (palmiche).

¡Es un triunfo! Ya que solo ellos se organizaron y decidieron.

Ahora en dos grupos están terminando las nuevas chacras de Timias, al otro lado del Achuntsa o Manchari crecidísimo (pero no llueve ahora) y de Patasar hijo de Puanchi, a este lado.

Ayer y hoy seguimos pidiendo al Señor por Jiukam, y por la niña tierna Kantserkap de Kuji Yawa de aquí y de Tseeji-Senur.

Ayer ya casi de noche nos reunimos aquí al lado de mi casa, en casa de Kuji y oramos un buen grupo por la niña que llora ya como un mes, nacida en diciembre pasado, y llora por algún dolor. Los japiu (los que borran los malos espíritus "iwiach", o los Mukuink que chupan lo mismo, no han podido hasta ahora. Kuji llevó la criatura al enfermero.

Tseremp de Yayakim entsa, y no pudo hacer nada. Ayer regresó y Kuji pidió a Titía que le bautizaran a la hijita. Lo hizo Titía Pape, yo presente. Sin tos, no está de muerte. Hoy me dicen que amaneció mejor… Pienso que no morirá. Maria y Jesús escuchen las oraciones por esa niña Kantserkap y por el mayor Jiyúkam.

◊ Kuyuntsa. 7/III/95

Muere el achuar más bueno

Una triste noticia en esta tarde y una gran prueba para los Achuar de aquí: el óptimo magnifico de achuar Jiyúkam (o Jiúkam) nos ha dejado. Un hijo suyo corrió a darnos la noticia que había muerto en el camino, creo, mientras lo estaban cargando desde el Chankuap Yayash Uwintsa hacia aquí. Los parientes pidieron que los jóvenes fueran a la casa de Jiúkam arriba en Kuyuntsa, para preparar el shimut (ataúd), y cavar la tumba, o hacer la casita con el ataúd sobre elevado en los 2 caballetes. Era seguramente el Achuar más bueno de aquí, y de toda la zona achuar que visito, jamás escuché una queja sobre él; realmente un hombre bueno, nunca usó los pantalones, solo su itíp hasta la muerte y su gran cabellera. Fue por 2 años, 2 meses cada año maestro de artesanía achuar en Uwijint, para los jóvenes del achuar Wárush. Una gran pérdida, no creo que lo hayan bautizado, pero él siempre oía la Palabra, cuando venía aquí de visita (su casa está a 1 hora más arriba).

Siempre alegre, sin quejarse de nadie, nos deja un gran vacío. Qué pena que lo hayan llevado cargando tan lejos a donde el curandero Jempets de Yayash Uwintsa ! La fe en el maleficio, con qué facilidad les causa la muerte. Aquí tenían al enfermero Tséremp, a poca distancia 5-6 horas; en Chuwintar. Nosotros estábamos en Churús, cuando él se enfermó, parece del corazón y con vomito, me acaba de decir Ramú. Fui en la tarde a la casa de Ramú para ver a su yerno hidrópico: Istin, sigue mal pero con esperanzas de curarse, oramos por él todos juntos. Terminadas las medicinas que le dieron en Iquitos, iniciará la curación con vegetales, según le indicaron los doctores en Iquitos. Solo el Señor y María lo pueden curar, la vida material está en grave peligro.

◊ Kuyuntsa. 8/III/95

Prácticamente ayer por la tarde todos los jóvenes y los casados jóvenes fueron una hora arriba, interrumpiendo la tala de dos chacras casi terminada, para ayudar en la sepultura del cuerpo del finado Jiúkam Chau Puwar. Supe recién ahora de Yampís de Tarir que durmió arriba, que Jiúkam murió en el Chánkuap, en Yayash Uwintsa, y ayer por la tarde lograron traer el cuerpo a su casa de aquí arriba. Aún no llegan los demás, ya que esta mañana terminaron de hacer la casita a lado de la casa grande de Jiúkam, y poner el ataúd shimut elevado sobre los dos caballetes. Titía Pape hizo las oraciones del entierro, a pesar que no fue bautizado, pero sabemos que el bautismo de deseo seguramente lo tuvo.

Ayer en la wayús entré en la casa de Mainkua, ausente con la esposa en Yayákim entsa, siendo Maíkua tísico (a pesar de su cuerpazo), y presente Mashínkash su yerno con sus cuñados Antik y Chusai, y 3 hijos de Maikua.

Entonces Churai me reveló que el joven Wampi hijo de Ankuash de Uwintsa (abajo), yerno este de Naíchep, al volver del trabajo de Yayakim entsa de Chuwintar durmió con Chiás, la hija soltera de Maikua, y regresó a Uwintsa. Wampi termino el 2º curso en el Achuar Wárush. Churái, Antik y los otros dos hermanos; Wana casada con Mashínkash, y Chakuir, soltera estaban resentidas todas con Chiás, ya que en la casa faltan los papás. Me pidieron que les ayudara y entonces hice las preguntas según la costumbre achuar, recordando a Chías que es catecúmena, y debe decir la verdad con toda la libertad. Chías dijo que era cierto, pero que nunca había tenido relaciones con el muchacho, y que sí deseaba el matrimonio, y si el papá lo quería, deseaba casarse. Es la posición achuar típica, con la variante, que antes a veces se entregaba la hija a un joven en contra de la voluntad de la muchacha.

Los hermanos reprocharon a la hermana, haciendo ver que esas cohabitaciones ilícitas, casi siempre terminaban mal, ya que el

joven botaba la mujer, etc. Churaí ofreció ir a avisar a su papá Maikua, y creo irá mañana para que el papá sepa el asunto y juzgue. Maikua suele ser violento en esto, pero probablemente no aceptará. Hoy en la wayús me invitó Ramu, para decirme que es casi seguro, por las pisadas encontradas, que fue Pinchu, el yerno de Pitiur, hijo de Champí que trató llegar a la casa de Ramu, para descolgar la carabina del ex natem, y tratar de matarle, enojado por la muerte de su 2ª hijita tierna. Como dije hace unos 10 días, su hijita Yamánuwa de pocos días, fue golpeada por error por Shuwíak, cuñada soltera de Pinchu y esto causó seguramente una fractura en el cerebro, con la muerte.

Ramu habló largo de eso, y dijo que Mashútak Saris y Chumpi se reconciliaron, y el mismo Pinchu habló duro a su papá, que defendía a Ramu su cuñado. Ramu me reveló también que el joven Pujúpat hijo de Naichap de Uwintsa, que ya tuvo un hijo no reconocido de una hermana de Ankuash de Uwintsa, su cuñado, y se metió aquí en casa de Usuk´ con Putsumanch, hermana de Usuk´ botada por 2 maridos, un Achuar y un Ahuaruna, y en otra ocasión siempre de paso, se metió con Najarip, una hija soltera de Unkur hermana de Usuk´, y viuda del finado Péas Kaniras. Pujupat terminó el 2º o 3º año en Uwijint, así que vamos a tener una serie de maestros futuros poco morales. Ramú comparaba la situación moral de los antiguos jóvenes achuar, con los actuales de las escuelas modernas occidentales de espíritu.

◊ Kuyuntsa. 10/III/95

Ayer a pesar del duelo por la pérdida del querido cuñado mío y muy estimado y amado por todos: Jiúkam, los hombres fuimos a sembrar árboles de madera incorruptible. Sigue lloviendo y la tierra está húmeda, sembramos como 350 arbolitos, a pesar que no lograron encontrar pequeños arbolitos para el trasplante. Habría que hacer semilleros: talvez por las lluvias peguen en un buen porcentaje. Sembramos un poco lejos, ya que en los "saak" (purma y lanzaras) cercanos, quieren los dueños sembrar maíz, regándolo,

en 1 día de trabajo. Sembramos más allá de Kamiwiunentsa entsa o Kampának entsa, y por cierto será 1 km de aquí, si no es más. Pero bueno, irán haciendo experiencia. Después de 3 días, el lunes trataré reunir a todos los muchachos y jóvenes para sembrar con ellos no en la selva sino en el borde de las chacras, para que crezcan juntos los árboles.

La niñita de Kuji de aquí, bautizada el otro día, está fuera de peligro, fue curada por el mukunin o umpuin Tirat de Pankintsa, por el malo espíritu que ellos creen posea al niño. En esto veo que los jóvenes creen en el imimkamu, pankirkam, iwianchruku, etc. (cutipado, con mal ojo: poseído por el pankí, la boa; poseído por un espíritu de difunto, etc.) y más que los mayores. Qué lejos estamos de buscar la verdad, y la verdadera causa de una diarrea, o de un niño que tiene anemia, etc.! Achuarti "tumaji" (nosotros los Achuar hacemos así), es decir es un mal que nos afecta, porque así siempre creyeron nuestros antepasados, y es propio de nuestra cultura. He visto nuevas familias con el hijito con diarrea, o pálido buscar días y días a los Mukuink (chupadores, no siempre curanderos) o umpuin (que soplan dando de beber simple agua, etc.)

◊ Kuyuntsa. 13/III/95

Hoy lunes con 12 muchachos fuimos a sembrar unos doscientos arbolitos de madera incorruptibles siendo el mes del árbol, ya los mayores sembraron unos 400 arbolitos, pero creo en forma menos técnica, con toda la lluvia nos ayudó mucho. Sacrificamos un gallo para los 12 muchachos, por eso ellos trabajaron con gusto, en la tarde limpiamos una colina aquí cerca pasando el Pápash entsa, hacia el este; hicimos el roce, sin cortar los arbolitos incorruptibles, y luego tumbamos los árboles pequeños, de 20cm a 30 de diámetro, para que la luz y el sol permitiera el crecimiento rápido de los arbolitos limpiados, limpiamos unos 120 arbolitos.

◊ Sanchik. 18/III/95

Estaba saliendo el 15/3 desde Kuyuntsa hacia Chuwintar Yayakim entsa para ir a ver el enfermero Tséremp Péas (David), cuando por fonía, con buen sol, me llamó Taísh desde Wísum, y el presid. Mashínkiash desde Panintsa. Mashínkiash me dijo que el día siguiente iba a bajar a S. Lorenzo, ya que el director de la Use de S. Lorenzo (Educación) amenazaba devolver al inmoral maestro ahuaruma Julián Chambasi al mismo Pakintsa, el Achuar Mantu a Churús, de donde fue sacado, y el Wampís Lucho Najamtai o Katira, en donde hubo el grave problema el año pasado. Le animé a no permitirlo, y a apoyarse en caso extremo al obispo, y a los misioneros. Le recordé de hablar con el coronel de Barranca, sobre la posibilidad de salir del destacamento de Espíritu Santo del río Shuwíntsa, y de que los militares del otro lado del Chánkuap pasen por el sendero trazado desde Yanez y los destacamentos del norte evitando de pasar por Chichírat. Me dijo que hablaría con el Ten. Coronel que estaba en Puño, boca del Setuch. Le recordé que los ecuatorianos quieren fundar el destacamento arriba de Espíritu Santo, como dije arriba. Titía Pape me acompañó hasta el paso del Achuntsa-Manchari arriba, ya que supe que Tséremp había ido al norte con un doctor de Ullpayacu, para vacunar.

Víctima de las garrapatas

Seguí solo desde el Manchari hasta Chintu, ese camino lleno de árboles caídos por el viento, me llené de garrapatas pequeñas (muwash) que no me dejaron dormir los 3 últimos días. Los hijitos de Nukas de aquí me sacaron todas apenas llegué aquí; eran muchas decenas, y las que se pegan atrás y debajo de las axilas no las podemos sacar nosotros; además son pequeñísimas, y en la noche dan una comezón horrible. Llegando al río Chintu, frente a la casa del etsérin Jukam ausente, estaban solo los hijitos al frente, y la causa grande de la comunidad llena de agua, con el río crecido.

Me costó un mundo vaciar el agua con ambas manos, creo que empleé una media hora en eso, y luego para cruzar el río. Llegué a la comunidad que está a unos 20 m, y en el afluente Tsuwat entsa, estaban ya muy tarde, las 5p.m. y acarreando la madera para la pequeña "jea" de Pituir, hermano de Kuji, que como dije por el problema con Ramu, quiso salir de Kuyuntsa, a pesar que su hijo Pape Titía, y su esposa Natish no quieren. Estaban Patásar, Pitsajin y Puranchar del grupo del alto Manchari de Patasar, que decidieron unirse al grupo de Chintu, a pesar de estar en territorio de Kuyuntsa. Estaba ayudando el maestro achuar de aquí Yámpik Pujúpat, que acaba de llegar con su segunda mujercita, su "wajeri" de Washintsa, de apenas unos 12 años, y acompañado por el joven Wishu de Masé, de Washintsa. Di un poco de Palabra en casa de Kuji, ya de noche, y en la wayús hablé con Kuji de lo que me dijo el Pres. Mashinkash sobre los maestros y otras cosas sobre el destacamento de Espíritu Santo, etc.

Amaneció un día lluvioso, pero di la Palabra en la reunión en la casa de Kuji, hablé con firmeza a Yámpik, por haber usado y botado a la 3ª mujer, hija de Chirap de aquí, y sus problemas que indiqué la otra vez. Todos los hombres y mujeres escuchaban y creo que recibían una buena lección. Salimos con lluvia hasta Wísum. Entramos cambiándonos un poco, todos los ríos y afluentes bien crecidos, animé a los que vinieron solo de 8 de las 20 comunidades de Achuarti Irúntramú, apenas 10 hombres, con algunos de Wísum (talvez unos 8-10) y que trajeron con sufrimiento los pesados pilares y las vigas pesadas de arriba para la nueva casa de las asambleas anuales. Seguimos comiendo antes bien, pero eran ya las 4,30 p.m. y tuvimos que correr, ya con buen tiempo y casi de noche cruzamos el Maki, frente a Uwíjint. Supimos que todas las comunidades del sur fueron en los mismos días a trabajar en Yayákim entsa de Chuwintar, la 2ª casa, en la nueva chacra, para Tseremp y los enfermeros visitantes, los mismos días trabajaron la pequeña aula para el 5º curso del colegio Achuar Warush de Uwijint, llegaron solo de 7 comunidades, en cambio de 12. Pero

es admirable que en 3 sitios distintos, los Achuar a veces de las mismas comunidades, envíen 2 - 3 hombres con sus esposas, para esos trabajos comunitarios. Les dije ayer que el día 28/ 3 próximo debían ir todas las 19 comunidades (se deja a un lado Aaimi entsa, que está lejísimos y poca gente) para la casa de la asamblea del 1/5 próximo en Wísum. Ayer bien de mañana, en Uwijint vino Tsesemp, que con el doctor y dos mestizos ribereños, regresaba de aquí de las vacunas (casi nunca llegaron a vacunas Churús, solo una vez, y pocas veces a Puranchim, ya que el hielo se les derrite, yendo a pie por la distancia) Tsésemp (David) confesó que a su wajeri Najarip en Yayakim entsa, por su insistencia, le dijo que aceptaba casarse con ella, esto a pesar que estaba él para recibir el bautismo, después de su catecumenado concluido en el colegio de S. Lorenzo con las hermanas Maria Teresa,etc. Ya son 3 años y nunca le pude bautizar, ni encontrando el momento.

Confeso que cuando su suegro Kuji (no en la wayús, sino picado por él masato, al final de un día de trabajo, delante de todos) empezó a hablarle con dureza, ya que Najarip hizo correr la falsa voz que Tsésemp había dicho que su esposa Irarit era perezosa, y la había dejado para casarse con ella, aceptó, después de decirle sin lograrlo, que era mejor hablar el día siguiente en la wayús. Tsésemp me dijo que jamás habló mal de su esposa Irarit, y esto indica lo problemas entre las mujeres, en la poligamia, y a pesar de ser propias hermanas. Luego Tsésemp, viendo que el suegro se enojaba, rogó quedarse libre y con su 1ª esposa, sin casar a Najarip, para seguir su difícil trabajo de enfermero en Yayakin entsa. Pienso que logrará con la fe de Jesús, superar ese momento y mantenerse fiel a su esposa. Seguí solo, con los ríos inundados hasta Wampints, y por un golpe recibido en una rodilla cuando corría de Wísum a Uwijint, no me sentí ayer de llegar fácilmente aquí. Así pude dar la Palabra a los Yus Shiwar de Wampints que ayer en la tarde, y hoy de mañana vinieron a escucharla en la casa del anciano Chíkuish, en donde dormí.

Guerras antiguas

Este tiene unos 73-75 años, si no es más, y en la wayus me contó mejor lo que Nukai de aquí, me dijo sobre Kumpánam, papá de Wáknir (y este de Kuji, Patasar, Pitiur y Kumpánam), que mató un Candoshi, hiriéndolo gravemente antes en su misma casa de Kumpánam y el otro en el camino, persiguiendo a los Candoshi, que robaron a Tsunki mujer de Yampís, hermano de Wáknir, hijos de Kumpánam. Este vivía aquí más abajo al otro lado, con su cuñado Chumap, papá de Chíkuish, este aún no había nacido. Tirats y Unkuch, hermanos de Chumap, vivían en la boca de Sanchiik, en el Chankuap y fueron a vivir al Pastaza, en Wákramú y en Suwik. Los hermanos de Kumpánam eran varios, uno de ellos era Kuji Waknir hijo de Kumpánam, casó a la hija de Chumap: Nawir, mamá y papá de los de Chintu: y Kuyuntsa: Kuji, el vicepresidente, etc.

Los Candoshi entraron bien de mañana, llegando del bajo Maki, o del Chintu, para matar al natem Chumáp. Este y su cuñado Yampís y los jóvenes habían ido todos de cacería, sólo Kumpánam quedó en casa, por sufrir por un chupo, las mujeres se dieron cuenta que varios Candoshi venían con kutir y nanki hacia su casa. Kumpánam cogió su kutir y salió del otro lado escondiéndose en medio de guadúas, bambues para evitar ser encontrado. Los Candoshi apresaron las mujeres, tomaron mesato, y quisieron llevarse a la joven Entsami hija de Kumpánam. Esta no quiso, entonces un Candoshi la atravesó con su lanza, y agarraron a Tsunki esposa de Yampís, y cuñada de Kumpánam. Este al oír el grito de su hija se acercó, e hirió a la altura de la cintura, pero a un lado a un Candoshi. Los demás asustados emprendieron la retirada, llevándose a Tsunki.

Kumpánam en seguida tocó el tuntui para llamar a los hombres, y luego sin esperarlos a pesar de su tumor, corrió por otro camino, y esperó a los Candoshi, que debían dejar la orilla del Sanchiik,

para subir la loma, desde esa loma apuntó al primer Candoshi matándolo y gritando "wiyaitajai". Tsunki brincó como venado y corrió hacia él, con el cual huyó volviendo a casa. Los Candoshi corrieron de nuevo hacia el río, y se les cayó el herido, que murió ahí mismo también. Después de eso, los Candoshi del bajo Maki, Chapuir y Chintu, trataron matar a los Achuar, ya que acusaban a Chumáp, de brujearlos. Así mataron a Antun hermano de Wánknir, sorprendiéndolo en su casa, cogiéndolo y huyendo luego. Después de poco tiempo, trataron otros Candoshi hacerse amigos con Sukut, hermano de Waknir y Antun, para comprarles cerbatanas, cambiándolas con itip. Sukut los dejó entrar, pero no soltó su kutir apoyado en el pumput. Por la tarde otros Candoshi del grupo pidieron ir a bañarse y los otros le pidieron les mostrara cómo se trabaja la cerbatana. Por los matrimonios mixtos Achuar-Candoshi, se entiendian entre ellos. El papá de Kumpánam era Candoshi, la mamá era Achuar. Se distrajo, tal vez por haber tomado un poco. Los otros regresando por detrás del wénuk se le acercaron para dispararle, las mujeres le gritaron: te matan, pero le dispararon mientras agarraba el kutir y le mataron. Después de esto Kumpánam dejó pasar un tiempo, e hizo amistad con varios Candoshi, invitándoles a comprar uum, llegaron 5 Candoshi, los engañaron, jugando todo el día y los emborracharon, echados en sus peak, los mataron a quemarropa, y los botaron a una quebrada honda, sin agua, y los cóndores y los gallinazos los comieron. De allí, ya los Candoshi no volvieron, calculo que esto sucedió por los años 20 o hasta antes.

◊ Sanchik. 19/III/95 - S. José Domingo 5° de Cuaresma.

Recuerdo hoy con inmenso afecto a mi querido papá José, finado y a mi íntimo amigo y coetáneo José de Francechi, que sé que cada día en la S. Comunión tiene la costumbre desde la juventud de orar por mí, y está en Venezuela, otra vez párroco en Puerto la Cruz. Le visité hace años, y varias veces en Caracas. De paso acaba de decirme hoy Nukas sobre la muchacha de Puránchim

hija de Yumau, que la última vez, cuando pasé por aquí, tuvo esos desmayos y algunas cosas raras como de histerismo. Ya referí que desde Wayús entsa, muchos parientes Yus Shiwiar (evangélicos) con sus guitarras la cargaron y acompañaron hasta el úmpak de Puránchim. Siempre tenía sus desmayos raros y luego con la oración volvía a respirar bien, etc.

El etserin Shainkiam, regresando de nuestro encuentro de Churus entró en el úmpak de Puránchim y la vio, decía que veía el demonio (ellos usan la palabra equivocada "íwian") que quería entrar a su úmpak, y ella con la ayuda de Dios, defendía a los Achuar, y no le dejaba entrar, decía que era feo y tenía alas (es como ven en los dibujos y catequesis). El demonio al irse le volvió ronca la garganta, y pidió rezaran por ella, y se curó enseguida poniéndose a cantar con los presentes. Toda la atención y preocupación de los Achuar, era sobre ella. Ella decía que sufría por los pecados de ellos y de su hermano Sake (que trató casar una 3ª mujer viuda). Ahora resulta que Nukas me dice que empezó a decir: Dios me dice de casarme con el muchacho hijo del mestizo Israel, yerno de Pítiur Yúnkar. El muchacho de unos 16 años (ella debe ser de unos 23 y más años) empezó a negar, diciendo que nunca quiso a ella, ni pensó en ella, y lo mismo se opuso Israel, pero los presentes diciendo que era cierto, a través del sueño, que Dios quería eso, obligaron al muchacho casarla, creo que ahí terminaron todos los problemas de ella. Recuerdo lo que pasó en Churús con la hija de Tsukanká, según lo que escribí, y que decía que Dios le dio un varón, que no tenía padre humano, y esto en el sueño, etc.

Como siempre los evangélicos y separados dan un valor absoluto a los sueños y a los acontecimientos que tienen algo de preternatural. Nukas se recordó que el dormir aquí la última vez, de paso hacia Churús, le había dicho que esa muchacha, creo ya madura, me daba la impresión que era medio histérica, o quería en su psicosis alterada, buscar a su marido de alguna forma.

◊ **Sanchik. 20/III/95**

Ya son dos días, lunes y martes que trabajamos unos 13-15 hombres mi casa, y tejiendo el techo con hoja de kamakriya, la palmera más alta y gruesa que haya, con el brote de la punta buenísimo. Está tejida ya más de la mitad, y esperamos mañana seguir el trabajo. Aquí trabajan solo los primeros 3 días de la semana en comunidad, y los otros 4 son libres. Hay mucha alegría, y solo ahora me doy cuenta que la casa es más amplia de la de Kuyuntsa, especialmente más ancha.

◊ **Sanchik. 25/III/95**

Casi todos los alumnos se han casado

Logramos el día 21 dejar en gran parte el techo de mi casa, hubo reunión ayer por la tarde y están designados los 4 hombres que mañana irán a Wísum, para la casa de la asamblea y los 2 que hoy fueron a Uwijint para terminar la pequeña aula para el 5º curso que creo tendrá apenas 3 - 4 alumnos, ya que los otros todos ya se han casado. Hoy solo 8 hombres. Hemos sembrado aquí, cerca unos 200 arbolitos de madera según lo establecido en las asambleas de Achuarti Iruntramú. Es un trabajo durito pero da gran satisfacción, varios arbolitos que ellos sembraron el año pasado están creciendo muy bien. Ayer regresó Tukup, hermano mayor de Nukas y Jirmant y me trajo una carta de la Hermana Provincial de las Lauritas, Arboleda Socorro, que piensa visitar a sus Hermanas en Uwijint, a fines del próximo mes. Con Tukup regresaron 4 hombres de Puránchim: Sake, Uwiti, Nanchiwam, el juunt y Nantup; además Titía de Yankuntich que terminó el 5º curso vocacional en S. Lorenzo y nos trajo buenas noticias sobre los maestros: José Ramírez volvió a ser director de la USE de S. Lorenzo, y es una persona conocida.

Julián Chanchary Lucho Najatai, Ahuaruna y Wampís ya no volverán a la zona nuestra, por los problemas causados. Las clases empezaran el 15 de abril, por las elecciones presidenciales del domingo de Ramos, 9 de abril próximo. Aprovecho el paso de los 4 de Puranchim (faltó en ese momento el juunt Nanchiram) para decirles mi parecer sobre la muchacha Yamaach de Yumau y Sayank, propia hermana de Sake, que tuvo esos desmayos, probablemente histéricos, como dije con el típico sueño, en donde Dios le habla, y que ve al demonio, y ella defiende a la comunidad, etc. Tiene exactamente 20 años cumplidos ahora en febrero (acabo de ver mi censo de los Achuar). Les dije que me asombraba que los de Puránchim no comprendieran que no podía ser una revelación del Señor, etc. Además, les dije que ella quiso casarse con el hijo del mestizo Israel Pérez. Tsamarín Leder nacido el 30/3/78, como dije, y movía a su hermana Uwiti a casarse, solo porque Dios así le decía de hacer. Convinieron todos que habían caído en un grave error, muy semejante al de la hija de Tsukanká de Churús, hace unos 4 años. El mismo Sake, hermano mayor estuvo de acuerdo y sabemos que el problema de la muchacha suscitó un revelo en Puranchim. Ese dialogo duró como ½ hora, y fue lindo dialogar y entenderse así, entre católicos y evangélicos, ya que ellos saben que los quiero mucho, los estimo y oramos por la reconciliación y amistad de los cristianos. Creo que las elecciones del presidente impedirán celebrar la Semana Santa ya que muchos Achuar y etserin tienen la libreta electoral (aquí así llaman al documento peruano de identidad).

Lo absurdo de ir a votar

Es verdad que el día de ayer Nukas, hombre muy inteligente, y es el "juunt", decía a los otros: no veo necesario que perdamos 10 días para ir y volver de Ullpayacu, (bajo Pastaza) solo para elegir el presidente que no conocemos, pero sí conocemos nuestro candidato achuar para alcalde del Pastaza, para las elecciones de los

alcaldes, en noviembre próximo, ahí sí debemos bajar todos. Al final decidieron ir lo mismo, los 6 hombres que tienen la Carta de Identidad, entre ellos Sháinkiam, el etserin.

Ellos temen lo que les dicen abajo, los mestizos y los policías: los que no votan deberán pagar una multa, cosa absurda, con esas distancias, sin medios, aunque los alcaldes luego les den gasolina y aceite para los peque-peques. Hasta nuestra asamblea de 1º de Mayo, podría quedar afectada. Por cierto, que esta realidad va en contra de los derechos humanos y cristianos, obligando de esa forma a ir a votar, a parte el desconocimiento de muchos problemas nacionales de las ciudades. Son cosas que habría que informar en la ONU, cosas absurdas para los que viven en las ciudades, y tienen al lado las mesas electorales. Sin contar todas las injusticias para lograr en tantos años la documentación para los indígenas.

◊ Kuyuntsa. 2/IV/95

Ayer regresé a mi casa, que estoy para dejar el próximo mayo, después de la asamblea, pasé una noche en Uwijint. Todos los que tienen carta de identidad, o libreta electoral, están bajando para las elecciones del presidente del Perú en Ullpayaku. Puanchi el etsérin de Uwikint ya se va, y así este año tal vez logre celebrar el Viernes Santo y la Resurrección, ya que las elecciones son con mucha pena el 9/5 p. día de Ramos. Péas quedará en la S. Santa en Wisúm, Sanchím en Sanchik (Shainkiam se va a las elecciones), Jukam en Chintu, Pape Titía de aquí ya no se ha ido y la Semana Santa la celebrará Sunkáa, con Mashutak, y Sántiak, wakérin hijo de Sunka. Yo iré a Pakintsa. Supe que Timiás Mejeant quedará en Chuwintar. Mamús, tal vez, celebrarán. No creo en Uwints. En Panintsa quedaron Yurank o Taish. En Yankúntich: Wishu y Kuwish supongo. No sé en Katira, ni en Anas, y Etsakua en Nayump entsa. No sé Churús (creo se irán todos). En Chichirat no sé. Es interesante ver que ni uno solo, con documento, a pesar

de la distancia, y de la amenaza injusta de cobrar la multa, parece de 70 soles, (33 dólares) si no participan a las elecciones, se ha quedado en todas las aldeas.

El indígena cree así equipararse a los mestizos y blancos, sin conocer bien la política y la otra cultura, los juegos políticos, etc. Pienso que aquí a la distancia de 5-10 días de viaje (varios bajaron a remo), es absurdo amenazar multas, y habría y espero hacerlo denunciar eso en la ONU, por medio de mi obispo. Las elecciones para alcaldes serán en noviembre, y esto si les afecta a los achuar, teniendo un candidato achuar para el Pastaza. Jiúkam Nuka, Irar Miik, presidente de Orach. Ojalá se logre con él conseguir dos mesas electorales, y para el registro civil en Washíntsay en Wísum, los 2 centros de las 2 organizaciones achuar. En Uwijint me entregaron bastantes cartas, que trajo Leonardo Wachink, y no pude leerla sino ayer de noche. Pasando ayer el oleoducto con el joven Yámpik de Kuji de Chuntu, que quiso cargarme la mochila, me resbalé en un palo de un pantano, y me golpeé la pierna derecha. Creí desmayarme por el dolor, y me costó llegar hasta aquí, frotándome con las manos y cojeando.

Mejor quedarme sin vida

Padre Vicente Santilli ya entregó todo el dinero de nuestro fondo achuar al Vicariato de Yurimagua, según lo que indiqué a él por teléfono desde Andoas. En la próxima asamblea he decidido renunciar a todo donativo en favor de la organización, cuyo fondo será administrado por el personal del Vicariato y los dirigentes achuar. Yo quedaré afuera totalmente, con una pequeña suma para vivir, de lo que me envía de tanto en tanto el P. Ambosio Sainaghi, desde Cuenca Ecuador. Recibí cartas de mi hermano Olinto, una prima, y de los Padres Ramón y Fernando que me visitaron, no sé cómo contestaré a tanto correo. El pobre Moisés Huancaya Antuash, profesor el año pasado en Uwijint, no recibió de Luis

Manry el sueldo de 3 meses, esperando una carta mía. Es hora que esa estructura absurda de administrar dinero a distancia tan grande se termine. Me quedaré feliz, con nada o casi, pero lo tenemos todo con el Señor. Además renunciar a ser asesor de la organización como ellos a veces me dicen (los de afuera, no los Achuar), y quedaré como amigo y hermano para ellos, aconsejándolos y contradiciéndolos, pero sin ser dueño de nada.

◊ Pakintsa. 8/IV/95

Salí ayer con el joven Yayash hijo de Ramú, menos mal que afilamos el machete mío, ya que en territorio de Pankintsa encontraron muchos árboles recién caídos en el camino por un vendaval. Nos costó llegar aquí en 6 ½ de hora en lugar de 5. La mayoría de los hombres se fueron a Ullpayacu para las elecciones, está sólo Entsakua, el joven Ramú Simón Chumap que casó la hija del mestizo Segundo de Wisum, y que el año pasado fue profesor en el colegio Achuar Warush de Uwijint. Luego un enfermo quechua Antonio Pizango (Urúsh le decían) y sólo mujeres y niños. Pero vinieron a la celebración del Marí ujájmamu, y hoy sábado, vigilia del domingo de Ramos, cantan lindo y participan y esto a pesar de la muerte tristísima del etserin Sumpinanch, como dije. Fueron todos a pescar para ofrecer algo mañana, después de la celebración de Ramos. Me puso al tanto Ramu Simón de la USE de S. Lorenzo.

Es increíble que el nuevo y viejo director de la USE, diciendo que no sabe nada (a pesar de haber seguido de secretario de los 4 nuevos directores que se sucedieron el año pasado) sobre nuestros maestros. Las Hermanas Lauritas ayudaron a Mashna Péas, Mateo, al cual le querían dar de baja, ya que la falsa carta que Marta la maestra Wampís, el año pasado escrbió con el nombre de los juunt de Wísum, volvió a sacarla como válida, menos mal que el pésimo maestro ahuaruna Julián Chanchari, a pesar que Pepe Ramírez le enviaba a Uwijint (de donde fue sacado, y sacado de aquí como dijimos), no aceptó y pidió pasar a su tierra, el Cahuapanas,

sabiendo que los Achuar no le habían aceptado. Además Pape Ramírez, con todo el problema del año pasado, quiso devolver a Mantu de Panintsa, a Churús, pero felizmente Mitiap de Churús llegó a S. Lorenzo, y se le plantó para que Mantu o sea dado de baja, o siga en Katira. Menos mal que Lucho Najamti renunció a volver con los Achuar, y se irá entre sus Wampís. Ángel Jima ya volverá a su tierra Nieva. Pepe Ramírez fue contrariado por nuestro presidente Mashínkiash que llegó a S. Lorenzo, y tuvieron duras discusiones. Tayujínt Martín el juunt de Mamús llegó con la carta de Kuji y Wampiú para el cambio del maestro Wampís Wilson Vela, pero Pepe Ramírez no hizo caso, exigió además a Mashnia Peás escribir una carta a los de Puranchim, en donde se dijo que Mashma recibió allá una mujer, la hija de Mashinkash Kintui de Puránchim. Cuento absurdo, y estos reyes de la USE jamás meten pie por aquí, exigiendo que los Achuar bajen continuamente a S. Lorenzo. Cuantas injusticias, pienso que la única alternativa sea apoyarse en la otra organización achuar de Orach, y tal vez apoyarse en Aidesep, para lograr formar una USE (Unidad de Educación) sólo indígena. Esto tiene riesgos y por ser Aidesep enemigo de los católicos, pero manteniendo la autonomía, no veo otra estructura cercana de apoyo.

Otra vez los narcos

Otro problema grave surgió recién aquí, 2 desconocidos, diciendo que son de S. Martín, pero viven en S. Lorenzo, llegaron aquí, ya pidieron a la comunidad que estaba toda, de iniciar el sembrío de cacao, pero empezaron a hablar de la famosa pista del Sekán (viejo cuento de los narcos). Esta vez la comunidad rechazó, menos Saké aun diciendo que solo en la asamblea de Wísum tal vez aceptarían. Uwiti de aquí ofreció acompañarlos al Sekáu, por 10 cartuchos, fueron y regresaron, diciendo que era imposible trabajar; y lo po-

drían hacer aquí mismo. Eterno problema. Siguen otros intentando entrar, y el falso Saké acepta con la excusa del cacao. Veremos cómo responderá el pueblo achuar y su asamblea.

◊ Pakintsa. 10/IV/95

Celebramos ayer el Domingo de Ramos, con el pequeño grupo de aquí, que no fue a las elecciones del presidente en Ullpayacu. Entsakua casi único hombre de aquí, quedado, me informó como otra vez a fines de marzo u.p. asomaran 5 hombres de S. Lorenzo en deslizador. Esta vez anotaron los nombres, uno dice de ser técnico agropecuario, y que busca incentivar el sembrio del cacao con un mecánico agrícola, 2 comerciantes de S. Lorenzo y un naturista. El único que aceptó fue Saké, el juunt de la comunidad, que es el hombre falso de siempre, de carácter fuerte pero violento, amante del dinero, con el cual siempre hubo problemas con los narcos, pero lo supo ocultar. El enfermo quechua Antonio Pizango, con grave reumatismo o artritis, me dice también que participó a la reunión de la comunidad, estaban todos. Las personas se lanzaron duramente en mi contra, como siempre hicieron los narcos, diciendo que no hacía nada para ayudar a los Achuar, y que ganaba un montón de plata, vendiendo las cosas achuar y llevandolas a Italia, etc., etc.

Ellos ofrecieron todo: tractor, avión, luz eléctrica. Entsakua les dijo que si realmente eran sinceros, llegaran la asamblea de Wísum, ya que sin la organización no entrarían en Pakintsa. Saké, con toda la experiencia de las otras veces, aceptó trabajar el cacao, y les mostró dos huertos con el cultivo. Luego más tarde empezaron a hablar de la pista de cemento del Sekáu, como las otras veces, lograron que Uwiti Jukam de aquí, los acompañará por 10 cartuchos, y les hicieron ver el lugar, regresaron diciendo que no valía, y que harían la pista aquí, y traerían gente de afuera, para que los Achuar no sufrieran mucho en el trabajo, se regresarán hace

una semana. Se les dañó el motor del deslizador, y bajaron a remo. De noche pasaron por Mamús, sin pararse. Naturalmente decían que traerían la radio fonía. Bueno esta es la triste realidad.

Los narcos siguen tratando de encontrar otros terrenos, ya que los de ellos ya son estériles, por el cultivo prolongado de la coca, y siguen entrando aquí, probablemente facciones distintas de los narcos. Ramu Simón Chumáp me dice que los "colombianos" ya se fueron de S. Lorenzo, dejando unos 200m de pista pavimentada, y llevarán toda la maquinaria. Se ve que los misioneros logran esto arriba… en Lima. Esta es una gran noticia, si bien no dejarán de tratar de entrar aquí. Ayer, el maestro Ramu Simón Chumáp que es de aquí, hizo los 5 años con los internos de S. Lorenzo, y el año pasado profesor en Uwijint, ayudando a las Hermanas, pero no quiso más, ayer, digo me ayudó en las Lecturas de la Pasión. Debo decir que apenas leyó como un niño de 2º grado. Hablamos con él en el wayús de hoy. El muchacho tiene buen carácter batallador, y reconoció que el Colegio de S. Lorenzo sólo prepara maestros mestizos. Prometió aprender a leer y escribir bien en achuar. Es una pena esa situación de las así llamadas escuelas Bilingües que son sólo monolingües castellanas o pastalingües, ya que mezclan las 2 lenguas: castellano-achuar. Parece que las Hermanas del Internado de S. Lorenzo ni se dan cuenta, a pesar que en teoría sostienen las culturas indígenas y sus lenguas. Pero el motivo es concreto y hay que saberlo concretamente si sabe o no leer y escribir en la lengua materna.

◊ Pakintsa. 12/IV/95 - Miércoles Santo

Siguen viniendo a las catequesis y celebraciones de la mañana y tarde. Hoy Miércoles Santo, están de cacería y pesca para brindar mañana comida en la comunidad para la celebración de la Cena del Señor. Aun no regresan los que fueron a Ullpayacu, de todo este río Maki, para las elecciones presidenciales. Volvió a ser presidente, como dije, Alberto Fujimori, para otros 5 años. Esta Semana Santa lenta y tranquila nos permite ser portavoz del Señor,

para poder vivir con ellos sus Misterios, y la elevación del mundo achuar a través de la Buena Nueva. Es Jesús mismo que vive entre nosotros y nos llama. El evangélico Entsakua Paati Yampaach viene a veces a las celebraciones, y esta mañana mientras hablamos del mandamiento del amor, pero como Jesús lo vivió, él, Entsakua me dijo "así es, si queremos adherirnos a Cristo, así como ustedes... lo llaman, Jesús." Le hice notar que Jesús es su nombre, y Cristo es su misión. Menos mal que los evangélicos, usando sólo la palabra Cristo, (que nosotros traducimos: útsukmau, enviado con palabra encargada, por el Padre) notan que nosotros usamos solo la palabra Jesús, Jesús útsukmau, el enviado del Padre, con palabra del Padre para nosotros, y esto es misionero, Mesías, Ungido (griego Cristo) etc.

A noche llegó con el peque- peque de las Lauritas, el motorista Fachín Leonardo, desde Uwijint. Está bajando a recoger las Hermanas, que, por las elecciones presidenciales, esperaron volver aquí, ya que debían empezar el año escolar el 10/4 u.p. antes de ayer. Tuve así la gran suerte de enviar mi correo para Italia (mi Herman Olinto, una prima, y una familia amiga), a Lima para el P. Vicente Santilli, Vicario del inspector, para los 2 padres que me visitaron: Fernando y Ramón, y una más creo.

No quiero manejar dinero

Estoy contentísimo de eso. Al P. Vicente le vuelvo a decir que todo el fondo achuar de la providencia pase al Vicariato de Yurimaguas ya que Luis Maury del Caaap debe haber ya enviado el dinero sobrante a Yurimaguas. Le digo que renuncie totalmente a la administración del fondo que pertenecerá solo al director de Achuarti Irúntram, y yo no tendré ningún cargo, solo seguiré para los Achuar como el hermano de siempre, dispuesto a orientarlos, y

aconsejarlos, pero sin ningún poder sobre el dinero del fondo, para vivir me sobrará lo que de tanto en tanto me envía el P. Ambrosio Sainaghi: Mashútak, del Ecuador-Cuenca.

Nadie me visitó

Luego volví a plantearle lo que hablamos en Wasak entsa sobre mi dependencia de misionero salesiano de Wasak entsa totalmente como comunidad salesiana misionera inter fronteriza, tratándose de la etnia o Achuar inter fronteriza, sin necesidad de cambiar de inspectoría, ya que seguiré en el Vicariato de Yurimagua, y en el Perú. El P. Vicente en sus brevísimas 3 hojas anteriores, me decía que no quería que yo cambiara de inspectoría, pero yo ahora volví a decirle que es inútil mi dependencia de Lima, ya que de hecho en 11 años nunca me visitaron y la lejanía histórica de Lima, sigue para mí hasta la fecha. Esto explica que todas las Ordenes de los misioneros, especialmente los Jesuitas por 3-4 siglos, solo dependieron de Quito cuanto a vida y personal misionero y social y militar. Sin ir a lo mismo, para seguir exactamente eso mismo, y en Lima ni optaron como inspectoría, ni nunca trataron de entender mi situación misionera y de salesiano así.

Con Domingo y Silvio estamos totalmente de acuerdo y nuestra problemática, a pesar de ser también diferente, por los 2 pueblos en territorio del Perú y del Ecuador tiene elementos fundamentales iguales, y la evangelización, pastoral, y liturgia, textos, etc. es la misma. Vamos a ver la respuesta. Domingo y Silvio quedaron en hablar con el inspector de Quito P. Luis Sánchez, y pienso que entre inspectores habrá acuerdos, sin necesidad de ir más arriba. El superior de misiones P. Luciano Odorico quería que radicalmente la inspectoría de Lima se hiciera cargo y yo debía regresar al Ecuador, en caso negativo, pero yo le decía que sí había alternativa, ya que nuestra congregación se comprometió con el pueblo achuar, desde 1971, en forma permanente. Qué el Espíritu Santo

nos ilumine y nos acompañe siempre. Le dije al P. Vicente que él, con el P. Enio de Magdalena del Mar, son los 2 únicos que me entendieron a fondo con los 3 misioneros de Chacas…. Cuanto al resto, salvo excepciones de personas que no pueden ayudar, me he sentido siempre un extraño, y tengo conciencia de haber siempre animado a los jóvenes, pre novicios, y post novicios y novicios.

Mi situación de indio marginado

De hecho, el no haber podido nunca tener una verdadera amistad entre los salesianos del Perú, por mi situación de indio marginado, situación que es mi alegría y mi fuerza en el Señor, pero ha sido una realidad en los 11 años. Los Pasionistas, fuera de los 2 obispos, bastante lejos, siempre con buenas relaciones pero "allá él". Bendito sea el Señor que probé y pruebo en mi carne, la marginación de los amerindios por esa vida de perro, eso me dijo una vez un salesiano nacional no para ofenderme, sino para ver como despreciaba a los indígenas en su cultura y ambiente. O ese salesiano que asomando solo una vez al año en Lima, me decía; "darás las buenas noches pero corto ma breve". Claro, tenía las noticias de la televisión a esa hora.

Recordándolo ahora esas cosas me hacen reír con gusto, de veras, por mi vida perra. Eso sí, pido al Señor y a María Madre suya y nuestra, que dé inicio con alguien a la hermandad de los misioneros étnicos y misioneros. Tal vez no logre ver eso, pero otros lo harán. Sin una sensibilidad llena de amor a los aborígenes del mundo dentro de la universalidad de la iglesia y del mundo, será difícil que alguien opte, pero sí es posible, y es un camino maravilloso, si radicalmente y solo por amor, sin divisionismo, pero cavando a fondo en la vida y corazón de cualquier etnia del mundo, aceptamos entregarnos totalmente.

◊ Pakintsa. 14/IV/95 - Viernes Santo

En nuestras pobreza y pequeñez, celebramos ayer el amor de Jesús por nosotros, y nosotros con él, y entre nosotros, especialmente los últimos, en la Nueva Alianza: el Cuerpo y la Sangre de Jesús, Memorial de su muerte, y Resurrección. Observé mucha atención en la celebración de la tarde, a pesar que había solo 2 jefes de familia: Entsakua y Ramu (este el joven maestro achuar de aquí, si bien enseñará talvez en otra comunidad, y es catecúmeno del internado de S. Lorenzo, y aun no logramos el tiempo disponible para el bautismo). Vino también la anciana Surutik, hermana de Sumaik, esposa del aújmatin Jiúkam, de Sharup de Mamús, y de Ramu de Kuyuntsa, todos participaron a la pequeña pero suficiente cena que hubo después en casa de Jiúkam ausente, en donde me hospedo con el joven Ramu. Entsakua es evangélico de Washintsa, pero viene y dialogamos mucho y nos entendemos muy bien. En una catequesis de esta Semana Santa faltando Entsakua, Ramu el joven dijo que en S. Lorenzo, reunidos los maestros para el Curso Vacacional, un día Marcos Ahuaruna evangélico (talvez adventista) que fue sacado de maestro de Puránchim el año pasado, empezó a decir que el Papa era el anticristo, y tenía el nombre de la Bestia en la frente. Se le enfrentaron el Ahuaruma cristiano de Nieva: Angel Jima, que fue maestro en Uwíjint hasta diciembre pasado y regresó a su tierra, habiendo quedado viudo, y el Achuar maestro de Kuyuntsa: Yampís Namuk, bautizado en Kuyuntsa el año pasado, con los catecúmenos.

Agresividad de los adventistas

Surgió una dura discusión que hizo tapar la boca a Marcos. Qué pena esas actitudes agresivas y falsas de los hermanos separados. Es parte de sus catequesis el rechazo de la Iglesia Católica y sus responsables. Estoy contento que haya hermanos nativos que de-

fienden al sucesor de Pedro y lo amen, sin haberlo visto, pero sabiendo que tiene la herencia y la responsabilidad del signo de la amistad, querido por el mismo Jesús en Pedro.

Esta mañana, después de la catequesis en preparación a este día y a la celebración de la tarde, (yendo a la casa) salió el discurso en casa de Jiukam: sobre la perdida de los nombres achuar y los apellidos de los padres o abuelos. La anciana Puwar, Achuar que habla quechua, habiendo estado unos años en el Marañón y Pastaza y esposa actual del enfermo quechua Antonio Pizango (le dijimos Urúshap en achuar) de aquí, dijo que a sus hijos Yasar y Kamijiu, entre los ribereños no pudo inscribirles con los nombres y apellidos achuar, ya que en el registro civil le decían: no se puede escribir esos nombres, que no valen, etc. Sin embargo me consolé, cuando el joven Ramu Chirap Chumap me dijo: yo, si tendré hijos, solo usaré el nombre achuar y los apellidos; luego mi documento militar: Simón Chumap Peña (el papá fue un Candoshi que él no conoció, en cambio Chumap es el papá de Sanchiú, mamá de Entsamí su madre) lo corregiré cuando haya la Libreta Electoral (tal como indiqué arriba). Solo cuando se convencerán los jóvenes y mayores, cambiará radicalmente la situación, especialmente en las comunidades medio alienadas: Uwintsa, Mamús, Pakintsa, Anas. En esta última, el Cocama Blas Tapullima ya cambió totalmente de inserir en el registro civil, nombres y apellidos quechuas, chayahuitos o castellanos y solo inscribe nombres y apellidos achuar haciéndose ayudar por jóvenes achuar, que saben escribir achuar. Pienso en la Tierra de Jesús, martirizado, en donde celebran el Viernes Santo, y en toda la Iglesia Universal, hasta la última comunidad misionera con etserín.

Supe ayer que todos los de Uwijit con los de Wísum, que estaban bajando a Ullpayacu para la elecciones, regresaron todos desde Chuwíntar, el escuchar que los soldados llevan al servicio militar a los jóvenes. Debe ser falso, ya que me dice Entsakua: obligan a

la conscripción, solo en los meses de octubre y marzo. Estoy contento, ya que Puanchí, el etserín de Uwijint estará celebrando a la Semana Santa, ya que no lo iba a hacer.

◊ **Kuyuntsa. 17/IV/95**

Celebración de la Pascua

Hermosa nuestra Pascua en plena noche, en Pankintsa. Nos levantamos a la 1 de la madrugada, todo el grupo vino, regresó del monte también Pujújat con su familia, además de Uwiti y Kasap antes. Pero el evangelista Entsakua, a pesar que se levantó con nosotros, no vino al úmpak, ni vino su yerno Kaásap (originario de Uwintsa). En la tarde anterior fui a visitar de nuevo al enfermo Antonio Pizango (Urúshap) y me reveló que los 5 que llegaron para conocerlo en pista de avioneta del río Sekán, le dijeron que no volverían ya ellos, sino vendrían otros. Les dijo que ellos querían engañar a los Achuar. Marcos Masurash, hermano de Yasar (él es etserín), que casó una mujer en Chuwíntar, vino en esos días, y tuvo duros choques con esos señores, casi seguramente "narcos", y los amenazó, que si llegaron a Chuwíntar, los haría correr.

Salí como a las 9 a.m. y me costó un mundo superar los árboles tumbados en el camino por el viento hace un mes por allí. Me perdí una vez y gracias al Señor, logré encontrar el camino. Kantash de aquí, vino a mi encuentro con la esposa Irarit, con retraso, y nos topamos cuando acababa de superar las partes tumbadas. Me cargó la mochila, me dijo que Tsére Juanito ya habría llegado y los que habían ido para las elecciones, habían regresado todos. Con alegría, a los 5 meses encontré a Tsere, en la wayús de hoy fui a donde Taísh y me informó de su viaje a S. Lorenzo. En la USE entró con Mashna Mateo para defenderlo de los abusos de Marta, su esposa, que le hizo esa carta falsa, para que saliera del Magisterio. Marta se convenció de firmar un documento en favor

de Mashna para que se le evitaran los problemas del año pasado que habían sido superados, y Marta confesó eso en la asamblea de Wísum-94. Así que Mashna probablemente regresará de maestro a Uwíjint, el Ahuaruna Angel Jima de Uwíjint que ya habrá regresado a su tierra, Nieva, llevando 2 de los niños de su difunta esposa hija de Leonardo Wachink (quedó solo el hijito tierno de la finada, criado por su suegra) queriendo cambiar de zona como maestro. Pero no logró y para este año regresará a Uwijint. Taísh tuvo un fuerte altercado en la USE con Benjamín Chumpi, el wampís 1º presidente de Oranch, que hizo de todo para sacarme de aquí. Empezó a decirle a Taísh: tu estás en las mangas de Yánkuam y de las Hermanas de S. Lorenzo.

Taísh no quedó callado y le arremetió con dureza, delante de mucha gente, y le hizo callar, a pesar que el sacó sus estudios, diciendo que él había estudiado, etc. Estuvo presente Lucho Tsamarín Tuwits y al final, cuando salió Chumpi (que ayuda en la USE, como representante de Aidesep) alabó a Taísh, que dio lo que Chumpi merecía.

Taísh estaba informado del presidente Mashínkash de Panintsa, de todos los Ahuarunas de Aidisep, sacados de los dirigentes en Lima, por desfalco de dinero y por abusos morales con la joven secretaria ahuaruna, como anoté arriba. Taísh tuvo una fuerte diatriba con Pepe Ramírez que volvió a ser director de la USE, y también impidió que viniera un maestro ahuaruna o wampís de director aquí, si Tsere tendrá que pasar como auxiliar de Angel Jima (profesor de aula) en Uwijint. Resulta que Yampís Namuk, director aquí el año pasado, no presentó documentos para reconocer sus 2 cursos nacionales en la Normal de S. Lorenzo. Taísh se le plantó a Pepe Ramírez diciendo que no querían absolutamente Ahuarunas. Quedó arreglado que Yampís vuelva otra vez a S. Lorenzo (acaba de volver a su casa de Nayump entsa) para hacer sus documentos en S. Lorenzo. En Churús iría el Ahuaruna Mario Biktu, que los de Panintsa no quisieron más allá. Trabajará un año, Mantu hermano de Mashinkash no regresará así a Churús. Lo

doloroso es que Mashínkash vino a S. Lorenzo diciéndome por fonía que iba a arreglar los puestos de maestros achuar, y no hizo nada, solo apoyó en su comunidad a su hermano Taris, y ni ayudó a Mashina en su grave problema. Por eso Taísh entró en la USE y logró apoyar varios asuntos de varias comunidades, impidió que Silvestre Tekentay regresara aquí como director, etc. Tsere se encontró con la familia de su prometida (parece que la quiere dejar) y tuvo una fuerte discusión con la mamá y hermanos, por el otro hermano: el Nai César que dejando su esposa se metió en Mamús con la hija de Múkucham llevándola a Iquitos. Tsere quería reprocharle pero no lo encontró. Los mestizos como siempre decían que los Achuar no saben nada, son sucios (a veces tienen razón) y comen sobre las camas (penkak-peak) ensuciándola, etc. Tsere defendió duro a los Achuar.

◊ Kuyuntsa. 19/IV/95

Esta mañana estuve revelando como yo entré a Wichim y luego a los 12 años pasé aquí, al Perú, a Juan Tsere. El me dijo que en Lima se aconsejó con un salesiano, que me conoce bastante, sobre los problemas que tuvo, él conmigo el año pasado. El salesiano le animó a seguir conmigo, diciéndome con confianza las críticas, pero aceptando que su presencia no es continua, y no puede entender a fondo muchas cosas. Yo le dije que sufrí mucho el año pasado, y deberé decirle más tarde que estuve al punto de decirle: Juanito, el Señor te bendiga y sigue tu camino diverso, y yo seguiré el mío, con el deseo que ambos sean del Señor.

Me acusan los Salesianos de tradicionalistas

Aprovechó para decirme: pasando por S. Lorenzo, sin decir bien dónde y quien (¡qué mala costumbre nuestra cultura, es la de ocultar la verdad completa, cuando nuestros hermanos indígenas no se hacen ningún problema y no hacen secretos de nada, pero con

naturalidad!), te critican algunos diciendo que eres muy tradicionalista y se refieren a mi asimilación y amor a las culturas aborígenes, y paternalista. Bueno, qué será le dije, yo jamás me atrevo a juzgar a mis hermanos y hermanas que viven lejos de aquí, porque no puedo saber cómo hacen y que son, etc. Pero ellos saben de mí sin verme, y me juzgan sin tocarme con la mano, porque tiene mucha fe!

Estoy enviando, tal vez con la hermana Socorro, si vendrá en estos días a Uwijint, una carta a Antuash: Moíses Huarcaya Oré, que estuvo aquí un año con Tsere, y el año pasado de profesor del "Achuar Wárush", invitándole a venirme acompañar a o a venir como maestro de alguna comunidad achuar que lo necesita, vamos a ver lo que hará. Le invité sencillamente a entregarse entre los misioneros étnicos, pero en forma radical, como lo pide Jesús a sus primeros misioneros. Que el Espíritu le ilumine, y fortalezca y María le sostenga con su maternal presencia.

◊ Kuyuntsa. 21/IV/95

Hoy entre unos 20 hombres y muchachos sembramos la pequeña palmera "kampának" (palmiche en loretano), la mejor hoja para los techos. Logramos trasplantar del camino de Pankintsa, y sembrar a este lado del Mánchari, en el camino hacia Uwintsa, y otro grupo, hacia Chintu: plantitas. Si estuvieran todos los hombres, hubieran sembrado más de dos mil, como los años pasados. Por cierto, como desde hace varios años se siembran en el mes de marzo. Varios miles son los "kampánk" sembrados en estos 8-9 años, talvez 6 mil o 5 mil, y será un tesoro, ya que es una palmerita, que se corta y sigue las hojas brotando, creo que solo fueron 10-11 los hombres casados, ya que los hombres están en gran parte ausentes.

Supimos ayer por la radio fonía que la Hermana Nohelia (Nakaimp) tuvo que irse de urgencia a Iquitos, y por eso las Hermanas Lauritas aún no salen desde S. Lorenzo (salieron de Uwijint el 2/12/94). Son 5 meses de ausencia, y me temo que ni lle-

garán para la asamblea próxima del 1º de Mayo. Ellas me habían dicho que una o dos Hermanas hubieran salido a fines de marzo para reunir a los alumnos, hacer la matriculas, arreglar la hierba, etc. Es una pena que no lo hayan hecho. Su motorista Wachink (el mestizo Leonardo Fachín) hizo 2 viajes con el bote cubierto de las Hermanas, subiendo alimentos, desde S. Lorenzo a Uwijint, y ahora está en S. Lorenzo, esperando la Nakaimp Nohelia. Los muchachos debían llegar a Uwijint el 10/abril, actual, y estarían viviendo y volviendo a sus aldeas, ya que no hay comunicación. Qué lástima que no haya una presencia misionera fija en Uwijint, para trabajar en la evangelización.

Comunidad interfronteriza

Me dice Tsere, que el P. Vicente Santilli vicario de los salesianos debería venir en estos días a Andoas, para bajar el Pastaza y llegar aquí ¡qué difícil me parece eso! Si el P. Vicente vendrá una vez, ya no lo podrá hacer otra vez por años, por eso le acabo de escribir desde Pankintsa, pidiendo a mis superiores que acepten esta comunidad salesiana misionera inter fronteriza: Wasak entsa-Sanchiik, sin necesidad que ninguno de los misioneros con los Achuar, deba cambiar de inspectoría. Espero que unos hermanos Antuash e Ikiam de Wasak entsa, haya movido las aguas, hablando desde tiempo con el inspector de Quito: P. Luis Sánchez el Vicario nuevo de Méndez: Pedro Gabrielli y hayan tratado de comunicarse con la inspectoría de Lima. Por cierto que el conflicto fronterizo ha complicado para mí la situación. Pero esta es nuestra realidad, al tener el mismo pueblo achuar.

◊ Kuyuntsa. 25/IV/95

Acaba de llegar antes de ayer, el maestro Yampís Namuk, que hizo el curso de la Normal Vacacional en S. Lorenzo. Resulta que el año pasado no hubo director de escuela en Yankuntich, en donde

fue pagado como auxiliar o maestro de aula Kachu Yampik Anach de Mamús (en los documentos: Carlos Naguera Inuma), y Tukup, también auxiliar, pagado por Achuarti Irúnntramú. Un profesor corrupto mestizo, llevó el sueldo de director, que es el doble de un maestro auxiliar.

Los profesores dan dolores de cabeza

Yampís Namuk nos dijo que dieron de baja a 10 profesores corruptos para esos casos. Aquí no está nombrado el director de la escuela, entonces Taísh Kuji de aquí que acaba de regresar del trabajo de Wísum (la casa de la asamblea anual ya terminada) quiso acompañar a Yampís a S. Lorenzo para evitar de ser nombrado presidente de Achuarti Iruntrámu: por fin Yampís aceptó de ir con otros acompañantes: Chumpí, hermano de Taris y Mashútak, con el motorista Kasep y Antris de Yamon. Llevaron muchas cabezas de plátano para venta y comprar la gasolina y aceite para el viaje. Yampís ya tiene escrito a mano por el director anterior de la USE de S. Lorenzo, que es director de la escuela de aquí, pero el nuevo director José Ramírez no se fijó, y exige a Yampís volver a S. Lorenzo para el nombramiento de director.

Mashna de Wísum, secretario de la organización, regresó a Wísum desde S. Lorenzo, antes de ayer, y por fonía hemos hablado largo esta mañana. Entró Mantu desde S. Lorenzo, hermano del presidente Mashínkash de Panintsa, que fue sacado de la escuela de Churús, entró en la fonía y dijo que iba a volver a Churús, que los de la USE le dijeron esto: Mitíap, el juunt de Churús, acaba de bajar a S. Lorenzo, con muchos meses de intentos y dificultades, y para evitar que Mantu regrese a Churús, y ahora resulta propio esto que se temía. Taísh Kuji que arregló ese asunto en S. Lorenzo con Mitíap, le dijo que él no podía hacer esto, con lo que pasó el año pasado, cuando quedó perdido el año escolar 94, por ese problema. Mantú me acusó que escribí una carta en la USE.

Fue el apoyo que me pidió Mitíap y la comunidad de Churús (cuando hicimos el encuentro de los ministros) para evitar que Mantu vuelva Churús por su pésima conducta, y para evitar que se clausure la escuela de Churús. Mantu tiene la cara y sin vergüenza de volver otra vez a Churús. El día próximo 29, sábado, con los juunt de aquí saldremos para Chíntu, para llegar a Wisúm el domingo 30. El 1/5 por la mañana se iniciará como todos los años asamblea XI, juunt irunti, con el cambio de todos los dirigentes: juunt naamprau. Escuché de Mantu que por 1ª vez participará el representante de Aidesep de S. Lorenzo: Gil que conocimos en S. Lorenzo en 1992 con Luis Maury, y que nos trató discretamente. Sabemos que hasta ahora Aidesep no habla bien de nosotros, con todo, puede ser.

Acaba de decirme esta mañana Taísh Kuji que cuando bajó a Ullpayacu, para las elecciones del presidente, habló con el profesor Vásquez del colegio de secundaria. Muchos jóvenes indígenas tratan de entrar en ese colegio, dejando muchas veces problemas atrás en sus comunidades, y dejando de entrar en Uwijint, para los Achuar. Taísh reprochó al profesor no haberme escuchado, sobre el problema de Santiak, hijo de Rengifo Segundo y Kantserkap de Wisúm, que luego robó una chica mestiza, semi Candoshi. Vásquez escuchó y permitió evitar de aceptar a jóvenes no presentados por sus organizaciones. Además, dijo que por las distancias los indígenas parientes de los Achuar no colaboraban, y por eso ya no aceptaría más a nadie. Un problema surgió esta tarde. Mientras todos jugaban al futbol, Chumpi pegó a su entenada, criada como hija: Kajerchat que tiene 13 años cumplidos. Es hija de Chirás la hija solterona del ciego mi hermano Péas, y de relaciones lícitas con Naekes de Tarir. Como la esposa de Sunkáa quiso obligar a su hermana Chiras a eliminar con aborto a su hija ilegítima, la finada Impinas esposa de Chumpis, intervino y se llevó la criatura nacida para criarla.

Evité un infanticidio

Acusan las mujeres de aquí que Chumpi, que quedó viudo el año pasado, se metió con la hija criada. Esta escapó anoche a la casa de Usuk ausente (está la esposa Nawir), y al amanecer y luego en la tarde, Chumpi fue a buscarla y le metió una paliza, y la trajo a su casa. La noticia llegó al campo de fútbol. " Chumpi está amenazando de matar a Kajérechat, y amenaza de matar a sus parientes, si le acusan de incesto con Kaherechat". Corriendo todos con Yampís Namuk, el maestro, Tsere, hacia mí casa, mientras llovía, y me avisaron. Yampís Namuk pasó luego con todos, y fue hacia la casa de Mashútak, o más allá y tuvo un altercado con Chumpi en el camino. Fui luego, casi enseguida también yo, y encontré a Chumpi que regresaba a su casa, con el rostro airado y revuelto. Tsere me dijo, que durante el juego todos los adultos que estaban tomando el mesato, dejaron al oír lo de Chumpi: "el verá lo que hace, que la mate nomás, si quiere". Hasta lo dijo el mismo Mashútak. Temieron que Chumpi mate la niña ahora de noche, entonces me fui a la casa de Chumpi, le encontré más tranquilo, no entré en el argumento, diciéndole que mañana lo visitaría en la wayús. Apreció esto y me brindó algo de carne para comer. Llamé a Tsere, para que comiera, después que rezamos y cantamos para el atardecer.

Chumpi mismo sacó el argumento que lo había hecho enojar con calumnias. Me invitó mañana a la wayus, volví a la casa, y mientras ya casi de noche rezábamos el rosario, Masi la esposa de Mashútak, se me acercó al wenuk, desde afuera, y me dijo que Sukut la esposa de Chumpí hermano de Mashútak, que acaba de volver desde Yayash nunka, que Chumpi estuvo allá o donde el curandero Jempets para curarse, lo vieron dormir abrazado con Kajérchat. Mañana en la wayús tendré que sacar todo eso.

◊ Kuyuntsa. 26/IV/95

Recordé ayer la conclusión de la Segunda Guerra Mundial, medio siglo, tenía 12 años y 9 meses. El hombre no aprende la experiencia de la Historia. Esta mañana antes de las 3,30 entré en la casa de Champi, me estuvo esperando con la wayús ya cocinada y la muchachita Kajerechat está ya sirviéndola. Chumpi me dijo que se enojó con su criada como hija adoptiva, pero no le obedecía el día antes de ayer varias veces, entonces le amenazó golpear. Kajerchat huyó como dije. Dijo que jamás dijo que le hiba a matar, luego le dijo que lo acusan de dormir juntos con Kajerchat en Yayash Nunka. Lo negó diciendo que si alguien me vio así, porque no me lo dijo enseguida, en lugar de decírmelo después atrás.

Estaba enojado con el maestro Yampis que le reprochaba la falta de aplicación de sus hijos en la escuela, y esto es un asunto distinto. Con todo estaba más sereno. Ayer sus hermanas propias Masi, de Mashutak, y Shiwiach esposa de Nantip, y otras mujeres le reprocharon en público, acusándole de incesto con su hija adoptiva. Me reveló que Masí soltera se metió con Piniantsa yerno del mayor Shírap de arriba, siendo su sobrino. Chumpi reveló que tenía argumentos para delatar a Chumpi de Saasantsa, que había sido encargado por Pitiur y Kuji de Chintu, de matar a de Ramu de aquí, cuando hubo el problema que anoté arriba. Pinchu en esa ocasión a pesar de ser su hijo amenazó matarle, vemos cuan fácil es hablar y amenazar. Esta mañana después que dejé tranquilo a Chumpí orando y cantando los énent, los hombres bien de mañana vinieron y fueron a la casa de Chumpi, arreglaron así al menos el problema de ayer, y así quedaron todos tranquilos. Por la radio fonía, supimos que las Hermanas mañana subirán en deslizador y así los jóvenes saldrán todos para Uwijint. Aun no supe si vendrá la superiora Hermana Socorro. El maestro Yampís Namuk ya bajó en peque-peque a S. Lorenzo acompañado por Chumpíu hermano de Tarir y Mashútak, que recién regresó definitivamente desde

Yayash nunka, mientras sus hijos 4 menores ya están aquí y una mujer. Pude escribir una carta larga a José Ramírez, director de la USE de S. Lorenzo, recién nombrado otra vez en este cargo.

◊ Uwijint. 7/V/95

Estoy aquí desde ayer, cuando llegamos casi de noche con muchos otros, después de terminar la asamblea XI, casi al final del 6º día, muy larga, la más larga, difícil, pero también con mucha unidad de la etnia, y fuerte reforzamiento de su identidad específica. Lograron con dificultad elegir el nuevo "saakratin" o "saásumau" (presidente): Taísh, maestro de Kuyuntsa, Samiruk de aquí: "atutkauri" o "pátatkauri" (vicepresidente), los 2 "yaintri o útsauri" o "chichamtin" (consejeros). Yaúr de Wisúm y Nanchíram de Puránchim; el Kuikian ukú (tesorero): Péas de Wisúm, con su secretario de Wisúm: Pinantsa, que es carpintero; el nekáprintri de salud (asesor): Tseremp de Wisúm que trabaja en Yayákim entsa de Chuwíntar; Mashna Mateo de Wisúm, es nekaprintri (asesor) de las escuelas, "uchíjiu" Masha es también secretario de la Asociación supervisor visitante; un aákmintri (secretario) del presidente: Mashínkash de Kuyuntsa, y otro de Samíruk: Paati de Uwijint, además Pitiur de Panintsa volvió a ser elegido acompañante de Mashna en la visita a las escuelas.

Si escribiera todo lo que sucedió en estos 6 días de la asamblea llevaría un cuaderno abundantemente. Durante la asamblea llegaron por fin las Hermanas: con su superiora Socorro y Magdalena la consejera, luego 2 hermanas nuevas: Margarita (ya le dicen "Marite" en achuar) y Rubiela, la 1º es superiora y directora del colegio, y esto fue un gran acierto. Volvieron Nakaim por el 5º año, y Anchumir para el 2º.

Hablé largo esta mañana domingo con Socorro, y espera que la Comunidad de las Hermanas sea muy unida en este año. En la asamblea pasaron 2 días para los informes de los dirigentes y cada comunidad, de las 20 comunidades afiliadas a "Achuariti Irun-

tramú" llegaron 18, faltó Aaím entsa y Pankintsa. Las Hermanas llegaron el 2º día, recién llegado Jiúkam Lucas Irar Miik, el presidente de Orach (preciosa su participación) por la gran unidad de los dos grupos organizados achuar. Muy nerviosa Nukaimp, un poco nos llenó la cabeza, y dijo que exigían los de la USE de S. Lorenzo, aumentar los alumnos de 4º y 5º curso o cerrar el colegio, o permitir la entrada en ellos, de los casados antes estudiantes. Empezó a llover duro, y esto hizo difícil el diálogo. Los Achuar a pesar de no permitir al año pasado a los casados el seguir estudiando, empezaron a sentirse obligados a permitir algo. Hubo una gran dolorosa confusión por la lluvia, la lengua, etc. A un cierto momento la Hermana nueva Marit me dijo, en la lluvia, que la presión de la USE era para el próximo año, ya que en este año, todo estaba arreglado. Pitiúr y Mashínkash escucharon y entonces lograron parar todo diciendo: solo permitiremos a los casados poder frecuentar el 5º curso y nada más (son 4 alumnos).

En la 3ª noche, antes de las elecciones, a la 1 de la madrugada hubo un temblor violentísimo y muy largo. Yo y luego me dijo lo mismo Sunkáa, estábamos soñando que se elegía la directiva y fue una señal positiva, de una directiva fuerte y decidida para los tiempos actuales. Otro grave problema surgido fue la llegada del maestro inmoral Julián Chanchiari ahuaruna, según lo escrito arriba (los 2 alumnos de Pankintsa con un hijo de él en Pankintsa). Taísh recién elegido se puso de acuerdo apenas lo supo, cuando eran las 5,30 p.m. con Jiúkam de Orach. Me avisaron que iban a obligarle a quedarse de noche, para verse en la asamblea. Le dije a Taísh de avisarle enseguida al interesado, evitando que tratara huir (tiene denuncia legal, antes el juez en S. Lorenzo). Taísh llegó al anochecer, a la casa de Segundo Rengifo (mestizo) y lo encontró que ya estaba huyendo de noche, para evitar ser parado por los dirigentes. La mañana siguiente estábamos apenas salidos de la celebración del "úmpak", en mi casa hablando con Taísh y otros, como a las 6 a.m. apenas claro, corrió un grito "Julián Chanchari" se escapa hacia Uwijint. Corrió el Taísh detrás de él, y unos 2 más. Taísh lle-

gó primero y le dijo de entrar en la asamblea. Llegó diciendo que supo que su esposa Alicia estaba enferma en Wampints, resultó después que su esposa wampís, no había llegado a Wampints y había regresado desde Washintsa por su aborto, a S. Lorenzo, pero estaba bien, y pidió 3 meses de licencia. Era una excusa. Como insistía Taísh que es un hombronazo, le puso una mano deteniéndole por la espalda, y Julián tuvo que aceptar y entrar en la asamblea con vergüenza. Le hicieron juicio. Mashínkash con intervención de Tsere, que el año antepasado estaba en S. Lorenzo, y sabía todo del problema suyo y de Lorenzo Taísh. Julián Chanchari empezó a hablar en 3 lenguas: ahuaruna, achuar y castellano mezclado todo: destacamanwiti (destacar) cumpriajatsjai (cumplir) pertenejajai (pertenecer), etc. Algo increíble para un maestro bilingüe. Lo volvieron atrás inmediatamente, con un bote de un regatón, que estaba bajando a S. Lorenzo. En la USE arreglaron su problema, una sub sede de la USE está en el alto Pastaza en Loboyacu, desde el presente año.

Otro joven ahuaruna enviado desde S. Lorenzo como auxiliar del director Yampís de Kuyuntsa, Taísh, de acuerdo con Jiúkam Lucas, lo devolvieron también. Está esperando a Taísh o a Tsere en Kuyuntsa para regresar. Taísh hace 1 mes bajó a S. Lorenzo y a Pepe Ramírez, director de la USE, le dijo y repitió que no enviara maestros no Achuar, ya que varios Achuar terminaron el 5º curso. Las nuevas leyes de la escuela bilingüe son estupendas, y una buena parte de las leí en achuar. Un momento siempre emocionante es la entrega de 8 lanzas de 8 dirigentes a 8 nuevos dirigentes: juunt naámprau o chichamtin, luego el enémamu final a las 2 p.m. de ayer. Éramos 10 hombres para eso, siempre con gran atención de los presentes. Taísh quedó hasta medio día de hoy con los juunt naamprau y ya está viniendo para acá.

◊ Kuyuntsa. 12/V/95

Sigo tratando de recordar algunos detalles del término de la asamblea. Tsere trató regresar por río con Wmpíu a Tséremp, pero dur-

mió una noche más en Wisúm, y al día siguiente, regresó solo con Mashútak hacia aquí, durmiendo en Chintu. Yo la misma tarde, como a las 2,30 p. m. o las 3, después del "enémamu", tuve que correr, y alcancé en el camino hacia Uwijint el presidente Mashínkash, y esposa, y a Péas y esposa, también de Panintsa. Llegamos muy tarde, y otra vez subimos la loma de Uwijint que ya iba a oscurecer. Estaban las 4 Hermanas, y las 2 superioras: Socorro y Magdalena. Socorro quiso sacar película en la S. Misa, del día siguiente: domingo. Algunos participaron a la eucaristía, los nuevos cristianos de Panintsa. Luego el lunes hubo reunión de la comunidad con el presidente Taísh, el vicepresidente: Samíruk, y las 6 Hermanas. Otra vez se debatió si el permiso de terminar el 5º curso con esposa, era solo para este año o para siempre. Chaju Uwijint y Mitiap de Churús y yo éramos contrarios a permitir jóvenes casados en el colegio, pero el ex presidente Mashínkash, y Samíruk (este en la asamblea del año pasado era favorable que los casados estudiaran), permitieron entonces que quedara en el reglamento del colegio que los casados podían frecuentar solo el 5º curso, y la esposa debía venir a Wisúm, acompañando a su esposo.

Fiesta inculturada

Fue luego muy positiva la intervención de la nueva hermana Marit, ella exigió que se cumpliera el reglamento de enseñar cada año la artesanía achuar, así como lo hizo el finado Jíukam de aquí por 2 meses, durante 2 años. El nuevo candidato es Pítiur hermano de Chintu que acaba de pasar con su esposa Jesús achuar: Natish a Chintu hacer 2 días. La organización le dará 200 soles mensuales (2 meses solamente): unos 93 dólares. Luego la hermana Marit pidió (como se hizo en el colegio Achuar Warush, el 1º año) a 2 juunt, mayores que enseñaron la cultura tradicional, costumbres, cantos, mitos, etc. Y los jóvenes deberían escribirlo en las dos lenguas: achuar y castellano.Se acobardaron los mayores, cuando oyeron que debían escribir y solo Titía, papá del etserin Puanch,

aceptó cuando estuviera en Uwijint, ya que su esposa Sapar es tísica y debe volver a Yayákim entsa de Chuwintar para seguir la curación. Aceptó el juunt Purtar de Puránchin, que viene a veces a ver a su hijo, pero los de Uwijint se acobardaron. Recodé las nuevas leyes de educación de la escuela indígena de Loreto, en Iquitos, del año 1990 y 1992, muy favorables al respecto y crecimiento de los valores culturales.

Terminó la reunión y pude hablar largo con la Hermana Socorro (le dicen Sukuut) que regresó con la consejera Magdalena, el día siguiente. Aun los jóvenes del colegio Achuar Wárash no empiezan totalmente el año escolar. La USE de S. Lorenzo en este momento quiere cerrar el colegio, diciendo que los 2 últimos cursos tiene pocos alumnos, pero el problema debería ser resuelto el año próximo y la etnia debería batirse contra esta injusticia de los "mestizos", que culturalmente, descendientes directos de indígenas, por complejos culturales rechazan normalmente los indígenas; luego no toman en cuenta la zona lejana y limítrofe con el Ecuador, y las nuevas leyes para las escuelas y colegios indígenas. Supe que Yampís Namuk el profesor de aquí (que después del curso vacacional en la Normal de S. Lorenzo) se vino sin arreglar su problema de ser el director de la escuela de aquí S. Lorenzo.

El director de las escuelas rompe mi carta

El director de la USE, bien conocido: Pepe Ramírez, al leer mi carta delante de Yampís, dijo al final: el Padre Yankuam me sigue molestando y rompió la carta echándola a la papelera. Le recordaba en la carta, la nueva legislación de educación indígena, y que habrá alumnos achuar que terminaron la secundaria, antes de echar mano a maestros no achuar. Esto le fastidió, también por la crítica que Mantu lo enviaba de nuevo a Churús, y Lucho Najam-

tai a Katira. Gracias a Dios, los 2 no irán, sino Mantu enseñará en su tierra, en Panintsa, y Lucho Najamtai, Wampís, sale definitivamente de la zona achuar.

Después de 3 noches en Uwijint, regresé a Chintu con Taísh y Mashúnkash de aquí, de Chintu, por los muchos árboles caídos, desviamos por el Patásar del alto Achúntsa o Manchari, pero el camino se nos prolongó más de una hora. Estupendo el camino recién limpiado entre Chintu y Patásar. Si no lo dije antes: 7 comunidades sembraron arboles de madera y palmeras para los techos, en el mes de marzo, como nosotros y Sanchiik. Es un gran logro, ya que las demás comunidades se dan cuenta que es factible, y es una gran ventaja a pesar que en su tradición no se hacía. Nos llegó aquí la nueva batería y ojalá nos funcione si bien. Es la clase que nos falló, marca: Delco. Olvidé decir que una de las artimañas de la USE de S. Lorenzo, según la nueva Hermana y directora de Uwijint Marit es la siguiente, el colegio Achuar Warush de Uwijint es solo sección o anexo del colegio Jesús Nazareno de S. Lorenzo, que pertenece al Vicariato apostólico, por eso no debería haber el problema del número de alumnos, que ya están en los 50 o más. Pero los de la USE, lo consideraron un colegio autónomo con todas las obligaciones del Ministerio de educación. Esta es la gran contradicción de la USE. El Pepe Ramírez dijo a la Hermana Marit (es Margarita) que la USE ya hizo demasiados favores a la Iglesia. Decía la hermana Marit en la asamblea, con intérprete siempre: Nosotros sí queremos llegar a ser un colegio indígena independiente, pero no podemos, ni nos conviene hacerlo de golpe, sino por etapas, para ir poco a poco superando los escollos que se presentan. Al regreso de Uwijint, hablé mucho en el camino con Taísh, sáakratin, el nuevo presidente y su secretario Mashínkash de aquí. Taísh confesó que quedó aturdido por el cargo de gran responsabilidad, ya que deberán ellos administrar el fondo achuar de la Providencia.

Algo doloroso fue (yo estaba en la fonía en ese momento, y no supe) al saber de ellos, que Mashna que hizo de secretario al vie-

jo tesorero: Sanchim Maúrash, informó la asamblea en Wisúm, que varios Achuar debían al tesorero más de 2000 soles (unos 950 dólares), por préstams no devueltos, especialmente maestros. Mashna también está debiendo y por eso no leyó los nombres de los que deben, apenas quedaron 230 soles en caja y unas 20 gallinas. El dinero líquido lo pidió Taísh, que deberá irse el 25/5p venidero a Loboyacu (alto Pastaza) en donde por 1º vez, esta una sección de la USE de S. Lorenzo. Luego a Ullpayacu, S. Lorenzo y Yurimaguas acompañado por el secretario Mashna. Esto es costoso y largo. El misionero voluntario laico Juan Antonio español, es el encargado de ayudar la etnia en la administración de su fondo. En este momento los gastos inmediatos serán: la fonía para Yayakim etnsa; motosierra para hacer tablas el tarásham-carpintero, Pinantsa en Wisúm, 100 soles pedidos por las Hermanas de Uwijint, para el colegio, la compra de una congeladora para las vacunas en Yayákim entsa, las compras para las viudas y huérfanos, los 100 soles y algo más, para comprar para los 2 pequeños almacenes "napúrak" de Nayump entsa y Saach, tal vez empezar la compra de ovejas y ganados pequeños para las comunidades, que tienen el pasto: Kuyuntsa, Wisúm, Yankutich y Panintsa. Lástima que las ultimas 3, solo tienen el pasto del Ecuador saak, gramalote y elefante, no la hierba grama que usan en el Perú para animales sueltos.

Y sabemos que el sistema del Ecuador es de gran destrucción de la selva, por el ganado que hay que amarrar, y cambiar mañana y tarde. Veo que Taísh viene decidido a trabajar en su responsabilidad. Que el Señor lo ilumine, conserve y fortalezca. Mañana domingo, gran reunión para que los juunt informen sobre la asamblea última. El lunes empezaré por varios días la corrección del diccionario achuar: Achuar ujákratmau con mi hermano mayor y maestro: el ciego Péas Kantash Ishtiku. Quiera el Señor que lo pueda iniciar a fondo, corrigiendo y empleando mí manuscrito, además pediré que me dejen en el peque-peque viejo a Sanchiik,

por río, comprando gasolina en el Pastaza, donde se pueda. Taísh usará con Mashna el peque-peque nuevo hasta S. Lorenzo, y luego con pasaje en lancha irán a Yurimagua, para ahorrar plata.

Entrego el dinero que me envían

En estos días agradezco a Jesús y María el don de la gran libertad que me ha conseguido, como don suyo muy especial, de entregar el dinero que el Señor nos envía, tocando el corazón creyente de hermanos y hermanas nuestros lejanos, al pueblo achuar. Creo que había llegado ese momento, a pesar de los riesgos que hoy en ese medio que tiene facetas buenas de amor y servicio, pero también de ambición, codicia y dominio. El ejemplo de Jesús que encarga el dinero de la comunidad apostólica a un apóstol (¡qué apóstol ¡), ha sido fundamental. Sí, es verdad, la verdad de Jesús nos haces libres, y la pobreza tiene otro valor en la sencillez, a veces en la necesidad del pobre, pero esto da una alegría inefable.

Por otro lado el pueblo achuar debía y debe probar e administrar lo que el Señor le concedió, y solo así madurará la honestidad, participación, comunión, y en el servicio, ojala en el amor cristiano. Me decía (Juan) Tsre que algunos, creo misioneros, pero no me reveló justamente los nombres, me decían que era paternalista. Tuviera yo, una gota de la paternidad amorosa del Padre de Jesús, y maestro. Pienso que la iglesia toda, debe dejar el manejo de lo humano a los laicos, tratando de iluminar en la fe, oración y asesoramiento el uso del dinero para servicios de la etnia, especialmente es sus miembros más emarginados y pobres. Solo así, creo, su testimonio de pobreza será creíble. No tenemos que ir demasiado lejos, ya que el ejemplo de Jesús, María y José de Nazaret, son claros delante de nuestros ojos, cada momento.

◊ Kuyuntsa. 15/V/95

Ayer domingo hubo celebración de eucaristía muy temprano para permitir a los "juunt" de la asamblea última XI de Wisúm, informar a los de aquí. Ya regresó antes de ayer el maestro Yampís Namuk con su esposa que trajo de Nayump entsa con 2 muchachos. Estamos un poco enfriados con Yampís Namuk, sabiendo que el año pasado tuvo un sueldo alto como director de la escuela (y sigue de director), se compró una o dos radio-grabadora, un peque-peque para su familia del papá Namuk, pero a pesar de eso, debe todavía 50 soles a la organización en Wisúm, desde hace 2 años, y ahora para bajar a S. Lorenzo, y arreglar lo que no hizo en las vacaciones en el curso de la Normal en S. Lorenzo, llevó 36 soles de los muchachos alumnos, y gastó 1 lata de gasolina (5 galones o más), que era de los enfermos. Yampís va diciendo que dará clase por este año, y luego no quiere seguir en la enseñanza, y volver a su casa, o enseñar al norte. Ayer en la reunión no se atrevieron a decirle nada, ya que tiene un carácter decidido, y no acepta fácilmente observaciones. Entonces los Achuar esperan que yo como ministro cristiano, por haberlo bautizado, le critique y corrija, cosa que ya quería hacer. Desde las 8,15 a.m. tuvimos reunión hasta las 2 p.m. Como siempre yo aguanto y trato completar los informes de los "juunt naamprau" (dirigentes). Tsere estuvo y no estuvo, como hizo todo el tiempo en Wisúm, y los Achuar le toman el pelo, ya que no aguanta como los niños. De noche estaba nervioso, y como siempre en esos casos, me recrimina algo y esto es propio de las personas que no entran a fondo en una cultura por no vivir estables, y de no aceptarla muchas veces.

Yo tengo carácter fuerte, (yo que de niño era el más suave de mis 3 hermanos mayores, según el testimonio de mis padres, y de la mujer que ayudaba a mi madre, que tenía 6 hijos) y esto me lo curtió la vida dura entre un pueblo guerrero como este, conflictivo, de grandes valores, y algunos grandes defectos. Entonces me cuesta a veces aceptar las calumnias, quejas, fastidios de los Achuar. Con

la experiencia del año pasado trato callarme. Al final el problema era suyo. Él debe ir a Loloyacu, el 26 del presente, con Taísh y el secretario Mashna, para su permuta con Mashna. Tsere tuvo el memorándum, para enseñar como auxiliar o maestro de aula en Uwijint (error del año pasado, de la religiosa que le ayudaba en S. Lorenzo). Mashna debería enseñar aquí, como auxiliar, pero aún no sale su memorándum. Hasta el momento es pagado por la organización como auxiliar en Uwijint y Tsere tácitamente trabaja aquí. Por eso Tsere al regresar de Loloyacu, quiere ser trasladado rápidamente de la boca del Manchari, hasta aquí, y no subir a remo, quemándose al sol, o con lluvia. Adujo que en el último viaje de S. Lorenzo aquí, sufrió dolores en el cuerpo, etc. Es decir el problema es de él. Le dije que habiendo 2 peque-peques, mientras Taísh y Mashna seguían de largo en la boca del Manchari, hacia S. Lorenzo, el otro peque-peque le subiría a él. Yo esperaría este regreso para ir por río a Sanchiik. Taísh le había dicho que no podía subirle al regresar de Loloyacu, hasta aquí. Se tranquilizó Tsere y yo hablé con Taísh y aceptó. Tsere no tiene dinero ni yo, para ese viaje en favor de la escuela de aquí, y vendiendo plátano podrían en el Pastaza a conseguir la gasolina y el aceite. Estoy por fin reiniciando la corrección del diccionario, para pasarlo luego a máquina, ya que Péas el ciego aquí está hasta la tarde, y mañana trataré de ir a su casa, aunque fuera a dormir.

◊ Kuyuntsa. 16/V/95

Solo ayer por fin pude iniciar la corrección del manuscrito del diccionario achuar (Achuar ujákratmau) empezando en Wichim en 1971 septiembre. Péas Kantash, el anciano ciego vino aquí, y en mi casa inicié la corrección de la letra "a". Hoy fui su casa, al otro lado del río y trabajamos casi 4 horas. Es admirable la constancia de Péas, que siendo ciego estaba haciendo una pequeña amaca, para niño, con la fibra "kumai" (champira en sos), y quiso dejar su trabajo para no distraerse, y ocuparse solo de contestar a mis términos y preguntas.

Ayer a las 2,30 p.m. tuve que interrumpir el trabajo, y bajé por la trocha en esta orilla del Manchari hasta el pasto para los futuros ganados. Todas las autoridades estaban presentes, también el vice juunt, Timiás Chau, que sustituyó desde el domingo antes de ayer, o Taísh Kuji, presidente de la organización. Fui a pedir que por turno se preocuparan de dar un desayuno y un almuerzo a Tsere, ya que a veces iba a la escuela solo con masato y tomando banano maduro mecido tsamáu (lor. chapo). Tsere se quejó que no tenía fuerzas para aguantar, Taísh Kuji me ayudó y pidió alguien que se preocupara por Tsere; pero Chuwim y Kuji nuestros vecinos, que siempre tratan darnos algo, cuando tienen, lo tomaron a mal y empezaron a decir en voz alta: "no lo vamos a atender" parece que querían como jugar, pero sí pensaron que se quería decirles que no hacían nada para alimentarle al Tsere. Los demás quedaron mal, y las mujeres presentes, mientras tomábamos el masato, al final del trabajo. Tsere lo supo en la wayús, en casa de Nantip y Mantu, y antes del rezo de los Laudes, como acostumbramos, me dijo que me agradecía haber tratado de ayudarle, pero prefería quedarse como siempre hicimos aquí, según mi enseñanza, es decir de vivir dependiendo de los Achuar y de su bondad, mientras en casa nuestra tratábamos de ayudarnos con algo.

◊ Kuyuntsa. 17/V/95

Ayer por la tarde llegó Entsakua Paati de Pankintsa, con la esposa Wana. Entró a la casa Tarir y Taish.

Nos trajo detalles sobre los 2 finados que dije arriba: Antonio Pizango Luna (Quecha, que le decían Urúshap, originario del Huallaga), en 1941, vivía debajo de Yurimaguas y tenía unos 17-18 años y la joven esposa de Máina de Yasar.

¿Por qué tantas muertes?

Esta mañana Entsakua (originario del Saach' del Chankuap', arriba de Washíntsa), entró a mi casa. Me dijo que antes de ayer, lunes, se reunieron todas los de Pankintsa: 2 años se le murieron Múkuink Jorge por culebra, Taasham por intoxicación de medicinas y el etsérin, como dije Sumpinanch' (los 3 el año pasado y ahora 2 finados a las 2-4 días uno de otro hace ni una semana).

Yasar, el etsérin 1°, que dejó al ministerio por casar una segunda mujer, durante el sarampión de hace 2 años, estuvo comentando, sobre la muerte de tantos y la conveniencia, por la muerte de su esposa de llamar al curandero mestizo Federico, yerno de Penká de Saach', para saber quién causa todas esas muertes o la causa material. Ya sabemos que esto quiere decir pagar al curandero llamado, el cual, siendo siempre nigromante, llamará el alma del finado y ella le dirá quién le causó la muerte.

En el pasado esto era siempre causa de la eliminación del curandero acusado. Entsakua me dijo que él (es Yus Shiwiar, evangélico) no apoyó nada en eso. Sin embargo el mismo discutible juunt de la comunidad, Saké Yankur dijo: yo sé que esto es un camino que nos llevará a enfrentamientos, conflictos y matanzas. Las otras veces (matanza causada por su apoyo, del mago curandero Nukas de Mamús) Yánkuam me dijo que la muerte era causada por la desobediencia a Dios Creador y a su hijo Jesús, hoy, por el pecado nuestro, que era mejor perdonar y vivir en la paz y reconciliarnos. Entonces Saké no apoyó a Yasar (el etsérin). Sin embargo, otros apoyaron, para saber la causa de tantas muertes y Tirats fue enviado a la casa de su hermano Penká para traer el shamán Federico.

Tirats aún no llega de Pankintsa para ir a Saach', etc.

Entsakua entonces me invitó a ir a Pankintsa para orientar con la Palabra y reunir la Comunidad, para que se dejen los deseos de venganza, etc.

Acepté e iré el sábado 20 p.

Acabo de hablar al otro lado del río, en casa de Peas (seguimos corrigiendo el diccionario: ujákratmau achuar) con su yerno Sunkaá y aceptó acompañarme. Su presencia es precisa, por su fe cristiana, convencida y el conocimiento de la tradición achuar. Le costó aceptar en verdad, ya que acaba de participar a la Asamblea de Wisum. Más tarde, pensamos que Mashútak con Mashínkash, secretario de la comunidad, podría ir a Pankintsa para leerle el informe de la Asamblea última de Wisum. Pankintsa no participó a la Asamblea y no saben nada de ella.

◊ Kuyuntsa. 22/V/95

Fui antes de ayer, sábado a Pankintsa, con Sunkaá, invitados por Sunkaá, invitados por Entsakua a dar la Palabra del Señor, después del recién fallecimiento del Quechua Antonio Pizango y Maina, esposa de Yasar, como anoté arriba y por los posibles problemas, por invitar los de Pakintsa a Shamán ribereño Federico, yerno de Penkaá de Saách'.

La noche anterior, ya completamente oscuro y con un poco de lluvia, sin luna, estábamos orando el S. Rosario, con Tsere. Cuando gritaron cerca de la casa de Chuwim y Kuji, nuestros vecinos avisando que Calixto Sarís Istin (dicho Sharpa), hidrópico, había desmayado y talvez ya muerto. Corrimos los dos. Mucha gente ya estaba en la casa del suegro. Ramu. Respiraba apenas, en estado casi de coma. Oramos.

Lo bauticé, si bien después supe del etsérin Pape Titiá, que ya lo había bautizado, pero no me dijo y no lo anoté en el libro del Bautismos, cuando ya no estaba aquí.

Regresamos. En la wayús me levanté como todos los días a las 3 y oí el canto del lloro achuar desde la casa de Ramu, como señal de la muerte del enfermo.

En la casa de Táish y Tarir me informaron, que en la noche, se había despertado y pidió algo de beber. No recordaba nada del bautismo. Pero, después de tomar algo, se echó diciendo que se sentía morir y entró en agonía. Olvidé decir, que cuando nos llamaron la noche anterior, antes de caer en coma, había vomitado mucha sangre. Oramos en el "Marí ujajmamu", por el finado y al amanecer fuimos a la casa de Ramu, para las exequias, debiendo ir enseguida a Pankintsa con Sunkáa.

Salí como una hora después. El camino bueno en la zona de Kuyuntsa, pero muy malo en la zona de Pankintsa, como dije antes, por los muchos árboles tumbados por un ventarrón.

Llegamos hacia las 3 pm.

De nuevo los narcos

En la casa de Jiukam, que aún no regresaba de la cacería, Sumáik su esposa y Máina, criada como hija, siendo hija de su hermana, nos dijeron que en la noche llegaron con deslizador otra vez los narcos. Eran 6. Entraron en la casa de Sake, ausente él, estando en otra casa.

Volvió sake y le ayudó como intérprete Marcos, hermano de Yasar, que casó una hermana de Impi en Chuwíntar y estaba acompañado a su mamá Puwar, por el duelo de su esposo Antonio Pizango.

Saké se dio cuenta que el grupo anterior que ofreció el trabajo del cacao (Kawárunch'), pero pidiendo siempre de ir a Sekán, como vimos, no fue a la Asamblea de Wisum, para ser conocidos y ver si era posible el trabajo del cacao. Los señores empezaron a decir que el día siguiente querían ser conducidos al Sekán.

Entre ellos estaba Maí Muriati, de la otra vez y cuando fueron acompañándole el Tirats y Martín Tayujint, estando yo en Mamús y cuando vino ese señor colombiano. Entonces Saké explotó

y le dijo que no fueron a la Asamblea y ya estaba cansado de sus engaños y de la presión que la etnia achuar le hacía, con y sin más. Les permitió, pasar la noche, en la casa cercana de Jukam, ausente con su familia, entraron en la casa, que está cerca del río, pero en plena noche desaparecieron navegando río abajo para regresar al Pastaza.

Saké les había dicho que yo iba allegar al día siguiente, sábado y que conmigo les reprocharía con firmeza.

Es una lástima que Saké me nombre a mí, pero sabemos que Saké es una persona inteligente y no sincera muchas veces y compromete a otros. La mayoría de los Achuar en problema con la gente, no de la etnia, nunca me nombra y afirman que como Achuar se oponen a la entrada de desconocidos y falsos ofertantes de riquezas, sin nombrarme a mí.

En Pankintsa el grupo respondió bien. Dimos 4 veces la Palabra, mañana y tarde. El día de ayer domingo, tratamos sobre la Resurrección final y la resurrección de Lázaro para ayudarles en el problema grave de los recién fallecidos. Muy triste estaba Yasar y su Mamá Puwar. Espero que la Palabra del Señor los haya iluminado y consolado. Después de la Eucaristía, fuimos todos a las 2 tumbas, en la casa abonanda de Antonio Pizango (Urushap), que está en mal estado, techo de calamina desbaratada (dejada por los petróleos). Les bendije. Es lindo como cantan todos los niños y adultos de Pankintsa, comunidad que siempre fue tan difícil, con el fracaso del etsérin Yasar (que al casar a la 2ª mujer, fue alejado del ministerio por la comunidad) y sin embargo a pesar de estar escuchando pocas veces la Palabra (la muerte improvisa del 2° etsérin Sumpinanch', en diciembre pasado, cuando recién había empezado a dar la Palabra), hecho tan doloroso y ahora el nuevo candidato etsérin: Tsamarín, yerno de Tirats, a pesar de todo eso, cantan y escuchan. Luego, ayer por la mañana nos reunimos en la casa vieja de reunión y tocamos con el Sunkaá, lo del curandero y en esto Sunkaá siempre ayudó muy bien, como en el úmpak.

Dijeron que, si el curandero ribereño Federico vendrá y acusará a otro curandero de brujear a los de Pankintsa, no creerán así no más a su Palabra, sino que a lo máximo corregirían al curandero acusado de brujo. Los textos del A. T. sobre la magia, el curanderismo, la nigromancia y la adivinación, son muy claros y los tenemos traducidos al achuar.

Volvimos contentos con Sunkaá por haber sido invitados a dar la Palabra en Pankintsa y haber ido solo por eso, a pesar de nuestras ocupaciones.

Espero que esta semilla echada, el Señor con su Espíritu la haga crecer hasta dar fruto.

Aquí encuentro muy preocupado a Tsere, ya que el muchacho Antunish, hijo de Chumpi, de unos 17 años, está casi seguramente metido con su sobrina: Sukúnt, hija de Ramu y de Ishpink. Antunish se disgustó con su papá Chumpi, esta mañana con su hermano menor Rumpik (antes era Wanik), en vez de entrar a la escuela, se fue de cacería y desapareció todo el día.

Veremos, me dan una mala noticia. Tarir y Junanch', acaban de regresar de Purán, en el Chankuap y dicen que la Compañía de Petróleo va a entrar a nuestra zona: en el Manchari, aquí abajo, muy cerca, en la boca del Sanchík, en el Chánkuap, en el Sekán, más allá de Pakintsa. Espero que la noticia no sea segura. Será una gran prueba para la etnia, su Organización, las comunidades y el medio ambiente.

◊ Kuyuntsa. 25/V/95

Ayer celebramos en el corazón el día de María Auxiliadora y Misionera, ya que como salesiano misionero no puedo separar el auxilio de María de su intercesión par las Iglesias Indígenas, los Pueblos no cristianos.

Maikua no está muy bien. En estos días quiso trabajar un poco y le afectó. Tiene un mal de cabeza muy fuerte. Hay que tener presente que sigue la curación de la tuberculosis (creo el 6to mes, el último) y además tiene leismaniasis en la nariz y estás son dos enfermedades graves.

De la leismaniasis iniciará el mes de curación, terminada la curación de la TBC.

Hoy nació un niño a Yátris, 1ª esposa de Taish y ayer nació un niño a la esposa de Petsajint, hermano de Maikua. Tuvimos de Panintsa la triste noticia de la muerte de la esposa, muy buena y es una pena inmensa. En la casa de Churuích, promotor de salud, se da la Palabra ya que el úmpak se pudrió ya hace varios años (creo 3).

Sigo preparándome para el próximo viaje mío por río a Sanchiik, el próximo lunes, 29/5, después del domingo de la Ascensión.

No pude seguir la corrección del diccionario achuar: "achuar ujákratmau". Corregimos la semana pasada en 4 días no completos, solo la letra "a".

◊ Kuyuntsa. 28/V/89 - Ascensión

La celebramos con toda la solemnidad. Como siempre en los Días grandes del Señor, las mujeres empiezan con el "ujajmamu", afuera delante del úmpak. La Palabra muy abundante, tanto en los mitos tradicionales como en la Escritura. Es un día verdaderamente hermoso, ya que Jesús con su cuerpo resucitado nos abrió la puerta del cielo.

Terminado el rito, hubo reunión como más de 3 horas, ya que Táish quiso despedirse antes de su largo viaje con su secretario que llegó ayer tarde desde Wisum: Mashna. Están llevando todo escrito.

Apenados por mi salida

Pero la comunidad está apenada por mi salida mañana en canoa que nos prestó Maikua, hacia el Pastaza, subiendo luego al Chánkuap y el Sanchiik.

Me da pena a mí también, ya que cargué ya la canoa grande con unos libros y alguna cosita más. Tsere está callado y el pobre no me dice nada. No me dejan escribir. Paciencia. El Señor nos ama y nos conoce.

Ya es muy tarde y ellos quieren hacer un poco de danza achuar, como me dijo Sunkáa: "estoy apenado por tu ida y por eso queremos hacer eso". Sin embargo ya se hace noche y muchos se han ido ya. Veremos.

Han llegado ya en la tarde los 3 vacunadores de S. Lorenzo, dos mestizos y Péas de Yankuntich. Este casó una muchacha wampís en S. Lorenzo y botó la hija de Cháyat: Inías, con un hijo. Este salió en la última Asamblea, estando presente el papá de Peas: Kaésar. Peas es técnico sanitario y debía ayudar a Tséremp en Yayakim entsa o en Puranchim. No sé si logrará hacerlo, ya que, en S. Lorenzo, se desligó mucho de los Achuar, como nos decía Tséremp, hace poco tiempo.

◊ Boca del Manchari. 3/VI/95

Salimos en dos canoas grandes desde Kuyuntsa, el 29/5, ya al medio día. Mucha pena en los de Kuyuntsa.

En la canoa de Timiás, vinieron el sáakratin Taísh, con su secretario Mashna Mateo de Wisum, luego le acompañan Yumau y Kasép de Kuyuntsa.

En la otra canoa venimos nosotros con Usuk' y su esposa Nawir y 2 niños y Antris, joven hijo de Yumau que me acompañan hasta Sanchiik.

Ambas canoas cargadas de plátano y masato.

Máikua, que me prestó la canoa, nos prestó un galón de gasolina y Taísh vino solo con otro galón. De esa forma venimos hasta Tunki, solo remando, con fatiga, siendo pesadas las canoas.

La dificultad grande que encontramos fue que no lograron prender nuestro peque-peque.

El día siguiente bajamos siempre al remo. Pero al final del día nos arrearon, amarrando las dos canoas, con el motor nuevo, entregado recién por el alcalde del Pastaza a Kuyuntsa, hasta Uwintsa. El día siguiente el Taish, Mashna, Kasép y Usuk probaron nuestro motor. Esto duró hasta la 1pm., sin resultado. Otras ves nos arrearon hasta el último Achuar Kaísar, en donde dormimos. Nos apenó esta situación. El peque-peque nuestro funcionó siempre muy bien por 8 años. Fue donde Anita Pemadinger a Kuyuntsa. El día siguiente llegamos medio remando y con el motor para ahorrar la poquísima gasolina hasta S. María (son Quechua inka con algunos candoshi) y a la 1ª casa abandonada de Kushiria (son todos Candoshi, unos 300). La familia Tuesta se retiró toda de S. María, después de las matanzas, antes por Alberto (Candoshi) de Venancio, uno de los Tuesta y el año pasado por un inka tomado, de la esposa de Ricardo Tuesta y su hijo de 13 años, como avisé arriba. Encontramos a Hanover, maestro en S. María. Habló en favor de la cría de conejos y ovejas (cosa que los Achuar no quieren y quieren solo ganado, etc.). no nos faltó comida hasta ahora. Ayer pasamos Kushiria, (Setuch), quiere decir en achuar la hoja winchú, parecida a la hoja de plátano, asimismo Kúshira, siempre en el quecha loretana es: "waráamu" gozos, felicidad.

Cuatro meses y medio de clases

Empleamos así 5 días completos, para llegar hasta aquí, en lugar de 1-2 días, con combustible. Acaba de pasar una chata y no tuvie-

ron gasolina. Taish está subiendo por unas 2 horas o 3 el Pastaza, hasta Loboyam, en donde está la sección de la Use de S. Lorenzo (Educación), para entregar las matrículas de 9 escuelas y evitar que los maestros se muevan otra vez, recién llegados después de las Elecciones Políticas del 9/4/ u.p. Este año los niños recién empiezan su año escolar y aquí en el Perú fronterizo es un desastre, ya que exigen la entrega de los papeles escolares y los maestros siguen ausentes. Basta ver lo que nos toca sufrir a nosotros para movernos hacia abajo. Me decía Tsere, Juanito, que, para él, el promedio de clases en un año escolar, son 4 ½ meses al año.

Yo recuerdo mis 9 meses al año de escuela, con poquísimos días festivos sin clases.

Aquí parece que solo aprenden los maestros a redactar los papeles escolares. Tanto, aunque los niños no aprendan, poco interesa, parece, con tal que los papeles sean bien hechos.

Cuántas cosas que tengo en el alma que quisiera que la Iglesia denunciara en la ONU. A pesar de todo seguimos todos muy alegres y hacemos nuestra oración mañana y noche, todos los días.

Mucha pena para los de Kuyuntsa, sin salida ni bien les dije que para mí siempre estoy relativamente cerca y deberé volver a menudo para seguir los trabajos lingüísticos con Péas, mi hermano mayor, sobre el diccionario y los textos del N. T. que tengo en Manuscritos.

◊ Boca del Manchari. 4/VI/95 - Pentecostés

Ayer lograron en la tarde hacer funcionar el peque peque, subiendo una media vuelta del Pastaza y bajando, sin que el motor se le apagara.

Esta mañana teníamos la gran esperanza de subir juntos en ambas embarcaciones, ya que el río bajó de nivel y por eso es menos peligroso. Celebramos la S. Misa de mañana, ya que había un poco

de tiempo. Luego cuando trataron de poner en marcha nuestro motor, se les rompió de nuevo lo que el motorista de la pequeña lancha, nos había soldado. Quedamos sin alternativa. Entonces quedamos nosotros: con Usuk, la esposa Nawir y Antris y los otros 4 tuvieron con pena que irse a la Use de Loboyam, para entregar su documentación. Esperamos que una chata nos suba a Andoas, para arreglar el peque-peque.

Y así estamos en las manos del Señor que no nos dejará. Qué diferencia mis viajes a pie. Salgo solo y cuando quiero. Pero debo hacer mi traslado, con todos mis libros. Oh María Santísima no nos dejes

◊ Andoas. 7/VI/95

Me encuentro aquí solo.

Subí ayer desde la boca del Chánkuap-Huasaga, en donde quedó la familia de Usuk', con nuestra embarcación, en una familia quechua. Subimos antes de ayer en una chata grande con remolcador, venida de Iquitos, para la Compañía Oxi. Hubo que pasar la carga toda a la chata y amarrar nuestra canoa vacía a la misma. Quedamos en la boca del Huasaga o Chánkuap, en el antiguo Destacamento peruano de Pardo o Puerto Pardo, hoy abandonado.

La mañana siguiente bajaron desde Loboyam, Taish, Kasép, Yumau y Mashna, después de entregar las matrículas de las 12 escuelas. Hubo incertidumbre sobre qué hacer en favor nuestro, ya que con la chata hubiera podido subir hasta aquí, con el peque peque, para su posible arreglo. Al final, bromeando y con dificultad decidimos enviar al peque peque dañado con Taish S. Lorenzo y yo me quedé con Usúk' y su esposa Nawir y los 2 niños. Kasép trataría arreglar el peque peque y subir de regreso hasta la boca del Chánkuap, con Yumau y su hijo Antris.

Taish seguirá el viaje a Yurimaguas con Mashna y regresaría a la zona con otro medio. Así yo seguiré el viaje y en 3 días debería

subir a Sanchiik. Pasó más tarde un bote nuevo de Beltrán de aquí y subí en seguida para conseguir unos 5 botes de gasolina, 10 botellas de aceite y alguna herramienta para el peque peque. Espero aún llegar a tiempo para el Encuentro de los etsérin del 15p. Dios lo quiera. Si consigo esto en la tarde, mañana saldría a primera hora para el Chánkuap de nuevo.

Beltrán pasando Soplín, me invitó a subir con su deslizador y apenas de noche llegamos a Wakrámu (Huagramora), 300 habitantes, muchos achuar y quechua y alguno mestizo. Dormí en casa de Asunto Pérez, originario de Tarapoto de 62 años y le pude dar la Palabra bien de noche. Me decía: es la 1ª vez en 40 años que un sacerdote duerme en mi casa y nos da la Palabra.

Hablé de los ministros laicos, etc. y les recordé los 2 misterios de la Ascensión Y Pentecostés. De mañana, en una hora de deslizador llegamos aquí a Andoas. Beltrán, originario de Yurimaguas, no me quiso cobrar. Ya mi caja fuerte está casi vacía, pero el Señor no nos deja nunca.

Visité a Ema Condori de Chiclayo, buenísima chica, con una población de prostitución y la animé a tener una pequeña librería cristiana y a suscribirse y animar a otros, a la revista misionera: "Misión sin fronteras".

No está Juan Loja de Seguridad, sino Costa, que no recuerdo bien. Ellos suelen dar algún apoyo en combustible a los Achuar viajeros. Espero lo haga, para que pueda bajar enseguida al Chánkuap.

Me dice Ema Condori que la emergencia por la guerra, fue horrible, sin luz nocturna, por temor a un ataque ecuatoriano. Le dije que por lo menos eso obligó a cerrar las casas de prostitución y no hay mal que para bien no venga.

Estoy en casa de la animadora Asunción, ausente en Lima, por su hijito enfermo. Está Marina, con 3 niños que le cuida la casa y atiende los almuerzos y cenas en la casita de frente, como peque-

ño restaurante. De aquí es cerca Oxi. Encontré por 1ª vez varios Achuar de Tsapantsa o Tituyacu y muchos de Wakrámu. Nos gozamos hablándonos en achuar y así dándoles una buena palabra, entre chiste y chiste.

◊ Andoas. 8/VI/95

Por fin esta mañana pude, con la ayuda de un amigo de Oxi: Juan Salgado, entrevistarme con el jefe de Seguridad (la política de Oxi): Andrés Costa.

No nos conocíamos y ayer parece que evitó hacerme entrar al campamento y me tocó esperar todo el día, intentando varias veces entrevistarme con él. Esta vez, perdió la desconfianza y me dio 5 latas de gasolina (25 galones) y 2 galones de oriente, además me regaló algunas herramientas usadas, pero buenas, preciosas para arreglar el peque-peque: 2 destornilladores, una llave inglesa y una llave de boca. Voy a salir esta tarde con el bote nuevo de Beltrán o saldría en la tarde o mañana con una chata de regreso a Iquitos.

A noche pude celebrar la S. Misa en el pueblo de arriba. Andoas nuevo. Vino un buen grupo de personas. Nadie comulgó. Hay un espacio cerca de la capilla que se quiere usar, para una casita para un misionero itinerante o fijo. Y atrás, frente a Petro Perú, pero lejitos, hay un buen espacio para que se construya un casa para religiosos o religiosas o laicos de Institutos Seculares.

Solo un misionero fijo aquí, en el Pastaza, podría obtener eso. Aquí hay Matrimonios Cristianos, los jóvenes y niños no son bautizados y falta el anuncio del Evangelio. Hay un grupo que sí quiere la Comunidad Cristiana y un mínimo de estructuras externas. Ayer vino Juan Salgado a la S. Misa. Él trabajaba por lo jóvenes y para ayudar en la conversión de las prostitutas. Tuvo alguna pequeña imprudencia, sin mala intención y los jefes de la Oxi la tienen aislado de los 2 pueblos de Andoas y los Jardines.

Aquí todas las mujeres ha sido o son prostitutas

Él obtuvo la casa que hoy se usa como Capilla y fue un regalo de un anciano que se fue y dejó madera para la otra casa del misionero, que está amontonada en la Capilla y se está apolillando. Ayer me acompañó al regreso y me decía que a pesar de estar obstruido en el apostolado (es un laico con familia, si bien hoy vive separado en Lima) trataría de empujar la Comunidad Cristiana a través de la animadora Asunción, cuando regrese la joven Ema Condori y algún otro (hoy un joven: Jaime que logró vivir con una prostituta, sacándola de la prostitución y quiere llegar a formar una familia cristiana).

Según Ema Condori, todas las mujeres de aquí o son prostitutas o han sido, sin excepción, la única es la misma Ema Condori.

Pardo-Boca de Chánkuap-Huasaga. 12/VI/95

Se nos está haciendo eterno este viaje. Después de pasar 1 noche en Andoas, la mañana siguiente, como dije, obtuve el combustible del Sr. Costa de Seguridad.

En la tarde, no pude venir con una chata, ya que el comandante estaba tomados y sin cargar aun el combustible. Me ofreció viajar de nuevo Beltrán Rojas Angulo y así por la tarde salí con sus 2 hijos y tripulantes (el motorista es achuar), hijo del finado Ankuash, hermano de Kurumpián, de Yuu y Tarir de Tunikram. Bajamos el Pastaza y casi de noche nos quedamos en el grupo achuar de Surik (loretano Sevin) en casa de Kunchim, hombre alto y robusto, hermano de Shewa, de unos 60-65 años.

Me recibió muy bien. Lo vi una vez en casa de Manchu de Uwintsa.

Recibió la Palabra mañana y noche.

La comunidad es más adentro, en una laguna, no muy limpia y sin chacras cercanas, por el terreno malo, así me dice Usuk.

Bajamos la mañana siguiente y volví así aquí, a las 3 noches. Acabamos de pasar 3 noches más y aún no asoma Kasép y Yumau, desde S. Lorenzo, para permitirnos subir el Chánkuap.

La serenidad no nos falta, si bien estoy apenado, viendo que me voy a atrasar en el Encuentro de los etsérin del 15/6 por la tarde.

Pienso que si hoy llega Kasép y hoy mismo pudiéramos subir al Chánkuap, llegaría a tiempo para el "Encuentro". Lo dejamos en las manos del Señor. Por cierto mis viajes a pie son totalmente otra cosa.

La falla del peque-peque viejo, nos ha causado esa gran demora. Paciencia, ya que el Señor tiene infinita paciencia con nosotros.

◊ Sanchik. 14/VI/95

Nuestro interminable viaje terminó, después de 18 días.

A las 2.30 pm., llegaron a Pardo Kasép con Yumau y su hijo Antris, de regreso de S. Lorenzo. Trajeron el motor viejo arreglado. Usuk' pidió el peque-peque nuevo y Kasép se lo concedió. Les había dado casi 200 soles y los terminaron todos en S. Lorenzo, para conseguir 4 botes de gasolina, 3 botellas de aceite y el motor arreglado con 70 soles (32-33 dólares).

En realidad quedé con 20 soles en el bolsillo, pero el Señor no nos dejará nunca. Subimos en seguida el Chánkuap, con Usúk, la esposa y los 2 niños y Antris, mientras Kasép y Yumau volvieron en la otra canoa a Kuyuntsa, con el motor viejo, bien arreglado, casi de noche legamos a la 1ª cosa de Anatico, cuya población sabemos que es una mezcla de 7-8 familias achuar, otras tantas candoshi y mestizas-quechua. Subí la loma, siendo ya selva alta y les hablé en castellano a los de la casa. Nos sorprendimos con gusto, al darnos cuenta que eran Achuar. No les vimos la cara, no habiendo lámpara y el fuego estaba debajo del piso levantado de poma (chonta).

Era Kumpanam hijo de Tsanimp, con su yerno achuar: Kumpanam venía de la parte alta de Chánkuap, me parece de Tsekuntsa.

La mañana siguiente pasamos de largo Anatico, sin verlo, estando adentro en una laguna y lo mismo Nueva Alianza, comunidad quechua.

Olvidé decir, que a las 2 horas y media creo, pasamos Bolognesi, una comunidad quechua.

La 1ª comunidad achuar es Antunit (Antonieta), cerca del río. Seguimos y vimos indicado con un letrero, la división territorial entre Puráu (adventistas achuar) y Kasúr entsa (achuar, ya desde Antunit, son todos achuar). Pero el letrero usaba solo el nombre loretano de Puruhua y Betel (de la Biblia, A.T.), en lugar de los nombres achuar, usados en su lengua.

Luego más arriba un letrero: Puerto Galilea. Supimos más arriba que es una nueva comunidad achuar (qué pena, que usen solo nombres hebreos en vez de su identidad).

No encontramos el letrero de Rubintsa (Puerto Rubina), ni de Washintsa, que está adentro en un afluente y sin querer pasamos de largo.

Llegamos como a las 5 pm. y decidimos pernoctar en Tsuwat entsa, una nueva, pequeña comunidad en territorio de Yayash (Uwintsa, le dicen, pero la confundimos con nuestro Uwintsa de Manchari).

Nos trataron bien y escucharon nuestros cantos y la Palabra del Señor, con mucha atención. Nawir, esposa de Usuk', estuvo con fiebre hasta el amanecer y Usuk' preocupado, temiendo fuera paludismo y talvez el falcíparo (iwianch' sunkur: la fiebre maligna loretano).

Seguimos el viaje y por matar Usúk, un mono "chú" con carabinas entramos en la nueva comunidad de Yayash Uwintsa, para cocinar la carne. Entré a donde el joven "natem" Jempets, hijo del famoso

juunt natem Yayash, que conocí 2 veces en 1985-86 creo y me invitó a su casa y me dirigió el "aujmamu" aushaja. Comimos y seguimos el viaje a 2-3 vueltas del Chánkuap, nos metimos por la boca del Sanchiik.

Empezó a costarnos muchísimo el viaje, por el sin número de árboles caídos y los pequeños árboles "Samik", de las orillas que obstaculizan el paso. Fue una penitencia.

Esperamos llegar a la casa de Sharup', pero temimos quedarnos viajando de noche y por eso decidimos dormir en el camino sin hacer la casita, solo echándonos sobre hojas de "chapi" (yarina en loretano).

El día siguiente fue más duro todavía. 2 inmensos árboles menté, nos cerraron el paso. Con el primero logramos hacer pasar la canoa, debajo o detrás de las raíces del inmenso árbol de menos 3-4 m. de diámetro y talvez más. La canoa la hundieron casi completamente y lograron hacer pasar. Volvimos a cargar todo en la canoa. Un trabajo enorme.

Más arriba otros árboles, ya habíamos pasado el puerto de la casa de Kantash'. Otro árbol grande "shimut" nos cerró el paso, en un punto de fuerte correntada, con muchísimos palos amontonados, por las crecientes.

Ahí sí que los dos muchachos sufrieron un mundo. Tuvimos que sacar el peque-peque y subirlo al árbol bien alto, porque no pasaba debajo del mismo. Temimos hacerlos caer en el río. Por fin llegamos a la casa de la viuda del finado Sháinkiam que es hermana de Sanchim y Shírap de Wisum. Tomamos masato y con otras dificultades y palos, llegamos bien tarde a las 5.30 y más a Sanchik.

Los etsérin, por su cuenta hicieron la 1ª Celebración del encuentro.

Con alegría nos encontramos y todas mis cosas y libros los trajeron a mi casa.

Siguió con fiebre Nawir y Usúk', muy preocupado por su esposa. Se manifestó el paludismo con fuertes dolores de cabeza y en las coyunturas. No pudieron regresar al día siguiente, ayer y lo hicieron esta mañana. Ya la esposa estuvo un poco mejor, si bien con mucha anemia. Yurínkias de aquí los ayudó hasta la casa del finado Sháinkiam.

Efectos de una evangelización desencarnada

Tuvimos el 2° día entero del Encuentro. Ayer mucho reflexionamos sobre la muchacha de Puranchim que entra en desmayos y ver al Ángel y al demonio y a los pecadores y cura a los enfermos, solo orando. Vimos que es una autogestión, que sugestiona a otros niños o muchachas.

Vimos la mezcla de elementos: El ángel me dice que case al hijo del mestizo Israel y lo mismo deben casarse su hermano Uwiti y Ampush. El hijo de Israel tendrá apenas 16 años. El ángel me dice que es bueno casar un jovencito, aun no pecador.

Es una visión negativa de las personas, hasta degradante. Rezan y cantan tocando las guitarras que son muchas y se curan los enfermos. Son enfermos por ser pecadores. Por vuestros pecados estoy sufriendo y desmayando, etc., etc.

Son estas algunas de las frases dichas por la muchacha de 20 años, creo Yamaach', hija de Yumau. Una mezcla de elementos.

Me parece que en parte es debido a la predicación evangélica, desencarnada de sus valores culturales, sobre los cuales solo tienen una visión negativa. Talvez algún elemento positivo: la oración, sin acudir al curandero. Pero rezan y cantan por horas y horas y, parece que los enfermos solo lo son por autosugestión o espanta-

dos por las afirmaciones de la vidente; ese se va a enfermar por ser pecador y a la hora o dos, se enferma el joven y todos rezan y se cura. Es una pena es situación tan anormal y novedosa.

◊ Sanchik. 21/VI/95

Ayer por la tarde, pasadas las 5 pm. terminamos nuestro Encuentro. Como siempre me admiro ver la disponibilidad de las comunidades en brindar el sitio para el próximo encuentro del 1° de octubre. Jiukam de Pankintsa intervino en seguida, mientras hablaba yo de otra cosa, para pedir que el próximo encuentro sea en Pankintsa.

Apenas le oyó, Mashna de Chichírat intervino y pidió que fuera en Chichírat. Entonces todos los etsérin y aújmatin pidieron que el 1º de octubre sean en Pankintsa, y el 1º de marzo -96, fuera en Chichírat. Jiukam dio un motivo muy justo a pesar que el 1/8/94, nos reunimos en Pankintsa, para ayudar el nuevo joven etsérin Tsamarín de Uwiti, que recién inició el ministerio, por la muerte del etsérin anterior Sumpinanch', como dijimos en diciembre pasado. Esta mañana regresaron todos los etsérin a su comunidad, después de la celebración temprana, antes del amanecer.

Estoy medio resfriado y cansado, pero agradezco a Jesús y a María los frutos de este encuentro y sus bendiciones. Wánanch', hijo de Picham de Chichirat y yerno de Pakunt, entró por 1ª vez en el encuentro para apoyar a etsérin de siempre: Jempe, también de Anás vino Maatis por 1ª vez y por mérito de los Ikíakintri e jíkratin (animadores itinerantes): Pitiur y Yurank de Panintsa, que lograron invitarlos después que 2 anteriores: Timiás de Blas Tapullina , que empezó el ministerio hace muchos años y ahora cogió el camino de maestro y aun dando la Palabra, cuando puede (pocas veces), ahora es maestro por 1ª vez en Chintu y Jukam de Múkuink, siempre de Anás, que participó a nuestros encuentros, 3-4 veces (por el hecho que Timiás ya estaba cogiendo otro camino) y que también terminó por hacerse maestro ahora en Wampintsa.

Timiás está dando la Palabra en Chintu, ayudando al etsérin poco decidido y poco entusiasta: Jukam de Kúkush.

En la mañana del 3er día, después de la Celebración temprana dirigida siempre por los ministros, Nukas entró a mi hermosa "jea"(¡es linda de veras¡) y me dijo que el joven evangélico Mashumpar (aquí dicen Máshumpar), hijo del finado Sháinkiam, hermano de Yámpik que fue papá de Nukas, Tukup y Jirmant de aquí, otra vez volvió a insistirle en la wayús, para que le hiciera un úmpak para los evangélicos (Yus shiwiar). Nukas, a pesar de lo que le dije la última vez, que se debía respetar lo establecido en la 1ª Asamblea de "Achuarti Irúntramu-Ati" de 1985, en donde se dijo que debíamos respetarnos los 2 grupos o Iglesias y no interferir en las comunidades no nuestras. Pero el conocido evangélico Irar (Juan) Kúkush de Rubintsa, que fundó la comunidad de Wakiach, nuevo Perú, de donde fue sacado por varias inmoralidades y por casar una 2ª mujer y que acaba de iniciar el pequeño grupo de aquí al norte (1 hora y media) en wayús entsa, le dijo a Mashumpar que hiciera eso. Irar Kúkush' fue llamado a wayús entsa, le dijo a Máshumpar por la hija soltera de Purtar y me dicen que acaba de quedar encinta del mismo Irar Kúkush…

Irar Kúkush causó varios abortos por relaciones con jóvenes que escuchaban su guitarra y las "Kanta" evangélicos.

El joven Wáshumpar, está en la escuela y duerme en casa de Jírumant, y quedan horas nocturnas, tocando su guitarra (instrumento musical extraordinario para los jóvenes achuar).

Usan la fórmula falsa de obedecer al Evangelio, diciendo "Kanta amírkata", obedece a los cantos en lugar de decir: obedece a Jesús, como decimos nosotros. Con eso tienen el peligro de hacer de la religión de la guitarra y de los Kanta. Esto está muy cerca de ser así.

Avisé a todos los etsérin y la mañana de ayer, pedimos que todos los de aquí, vinieran a la Asambleas, en casa de Nukas, después

de la Celebración. Pítiur de Panintsa (45 años, cristiano Jesús Achuar) con su decisión, aplomo y palabra que convence, pidió al joven Wáshumpar que expresase su parecer, después de recordar lo establecido en la Asamblea del 85 y nuestra práctica de respetar la comunidad de Wampints, Puránchim y Uwijint. El joven aceptó en seguida y en cambio algunos, como Chuji, estuvieron de acuerdo que hubieran los 2 úmpak (ellos antes vivieron un tiempo en Rupintsa y luego por los muchos problemas, 600 personas regresaron a su territorio). Pítiur les convenció con el testimonio de Puanch de Uwijint, lo negativo de dividir cristianamente una comunidad como Uwijint (dividida al comienzo, por el mismo Irar, Kukush' cuando estuvo Anita) y como su pastor Nanamti habla mal de él (Puanch'), acusándole de que varios jóvenes entran en nuestro úmpak, viendo el testimonio de la vida de Puanch' y la falta de testimonio de Nanamti. Éste habla mal de los Jesús achuar, que son "iwianch" y que el Papa es el Anticristo, etc.

Pítiur me pidió interviniera, entonces les hablé de los Yus Shiwiar del Ecuador y como aquí siempre traté de respetar sus comunidades y solo orando en la noche y madrugada por la unidad, etc. como se estableció en la Asamblea 1ª de Wisum. Les dije lo que pasó en Wisum, con la separación de los Saasantsa-Shansho cocha (en loretano), lo que pasó en Uwijint y lo que me pidió el pastor Shakai en Puránchim, al regreso de Italia, para decirle de mi viaje a Tierra Santa y como intervine 3 veces creo, en su úmpak, sin jamás decirle que construyeran un úmpak para mí. Acabo de saber en la wayús, que por eso hace unos meses, creo 1 año, sacaron a Shakai del ministerio y también porque él no dejaba entrar a su úmpak a jóvenes de poco testimonio, más recientemente lo reintegraron en su ministerio.

Nukas al final dijo que la aldea quedara unida en su solo espíritu cristiano y con nuestra evangelización. El atractivo de la guitarra es enorme en ellos, teniendo un gran influjo psicológico.

Pienso que el testimonio de los etsérin, evitó lo que pasó en Uwijint y está pasando, como dije, en Wisum en la casa de Sumpaish, hijo de Yawá, con su familia.

Pienso que, si el Señor permitió mi entrada aquí, en un grupo rodeado de comunidades evangélicas: Tsekuntsa, Puránchim, Wampints y Wayús entsa, es por algo. Yo sentí mucho la presencia de María, que quiere la unidad de su familia. El domingo pasado (18/6) la Celebración con la Eucaristía fue emocionante, ya que comulgarón: Sunkaá, Mashutak y Titiá de Kuyuntsa, Pítiur y Taísh de Panintsa y el impacto de la mamá de Pape Titiá, que quiso venir desde Chintu con el hijo, con su espléndida "pampainia" y participando en la oración del "seamu". Después de la Consagración no pude dejar de decirles: sobre Jesús presente aquí, habrá la reunión de amor de todos los grupos de los cristianos separados en centenares y más denominaciones. Faltaron algunos hombres. Se lo dije después en el desayuno (solo tomando masato), que siendo el día domingo y habiendo matado 5 paki, el día anterior y no habiendo necesidad de ir enseguida de cacería, hubiera sido bueno escuchar el testimonio de los etsérin con el texto de los mitos (el sentido profundo de la hospitalidad tradicional, Pítiur y Paati de Katira, fueron estupendos en su testimonio) y en el texto de S. Mateo: "el que recibe a vosotros, recibe a mí y a mi Padre y recibirán el mismo premio de los profetas y misioneros, etc. Y él que dará a un discípulo mío un vaso de agua, tendrá su recompensa" ¡ Qué maravilla el Evangelio¡ Y pensar que los Yus Shiwiar usan la expresión también: "iika evangelio amirji" (nosotros obedecemos al evangelio), "antsu katúriku amíriinatsui" en cambio los católicos no lo obedecen.

No asimilan su cultura y no usa una palabra de su cultura.

Nosotros decimos: Jesusan chichame o "Shiram chicham" (la Palabra de Jesús o la Palabra hermosa).

Qué pena mi Señor, la división de los creyentes, pero cuánto te agradezco de haberme hecho nacer en una familia y comunidad católica.

Uno que no vive entre no cristianos y en el campo estrictamente misionero, pienso que siempre tiene el peligro de apreciar poco la Iglesia Universal, única que hunde sus raíces milenarias hasta Pedro y hasta Jesús.

◊ Sanchik. 22/VI/95

Me cogió desde antes de ayer un fuerte dolor de garganta con resfriado, pero me está pasando. Hoy quise limpiar el camino que va a la casa vecina de Irar, para tomar la wayús en las madrugadas, ya que los niños me visitan andando en medio de una huerta llena de hierva grama, peligrosa por las culebras.

Con 5 muchachos de la escuela y el etsérin Sháinkiam y su "yaintri" (ayudante) Sanchim, sembramos esta tarde 2139 semillas de la hoja para los techos "kampának" (palmiche), que traje desde Kuyuntsa. Aquí no existe esta pequeña preciosa palmera y esperamos que nazca. Rezamos antes de sembrar, pidiendo al Señor que nos dé ese don.

En los años que estamos en Kuyuntsa, creo que sembramos más 6.000 -7.000 plantitas trasplantadas. Aquí es demasiado lejos traerlas trasplantadas. Pero desde el año pasado en Kuyuntsa, la Kampanak siguen teniendo frutos, cosa que nunca vi tan abundantes en los años pasados, sino escasos.

El maestro de aquí es achuar: Ramu Simón Chumap'. El Yámpik del año pasado de Panintsa, pasó a Panintsa, por intentar casar la 3ª esposa, que luego botó. Ahora enviaron de aquí, al papá de la muchacha botada a Panintsa, para quitarle al Yámpik (tendrá 55-58 años), hermanos de Irar.

Irar es un tipo atlético como Mashútak de Kuyuntsa, pero más pequeño.

◊ Sanchik. 25/VI/95 – Aparecen las Pléyadas

Hoy domingo, terminamos de leer los textos sobre el gran profeta del A. y N. T. Juan el Bautista. En la wayús entré en la casa cercana de Irar, su yerno Chu y el etsérin Sháinkiam (este suele estar al otro lado del río, con su papá Tukup'). Como a las 4 am. Vimos ya algo más arriba de los árboles de la selva, la constelación "Musash" que hace una semana y algo más, suele empezar a salir al amanecer, hacia el este, es una belleza verla. Es el año achuar, que sería a mediados de junio, después que Musách o Mesach desapareció al occidente al comienzo de mayo.

Mañana iré a visitar a mis Hermanas Lauritas, que me han llamado. Pienso volver al 5to día. El 1° de julio: yúmau nantu (por la flor roja del árbol "Yumau") es el día del Pueblo Achuar y luego enseguida empieza el trabajo de los caminos. Los de aquí tienen solo 2 y cortos: una hora escasa, hacia Wampints y 1 ½ hora escasa, hacia Wampints y 1 ½ hacia Wayús entsa y Puránchim.

Sigo arreglando el alrededor de mi casa, que está con hierba. Aún no puedo dedicarme al fondo a mis trabajos lingüísticos. Esta tarde, en la Celebración recordé a la anciana Senta, de Chinkiank, que fue unos años hasta suegra de Kashiint de Ipiak. Era "Marí viaje" y vivió santamente. Pienso la mujer achuar de mejor fe cristiana.

Empezó el camino de Jesús, en Pakintsa, con Pancho Drawn y los Shuar evangélicos de Makum.

Luego se adhirió a nosotros en forma natural, ya que el catolicismo es la plenitud de la fe y Senta quiso confesarme sus pecados y comulgar. No le fue suficiente el anuncio de la Escritura y el Bautismo, ya que creyó que Jesús hizo y dio mucho más. Me entusiasmé recordando esa mujer santa, sus sufrimientos ofrecidos

a Jesús por la salvación de su pueblo y del mundo. Su parálisis en la mejilla y ojo izquierdos y la pierna izquierda con artrosis avanzada. Qué fe esa mujer achuar, analfabeta. ¡Qué maravilla del Espíritu Santo y de María¡ a la cual quiso y amó entrando en el grupo de las "María waje" (viudas María).

◊ Sanchik. 2/VII/95

El 26/6 fui solo a Uwijint, descansé como una hora en Wampints. Llegué muy tarde. Ya son 4 hermanas: Margarita (Marit) es la animadora, Nohelia (Nakaimp'), que termina el 5° año, Anchumir que está por el 2° año y Rubiela que es nueva como Margarita. Es casa autónoma de S. Lorenzo. Empezaron 2 Hermanas el 1er año: Gloria (Najarip) y Nohelia (Nakaimp'). Luego 3 el 3er año con Rosalba (Payanchna) con Tsurmat (Dilia), el 4to año: Nohelia, animadora desde el 2do año, pero no encargada del Colegio, de la cual fue encargada el 3er año y el 4to.

Las veo serenas y contentas a la 4 Hermanas. Serenos los muchachos. Hay 8 en 5 to curso, 3 (4 en verdad) de ellos casados y esto fue permitido de mala gana, en la última Asamblea. Los casados están con su esposa: Jukam de Yankuntich, Uwiti de Puránchim' y Mantu de Yankuntich, Wampíu de Yankuntich vino sin su esposa.

Muy atentos los jóvenes en las Celebraciones. Pero los de la comunidad de Uwijint muy poco participan en las Celebraciones, solo los niños y niñas de Leonardo Fachín y de Sarís vienen numerosos. Regresé antes de ayer el 30/6.

Muy malo el camino en la zona de Wampints.

Hoy domingo, celebramos el día del Pueblo Achuar, según el reglamento de la Organización.

Oramos en la Celebración esta mañana, ya que el Señor quiso que el Pueblo Achuar siga existiendo y creciendo. Luego toda la comunidad reunida con el maestro achuar: Ramu Simón Chumap,

recordaron la historia del, grupo achuar de aquí el juunt Chumap papá de Chínkím de Wampints único superviviente, y del finado Yámpik de aquí, papá de Tukup', Jímant y Nukas de aquí. Tukup' narra muy bien su memoria histórica. Antes lo hizo Chirap, hermano mayor de Irar, hijo de Tamásuk. Ese Tamásuk finado guerrero, era hijo de Antris, propio hermano de Kintui, que murió a los 90 años en Puránchim hace 4 años, como dije. Kintui, hijo de Shuwi y este a su vez de Kintui.

Llegaron del Pastaza: Chumap, que luego se estableció en al Chánkuap, luego en el alto Manchari, en donde fue matado por Wakiach de Pankintsa, por ser curandero, a pesar que Chumap era tío de Wakiach, hermano de Sanchiú, que era mamá de Wakiach (y Ramu de Kuyuntsa).

Luego hicieron la historia de la Organización "Achuarti Irúntramu". Ati de Wisum, iniciada el año 1985.

Luego la historia del comienzo de esta comunidad, parece el año 88 separándose de Wampints.

Luego hicimos la danza de guerra: enémamu y las mujeres el "ujajmamu"-

Luego la danza achuar. Estupendo Tukup', en narrar la historia de su grupo familiar y al danzar con sus dos esposas. Realmente habilísimo con su flauta y ritmo danzante. Las dos esposas cantaron al mismo tiempo sus nampet de fiesta, pero el mismo con el tono de la flauta (nanku).

Fue un gusto verlos.

Mataron ayer 3 paki y hubo comida para todos y abundante.

◊ Sanchik. 4/VII/95

Limpiezas de caminos

Ayer todos empezamos la limpieza del 1er camino, siendo el mes de este trabajo, establecido en la Organización. Les aconsejé empezar desde el extremo hacia aquí, en el camino que va a Wampints. Nos llovió un poco pero el Señor y María nuestra Madre fueron muy buenos, ya que escampó pronto.

Ya llegué 1er al sitio y tuve que trabajar más de unos 20' solo, hasta llegó Irar y a la hora y hora y media los otros. Éramos 19 hombres y de tarde ayudaron 7 muchachos con el maestro Ramu Simón Chumap'. Qué alegría esa gente al trabajar, molestándose, acusándose de tener una concubina (tsaniri) y las carcajadas hasta no poder. Llegamos cerca de aquí. Me costó mucho ayer el trabajo y decidí hoy no trabajar, para iniciar a fondo el trabajo del diccionario achuar (achuar ujákratmau).

Mañana, habiendo terminado hoy a buena hora, iniciamos el camino del norte, hacia Puranchim y lo mismo iremos al fondo, al afluente Putúntsa, que divide la zona de aquí con Puránchim. Me dicen que el camino de Wampints lo terminaban en 3 días y empleamos 2. El camino de Puránchim me dicen que lo solían limpiar en 4 días y estoy seguro que empezando desde el fondo y yendo de mañanita, lo terminarán en 3 días. Creo que este año muchas comunidades están trabajando desde ayer, aún aquellas que no suelen hacerlo al comienzo de julio (yúmau nantu). Ya supimos ayer que los de Wampints ya están trabajando hacia Uwijint y eran 2-3 años que no lo hacían y un camino bien remontado.

Los de Kuyuntsa siempre fueron fieles.

Veremos. Mañana sembraremos árboles frutales, en las chacras de la selva, que suelen remontarse pronto y con culebras y espinas. A noche, creo a los tiempos, dormí 10 horas completas, estando rendido desde el trabajo de ayer.

◊ Sanchik. 6/VII/95

Ayer trabajamos el camino hacia Wayús entsa y Puránchim. Amaneció un día estupendo, aunque el trabajo fue duro. Empezamos desde el afluente. Putuim o Putúntsa que divide el territorio con Puránchim y antes con Wayús entsa, que es un nuevo Anexo de Puránchim.

Hoy Tsuwat numerosas (jungla) y en esos claros sembramos árboles frutales. Los de aquí hace 3 años o 4, sembraron caimitos y están altos y ya para dar fruto, ya que cada año se limpia el camino y los que pasan a veces limpian esos árboles frutales para comer y para que maten la hierba tupida de las tsuwat.

Ayer vino a ayudarnos Irar, dicho Andoas (andoano, antiguo záparo y hoy inkaisado de Andoas y del Pastaza). Entendí por qué lo llamaron andoa. Irar Andoa debe tener unos 70-72 años y es el juunt de Wayús entsa a 1 ½ hora desde aquí. Irar es alto y vi los frutos de Antonino Calajamí de Wáshumpar (así dicen aquí, en lugar de Máshumpar) su hermano mayor, un achuar alto y fornido, creo más que Mashútak de Kuyuntsa. Vi las fotos que le hizo Antonio en Máshumpar del Ecuador.

También Irar Andoa debe ser alto 1.70-71

Su papá, me dijo ayer (y lo tengo en el Censo) era Uwijint hijo de Shuwi, papá del anciano Kintui, muerto recién aquí arriba a los 90 años, es decir ese Uwijint era hermano de Kintui de Tamásuk (papá de Chirap y el otro Irar de aquí), de Antris y de Jimpikit que murió hace 3 años ya en los 80 años, papá del joven Sanchim', de aquí, ayudante etsérin: Yain etsérin.

Uwijint como me dijo Kintui finado, nació aquí como sus hermanos en el río Kumpaentsa, aquí cerca, camino hacia Tsekuntsa, hacia el norte. Shuwi, el abuelo vino del alto Chánkuap, talvez la zona del Wámpuik o Wasarach (hoy zona de Chichírat).

La mamá de Irar andoa era Nusep, hija de Péas y creo de Warach o Wirísam.

Péas vino del Pastaza y casó una mujer "Misátak" (cogida en la guerra nanki o meset) andoana, quechua del Pastaza. De ahí, por ser esa mujer abuela materna de Irar, le dicen Irar andoa.

El día de la fiesta del Pueblo Achuar: "Achuran Kintiari", Chirap de Tamásuk (hermano de Kintui e hijo de Shuwi) y Tukúp de aquí, hijo de Yámpik, narraron la historia del grupo familiar de aquí y todos, alumnos comprendidos, escucharon la "conferencia histórica".

Chirap, hijo de Tamásuk y de Miríjiar (como sus hermanos de aquí, el otro Irar y Yampía) confirmó lo dicho arriba: su papá Tamásuk era hijo de Antris, hermano de Kintui, etc. (ve arriba) hijos de Shuwi.

Antris con su hijo Tamásuk vivían en el Kustanch', arriba hacia el camino que de Puránchim va a Chichírat, camino que queda más arriba. Luego Antris pasó aquí al río Sanchiik. Antris papá de Tamásuk murió en el Kukaj-entsa, afluente del alto Kústanch. La esposa de Antris, era Tsurmat (mamá de Tamásuk).

Como anoté recién llegado a Kuyuntsa: Antik, natem del Kusutkau, afluente del Kapawi (Ecuador) zona actual de Muntí (erróneamente en shuar: Amuntai) y papá del actual Kayú, mató con lanza súyu nanki, con la punta de shinki, pero hay variantes en la terminología: la mayoría llaman nanki a la lanza con punta de hierro) a Sumpaish, en el camino del Kustanch', hermano de Tamásuk, por ser natem. Tamásuk mató a Week en el Pastaza, pro-

bablemente en el Kusutkau del Kapawi (Ecuador), también con lanza. Week no era natem. Luego se perdonaron y no siguió la guerra "nanki" (meset).

La esposa 1ª de Tukup' de aquí: Wawach, ya de pelo blanco (debe tener 73-74 años) y mamá del etsérin Sháinkiam dijo: el papá mío era Wánanch', hijo de Yampís y vivía en el río Chintu. La mamá de Wawach era Sukunt' cuyo papá también se llamaba Yampís y vivía con el Maki (Huituyam).

El papá de Yampís, abuelo paterno de Wawach' era Shiipna.

Tukup' esposo de Wawach' de unos 65 años, narró su historia: es hermano de Jirmant y Nukas de aquí. Sin hijo de Yámpik y este de Chumáp.

Yámpik era hermano de Chíkuish, que aún vive en Wampints.

Chumap nació en la zona de Suwik (Sevin) del Pastaza. Casó a Paapur, hermana de Sirwesat (Silvestre) cuando en una ocasión cruzó el Pastaza para venir hacia el Chánkuap y subió por el río Sanchiik hasta la boca del Shuwin' entsa. Yámpik su hijo nació en el Chánkuap y creció en el río Sanchiik Chumap' tuvo mucho hijos e hijas.

Ésta debía ser hermana de Chumap y esposa de Kumpanam, papá de Waknir.

Chumap' consiguió a Yamás hija de Kumpanam y Entsa para su hijo Yámpik. El grupo vivían un poco más abajo de aquí, al otro lado del Sanchiik. Vi la enorme sáak hace unos 7-8 años, cuando llegué aquí la 1ª vez. Todos nacieron y crecieron en esa zona de Sanchiik, aquí abajo los hijos de Yámpik: Tukup, Jirmant, Nukas.

El grupo era numeroso. Chirap, creo hijo de Kumpanam, casó la hija de Chumap: Sanchiú (mamá y papá de Ramu, natem o en natem de Kuyuntsa) Chirap llevó a Chumáp al Kanchinch del Manchari-Achuntsa.

Tukup y sus hermanos quedaron siempre aquí en esta zona del Sanchiik.

Wakiach de Pankintsa, hijo de Chirap y Sanchiú, mató a su abuelo materno: Chumap por acusarlo de brujo, siendo Chumap natem, ya que Tsere: papá de Sake de Pankintsa, adivinó la enfermedad en contra de Chumap'. Por eso mataron a Tsere (con Entsakua de Uwijint) que vivía a donde Wakiach o nuevo Perú de hoy, en el río Maki.

Tukup' Yámpik, hablando de las visitas antiguas dicen que los forasteros o invitado al trabajo, llegando cerca de la "jea" achuar, cambiados y adornado, 1° tocaban la vocina o bocina con el cañón de la carabina y luego se acercaban a la casa de visita tocando la flauta: nanku o el pequeño tambor achuar.

Si debían trabajar al final del día danzaban, ijiumpramu.

Pasando a otra cosa: por fin ayer Uwiti de Puránchim me trajo un paquete de Ikiam (Silvio) de Wasak entsa. Hay un boletín sobre la causa de beatificación del Sor María Troncatti que conocí y con 3 noticieros de la Inspectoría de Quito. Una cara mía que envié a Silvio y Antuash la publicaron en un noticiero. Lo incluyo aquí para conocimiento.

Dije en esa carta publicada que en 11 años los salesianos de Perú no me visitaron, no sintiendo como propia esta presencia misionera. En cambio dos sacerdote, uno argentino: Román Bustinza y el otro religioso de Guadalupe: Fernando, mexicano en 8 días de viaje me visitarán. Pero en 3 días desde Wasak entsa y casi en 2 días largos (el 1°) desde Wasak entsa se puede llegar aquí a pie.

P. Santilli: el único contacto con los Salesianos de Perú

En verdad con sinceridad: el P. Vicente Santilli, debo decir el único salesiano del Perú que siempre me quiso y apoyó en estos años,

en el Noticiero de la Inspectoría, en Familia, para la Familia Salesiana, dice en enero pasado: Yánkuam en este año no vino a Lima y está mirando a los salesianos misioneros del Ecuador de Wasak entsa, que evangelizan el mismo pueblo achuar.

El P. Vicente es el único que capta nuestra realidad y se interesa.

◊ Sanchik. 9/VII/95 - Domingo

Hoy en la Palabra y la Eucaristía tocamos la tradición achuar y la tradición del pueblo de Israel, del A. T. que permitían varios tipo de matanza: en el A. T. es claro: la pena de muerte por el adulterio y en la tradición achuar era lo mismo, en el pueblo de Israel la destrucción y muerte de los israelitas que volvían a los ídolos, la muerte de los enemigos del Pueblo de Israel que eran por eso enemigos de Dios y en la tradición achuar después del adulterio, la muerte por la brujería, luego la muerta por venganza, la muerte tácita o directa por la concepción ilícita de una soltera y por último la muerte de la "cuñada" infiel. Vimos que hay mucha semejanza entre el poder o deber matar del A.T. hebreo y la tradición achuar.

La cultura achuar y el A. Testamento

Luego leímos unos textos de Jesús, del discurso del monte, rechazando la venganza, el odio de los enemigos, la pena de muerte en el adulterio (el hecho de la adultera salvada por Jesús), etc.

Fue una reflexión estupenda y dialogada con los achuar. Vimos que la auto denominación de los hermano evangélicos: Yus Shiwiar, pueblo de Dios, sabe mucho a A. T., tanto es cierto que ellos cuando notan que hay dudas sobre su identidad, usan la palabra griega: iika evangelio amirji: nosotros pues el evangelio obedecemos, pero no traducen el término de otra cultura.

Nosotros usemos la identidad referida totalmente al Mesías, hijo de Dios: Jesús achuar: pueblo achuar de Jesús y por católico: Jesús aints: el Pueblo de Jesús.

Noto que el joven Wáshumpar, como dicen aquí, en lugar de Máshumpar, evangélico, nunca deja de venir a las Celebraciones y escucha nuestra versión del Evangelio: "Shiram Chícham" la Palabra buena hermosa.

¡Qué maravilla el Evangelio¡

Otra cosa que tengo entre manos son las Actas del Consejo Superior.

Cuando me llegan la 1ª cosa que sueño hacer es ver la lista de los difuntos salesianos y ver si conozco alguno para orar por ellos, 2° busco la crónica del Rector Mayor y el Consejero de las Misiones y todo lo que se refiere a Misiones, 3° leo siempre enteramente la carta del Rector Mayor. Esas cartas son realmente estupendas y me las devoro.

Estoy leyendo ahora el N° 351 y el tema del Rector Mayor del 8/12/94, el Sínodo sobre la vida consagrada. ¡Qué maravilla! ver como los orígenes de la Vida Consagrada es Jesús mismos, María, los Apóstoles y la 1ª comunidad de Jerusalén, en el Sacramento del Bautismo que nos inserta en Jesús.

Comunidades religiosas aburguesadas

Pero luego el 1° modelo histórico es el Monaquismo del Oriente que luego pasó al Occidente. Estupendas las reflexiones del Rector Mayor. Me hace recordar que D. Bosco, a pesar de fundar en el Espíritu y en María, en la Iglesia, una Congregación Apostólica, vivía los votos: de pobreza, castidad y obediencia, con grandes exigencias y pienso si a veces nuestras comunidades salesianas de vida aburguesadas, exigentes, consumistas por lo nuevo en parte,

no se alejan de los orígenes de la vida consagrada. Cuánto agradezco al Señor hacer hecho vivir en la vida y vocación misionera de gentes, evitando así mucho, en mi fragilidad el poder caer en esa vida cansada, etc.

La vida misionera y entre indígenas aborígenes es una fuerza enorme para nuestra consagración. Hay riesgos, pero ¿dónde no los hay?

◊ Sanchik. 12/VII/95

El lunes les ayudé ya por 2ª vez en el camino hacia Puránchim. Siempre es un trabajo duro. En la 1ª parte de la tarde Ramu, el maestro nos ayudó con unos 7 muchachos mayores, pero a la hora, hacia las 3 pm., nos llovió mucho y el trabajo siguió en plena lluvia y por eso tuvimos que dejar. Seguí entonces por 2 días el trabajo a máquina del Diccionario, la letra "a", que logré corregir con mi hermano Péas en Kuyuntsa.

Escuché con gusto la radio que los Estados Unidos, con Clinton reanudó las relaciones anteriores con Vietnam. Pienso que, a pesar de los intereses políticos en eso, creo que la paz siempre es lo mejor y espero habrá más libertad para todos y también para la Iglesia Católica, que al norte está ahogada y al sur es más llena de iniciativas a pesar de las leyes marxistas tremendamente cortantes de libertad, como en China. Con todo el diálogo entre el representante del Papa y el gobierno, sigue creo que en China es mucho peor.

El iwishin y el cristianismo

Pasado mañana deberé salir para Churús y en seguida a Yankuntich y a Panintsa, para ver los Jesús Achuar de Panintsa y seguir el viaje a Nieva con Pítuir, para el encuentro de los etsérin ahuarunas y wampís en Tunantsa, arriba de Nieva. Si no lo anoté, el P. Carlos

Dibarse, misionero jesuita de Nieva me invitó hace más de medio año. El tema que Carlos D. nos invitó a tratar es el iwishin natem y con la visión cristiana.

El tema es difícil, pero es un tema muy importante en nuestras culturas y a pesar de nuestra debilidad, tenemos gran confianza en la fuerza del Espíritu y de la Escritura, que nos apoya, a pesar de ser muy tajante. Es un tema que a menudo tratamos con los etsérin y aújmatin.

◊ Panintsa. 17/VII/95

En 3 días muy duros ya pude llegar aquí, siempre a una media de 7 horas al día.

La 1ª parte la hice solo por el estupendo nuevo camino hacia Wayús entsa. Aquí me estaba esperando Sanchim, el ayudante del etsérin Sháinkiam de Sanchik. Me acompañó hasta Churús. El paso del Alto Setuch muy malo, pero con Sanchim lo pasé bien.

En Puránchim descansé como unos 40' en casa de Uwiti, para animarlos a los trabajos de los caminos. En Churús pasé una noche y logré hablar con la comunidad, darles la Palabra solo al amanecer, ya que en la tarde llegamos muy tarde. Dejé 2 cartas para que las llevan a Wasak entsa y una para Aij' de Chiguaza.

Sanchim regresó de Churús y 2 jóvenes: Sumpaish y Wanik me cargaron la mochila hasta Yankuntich. Churús casi terminó el camino hacia Yankuntich y que quedó un pedacito, que lo puedan terminar en un día y ½. Muy malo el camino de Yankuntich. Llegamos rendidos, yo por lo menos y muy tarde. Estaba el etsérin Wishu y los demás casi todos habían venido aquí para jugar. Solo esta mañana regresaron.

Ayer, domingo celebré la Eucaristía en Yankuntich y luego Wishu con Yámpik me acompañaron hasta aquí arriba a la casa de Kaánkia y Taish ausente. Luego solo con Wishu seguí dividiendo

la mochila, la lluvia nos azotó por 1h ½. Muy malo el camino. Llegamos como a las 5 pm. Estaban terminando el baile entre las 2 comunidades: Yankuntich y Panintsa. Apenas me bañé y cambiado entré con Wishu, en casa de Pitiur, en donde terminaba la fiesta (la gente con cara de sueño y medio tomados) Mashínkiash y Pitiur se me acercaron y me dijeron que en Barranca había denuncias en mi contra, por haber ido al Ecuador sin permiso y que el obispo José Luis y P. Ignacio trataban de comunicarse conmigo.

Después de un momento de ira, por esos eternos problemas y denuncias, traté de noche comunicarme con Yurimaguas, sin lograrlo. Pero esta mañana después de la celebración y después de hablar con Mashna que estaba regresando a Yankuntich, como profesor, siendo el secretario de la Organización, pude hablar por la fonía con P. Ignacio en S. Lorenzo. Me dijo que me acusaban de hacer pedido permiso de irme al Ecuador y se me habría negado y yo me fui a escondidas del mismo. Le dije a Ignacio que en diciembre 94 fui a Wasak entsa, pasando por los Destacamentos peruanos de Bezada y Mashumpar del Ecuador y regresé avisando de mi regreso a ambos destacamentos.

Le dije a Ignacio que mañana en Puño en la boca del Setuch en el Morona, hablaré con el Teniente o el sub oficial sobre mi asunto. Ignacio me dijo que ciertas cosas no podían decir por fonía.

Yo le contesté que tenía el interés que escucharan todos, para poder regresar pronto de Nieva a mi zona. Ignacio me dijo que era bueno ir a Barranca (pero él no sabe cuántos días que esto me hará perder). Le dije que trataré de irme con Pitiur al regreso. Al decir la verdad, pensando que al regreso, podría irme en helicóptero hasta Chuwintar o Wisum, no perdería tiempo para ir a Barranca. Espero mañana arreglar ese asunto y evitar perder el tiempo al regreso.

Luego pude hablar largo con Tsere. Bajará a S. Lorenzo el día 24/7.

Me dijo que ya limpiaron el camino hacia Chuwíntar, y ya hoy estaban yendo al camino de Pankintsa para seguir los otros 2 (hacia Chintu y hacia Uwintsa).

Tsere me dijo que está muy nervioso y sabiendo ya que Taish, el Presidente, cuando regresó desde Yurimaguas, hizo una fiesta, a la ribereña y cogieron de noche la batería nueva que les pagamos con el fondo achuar, antes de que pasara a ellos y la usaran para la radio grabadora. Le dije que ya no me hubiera enojado menos y que se les exigiera que compraran la lotería, devolviendo el dinero al Fondo Achuar en Yurimaguas.

Tsere me dijo que, en la wayús, habló largo con Taish y no se sentía de hablar de nuevo con ellos de ese asunto, por el grave disgusto que tuvo.

Esta tarde habrá confesiones, quisiera hacer reunión con la comunidad cristiana, pero lo veo que el tiempo no nos lo dejará, ya que llegarán tarde de la pesca.

Panintsa. 18/VII/95

Mashínkash el sáakratin me pidió salir mañana temprano para llegar a buena hora al Destacamento de Puño, arreglar mi problema y seguir para abajo en el Morona.

A un cierto momento entró Antuash de Wasakentsa. Me dijo que los soldados del Ecuador no le permitían aún venir a visitarme y entonces le avisé de la grave denuncia que me hicieron, denuncia presentada al obispo y no a mí como era antes. Fue una gran alegría poder comunicarnos la 1ª vez y no será la última. Ya se sabe que muchas veces la justicia o injusticia humana persigue a los misioneros y deja libres a los enemigos del Estado. Pero es la pertenencia a la Comunidad de Jesús y a los pueblos indígenas que permiten estos eternos casos de la historia. He decidido evitar ir

a Barranca, ya que me haría perder un montón de días, sin saber cómo regresar luego. Deberé arreglar todo en Puño, aquí abajo, mañana.

◊ Estación de Morona-Petro Perú. 22/VII/95

Ya pasé 2 noches aquí con Pitiur que está todo con sus amarres "Tirinkias" de la cabeza, en la Estación de Petro Perú. No dieron autorización de hospedarnos aquí desde la Estación 5°, por miedo al terrorismo, pero me trataron muy bien y esta mañana estuvieron todos los de la Estación para la S. Misa.

El policía jefe vino a preguntarme más datos de mi identidad, siempre por temer al terrorismo. Desde Panintsa en un día bajamos mucho y más abajo de Puño, Destacamento militar, pasando Triunfo, hasta Kúsuim, en la orilla del Morona, grupo wampís.

Luego, el día siguiente, otro día entero de navegación hasta aquí. Venimos en 6 personas: Mashínkash con su papá, ya regresaron, ayer por la mañana y el enfermo maestro Yámpik con su hermano Tayujint, ya bajaron a S. Lorenzo. En Puño paramos una hora para hablar con el sub oficial. Guerra sobre mi asunto. No sabía nada. Me conoció en Chichírat y me dijo que siquiera tranquilo y en Barranca daría parte al Coronel.

Me dijo que los soldados a veces se quejaban de mí, porque algunos Achuar al vender algo, decían que yo le decía de cobrar duro a los soldados, son cosas ridículas.

Me sacó lo del camino desvío de Yánez hacia el norte para evitar de pasar por Chichirat y yo tuve que aclararle el acuerdo escrito hace años en Chichírat con el sub teniente Vinclas Apt, presente Jorge Sarasera y le aclaré las causas más que justas de ese camino. Es decir, los militares no se pasan la voz, ni muestran lo escrito o lo botan y esta es una gran injusticia, por el cambio del personal militar, que no es uniformado.

Bueno. Arriba está escrito los de Chichírat de hace varios años. Estamos esperando el helicóptero para ir a la Estación 5 y luego veremos cómo llegar a Nieva.

◊ Nieva. 23/VII/95

Ayer en Morona celebré la S. Misa para los de Petro Perú. Estuvieron todos atentísimos. Esperamos que nos sirva a todos la Palabra. Pitiur comulgó él solo conmigo.

Luego esperando al helicóptero, estuvimos hablando de varios temas religiosos con varios trabajadores y esto duró horas: como 4-5 horas.

Antes el jefe de la policía de la Estación me hizo un interrogatorio, anotando todos mis documentos, por temor al terrorismo. Lo hizo muy delicadamente y para cumplir su deber. De tarde un helicóptero vino de la estación 5 y nos llevó a esa. Esperamos una hora y vinieron 2 helicópteros militares en el 2do nos aceptaron llevar con mucha bondad y nos trajeron arriba de Nieva, pasando la cordillera discreta Kampankís (o por ahí, de "kampának" palmiche) y pasamos Nieva, no pudiendo aterrizar, no sabemos por qué y nos trajo a Ciro Alegría, a un batallón pegado a un pueblo mestizo (muchos ahuarunas andando). Encontré al Capitán Valdivieso, ex alumno de Piura D. Bosco y nos trató muy bien, si bien no hemos podido pernoctar ahí, por falta de sitio. Nos enteramos que 2 mujeres de militares y 2 tenientes se ahogaron en el Pongo de Manseriche hace una semana. El río marañón estaba bajo, pero al pasar el verdadero Pongo y la playa pequeña de sajino, en el último codo, antes del Batallón Pinglio María, en la boca del Santiago, se apagó el deslizador. Las dos mujeres se pararon y los tenientes trataron de echarse hacia la orilla cercana, pero se viró la embarcación. Solo un mayor y el motorista se agarraron al deslizador virado. Unos nativos con peque-peque lograron acercarse y le echaron sogas salvándolos. Los otros 4 ahogados y desaparecidos.

Esta mañana, el capitán Valdivieso nos trató muy bien. Ayer llegamos muy tarde, casi de noche al Pueblo de Ciro Alegría y dormimos en el suelo, como pudimos. De noche en la oscuridad, a las 11 de la noche y luego a la 1.15 de la madrugada, 3 conscriptos (los reconocimos, a pesar de la oscuridad) entraron con víveres: fideos, atunes y fréjol.

Nos dimos cuenta con Pitiur que eran ladrones. A Pitiur le encargaron de avisar al dueño de la casa, ausente, del número de cartones y se fueron.

Al amanecer Pitiur me dijo que era bueno avisar al Cap. Valdivieso y tuvimos que hacerlo viendo que esos muchachos robaban para ganar y víveres necesarios de sus compañeros. El Cap. Valdivieso avisó y averiguó en seguida y estuvo dando con los 3, siendo él mismo el responsable, primero de los víveres del Batallón. Me dijo que siempre vedían los víveres y el personal era muy numeroso y nos agradeció este hecho tan penoso para nosotros, de delator de ladrones del ejército.

Aquí encontré a los tiempos al P. Carlos Dibarse y el P. Fermín (a este nuevo Jesuita español, lo conocí en Lima en enero 94, recién llegado de España).

Volví a encontrar al P. Guallart, catalán, amigo, desde que nos vimos en Iquitos 85, cuando vino el Papa.

Llegamos mucho antes de la Reunión que empezará el 30/7, hasta el 1/8.

Regresaremos enseguida por Ciro Alegría y la Estación 5.

Wampam. 28/VII/95

Intensos 4-5 días vividos aquí con Pitiur y las Hermanas: Nury, Teresita, Isabel y Aurora (estas 2 son jóvenes peruanas) y el visitante de España, P. Ramón, hermano de Nury, sacerdote secular, que estuvo 11 años en la Sierra de Apurímac.

Rogelio, ahuaruna de Nieva, en deslizador nos subió en 3-4 horas hasta aquí, el día 24/7.

Viaje estupendo. En los puestos militares, al ver a Pituir con el cabello largo amarrado, dudan que sea del Ecuador, a pesar de su libreta militar y documento electoral personales. Se le borró la foto, de su libreta electoral. Difícil un poco el Pongo de Maracay, antes de coger el Cenepa.

Ambas orillas están repletas de población ahuaruna y de comunidades y esto en todo el viaje. Hablan que la población ahuaruna peruana, (y no hay en el Ecuador, talvez algunas familias), es de 45 mil individuos, igual que los Shuar del Ecuador.

Wampam' es distrito del Cenepa y tiene unos 3.500 ahuarunas y hasta más.

Me recibieron muy bien, ya que la otra vez me vieron en 1986. A Pituir las autoridades, que son solo ahuarunas, les pidieron todos los datos. Los de la comunidad local cristiana nuestra se quejaron de eso, ya que muchos mestizos llegan aquí, desde Jaén y Bagua y no les piden documentos.

Las Hermanas nos pidieron realizar la Eucaristía para la 1ª Comunión de 2 muchachas, una hija del "etserin" José y otra del motorista de ellas, Roberto.

Aquí usan solo nombres castellanos y es una lástima.

◊ Nieva. 28/VII/95

Esta mañana me llamó el alcalde ahuaruna David Espejo (hijo de militar y una ahuaruna) que me habló solo en ahuaruna.

Volviendo a lo interrumpido arriba, las Hermanas nos pidieron que el 1er día visitáramos Wampam' y lo hicimos todo el día.

Visitamos al otro lado del Cenepa, al anciano Wámpash, con el cual la otra vez hicimos el discurso aujmamu.

Linda gente los Ahuarunas. Muchos hombres y mujeres tienen tatuajes faciales, muy lindos. La mañana siguiente las Hermanas nos pidieron que bajáramos a S. Antonio con su motorista Roberto, a unas 3-4 vueltas del Cenepa. Nos recibió el más antiguo "etserin" del Cenepa: Pancho.

Los evangélicos dominan en el Cenepa

Hablamos con él unas 3 horas, de las cuales 2 horas fueron el argumento religioso. Ellos sienten la falta de sacerdotes y misioneros que hablen a fondo su lengua y los visiten. P. Manuel, antropólogo viene solo para Navidad y la Semana Santa, pero no entra en el movimiento de los "etserin" y se quejó que el P. Carlos Diharse no los visita y no se mete con ellos para orientarlos. Por eso los Nazarenos y Evangélicos dominan en el río Cenepa. En Wampam' los Nazarenos tiene su capilla y más arriba en Kanka, también tienen adeptos.

El Kanka es afluente de Kumaim' que se separa del Cenepa, arriba del Wampam' (unos 3-4 vueltas del Cenepa y ahí hay un batallón militar). Los visitamos ayer.

Muy interesante el diálogo con Pancho.

Se quejó mucho que Carlos, se mete en el desarrollo, pero adiós formación de la Iglesia ahuaruna. ¡Qué pena¡

Pitiur le decía que conmigo los Achuar están siempre juntos y hablan conmigo con toda claridad, sin ocultar nada. El día de ayer, en Wampam', la celebración patria, con un mayor alumno de los Maristas, en Lima, una banda de guerra y un subteniente con un buen grupo de militares

Los Ahuajún nos pidieron hiciéramos el enémamu con 2 juunt ahuarunas, Wámpash' y otro mayor, ambos con itip. Varios ahuaruna estaban con itip (itípak) y mujeres con el tarach', al estilo antiguo shuar y wampís, muchos pintados.

Solemne el enémamu: los cantamos al parlante nampet achuar y Pitiur les tocó el "nanku".

Contentísimos. La tarde siguiente, hermosa la Eucaristía, con las 2 primeras comuniones.

En la tarde de ayer subimos al Kanka. Estupenda comunidad nueva más arriba del Batallón.

Cambiaron sus números y se adaptaron con su profesor Alfredo, ahuajún, a nosotros. Hicimos el enémamu, después del aujmamu con 2 juunt Kinint' y Santush. Una alegría incontenible. Estupendos los nampet de las mujeres ahuarunas, entonadísimas y de Santush.

Por la mañana 2 jóvenes ahuarunas, solo con itip corto y tawasam y 3 mujeres con el Tarach' tradicional, con Kunkump como cinturón y los hombres con el Máich en los pies danzaron la danza awajun, muy linda, distinta de los Shuar y de los Achuar: los hombres brincando con ambos pies al mismo tiempo y las 3 mujeres cogiéndose de las manos como los shuar, pero no quedándose fijas, sino moviéndose.

Esta mañana ya alistamos el viaje y después que Pitiur, que tiene un fuerte resfriado con fiebre, logró hablar con Panintsa, desde la alcaldía y después que hablamos con el alcalde y sus hermanos y varios presentes, bajamos con peque-peque con Roberto, las 3 Hermanas: Nury con su hermano el P. Ramón, Aurora e Isabel, venimos a Nieva.

No pedimos matar a los curanderos

En el diálogo entusiasta con el alcalde y compañía, ellos nos ofrecían masato y cerveza, apenas tomé algunos sorbos. Me insistían que volviera Wampam', por un año o por lo menos por 3 meses. Tocaron el problemas de los curanderos que ellos suelen matar, entonces Pitiur les dijo, en el silencio total de ellos, todos atentos, que nosotros evitamos matar a los curanderos y en cambio los llamamos y delante de la comunidad hacemos hablar al adivino acusador y al curandero acusado, lograron que a veces este reconozca, tener culpabilidad en las enfermedades o muertes, de los cuales se le acusa. A veces se le cobra y se le castiga y sirve de lección para evitar tales acusaciones.

Las Hermanas nos revelaron de un joven ahuaruna de Paisá, comunidad achuar del Cenepa arriba, el cual acusado de varias muertes, fue matado hace 2-3 semanas en el camino de noche, después que trataron hacerlo salir de la zona. Le cogió gripe, en la boca casi del Cenepa y sus cuñados lo devolvieron a Paisá, pero murió un anciano y un joven, entonces decretaron su muerte.

Esta mañana vino el hermano menor del matado, a la casa de las Hermanas. Bajamos en peque-peque en 4 horas, o casi 5 desde Wampam' a Nieva. Aquí las distancias son pequeñas. Hay misioneros fijos solo en Wampam', Nieva y el alto Marañón: Chiriaku y Yamak entsa, fuera de Jaén y Bagua. En Villa Gonzalo las Hermanas Misioneras van de tanto en tanto 1-2 semanas, ya que tienen pocos jóvenes.

◊ Nieva. 1/VIII/95

Con Pitiur acabamos de volver aquí, desde el encuentro de los etsérin y etsejin en Tunants 3 días muy intensos. Eran 20-21 casi todos eran Ahuarunas, menos 3 Wampís del río Santiago, Villa Gonzalo (entre estos el maestro Cirilo hijo de Serékam). Era un

grupo de personas muy maduras, pero no había ningún "aujmatin", 2 del colegio de Chiriacu, eran profesores: uno, Alejandro, es profesor desde hace 20 años y otro desde hace 14.

Son formados por los Jesuitas, se ve que son líderes, algunos de 40-45 años, como Pitiur. Entablamos un diálogo hermoso sobre el Curanderismo, por 1 día y 1/2.

La reflexión a la luz de la Palabra.

Misioneros y Ahuarunas: quejas recíprocas

Ellos se quejaron duro varias veces, que sus 2 misioneros: P. Carlos y P. Fermín y las Hermanas de la Compañía Misionera, nadie posee su lengua y Carlos sigue el Centro de Formación de Tunants, con muchos animales de la selva entre rejas, pero él no se dedica casi a la itinerancia, Fermín visita más pero recién tienen un año por aquí, no habla nada de ahuaruna, si bien hace la Celebración en ahuaruna. Ellos se quejaron con Carlos y él les dijo que es imposible y muchas veces visitó solo, sin casi que nadie le hiciese caso en la comunidad visitada y que ellos tienen su familia y nosotros los misioneros estamos solos. Ellos se quejaron que Carlos, nunca les hizo caso.

Se quejan que los nacidos de habla castellana: los misioneros españoles y los misioneros (Carlos es cubano, hijo de vascos franceses) no aprenden nunca su lengua. Les impresionó que yo jugara con Pitiur, sintiéndome a su mismo nivel.

En realidad, Inmaculada, misionera española, se dedicó solo a la lengua los primeros 2-3 años en Wampam'. Se enfermó de reumatismo o artritis y tuvo que regresar a España. Ella sí domina bastante el ahuaruna.

Se entabló una relación linda con ellos y con Pitiur y al final estaba conmovido cuando nos despedimos para volver aquí a Nieva.

El testimonio de Pitiur, analfabeto y solo "aújmatin" impresionó a todos, también a los 2 sacerdotes y alguna hermana que participaron a todo el encuentro de 3 días enteros.

Después que la gripe agarró a Pitiur, me agarró a mí también y tuve que aguantar 2 días de fiebre. Hoy estoy algo mejor. Por eso pensamos quedarnos aquí mañana. Pitiur viendo que la gripe me hacía daño, se me rio a carcajada suelta, ya que casi nunca o nunca me vio con gripe. Pasado mañana esperamos subir a Ciro Alegría y lograr volar en helicóptero a la estación 5. Desde allá veremos la posibilidad de volar hacia Andoas, hasta Chuwintar o si no deberemos pedir de ir a las Petroleros de Morona y buscar una movilidad hasta Panintsa y esto podría ser muy difícil, ya que no hay donde conseguir el combustible, a menos que lo obtengamos en la estación 5.

◊ Puerto América (Morona-boca). 5/VIII/95

Llegamos con Pituir ayer, durmiendo una noche en la estación 5. Habíamos subido temprano con el P. Fermín, el P. Ramón y los dos laicos colaboradores: Inigo y Laura, hasta Ciro Alegría. La gripe me dejó a mí también, pero el viaje con un bote de Saramiriza hacia aquí, me afectó, aunque tomé solo agua hervida, que las Hermanas (que yo no conocía) de Saramiriza, me ofrecieron.

Me dio diarrea. En la estación 5 nos dijo el jefe de estación: Miguel Nimaza, que no había vuelo hasta Andoas, hasta el día 11-12 de agosto. Por eso decidimos bajar, sabiendo que la embarcación de Panintsa, con Mashínkash y dos hermanos y 2 de Yankuntich, estaba bajando a S. Lorenzo, ya para llegar.

Ayer en la estación 5 hablé por fonía, con Usuk' de Kuyuntsa y con Péas o Piniantsa de Wisum. Así les pude decir nuestra situación y que se no había complicado al regreso. Me daría una gran pena, que si mis paisanos llegaron al comienzo de este mes y lograron subir al Maki Huituyam, no lograron encontrarme.

Aquí, Antonio Apuela que nos brindó hospedaje, nos llevaría con su motor 15, Yamaha, hasta Panintsa, pero las latas de gasolina son 8 para el viaje y cuentas 35 soles la lata: 280 soles en total (130 dólares). El alcalde Santi Roldán, wampís, nos daría 3 latas regaladas, pero no tiene.

Pitiur encontró al etsérin Paati de Katira y a Blas Tapullima de Anás, que están bajando a S. Lorenzo, para que Mashínkiash vuelva enseguida con la chalupa de Panintsa. Creemos ser esa la mejor solución por ahora. Yo casi casi estaba dispuesto a costear 180 soles, si Pitiur daba 100 para los 280 y así Antonio Apuela nos llevaría, pero Pitiur no quiso

Me quedan 220 o 230 soles y es todo mi patrimonio misionero.

Estoy esperando que regresé Pitiur. A Pitiur le da pena verme en esa situación difícil, ya que no estoy demasiado bien y los días de agosto pasan y Panintsa está lejos. Bueno, el Señor Jesús padeció mucho en sus viajes y así estamos más venidos a Él.

◊ Panintsa. 9/VIII/95

Ayer, en forma verdaderamente extraordinaria, llegué aquí con Pitiur, acompañados por Antonio Apuela de Puerto América, su hijo David, motorista y su sobrino Rubén, con un niño, Josué de Antonio. Gastamos 300 y luego 30 soles entre gasolina y aceite. Casi todo el dinero que teníamos ya que Pitiur puso 110 soles y yo el resto: 220 soles. Pero aquí estamos en 3 días. Compramos 8 latas de gasolinas (1 lata tiene 5 galones) y 3 galones los conseguimos en el viaje.

Mañana saldré, aunque sea solo, con poco peso. 4 muchachos llegarán mañana aquí para llevar 10 machetes que me regaló P. Carlos Diharse y 1 hacha mía y 2 piedras de afilar: 1 de 20 kg. y la otra de 15, con una piedrita pequeña. Dejaré la mitad de mis cosas y los 4 muchachos llevarán todo fácilmente. Ya celebré la Eucaristía esta mañana para los cristianos Jesús Achuar.

Por fonía pude hablar con la Hermana Margarita: Marit, de Uwijint. Los italianos aún no se saben si han llegado al Perú.

Antonio Apuela no nos cobró del viaje y bajará a remo. Sin embargo, el suboficial Guerra de Puño le pidió que Antonio le llevará 6 soldados a Puerto América y le dará combustible, así que talvez y si habrá aceite, podrá bajar con su motor Yamaha n. 15, que gasta menos de un peque-peque, ya que a veloz el doble y talvez más.

◊ Sanchik. 18/VIII/95

Ya no pude anotar nada, ya que el cuaderno lo dejé en Panintsa y solo ayer me lo han traído 4 mayores de aquí, que fueron a Panintsa para traer los 10 machetes para los alumnos que Carlo Diharse me regaló y 2 piedras de afilar. Pero la piedra más grande de 20 kg., lo dejaron en Panintsa, no sintiéndose de cargarla. La otra de unos 17 kg. la dejaron antes de Puránchim, en Jákamp entsa y la traerán y la 3, pequeñita, Chuji la dejó arriba en el Sanchik mismo.

La mochila se me hizo casi insoportable

Salí solo de Panintsa, hasta Yankuntich y se me hizo casi insoportable la mochila, a pesar, de ser discretamente liviana, habiendo dejado cosas en Panintsa.

Recordé a los etsérin de Panintsa, Yankuntich y Churús, que el 20/8, pasado mañana, es la Celebración de la Asunción de María. No supe nada hasta ahora de mis paisanos de Schio, si es que estan viviendo. Desde Yankuntich dos adolescente me cargaron la mochila hasta la mitad en Yakumau entsari, en donde empieza el territorio de Churús, recién limpiado. Llegué bien a Churús, en donde dejé una carta para Antuash de Wasakentsa. Desde Churús, 3 muchachos me cargaron la mochila hasta el paso del alto Sanchiik, pasando Puránchim. Así que llegué fácilmente aquí. Por

4 días tuve que limpiar la hierba, en derredor de mi casa y los 3 caminitos que van el úmpak, a la casa de Irar y al camino ancho de la comunidad.

Mañana y tarde nos estamos preparando a celebrar el misterio de María y las mujeres acuden numerosas. Pocos los hombres, si bien varios ausentes.

Ayer los 4 regresados de Panintsa: el etsérin Sháinkiam, su hermano Yurínkias, Mashútak, yerno de Nukas y Chuji, me trajeron los machetes y mis cositas y 2 cartas de Ecuador: una del P. Ambrosio Mashútak, de Cuenca y la otra de Antuash Domingo de Wasakentsa. Esta 2ª carta es del 13 de julio u.p. y solo ahora supe del fallecimiento del Rector Mayor: P. Vigano. Supe de las Actas del Consejo Superior, que habían sido operados y parecía que seguía bien.

El Señor se lo llevó en su paz. A él le debo el haber podido venir entre los Achuar del sur.

P. Ambrosio me escribió el 21 de junio, mi onomástico, con grande cariño, como siempre. Tiene 70 años y el 16/8 u.p. celebró los 50 años de profesión religiosa, como yo celebré los 46 años de la 1ª obediencia misionera, para las misiones del Ecuador. El 28/10 serán 36 años de sacerdote.

Mucho el afecto de mis hermanos. Antuash me dice que los soldados ecuatorianos no le permitieron venirme a visitar, aduciendo inútil pretexto que los asuntos fronterizos no están arreglados, a pesar que saben que Antuash es italiano, como yo.

Antes de ayer llegó el ex maestro de aquí, achuar: Yámpik Pujúpat, de Panintsa. Él es rechazado por la comunidad de aquí, por casar 3 mujeres, la 3ª de aquí, la hija de Chúrao, que luego botó en seguida. En la última Asamblea de Wisum, para evitar problemas, se estableció enviar Yámpik con su sueldo del Estado a su tierra Panintsa y Ramu Simón Chumap, aquí, como maestros. Taish, el

Presidente y Mashna, el secretario, encargado de los asuntos de las escuelas, dieron parte de eso a Tapullina, del Ade o anexo de la Use de S. Lorenzo, para el Pastaza y en Loboyam. Luego dieron parte a S. Lorenzo, a Juan Lache, sustituido del director de la Use: Pepe Ramirez y al visitador a superior Artemio. Todos de acuerdo con esta solución práctica.

Ahora en vacaciones, Pepe Ramírez, rechaza todo el hecho y obliga a Yámpik Pujúpat a volver aquí y a Ramu Simón, a irse a Panintsa.

Los de aquí, aconsejados, también por los 2 encargados de las escuelas: Pitiur de Panintsa (con el cual fui a Nieva) y Mashna, maestro de Yankuntich, están decididos a rechazar a Yámpik y pedir a Jukam Múkuink. Tirís, que casó Sumáik, hija de Sarís de Uwijint, pagado por la Organización, los primeros 3 meses, para dar clase e Wampints, aquí cerca, cuya maestra wampís: Alicia Piruch estaba enferma (y su marido Julián Chanchari fue rechazado por la Organización como dije en la Asamblea).

Pasado mañana domingo, arreglarán ese asunto. Veo mucha atención en las Celebraciones de la Palabra, sobre el misterio de María y en relación a Cristo y la salvación y en relación a la Iglesia.

Tienen 2 días de pesca y cacería para brindar algo a la comunidad, el día de María.

Sháinkiam, el etsérin, que llegó ayer, ya se había olvidado que el 20/8, es el día de la Asunción. Qué difícil la comunicación y lo tienen todo escrito, pero son una cultura oral.

Ayer en el wayús entré en la casa del viudo Jírmant, hermano menor de Tukup' y mayor de Núkas y presente su hija Nuwish de unos 16 años o 17, le pregunté cómo se inició a curandero. Me dijo que nunca toma "natem", sino solo cura con el humo del "kusum", cigarro y es solo iwianchin wainnuri (espiritista o que suele ver a los espíritus difuntos). Tenía unos 10 años u 11, cuando mu-

rió aquí más abajo, su papá Yámpik. Sufrió mucho, pero ya en vida de su papá, con otro mayor iba tomando el tabaco, en el rito del "tsaánkmamu" o en "natem", en la celebración "natémamu".

Cuando fue joven, tomando el tabaco, en el "úmpak", el soñador, soñó a su difunto papá: Yámpik. Este le hizo tragar una piedra brillante (símbolo de un poder extraordinario entregado) y luego le entregó dinero, diciéndole que le iba a ayudar a curar, pagando por los enfermos, para sanarlos y prolongar su vida terrena "Me desperté. Le conté a mi madre Yamás y esta me dijo" que debía ayunar de varias clases de peces y carnes, para ser espiritista y esto por 3 años. Así pasado el período de iniciación, y habiendo antes casado mi esposa Narsis de Ántris, empecé a curar a los enfermos, viendo a mi papá Yámpik con el humo del "Kusum". Viví siempre en armonía con mi esposa e hijos y a su muerte (hace unos 6 años) sufrí y sufro aún mucho.

Luego empezaron los "natem" a tenerme envidia y a acusarme de brujear. Kantash y Pamik de aquí, trataron matarme cuando vivía al otro lado del Panchink. Me di cuenta que estaban escondidos cerca de mi casa, y escuché cuando huyeron.

Al terminar esta narración larga, le estuve animando, y consolando. Con todo le pregunté qué pasaba de la relación con su finado papá, si esto era algo distinto de la fuerza que Dios nuestro Creador nos concede.

Me confesó que esa relación no tenía nada que ver con Dios, era algo aparte, y reconoció que toda esta situación causa graves y continuos conflictos entre personas y familias, y esto el Señor no lo quiere.

Dijo que deseaba el camino del Evangelio, pero pocas veces entraba el úmpak pero animaba a sus 3 hijos, ahora en su casa, a participar siempre a las Celebraciones. Tiene 2 hijos casados: Chu, yerno de Irar y Kamijiu, yerno de Use de aquí…

Se entusiasmó Jírmant y casi no terminaba en su relación. Tuve que rogarle que interrumpiera, debiendo ir a tocar el tuntui del umpak, para invitar a la Celebración antes del amanecer.

Creo que dije hace años que Jírmant quedó con la boca horriblemente deformada por la uta, con los dientes afuera, y con dificultad de hablar ciertos sonidos como la "p", no pudiendo unir los labios.

Lo curaron a tiempo los petroleros, o los de la Misión Suiza.

◊ Sanchik. 19/VIII/95

Estamos en expectativa por el día grande de María, glorificada en su cuerpo no corrompido. Muchos fueron a pescar para brindar algo mañana, a la Comunidad.

Estoy siguiendo desde ayer al trabajo del Diccionario Achuar.

Una noticia triste la trajo ayer Irar, que volvió de Wisum, para ayudar en la pequeña casa-secretaría de "Achuarti Irúntrmu".

Víctima de la fe en los curanderos

Sapar, la mamá del etserin Puanchí de Uwijint, y esposa del aújmatin Titia, de morir tísica, antes de ayer. Qué pena, pensando que era una mujer de optimismo, de trabajo y de energía.

No quiso o mejor, por mirar a los curanderos interrumpió la 2ª fase de la curación de la tuberculosis, que la Hermana Nohelia le dio por 2 meses.

Le hizo descansar un mes, y Sapap aprovechó para ir a los curanderos del Yankuntich y luego de Anás, a donde el finado Panchim, y allá cogió una tremenda gripe y pudo volver a Uwijnt como a los 2 meses y más.

La hermana Nohelia no se sintió de hacerle iniciar de nuevo la curación es decir la 1ª fase, y así quedó más 2 años, siempre medio mal. El año pasado y al comienzo del presente inició de nuevo las 3 fases de los 6 meses de curación con Tseremp, en Yayaikim entsa - Chuwintar.

No se pudo ya curar. La enfermedad la había vencido. Qué lastima! Recuerdo que hice de todo en Yankuntich cuando vino para aprovechar el mes de descanso, después de la 1ª fase, y hacerse ver de los curanderos. Nosotros estábamos en una reunión de la Palabra. Siguió como dije a Anás, siempre metida a la fe en los maleficios, y eso fue su muerte.

Recuerdo que en Anás la reproché con decisión, y ella se me enojó. La aguanté sin ceder, pero no podía volver en seguida a Uwijint, por la tremenda gripe que le dio…

Qué María Asunta al Cielo la lleve en su paz. Ciertamente Puanchí la bautizó, y ella escuchaba siempre con fervor la Palabra en las Celebraciones.

El Misterio de Dios, del dolor y de la muerte, nos abruma, pero la fe en Jesús y María es nuestra fuerza, todos los días.

◊ Sanchik. 20/VIII/95 - Celebración de la Asunción de María

Después de una Semana de preparación debo decir que la Comunidad estuvo bastante preparada para este día, especialmente las mujeres.

Leímos mucho los textos del Evangelio del Proto evangelio y del Apocalipsis y en lo referente a María y el Misterio de la Encarnación, Redención e inicio de la Iglesia, de la cual María es la raíz, según la estupenda expresión de Victor Messori.

El grupo llegó compacto, al 3º toque del tuntui y hubo mucho fervor en el canto y el escucha de la Palabra.

Trajeron plátano, yuca y kenké (sacha papa) para las familias que tienen escasez de alimentos. Después de la Comunión, algunas mujeres danzaron a María y 2 hombres parados en el "úmpak" tocaron la flauta. Luego les bendije el huso que muchas muchachas y mujeres han traído, para hilar su algodón. Hay que notar que la mayoría de las muchachas ya habían abandonado esta costumbre tradicional de hilar en el suump (el huso).

La anciana Wárach, esposa de Tukup, y mamá del etserin Shaikiam, trajo el aparato para tejer el itíp que yo le encargué, para pedir la bendición.

Luego varias mujeres trajeron los "wai", los bastones para sembrar la yuca, el maní, el camote, etc… y cantamos todos parados los 3 enent de la chacra , de raíz achuar, pero con la plenitud de la Palabra de Jesús.

Todos atentísimos y cantando con fervor, ya que les dijimos que pedíamos al Señor, y como agradecimiento al Señor de los dones de los alimentos que siempre nos da.

Después de servirles el masato, hicimos una reflexión para ayudarnos a iniciar la Comunidad catecumenal. Respondió bien el grupo, si bien pocos hombres entraron como familias enteras.

Desde mañana los wakerin empezarán en forma normal el lunes y martes por la mañana temprano, y todas las semanas. Un grupo de unos 10 wakerin o natempram, ya empezaron con Sháinkiam y su ayudante Sanchim, pero sin hablar con la Comunidad. Son varias muchachas, y esto siempre a los mayores les trae sospechas que los etserin piensen más tarde de abusar de sus hijas, como muchas veces sucedió con los etserin o pastores evangélicos de Puránchim y Uwijint.

La esposa de Chirap, Entsá, y su hermana Jíras, esposa de Irar (este es hermano menor de Chirap) fueron bautizadas por Gerardo Fast en Rupintsa, hace años. Son dos mujeres muy buenas.

Todos me dijeron que los que fueron bautizados en Puranchim, o en Saasantsa (Shansho Corcha) debajo de Wisum, no fueron bautizados con la fórmula trinitaria, sin palabras, después que el bautizador invitaba a dejar sus pecados y el bautizado los reconocía; luego los hacían entrar en el río, sin palabras. Nukay asistió varias veces a esos bautismos en Puránchim. Estoy viendo que el bautismo de la Misión Suiza es inválido. Las dos mujeres, ya de cierta edad (60 años), pidieron entrar en el catecumenado también.

La Comunidad luego se reunió en la casa de Nukas y no quiso aceptar que Yámpik Pujúpat siguiera aquí de maestro, y más bien fuera a Panintsa como se estableció en la Asamblea de Wisum en la 1ª mitad del año. Sabemos que Pepe Ramírez de la Use de S. Lorenzo no lo quiso aceptar, mientras sus subalternos en su ausencia, estuvieron conformes con este arreglo., los del anexo de la Use, en Loboyacu, alto Pastaza, y en S. Lorenzo mismo con el sub Director de la Use, Juan Lache, ausente José Ramírez.

Decidieron pedir a Ramu Simón, enviado aquí en la 1ª parte del año, para que siga aquí, y Yámpik Pujúpat, rechazado por esta Comunidad, vuelva a Panintsa y esto sin que lo sepan en la Use de S. Lorenzo.

La Comunidad espera así que Ramu Simón Chumap, cuando vuelva en estos días, desde S.Lorenzo, acepte y se quede aquí, enviando solo sus documentos como si enseñara en Panintsa de acuerdo con Yampik Pujúpat, así como se hizo en la primera mitad del año (apenas 3 meses, desgraciadamente, y la 2ª mitad serán 3 meses y medio…)

◊ Sanchik. 22/VIII/95

Ayer con los 2 jóvenes Tamásuk y Yankur Sharup, y con el muchacho Kajekui y el pequeño Yámpik, limpiaron una gran parte del camino central de la Comunidad. Todos los demás hombres y mujeres fueron a pescar y de cacería ya que llegó la noticia que el patatkauri (Vicepresidente) Samíruk con su Consejero Man-

chíram (de Puránchim y su secreto Peat, su hermano, también de Uwíjint como Samíruk, iban a llegar desde Puránchim después de visitar todas las Comunidades del norte, en su primera visita del presente año.

Visistaron Anás, Katira, Panintsa, Yankuntich. Churús, Chichírat, y Puránchim, y hoy están yendo a dormir en Wampínts.

Samik, yerno de Chirap, y hermano menor de Chuji, nos ayudó ayer medio día. El verano sigue tremendo, y la hierba era durísima, y nos costó muchísimo el trabajo.

De tarde ayer regresó también Nukay y su hermano Jírnant, que fueron a Puránchim a pedir prestada la canoa y el peque peque de allá para ir a Ullpayacu, a donde el alcalde, con los de Wampint para retirar el peque peque concedido aquí, y esto a Wampint, (también llegó el peque peque de Chichirát).

Esta mañana hubo Asamblea y presenté los dos maestros Yámpik Francisco, Pujúpat rechazado por los de aquí, y el otro Tamu Shimori Chúmap que le sustituyó en la 1ª parte del año, con arreglo en la 11ª Asamblea de Wisum, la Comunidad con su jefe Nukas rechazó totalmente a Yámpik Pujúpat.

Hicieron un papel para que él lo presentase en la Use de S. Lorenzo o en Loboyacu del Alto Pastaza, y ser enviado a otra Escuela.

Los de aquí están pidiendo a Titía Tayujínt Kapar de Yankuntich, siendo pagado por la Organización.

Samíruk aceptó eso y encontrará pasado mañana con Taish el Sáakratin Presidente en Uwíjint, y todo el Directorio.

◊ Sanchik. 26/VIII/95

Ayer con el etserin Sháinkiam y los dos jóvenes hermanos del papá Chuji, Yankur Sharup y Sántiak trabajamos todo el día para

hacer la letrina, cosa que nunca hice, pero puede ser útil en caso de visitas, para no mandarlos con machete a hacer el hoyo para defecar. Aun no lo terminan y falta el techo es decir la hoja.

En el wayús de ayer decidí visitar a Jírmant, hermano mayor de Nukas para tratar el problema de Sanchim, el joven ayudante etsérin de Shainkiam, que se sabe desea casar otra catecúmena, Nuwish hija de Jírmant.

¿Meterme en asuntos matrimoniales?

Tratándose de wakerin, decidí meterme en los asuntos matrimoniales, con mi riesgo, pero sabiendo que ellos muchas veces desean mi intervención, cuando están en un punto muerto.

Núupish, la joven hija de Chírap, botada a fines del año pasado por el maestro de aquí Yámpik Pujúpat (que acaba hoy de irse rechazado por los de aquí, para presentarse en la Use de S.Lorenzo), y que tuvo recién muchachita, una niña del maestro ahuaruna Edingson Angulo, cuando enseñaba en Wampints; ella se me presentó y me dijo que Yanchím escribió a Mashútak yerno de Nukas, y le dijo desde Wayús entsa, que él deseaba solo casarse con Nuwishi, y rezaba por ella y le pedía oraciones. Nuwishi manifestó que ella sí quería casarse con Panchim, pero el papá se oponía totalmente.

Como la Comunidad no quiso intervenir decidí avisar de todo a Jírmant, presente en la wayús su hija Nuwishi.

El papá dijo que no la quería entregar ya que Sanchim, siempre sale de la Comunidad y va a Wayús entsa, cuando la mamá Semunas va allá con su esposo Yampís.

Dijo que si no fuera andariego la podría entregar, y también si Sanchim la hubiera pedido antes de entrar los dos en el Catecumenado.

Por fin insistió que se lo dijera todo yo mismo a Sanchim, y que se casara con la hija de su padrastro Yampís.

La cosa fue larga. Yo le dije que había venido solo para informarle de todo, sabiendo que en estas cosas los papás de la muchacha son los menos informados del asunto.

Pregunté a Nuwishi si era cierto que Sanchim le pidió como esposa, y ella, sabiendo que una "wakerin" no debe mentir, lo afirmó con rapidez, manifestando desear a Sanchim.

El papá le insistió que dejara perder todo y la muchacha dijo que sí, pero no muy convencida.

Esta mañana después de trabajar unas 3 horas, fui a casa de Nukas, y encontré su yerno Mashútak y su esposa. Mashútak me informó que Sanchím quería ser fiel a Nuwish, y deseaba mucho casarse, y lo mismo decía la esposa.

En la tarde encontré Nukas, y le informé que esta mañana hablé largo con Sanchim, que acaba de regresar a los 6 días, desde Wayús entsa.

Nukas dijo que si Nuwish quería y Sanchim se lo pedía formalmente, conseguirá la unión matrimonial de los 2 jóvenes, pidiendo a su hermano Jiruant la mano de su hija para Sanchim.

Nuwishi estaba sola en su casa, con su hermanito Taísh, y Nukas me dijo que fuera a preguntárselo a Nuwish, para respetar su deseo.

Lo hice, y cuando se lo pregunté la muchacha dijo que sí quería, y se lo había dicho a Sanchim (este negó totalmente haber tenido relaciones íntimas con ella….).

Así que esta tarde informé de nuevo a Sanchim para que pidiera a Nukas que le consiguiera la mano de Nuwish.

En caso de aceptarlo Jíruant, en el "úmpak", delante de la Comunidad, pediremos al Señor, leeremos la Tradición y la Escritura, y los bendeciremos, para que sean reconocidos esposos en la Comunidad.

Sanchik. 29/VIII/95

Ayer con los muchachos seguimos trabajando la letrina, trayendo la hoja "chapi".

En la mañana vino Nukas diciéndome que en la "Wayús" habría pedido a su hermano Júrmant, la mano de su hija Niwish para el joven Sanchim

Júrmant fue inflexible y no quiso aceptar el matrimonio, a pesar del pedido formal, aduciendo que él era viudo, y por lo tanto no podía entregar a su hija.

Ya hace unos días Jirmant había dicho que si Sanchim pedía su hija, él pediría en esposa la hermana de Sanchim, Tsuntsumanch, que tiene unos 7 años…. Y Júrmant tiene 58-59…

Sanchim vino a ayudarme en el trabajo, triste por su pedido rechazado.

Ayer en la tarde, también vino Nuwish a mi casa, con la esposa de Mashútak, yerno de Nukas Tsuntsámanchi para decirme que Sanchim amenazó de irse para siempre de aquí, y volver a Wayús entsa, aquí arriba, y para decirme que no lo dejara ir, sino que aconsejara a Sanchim a quedarse aquí, con esperanza de casarse más tarde. Nuwish sigue favorable al matrimonio y talvez después de unos días obtenga de su papá Jirmant, la posibilidad de casarse con Sanchim.

En estos casos, los Achuar dejan de sostener a los prometidos, pero estos muchas veces vuelven a tratar de casarse lo mismo.

Ayer llegó Júkam Mukuink Tirís de Uwijint, él que casó a Sumank hija de Sarís de Uwijint, y dio clases 2 meses en Wampints como maestro de la Organización, para hacerse cargo de la Escuela de aquí.

Fue enviado por Samiruk y Nanchiram, las 2 autoridades que recién pasaron por aquí. Hoy Júkam empieza las clases.

Sanchik. 30/VIII/95

Hoy solo con Sánchim pusimos el techo a más de la mitad de la letrina. Por la tarde el maestro Júkam envió 5 muchachos a traer la hoja "chapi" así que mañana habrá que doblarla, para que seque al sol y pasado mañana completaremos el techo.

Hoy en la Wayús fuimos donde Nukas, y estuvimos comentando con Nukas y su esposa el don del Señor, que ayer por la tarde nos envió un poco de lluvia, pero el maní de Nukas, recién sembrado y las huertas de plátano y yuca, están sufriendo la falta de agua.

Nukas al escuchar que le dije que oré mucho ayer e hice orar en el úmpak, para obtener la lluvia en ese verano tan fuerte, comentó que aun hoy guían cantando las mujeres los "enent" a Nunkui, para obtener la comida.

Entonces su esposa Mamayak, hija del anciano Kíntui, recién desaparecido, el cual dejó grabados muchos "enent" de las mujeres a Nunkui, me dijo, por la mentalidad de nuestros hermanos evangélicos de Puranchím, en donde ella nació: "Yo quisiera cantar los "énent" de su papá Kíntui, pero siempre creí que eso era malo".

Estuvimos dialogando bastante sobre eso; ¿quién es Nunkui? Dios no es ni hombre, ni mujer, es Purísimo Espíritu, y por lo tanto lo que los antiguos Achuar cantaban, por los sueños veían a Nunkui, por ser eso todo lo referente a la responsabilidad de la mujer achuar.

Ellos lo pidieron a nuestro Creador y Padre, que nos ama, nos creó y nos da el alimento. Mamayak al oír eso se consoló, viendo que no es absurdo, y menos aún malo invocar a Núnkui, dirigiendo nuestro corazón y nuestra súplica a nuestro creador y Padre y Madre.

Además, le dije, tenemos hoy la plenitud de la Palabra que nos vino en Jesús, y nuestras súplicas nos conviene hacerlas al Padre de Jesús y nuestro, y al mismo Jesús, cambiando muy pocas palabras.

Qué lástima que los hermanos evangélicos digan que todo es de la antigüedad es malo...! Qué pésimo, falta de confianza en el Señor, siempre presente en nuestra historia de cada día.

Esta tarde en la celebración vino Nukas, así como esta mañana y al leer el texto de Matéo, en el Discurso de la Montaña, al leer que Jesús nos enseñó el Padre Nuestro, les pregunté si en Paránchim, suelen rezar el Padre Nuestro.

Nukas me contestó que no lo hacían diciendo que eso era el modo de rezar de los católicos.

¡También eso es una pena grande! ¡Y qué hermoso sería orar juntos el Padre Nuestro! Deberíamos proponerles y probarlo con ellos.

◊ Sanchik. 31/VIII/95

Esta mañana en la wayús fui a la casa cercana de Irar ausente y su yerno Chuu hijo de Jirmant me dijo que cuando fue a Wisum el mes pasado para iniciar la casa-secretaría de la Organización escuchó lo siguiente del Presidente Taish: este cuando fue a Yurimaguas, creo al comer en una ocasión, con Washna su secretario, escuchó unos hombres borrachos que hablaban mal de mí diciendo que yo les mezquinaba las tierras de los Achuar….

Taísh se hubiera enfrentado con ellos diciéndoles que eran los Achuar que habían establecido no dejar a ningún narco entrar en su zona. Taísh sin embargo, dijo que prefirió no hablar, ya que estaban borrachos, y les pareció peligroso…

Bueno se ve que ahora ni a Yurimaguas podré irme. Que el Señor proteja a todos los pueblos indígenas de la calamidad de nos narcos y compañía y proteja a todos sus misioneros.

◊ Sanchik. 3/IX/95

Hoy domingo, como siempre participan con todos a la Celebración. Vino también Chují que casi nunca viene al "úmpak".

Terminada la Misa, con Nukay, y el maestro nuevo Júkam reunimos los muchachos y niños, alumnos, para animarlos a trabajar el gallinero, los cereales como los alumnos de Kuyuntsa. Aceptaron, si bien antes Tamásuk de Irar, de aquí cerca de mi casa, no quiso seguir en la Escuela, y no hubo cómo convencerle que termine el año escolar aduciendo que quería seguir en la Palabra del Señor… No pudimos convencerle. Entonces el joven Máshumpar, evangélico también, aduciendo el motivo de seguir el trabajo de la Palabra, y que lo llamaban continuamente los del Kústanch-Seérik, quiso salir de la Escuela, pero luego al oír mi reproche, ya que debemos obedecer a los responsables, antes de hacer nuestra voluntad, no insistió y decidió terminar el presente año en la Escuela. Mientras tanto el mayor con el encargado del camino ancho central de la aldea, y del campo de fútbol, empezó a trabajar ese camino. Nukay que pasó unos años en Puránchim, evangélico, empezó a decir que era domingo y al trabajar podríamos ser mordidos por la culebra (como maldición de Dios…). Le traté de hacer entender que habrá podido terminar el camino ancho, el domingo, por estar ocupadísimos los mayores durante la semana. Le dije a Nukay que el trabajo para ganar dinero y por intereses económicos, pero no un servicio a la Comunidad como ese, y luego era fuera de puesto el miedo de la maldición de Dios. Esa es la mentalidad de los que reciben la evangelización con los evangélicos.

Terminamos así en 2 horas el camino con los alumnos y mayores juntos.

Pienso pasado mañana bendecir a los "wakerin" para el inicio oficial del catecumenado.

◊ Sanchik. 5/IX/95

Ayer mientras trabajaba el Diccionario fui a ver aquí cerca a los mayores que trabajaban la nueva huerta del etserin Shainkaám. Estaban recién descansando, para tomar el masato, cuando improvisamente llegó un asesor de Educación del Pastaza (sigla ADE), anexo de la USE de S.Lorenzo, para visitar esta Escuela.

Se llama Jaime Pizango Gonzales, cuyo 1º abuelo era Chayahuita. Subió el Chánkuap, y encontró en la boca del Sanchiik, en la Comunidad de Yayash, Uwintsa al maestro Yámpik Pujúpat, sacado de aquí, y con el otro maestro Wampíu de Panintsa que enseña en Chichírat, (creo que fue al Pastaza al ADE) para entregar sus documentos, subió al Chánkuap con la chalupa de salud (vacunas) hasta Chichirat visitó Chusás, Puranchim, y llegó aquí pasando luego de largo, hasta Wampints, con los 2 maestros.

Nos saludamos; era muy joven y trabajó en él Jesús de Nazareth de S. Lorenzo y luego me dijo que pensaba o dejar de nuevo a Yampik Pujúpat, o a Wampúr, como maestro de aquí y Yámpik en Chichúrat por este año (Yámpik sigue cobrando su sueldo de Director de aquí, sin trabajar y son más de 180-190 dólares mensuales (400 soles…).

Wampú aceptó, pero el grupo de los mayores rechazó totalmente el regreso de Yámpik aquí.

Empecé a decir a Jaime Pizango que me dio confianza que el Director de la USE de S. Lorenzo, debía hacer caso a los informes de la Organización "Achuarti Irúntramu", y de las Comunidades, según el Documento nuevo hecho en Iquitos en 1990, y renovado últimamente. Levanté la voz, quejándome con dureza de Pepe Ra-

mírez que en S. Lorenzo al leer mi carta que Taísh de Kuyuntsa, me pidió escribiera en favor del maestro Yampis, Namúk, presente Yampis y Champúi de Kuyuntsa dijo sin terminar la carta:

"Yankuam siempre me fastidia" y rompió la carta echándola a la papelera…. Le pedí que se lo dijera a Pepe Ramírez sin medios términos de la injusticia que había cometido. Aproveché para decirle que en el Destacamento de Bezada me calumniaron en Barranca-Batallón y que los narcos hacían todo con amenazas, y me amenazaban. Le dije que, si me eliminarán, los Achuar no cederán sus tierras a los narcos como en su historia y guerras antiguas, cuando nunca la cedieron a nadie, y atacados se atrincheraban en el "wénuk" y por eso ocuparon vasto territorio candoshi y shapra en su historia de hace 40 y 50-80 años.

Jaime Pizango González prometió pedir al Presidente achuar Taishi siguierán pagando los 150 soles mensuales al maestro actual Júkam Múkuink, para que enseñe a los más pequeños, cuando Wampiú llegué aquí (se está yendo con Yampik, y Jaime Pizango, visitando las Escuelas, y luego subirá a Chichirat dejando a Yámpik Pujúpat, y vendrá con Najarip, su 2ª esposa (Wayampik hija de Kásap sigue en Panintsa, y es la 1ª)… hasta aquí, hasta diciembre. Jaime Pizango hoy irá de Wampínts a Uwíjint, y por fonía mañana hablará con Taish Kuji, y con ADE de Loboyacu-Pastaza, sede del Anexo, de la USE.

Una nota más alegre, esta mañana 30 adultos, jóvenes y muchachos y con 7 niñitos, en total 37 aceptaron iniciar el catecumenado en la Iglesia, con la bendición del sacerdote.

Hermoso rito cristiano – achuar

Desde las 5.15 hasta las 7,30 casi el rito cristiano-achuar, convencido, fue vivido despacio, explicando cada paso, con mucha seriedad, después de la preparación hecha.

El compromiso es de participar a las catequesis, solo de los "natémpram-wakerin" los lunes y martes por la mañana, el domingo en la Celebración comunitaria y todas las veces que les sea posible, para recibir con abundancia la Palabra, y tratar de vivirla en la vida diaria.

En la mitad del rito se pidió que expresaron su nombre con claridad (a pesar que el Achuar no revela fácilmente su nombre, y lo hace a través de otro, menos cuando se encuentra por la 1ª vez, entre mayores y ahí dicen su nombre, ellos mismos). Todos lo hicieron nuevamente, menos las 2 muchachas y muchachita de Nukay (no presente): Yamáas, muchacha y Wayún su hermana de unos 15 la 2ª y unos 17-18 la 1ª.

Por fin, dijeron su nombre, por la insistencia de todos, a pesar que su hermanito menor: Yámpik lo hizo en seguida y dijo que rechazáramos del catecumenado a sus hermanos testarudos…

El rito, creo no completo aún, pero tiene su belleza, y entra bastante a fondo en el corazón de los candidatos.

Desde el lunes próximo (yo ausente) Sháinkiam y Sanchim, empezaron la catequesis completa, donde el 1º de los 11 Cartelones, con la ayuda el "jintíntkartuamu", el catecismo achuar (el camino mostrado para conocer todo del Señor).

Pienso que es un gran día y una gracia grande del Espíritu Santo haber obtenido esta Comunidad de catecúmenos.

Es verdad que no hay ningún hombre mayor: sus 3 mujeres mayores; Wáwanch, mamá de Sháinkiam, y 1ª esposa de Tukúp (ausente es decir no catecúmeno), luego Entsa mujer del no catecúmeno Chirap, como la mayor Lira esposa de Irar, pero las 2 mujeres están 2 hijas muchachas, y 3 hijos Líras y 2 hijos: Líras; y Entsa está con 2 hijas y 2 hijos, su yerno con su 3era hija.

Casados jóvenes con su esposa son Shaínkiam, Yurínkia, su hermano (con la mamá Wawach) y Káyuk con la esposa.

Chauu Antris entró solo, sin la esposa.

Ya dije que Líraj y Entsa, Yurinkias, fueron bautizados, pero parece sin la fórmula trinitaria.

Creo que ya dije que en Wayús entsa, aquí cerca, grupito evangélico en territorio de Puránchim, murió una criatura hijo de Mashuan. Yo lo ví dos días antes de la muerte, cuando Mashna vino aquí a visitar al juunt Nukay, por querer llevar a su grupo a Yampís, de aquí. EL niño de cerca de un año y unos meses, estaba ya acabado con diarrea contínua. Me pidió Mashna que regresara por él y lo hice (ello usan esto por lo de la muchacha hija de Yumau de Puranchim, la que ve al demonio, a los ángeles etc… como ya dije y se llama Yamaach Raquel); pero le dije que el niño estaba con anemia avanzada y talvez se le podía salvar, yendo a donde la Hermana Nohelia en Uwijint o en donde Israel en Puránchim. No me hizo caso y el último día antes de la muerte, llamó a Jirnant de aquí, para que con el tabaco tratara de curarle; es espiritista; "iwianchun wainnuri". Ellos siempre caen en este error cultural, por creer que la diarrea del niño es "pajúmamu" un espíritu iwianchí, que espantó al niño. El 90% de los casos, y talvez más coincide con el comienzo de la alimentación del niño con comida mascada por la mamá u otro pariente. Esto causa diarrea, a veces con vómito, a veces con fiebre, al niño, el cual es siempre amamantado también por la madre. Además casi siempre el niño tiene parásitos, y la madre también, ya que ella también no es muy limpia. En este campo es dificilísimo que él Achuar crea que se trate de una enfermedad.

Ayer el niño también de 1 año, que aún no camina hijo de Samik hermano menor de Chuji, y de su 2ª esposa que parece (las 2 esposas mis hijas de Chirap y Entsa) empezó con lo mismo; diarrea y vómito. Tratan de curar con un hombre mayor iniciado que quema el "uruch" algodón y frota el cuerpo del niño ("japíu" el limpiador de malos espíritus) y con los espiritistas.

La esposa de Samik, ayer en la tarde avisó a su hermana Nuupish, que acaba de ser "wakerin", de avisarme para recordar al Señor al niño enfermo.

Muertes que se podían evitar

Lo hicimos ayer en la Celebración de la tarde, y esta mañana al final del rito de los wakerin, cuando la mamá del niño enfermo, entró al final al "úmpak".

Al salir afuera convencí a Samik y a la esposa de llevar la criatura a donde la Hermana Nohelia en Uwijint. La esposa me decía ¿no sería maleficio? Le dije que por eso muchos niños fueron dejados morir, como el caso del hijo de Mashna de Wayús entsa. Le dije que avisaran al promotor de salud Kamijiu, para que les preparara el suero oral ya que el niño solo toma masato por la sed, y la leche materna, y luego vomita y sigue la anemia agravándose. Le convencieron y estuvieron para irse. Pero luego pareció que, en ese largo verano, de sequía, viniera un gran aguacero que luego no vino y Samik entró en la reunión en casa de Nukay con todos los hombres reunidos, para las últimas encomiendas del juunt Nukay, que mañana bajará con el peque peque de Puránchim y su caoa con Shákaim de Wampints, para retirar el peque-peque de Ullpayacu, de ambas Comunidades.

Nukay preguntó luego a Samik cómo seguía su criatura. Samik le contestó que etaba para ir a Uwijint pero la lluvia que parecía inminente lo estaba deteniendo. Nukay entonces le dijo que por lo menos por 2 días hicieron curar con el "paju" el niño para quitarle el malo espíritu.

Traté decir algo, pero todos estaban de acuerdo que era mejor que así hiciera. Cuántas veces sucede que se espera de esa forma, y el niño sigue anémico y más grave, y el último momento se busca

una posta médica etc… y no hay nada que hacer. Sámik pensaba ir al iwishín de Yankantich Juan Mazambite (quechua) o en donde Cháyant, con el riesgo de hacer morir al niño.

Cuánto nos cuesta aceptar eso, ya que está de por medio la vida de tantos niños, y la causa de la enfermedad es totalmente otra de la que ellos creen por tradición y cultura.

Solo los que vivimos entre los pueblos indígenas vivimos en nuestra carne esta cruz y nadie nos puede entender, y a pesar que muchas veces los que viven fuera de la etnia (comerciantes, y hasta misioneros o religiosos) nos acusaron de favorecer la permanencia fija en la tradición y cultura, así dicha de los viejos

¿Por qué tienen interés en juzgarnos sin conocer la realidad, cuando nosotros no juzgamos la suya?

◊ **Wasakentsa. 10/IX/95**

Visita a Wasakentsa

Tuwits, de Churús llegué aquí con gran alegría de Ikiam y Antuash, y Silvio Verga laico lombardo que estuvo unos años en Purús (Madres de Dios) como misionero laico, y trabajará aquí por 5 años…. Además la Voluntaria de D.Bosco quiteña Adriana.

Vine de Sanchik con Peas de Churús. Me costó el viaje un poco. El día siguiente Mitiap reunió la Comunidad y ofreció acompañarme hasta el Destac de Bezada, y regresar y Tuwits o seguir conmigo.

En Bezada arreglamos mi problema con el Coronel de Barranca, en efecto el subteniente Hector Marquina que está en Bezada desde el final del conflicto, dijo que no sabía nada de mí. Habló por radio con el coronel y este se disculpó diciéndole al subteniente: Dile al padre que nos disculpe mucho, ya que fue un grave error

la comunicación de la acusación en su contra y que me prometía evitar casos dolorosos en el futuro, y que pasara la frontera tranquilamente para el Ecuador.

Mitiap me ayudó y a la 1.30 pm, seguí solo con Tuwits. Eran 7 meses que los peruanos no se veían con los ecuatorianos de Máshumar entsa (Máshumpar en achuar) y el camino estaba muy remontado. El subteniente no me pudo asegurar que la zona fronteriza no fuera minada, pero me encargó de invitar a los ecuatorianos a visitarles en Bezada.

Les dije que limpiara el camino. A la hora de caminar, y algo más llegamos al hito, recién limpiado del lado peruano, y no limpio del otro lado. Buscamos el camino hacia Maki, por un caso, y no lo vimos, pero no nos alejamos del hito. Cogimos el camino normal de 1 hora hacia Máshumpar (destacan Mashumpar entsa). Cuando salimos del último pantano, un poco seco por el verano, vimos un alambrado de 5-6 alambres que cerraba el camino y un letrero al otro lado, hacia Mashumpar con escrito, prohibido pasar, campo minado).

Entendimos que estamos en la zona minada, pero no habían puesto minas en el camino, sino adentro a los lados.

Tocamos el "pupunt" pero los ecuatorianos no nos escucharon. Se hacía tarde, casi las 5. Oramos y decidimos regresar corriendo al hito y tratar de buscar los caminos hacia Maki saliendo que nos iba a coger la noche. Menos cual que no lo hicimos, ya que en Maki nos informaron que esa parte, desde el hito, hacía la Comunidad. Achuar de Maki, estaba todo minado, y dos minas explotaron, seguramente por ser tocados por las dantas…

Después de un Km de correr, me paré y le dije a Tuwits el letrero es para los ecuatorianos, y no para los peruanos, era mejor regresar. Y así lo hicimos.

Estábamos cerca ya del destacamento. Los soldados, unos 20-25 estaban jugando al fútbol, y cuando nos vieron quedaron con temor y fuertes dudas.

Los tranquilicé diciéndoles que era italiano etc…

Me pidieron los documentos y les pedí pasar de Maki para ver a mis hermanos en Wasakentsa. Nos dieron un fresco. Tomamos y les pedimos agua buena para tomar la "tsapa" de masato que llevamos, y no tomamos en el camino, ya que las aguas del Maki son bastante contaminadas por los ganados y Comunidad de Maki. Era muy tarde casi las 6 pm. Pero no nos ofrecieron quedarnos en el Destacamento ya que estábamos muy cansados, especialmente Tuwits que me cargó la mochila todo el viaje.

Hablamos de los Achuar de aquí, de la antigua misión e Taísh, para que perdieran la desconfianza. Les dije del peligro del camino minado, y que el subteniente, primero los invitó a Bezada, sin tener minas los peruanos.

Les dije que casi regresaremos al hito, con el peligro de las minas.

Les dije que, si moría un Achuar hubiera sido un problema para ellos, y que debían desactivar las minas para visitar Bezada.

Tuvimos que salir corriendo. A los 20 ya nos cogió la noche. Seguimos con linterna y llegamos como a las 7,30 en plena noche, y talvez a las 8.

Se levantaran algunos, y nos trataron con cariño, ofreciéndonos de beber.

Dormimos en casa del etserin Nayashi o Yayash y la mañana siguiente varios vinieron a la casa para decirnos que la zona del hito, en el Ecuador era minada, además del camino con el letrero que vimos nosotros.

Salimos con Tuwits y llegamos en unas 4.30 horas a Wakamp entsa en donde vive a veces Chuji. Nos recibió con mucha alegría, y nos brindó comida, como en Maki. Solíamos hace años bromearnos mucho, y aprovechamos la ocasión…

En Aij nunka-Sebastián, encontré solo a 3. Yumau, Tsere (etsérin) y Tsamarín. Se quejaron duro de Pakunt, que separó la Comunidad por las rivalidades de la Organización Oinae y Fecoms. Por eso Pakunt no quiso adherirse a Oinae como todos los demás. Por eso Pakunt con su yerno que es evangélico, venido de Kaáptach, Pichik, hijo de Suámar, quiere ser evangélico……., y todo aparte.

Me pidieron que al regreso durmiera en su Comunidad, ya que los 2 padres de aquí, según ellos, no los ayudan, y sostienen a Pakunt.

Una gran alegría el encuentro con mis hermanos y el laico Silvio que conocí en Lima y en Italia. La gran dolorosa sorpresa. Ikiam Silvio, hoy salió de aquí en avioneta para trasladarse a Macas, Vicario de pastoral shuar ya que el Vicario achuar sería yo con Domingo Antuash. Antuash quedará solo, y sin poder moverse, y por visitarme… Con todo Ikiam está decidido a venir aquí, de tanto en tanto, ya que tienen esta gran estructura, y piensa poner una emisora para los Achuar, por ayuda del católico suizo, no sé el nombre. El vino aquí, y los de Fecoms (1-2 meses de empezar) y los de Oinae querían coger la emisora por el dinero…. Pero el suizo dijo: "yo tengo confianza solo en los misioneros".

Los Achuar de aquí están exigiendo siempre más a los misioneros. "Antuash lo encuentro agotado y nervioso..

Ven solo los problemas de aquí, y casi no les puedo hablar de los Achuar del sur, ya que se agota el tiempo hablando de los Achuar de aquí.

Prometí escribir una carta a Pitiur (el obispo Pedro Gabrielli, de Bassano del Grappa…) ya que fue él que quiso ese cambio para tener al factotum Ikiam a su lado. Le dije a Ikiam que debe dejar

de aceptar todo lo que le piden y a la larga defrauda a los demás, como está sucediendo en los Achuar, y con nosotros. Antuash espera visitarme en octubre pero se queja que no tengo radio - fonía, como si fuera necesario que yo la tuviera solo para que él sepa si estoy o no en Sanchik…. Están muy recargados. Agradezco al Señor, que el ritmo nuestro en el sur, es más humano cristiano y misionero.

◊ **Sanchik. 16/IX/95**

Detenido por los militares

El día 13/9 con Tuwits nos despedimos de Wasak y empezamos el camino hacia Maki, para pasar la noche en Aij nunka (Siwastián), deseando ayudar a esa pequeña Comunidad de 6 familias a reconciliarse con Pakunt.

Pero cuando llegamos al Destacamento de Wasaga viejo, los militares nos dijeron que yo podía regresar al Perú, pero Tuwits no por ser peruano. Les dije que en Máshumpar entsa lo dejaron pasar y por qué ahora le hacían problema y yo no podía dejarle.

Me dijeron que iba a venir el helicóptero militar para llevarle a Taísh. Les dije que protestaba, pero sus jefes así habían establecido en Taish, y en Pastaza. El joven Múkucham, de Kuunt en Maki, y que casó una chica shuar de Tiwi en Wichím al pasar y saber que Tuwits estaba detenido se enojó, y los soldados se admiraron, siendo un muchacho de unos 18 años.

Dije que comunicaran con Antuash, en Wasak entsa, pero no lograron. A la hora y más bajó el helicóptero con el nuevo Coronel, comandante de Taísh. Me trató bien y como que quiso hacernos seguir nuestro camino de regreso, pero el mayor de Taish o el Comando de Pastaza, nos obligaron a ir a Taísh, después de hablar un poco largo por radio. Al bajar en Taísh, el mayor se demostró muy

estricto por la seguridad militar. Nos sentamos y con el coronel y el mayor, y varios oficiales vimos las circunstancias. El mayor me acusaba de haber visto los campos minados, y yo le dije que iba a avisar a los Achuar y a todos, ya que los peruanos no colocaron ninguna mina.

Luego el coronel nos dijo que iba a separarnos de Tuwits (y esto para recibir información….; qué secretos podrán esperar de Tuwits, más de lo que ellos ya conocen).

Así me engañaron ya que me dijeron que no iban a usar métodos violentos, y que a mí me ofrecían de comer, en un piso de arriba. Pero de hecho me detuvieron en un cuarto del 2º piso, con centinela armada y por 3 horas.

Llegaron 2 señores militares, de civil, desde Pastaza, y me hicieron las preguntas todas no militares sino sobre mi vida, mi pasado y mi residencia entre los Achuar del sur.

Supe que a Tuwits, además de Churús, le preguntaron si conocía los destacamentos de Yanez y Sucúa y Bezada.

Los 2 primeros fueron vistos por él hace unos cuantos años…

Tuwits se opuso a que abriera su mochila, y ellos lo respetaron, ya que nos cambiamos la mochila y él llevaba la mía, por ser pesada.

Más tarde llegó el P. Victoriano Calleja el cual tomó con risa el asunto para restarle importancia. Lo cierto era que me habían detenido y esta fue la gratitud de los ecuatorianos, de 30 años de vida misionera en el Ecuador y 22 años pasados en la frontera entre Taísh (10 años), Wishím (10 años) y Wámpuik (2 años)….

El mayor vino un momento a verme y me dijo. "qué tal padre", y le contesté "no entiendo por qué me han detenido, y esto no me gustó nada". No me contestó. Muy distinta la actitud del nuevo Coronel, el cual me dijo que yo y Antuash tuviéramos un docu-

mento de nuestros respetivos Vicarios Apostólicos, firmados por los jefes militares de Barranca y Pastaza o Taishi, para visitarnos mutuamente.

Muy buena persona el coronel. El P. Victoriano nos llevó a la casa, en donde cenamos, pasamos la noche, y en la mañana después de la Misa y el desayuno P.Victoriano nos llevó con la camioneta a la pista, y al medio día casi, con helicóptero nos bajamos a Maki, para salir casi de carrera a las 12 y llegar a Churús, ya oscureciendo.

Lo que más fastidió a los militares del Ecuador, es el hecho que habríamos conocido las minas; es una pena que los Achuar de Maki, nunca dijeron nada a mis hermanos del sur, de Churús, sobre el campo minado cerca del hito, a pesar que después del conflicto se visitaron varias veces…

Antes de salir con el helicóptero para Maki pregunté al Coronel en Taísh, y le dije si prohibirá las visitas entre Achuar; me dijo que no podían ellos ver todo en la frontera, y dejaría esto al criterio de los Achuar. Le felicité ya que esta es la posición más tolerante y justa.

El mayor al salir del destacamento en la tarde, y luego el día siguiente, no asomó más; solo el Coronel vino a vernos. Bueno, ha sido una situación un poco pesada, pero al final terminó ben, y hemos podido hablar y entendernos.

Al regreso los Achuar de Churús, y Puránchim se resintieron con los de Maki, por no haberles avisado de las minas. Ya sabemos que los de Wámpuik siempre avisan a los de Chichirat sobre las minas, colocadas en el mismo camino grande en la frontera con Chichirat.

Desde la Misión de Taísh por radio, de noche no pude hablar bien con Antuash. Otra cosa importante que nos dijo el coronel es que

podríamos por radio - fonía comunicarnos con Antuash, cuando iba a venir a visitarle, para que él avisara a los militares de Taísh, Wáshumpar etc…

Ayer al llegar me dijeron que Masuink hija mayor soltera de mi hermano Irar, aquí mi vecino, fue mordida hace unos 4-5 días por la culebra más venenosa "yawa_yawa" regresando de noche ya de pescar, pero su hermano menor Tamásuk le chupó la parte mordida que sangraba, y fue su salvación. Le inyectaron también, pero ya el veneno muy disminuido, estando recién mordida, no pudo agravar la situación. Demo gracias al Señor y a María. Son catecúmenos. Naturalmente Tamásuk a pesar de escupir enseguida lo que chupaba, tuvo mal de cabeza, etc… por el veneno.

¿Es característica salesiana la prisa?

Estaba reflexionando sobre las Misas que celebramos en Wasak entsa y la celebrada en Taish ¿Es característica salesiana la prisa? Hay mucha prisa de terminar en el tiempo fijado … por nosotros.. Qué lástima esta prisa en las cosas del Señor.

Probé a tantear si Domingo Antuash tuviera interés en los "misioneros étnicos" entregados a los Pueblos Aborígenes del mundo (unos 300 millones), pero no vi interés, esperaba que lo tuviera. Se ve que los caminos del Señor son otros. Sin embargo, deseo inmensamente que si este espíritu misionero "ad gentes" entre los Pueblos aborígenes, sin yo o conmigo, pero por la Voluntad del Espíritu, haga bien inmenso a la Iglesia misionera y a los Pueblos de la tierra.

Mi visita a Wasak entsa me dejó la boca amarga; mis hermanos veían sus problemas, como los únicos, nunca casi pudimos sentarnos e informarnos con calma de nuestras realidades, y de nuestros ideales y propósitos ¡Poca atención a los problemas de los Achuar del sur de aquí…!

Y el cambio profundo del tipo de evangelización misionera en Wichím y en Wámpuik (12 años) ha cambiado más del 50%, volviendo atrás, a los métodos misioneros antiguos. Naturalmente hay muchos detalles que permanecen de nuestro estilo de Wichimí y Kuyuntsa.

Bueno! Creo que el Señor construirá caminos rectos y según su Espíritu, a pesar de nuestros hilos torcidos.

◊ Uwijint. 20/IX/95

Llegué aquí con Kájuk y su esposa antes de ayer. Encuentro muy bien a las 4 Hermanas: Margarita (Marit), Nohelia (Nákaimp), Rubiela y Firmina (Anchumir).

Tienen 45 alumnos entre el 1º y 5º terminarán este año los de 5º por 1ª vez.

Estamos esperando el sáakratin Taish donde Kuyuntsa, que debía llegar aquí ayer para el reencuentro del Directorio de "Achuarti Irúntramu". Ya llegó ayer Mashna, secretario y Consejero de educación, Nanchíram de Puránchim, Consejero del Vicepresidente (atútkauri o játortkauri) Samúsuk, que es de aquí. Esperaba regresar mañana. Pero será imposible. En Kuyuntsa nos dijeron por la fonía de aquí, que hubo altercado entre Tsere y el maestro Yampís Namuk.

Maikua con la esposa Payanchna, está aquí desde Kuyuuntsa, para ver a sus 2 hijos: Antik y Churái.

◊ Sanchik. 22/IX/95

Recibí correo en Uwijint. El obispo José Luis me escribió que el militar Juan Sangame es él que escribió al P. Ignacio de la Parroquia de S. Lorenzo, que yo habría pasado al Ecuador a escondidas, a pesar que me habrían negado el permiso de paso. Pero José Luis no me dice de qué destacamento es el militar; e Ignacio por fonía

me dijo cuando fui a Nieva, que José Luis sabría el nombre del destacamento. Así que se contradicen Moisés e Ignacio, sin saber a cual destacamento pertenece el acusador….

Problemas por cruzar la frontera

El Presidente Taísh que llegó antes de ayer, me dijo que fue de nuevo a S.Lorenzo y en la fiesta patria del 28/7 habló con el Coronel de Barranca, presente Ignacio. EL coronel dijo que creía que las acusaciones en mi contra eran falsas, pero Ignacio a parte se enfadó conmigo, diciendo que no llegué a Barranca, por tener la costumbre de querer ganarles a los soldados…

Qué pena esta actitud de mi hermano misionero que no conoce los problemas fronterizos, y exige esto más que el mismo coronel, el cual habló de mí en Bezada disculpándose como dije de los errores de las falsas acusaciones y por cierto no me dijo que deseaba que fuera a Barranca.

Todo el día de ayer lo pasamos con el Directorio entero (juunt námprau) de "Achuar CI Irúntramu" . Establecieron el pego a los 6-7 maestros achuar pagados por la Asociación, el viaje próximo de Pitiur a S. Lorenzo para el cuadro de profesores para el próximo año.

Esta mañana los dirigentes corrigieron con firmeza unos abusos de mal hablados de los muchachos de Panintsa, presentes en el Colegio, Peas y Impíkit (de Wisum y Mamús) y los obligaron a ir el "tsaánkmanu" penitencial por casi 3 días, para reparar sus faltas. Peas habló de casarse con la hija de Mashu, y este le negó la hija, e Impíkit habló con la hija de Leonardo Fachin, y este también la negó la hija. Por eso aceptaron fácilmente el rito penitencial, para quedarse libres de un compromiso con la familia de las muchachas; y para poder así seguir con sus estudios.

Le dije a Peas que es fácil hablar de celibato para ser sacerdote, pero él ni siquiera puso que 1º debía comprometerse con Jesús, y con el catecumenado, antes de decir que quería ir al Seminario de Yurimaguas (sugerencia de su hermano mayor Mashnia) y esto era para ir a estudiar. Es la 2ª vez en el presente año que Peas se mete con una mujer….

El sueño me vence y temo escribir Roma por Toma.

◊ Chuwíntar. 28/IV/95

Pasé solo 3 noches en Panchík y tuve que salir para la Reunión o Encuentro de los etserin en Pakintsa. Me acompañó Sanchim el yain etserin Sauchik, Una noche en Wisum, otra en Chintu y una aquí. Mañana seguiremos a Pakintsa.

Solo a fines del año pasado pasé por aquí la última vez. Ya la itinerancia completa me resulta imposible. Me cargué en la mochila todos los papiros del manuscrito del "Achuar ujákratmau" (diccionario) para corregirlo con Peas en Kuyuntsa, después del Encuentro de los ministros "utsúmamu".

Al otro lado de Maki, en Yayákim entsa encontré las 2 lindas casas nuevas del enfermero achuar Tséremp y la casa de las medicinas y una gran huerta de yuca y plátano para los enfermos.

Faltan aún 3 casas una para el doctor que vendría con su esposa por unos años la otra para los tísicos, y la otra para los otros enfermos, todas bien separadas. Es un gran esfuerzo de las 10 Comunidades del sur para este Centro de atención médica.

Hay dificultades entre Tséremp (ausente en S. Lorenzo, para un curso) y la Comunidad de aquí, ya que Tséremp, pretende que todos los de aquí trabajen en las mingas del tsuwamati (dispensario médico) pero los de aquí dicen que ofrecen 4 hombres, y los otros 18-20 vendrán de las otras Comunidades; 2 de cada Comunidad.

Estoy dejando una carta para Tséremp para pedirle que se contente de eso, ya que los de aquí no pueden trabajar todos en el tsuwámati de Yayákim entsa.

◊ Pakintsa. 30/IX/95

Ayer llegué con Sanchím a las 2pm. El camino no trabajado desde hace 2-3 años, malo en la parte de Chiwíntar, por las "tsuwat" (jungla) y discreto en la zona de Pankintsa. Aquí recién encontré a Ramu de Kuyuntsa, cuya hija Nasáinkur de ajenos 13 aós escasos y tuvo que entregarla a un joven Tuwits, Luis de Purán (adventistas), ya que Mashútak se la pidió por 3 veces, y una vez más Taísh el Presidente, siempre en la "wayús".

Ese yerno se perdió en la selva, yendo con Entsakua y esposa de aquí, para cazar sajinos, y dar de comer a los "ministros" (utsúmamu) que están para llegar. Entsakua con la esposa regresaron ayer de noche, ya que Ramu y Uwiti de aquí los fueron a encontrar con kerosen encendido.

Ahora de mañanita, después que llovió bastante al amanecer fueron varios hombres y alguna mujer al encuentro.

Ojalá que lo encuentren, y en buen estado. Se fue con los perros persiguiendo a un sagino, solo con la carabina y su cartucho, sin machete, y en zona que él no conoce, siendo de Purán (río Chánkuap)

Esperemos en el Señor y en María, hoy sábado, que regrese bien, y luego que los primeros "etserin" y "aújmatin", lleguen en la tarde, los que vienen de lejos, para descansar un día.

Han matado 5 saginos y pescado y habrá carne los 1ª 3 días.

Luego pescando etc… lograrán dar el almuerzo a los "utsúmamu".

Debo decir que con todas nuestras reuniones de la Palabra siempre tuvimos el almuerzo abundante y a veces algo de cena y el

masato siempre suficiente. Por cierto no tan buena la comida en la Reunión de Nieva, ya que no había casi masato, y el resto escaso, a menos el último almuerzo.

Es decir, los Achuar en su ambiente atienden mejor.

Me dice Ramu que el camino de Pakintsa con Kuyuntsa, que estaba lleno de "katúrank" árboles caídos por el viento, los de Kuyuntsa, por 3 días ayudaron y terminaron la parte de Pakíntsa, y estos solo un día ayudaron a renovar los puentes (papamu) podridos.

Acaba de regresar Luis yerno de Ramu, que amaneció perdido en un "achu" (aguajal) haciéndose la chocita del monte, y fue encontrado esta mañana, después de unas 3 horas de búsqueda. Como amaneció un día de lluvia, y el sol no asomó al este, el muchacho de unos 18 años, creyó bueno irse al otro lado del "achu" pero cogió el oeste… y así se hubiera alejado de aquí. Por fin volvió atrás, instintivamente y fue encontrado primero por Entsakua, con el cual ayer salió de cacería. Los de aquí ya hacían conjeturas que debía haber muerto o por culebra o por los espíritus, los "iwianch" etc… Otros le decíamos que era normal perderse en una zona desconocida, ya que el muchacho es de Purán, en el río Chánkuap.

Bendito sea el Señor, que el muchacho no le pasó nada.

◊ Kuyuntsa. 8/X/95

A los 4 meses juntos volví aquí a mi Comunidad antigua, ayer, con Mashutak, Titiá Pape y Sunkaá, y con gran alegría de Juanito Tsere, y de todos los Achuar.

Hoy Domingo vinieron casi todos los de la Comunidad.

Una alegre y cordial despedida ayer de los Pakintsa después de la semana casi entera de reunión con los etsérin y aújmatin. Faltaron solo los de Chichirat, seguramente por miedo a la tosferina que está en la zona y los de Katira, por enfermedades parece de Wérush y la ausencia de muchas veces de Paati.

Esta vez nos ayudó mucho el pizarrón y traté informarles a fondo sobre el Comla 5º, la carta del Papa sobre el jubileo del año 2000, y el Documento del Papa sobre el Ecumenismo.

En la Celebración de la mañana, antes del amanecer, pocos hombres y mujeres de Pakintsa, presentes menos de la mitad, pero muchos niños y muchachos. 25 los ministros presentes sobre 35-36 del total. Hermoso el hecho que los etserin de Mamús visitan a Uwintsa en donde se retiró el etserin quechua.

Manjia, y Uwijint, está en el Colegio del Ullpayacu. Desde Kuyuntsa y Chuwintsa atienden a Pakintsa, una vez más para sostener y orientar al nuevo etserín Tsamarín. Santíak de Churús tratará de atender a Chuchúrat, y desde Panintsa a Katira y Anás; desde Wisum deberían visitar a Chintu.

Lograron a reexpresar el término: Celebración gracias al pizarrón que nos permitió explicar la etimología de la palabra: matémamu, tsaánkamamu (Celebración del matem, y del tabaco). El término que después de unos años de propuesto, están aceptando los Achuar es chichámmamu (celebración de la Palabra).

Como siempre son días intensos, duros pero siempre hermosos por los dones de la Palabra que nos brinda primero a nosotros el Señor.

◊ Kuyuntsa 9/X/95

A noche pude hablar con calma con Tsere Juanito. Los Achuar de aquí, cuando llegó Pítiur Unti de Panintsa el Consejero Dirigente, con Mashma, de educación, visitando a todas las Escuelas, pidieron a Tsere y a Yampís, los 2 maestros de trabajar un año más.

Yampís aceptó y Tsere contestó un sí para la cultura achuar(ya veremos…) y un no para la cultura occidental.

Tsere me dijo claro que no podía quedarse el año próximo, ya que sus reacciones en contra de los Achuar a veces son violentas (ya que no acepta mucho la cultura). Talvéz volvería el año 97.

Le dije que debía decírselo con claridad a los Achuar que quedaron engañados por su "etnia" indecisión, para que el Taísh, el Presidente, avise por forma a Pítiur que está yendo a Wisum, para que incluya eso en el informe que recogió en nuestras 19 escuelas, con 74 alumnos.

La inculturación no es fácil

Tsere me dijo que los laicos, si vienen conmigo, yo debo dejarles a ellos la autonomía debida. Le recordé el pequeño y doloroso enfrentamiento del año pasado que inició cuando el empezó como maestro. Es decir antes él estaba totalmente libre y ayudaba sin grandes exigencia en lo que podía, teniendo mucha iniciativa para los almacenes comunales, los niños alumnos, etc..

Cuando yo le sugerí algunas palabras, hablando con los muchachos sobre metodología en la enseñanza bilingüe, Tsere escuchó y reventó y en la wayús fue hablando de mí, diciendo que no le dejaba trabajar, y quería volver a Lima. Fue una Providencia del Señor que llegaron los sacerdotes, Fernando y Román, en septiembre 94, y Fernando habló largo con Tsere y le convenció de cambiar de actitud.

(Este fue el problema surgido… pero el choque cultural es la causa, y nuestro etnocentrismo en parte).

Los muchachos en la tarde, sus alumnos estuvieron hablando en achuar mezclado con castellano "las dos eketue" "son las 2 de la tarde"; entonces les recordé sencillamente que en la lengua achuar se decía antes "iyántantri" (el sol pasó el cenit como unas dos horas); el achuar moderno, que ya no habla con el sol y sus posiciones

en el cielo dice hoy "jimiar eketue" (está en la 2ª hora de la tarde). La pregunta del muchacho al compañero habrá sido "warí hora e keta?" (que hora es?) y yo de dije: ¿tuní eketa? (en donde está sentado?, se sobre entiende el sol).

Entonces les dije a los muchachos es mejor no mezclar las 2 lenguas, conocer el achuar auténtico de la tradición y el achuar moderno con los números en achuar, y el castellano actual, y les dije; en castelano es ¿qué hora es? "Son las 2 de la tarde" y en achuar tradicional y moderno, según lo dicho arriba. Tsere escuchó y perdió el control, tomando una actitud muy dura conmigo, y dándome por eso la culpa a mí de sus problemas verdaderos, de ser un maestro de los Achuar sin conocer su lengua, sino solo superficialmente…. Con todas sus consecuencias. Hay que entender y saber que los maestros actuales Wampís y Ahuarumas (quedaron solo 9-10 y 17-18 son achuar) suelen mezclar las dos lenguas usando muchas palabras con él tema en castellano y la desinencia en achuar.

El otro día el maestro Nemesio de Pakintsa al saber de Pitiur que los 2 Presidentes de Orach y Achuar Irúntramum, lo sacaban de la zona achuar por sus difíciles relaciones con su esposa achuar (hoy maestra del jardín de infantes en Washintsa), creyendo que le quitaran la mujer (y es acusado por su esposa que al emborracharse la trata muy mal, desprecia a los Achuar) empezó lleno de ira a usar varias palabras, mixtas; recuerdo 2 cumpliamastajaí (voy a cumplir) y duplicarwasatzái (voy a duplicar….)

Le dije a Tsere que en la vida misionera hoy la Iglesia ve algo esencial en la verdadera inculturación; hasta ver los Documentos del Comla 5º, de Belo Horizonte…..

Luego es importante hacer lo que el Señor quiere la Iglesia Misionera y los Pueblos evangelizados…. Y no lo que nosotros queremos….

Le dije: te quedaste solo, y tus problemas se agravaran, y esto quiere decir que tú eres la causa… más que todo porque nunca te entregaste evangélicamente a fondo a este pueblo; siempre a medias "que voy a venir, que no voy a venir" etc… El misionero solo entregándose totalmente y aprendiendo todos lo valores del pueblo y su lengua, tendrá nueva enorme alegría siendo él el 1º evangelizado, ya que su fe tradicional siempre entra en crisis al contacto con pueblo no cristiano, que no cree o casi nada en Jesús, sino en otra fe tradicional o en el espejismo de algunos antivalores de los occidentales…. Nuestra fuerza solo es el Señor. MI esperanza es la vida y la entrega de los Misioneros étnicos o nombre parecido, aunque hasta ahora nadie me hace caso.

Y son 300 millones os aborígenes, del mundo (¿cuánto trabajo por el Señor?)

◊ Kuyuntsa. 11/X/95

Escuchó hoy Tsere por radio fonía desde Yurimaguas que Mons José Luis le comunicó que el anciano, pero aún muy activo P. Luis de Yurimaguas, Vasco y tío de Mons. Miguel Irízar, había fallecido en Lima por derrame cerebral. Estamos orando por él.

Están trabajando la casa de reunión con el techo de calamina regalada por el alcalde del Pastaza.

Lástima que no hicieron la estructura achuar, como era el proyecto, sino al estilo ribereño. Renunciaron a la Escuela con techo de calamina para hacer la nueva Escuela con techo de la hoja noble kampának y el estilo achuar.

Llegó ayer desde Wisum el tarásham carpintero achuar Pinantsa, hermano de Mashna, que reclamó en seguida que debía hacer la estructura de achuar jéa, para que él pusiera la calamina. Todavía están a tiempo para que haya las 2 redondas, y el estilo achuar de la jéa, arriba en los tirantes, tijeras, etc…

Un maestro analfabeto

Ayer y hoy corregimos el Diccionario achuar que me cargué (el manuscrito) con el anciano Peas, mi maestro achuar.… Siempre se lo digo a los niños, y ellos se maravillan que use esa palabra con un achuar analfabeto, pero lo van entendiendo que sí es cierto que es maestro y especialista con su lengua y cultura.

Hoy pescaron en dos grupos separados en el Achuntsa-Manchari, y cogieron algo de pescado.

Estoy viendo que la corrección del Diccionario me llevará muchos días… por lo menos un mes. Ojalá aguante yo y el Péas. Él lo hace con mucho gusto, siendo ciego y sintiéndose valorizado mucho.

◊ Kuyuntsa. 14/X/95

Otro día trabajé en el diccionario con Peas: corregimos en el mes de abril o mayo paralelos, la letra "a" ahora vimos las letras "ch-e-i-j" y empezamos con la "k" que es una letra muy rica de palabras.

Volvió Pape Titía, fue a visitar en Chintu a su mamá, ya que Pitiur el papá está enseñado por un mes artesanías, en el "Achuar Warush", de Uwijint.

Pape Titía sigue diciéndome que terminando este año ya quiere pasar a Chintu a donde su familia (aquí queda solo su hermana Chasu, esposa de Pinchi, y su hermano casado Pauki).

Me dice que no quiere ya quedar aquí, aunque entiende como etserin que debería tener cierta libertad con su familia, ya que tiene unos 23-24 años.

Parece que la antipatía contra el ex natem Ramu de aquí, causante según los natem: Jémpts de Nayash Uwintsa, y de Tii de Tsekuntsa, del terror que hizo sufrir a su papá Pitiur y el mismo Pape Titiá, sea la causa de su incapacidad de quedarse aquí.

Volveré a preguntarle. Pape Titiá piensa que el joven Sántiak de Sunkaa, ya casado, y yaimin etsérin (auxiliar) podría sustituirlo. Pero yo le digo que Sántiak no inició el camino de etserin, ya que participó solo 2 veces en nuestras reuniones, para ver y probar, sin ser llamado…

No es el candidato mejor, con todo talvez sea la única solución, si el próximo año en enero, Pape Titía decide salir de aquí.

Qué misterio el trabajo entre nosotros y en un pueblo no cristiano, la presencia del Espíritu.

◊ Kuyuntsa. 18/X/95

Sigo yendo al otro lado por la mañana, para corregir con el mayor Peas ciego, el Diccionario.

En su trabajo que nos lleva 6 - 7 horas al día. Es pesado, pero de tanto en tanto Peas recuerda sus hazañas o sus visitas de joven en la Zona norte, y empieza a contar las guerras antiguas, con elementos que ya anoté en el diario y en el libro de Achuar Matsatmau 2º, pero con detalles nuevos.

Por ejemplo hoy me admiré y nos reimos por la hermosa contestación siguiente: Péas de joven, iba a los ritos del natem, o para la guerra que hicieron contra Santiak-de Pakintsa, desde Patásar del Chankuap, si bien por los sueños de malagüero regresaron a su llegar, y regresaron desde el Shinkiátam entsa, arriba de Ipiak, cera de Pakintsa.

Resulta que el actual camino desde Churús y Puránchim vía Nasés entsa, hacia Chichirat, abierto a los años por el juunt Use y Tuwita de Churús, es el mismo camino por donde Péas de joven hace más de 50 años pasó camino hacia Chichirat actual Peas recuerda la casa del matado "natem" Nantu, en Yakuntsa del Kustanch, luego los afluentes, pequeños al otro lado del Kustanch, que mantienen los mismos nombres actuales: Tsere amukamau, o Tserentsa,

Mashu amukmau o Mashuntsa (líder: río de los paujiles matados), Japa nakimchat y el Numpaim, al final antes del Chánkuap, el Yakántsa, el pequeño Tsekúntsa, al otro lado, en donde está la actual Comunidad de Chichírat.

Allá vivía Mashutak, algo más joven que Peas (este tiene unos 75 años o 74), que actualmente vive en Kasur entsa Betel, en la boca del Saách con el Chánkuap.

Esta mañana Pitiur Waknir, papá de Pape Titía etserin de aquí, me llamó desde Uwijint, por fonía. Él está allá por un mes para enseñar los trabajos tradicionales a los jóvenes del Colegio.

Ayer Taish, Presidente por insistencia de Pitiur de Panintsa, le dijo a Pitiur que le pagará solo 60 soles, en vez de los 150 establecidos en las Asambleas de Wisum. En efecto Pitiur, en la reunión de Pakintsa, empezó a decir que era mucho pagarles 150 soles por cada mes de los 2, que el maestro de artesanía debe enseñar en Uwijint, ya que algunos maestros son pagados o 100 soles o 50 (Luis Jintía Entsakua, Tukup de Yankuntich, y Titía a donde Shakáim del otro Churús)

Luis Jintia Entsakua es auxiliar en Mamus.

Por todo esto Pitiur me dijo que pensaba regresar a las 2 semanas , a pesar que los jóvenes de Uwijint están aprovechando bien la artesanía.

Le dije que enseñara tranquilamente el mes entero, ya que el pago fue establecido en las Asambleas de Wisum, y en caso que el Taish no se convenciera, yo buscaría una ayuda para que sea pagado los 150 soles.

Es una pena la intromisión de los de Panintsa, en particular de Pitiur Unti, ya que la única alternativa, era de pagar más a los 3 maestros sobre indicados a pesar que eso fue establecido en la última Asamblea.

◊ Kuyuntsa. 19/X/95

Hoy pude trabajar poco con Peas. Ishkui hija de Yuman, muchacha de unos 20 años, si bien no los demuestra, tiene desmayos. La curaron un poco como poseída de malos espíritus(iwiánchruku) hace 2 días, pero hoy siguió sintiendo desmayos. Ramu ya no cura diciendo que perdió todos sus poderes , y entonces el único natem disponible es Jémpets en Yayash Uwintsa del Chánkuap, en la boca del Sanchiik, y son 2 días buenos, para sanos. Así que llegarán en 3 días allá. Péas ayer como hoy habla de su historia. Su padre Kantash, era menor de Tuutrik (papá de Chumpi y Pitruna de aquí) y mayor de Tiinch, papá de Tarir y de Mashútad. Kantásh hijo también como ellos de Chau y de Manait, nació más debajo de la boca del Chichírat, luego pasó al Sanchiik con Túutrik y los 2 hermanos murieron allá en Sánchiik, comunidad actual.

Tiinch casó las viudas de sus hermanos Tuutrik (Yámpaniak) y Kantash (Ishtik) y pasó al Kapawi, en donde nacieron Naichap, Tarir, y Mashútak. Más tarde Tiinch bajó aquí al Manchar, ya que era zona Kandoshi. Péas nació en Pitsum entsa, afluente derecho del Sanchiik, frente a Wayús entsa de hoy y luego creció en el Kapawi. Peas era aun joven soltero, pero sabía todos los discursos solemnes cuando su tribu pasó aquí el alto Manchari, en Shinkiatan, y logró atemorizar a los Candoshi, que sin pelear se fueron en la parte baja de este río.

◊ Kuyuntsa. 20/X/95

Hoy sábado seguí con el Diccionario, en casa de Péas Kantash. Estamos en el comienzo de la 2ª parte la letra “p” son 18 letras, pero la letra “r” y la otra “n” la “nk” o “ene alveolar, o gutural, no tiene comienzo de palabras entonces de las 16 letras restantes del alfabeto achuar, ya revisamos las primeras: 7 a-ch-e-i-j-k-m-n.

Estamos en la “p” y después vienen la “s” “sh” –t-ts-u-w-y.

Admiro la resistencia de Peas, si bien ya pasamos abundantemente la corrección de la mitad y algo más.

Peas a un cierto momento me recordó un detalle de la guerra antigua de Rumpik (hoy en Wichim) con su cuñado Wasup (que murió en Sapap entsa, con el mal de tembladera) y los dos en contra de la Tribu de Use y Chayát (de Churús y Yankuntich) que entonces vivían en el Jáukam entsarí, afluente del alto Maki Huituyacu, territorio actual de Churús y Rumpik inivitó a la guerra Sirwísat. (Silvestre) que vivía aquí en el Kapawi. Se acercaron de noche el wénuk de Use y Cháyat y lograron desatar, sacando más shinke del wénuk, abriendo una brecha. Todos dormían dentro de la casa. Otro grupo de los atacantes estaba al otro lado, debían tumbar esos shinki y disparar a los Achuar que disparatados por los compañeros del otro lado tratarían refugiarse hacia este lado de la casa.

Resulta que en el momento ya de penetrar por la parte abierta los de Sirwesat, Chíwiant, de su grupo, antes que entraran los compañeros por la parte abierta dejó salir un disparo por miedo o adrede (tenía parientes cercanos dentro de la casa). Los de Use cogieron las armas y mientras Sirwísat y los suyos disparaban, también dispararon con peligro de los atacantes que tuvieron que huir disparando. Sirwísat refugiándose en la selva, casi mató por ira a Chúwiant. Fue por cierto providencial, ya que muchos o varios de la casa, mujeres y niños y hombres hubieran sido muertos o heridos.

◊ Kuyuntsa. 24/X/95

Antes de ayer, ya en plena noche como a las 10, me despertaron los gritos de una mujer. También Juan Tsere se despertó.

La mujer era Wásant hija de Nantip y esposa de Mantu de Tarir.

En voz alta acusaba a Mantu, como a 45m. de aquí, en el comienzo de la bajada del puerto (maati) de Chumpi de haberle sido in-

fiel, y haber ido de noche a la casa de Ramu ausente con su yerno Ánkuash Luis, para aprovechar y meterse con Urit, la joven viuda de Istiu e hija mayor de Ramu.

Rogué a Pitruna de la casa cercana a ir a donde Wásant para que se callara y mañana arreglaran el problema.

Se calló, pero creo que gritó más de 15 minutos. Al amanecer nos enteramos que Mantu(que ya tuvo el mismo problema con Chias hija soltera de Maima, y con Marí, hija soltera de Petsajint), había ido a pescar de noche con la canoa, y la mujer quiso venir, ya que casi nunca traía pescado cogido con anzuelo. Cogió pescado y regresaron al puerto de su casa.

Mantu dijo a la esposa Wásant de subir a la casa, y que iba a venir enseguida, pero se perdió. Pasó tiempo y Wásant dudando ya de su esposo, fue a ver la casa, en el puerto de Chumpí, y la encontró vacía.

Botó al río el palo y el remo del marido y esperó arriba antes de la bajada, y al poco tiempo vino Mantu desde la casa de Ramu.

De ahí Mantu en voz baja empezó a decirle que le perdonara, pero Wásant siguió en sus gritos.

Nantip al amanecer fue a la casa de Tarir y su yerno Taish, y les dijo que se llevaba para siempre su hija y que esta iba a entregar a Mantu que temiendo al suegro amaneció en casa del papá Tarir sus 3 hijos para acabar con su matrimonio. Taish no aceptó y dijo que hoy iba a reunir a la Comunidad, para resolver el problema. Ramu llegó a su casa desde su chacra del sureste "jaténkari", ayer por la tarde. En la tarde a la Celebración y catequesis vino Wasánt, y también Urít de Ramu.

Al salir todos afuera parece que empezó Wásant con su hermana menor soltera Mamá, a amenazar a Urit por meterse con el esposo. Urit les dijo algo, entonces las 2 hermanas rompieron palos de

yuca y empezaron a golpear en la cabeza y piernas a Urit. Yo iba unos 20m. adelante, y tuve que correr para separarlos ya que nadie se atrevió a hacerlo.

Me di cuenta que Urit había sido golpeada en la mejilla y nariz tocándole una ceja y sangraba. Logré separarlas, ya que se habían agarrado de los cabellos y se soltaron porque fin.

A Urit la tuve del brazo, ya que Mama arrastró a su hermana Wásant a unos 10m. Seguían los insultos y acusaciones.

Regresando Wasant hacía su casa arriba, y yo con mucha gente, que había asistido a la pelea, sin mover un dedo, hacia abajo le dije a Urit que había sido mal golpeaba por las dos hermanas, pero ella también a pesar de ser recién viuda, se metió con Mantu ya casado, y no dijo nada a sus padres. Urit reconoció que tenía culpa; es una joven pequeñita pero ágil y Wasant más alta y robusta.

Me dio pena por todo eso.

En la Wayús entré en la casa de Tarir y Taish y pregunté a Mantu qué pensaba hacer. Contestó que si Ramu le concedía a Urit la hubiera casado (ya que sabía que podía, en su conciencia falsa, dejar su esposa legítima natural).

Me dijo sin embargo que no quería botar a su mujer y que después en la Asamblea se vería su problema.

Estuvieron todos casi los de aquí Ramu Y Nantip empezaron a decir que iban a salir de esta Comunidad…. Y esto quedó como ducha fría en el ambiente. Hablaron mucho los mayores, especialmente Tímias; Taish y Mashútak, buscando la reconciliación, Mantu nunca se humilló. Ramu le negó totalmente su hija siendo su sobrina para Mantu.

Le castigaron con trabajo de unos días, pero Mantu no aceptó, diciendo que no podía ser castigado, según la decisión de las Asambleas de Wisum; si el papá de la mujer no concede su hija, no hay pago ni castigo.

Mantu es muy inteligente, muy orgulloso y el papá Tarir no supo educar a sus hijos. Tarir prácticamente no dijo nada, si bien el comienzo reconoció que el problema surgió de su hijo Mantu. Mantu nunca se humilló, ni pidió disculpa por sus correrías nocturnas…

◊ **Kuyuntsa. 25/X/95**

Haciendo de mediador

Ayer no terminé el informe. Chumpi ayer vino armado de carabina, defendiendo a su cuñado Nantip, y Tarir el día anterior pidió prestada la carabina de su hijo Naekaes, en Yankuntsa (1 hora ½ de aquí).

Rogamos a Ramu que no saliera de esta Comunidad y también a Nantip. EL 1º insistió que iba a salir y regresar a Pakintsa. Nantip antes dijo a su hija Wasant de entregar sus 3 hijitos a Mantu, para no tener nada más que ver con él… Ellos tienen 5 años y 1/2 , el otro 3 1/2 , y el útlimo Kashúint 1 año y 4 meses. La esposa de Nantip, Shiwiach estaba de acuerdo, pero la hija Wásant empezó a decir quiero mis hijos, y el último lo quiero criar yo y tampoco quiero entregar a los otros…

Al resistirse Wásant, intervine diciéndole que la última palabra la tenía ella en esto y que Mantu no la quería botar. Wásant vino hcia la casa suya, arriba y las mujeres empezaron a decirle que era mejor que perdonara a Mantu.

Dijo que era ya casi imposible ya que el papá se oponía totalmente a la entrada en su casa del yerno.

Más tarde yendo a la casa de Péas, mi maestro, vi que Shiwiach entregaba al yerno Mantu su nieto Kashúint. Me dio una gran pena.

Wásant lloró mucho ayer y hoy por sus hijos, y siempre entra a las Celebraciones mañana y noche.

Mantu al quitar la última criatura Kashuint dijo: ¿Acaso no tengo mis hermanas para cuidar a la criatura y darle la leche?

Cuanto me costó aceptar eso. Sin embargo, Piat hermana soltera de Mantu, ya dijo que el peso de los 3 niños, caería sobre ella, y quería que Kashínt regresara a donde la mamá. Esta mañana hablé con varias mujeres para que convenzan a Piat, ya disponible a entregar al pequeñito a su madre Wásant.

Ojalá se logre. Ella me insistió también ahora, con la mujer de Mashutak.

Acabo de hablar por radio fonía con P. Pío de Yurimaguas, a los tiempos.

◊ Kuyuntsa. 26/X/95

Ayer ya de noche vino Mantu llorando y diciendo que no quería botar a su esposa y querría sus 3 hijos y sin madre no podía criarlos, ya que sus hermanas se resistían y justamente, a criarlos, estando viva su mamá. Le dije que él no quiso humillarse ayer, y su soberbia fastidió a la Comunidad.

Luego le aconsejé que enviara a su hijito Kashint en seguida a su esposa, ya que así hubiera tranquilizado a los suegros: Mantu habría pedido a su cuñado el Taish Presidente, que esta mañana en la wayús pidiera a su suegro Nantip que le devolviera la esposa Wásant, y que le pagaría con lo que el suegro pedía.

Bueno, en breve, esta mañana Taish obtuvo el perdón de Natip para su yerno Mantu, y le llamó a su casa para que siguiera con su hija, sin exigirle un pago. Así que la cosa terminó bien y el Mantu volvió de hecho a la casa del suegro.

Ayer hacia el mediodía Santiak, hijo de Sunkaá, y yerno de Puanchi, vino a quejarse llorando, de su esposa Urit diciendo que se enojaba siempre con él, y siendo los 2 wakerin, quería en la reunión de los Jesús Achuar de hoy (se están preparando para la confirmación), avisarles que iba a romper los lazos de los esposos, y volver a su casa. Le dije que no precipitara las decisiones y que, en la wayús de hoy, vendría yo para hablar con los dos.

Lo hice esta mañana a las 2,30 de la madrugada. Hablamos largo. La joven viuda Sesérat, hermana de Urit (Puanch y la esposa Irarit, son ausentes, los 2 padres; a donde el natem Jempet, en Yayash (otra Uwintsa) estuvo defendiendo la hermana, y Urit aclaró que el día anterior no se había enojado con Sántiak, ya que él no quería levantarse más temprano, a pesar de escuchar, el 1º toque del túntui y ella quería ir al umpak a la Palabra.

Resultó que Sántiak parece tuvo más responsabilidad, ya que cada momento amenaza de romper el matrimonio.

Se quedaron mejor, orando juntos, talvez superen la crisis, y puedan vivir bien y seguir en el Catecumenado.

Esta mañana, después de la Celebración con los Jesús Achuar confirmados, fuimos a la selva en la laguna del pescado de los muchachos, y por 5 horas, entre 25 de muchachos mayorcitos presenten los 3 maestros, hicimos un retiro a pesar de la diferente edad, los muchachos se esforzaron y espero que el fruto haya sido abundante, en el Espíritu.

◊ Kuyuntsa. 29/X/95 - Domingo

Ya están tranquilos Mantu y su esposa Wásant. En la última difícil reunión establecieron que Mantu pagara 4 gallinas a Urit por haber tenido relaciones ilícitas. Aquí habría un regatón de S. Lorenzo. José Guevara Martínez, que ayer regresó para abajo, y Mantu le vendió su puerco, y con esa plata el regatón le dio una cobija o frazada, y 3 cortes de vestido de mujer. Taísh el Presidente o Sáakratin recogió eso y en la casa de Ramu, entregó todo a la joven viuda de Urit.

Con eso Ramu quedó bien, esta mañana por 1ª vez después del último problema de Mantu con su hija Urit, volvió a la reunión de la Comunidad, tranquila, como si nada hubiera sucedido.

Ayer terminaron el techo de la iruntijea (casa de Reunión) construida al estilo ribereño, con calamina regalada por el alcalde (150 hojas) y 100 prestadas desde Uwintsa.

Quisieron dar una recompensa al Piniantsa que es un carpintero venido desde Wisum, y le entregaron hoy 18 pollos discretos y se regresó muy contento.

Ayer algunos que no querían entregar el pollo (una media gallina) pidieron que del fondo achuar, de Wisum, como préstamo 60 soles (27 dólares).

Les dije que no podían ni convenía hacer eso, ya que el ejemplo causaría litigios en todas las Comunidades, y pedidos al mismo estilo. Después de discutir ayer en la tarde, aceptaron, y así, sin quedar en deuda con nadie, ya entregaron todos esos pollos, si bien otros ausentes no entregaron nada… Vieron sin embargo lo sencillo que es eso, y lo práctico.

Debe esta comunidad 600 soles (285 dólares) de su almacén (que como dije se hundió todo en el Pastaza), y no dan nada aún y quieren pedir prestado dinero del fondo achuar….

En diciembre recogerán las gallinas, la sangre de grado, la chankin, o el remo(kawín) etc… que cada familia casi ofreció dar para empezar a rehacer el almacén comunal, además de los 600 soles….

A noche hicieron fiesta en la nueva casa aquí cercana; Tsere Juanito fue a dormir en la posta médica, yo, por sus insistencias fui a verles por una hora ya empezando la noche, ya que hacían varias veces danzas achuar.

Luego, cuando empezaron la danza ribereña (es una pena ver la belleza de la fuerte danza de la mujer achuar y la debilidad del baile ribereño, como ellos lo hacen, moviendo apenas los pies, un hombre frente a una mujer).

Jugamos bastante, antes de eso y luego los dejé. Siguieron solo hasta las 10 y fueron a dormir.

◊ Kuyuntsa. 1/XI/95

Ayer por la tarde llegó el "etserin" Pape Titía desde Chintú.

Hace dos días en la tarde, tuve que irme a la casa de Sántiak para convencer a su esposa Urit, a volver en el catecumenado. Su hermana, la joven Sasérat viuda del mordido por culebra Mashúrashi, (hijo de la viuda Pítruna de aquí), me ayudó a convencer a su hermana.

Urit con la excusa que daba por haberle yo dicho que talvez era lunática al levantarse con la luna, o con el pie izquierdo(cosa que dije de broma, y según nuestra cultura, mientras Sántiak, enojado con su mujer le dijo imprudentemente que yo me reí de ella: wishikramprayi y por eso no quería seguir en el catecumenado, a dejar su actitud y aceptar que fue una broma).

Aceptó Urit fácilmente, y el día siguiente vino con Sántiak a la segunda catequesis y celebración semanal de los "wakerin" (el lunes y martes temprano por la mañana), y sigue en el catecumenado.

La vi muy contenta en esa mañana temprana de ayer. También esta mañana entró al "umpak" en la celebración normal de las mañanas libres (el jueves y viernes por la mañana, los "Jesús achuar" mayores se prepararon al Sacramento de la Confirmación, para el próximo año con el obispo).

El entusiasmo hay que renovarlo cada día

Acabo de regresar de la casa de Peas y estamos ya terminando por fin la corrección del Diccionario. Falta 1 ½ días. Así que el próximo lunes pienso ya regresar por Chintu el 6/11/95. Tsere Juanito quiere acompañarme hasta Chíntu.

Está bien, pero me dice que el entusiasmo misionero lo perdió por los choques que tuvo con los mayores.

De hecho, le digo que el entusiasmo hay que avivarlo cada día con la oración, la fe, la entrega al Señor y a nuestros hermanos.

Siempre una entrega a medias, nos corta, el Señor nos lo dice claro en el evangelio. Tenemos además los Sacramentos, especialmente la Reconciliación, que no es el fuerte de la juventud actual del mundo….

◊ Kuyuntsa. 3/XI/95 - Mañana sábado

Terminamos, si Dios quiere, la corrección del Diccionario con Peas Kantásh. Al regresar encontré al Presidente Taísh en la casa de Usuk y me informó que esta mañana, mientras yo estaba al otro lado, vino un hombre desconocido, que no quiso decir claramente su nombre, con un muchacho candoshi del Bajo Maki, de Hortensia Cocha, por el camino de Pakintsa, hoy en óptimas condiciones.

Dijo que vino con un regatón y que Saké de Pakintsa le dijo que fuera a Kuyuntsa, para invitar a los Achuar a comprar mercadería en Pakintsa.

Ese señor trajo un poco de ropa (chírip), y dijo que no quería gallinas sino solo plata. Taísh me dijo que tenía una cara de enfermo como drogado, pálido y feo.

No dijo bien el nombre de su jefe... Se contradijo algunas veces sobre su proveniencia de Iquitos o de S. Lorenzo. Dijo al Taísh que el Presidente Fujimori ya concedió entrar libremente en las tierras, pero Taísh le contestó que este territorio no era de Fujimori, sino de los Achuar. Taísh le dijo que tenía acuerdo con el nuevo coronel de Barranca, de entregar o llamar militares si los narcos entraban a Mamús o Pankintsa. Empezó a disculparse ese señor muy raro (según Juan Tsere también, con el cual habló) y Taísh le obligó a volver hoy día mismo a Pankintsa. Tuvo que irse. Taísh me acaba de decir que en Uwintsa obligó al ex etserin quechua Manjia Rafael, presente Juíkam Lucas, Presidente de Orach, a hacer volver a su zona, a un sobrino de Manjia que, con su esposa, llegaron del Marañón (creo de Chalupa) y estuvieron unos meses (recuerdo ahora que la última vez que estuve el año pasado en Uwintsa, los vi allá como hace un año, en noviembre 94) ya como para coger tierra. Taísh le dijo a Manjia que si se obstinaba a no hacerlos volver a Chalupa, hubiera hecho sacar a Manjia de Uwintsa, para que volviera a su tierra (Chalupa del Marañon).

Taísh luego me dijo otro fuerte disgusto que tuvo por fonía con Pitiur nuestro aújmatin con el cual fui a Nieva. Según las Asambleas de Wisum, Pitiur como Asesor de Mashna, en la educación, al visitar todas las Escuelas, como hizo últimamente ahora acaba de ir a S. Lorenzo y volver, con su viático de la Organización de 250 soles creo (115/dólares), y al volver volvió a insistir que le den 50 soles más por su última visita y única a todas las escuelas, ya que el maestro de artesanía Pitiur Waknir, que está terminando un mes de maestro de artesanía achuar, en Uwijint gana 150 soles, es-

tablecido en la última Asamblea y la anterior. Pitiur ya insistió en eso y Taish estaba disgustado y acaba de decirnos que él con Yaur un consejero renunciaron a los 50 soles personales, debido por la Organización, en cada una de las 2 visitas anuales a la mitad de las Comunidades de Achuart Irúntramu, Ati. Pítuir de Panintsa lo sabe, y nos da pena inmensa su insistencia por los de Panintsa (algunos sobre la cuestión plata ya están introduciendo el amor a la plata, a pesar de ser él cristiano, y Panintsa es la única Comunidad que trae ese problema, por el influjo de la Organización. Wampís –Shapra del Morona y el influjo de algunos líderes de Aidesep, super Organización de los Indígenas, con su sede, en S. Lorenzo.

◊ Sanchik. 14/XII/95

Con Tsere, y los 2 alumnos de él, Yurank y Puánch fuimos a Chintu el día 6/11. Terminé con mi hermano Péas Kantásh la corrección de todo el manuscrito del diccionario el 4/11 u.p.

El Taish antes de bajar a remo con los votantes, en Ullpayacu (aquí le dicen Chapaik, noche de mujer, por chiste y la semejanza de palabra, solo en la pronunciación…) reunió a todo el grupo restante, y se logró con él evitar la división en 3 grupos de trabajo que se redujeron a 2.

Sunkaá que debe terminar de labrar la canoa del maestro, para con el pago comprar medicinas de la posta médica y pagar en Yayákim entsa de Chuwíntar al enfermero Tséremp ; y el 2º grupo que está terminando la jéa de kampának, de Saash. Después este grupo hará la casa de Kuji. Puanch, mientras el 1er grupo labrará la canoa de la Comunidad.

El maestro Nemesio de Pankintsa, (wampis, que el próximo año ha sido rechazado, como dijimos, de las 2 organizaciones achuar, por maltrato continuo a la mujer achuar) pasó casi de noche, en la mañana, por Kuyuntsa, para irse a Washíntsa a sacar de la en-

señanza del jardín de infantes, a su esposa, que ha decidido la separación total de su esposa, con dos hijos cada uno, sin tener que deberse nada…

Supe por fonía el otro día en Uwijint, ayer, que Nemesio fue a votar a Chapaik (VII payacin) y aun no se sabía nada de él.

Taísh en la reunión después de obtener superar el problema del trabajo dividido, me invitó a decir mi parecer sobre la situación de la Comunidad de Kuyuntsa. Les dije que la comunidad la encontré bien, si bien el trabajo antes dividido, era causa de mayores divisiones, y que, al mes de volver a estar con ellos, me sentí muy bien, aunque ya debía regresar a Sanchíik…

En Chintu estuve dos noches, y no encontramos a Kuji. Tsere con mucho cariño y por el mes que estuve otra vez en Kuyuntsa, en mi casa, se despidió pidiéndome perdón de los problemas del año pasado…El después del 10/12 próximos, al cambiar el año escolar, volverá a Lima, talvez para siempre, si bien dijo que el año 1997, quisiera venir como profesor en Uwijint, en el Achuar Wárush, con las Hermanas Lauritas, 2 muchachos: Sumpa y Chuwim de Chintu me cargaron la mochila hasta Wisum. Ahí varios hombres habían bajado en balsa a Chapaik- (Ullpayacu) para las Elecciones Municipales (los Alcaldes). Tuve la posibilidad en dos días ir en la wayús a donde Yawá que con sus dos hijos Antris (recién casado con Natir, hija de kírik) y Sumpaish, casado con una hermana de madre de Pitsajin (el 2do etserin)… Está formando una Comunidad evangélica, en casa de Sumpaish, por influjo de los evangélicos (Yus shiwiar) de Saasantsa (Shansho Cocha)… Con Yuwá, hijo de Rumpik, mi cuñado, de Wichim (Si bien no fue criado por Rumpik, habiéndose separado del papá, en las guerras antiguas) siempre tuve óptimas relaciones. Fui a las 2:30 am, y me estaba esperando como ½ hora y más. Le dije que le hablaría con el corazón, para evitar la división espiritual de la Comunidad de Wisum, que en gran parte por eso mismo, está como abatida, y sin entusiasmo.

Me contestó muy bien, aunque me dijo que en la última reunión de los ministros evangélicos en Suwik (Pastaza) habían dicho a su hijo Sumpaish, de construir su úmpak, a parte del nuestro.

Traté convencerle de que él papá, secundaba solo a sus hijos, como en los conflictos antiguos, sin mirar a los otros miembros de la Comunidad, y en cambio los antiguos era el mayor, "Kanuru"-"Kárintin" (el que tuvo en sueño etc…los poderes de la vida, dados por Arútam) que guiaba a sus hijos y yernos a la unidad del trabajo, y de la guerra, y arreglaba los conflictos.

Entendió Yawá su responsabilidad, ya que le recordé que su 1ra Asamblea de Wisum en 1985, se trató el tema de las relaciones entre los evangélicos y los católicos, para respetarse, orar y buscar la unidad de Jesús, dejando a cada Comunidad la evangelización según el ministro Yus Shiwiar, o Jesús Achuar. Le recordé además a Yawá la triste experiencia histórica de las divisiones de los cristianos eslavos, luego, la reforma, y ahora las sectas.

Los Yus Shiwiar descendientes de separados tratarán de separar aún hoy y los Jesús Achuar hijos y descendientes de no separados, tratarán llevar de nuevo a la unidad, querida por Jesús, y nunca nosotros debemos, ni podemos dividir las Comunidades achuar. Les conté lo que me pasó en Puránchim y Wampints, en donde nos sentimos bien, y a veces nos obligaron casi a dar la Palabra, pero siempre respetando la unidad evangélica de las dos Comunidades, y viceversa, los de Puránchim quisieron entrar en nuestras Comunidades y Pituir de Panintsa, con Mitiap de Churús, les recordaron lo establecido en 1985, en la 1ra Asamblea, y así los de Puránchim dejaron su proyecto. No así sus hijos (los de Yawá) Sumpaish y Antris.

Recordé a Yawá que vivía antes en la Uwijint, lo que sucedió en Uwijint, y porque se dividió la Comunidad…

Espero, verdaderamente, que el Señor y María nos ayuden para que Wisum no se divida en dos grupos por religión. La familia de Yawá va a las reuniones en la casa de Sunpaish.

Pude luego de día hablar largo con el ribereño de S. Martín, Segundo Rengifo Carranza, sobre sus hijos Sántiak Linton, y Máshumpar, por sus problemas en Ullpayacu, como referí ya creo, por lo que Pítiur nos dijo en Pankintsa. Estuve que 1-2 horas hablando con él (habla solo loretano, a pesar de los 25 años de vivir en Wisum, ya que no entró entre los Achuar) y su esposa Kantserkap.

Aclaramos muchas cosas y Segundo entendió el error que en el pasado cometió con sus hijos al secundar sus caprichos, y ahora con su hijo Máshumpar, como dicen aquí, que casándose en Chintu con la hija Antri, de la viuda Payachna, quiso ir a estudiar a Ullpayacu, ya que en Uwijint no aceptan a casados, y para aprender mejor el castellano (y allá hablan más loretano que castellano y las Hermanas Lauritas sí hablan el castellano). Desde Ullpayacu, ya mandó a decir que botó a Antri, como era de esperar.

Después de dos noches, Antris, otro hijo de Segundo, me dejó la mochila casi en Uwijint. Aquí encontré bien a las 4 hermanas, y ningún joven de secundaria, ausentes por las Elecciones. Tuve la dicha de hablar antes de ayer domingo, con Antuash de Wasakentsa, con perfecta audición, también para él. Me dijo que aún estaba solo, y acaba de venir de Quito. Que le prometieron al P. Pujupat Fernando, shuar, para Wasakentsa.

No entienden lo de la comunidad interfronteriza

Una nota dolorosa: los Salesianos del Consejo de la Inspectoría de Quito, no entienden lo de la Comunidad inter fronteriza Sanchíik-Wasakentsa, con los salesianos misioneros dependientes respectivamente de Lima o de Quito. Le dije que el P. Vicente Santilli lo aceptó enseguida, como Vicario del P. Juan Vera.

El Antuash Domingo estaba medio triste, y le di las noticias de la venida del próximo año del Obispo para Panintsa y Kuyuntsa: confirmaciones y las dos Ordenaciones de etserin a etserkartin, y los 3 grupos fervorosos de wakerin-catecúmenos de Churús, Kuyuntsa y Sanchíik. Antuash me dijo que haría lo posible de visitarme en febrero próximo.

Las Hermanas estaban en descanso, por el regreso de todos los Ahuarunas a sus casas, o por las Elecciones, y pudimos hablar con Bogotá y la Hermana superiora Socorro. Esta dijo que para el próximo año quedarán solo la Hermana animadora: Margarita Marit, y Rubiela la nueva enfermera. La Hermana Nohelia (Nákaimp) que estuvo de fundadora con Gloria (Najarip), cumple los 5 años, y tiene cambio regresando a Bogotá, mientras la otra (Anchumir) Erminia, volverá a S. Lorenzo parece a los dos años.

La Hermana Paredes, que conoce mucho la medicina natural, será una nueva para el próximo año. La 4ta Hermana no está definida aún.

Estuve reanimando las Hermanas para el estudio de la lengua achuar. Me parece que Rubiela se está dedicando a la lengua. Noto que no tienen conocimientos de gramática castellana…y esto obstaculiza el aprendizaje, es decir hay 1ro que entender qué queremos decir…

◊ Sanchíik 15/11/95

Kaésar, yerno de Entsakua ausente, en la wayús, me estuvo contando el asunto de su cuñada soltera Inaás que ya tuvo un niño (Shaink) o de Uwijint de Manchu de Uwintsa, o de Yampís, yerno de Ensakua, su cuñado, o de otro…La Hermana Nohelia ya me había dicho que la muchacha Ináas ya estaba en cinta, y que la mamá Intiái, quería eliminar a la hija el niño ilícito. Kaésar me tranquilizó, diciéndome que su hermana Panchit, esposa de Júnanch dijo que ella iba a criar a la criatura de Inaás, Así que en

Uwijint siguen con esos problemas. Entsakua está ausente con la esposa, la hija Inaás, habiéndose ido arriba en el Maki, a su "jaténak" (chacra del monte).

Kaesar y Wajai (venido este de Anás, y yerno de Júnanch) ofrecieron dejar mi mochila pesadita en Wampints. Lo hicieron. Yo quedé para ver si podía hablar de nuevo con Antuash de Wasak entsa. No entró en el canal radiofónico.

Me vine solo y alcancé a las dos ya en Wampints, tomando el masato en la nueva pequeña casa en construcción del joven Sumpáish.

Estaba también el mayorcito Chíkuish y así delante de un buen grupo de Achuar que estaban doblando la hoja de chapi, para el techo de Yumpaish. Recordé a Chikuish, lo que Sarís me había informado en la wayús, en la misma mañana, sobre su acusación por primero de su sobrino (hijo de su finado hermano (Yámpik) Jírnant de aquí, y que por eso Jírmant acusó a Kuwish, hijo de Chíkuish, y el problema complicó y causó conflictos entre los Achuar Tsekuntsa, en donde hay 5 iwishín. Uno de estos: Chumpi, hermano de Tii, el iwishin más fuerte, tenía un hijito de 8-9 años enfermo, y al agravarse llamó Chíkuish de Wampint, que según Tii, hermano de Chumpi, había quitado un alma a la niña. Chíkuish vino, y acusó a Jírmant, ya que Kuwish vino, y acusó a Jírmant, de reírse de su anciano tío (Chíkuish).

Acusaciones recíprocas de curanderos

Llamaron a Jírmant de aquí a Tsekuntsa, para que Kuunt, autoridad de Tsekuntsa preguntara a Jírmant si era cierta la acusación. Este, llegado en Tsekuntsa, avisó a Kuwish, por la acusación falsa de arriba, de ser el acusante de la pérdida de un alma de la niña de

Chumpi (en este caso son "iwianchin wainnuri"; espiritistas, y no "natem", curanderos, y solo el espiritista puede curar en este caso (dolor de la cabeza, fuerte).

Chumpi, mientras tanto, por agravarse su niña, en vez de ir a donde la Hermana Nohelia, en Uwijint, fue al Chankuap, abajo, en Yayash Uwintsa, a donde Jempets.

Chumpi encontró allá a Patasar, hermano de Kuji, que vive arriba de Kuyuntsa, y es su territorio, y consultando al espiritista Patásar este acusó de nuevo a Jírmant de aquí… Chumpi regresó, e hiso venir de nuevo a Jírmant, esta vez acompañado por Nukas, en lugar de Tukup, sus hermanos.

Chumpi ya perdió a su hijita (esta tenía tosferina, y seguramente murió porque se le atrancó la garganta, y por la tos no podía comer y tomar y ni hablar, ya que las glándulas de la garganta se le había hinchado…) Chumpi amenazó de brujear a Jírmant, pero luego Nukas logró un arreglo con Kuunt, el juunt de Tsekuntsa, así a buenas.

Llegué entonces a Wampints y después de criticar en público a Chikuish, por haber acusado como espiritista a Jírmant, pasé solo de largo, mientras Kaesar y Wajai regresaban a Uwijint.

El temblor llena la capilla

Aquí entré tarde al úmpak y lo encontré repleto. Estaba solo el yaumin etserin (auxiliar) Sanchim (Sháinkiam) aún no regresan de las Elecciones ni Nukas, Kantashh (y otros) y algunos que casi nunca entran al úmpak como Máshutak, yerno de Nukas, y el mismo Jírmant, que poco entra, y la esposa de Nukas: Mamayak, que raramente entra, estaban todos; me informaron luego en la wayús que hicieron eso después que hubo tantos temblores (nosotros estábamos en Pankintsa al comienzo de octubre), y la mentalidad

nativa y evangélica del fin del mundo, hiso correr al úmpak, a los perezosos en entrar a las celebraciones… Por lo menos es el lado positivo de un temblor.

Es lindo ver que cuando el etserin dice: oremos, y solo el ora, como es nuestra costumbre, ellos todos rezan en vos alta, especialmente las mujeres, que participan siempre en la oración de los fieles… Es lindo, pero cada uno por su cuenta, como es la costumbre evangélica. Esto es lindo en el sentido que hacer perder el miedo, especialmente a las mujeres, y el respeto humano.

Pienso que será bueno hacer eso solo en la oración al final de la Celebración. Hablaré con el etserin Shainkiam cuando regrese. En Puránchim muchas veces oía eso.

En la wayús del 1er día, entré a donde Irar, y su yerno Chuu Antris, hijo de Jírmant, y "wakerin", me reveló que el muchacho wakerín Washíkat de Chirap, de 16 años, ya se había metido con la wakerin Yamas, hija de Nukas ausente.

Este vino y con iras, arregló el problema siendo "yajauri" (parientes no estrictos o prohibidos). Washikat es alto, pero parece un muchacho de 15 años.

Otro muchacho de 16 años, Wajui, hijo del finado Sháikiam, hermano de Chikuish de Wampints, se metió con la joven Miríjiar hija de Chuji y de Sukuut (de 18 años más o menos). También el matrimonio fue arreglado a malas. Me informaron también que otra vez el auxiliar etserin Sanchim deseó unirse con Nuwish (escribí bastante de ellos más arriba, mes de junio-julio…) de Jírmant, y la Comunidad negó el matrimonio mejor dicho el papá Jírmant no quiso entregar su hija. Dijo que era una pena que a Sanchim, que pidió Nuwish en la wuayús, por medio del juunt Nukas, se le negará el matrimonio, ya que los dos ella de 16 años, y el de 22 años, siempre han expresado que desean unirse. Nukas

le pidió así a su hermano Jírmant, diciendo que no había impedimento por parentesco cercano, siendo ellos de otra tribu achuar, si bien parientes del grupo de Jírmant.

Chuu Antris oyó y sin decirme que de una vez iba a pedir su hermana Nuwish para Sanchim, el papá Jírmant, desapareció en la wayús. Tocó el tuntui, bien de noche para los "wakerin". Chuu vino también y al final de la celebración corregí a los dos wakerin Washíkat e Yamas, diciendo que lo mandado por la cultura achuar, es pedir la esposa en la wuayús, por intermedio de un mediador y los wakerin, ya tenían la obligación de informar a los catecúmenos. Bueno. Les animamos a la fidelidad, y les dije a todos que no olvidaran la crisis afectiva y sexual del adolescente, hombre y mujer.

Chuu al final habló diciendo que ya había arreglado con su papá, y preguntó el consentimiento de Sanchin, y a su hermana Nuwish que por el viejo asunto, aceptaron, después que Chuu les dijo que el papá Jírmant, ya concedía la hija para Sanchim, a pesar que Sanchim se decía cuñado con Jírman, pero ellos reconocen que el parentesco es legítimo, y el matrimonio posible.

Pidieron que se orara para la reunión de los dos para la tarde. Yo pedí para el domingo próximo 19/11. Ellos todos los catecúmenos prefirieron ayer en la misma tarde.

Nos preparamos como pudimos, si bien es un rito achuar, en la fe en el Creador del Génesis, y en su Sacramento del Matrimonio, que revivirá en ellos el día del bautismo. Se hizo tarde, pero la Celebración fue muy participada, con respuestas y animación a una vida recta y fiel para los dos muchachos, según los textos de la tradición, y el AT y el NT.

Después de la Celebración de la mañana, Shiwiach, hija de Irar, mi hermano vecino, y esposa de Chuu Antris, empezó a gritarle, un poco como Chuu Antris, empezó a gritarle, un poco como hizo también ayer en la noche, después de la Celebración. Esta

vez, apoyada un poco por la esposa de Kuntash, Suír (Zoila), empezó otra vez a gritar contra el esposo, diciéndole con violencia y cara alterada, que cuando salió el problema hace casi un año, de su hermana Nuwish que se metió con Sanchim, mientras el hermano menor de Chuu, Kumijiu ya quería entregar su hermana, mientras Chuu salió con enojo y malas palabras en contra de Sanchim. Ahora Chuu concede el matrimonio, en contra de lo dijo antes; además Shiwíach acusaba a Chuu que Sanchim era tío para Nuwish. Llegó en ese momento Jírnant y dijo claramente como lo había dicho Nukas, que no era pariente estricto y el matrimonio era posible y conveniente.

De hecho, Jírnant dijo: yo concedí mi hija a Sanchim, y basta. Pero la mujer de Chuu siguió furibunda por un rato, hasta que se fue callando ya que Chuu le decía tranquila, que era verdad que antes fue contrario al matrimonio, pero ahora estuvo de acuerdo.

◊ Sanchik. 22/XI/95

42 años hace, me embarqué en Génova con otros 6 salesianos. 42 años de vida misionera ¡Que don extraordinario de Jesús, a través de María, y por las oraciones de muchos…!

Cuanto debo a la fe de mis padres

Mi abuela Amelia, abuela paterna, fue la que más sostuvo mi vocación misionera, y la que me pasaba la revista "Nigrizia" de los Combonianos, cuando la visitaba.

La dejé en 1953, al venir en barco al Ecuador, cuando ella, iba a morir el año siguiente. Nunca olvidaré su última mirada cuando la dejé sola en la cama, ya paralítica, y la miré antes de cerrar la puerta de su cuarto.

Luego mi papá José, y mi mamá Ana, que tenían respectivamente 53 y 52 años, y yo 21, cumplidos en Agosto. Me preguntaron si lo

había pensado bien, y si tenía rectitud de intención. Les dije que sí: era Salesiano desde los 17 años, y entonces mi papá en la última visita a mi casa, en Schio me dijo: "vete, Luis, y que el Señor vaya contigo"; lo mismo mi madre, que añadió "no tengas pena pensando en mi…" Supe después que ella lloraba, cuando yo ya salía de mi casa, ella nunca lloró delante de mí; mi papá en cambio siempre se emocionaba. ¡Cuánto debo a la fe de mis padres…!

Otra persona a la cual debo mucho, fue mi maestro de noviciado, y mi hermano salesiano Jorge, 2 años y ½ mayor que yo, con el cual siempre desde el oratorio salesiano de mi pueblo, fui muy unido. Pasé con él dos años de Colegio en Mogliano Veneto, al terminar la guerra, desde octubre del 45: él tenía 15 años y yo 13. El terminó el noviciado en agosto del 48, y yo acabé de entrar al noviciado de Albaré (Verona), y terminé el año siguiente: el 49. De ahí estuve con Jorge dos años en Nave (Brescía), para la filosofía y Liceo, en el Post Noviciado. El murió en la Inspectoría Veneto y en nuestra casa en enero de 1958, de un tumor al abdomen, mientras yo cursaba el 4to curso de teología en Bogotá. Mi hermano Jorge, muy querido por todos sus compañeros, debía venir al Ecuador conmigo, una vez Sacerdote… Nunca olvidaré la despedida de él en Venecia, cuando ambos éramos tirocinantes; yo salí de la isla de S. Jorge el Mayor, y él estaba en el Oratorio León XIII del Castello.

Mi maestro de Noviciado: Luigi Benvenuti: antes de cumplir los 16 años, fui a Albaré a visitar a mi hermano novicio. Al mes o poco más, iba a entrar al Noviciado (agosto 1948).

Pregunté en conversación privada a mi futuro maestro, ya que tenía simpatía por los combonianos, por el comienzo de mi ocasión misionera, y por ser una congregación estrictamente misionera, si bien me atraía muchísimo la India, y el Asia inmensa; no me atraía el África…

El año más bello de mi vida

En mi duda, le pregunté al P. Luigi Benvenuti si él me podía asegurar si al entregarme a la Congregación Salesiana, con la cual estaba ligado, desde la Primera Comunión a los 7 años por el Oratorio de mi pueblo, hubiera podido seguir y vivir mi vocación misionera "ad gentes", así como sentí fuertemente desde los 11-12 años, la llamada del Señor. Y él me dijo: "Si, te aseguro que serás misionero entre los no cristianos". Decidí por eso, iniciar el noviciado a las pocas semanas. Mucho debo al maestro de Noviciado, ya que ese año, lo considero, el año más hermoso de mi vida, por mis compañeros, la vivencia primera de la entrega al Señor, total y por toda la vida, sin mirar atrás.

A los pocos días: 2 días o 3 días antes de mi salida con el barco de Génova, acepté reunirme en Turin, en la Basílica de María Auxiliadora con mis padres mis 3 hermanos mayores: Olinto, Juan y Jorge salesiano, y mi hermana Amelia, con la cual siempre por la edad cercana, tuve un afecto especial.

Mi hermano Antonio, el más joven, de 16 años, lo había saludado de paso en Verona, artesano mecánico (de dibujo mecánico).

No quise que mis hermanos vinieran al Puerto de Génova, ya que la despedida sentía que hubiera sido muy dolorosa, especialmente para los que quedaban. Mi papá entonces quiso que nos despidiéramos al lado derecho del altar de María Auxiliadora, y así nos saludamos en el Señor, y bajo el manto de la Virgen.

¡Qué bondad la de mis padres, y de todos mis hermanos, con los cuales siempre había tenido profundo afecto y estima…! También Olinto y Juan. Los dos mayores.

Regresaron ellos al Veneto, y nosotros los 7 misioneros (solo el finado P. Aurelio Mapelli, iba a regresar de nuevo al Ecuador). Bajamos el mismo día con el Sr. Luis Da Roit, estupenda persona, a Génova. Nos embarcamos a los tres días, creo.

En aquel entonces íbamos para siempre

No podré olvidar el momento cuando el barco, lentamente se iba alejando de nuestra Patria. Solo los que lo hemos probado, lo sabemos, ya que en esa época los jóvenes íbamos para siempre, y dispuestos a todo, y a no volver nunca si esto era el designio del Señor.

De los 7: murió el P. Napelli en el Ecuador, El P. Premoli, en Italia, Zanocco salió de la Congregación aquí en el Perú, antes del sacerdocio, y el coadjuntor Perón, se retiró: quedamos 3 sacerdotes. Siro Pelligzaro en el Ecuador-Sucúa, y el P. Francisco Vacarello siciliano, en Lima…

Que don incalculable, la perseverancia. Y cuánto debo a María Virgen y a las Hermanas Contemplativas Agustinas de mi pueblo… que se comprometieron desde hace muchísimos años de orar por turno 1 cada día por mí. No tienen vocaciones, pero crecerán, y están creciendo en otros pueblos del mundo.

Hoy, al celebrar la S. Misa, solo agradeciendo al Señor y a su Madre, por todos esos 42 años de vida misionera, sentí que a pesar que mi pobreza y pecados, han obstaculizado que crezca en la Iglesia Misionera Universal el "espíritu de vida misionera" hacia las etnias, hacia los 300 millones de aborígenes en todos los Continentes. Sentí que el Señor, a pesar mío, sin mi persona, se iba a suscitar ese movimiento de hombres y mujeres misioneros "ad gentes" y para las etnias del mundo entero. Es un camino tan grande y maravilloso, que ya creo que el Señor lo hará con otros y otras, inmensamente mejores que yo, ya que esa obra es exacta-

mente lo que en este momento pide la Iglesia Latino Americana (en S. Domingo 1992), y la Iglesia Universal: la inculturación en los pueblos del mundo y en las etnias del mundo, para la Gloria de Dios, la Salvación, y perfección de estos pueblos, sin perder su rostro indio, y para que sus riquezas, enriquezcan la Iglesia Universal y el mundo.

Gracias Jesús, gracias María.

En la Celebración y Catequesis de esta tarde, sentí la necesidad de contar muchas de estas cosas dichas arriba a mis hermanos Achuar. Les dije que aún tenía colgado aquí en mi casa el crucifijo misionero, (que el P. Ziggiotti, Rector Mayor, me entregó en Turín, ese año 1953).

Conté varios detalles de las relaciones con mi familia, mi llamada del Señor, mi salida en barco, y que sentía la necesidad de decírselo, y de agradecer a Jesús y a María por el don de la vocación para ellos, los achuar, etc.

Les impresionó y espero hayan entendido la belleza de la entrega a Jesús, para los demás, a pesar de la juventud aún casi tierna de esos días.

Al terminar la oración, como casi las 6 pm, muchos vinieron a mi casa para ver el crucifijo recibido hace 42 años; y quedaron bastante tiempo, comentando varias cosas escuchadas…

◊ Sanchik. 24/XI/95

Acabo de saber de Sanchim, que regresó del trabajo de Uwijint, que Sumaik, la esposa del aujmatin Jíukam de Pankintsa murió la semana pasada picada por culebra. Una noticia nuevamente dolorosa, ya que yo siempre visitando Pankintsa estaba hospedado en su casa. Una mujer muy activa, alegre, buena, siempre misericordiosa con los demás. Me dicen que estuvo bien los primeros 2 días, y luego se agravó y esta es mi triste experiencia en esos casos,

ya que el veneno vence las resistencias del cuerpo y ataca el 3er día los órganos vitales: pulmones, y al último el corazón. Wasant, esposa del etserin Shankiam, al saberlo ahora, en la Capilla, cuando terminó la celebración, ya muy tarde, y Sanchim nos lo dijo, lloró.

En la última reunión de los etserin en Pankintsa, ella vino con Sháinkiam y estuvimos en la misma casa de Jiúkam y Sumaik, y ésta le regaló una tela y unos hilos… Lloré en el corazón, si bien luego pensé que ella ya vio el rostro de Jesús y de María. Una pena grande!. La Comunidad difícil de Pankintsa, en dos años tuvo 4 muertos: Taasham, casado joven, el ribereño Antonio Pizango, que le decíamos Urushap, la joven esposa de Yasar Maina, y ahora Sumaik, que tendrá unos 50 años.

Otra gran pena es saber que su esposo Jiúkam había ido para las elecciones a Ullpayacu, y a pesar que ella fue mordida en una mano (probablemente al trabajar en la hierba alta) entiendo que ella mismo u otra persona no chupó en la mordedura, escupiendo el veneno.

Las mujeres temen hacerlo, y muchas no lo saben, ya que en las reuniones ellas normalmente no escuchan lo que se indica, y esto puede ser fatal. Los que han sido chupados inmediatamente, nunca han muerto. Hay además las pepas wapú o wapáu, son óptimas para esos casos, tomando con agua, su pulpa.

◊ Sanchik. 28/XI/95

Es de noche. Estoy siguiendo el trabajo del Diccionario "Ujákratmau". Apenas terminé las letras a-ch-e y mañana terminaría la "i". Hoy quisiera ir a ayudar a terminar la quema de chacra inmensa (más 3 hm) de Chuji al otro lado del río, más abajo.

Siempre es un trabajo duro, y luego con mis 63 años, con ese sol tremendo. Pero entre 14 hombres nos rindió entre una broma y la otra, y antes del medio día la terminamos. En la mitad ya está sembrada la yuca.

Santiak hijo de Chuji, de unos 19 años, acusa dolores reumáticos y me pidió orara por él. Lo hice ayer en su casa, y en el "úmpak" lo recordamos en la oración final.

Está medio anémico, por la edad, y con reumatismo. No quiere ir al curandero, sabiendo que el papá y la mamá dejarían su trabajo, y por días y días, le acompañarían a donde el curandero Jempets, del Chánkuap Yayásh nunca, o a los 5-6 curanderos de Tsékuntsa. Esta tarde me dio pena, cuando al final de la Celebración, las 2 hermanas menores de Santiak, afuera del úmpak, nos dijeron que sí había mejorado Sántiak, con los mensajes que les hice en la espalda, y con la oración, pero ahora tenía fiebre, y el dolor pasó arriba en la columna,

El muchacho es anémico, y explica así los dolores reumáticos.

El día 1ro de diciembre iré a Panintsa vía Yayump entsa, a donde Namuk, que nunca visité este año. Voy para los sacramentos de los Jesús Achuar, y para ver la preparación a la Confirmación de los mismos, ya que el Vicario Apost. José Luis, los confirmarán el próximo año a partir de mayo, y en Kuyuntsa, también confirmará a los adultos achuar.

◊ **Sanchik. 30/XI/95**

El Apostol S. Andrés el 1ro llamado, con su hermano Pedro a seguir a Jesús, y el 1ro de los Apóstoles que con Juan conoció al maestro. La celebración de esta mañana fue sobre ese Apostol. Figura tan humilde, joven y tímido, según los libros de María Valtorta, y al mismo tiempo, apostólica en el silencio.

Enfermeros y más enfermeros

Ayer el joven Sántiak de Chiji, el enfermo de unos 19-20 a., volvió a llamarme para que orara al Señor por él. Ya estaba allá Máshumpar de Sháinkiam finado, y el muchacho de 15-16 años: Kachú,

para orar según la costumbre de aquí cerca, en Wayús entsa, por el hecho de la joven Yamach, hijo de Yuman de Puránchim, que narré más arriba. Kachu tiene los mismos fenómenos de trance, viendo el Angel de Dios, etc…

Después de orar, traté convencer al joven, presentes sus padres, a usar alguna medicina natural o vitaminas, teniendo anemia, con fiebre alternada, y dolores en la columna. Con el masaje del día anterior se le fue el dolor arriba del fémur, casi en la cintura.

Por fin aceptó que el promotor de salud Kamijiu le diera un fuerte reconstituyente en cápsulas para 5 días.

Sántiak no quiere ir al curandero, un poco por el influjo de los evangélicos de Wayús entsa "que hay solo que confiar en Señor", sin curanderos y medicinas" dicen. Por eso dos jóvenes familias: Mashna y Wampuch de Wayús entsa, perdieron un niño cada uno, por consecuencia de la tosferina, al no querer nada, y solo pidiendo de que se le rece con guitarra…

Anoche han traído al joven Sántiak del otro lado aquí, a la casa de Yumpís, y Mashumpar con guitarra, tocó los cantos de música andina indígena del Ecuador, traducida al achuar y con unos pocos niños, pero cantando bonito a ritmo, golpeando las manos, como hacen los evangélicos casi hasta la 9:30 de la noche.

Esta mañana fui a ver el enfermo, y le encontré con un poco de fiebre, pero mejor rostro. Yayap de aquí cerca, hijo de Irar, me dijo en wayús que Kachu dijo que desde la media noche Sántiak iba a no tener más fiebre... y todavía la tiene.

Me llamó Mashútak, yerno de Nukas, cuya esposa amaneció por un golpe de frio, con mal de estómago fuerte, un poco diarrea, y dolores en las rodillas, y en la cintura. Me pidió que fuera a orar, ya que su esposa Tsuntsúmach, que es catecúmeno "natémpran", me pidió la oración.

Fui y encontré a Nukas, con nuevo joven yerno Washikat, Chuji y su hermano Samik. Chuji sigue insistiendo con el hijo enfermo, que deje ser llevado a los curanderos. Oré primero por todos ellos por la enferma, siempre invocamos también a María, y después volví a sentarme. Entonces Chuji, bravísimo me reveló lo que ya dicen de la joven. Yamaach de Puránchim, es decir que acusan a este o a aquel de haber brujeado al enfermo…

Kachu ayer u hoy dijo que supo del Angel que Chuji mismo brujeó a su hijo, y el espiritista Jírmant, y esto es muy triste, ya que se ponen así en el mismo plano de los curanderos o espiritistas…

El nombre bíblico de Yaamach de Puránchim es Raquel.

Chuji estaba diciendo que el próximo domingo iba a pedir a Kachu que le pagara por esa calumnia. Es una pena ver como los grupos evangélicos se han dejado llevar por ese espiritista no cristiano y evangélico que ya suscita conflictos.

◊ Sanchik. 8/XII/95

El día primero de diciembre con el yaimin etserin (auxiliar) Sanchim fui hasta Nayump entsa, a la casa de mi hermano Namuk. Pasamos por Wayús entsa y por Puránchim. En Jámkamp entsa está solo la casa de Sukut. En todo este año no había podido ver al pequeño grupo de Namuk. Sanchim me ayudó en la Palabra. Luego Sharián hijo de Namuk, con su esposa Maich hija de Sukut de Jámkamp entsa, casada el año pasado, y su hermana Nekentach me acompañaron hasta Yankuntich, pero muy cerca, pasando el Maki encontraron un sagino. Shariám le disparó con escopeta, y sus perritos lo persiguieron. Entonces les dije que seguía más allá y esperaría en el Yawántsa, a una media hora. Viendo que no llegaban, dejé escrito con un palito en el suelo: quédate me voy (en achuar naturalmente y seguí solo hasta Yankuntich, con mi mochila algo pesada). Dormí una noche. El etserin Wishu me decía que estaba desanimado ya que el aujmatin, Kuwish, no lo sostenía y acompañaba. Por eso no lograban el inicio de la comunidad de

Wakerin, y disminuía el número de las personas que participaban a las celebraciones… Muchos de los que antes participaban han dejado. Mashna me dijo al regreso que Nanampti el etserin evangélico de Uwijint, sostenía que su bautismo es válido ya que, sí cogen de la mano al bautizado y lo hacen entrar en el agua, con la formula trinitaria del bautismo (según el final del Evangelio de Mateo). Sin embargo, todos los demás preguntados niegan que sea verdad, ya que el bautizador solo invita entrar al agua, y no dice nada en el momento del bautismo… y peor hay formula trinitaria.

En Panintsa pasé solo dos noches. Dos muchachos de Yankuntich me cargaron la mochila hasta más allá del Penkántsa, que es la mitad con Panintsa, y fue hasta el Japántsa. Las últimas dos horas tuve que ir solo y me costó llegar de tarde a Panintsa.

La zona de Panintsa, esta trabajada (el camino).

Yuram el etserin que sufre las consecuencias de la hepatitis, conseguida en el servicio militar de hace 12-13 años está mejor, y recién volvió a dar la Palabra, reuní a los Jesús Achuar mayores, para recibir el próximo año la confirmación del obispo.

Reuní los Jesús achuar y les dije que era una pena que no hubiera auxiliares o lectores (aujin) para sustituir a Yurank cuando estaba enfermo. Me prometieron hacerlo. Ellos estuvieron unos meses sin la Palabra ni la oración comunitaria, ni los domingos. Pudieron confesarse todos y comulgar. Aun no preparan a la comunión y confesión a los niños Jesús Achuar, que ya tienen sus 7-8 años. Por radio pude hablar largo con Juanito Tsere de Kuyuntsa y con Taish el presidente. Taish a fines de este mes ira a Iquitos con su secretario Mashna para acompañar al presidente de Orach: Jiyukám Lucas, y enfrentar todos los asuntos de la organización, de ambas organizaciones achuar. Me dio pena saber de Juanito que Juan Antonio, el español encargado de Cáritas en Yurimaguas, y asesor del Vicariato ya no se interesó de los Achuar. Después del encuentro con Taish y Mashna allá en Yurimaguas estaba encar-

gado por el Vicario Apos. para los Achuar, ya que el fondo achuar lo tiene depositado en el banco, el Vicariato de Yurimaguas. Esperamos que no nos suceda lo que nos pasó con el Caaap lleno de buena voluntad, pero demasiado lejos de la problemática indígena, aquí. Yurimaguas está relativamente cerca, pero las personas empiezan a fallar.

Un soldado del destacamento Setuch, pasando por la casa de Wanik, hermano menor de Pituir, agarro a Sesiná, la primera esposa del wanik, estando ella en el río, y no la violó, pero ella se sintió enamorada por algún filtro mágico (juínkiamu) como creen aquí, y por cierto posible por fuerzas naturales desarrolladas.

Ella sueña al soldado, llora por él… Taish al escuchar esto lo hizo anotar por el maestro Yampis en Kuyuntsa y llevará el documento obtenido en Barranca, hace unos 8 años, para las comunidades fronterizas en las cuales se prohíbe a los militares pernoctar o ir por los caminos achuar, solo en caso de emergencia. En Churús me acompañó Sántiak Wajai de Yankuntich. Desde Panintsa me subieron en peque-peque el Mashínkash hasta la casa de Kaankia y Taish Mukuink. Este me cargó la mochila hasta el Penkantsa, y Kuwish, aujmatin de Yankuntich, me estuvo esperando, y me llevó la mochila por más de tres horas escasas hasta Yankuntich. Ayer el joven Kariuk, desde Churús me acompaño hasta Puránchim (3 horas), y luego vine solo (4 horas) por un camino recién limpiado por la zona de Puránchim. Siempre es lindo volver a la casa, y seguir mis trabajos.

◊ Sanchik. 9/XII/95

Ayer traté, en la celebración de la tarde, darles una idea en el ministerio de María Concebida sin pecado, leyendo el proto-evangelio de Génesis, la Anunciación y la Visitación de María a su prima Isabel. Es una maravilla insondable la Palabra del Señor y

los Misterios que se celebran. Y María es de una riqueza entusiasmante, pienso también para los Hermanos Separados, el día que entiendan ese Misterio en la Salvación.

Ayer por la tarde Shainkiam, el etserin vino a informarme sobre lo de Kachu, y sus visiones de los Ángeles y el conocimiento que ellos le darían, del estado moral de las personas que viven con nosotros. Nukas, el júunt, hoy en la wayús me dijo lo mismo.

Kachu, hermano menor del auxiliar etserin Sanchim, tiene unos 16 años, típica edad de cambio y crecimiento en todo. Kachu, en la reunión del domingo pasado, respondió a Nukas, que él veía como 12 Ángeles. Veía en sueño también y cuando va en trance a los reclusos difuntos (iwianch para nosotros, mientras para los evangélicos, el termino, indica a los demonios; ellos usan mucho la palabra satanás y tunkurú, el infierno de los quechuas), que no pueden salir, pero un día saldrán. Pero entonces nos preguntamos, habla el de los difuntos en el purgatorio (verdad negada por los evangélicos) o de los demonios…

Esta parece una gran contradicción.

Sháinkiam me decía, que esto lo preocupó. Le dijeron que no tenga la seguridad que lo que él ve, es venido del Señor. Shaikiam me decía que si nosotros, yo, no estuviéramos aquí, ya no hubiera caído en los trances equívocos de la joven Yamaach de Yuman de Puránchim: que ve al demonio, obtiene que el demonio se vaya, conoce la situación de las almas, y acusa fácilmente de ser pecador, o de tener malas intenciones a Ticio o a Kayo… además ve al ángel siempre.

Kachu vio que nuestra actitud es crítica, y que no cree en seguida, como la mayoría de los evangélicos de Wayús entsa y de Puranchim.

Nukas le pidió a Kachu que evitara absolutamente de caer en la situación de los “iwianchán wainnuri”, espiritistas que acusan y

son acusados. Lo prometió, diciendo como siempre que él pensaba recto, pero los otros desviaban sus afirmaciones (y lo mismo suelen decir los espiritistas y curanderos).

◊ Sanchik. 12/XII/95

Virgen de Guadalupe, Patrona de América y de los Pueblos Amerindios.

Es siempre un día grande. Lo especifiqué en la celebración de la mañana. Juan Diego el "águila", hoy Veato, aborigen Náhuatl azteca. María le habla en su lengua, su tez es morena, como los indígenas y todos sus signos de Madre del Sol, en cinta, que va a dar a luz para los Náhuatl y todos los Aborígenes, conquistados y conquistadores. Los colores del manto del vestido, la luz solar y el color rojo que la envuelven, y las constelaciones del día de hoy, en esa posición, eran todos motivos y signos que comprendían los aborígenes. Un acto de amor sin fondo y de inculturación, porque los ama.

Pienso que si surgiera en la Iglesia Misionera Universal, la vida y el movimiento de amor hacia los pueblos aborígenes del mundo (300millones), sin contar las realidades étnicas de todos los continentes, pienso que deberían llamarse: misioneros étnicos de María, o misioneros para las etnias de María).

Que la virgen de Guadalupe, suscite ese movimiento radical de entrega misionera, hasta el fondo, en el amor total.

◊ Uwijint. 15/XII/95

Ayer me vine solo muy temprano, a las 6am y aquí a las 12 llegué. Las Hermanas las encontré ya listas para el viaje en su bote a S. Lorenzo.

Saldrán mañana a las 6. Hoy hubo la clausura del curso de la primaria y secundaria, como casi todas las escuelas. Nos reunimos en la amplia escuela de primaria, y con varios visitantes de otras

comunidades, que tienen los hijos en el colegio de secundaria. Fue hermosa la Palabra del Señor al comienzo, ya que se juntaron los etserin, el nuestro Puanch y Nanamti de los evangélicos, hicimos un canto de Navidad cada uno, y leímos un texto del N.T. sobre la venida del Mesías y fue el texto de Mat. que refiere como José se dio cuenta que María iba a dar a luz, y el Angel le reveló el Misterio de la encarnación.

Ambos etserin hicieron su breve explicación y luego les hablé yo, recordándoles las raíces o raíz de la Iglesia es María que concibió a Jesús…

Les hablé con entusiasmo, ya que el Misterio de la familia de Nazaret es la raíz de la Iglesia, nueva Mujer, nuevo Hombre, Jesús y nuevo Hombre José.

Animamos a los jóvenes y a los mayores a escuchar y obedecer a la palabra de Jesús. Los que terminaron por primeros el 5to curso son 7, empezaron 22, fue casi 1/3. Dos estudiaron en S. Lorenzo, la Normal Anual, por 5 años. Los otros 5, empezaran a trabajar como maestros.

Por la mañana hablé con Maki (Ecu) con Tsamarin, hijo de Chuji. Nos explicó que ya arreglaron los problemas con los militares, y entonces entre Achuar del norte y del sur, se pueden visitar.

En enero próximo, esperan reunirse a mediados de enero, las Autoridades de la Organización achuar del norte, con los nuestros. Ellos quieren una frontera abierta entre achuar… norte y sur.

Ambos grupos pedirán el permiso a los respectivos Comandos Militares.

Le dije a Tsamarin que avisara a Domingo Antuash de Wasak entsa, para salir a las 3pm. Pero Antuash no salió. Pero intentaré mañana a las 7:30. Ojala sea posible y luego regresaré a Sanchíik.

◊ Sanchik. 17/XII/95

Ayer sábado, bien de mañana las 4 Hermanas, salieron con su embarcación y peque-peque y con varios profesores, para S. Lorenzo. Tuve el gusto después de hablar por radio fonía con el obispo José Luis con Jesús López, director del colegio Jesús Nazareno de S. Lorenzo, ex coadjutor Salesiano, esposo de Soledad, esta de Lima y el de España.

Así aclaré el asunto del profesor José Ramírez, director de la Uce de S. Lorenzo. Que no está favoreciendo los maestros achuar de la zona, por sus muchas exigencias y trabas, también en relación a colegio Achuar Wárush de Uwijint.

Luego tuve el gusto de hablar con total claridad con Máyak de Wampuik, etserin, sobre la próxima Navidad y los problemas limítrofes entre Achuar, y militares. Luego hablé largo con mi hermano Domingo Antuash de Wasak entsa. Él dijo que la parte ecuatoriana, militar, pero también civil, no favorecía los contactos entre Achuar del Ecuador. Obtuvieron un visto bueno, para visitarse entre achuar, visto entregado por la autoridad militar del Ecuador, probablemente Taish.

Me dijo Domingo que el Inspector Salesiano Luis Sánchez le dijo que yo debía escribir una carta a él y a su concejo de pertenecer a la comunidad misionera de Wásak entsa, para atender la zona peruana, siempre con residencia peruana, y dar un sentido de unidad misionera, evangélica y pastoral con el mismo grupo étnico.

Pude saludar a la doctora Bety, y al voluntario Italiano Verga.

En Lima, EL P. Vicente Santillime escribió hace tiempo que no había problema para él sobre una Comunidad Misionera Salesiana Interfronteriza, teniendo una etnia interfronteriza.

Hoy en la wayús informé a Nukas, el juunt, cobre la conclusión escolar del 5to Curso de Uwijint, y los 7 promovidos, de los cuales

dos, Péas Ayui de Wisum, y Wisum Kachu Kantserkap de Uwijint, empezarán en abril p. 96, el 1er Curso anual de la Normal bilingüe (son 5 años). Los demás son disponibles.

Luego Nukas me dijo que los muchachos no quisieron en vacaciones atender a sus gallinas (son unas 20) y maizal que han hecho, y por eso solo aceptó Kajekui, hijo de Irar, aquí al lado.

Por eso encargaron a Chuu de Jírmant, yerno de Irar, ver las gallinas de los muchachos en vacaciones, y llevar el 50% de los huevos.

Chuu recién volvió a trabajar con la Comunidad, después de hacer una chacra, que ni ahora, creo ha terminado y aprovecha para hacer sus Kawín, remos para venderlos, mientras los mayores, sufren en el trabajo comunitario. Mañana reuniré a los muchachos, para seguir haciendo lo que hacen los muchachos de Kuyuntsa, durante el año escolar, y en vacaciones.

Ahí leímos el texto de la Epifanía, y la manifestación de Jesús, recién nacido, a los pueblos del mundo, no hebreos.

◊ Sanchik. 21/XII/95

Seguimos en la preparación al Nacimiento de Jesús. Ayer por la mañana, fui a tomar la wayús, lejitos, a la casa de Use, ya que su yerno Kamiju, promotor de salud, solo vio del Curso de Wisum. El Doctor Hugo Rodríguez, subió hasta Uwijint, para ver la nueva casa, en donde estará el técnico sanitario (enfermero) achuar Péas Kaisar, de Yankuntich, que por tres meses volvió a S. Lorenzo. Quedarán dos doctores españoles, con Tseremp David, uno para la acupuntura, y el otro para la medicina común, y la medicina natural (esta siempre más apreciada). Nos dijo Kamiju que al regresar de Wisum, con Nánkiti y Páantam de Wampints, pasando el año Chirinchiri, en la zona colinosa que viene, vieron un enorme "washi" solo (maquisapa), según los achuar es el "mana", padre de los animales de cacería, y según ellos es "íwianch", espíritu peligroso, de los muertos, o pretematural. Nankití tenía escopeta o

carabina, y trató matarle, pero se perdió el mismo, cuyos brazos eran enormes. Coincide con lo que escribí más arriba, sobre Mashútak y Chumpi de Kuyuntsa, que hace años mataron ese enorme washi, acompañado por una gran manada de washi, y lo mataron entonces la manada se puso furibunda, y bajó para atacarlos y morderlos, y tuvieron que huir….

Ayer por la tarde las mujeres "wakerin", cantaron en el pequeño "úmpak" de Navidad, dentro de la Capilla, el canto nuevo al Niño para que duerma, según la bellísima música de Maina de Pankintsa, y luego danzaron dentro y fuera del úmpak, muy lindo para hacerlo en la noche de Navidad. Es danza achuar, naturalmente.

◊ **Sanchik. 25/XII/95**

Santa Navidad

Hemos estado el mes entero de diciembre en preparación a la Navidad. Fue una noche intensa, y llena de fervor.

Solo Chuji, que no es "antin", oyente, no vino, ya que acompañó a su hija Mirijiar y a su yerno Wajai, a donde el natem Jémpets de Yayash nunka; también Pitiur de aquí a lado, fue a donde el mismo curandero, por una hijita enferma, y Chuji por la enfermedad de su hija Mirijiar, que sigue mal, por sus dolores en las partes delicadas.

Los demás vinieron todos, y durmieron todos a este lado del rio.

El joven Yankur de Chuji recién se hizo ver, después que le fracasó el matrimonio con Paít, hermana de Aíntris de abajo.

Mañana temprano, Yakur (de unos 23 años) y Tsamarín de 15 años, hijo de Samik, me acompañaría en canoa hasta Washintsa, y a pie hasta Suwik, en el Pastaza, debajo de Andoas.

Navidad

La Palabra de la Navidad, estupenda. Antes el narrador Tukup narró el mito del fuego de Jempétsets, el pica flor o colibrí.

Después del canto de los Angeles, a los pastores, un fuerte grupo de 20 mujeres y talvez más, cantaban 2 nenias al Niño Jesús, una cueva que hicimos la semana pasada por un bellísimo motivo achuar de Maina de Pankintsa.

Nadie se rio, ya que la mímica es muy bella, y las palabras, son del Evangelio, menos las tradicionales que dicen: mi avecita Kuyu, mi Jesús duerme.

Los demás son: siendo tú la Palabra de arriba, te has hecho hombre; hazle al niño con paja, y envuelto en ropita, colocarlo en la paja; y les traigo una Palabra, el hijo de Dios os ha vencido. En el ofertorio, ofrecieron varias casas para viudas y huérfanos.

La danza al niño, muy linda, varias mujeres, muchachos y niños danzan en el "úmpak", cantando al niño Jesús, y después en la casa de Nukas. Fue realmente muy lindo. Gracias mi Señor. Que el Misterio de tu Eucaristía, transforme el pueblo achuar, y todos los Pueblos del mundo, y nos ilumine para su cultura y regresar al Evangelio en clave Achuar.

◊ Washintsa. 28/XII/95

En canoa hemos bajado a remo entre 3: con el joven Yankur de Chuji, y el muchacho Tsamarin, de Samik, de unos 15 años. Remando duro, entre lluvias y sol llegamos Nayash-Uwintsa, abajito de la boca del Sanchíik en el Chánkuap, en la casa de Jémpets, natem, hijo del famoso "natem" finado Yayash.

Tuve el gusto de encontrar a Tarir, y su hermano Chumpíu de Kuyuntsa y su hijo enfermo Naekaes, y con bastantes enfermos

que vienen a curarse a donde el curandero. Este llegó muy tarde del trabajo, pero lo mismo ocurrió la otra vez, me hizo el discurso "aúsha jau"; y después de mucho lo hizo con Tarir.

Llegó el enfermero, técnico sanitario de aquí Tsanimp Javier Nantip que regresaba de Chichirat y nos dio la triste noticia que el joven Mashiant, hijo de Pakunt de Chichirant murió intoxicado de medicinas en Tsekuntsa.

Fue una gran pena. Aquí también ayer murió Yukut, hermano de natem Máikua, como consecuencia de ese trancazo o gripe muy fuerte, que agarraron en Ullpayacu y aquí mismo luego, durante las Elecciones de los Alcaldes.

En la noche y en la wayús, a pesar del cansancio tratamos dar una breve Palabra del Señor a los presentes. Como siempre, como su origen evangélico, a pesar que no hay ni etserin o pastor, se ríen cuando se les toca los mitos de desobediencia, de la tradición achuar, que trata claramente de la causa de la muerte y enfermedades, etc.

Es verdad que la risa indica entre nuestro pueblo, que se entiende todo muy bien, y los evangélicos nunca tocan la tradición achuar, y las antiguas manifestaciones de Dios Creador Padre y Madre del hombre…

Escucharon con gusto los nampet y enent achuar, sobre la venida de Jesús y su nacimiento.

En la wayús le pude decir con claridad a Jampet, que su papá Yayash nos hiso caso cuando le dije que no debía acusar como adivino a otros natem, siendo esto fuente de innumerables conflictos y odios. El me dijo pero no con sinceridad, que no lo hacía. Sin embargo el joven Yaukur que me acompaña me dijo ayer durante el viaje que Jempet acaba de acusar a Jírmant maestro de Sanchíik de brujear al muchacho Mashínkash de Sanchíik, hijo de Pituir. Este estaba allá también para hacer ver a su hijo Mashínkash que tiene

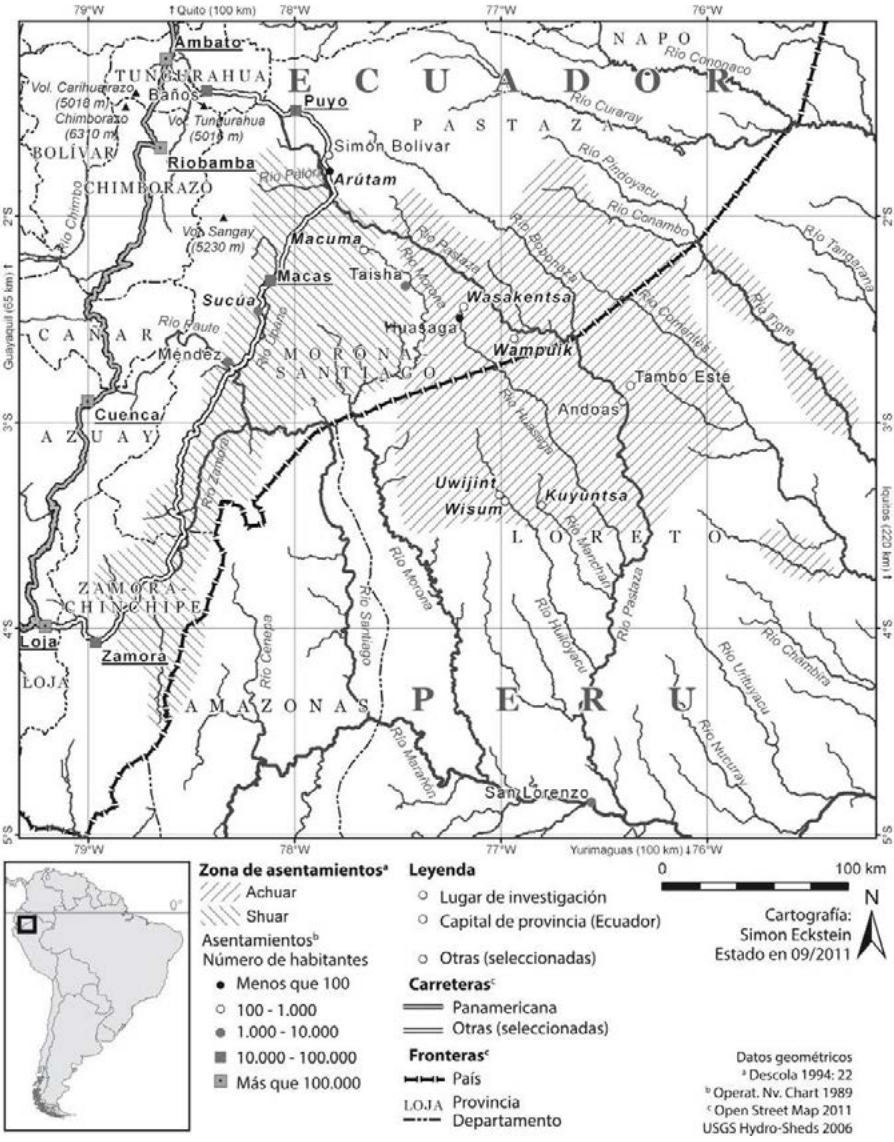
catarata, y ya está casi ciego. Yo le ofrecí llevarle a Andoas con el papá, para enviarlos a Iquitos, con ayuda de la Organización, ya que Pitiur habla ribereño, pero no hizo caso y el muchacho va a quedar ciego, y esto a pesar que Pituir sabe que el muchacho Tuntrik de Wampints lo llevamos a Piura y le curaron las cataratas.

Con todo Jempet escuchó claro lo que le dije, y esperó que poco a poco, evite acusar a otros, especialmente a Jirumant y a los natem de Tsekuntsa que son 5 (Tu, Chumpi, Unkuch, y dos más). Aquí llegamos 5 a las 5 pm., remando todo el día también. Tratamos de pedir la fonía de aquí, para comunicarnos con Suwik (Servin) de Pastaza. Esto es para que en el nuevo camino de solo 4-5 horas dejen la canoa en una gran laguna (curso antiguo de rio Pastaza) para llegar a Suwik. El camino viejo es de 8-10 horas. Nankitiar Carlos, hermano del enfermero Tserimp Javier, trató hacerlo, también esta mañana, pero se prende el aparato, y no suena. Ayer improvisamente se perdió todo sonido, a pesar de quedar encendido. Estamos esperando que llegue Tsaminp Javier, que es el encargado de la radio fonía y sino, mañana con un muchacho de aquí, trataríamos hacernos acompañar por el camino viejo hasta Suwik.

Hablé largo en la wayús con Nankitiar Carlos, que conocí en Chichirat, cuando vi la 1ra ve a Jessica Martínez y los demás alumnos suyos del Instituto Superior tecnológico Bilingüe de Iquitos.

Nankitiar sigue como alumno, a pesar que es casado y de cierta edad: tiene 2 mujeres hijas del natem Nayash y una hija ya de unos 18 años…

Estos estudios deberián hacerlos antes. Con todo es lindo ver como mantienen los valores culturales achuar; él se hizo en febrero 1994 una enorme casa "achíramu jea", de dobles postes y techo de kámpanak y el conjunto del interior de la casa es totalmente tradicional. Nankitiar tendrá unos 38-40 años.



Elaborado por Simón Eckstein. En "Bebo de dos ríos", de Anna Meiser. Iglesia, pueblos y culturas No 67. Ediciones Abya-Yala, Quito, 2015

EL DIARIO DE *Yánkuam*

Tomo IX

(1993-1995)

Periodo Peruano

Esta colección "Documentos y fuentes", se propone difundir documentos que se encuentran en Quito, en el Archivo Histórico de la Inspectoría. Como los originales son poco legibles, se los ha levantado y puesto a disposición de quienes tienen interés en consultarlos.

Estos documentos se los encuentra en versión digital y quienes deseen una copia impresa, pueden dirigir el pedido al Archivo, el cual procederá a imprimirlo y enviarlo.

Para la publicación de los diarios del P. Luis Bolla (Yánkuam') ha sido necesaria una estrecha colaboración entre los Archivos Históricos Salesianos de Quito y Lima, en cuanto, el Padre trabajó por periodos casi iguales en cada uno de los dos países.

Los cuadernos más numerosos son los del periodo peruano; los originales reposan en el archivo de Lima.

Lamentablemente algunos cuadernos del periodo ecuatoriano se han perdido, pero la casi totalidad se ha salvado y constituye los primeros cuatro tomos de esta colección.

SALESIANOS DON BOSCO

ABYA YALA